

Las Sagradas Escrituras

en el idioma

Maijuna

(Orejón)



**Las Sagradas Escrituras
en el idioma Maijuna
(Orejón)**

© 2010 Wycliffe Bible Translators

Las ilustraciones cortesía de
© 1978 David C. Cook Publishing Co.
www.ScriptureEarth.com

Licencia Creative Commons

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la Liga Bíblica (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).

No comercial. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.

Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

- Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.
- Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor
- Nada en esta licencia menoscaba o restringe los derechos morales del autor.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

Contenido

Nuevo Testamento

	Página
San Marcos	1
San Juan	88
Hechos	217
Gálatas	379
Efesios	401
1 Timoteo	427
2 Timoteo	447
Santiago	463
1 Pedro	482
2 Pedro	504
1 Juan	517

Antiguo Testamento

Porciones de Génesis y Éxodo	535
Mapa	588

Evangelio de San Marcos

Juan Dios masechiqui yose ja.

¹Jesucristo Dios mamaqui ai. J̄n̄ota ñi deo
quīidea quīasenu ja. ²Dios j̄c̄asede quīaquib̄i
doe toyagūi Isaías.

Asama, iqui. Yide quīajaicaiquide
masesaosibayi. M̄i ma necaijagūi ai,
iqui. ³Ue besi dadi nui j̄c̄aj̄i.
Da bequī baquī deb̄i ma quiucaima.
Tiña ma bīacaima deida dai iagūi.

Ca ise toyagūi.

⁴Ue besi dadi cama baquī Juan. Maide doaqūi ai.
M̄isa junade quīaqūi doayi, iqui. Bīeguīaqūide
yeque basaj̄ide ua ñi yoj̄i baise nejacaij̄i Dios.
Nejacaiquide doayi, iqui j̄c̄agūi. ⁵Judea baise
juna ñide nanisaob̄i. Jerusalén quido baise juna tea
nanisaob̄i. Iti juna ua ñi yoj̄i baisede quīasaoj̄ide
asade Jordán ya doajeagūi. ⁶Camello naña neseto
juquī. Bai ani toto jai toto cuca toto juquī. Oa
acuegūi. Macatiti ñaco baiconade agūi. Cama yoquī
baquī. ⁷Iti junade j̄c̄agūi. Yequī ita daij̄i. Ñi
nui basaqūi ai. Yi dei nui basajamaquib̄i josemayi

2

Marcos 1

ñi iojo, iqui. ⁸Yi misa junade oco doayi. Ñi jete nani Dios batide ichiquide bayo misa juna.

Jesúsude iaya doasenu ja.

⁹Ñi cama itinu quiaqui baiquide daqui Jesús. Nazaret Jesúsude base dadi tea dadi Galilea dadi ja. Jordán ya daquide doagu Juan ñide. ¹⁰Iaya baichiqua mani nicaquide ami mati jojoguide Dios bati ajede tuago ñide. Becotu iaco ajede tuagode ñiagu. ¹¹Imi mati jicaquide asabi. Mi yi mamaqui ja. Yi oiquidebi ja. Nui chibayi mide jana, iqui.

Jesús mai besi dadi baisenu ja.

¹²Jicatuquide Dios bati mai besi dadi masesaogu Jesúsude. ¹³Cuarenta diadea caiqui baiquide bechi jicaj. Yide asama, ij ñide. Mai cucu iquina bai dadi bequide ami bej quina caiqua ñiacaj Jesúsude.

Ñi quase ja.

¹⁴Juande tudibi dibojodede Jesús Galilea dadi daqui. Dios deo jiqui quai iqui daqui. ¹⁵Doe baisenu manituquide Dios da baqui debi ñiacajainu ia yigo ja jana. Ua ai yoj baise basajide

Marcos 1

3

bieguiaquide yeque basama. Dios deo jiqui asama, iqui. Jesús cama quiaqui.

Ni janu da daosibachiquina yojí baise ja.

¹⁶Galilea cochada unu saiqui ñiaquide Simón matedi bai eoguí. Andrés ñi majayi janu tea eoguí. Yadibaide eoguina ja. ¹⁷Iti junade ñiade jicaguí. Yi janu saima, iqui. Mésa jana bai daquina ja. Jete daojí ani maide jiade yide dayo, iqui. ¹⁸Jicatuquide matedi jeode ñi janu saji. ¹⁹Chia dei so saimaqui Zebedeo mamaquinade ñiaqui. Satiago ai. Juan ai. Matedima titijeaguide you beji ñijebe. ²⁰Iti junade ñiade tea jicaguí. Yi janu saima, iqui agaguí. Asade biaquide ñi janu yoquina janu you baijide jeo saji. Jesús janu saji.

Cafarnaúm dadi Dios jiqui quia ue baisenu ja.

²¹Cafarnaúm dadi tiñabi. Tiñade bequi quiaqui. Sabado iti juna yabinu ñataguide Judio quia ue cacade quiaqui. ²²Quiaquide iti juna asabi. Judio da toyaji quiaquina deida quiamabi. Ni mano nui basaquibi deida quiaji iji ñia besi ñicade ñicaji ñiabi.

Marcos 1

5

²³Yequá tea baquá aico acode juiquá baiquábi nui jácaguá. ²⁴¿Yiquáide iye neyi iquá yoquá? ¿Yiquáide manisaojeayi iquá yoquá? Má yiquá ñiachiquá ja. Jesús Nazaret bachiquá ja. Má Dios monachiquá ja. Cama iquá. ²⁵Jesús aicode tiñaguá. ¿Iye neco jácaco? Cueyoma. Iquáide jeosaima, iquá. ²⁶Cama jácaquáide asade ñide nui quiqui oñoco. Nui agajode jeo sanijogo. ²⁷Iti juna bija jácabi. ¿Iyede ñi mama quáquá jana? Aiconade nui basaquá jácaquáide asajá etayi, ijá. ²⁸Iti juna ñi yose jácasaojaide Galilea baiquána asasaobi.

Pedro baode ne basosenu ja.

²⁹Judio quáa ue bachiquá etade Jesús Simón ue cacaguá Santiago janu. Andres tea ue baquá. Iti ue Juan tea cacaguá. ³⁰Jesús cacaguáide quáabi. Simón bao juico buonanu uico. Ñiode dabáguáajá, ijá quáabi. ³¹Asade ñio bai dadi sani jati neade báaguá. Báquáide dabáguáaquá baise eta janijoguáide ao aogo iti junade.

Yabinu naiquáide jaye ne basosenu ja.

³²Naiquá mai tomequáide juiquáide ñide dasaobi.

6

Marcos 1

Aico acode juiquinade tea dabi. ³³Iti dadi jato-
sado dadi jai juna nani mini nicajeabi. ³⁴Jaye
jui baquinade ne basocaqui. Aicon tea jicaquide
asade sanijeabi. Iti juna nide niconade jica
onomaquide nea eta sanijeabi.

Cafarnaüm dadi bequi nea eta saisenu ja.

³⁵Cama yotani cani chia dei natamaquide tatade
mai besi dadi sani Dioside jicagu Jesús.

³⁶Simón iti juna janu nide sani jiagu. ³⁷Jiade
jicagu. Yeque juna tea cueyi mide, iqui. ³⁸Jesús
iti junade jicagu. Ma sayo. Yequina ididea bai
dadima sayo. Yeque junade tea quayi iqui daji. Ca
dadi cama iqui jeo daji, iqui. ³⁹Jicatin Galilea
sagu. Judio quia uema cacaqui ni jiqui quiasaogu.
Aico acode juiquinade ni basaquide bajibi.

Nui día baquide ne basosenu ja.

⁴⁰Nui día baqui nide nani jicagu. Jebi tego
jadude nuiqui jicagu. Mi yide basocachi iqui oiqui
ani ne basoma, iqui. ⁴¹Jesús ni cama jicaquide
asade oiqui niade jade jicagu. Oiyi. Deo jaima mi
día, iqui. ⁴²Cama jicaguide día baise beo bese

Marcos 1

7

eta janijoguáde bajáguá. ⁴³⁻⁴⁴Jesús ñide deida quáasaoguá. Yequínade quáabaima íta. Dios ue da quáaquáde ñiojaima, iquá. Moisés jácasede má da bajáchiquábá ichima, iquá. Ichiquáde ñiajé ani besámayo iti juna. Saima, iquá. ⁴⁵Ñide jeo sani ñi quáabaima iquá jácasede asamaquá ñi yoquá bajáse quáasaoguá. Cama sani quáasaoguáde iti juna basajé baiyi iquá joda ñiomaguá Jesús. Mai besá dadi baiquáde yequedo baichiquína nanisaobá.

Marcos 2

Jebá badijamaquáde ne basose ja.

¹Doecu mani ñiade monáguá Cafarnaúm dadi. Jácajéde asabá. Ñi ue baijé, ijé. ²Mai jai juna nani minijobá ñi ue. Jatosado dadi tea jaye mini nácajobá. Yequína nani náca jai dadi beoguá. Ñi jácacuáde asabá iti juna. ³Jebá janu jítápede badijamaquáde ajijé dabi. ⁴Jai juna mini nácajodede ádádea tiñamabá Jesús bai dadi. Tiñamade ue ámá jai mini yetobá. Oje yetode asobá juiquáde. Ñi tochá uiquáde ajijé asobá. ⁵Iti juna basajé yoyi iquá ñiade juiquáde jácaguá. Má, má ua íi yoquá baise

Marcos 2

9

nejacajá, iquá. ⁶Toyajá quiaquina tea baijá ibá basabá. ⁷¿Iye neyi iquá jácaquí? Ñi soquí jácajá, ijá. ¿Iye aá ñi maide nejacachi iquá jácaquí? Dios tei nejacaijá, ijá. ⁸Iti juna abá basi Jesús besámaquí basagú. ¿Misa abá iyede basa ani jácaye? ⁹¿Juiquíde quetada ñide jácajaye?, iquá. Má ua íi yoquí baise nejacajá iquá jácayi. Míni nácama toca má uica saquí saima iquá jácayi, iquá. ¹⁰Da mai mamaquí debá yija bese nui basagú ua íi yojá baise nejacaijá. Misa juna asama iquá jácayi - juiquíde jácagú Jesús. ¹¹Máde jácayi. Míni nácama. Má uica saquí saima máue, iquá. ¹²Ñi cama jácaquíde asade míni nácagú. Míni nácade ñi uica saquí eta saquí. Iti juna ñiasaojúde eta saquí. Ñia nácade nácajá ñiade Dios ñiaquí nui basagú aá, cama basajá chibabá. Doe iti cama yose ñiamabá, ijá.

Leví yoi ja. Asaquínade tiñose ja.

¹³Jete Jesús etade na saquí jai cochada unu. Jai juna na ñi bai dadí sanisaodede quíagú. ¹⁴Quíatíni sa tayoquí Levíde ñiagú. Alfeo mamaquí aá. Ne mai sa i cuchiqui ñuiquíde ñiagú.

Yi janu saima, iqui. Ñide jicacuide asade mini nácade saquí Jesús janu.

¹⁵Jesús ñi baquí quíaquina janu ao aquí Levi ue. Ne mai sa i cuchiqui chiaquina tea dadi bají. Ua íi yojí baichiquina tea bají. Jai juna ñi janu tea saiquina bají. ¹⁶Iti juna Jesús janu bejí anisaojide da toyají quíaquina fariseo juna ñiabi. Ñiade ñi baquí quíaquinade asají jicabi. ¿Ñi iye nequí aquí cuchiqui chiaquina janu? ¿Ua íi yojí baichiquina janu iye nequí iti juna janu tea aquí?

¹⁷Iti asade jicaguí Jesús. Bajíquina doctorode oimayi. Juquinabí oiyi. Yi nani deida yojí baiquinade jicamayi. Ua íi yojí baiquinade jicayi, iqui. ¹⁸Juan baquí quíaquina doecu basají ao aimabi. Fariseo juna tea jaye aimabi. Yequina ñide nani jicabi. ¿Juan baquí quíaquina iye nejí doecu basají ao aimaye? ¿Fariseo janu iye nejí tea aimaye? ¿Mí baquí quíaquina iye nejí aiye tea jaye yomaye?

¹⁹Jesús iti junade jicaguí. ¿Ñíjo bayi iquí yoquí baiquide ñi janu baiquina doecu basají ao aimaye? Ñi baiquide aiyi, iqui. ²⁰Ñi yequenu iti junade jeo saquide ao aimayo, iqui. ²¹Tego yimase ca

12

Marcos 2

nájemayi ai tobi. Iti ca níjetu tego ñinijode ai tobi mano yetojojá. ²²Vino naña mama ne naña bai ani nájese jo aibaguá jo dobemayi. Dobetu yetejoguide jañejeajá. Jañejose daca ua daca ja. Iti jo ua jo ja. Vino naña mama ne naña mama jo dobe aguá, iquá.

Yabínu ñi baquá quáaquina yosede jácacaiji.

²³Iti juna yabínu trigo io Jesús tayoquide ñi baquá quáaquina tea saijá tátebá iti a.

²⁴Fariseo juna ñiade jácabi ñide. Ñiama. ¿Yiquá yabínu yojamanu iti juna iye nejá yoye?, iquá.

²⁵Fariseo junade tiñoguá. ¿Misa juna toyase chia jácamade? David ao besá bequide aoguáaguá. Ñi janu daoquide tea aoguáaguá. ²⁶Abiatar da mano quáaquá

bainu David Dios ue cacade aguá pan. Dios ña dadi pan táose aguá. Aiquá ichiquide ñi janu saiquina tea ajá. Iti pan Dios ue da quáaquina aiyi.

Yequina aimayi, iquá. ²⁷Mai yabíji baijainu Dios necani ichiguide bayi. Yabínu maide bamajá.

Maitada bajuna a itinu. ²⁸Da mai mamaquá debi mai yabíji baijainu tea bajá, iquá.

Yabinu jítá badijama jítá baquáde ne basose ja.

¹Na yequenu Judio quía ue cacaguí Jesús. Jítá badijama jítá baquá tea baquí. ²Yabinu ñide ne basoquáde ñiayo ijá ñiajé nicabí. Ñi da yoquí aí ijá quiayo ijá ñiabí iti juna. ³Jesús jítá badijama jítá baquáde jácaguí. Míni nicade ño daima, iquí. ⁴Asade míni nicade daquí. Jesús jácaguí da níca ñia junade. ¿Yabinu iyede yoye? ¿Deida yoye? ¿Ua íi yoye? ¿Deoguí bají aí ijá basaye? ¿Manijo aí ijá basaye?, iquáde tiñomabí. ⁵Iti juna jája abí bajáde besígua meajoquí oquí ñiaguí. Ñide jácaguí. Jítá mioma. Asade ñi jítá miade na jaye deo jítá baguí. ⁶Fariseo juna ñiade bese etade sani Herodede oiquína janu ini jácabí. Quima nede ñide neade manijoyo ijá jácabí. ⁷Jesús ñi baquí quíaquina janu jai cochada unu saquí. Jai juna ñi bai dadi dajá. Galilea baichiquínabí Ñide dajá. Judea baichiquínabí tea nanisaobí. ⁸Jerusalén baiquina ja. Idumea baiquina ja. Jordán baiti queti baiquina ja. Tiro tea ídídea baiquina ja. Sidón tea ídídea baiquina ja. Ñi

14

Marcos 3

yoquá baise asachiquánabi nanisaobi. ⁹Jai juna
 ñide ñini ñicade quío iojo cadaqui jicaguá ñi baquá
 quíaquánade. You jia tacaima, iquá. ¹⁰Jai junade
 ne basoque ñiade juibaquina ñide jayo iji quío
 iojojide cama iquá biquá jicaguá. ¹¹Aico
 aichiquána tea bajá. Aico ñide ñiade tata ámejeade
 uico nui agago. Mí Dios mamaquá aá, ico. ¹²Iti
 junade jicaguá. Yi aá iji quíabaima áta, iquá.

Docedea aquínade ñi jiasenu ja.

¹³Jesús quiatini ámi titá maquá. Mani jicaguá.
 Ñi janu dao a iquá oiquánade jicaguáde asade dajá.
¹⁴⁻¹⁵Docedea aquínade jiaguá. Ñi janu dao a
 iquá jiaguá. Yi janu manisábama jete Dios jáqui
 quíajá daoma iquá jicaguá. ¹⁶Docedea aquína ñi
 janu bajá. Simón baichiquáde Pedrade beoguá.
¹⁷Zebedeo mamaquina ja. Santiago da basá bachiquá
 aá. Juan jete bachiquá aá. Iti juna mami yeque
 beoguá. Boanergesnade beoguá. Itia ása i ja.
 Míja bati mamaquina ise ja. ¹⁸Yequina ja.
 Andrés aá. Felipe aá. Bartolomé aá. Mateo aá.
 Tomas aá. Santiago Alfeo mamaquá aá. Tadeo aá.

Marcos 3

15

Simón Partidadio aĩ. ¹⁹Judas Iscariote da ñide
ichijojaguĩ aĩ.

Jesús yoi machi jĩcajĩ jĩca anise ja.

²⁰Imi tĩtĩ baise juna ñi ue monibĩ. Monĩdede
 mai juna na ñini ñicajodede ao aimabi iti juna.
²¹Ñi doiquina asade ñi besiquĩ machi yo aniquide
 neade sayo ijĩ saji. ²²Da toyajĩ quiaquina
 Jerusalén daichiquina jĩcabĩ. Jesús Beelcebulde
 bajĩ, ijĩ. Aiconade da baquĩ debide baquibĩ
 basaquĩ jĩca etojĩ ijĩ jĩcabĩ.

Jesús da toyajĩ quiaquinade quĩase ja.

²³Cama jĩcajĩde asade jĩcadaogui iti junade.
 Ñi quĩayi iquĩ jĩasede quĩagui. ¿Bechi ñi iquĩ
 quimane de jeoyi? iquĩ jĩcaguĩ Jesús. ²⁴Mai nui
 bai dadi iti juna ñame uetu chibajĩ baimayi.
 Yequede sanijeayi, iquĩ. ²⁵Tea ue baiquina ñame
 uetu tea jaye sanijeayi. Iti ue baimayi, iquĩ.
²⁶Bechi ñi iquĩ otu ñi basaquĩ baise saojojĩ,
iquĩ. ²⁷Mai nui ayoquĩ bai ue cacade ñi ue tite-
 jeamayi. Mai nui ayoquĩde mejode ñi ue baise

16

Marcos 3

titesaoyi, iquá. ²⁸Iti deade jácayi. Mai ua ái
 yojá baise nejacanisaoj_á. Dios ñide soj_á jácasede
 nejasaoj_á tea. ²⁹Ni batide soj_á jácaquánade
 nejacaimaj_á. Da jácachiquá bachi, iquá. ³⁰Iti
 juna Beelcebúlde baj_á íj_á quíadede Jesús cama
 quíaguá.

Jesús doiquá debína ja.

³¹Ni bíaco daco. Ni doiquína tea daj_á. Nani
 bese nácade quíajaima íj_á jácabi. ³²Ni bai dadi
 ñuíquína ñide quíabi. Míaco mí doiquína janu m_áde
 cueco nani beco íteco, íj_á quíabi. ³³¿Yi jaco
 iyo ao? ¿Yi doiquína iyena ae?, iquá jácaguá.
³⁴Ni bai dadi ñuíquínade dei ñiasaode jácaguá.
 Yi jaco ídadi baico. Yi doiquína tea dadi baiyi.
³⁵Dios oiquá jáqui yoquína yi doiquína ja. Yi
 doicona ja. Yi jaco ao, iquá jácaguá.

Marcos 4

Ne ga maña bo oechiquíde quíase ja.

¹Yequenu jai cochada unu na sani quíaguá. Jai
 juna nani nácaj_ódede you cocha taiquíde m_áni jaduguá.

Iti juna cochada unu jadubá. ²Iti junade jaye quíagui Jesús. Ñi quíase yequede quíaguá. Isama jícaqui quíagui. ³Asama. Iti ga maña boqui sani bo oegui. ⁴Ma unu bo tiñajeaguide miña nani acuejeago. ⁵Yeque ga ñno nui ui dadi tome ímegui. Iti dadi yao díi uimaguí. Cama dei díi uimaquide iti ga eja jojoguí. ⁶Jojode mai nui ísíquide sanu me jujumade ísí u jujujoguí. ⁷Yeque ga mio meje naca dadi tomede etaguí. Etaquide mio bi meajeaguide iti ga químagui. ⁸Yeque ga maña yao jají dadi tomede jojode dei etade quíguí. Yeque ñia 30 dea ga quíguí. Yeque ñia 60 dea ga quíguí. Yeque ñia 100 dea ga quíguí, iquí. ⁹Ajodo baquina asa a, iquí. ¹⁰Jai juna moníjodede ía soaquina chia bají. Iti juna ñi doce dea aquina janu ¿Má quíase iyede quíaquí?, ijí asabí ñide. ¹¹Dios da baquí debí quimane ñiacaiquí dei íamaca quíayi msa junade. Yeque junade yi quíayi iquí jíasede quíayi, iquí. ¹²Cama quíaquide iti juna ñia ñiayi machi ñia aniyi. Asachiquina asají ani machi asa aniyi. Besíjí yetemade doe basají baise

18

Marcos 4

jeamayo. Nejacaimayi, iqui. ¹³¿Misa juna iti
 quíase asamaye? ¿Yeque quíase quimane asasaoyo?,
iqui. ¹⁴Da bo oequi ai. Yeque tea jaye yoqui
 baiji. Dios jaqui mai abi quíaquí bo tateji.
¹⁵Ma unu tomes ga maña ja. Mai tea jaye Dios
jaqui iamaca asaquina ye. Iti juna asaji baise
 bechi eja nani tatejeaji. ¹⁶Tea jaye ja. Ino
nui ui dadima tomes ga maña yosema tea jaye Dios
jaqui asaquina asayi iji chiba niabi. ¹⁷Iti juna
cha dei asamade iti juna abi nui basamabi. Iti
 juna asase dee bamabi. Nami dea yo anitu Dios jaqui
 baise jeabi. Dios jaqui asajide yequina jayede
yojide Dios jaqui jeabi. Na basamabi. ¹⁸Yeque
ga maña mio meje nica dadi tomede etase ga maña
 yosema ja. Cama baiquinabi Dios jaqui asayi iji
jica aniquana ja. ¹⁹Jana nui basa aniji quiqui-
jeade baiyi. Cuchiquire nui bayo iji oni aniji
baiyi. Ne nui bayo iji basa aniji baiyi. Cama
basa aniji basa biyojeabi iti juna abi. Dios jaqui
basamaji jeabi. Iti juna asayi iji machi jica anise
 juna ja. ²⁰Tea jaye ga maña yao jaji dadi tomede

Marcos 4

19

dei etade quisema ja. Yeque ñia 30 dea ga quiguí. Yeque ñia 60 dea ga quiguí. Yeque ñia 100 dea ga quiguí. Cama quiquí baisema tea jaye Dios jiqui asade baquina chibají asade baiyi, iquí.

Lapadi ogude quiase ja.

²¹¿Misa juna lapadi ogu iye ne yojí baye?, iquí. ¿Suode cuacodo chio ñoyo ijí baye? ¿Yadio uibi suo ñoyo ijí baye? ¿Iti ogu joda suo tioyo ijí bamaye?, iquí. ²²Catijose jete jiajaye ja. Yabejease nea bamayi. Yequina jete jiade ñiayi, iquí. ²³Ajodo baquina asa a, iquí jicaguí. ²⁴Yequede quiaguí. Asaquina deida asama, iquí. Mi ñiaquí cuecue ichisema mide teasoa na cuecue ichiyo. Jete mano jayecu ichiyo, iquí. ²⁵Nui baquide ñiaj^í ichiyi. Ijamaca baquide ñiaj^í ichimayi. Titejeayi, iquí.

Iti ga etaguide quiase ja.

²⁶Dios da baquí debi ñiacaiquí bají. Dios yosema iti ga maña otechiquí teade yoguí. Ni io sani oteguí. ²⁷Trigo ga otetani cani titaquí bequí cani anijí. Ni otese basamaquí machi mani aniquide jojode etaguide ñiaguí. ²⁸Yao dadi etasebi ao

20

Marcos 4

quáji. Ja jojo ñimaca etade jabo ga maña eta nani-
sábaguá. Jete ití gádea eta nani jujuguá. 29

Jujude doe soaguáde quiudá yiye títede ioyi, iquá.

Mostaza ga quiase ja.

30 Jesus na yeque quíaguá. ¿Dios da ñiacaiguá
yoquá baise iyede na jaye ne ñioquá quiayi? ¿Yequede
quáaquá tea jaye ñi quiayi?, iquá. 31 Mostaza ga
yosema quíayi. Iti ga da mano ajadea gaca ití bese
baichica ja, iquá. 32 Iti ga taquáde jai ñi etaji.
Iti ñi da mano jai ñi baiji. Yeque ga aja jai ñia
etaji. Mostaza ñi etade ití cama doa cama etaguá.
Iti cama ásajama dadi iado suaco miña, iquá. 33
Cama jácaji baisesa jaye quíaguá. Iti juna asasao-
jududea quíatáqui. 34 Iti junade ñi quiayi iquá
jiasede quíaguá. Ñi baquá quíaguáde ñi quíase mai
besá dadi jete sade deida quá asoguá.

Tutu cueyo oñose ja.

35 Itinu ñi quíaquá bequá naisenu ití junade
jácaguá. Ma queti jeyo, iquá. 36 Jai junade joo
sanijode Jesús you ñuiquá quíachiquáde sabá. Yequina
yo yeque miá tujá. 37 Saijide tutu nui jao daojode

Marcos 4

21

you ocodaca toa biyojoguí. ³⁸Yototo Jesús chiobi
uitego uiquí caiquide títobi. Yiquide baquí quíaquí
 ¿Mai nuni junijo cadamaquí yoquí?, ijí jícabi.
³⁹Títade tutude nui jícagui. Cochada tea jícagui.
Toabaima. Cueyoma iquí jícaquide asade tutu cueyo-
saojoguí. Toamaguí tea. ⁴⁰¿Iye neyo ijí quíquí
aniye? ¿Chia yide asamají baiye?, iquí jícagui iti
junade. ⁴¹Iti juna cama jícaquide cueyoguide ñiade
nui quíquíjode ibi jícabi. ¿Iye mai jícaquide tutu
asade cueyoguí? ¿Jai cochada tea cueyoguí?, ijí
jícabi.

Marcos 5

Aico aichiquide ne basose ja.

¹Queti jeni tiñabi. Geraseno juna bai dadi
tiñabi. ²⁻⁴Tiñade maiquide aico ani besí
oñojochiquí daiquí jua daquí. Aico masecode mai
uitaco baichiquí etade daiquí jua daquí. Doenu ñide
mejo ñiabi. Quiugo jaye me ñiabi. Ñide jíjamaguí.
Nai tátejeaguí. Ñi jebí deconade jísojea ñiabi.
Tíca táyijeaguí ñionade. Mede yeyayo ijí yo ñiabi.
⁵Mai uitaco bequí nai jiaquí baquí. Imí títí dadi

22

Marcos 5

tea baquá. Machi buode aga aniquá baquá. Ñi anibá
 ánode tãca sedesaojeaguá. ⁶⁻⁷Jesúsude so ñiade
 bábi nani tego jadude ñuiquá nui agaquá jácaguá.
 Jesús má da Dios ámi aquá mamaquá á. ¿Iye nequá
 yide yo aniquá? Dios masequáde jácayi. Maiteabaima
 yide, iquá. ⁸Jesús asaquá jácaguá. Má aico áquáde
 jeo saima, iquá. ⁹Jesús ñide asaguá. ¿Má iye
 mami á? Jesúsude tiñoguá. Yi mami jai juna ja.
 Jai juna baiyi ijá cama beyi, iquá. ¹⁰Iti junade
 yequedo masesaojeabaima iquá nui oiquá jácaguá.
¹¹Iti dadi cuchi tea bajá. Imá tátá jai juna ai
 bejá ao ajá. ¹²Jesúsude nui oico jácago aiconá.
 Cuchi juna baido jácasaoma yiquá junade. Sani
 cacayo, ico. ¹³Deojá. Saima iquá jácaguáde asade
 jeo sajá. Cuchina abá sani cacabá. Cuchina dos mil
 dea aguána bajá. Sani cacagode cochada unu bata
 nunijose dadi bábi ájejeade tome dutujá juje juju-
jeabá. Ñio caca meajeacode yobá. ¹⁴Cuchide
 bachiquána cuchi juna tome dutude jujujeajáde ñiade
 bábi jeajá saijá quáajá sajá. Mai nui bai dadi sani
 quáabá. Iti unuma tea quáasaobi. Iti juna asade
 nanisaode ñiabá iti yoquáde iti junade quáase.

¹⁵Jesús bai dadi nani ñiabi. Aico aichiqui bajide baiquide ñiabi. Bajide to juiqui Jesús janu ñuiquide ñia quiquajobi. ¹⁶Aico aichiquide yose ñiachiquinabi quabi. Cuchina yosede tea quabi. ¹⁷Quajide asade Jesúsude jacabi. Idadi yiqui bai dadi jeo saima, iji jacabi. ¹⁸Jesús you maiquide aico acodo juiqui baichiquabi jacagu. Mí janu bachi iqui oiyi, iqui jacagu. ¹⁹Jesús ñide yi janu baibaima iqui jacagu. Mí bai dadi baiquinade monide quama. Da bequi baquí debí jaji abí baquibi deida basaquí mide nesaojeacaquí iqui quama, iqui jacagu. ²⁰Asade sani bequi quagu. Diez dea dadima ue bai dadima baquí. Iti dadima Jesús ñide yoquí necaisede daoquí quaquide asade ¿Quima nede ne basogu?, iji basabi.

Jairo mamaco junijochico na bajise ja.

²¹Jesús you mani na queti jeni tiñade maquide jai mai juna na nani nicajobi jai cochada unu. ²²Dios jiqui quia ue bequi ñiacaiquí tea daquí. Jairo baquí ñi mami. Nani ñiaquí jeca chica tani jaduguí Jesús topí dadi. ²³Ñuiquí bi aniquí

24

Marcos 5

jácaguá. Yi mamaco doe nui juico tání sanijoco. Mí
ñiode sani ja ñiacaíma. Ñiode jaquáde bajáde bai
iago, iquá báaquí. ²⁴Asade ñi janu saquá. Jai
juna saiji ñide jiojí ticaji saji. ²⁵Maide yoco
nui daiquáde 12 años juico baicobá tea saco. ²⁶

Doctorona nemedio uca basoyo iji yo ani ñiajáde mano
nui tato yoco. Iti junade ñio ne baise ichisaojeago.
Mano nui juco. ²⁷Jesús yoi quáaáde asade jai juna
sai dudu jetetada dudu saico Jesús tobá jago. ²⁸

Yi ñi tobá jaco ani bajáyi ico basaco jago. ²⁹
Jacode ñio nui daiquá baise cueyoguá. Ñio juico
baise bajáde ico basaco asago. ³⁰Jesús ñi basaquá
baise saiquáde asaguá ñiode bajájaye. Asade moná
nácade jácaguá iti junade. ¿Nebá yi tobá jade?,
iquá jácaguá. ³¹Ñi baquá quáaquína ñide tiñobá.

Jai juna saiji ticayí máde. ¿Ñiamaquí asa aniquá?,
iji. ³²Iti junade deida ñiasaoguá. ¿Nebá yide
jade? basaquá ñiaguá. ³³Ñio yosede basaco
quáquájode cуетeco nani tego tani jadugo Jesús bai
dadi. Iti dea quáasaago ñide. ³⁴Ñiode jácaguá.
Mí yide basaco baicobá bajábi. Mí juico baise

juimaco bachi. Deida sani baima, iqui. ³⁵Chia
ta ñiode baquá jácaquide Dios jáqui quía ue bequá
 ñiacaiquá ue baise juna nani quíabí. Mí mamaco doe
 junijogo. ¿Iye neyi iqui cueyomaquí bi aniqui da
 quíaquide?, iji. ³⁶Jesús asade ñide jácaguí. Asa
 quíquibaima. Nui basaquí deida basama, iqui. ³⁷
 Tuibaima iqui jácaguí yequinade. Pedro aí.
 Santiago aí. Juan Santiago doiquí aí. Cainade tuima
iqui jácaguí. ³⁸Ue tiñade ñiaquide bie oi juna
 chia bese náca eta daijé ojé. Nui onisaojeajé ojé.
³⁹Jesús cacade jácaguí iti junade. ¿Iye neyo iji
 bichidea nui yojé oiye? Ñi mamaco junijomago. Buo
 caico iqui jácaguí. ⁴⁰Iti juna ñide sojé ajide
 bese mase etojeaguí. Biaquide bíaco janu juico uido
 saguí. Ñi janu saichiquinade tea saguí. ⁴¹Ñio
játi neade tadita cumi iqui jácaguí. Isa ija iti
 máde mini nácamá iyi, iqui jácaguí. ⁴²Jácaquide
 asade máni nácade daocode ñia nácade nácajé ñiabi
iti juna. Ñio 12 años bago. ⁴³Ñiode ao aoma,
iqui. Yequinade quíabaima misa ñiase. Cama iqui
iti junade.

26

Marcos 6

Jesús Nazaret baisenu ja.

¹Iti dadi baichiqui ñi baido moniquide ñi baqui quiaquina tea monibi. ²Monide iti juna yabánu tinaguide Judio juna Dios jiqui quia uede cacade quiaguí. Ñi quiaquide asaji ñia nácade nácaji jicabi iti juna. ¿Cado ede asade baqui? ¿Ñide ne quíade? ¿Quia nede maide besi áidea yo ñioqui?, iji. ³¿Ñi ue ñui pedema nequi baimaqui? ¿María mamaqui baimaqui? ¿Ñi yojina ádadi baimaye? Santiago a. José a. Simón a. Ñi yojeona tea baiyi ádadi, iji. Besiguiaquide asaji áseja jicabi. ⁴Jesús jicaguí iti junade. Dios basasede quiaqui-nade machi jica animabi yeque dadi baiquina. Iti juna bai dadi baiquina machi jica anibi iti junade. Iti juna bai juna aquina tea machi jica anibi, iqui. Iti juna doiquina tea machi jica anibi, iqui. ⁵Iti dadi bequi maide besi áide yo ñiomaguí. Ia soa aquínade jaje basoguí. ⁶Ñi áqui basaguí. ¿Iye neyo iji yi jiqui asamaye? ¿Iti juna dei basamaye? Cama basaguí.

Ñi masesaoguide yojaye ja

Ñi bai dadi jeo saqui. Yeque uema ididea bai
 dadima sani quiagui. ⁷Ñi docedea aquina ñi baqui
quiaquinade na jicadaode mina dadima masesaojeagu
 tepe aquinadea. Iti junade ñi basagu baise
ichiguide aiconade masesaojeaj daobi. ⁸⁻⁹Dei
jica quiasaogui. Misa juna neto sabaima. Misa jai
cucatoto cuchiqui betoto sabaima. Ao tea sabaima.
Petoma sayabaima. Iye sabaima ma saij ani. Misa
ajodea sayade juij saima. Masoyodea aji saima,
iqui. ¹⁰Yequeda saij ani misade cacama ijde ñi
 ue cacade bej caij daoj quiama. Iti dadi quiatani
iti ue baichiquina eta saima, iqui. ¹¹Jete yeque
 dadi saijde misa jiqui asamaj misade cacabaima,
itu mi ajo e yao tito bo nicode monima. Iti juna
 cama ñiade basaj bai ia ij yo ñioyi, iqui. Doce-
 dea aquina ñi baqui quiaquina asade sani daoj
quiabi. Misa ua di yoj baise jeaj dei basaj
 baima, ij quiabi. ¹³Aiconade tea masesaojeabi
iti juna. Juiquinade biya quidi basobabi.

Herodes Jesús yose basa anise ja.

¹⁴Herodes da bequ baqu debi iti yoj baise

28

Marcos 6

asaguí. Jai juna asasaobí Jesús yose. Herodes jácaguí. Ni Juan da daoquí oco doaquí aí. Junijode na bajíchiquí nui basaquí baijé iquí jácaguí. ¹⁵ Ni Elía aí, ijé yequína. Dios basasede quíaquí doe baisesa quíaquí baiquí aí, ijé yequína. ¹⁶ Iti juna jácajéde asade jácaguí Herodes. Juan yi masequí chiobí táto tiyo to oñojochiquí junijode na bajíchiquí aí, iquí. ¹⁷ Nide chia manijojamanu soldadode masequíde neade mejode dade díbojóbí. Herodes yojide baguí. Felipe aí. Ni níjo baguí. ñio Herodia baco. Herodes ñi yoji níjode tíade baguí. ¹⁸ Herodesde jácaguí Juan. ¿Iye nequí má yoji níjode baquí? Cama yotu deomajé, iquí. ¹⁹ Juan jéqui o íi asago Herodia. Nide maseco mani oñojoyi ico oni ñiago. Nide ísequí Herodes ñi níjo mani oñocadaquí bíquí basa díbo oñojoguí. ²⁰ Herodes machi jácá animaguí Juande. Deida yoquí baiquí ua íi yoquí baijeamaquí aí iquí basaguí. Dios monachiquí aí iquí basaquí ñide ñiacaquí. Ni jéqui asade quima nequí bachi iquí basaquí asaguí. Chia íta dei asayi iquí basaquí asaguí. ²¹ Itinu yide basenu.

basayo iquá ao masequá ne oñoguá Herodes. Iti dadi ñiaquána dajá. Soldadode baquána tea dajá. Galilea ñiacaiquána tea dajá. Herodiade itinu ñio doe basaco baise jana deo bese baquá. ²²Herodia mamaco cacade oteco chiba oñogo iti juna baijáde. Herodes chibaquá jácaguá ñiode. Má oi jácama ichiyi, iquá. ²³
Itideade jácayi. Má na jácatu ichiyi. Yi bai joda jududea ichiyi iquá jácaguá. ²⁴Ñio biacode sani jácago. ¿yede jácagode ichiyi yide?, ico. Biaco ñiode jácago. Juan da daoquá oco daoquá chiobáde jácama tiyo ichi á ico jácago. ²⁵Asade eja monáde ñide sani jácago. Juan chiobá jana tiyode nedeo aya ichima ico jácago da bequá baquá debáde. ²⁶Ñi nui asa onijoguá. Yi ichiyi iquá jácasede ichiyi iquá basaguá. Ñi jáca daochiquána baijáde áse ñio cadaquá jácaguá ñiode. ²⁷Jácacode asade guardiade masesaoguá Juan chiobá tiyo jani dama iquá jácaguá. Asade sani dábojochiquáde cacade tiyode daguá. ²⁸Juan chiobá nedeo ayade dade ñiode ichiguá. Ñio biacode ichigo. ²⁹Juan baquá quiaquána ñide manijodede asade nani ñi ája deadea sabá. Inode táose oje sa

30

Marcos 6

ayajobí.

Ñi masesaochiquina monisenu ja. Ñi pan mia
ja tãyesãbaquã baisenu ja.

³⁰Jesús masesaochiquina ñi baido monide iti
juna yose quãabí. Iti juna quãají daose tea quãabí
ñide. ³¹Mai jai juna Jesús bai dadi nani na caca
anijí eta anijí yojíde ao aimabí iti juna. Cama
iquí jicaguí. Yequé dadi mai besí dadi sani yabiyo
iquí jicaguí. ³²Iti juna sani you maní mai besí
dadi saji. ³³Saijide yequé dadima juna Jesúsude
doe ñiase junabí ñiade bíbí tiñasábabí. ³⁴Jesús
tiñade maiquí ñiaguá jai juna ai ñide ñiade bíbí
tiñase junade. Ñiaquide besãguãaquide asaquí
basaguí. Carneronade ñiacaiquí beoquide baiconá
janu aquinabí yoyi, iquí. Cama baiquãnabí yoyi iquí
ñiade basaquí jaye quãaguí. ³⁵Naiquide ñiají
jicabí ñi baquá quãaquina. Iti dadi besí dadi ja,
ijí. ³⁶Naijí iti junade jica monama ue bai dadima
saijí ao chia ai a ijí jicabí ñide. ³⁷Misa ao
oma, iquí Jesús. ¿Que iti 200 denarios* bají iti

*La monera denario tenía el valor de un día de trabajo.

yiquá ao chia jani aoyo iti junade?, ijá. ³⁸¿Pan
 mia quesoamia baye? Niajaima, iquá. Asade sani
 ñiade jácabi. Cincodeamia ja. Yadibai siyochicona
 tepe acona tea baiyi, ijá iti juna ñide. ³⁹Jesús
jácaguá jai juna aide. Tayabí jaduma. Mina junama
 ini jaduma, iquá. ⁴⁰Cien dea aquina jadubí dadima.
 Cincuentadea aquinabí yegue dadima tea jadubí.
⁴¹Jesús iti pan mia iquá. Yadibai tea iquá. Ini
imi bía ñaquá chibaquá jácaguá. Jácatiní táye
ichiguáde ñi baquá quiaquina yegue junamade aosaobí.
⁴²⁻⁴³Iti juna anitátede ao jocase iode 12 dea
doduma aya biyojeabí. ⁴⁴Ao aise juna 5 mil dea
aquina bají ájina. (Nomio junade cuecuemabí.)
Jesús jai cochada oco daca imíjai daosenu ja.

⁴⁵Cuecuetátede ñi baquá quiaquinade you máima,
iquá jácaguá. Mítede queti Betsaida baiti masesao-
sibaguá Jesús. Jete jai mai junade mase monaguá.
⁴⁶Jácasaotini imi tátá mani Dioside jácaguá.
⁴⁷Naijoguáde you jai cochada joda dadi ñi baquá
quiaquina táide Jesús unu tei nácaquá ñiaguá.
⁴⁸Tutu dai dudu nui doají yabíjójide ñiaguá.

Natataiquáde oco daca imájai daiquá da tayoyi iquá
 yo ñiaguá iti junade. ⁴⁹⁻⁵⁰ Ni oco daca imájai
 daoquáde ñiajái aico daico ijái basajái ñia quáquá
 junijojái agabá. Iti junade jácaguá ñi. Bibaima.
 Jájai basama. Yi ja, iquá. ⁵¹ Cama jácaguá you
 miquáde tutu ceyoguá. Ceyoguáde nui ñia jadu~~je~~ade
 ñuijái ñiabá. ⁵² Iti juna jája abá baquána ñi pan
 yosema ñiajái yetemachiquánabá basamabá.

Jesús Genesaret balsenu ja.

⁵³ Queti jeni tiñade Genesaret dadi tabá.
⁵⁴ Maijáide ñide ñiachiquánabá ñiabá. ⁵⁵ Ñiade
bibájái quábái iti dadi bai junade. Asachiquánabái
juiquána iti juna uiceña uijáide neade ajijái dasaobái
 Jesús sani tiñade bai dadima. ⁵⁶ Yeque dadima ñi
 sachi iquá jácaguáde asase junabái bai ichi dadima
 sa oesaobái juiquánade. Mai nui baijama dadima ja.
 Mai jaicu juna bai dadima ja. Mai jai juna bai
 dadima tea da oesaobái. Da oechiquánabái Jesúsude
 bibái. Má tobái unumaca ja oño ñiama ijái bibái. Asade
 ja oñoquáde ja bajíbái.

34

Marcos 7

Judio da quiaquina yojá baise ja.

¹Fariseo juna nani nícabá Jesús bai dadi.

Yequina da toyajá quiaquina Jerusalén baichiquina tea dajá. ²Jesús baquá quiaquina ao ayo ijá

debamase jítima bajá aijáde nani bejé ñiabi. Iti juna jítima chia deida doamase jítima bajá aijáde

ñiabi. ³Fariseo juna doe aquá yojá baisede basajá yoyi. Yequina Judio mai tea jaye yoyi. Jítima dei doamajá ani aimayi. ⁴Iti juna mai ñini daotaco

baichiquina monáde jítá dei doa tojeayi. Yeque ne tea jaye dei doa

tojeayi. Yadi toto deo maña ja.

Cuaconoa ja. Quionoa ja.

⁵Fariseo juna yequina da toyajá quiaquina janu Jesúsude asabá.

¿Má baquá quiaquina doe aquina yojá baisema iye neyo ijá cama yojá

baimaye? ¿Iti juna ao ayo ijá

debamase jítima iye neyo ijá jítima dei doamajá aiye?, ájá. ⁶Jesús

tiñoguá. Isaiás Dios basasede misa

Judio quiaquí ai.



Marcos 7

35

babinade dei quíasaoquí toyaguí. I juna yide machi jácamayi ijí jáca aniyi. I juna ama yequede basayi. ⁷Yide machi jácajé dei jácacaiyi ijí jáca aniyi. I juna basajé yojé baide itidea ja ijé quáyai. Cama toyaguí. ⁸Mísa juna Dios jácase basamayi. Doe aquína yojé baisema teade yo aniyi, ijé. ⁹Mísa Dios jácase basamajé mísa yojé baide deida basayi. ¹⁰Moisés jácaguí. Míaquide dei jácacaima. Míacode tea dei jácacaima. Bíaquide bíaco janu ua íi jácajéde asase ani mase mani oñojeyi éta, iquí. ¹¹Mísa jácayi. Yequí ní bíaquide bíaco janu jácatu yi yoquí chi míde ichidase corbán ja. Dioside ichibí iquí jéqui ja. ¹²Cama jácatu míaquide necaibaima. Míacode tea necaibaima, iyi. ¹³Mísa cama jácaguí ani Dios jácase basamayi. Yeque junade quáyai mísa juna yojé baide. Yeque tea jaye quáyai, iquí Jesús.

Ao deida anisao i ja iquí jácasenu ja.

¹⁴Jete jai junade jáca daoquide nani nícadede jácaguí, Yide asajé yetema, iquí. ¹⁵Ao machi ani aníquá ani ani ua íi yojami ja. Mai abí sanu basi

36

Marcos 7

cata ua ái basa oñi ja. ¹⁶Ajodo asaguina asama, iquí. ¹⁷Jai mai junade jeo sani ue cacaguide ñi baquí quíaguina ñi quíayi iquí jiasede quíase ñide na asabí. ¹⁸⁻¹⁹ Iti junade tiñogui. ¿Mása tea jaye chia asamají jíca aniye?, iquí. Ao machi ani aniquí ani ani ua ái yojami ja. ¿Iti basamaye? Ao mai abí quido cacamají. Iti táo cacade yeque dudu tomejeají. Cama jícaquí dei quíaguí. Ao deida machi anisaoyi. ²⁰ Ñi abí sanu basi cata ua ái basa oñi ja, iquí. ²¹ Mai abí basa oñoquíde ua ái yosaojí baiyi. Ua ái basi ja. Íjina chia nájo bamají machi bejí yani anijí yojí baise ja. Nomi tea jaye yoyi. Íjide chia bamají machi bejí yani anijí yojí baise ja. Ñají baise ja. Mai manijeají baise ja. ²² Yequina ñájonade bejí yani anijí yojí baise ja. Yecona íjinade tea bejí yani anijí baise ja. Yequina baide ñiají oijí baisema ja. Ua ái yo anijí baise ja. Babejí baise ja. Deida yojí bai asamají machi yo anijí baise ja. Bajáta ísejé baisema ja. Yequinade machi jíca anijí baise ja. Mano deoguina ijí jíca anijí baise ja. Jaye jíca

Marcos 7

37

anijí bejí deida basamají baise ja. ²³Mai abí
basa oñoquide ua í yosaojí baise ja íti.

Aco canea baico ao.

²⁴Íti dadi quiatíni Tiro mami be dadi saquí.
Tiñachiquí ue cacade baiquide ñide mai basabai ia
íquí basa ñiaguí. Íti juna besimabí. Basabí ñide.

²⁵Nio mamaco í aico anijogode juicode dago.
Jesúsude asade ñi bai dadi nani jebí tego jadugo.

²⁶Nio yeque meo baco. Sirofenicia bai juna aco
ao. Nio ñuico bi anico. Yi mamaco juico aico ani-
jogode ñiode basasaojeacaima, ico. ²⁷Nio jicaguí.
Í junata ao anití a, íquí. Íti juna ai dadoma
tátede joya jea otu deomají, íquí. ²⁸Yide bequí
baquí itideade jicayi mí. Í juna bída to sadumaña
cane aita aiyi joya, ico. ²⁹Mí cama jicacode aico
eta sacode mí mamaco bajígo. Monide ñiama, íquí
Jesús. ³⁰Nio asade ue monide tiñade ñiacode aico
eta sacode ñio mamaco bajide buonanu uico.

Galilea saiquí ñi saiquí ñiase dadima ja.

³¹Nio monigode Tiro dadi baichiquibí Galilea

38

Marcos 7

jai cochada unu saquí. Sidón dadi tayoguá. Decápolis dadi tea tayode saquí. ³²Ajodo asamaquá baquí. Yobí tea jícamaquá baiquáde sabí Jesús bai dadi. Ñide mǎ jítí ja basoma ijí bi anibí. ³³Jesús ñide mai besi dadi saguá. Sade Jesús ñi mǎoyo sasusibade ñi ajodo ñi nemetoyo chisoco neseguí. ³⁴Nesede imí bía ñiaquá nui yie mǎode jícaguá. Epheta, iquí. Ajo oje jǎjase oje bachi iquí iye ne jǎcase. ³⁵Cama jǎcatiquáde ajodo jǎjaguá. Ñi nemetoyo jajitoyo neguáde dei jǎcaguá. ³⁶Iti junade jǎcaguá Jesús. Yequínade quǎabaima íta iquí ñi jǎcasede asajíta nui quǎa anibí. ³⁷Ñia ñicade ñica ñiajǎ jǎcabí iti juna ñiajǎ baise. Nui deida ne basosaguí, ijí. Ajodo asamaquínade deida asa oñoguá. Jǎcamaquínade deida jǎca oñoguá, ijí iti juna.

Marcos 8

Ñi pan mǎa na tǎye ichiquí baisenu ja.

¹Na yequenu ñi janu mai juna baisenu iti juna ao bamabí. Ñi agadaode jǎcaguá ñi baquí quǎaquínade. ²Ca jai mai juna yí janu doe bababí cajǎ ao besi juna ja iquí oiya, iquí. ³Yi iti junade ue saima

40

Marcos 8

iqui masesaotu aoguiaquide saiji ao bebejeamaye?
 Yequina so baiquina ja, iqui. ⁴¿U dadi ue besi
 dadi pan besi dadi quia nede ayo iti junade?, iji
 ñi baqui quiaquina. ⁵¿Quesoa mia baye misa pan?
iqui asaguí. Siete dea mia ja, iji iti juna. ⁶
 Jesús jicaguí mai junade. Yija jaduma, iqui. Pan
mia ini Dioside chibaquí jicade taye ichiguí ñi baquí
quiaquinade. Iti junade ao a iqui ichiguí. Asade
aobí. ⁷Yadibai ijaco ina iasoa aco inade bajide
 ini Dioside chibaquí jicade tea ao a iqui ichiguí ñi
 baquí quiaquinade. ⁸Deida anitátede 7 doduma chia
 biyojeabí iti juna jocase dadoma. ⁹Cuatro mildea
 aquina bají. Iti junade jicasaoguí.

Fariseo juna mai ñiajami yo ñioma isenu ja.

¹⁰Cama jicasaode you míquí ñi baquí quiaquina
 janu. Delmanuta dadi saquí. ¹¹Fariseo juna ñi
 bai dadi ñi tiñede quiaquide asayo iji nani jicabí.
Imí matí Dios basaquide mai ñiajami yo ñioma ñiade
 basayo. Ñi aí, iyo. Cama jica asayo iji jicabí.
¹²Nui yie míochí basaquí jicaguí. ¿Iye neyo iji
jica aníye yo ñioma iji? Iti juna bainu aquinade

yo ñiomase bachi, iqui. ¹³Iti junade jeo saiqui
na you mani queti jequi.

Fariseo pan bogo agui iqui saso saima ja.

¹⁴Pan basamaji damabi ñi baqui quiaquina.
Teumaca baqui you. ¹⁵Fariseo pan bogo agui iji
saso saima deida ñia daoma. Herodes ba sai deida
ñiama, iqui Jesús iti junade. ¹⁶Pan besi juna ja
iqui basaquí jicaguí iji jicabi iti juna ibi.
¹⁷Iti juna jicajide asade jicaguí Jesús. ¿Iye
neyo iji pan beoji iji jicaye? ¿Misa juna basamaye?
¿Asamaye? ¿Jaja abi baquina mani ñiayede? ¹⁸
¿Ñacoa baquina mani ñiayi ñiamaye? ¿Ajodo baquina
mani ñiayi asamaye? ¿Basamaye yi yoqui baise? Cinco
dea mía pan mía yi tayequi baisenu 5 mil dea aquina
ai a iqui quesoa doduma chia biyode ani jocase
dadoma? ¹⁹Iti juna tiñobi. Doce dea doduma chia
biyobi. ²⁰Yequenu yi 7 dea mía tayequi baisenu 4
mil dea aquina ai a iqui. ¿Quesoa doduma chia
biyode iti juna ani jocase dadoma?, iqui. Siete dea
doduma chia biyobi, iji iti juna. ²¹¿Misa juna
chia asamaye?, iqui.

42

Marcos 8

Ñaco ñiajamaquide ne basosenu ja.

²²Betsaida dadi tiñade bejñ ñaco ñiamaquñ baiquide Jesús bai dadi dade ja ñiama, ijñ bibñ. ²³

Cama jñcajñde asade ñaco besñ jñtñ neade ue besñ unu saguñ. Sade ñi ñaco chisoco nesechiquibñ ñi jñtñ jade jñcaguñ. ¿Ñiaquñ? ²⁴Ñi ñiaquñ jñcaguñ. Yi mai ñia ñiayi. Ñina suquñ ñi ñaquñna daojñde ñiayi.

²⁵Jesús ñi jñtñ jete na jaguñ ñaco ñiamaquñ baichiquñ ñaco. Jaquide ñia bajñguñ. Deida ñiasaojñeaguñ.

²⁶Bajñguide masesaoquñ jñcaguñ. Jai juna bai dadi cacabaima. Mñ ue canu tiña saima, iquñ.

Cesárea dadi Pedro jñcase ja.

²⁷Cesárea-Filipo mami be dadi bai dadima saiñ Jesús ñi baquñ quñaquñna janu. Cado saquñ asaguñ. ¿Yequñna yide nebiñ ñi añ ijñ jñcaye?, iquñ. ²⁸Ñide tiñobñ iti juna. Yequñna mñde Juan oco doaquñ baichiquñ añ ijñ jñcayi. Yequñna Elías añ ijñ jñcayi. Yequñna Dios basasede quñajuna bai juna aquñ añ ijñ jñcayi, ijñ. ²⁹¿Mñsa juna yide nebiñ ñi añ ijñ basaye?, iquñ. Mñ Cristo ja, iquñ jñcaguñ Pedro.

³⁰Yequñnade cañ ijñ quñabaima, iquñ Jesús.

Ñi ja quiasibasenu ñide yojaye ja.

³¹ Ñide yo manijojayedede ja quiasibagui. Da mai mamaqui debi jaye tato yo aniyi. Iti juna ñide oija-
maqui bachi. Aibaguina ja. Dios ue quiaquina ñi
debina ja. Da toyaji quiaquina ja. Ñide manijodede
bababi caiqui na bajiyi iqui deida quiasaobi. ³²
Pedro ñi cama jicaquide asade mai besi unu sade
jicagui Jesúsude. Cama bai jica anibaima, iqui.
³³ Ñi monide ñi baqui quiaquinade ñiaqui jicagui
Pedrode. Mi bechi ja. Yide jeo saima. Mi Dios
jiquide basamayi. Mai jiquide basayi, iqui.

Jesús baqui quiaquina ñi quiaquide asade yojaye ja.

³⁴ Jai mai junade ñi baqui quiaquina janu jica-
daode jicagui ñi bai dadi. Yi janu daoyi iqui oiqui
ani ñi abi basi yomayi iqui basagui bai iagui. Ñi
ne sagu maide jejo sio jai sagu saqui yi janu daoqui
bai iagui. ³⁵ Yi abi basi juimayi iqui basaguina
da baimajaguina ja. Yi mami basaji deo jiqui basaji
juichiquina da baijaguina ja, iqui. ³⁶ ¿Iti bese
manisao i yoqui chiade baqui junijode na bajimaqui
ani iye baqui ñi?, iqui. ³⁷ ¿Mai junijomaji bayo

44

Marcos 8

ijá oijá ani iyede ichiye?, iquí. ³⁸Iti bai juna ua ái yojá bai juna Dioside basamayi yequide jiayo ijá basa juna ja. Iti juna janu baichiquana yide biquana yi jiáqui quáa cajá biquana ani yi tea biyi iti junade da mai mamaquí debá daijainu. Yi biaquí basaquí mia oñoquide Dios quáajaiquana janu yi daijainu ja.

Marcos 9

Ñi tiguá nesenu ja.

¹Jesús jiáguí iti junade. Itideade jiácyi. Jana baiquina yequina chia jumayo. Chia ita Dios nui basaquí ñiacaiquide ñiayo, iquí. ²Jete na yeque jitá tayo caiquí. Pedro ái. Santiago ái. Juan ái. Casoa aquínade sagui. Imi títá mai besá dadi sade tiguá neguide ñiabi. ³Nui bo jaitota bodi ito juiquide ñiabi. Nomi ábese baiconá isa jaye bo jaito doamayi. ⁴Elías ái. Moisés ái. Cainabi Jesúsude jiácajide ñiabi. ⁵Pedro jiáguá Jesúsude. Yiquide quáaquí mai ádadi jana deida baiyi. Ue teña baba teña necachi. Yeque tete má ue tete ja. Moisés ue tete ja. Elías ue tete ja,

iqui. ⁶ Cama j̄icaqūi biqūi basamaqūi machi j̄ica anigūi. Jesús janu sai juna nui bibi. ⁷ Bico canijogui iti juna im̄ajei. Bico joda j̄icaqūide asabi. Iqūi yi mamaqūi yi oiqūi debi ai. Nide asama, iqūi. ⁸ Cama asajī chia bese ñiasaoj̄ide ñide daij̄i jua dachiquina beo dadi nebi. Jesús tei beqūi ñi janu saichiquina janu baqūi. ⁹ Im̄i t̄at̄i baise juna ajebi. Jesús ajeqūi j̄icagui. Misa ñiase quiabaima yequinade. Chia ita da mai mamaqūi debi junijode bajijainu quiama, iqūi. ¹⁰ Ni j̄icase quiamaj̄i asaj̄i ibi babi. ¿Iyede j̄icaqūi yi junijode na baji agūi iqūi j̄icagui?, ij̄i basabi. ¹¹ Iti juna ñide j̄icabi. ¿Iye neyo ij̄i da toyaj̄i quaaquina j̄icaye? ¿Elías nanisibayi ite?, ij̄i. ¹² Ni tiñogūi. Elías nani-sibade na mama nejagūi ai. ¿Quia j̄icaj̄i toyachiqui ai ñi Dios j̄iqui da mamaqūi debi jaye yoidea yo oñoj̄i soj̄i yo aniyo?, iqūi. ¹³ Misade j̄icayi. Elías doe daqui. Iti juna ñide yoyo ij̄i basi yosaobi. Nide j̄icaj̄i toyasema cama yobi, iqūi.

Jesús bebe dabi baqūide ne basose ja.

¹⁴ Im̄i t̄it̄i baise juna aje tiñaj̄i ñiabi ñi baqūi

46

Marcos 9

quiaquina bai dadi jai juna nani mini nacajodede.
 Da toyajú quiaquina ñi baquá quiaquinade mina jaca
 anijú ojude ñiabi. ¹⁵Jai mai juna cama jacajude
 asajú nacajú ñia quiquijobú Jesúsude. Ñide ñiade
 bibú saijú jcabi. ¹⁶Iti junade asaguá. ¿Iyede
 jaca aniye iti junade? iquí. ¹⁷Jai juna daijude
 daichiquá tiñoguá. Da quiaquá yi mamaquá aico ani
 besú oñojogode yobú jcacajamaquáde dabi mude. ¹⁸
 Machi ti dadima daoquáde bebe dabi sia daiquáde tani
 ámede chidimaguma yojú. Uji nui cucu bichi oñojeajú.
 Jajaquá ñi teajojú. Má baquá quiaquinade aicode
 masesaojeama iquá jaca ñiabi. Iti juna bajú oñoyo
 ijú yo ani ñiabi, iquí. ¹⁹Jesús jcaguá. Abi,
 iquí. ¿Iye jana bai juna chia asajamaquina misa juna
 janu queyigo bequá jayaquá manitáchi yi? Yi bai dadi
 dama ñide, iquí. ²⁰Ñide dabi Jesús bai dadi.
 Aico ñide ñiacode na bebe dabi sia daquáde na tani
 ámede adaquá chidimaguma yoquá uquí. ²¹Biaquáde
 asaguá Jesús. ¿Queyigo doe jui quiaquá ñi iye jui?
 Ñide tiñoguá. Ñi ja. Nitu ñi bainu bai ja. ²²
 Jaye sia tañujeaguá ñide toa dadi. Ujunijjo aguá

iquí yo ñiaguí. Iaya jaye tata dutujeaguí. Nuni
junijo aguí iquí yo ñiaguí. Mí ne basoyi iquí
 basaquí ani yiquíde oi i basama. Ne basocaima, iquí.

²³Mí ¿Iye neyi iquí basaquí asaquí? ¿Mí ne basoyi
iquí basaquí? Diosíde asaquínade nesaojítá, iquí.

²⁴Cama jícaquíde asade nui jícaguí. Asayi. Nui
 basa oñocaima. Chia deida basamayi, iquí. ²⁵Jesús
 mai jai juna nani minijojíde ñiade aicode jícaguí.

Mí aico mai beco ajodo dei asa oñojamaco mai beco
 yobí jíca oñojamaco yi míde masesaoyi. Níde eta
 saima. Na moníde cacabaima, iquí. ²⁶Asade nui

agaco nui quiqui tau oñojode etagode junijochiquí
íaguí uiquíde ñiajé junijoguí ijé jícabí yequína.

²⁷Jesús ñi jítí neade biacaiquíde nicaguí. ²⁸

Yequína beo ue cacade ñi baquí quíaquina jícabí ñíde.

¿Mai quia aicode mase etomade?, ijé. ²⁹Iti junade

ñi tiñoguí. Aiconá ísama baconade masesaomayi

Diosíde jícamajé ani, iquí.

Jesús ñi junijojaye na quíase ja.

³⁰Iti juna ca dadi baise juna sani Galilea dadi
daobí. Yi ídadi baijé ijé basabai ia iquí oiquí

48

Marcos 9

basaguí Jesús. ³¹Ñi baquí quíaquínade quíaquí daoguí. Da mai mamaquíde debíde neade ichijojaye yequínade. Ñide manijoyo. Manijochiquíbi bababí caiquí bajíyi íquí quíaguí. ³²Iti juna asa yetomabí ñi jácase. Ñide na jáca asamabí bijí.

¿Ne mano ñi debína bayo? íse ja.

³³Cafarnaum dadi tiñade ue cacade jácasa aguí ñi baquí quíaquínade. ¿Mísa ma daijí iyede jácade?, íquí. ³⁴Iti juna cama asaquíde tiñomabí. Ma daijí ¿Ne mano ñi debína bayo? íjí jácasede tiñomabí.

³⁵Ñi jadude 12 dea aquína ñi baquí quíaquínade ñi ñui dadi jácadaode jácaguí. Yequí da joda aguí bachi íquí jácaguí ani unu bai ia. Ñi mai yocanisao aguí, íquí. ³⁶Ñi ñitu ñide neade da nicoguí iti juna

bai dadi joda. Ñide jete coade jácaguí iti junade.

³⁷Yi mami basají ñitude ñiacají ani yide tea ñiacaiyo, íquí. Mai yide bají ani yide mase daochiquíde tea bayí, íquí.

Jesús mami jácaguí yose ja.

³⁸Juan jácaguí ñide. Yiquíde quíaquí má mamide

Marcos 9

49

basaquí aicóde masesaojeaquíde ñiabi. Yiquí cama
yoquíde ñiade jicabí. Mí yiquí bai juna janu aquí
baijamaquí aicóde masesaobaima, iji yiquí ñide.

³⁹Ca jica anibaima ñide. Yi mamíde basaquí yo
ñioquí ani jete yide ua íi jicamayí, iquí Jesús.

⁴⁰Maide ñame uejamaquí ani janu baiquí íi.

Ñi baquí quíaquínade oise ja.

⁴¹Yequína mîsa juna Cristo baquí quíaquínade ne
ogu oco daca ucase ani tea ichijaguína bayo íta,
iquí. ⁴²Chia ñitu íaquí baiquí yi jáqui asaquí
baiquíde yequí tea nani tiñede quía besí oñojotu jai
áno aide síade iaya jeo díojotu mano deodaguí, iquí.

⁴³Mí basaquíde mî jítí mîde ua íi yo oñoyí iquí
eja ini oñotu tiyoma mî jítí. Cama tiyojode jítí
te jítí baquí saítu mai deida bai dadí mano deoyí
mîde. Tepe jítíma baquí saítu jai toa yayamaquí ui
quido deomayí mîde, iquí. ⁴⁴Íti dadí deco yochi-
quina juimají bai dadí ja. Toa yayamaquí ui quido
ja, iquí. ⁴⁵Mí basaquíde mî ío mîde ua íi yo oñoyí
iquí eja dao oñotu tiyoma mî ío. Cama tiyojode íopí
tepi baquí saítu mai deida bai dadí mano deoyí mîde.

50

Marcos 9

Tepe ñoma baquá toa quido saitu deomayi máde, iquá.

⁴⁶Iti dadi deco yochiquána juimajá bai dadi ja.

Toa yayamaquá ui quido ja, iquá. ⁴⁷Má basaguide má ñaco máde ua ái yo oñoyi iquá basaguá eja ñia oñotu te ñaco utajoma. Cama utajode te ñaco baquá saitu Dios ñiacaiquá dadi mano deoyi máde. Tepe

ñacoma ñiaquá saitu toa quido deomayi máde, iquá.

⁴⁸Iti dadi deco yochiquána juimajá bai dadi ja.

Toa yayamaquá uiquido ja, iquá. ⁴⁹Chia bese bai juna toa achi ui ne ñiayi iquá yosaojaguána bayo, iquá. ⁵⁰Cachi deida mani ñiajá. Iti cachi deo yiquá baise tayojotu ¿Quia nede na neyi deo yi? Ao cachi díodede deo yima cama mása yequinade deida onisaojá baima. Omajá baima, iquá.

Marcos 10

Ma Judea quido ui ma ja.

¹Cafarnaum dadi baise juna Judea dadi saijá ñiade tayode Perea dadi tiñabi. Jesús saiquide mai jai juna nani ñini ñicajodede ñi quáaquá daoquí baide na quáaguá íta Jesús.

Nájo yojí jei ja.

²Fariseo juna ní bai dadi itidea ani tiñoquide asayo ijí nani asabí ñide. ¿Nájo ba ñiachiquí nájo jeotu deoquí joe?, ijí. ³Jesús cama jácajide asaquí tiñoquí. ¿Mísade Moisés quia quíaguí?, iquí. ⁴Nájo jeoyi iquide toyase jao ñiode ichidede jeotu deojí iquí Moisés, ijí iti juna. ⁵Jesús jácaguí. Mísa abí jíji basaquína baiyi iquí Moisés basi toyase baquí, iquí. ⁶Dios iti bese ja nequí bainu nese ja. Ejide nequí nomio janu neguí, iquí. ⁷Cama iquí íji nájo jiachiquí ani baquí bai dadi baimají, iquí. ⁸Iti juna te baima nede bayo. Iti juna tepe aquína baimayi te sí. ⁹Dios iode ichichiquína nájo ba baiquinade yequína jeo oñobai ia, iquí. ¹⁰Ñi baquí quíaquína ue na cacade asabí ñide nade. ¹¹Iti junade jácaguí. Nájo ba ñiachiquína jease ani na yecode bají ani ní nájo manisábachicode ua íi yoquí yojí. ¹²Nomiona íjinade ba ñide jeachicona na yequide baco ani ñio íjí manisábachiquide ua íi yoco yoco, iquí.

Jesús ní junade ñiacaiquí dei bai ia, íse ja.

52

Marcos 10

¹³Yequina tea ñina mamaquinade dabí ñi bai dadi. Ja ñia aguí ijí dajíde ñi baquí quíaquína dabaima ijí jícabi. ¹⁴Jesús cama jícajíde asade oquí jícaguí. Jíca nicobaima. Ñi íta dai a. Ñi baima tea jaye baiquína Dios nani bequí ñiacaitu íti juna tea bayo, íquí. ¹⁵ítideade jícayi. Ñituna asima tea cama asamají ani Dios nani bequí ñiacaitu íti juna janu baimayo, íquí. ¹⁶Ñitunade ñi ísotada coa tíode ñi jítí jade jícaguí. Mí yi ñiacaiquíde dei bachi íquí jícaguí.

Ne nui baquína ua íi yojí baise jí.

¹⁷Jesús yequedo sachi íquí eta nícaquíde yequí yequedo baichiquí bibí nani jebí tego jadude jícaguí. Da deida jíquí quíaquí deida yoquí baiquí ¿Quía nede yi doe baijaye bayi?, íquí. ¹⁸Jesús tiñoguí ñide. ¿Iye neyi íquí deida yoquí baiquí aí íquí yide? Deida yojí baiquína baimayi. Dios tei deida yoquí baiquí aí, íquí. ¹⁹Dios jícasede doe asayi mí. Mai manijeabaima. Níjo bají ani yeconade yo anibaima. Ñabaima. Yequína cama yojíde ñiabí íquí babequí quíabaima. Yequína ne babejí jícají

chia sajeabaima. Miaquide asama machi jica anibaima. Miacode tea asama machi jica anibaima, iqui. ²⁰Da quiaquí yi mosí bainu asade baquí bai ja, iqui Jesúsude. ²¹Jesús ñide dei ñiaquí oi ñiaquí jicaguí. Mí yojaye te chia baijí. Ne mí baquí baise ichisaojeaquí mí chiase cuchiqui besínade ichijea-chiquí ani ímá matíbá mí ne tea bayi. Ichijade daima. Yi janu saima, iqui. ²²Ñi cama jicaquide asade besí áquí ne nícaguide ñiaguí. Ne jaye baquíbí besíi asaquí moníguí. ²³Yoquina tea dadi nícaguírade dei ñiasaode jicaguí ñi baquí quiaquina-de. Dios nani bequí ñiacaitu ne nui baquina dei eja bai áa oñomayi Dios janu. ²⁴Ñi cama jicaquide asa besíjeade nícají ñiabí ñi baquí quiaquina. Josús na jicaguí iti junade. Dios nani bequí ñiacaitu dei eja bai áa oñomayi ñi janu. ²⁵Camello mio ñaca ojemaca mano eja caca etajaico. Dios nani bequí ñiacaitu ne nui baquina cama eja asade baimayo ñi janu, iqui. ²⁶Ñi cama jicaquide asa quiquijeají jicabí iti juna. ¿Nebí na bajídede Dios ñiacaijaguí-na bayo áta?. ijí. ²⁷Jesús iti junade ñiaquí



Camello ao.

jícaguí. Mai yomají
 besái Dios besámají.
 Yosaojí, íquí.
 Ne jeasaojí baise ja.

²⁸Pedro ñide jícasibaguí. Asama. Yiquí
 juna ne baise má janu
 daoyo íjí jea nanijeají
 baise juna ja, íquí.

²⁹Jesús na jícaguí. Itideade jícayi. Yi janu
 daoyo íjí deo jíqui asayo íjí jeasaochiquána ja.
 Uema ja. Doiquána ja. Doiconá ja. Bíaquána ja.
 Bíacona ja. Mamaquána ja. Ioma ja. ³⁰Jeasaochi-
 quána ani ne 100 dea e bayo. Uema ja. Doiquána ja.
 Doiconá ja. Bíaquána ja. Bíacona ja. Mamaquána
 ja. Ioma ja. Jana ca chiasaojide ñamedea so íi
 jícajide asají íta bayo tea. Jete yeque bese baijai-
 nu mai juimají doe baijaye bayo, íquí. ³¹Jaye da
 joda baiquána unu bayo. Unu baichiquána joda bayo,
 íquí.

Jesús ñi junijojaye na quíase ja.

³²Jerusalén quido ma saijde Jesús juqu saqu.
 Ni baqu quaquina jete dudu jayedea basaj quiquide
 saj. Monide 12 dea aquina ñi baqu quaquinade unu
 na sade quagu ñide yojaye. ³³Asama, iqu.
 Jerusalén quido sayo. Ca dadi satede da mai mamaquide
 debde nea ichijoyo Dios ue quaqu ñi debinade da
 toyaj quaquina janu. Iti juna yide jicayo. Mí
 manijojagu ja ij jicade nea ichijoyo aquinade,
iqu. ³⁴Yide soj yode chisoco nese chisejeaj
 yoyo. Vaca anime baij yode jete manijodede bababi
 caiqu na bajyi, iqu.

Zebedeo mamaquina ñide asase ja.

³⁵Zebedeo mamaquina ja. Santiago aí. Juan aí.
 Ñi bai dadi sani jicab. Yiqude quaqu yiqu míde
 jiqui necaima ij oiyi, ij. ³⁶¿Iyede necaima ij
 oiye?, iqu Jesús. ³⁷Iti juna ñide tiñobí. Mí
 nani bequ ñiacaiqu ani íjati ñuima ima. Cuacoti
 ñuima ima. Yiqu tepe aquina catima ñuiyo, iyi.
³⁸Mísa yide jica ani basamayi misa, iqu Jesús.
 ¿Yi ne ugu ucujayema misa cama ucuyo joe? ¿Yide oco
 doajayema misade cama doayo joe?, iqu. ¿Mísa yide

56

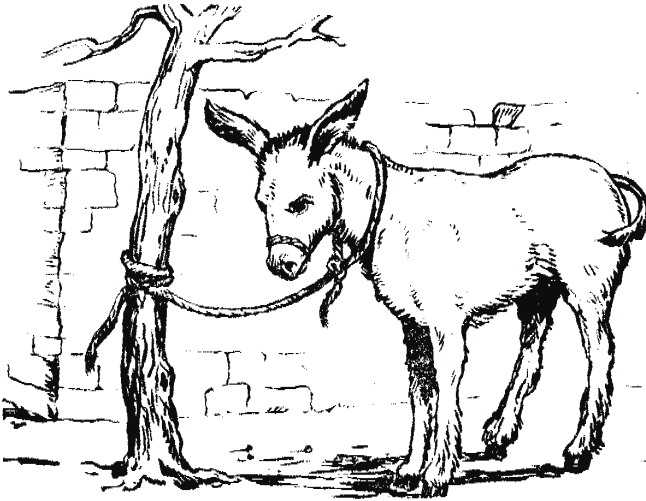
Marcos 10

jaye yo jayema yotu joe jayayo tea?, iqui. ³⁹Yiqui yoyi ita, iji iti juna. Yi ne ogu ucujayema misa ucuyo. Yide oco doajayema misade doayo. Yide jaye yo jaye yotu jayayo misa, iqui. ⁴⁰Mi yi ajati nuima. Mi yi cuacoti nuima, iqui quiamayi. Besiyi. Yequina nui a iqui doe jiasetima ja, iqui. ⁴¹
Santiago ai. Juan ai. Caina cama jicajide yequina diez dea aquina asade name uebi. ⁴²Iti junade ni bai dadi jicadaode jicagui Jesús. Misa besimayi. Aquide baquina jaye maseji yo oñoquina ja. Aqui yequina mano nui basaquina ia iji basaquinade mase aniquina ja, iqui. ⁴³Misa junadea cama yo ani baibaima. Da mano nui basaqui bachi iqui ani misade yocaiqui bai iagui ita. ⁴⁴Da joda bachi iqui ani mai dei yocanisaoqui bai ia ita, iqui. ⁴⁵Da mai mamaqui debi yocaiquinade bayi iqui daimagui. Ni yequinade yocachi iqui daqui. Jai mai junade junijo-cachi iqui daquide iti juna ñide asajide nejacachi iqui daqui iti juna ua ii yoji baise, iqui.

Bartimeo ñaco beside ne basose ja.

⁴⁶Jesús ni baqui quinaquina janu Jerico quido

tiñade bequá na yequedo saiquédo jai mai juna tea
 saiyi. Ñaco besá ma ñuiquá cuchiqui bi aniguá. Ñi
 Bartimeo aá. Timeo mamaquá aá. ⁴⁷Jesús Nazaret
 bachiquá aá ijáde asade nui jácaguá. Má Jesús, David
 mamaquána bainu baichiquá ja. Má abá jají abá bama
áta oi ái basama yide, iquá. ⁴⁸Jai juna maiteajá
jácabá. Cueyoma ijáde asaquáta mano nui jácaguá.
 David mamaquána bainu baichiquá má abá jají abá bama
áta. Oi ái basama yide, iquá. ⁴⁹Jesús saiquá cueyo
 nácade jácaguá. Níde quáa daoma, iquá. Yequána
 ñaco besáde jácabá. Nui basama. Míni nácade
 saima. Níbá múde quáadaoma ijá áta, ijá. ⁵⁰Ñi
 asade toca ñi tuiquá ñuiseca oajode nui míni
 nácade Jesús naca dadi daquá. ⁵¹Jesús jácaguá.
 ¿Iyede necái aguá oiquá?, iquá. Ñaco besá níde jáca-
guá. Má yi ñaco mia oñocaima, iquá. ⁵²Jesús jáca-
guá. Saima. Má ñiaquá yide asaquíbá bajáyi. Ñi
 cama jácaquéde ñi ñaco mia ñaco neguáde Jesús janu
 daoguá.



Burro ago.

Ñide ma deo ma necatede ñi Jerusalén cacase ja.

¹Jerusalén tiñatiijide Jesús Betania dadi olivo ñi nica tãtã dajebi nicaqui jãcasaoguã ñi baqui quiaquina tepe aquinade. Betfagé dadi tea ãdãdea baqui. ²Da tiñasibajai dadi sani cacade ñiama burro chia ñitu sia niochico naicode. Mai chia tuimabi ñiode. Josede dama ñiode. ³Yequina ¿Iye neye? ijã jãcatu da bequi baqui debi ñiode tuiqui daoyi iqui oijã ima. Cama jãcaquãde ichidaoyo, iqui.

⁴Asade saijá ñiabi jatosado dadi ma unu siachico nãicode. Tiñade josebi ñiode. ⁵Iti dadi nãicaquina jãcabi. ¿Iye neyo ijá joseye ñiode? ⁶Da ñiode josechiquinabi Jesús quãasaose jãcajãde ichidaobi. ⁷Jesús bai dadi ñiode sade iti juna ñio ãmãjai toma ute tuñedede Jesús tuiquã saquã. ⁸Yequina iti juna tocaña ma oebi. Yequina jañama tãye oebi. ⁹Da ju dudu saiquina nui agajã sajã. Jete dudu daiquina tea nui agajã dajã. Hosana. Ñi da bequã baquã debã mami basaquã daijã. Ñiga monachiquã debã aã ijã agajã sajã. ¹⁰Monasenu David yiquã beguã baichiquã bequã ñiacaiquã baisenu e na daijã. Hosana i a ãmã matã tea, ijã. ¹¹Jesús Jerusalén tiñade Dios ue da jai udea cacade iti ue baise deida ñiasaoguã. Naiquãde Betania dadi monãguã ¹²dea aquina janu.

Higuera ñi maiteajosenu ja.

¹²Betania dadi cani tãtade saiquãde aoguãaguã. ¹³Higuera ñi deo ñi nãicaquãde so ñiade saquã. Acue quãguã iquã basaquã sani ñiaguã. Idãdea tiñade ñiaquãde acue beoguã. Jañadea baquã. itinu acue

60

Marcos 11



Higuera acue ja.

qui jamanu baqui. ¹⁴Acue ñide jicaguá Jesús. Mi yequinade qui acomayi jana iqui asabi ñi baqui quiaquina.

Ne ichiquínade mase etojease ja.

¹⁵Jerusalén tiñade Dios ue da jai uedeá cacade ñiade maiteaguá mase etojeaguá ne chiaquinade ne ichiquína janu. Cuchiqui cambiaquina mesatoto jio tau oajoguá. Tea jaye becotu ichiquína ñuipedema jio tañujeaguá. ¹⁶Ne aji saquina Dios ue sanu tayobaima, iqui. ¹⁷Iti junade jicaguá. Yi ue mai iti bese manisaoquina Dioside jica ue bachi. ¿Cama

j̄icaqūi toyamagūi?, iqūi. M̄isa juna īti ue ñaqūina
 catide bai dadi yoima yob̄i, iqūi. ¹⁸Dios ue qūia-
 qūi ñi deb̄ina da toyaj̄i qūiaqūina janu cama
 j̄icaqūide asade ¿Qūia ne j̄iade manijoyo? īj̄i yo
 ñiab̄i. Jai juna ñi qūi qūiaqūide asa ñicade
 ñicaj̄i asaj̄ide ñide bij̄i cama yo ñiab̄i. ¹⁹
 Naijoqūide Jesús eta saqūi īti dadi baichiqūi.

Higuera ñi junijose ja.

²⁰Ja ñetaqūide tajoj̄i ñiab̄i higuera ñi. Īti
 seu junijode cuene ñicajoḡūide ñiab̄i. ²¹Pedro īti
 ñi ñiade ñi j̄icasede basaqūi j̄icagūi. Yiqūide qūia-
 qūi ñiama. M̄a maiteaqūi j̄icachi ñi junijogūi, iqūi.
²²Cama j̄icaqūide asade Jesús j̄icagūi ñide. Dios̄ide
 basama, iqūi. ²³Itideade j̄icayi. M̄a ñi t̄it̄ide
 j̄icatu ñidadi saima. Cochada j̄eo d̄iojose bai iagūi
 itu m̄a ab̄i itidea ja iqūi basatu m̄a īti j̄icase cama
 yoyi iqūi basatu m̄ide tea jaye yo ñioyi, iqūi.
²⁴Cama iqūi j̄icayi. Dios̄ide j̄icaqūi ani yi j̄ica-
 sede ichigūi iqūi basaqūide ñi m̄ide ichiyi, iqūi.
²⁵M̄a Dios̄ide j̄icaqūi ani yeqūi m̄ide ua ñi yose
 basaqūi ñide ueqūi basabaima. M̄a ñame ue basamagūide

62

Marcos 11

mai bíaquá imá matá aquá má ua íi yoquá baise tea nejacachi mîde, iquá. ²⁶Mîsade ua íi yose jeomajá bajá otu mîsa bíaquá imá matá aquá tea nejacaimayi mîsade.

Jesús basaquá baisedede asase ja.

²⁷Jerusalén na monáde Dios ue da jái ue cacade daoquáde ñi bai dadi dajá yeque juna. Dios ue quáa-
quána ñi debína ja. Da toyajá quáaquána ja. Ai-
baguána ja. ²⁸Iti juna ñide jácabá. ¿Nebá mase-
júde yoquá má? ¿Iyede baquíbá basaquá yoquá má?,
ijá. ²⁹Jesús tiñoguá iti junade. Yi tea mîsade
asaquáde tiñojúde nebí masejúde yoyi iquá quáayi,
iquá. ³⁰Juan oco doaquá baise ¿Dios masede yoquá?
¿Mai masede yoguá? Quáama yide, iquá. ³¹Iti juna
ibá mina jácá anijá obá. Dios masechiquá baquá ijá
jácatu ¿Ñide iye neyo ijá asamaye? ichi maide ñi,
ijá. ³²Mai masesede yoguá ijá jácamayo, ijá. Mai
jai juna Juan Dios basasede debá aá ijá
basasaoquánade bijá jácamabá. ³³Besáyi áta ijá
iti juna Jesúsude. Yi tea quámamayi. Ne masejúde
yoyi, iquá Jesús.

Acue io baquí yosedede quiase ja.

¹Jesús ñi quíayi iquí jiasede quiaguí. Acue tatese iode tatetini deo tudi nico eto janijoguí iti io unu, iquí. Acue soaguíde tate ayade nagu besode sudiyi iquí uquí oje. Ue tetemaca imi jududea jaguí. Yequína bejí ñiacatede ichiyi iquí jicade saquí yequedo, iquí. ²Da io aquí so sani bequí acue soaguí iquí basaquí masesaoguí jicaguí ñi baquí maseguíde. Yi io ñiacaiquina bai dadi sani asade dama iti juna yide ichijaye acue. ³Tiñaguíde iti juna neade mani beu ñide jinidaobi. ⁴Jete na yequíde masesaoguíde maiteají ñi chiobi tica sedajeadaobi. ⁵Jete na yequíde masesaoguíde manijobi. Na jai junade masesaoguíde yequinade basa manidaojí yequinade manijeají yobi. ⁶Tei chia baquí. Ñi mamaquí ñi oiquí debí baichiquíde masesaoguí. Ñide jai sojí yoyo iquí basaquí masesaoguí. ⁷Ñi io ñiacaiquina ibi jicabi. Maita manijoyo ñi mamaquíde. Bíaguí junijotu da iti io bajaguí a ñi. Manijode iti io mai bayo ijí jicabi. ⁸Cama jicase junabi ñide neade manijode io unu oajají. ⁹Da io aquí quia neyido? Da io aquí nani

64

Marcos 12

da iti io ñiacayo ijí jícachiquínade manijeade
 yequinade iti io ñiacaima ichi, iquí. ¹⁰¿Misa doe
 toya baise chia ñiamaye? Ue nequina ue nejá ino
 uaco ago ijí jeachico da ino debo baijago baco. Ue
 unu dado da deoco sanu oasibajago ago. ¹¹Da bequí
 baquí debí basaquíde deoco negode yiquí juna ñia
 nicade nicají ñiabi. ¿Iti jícají toyase chia
 ñiamayo misa?, iquí Jesús. ¹²Ñi cama jícase iti
 junade basaquí jícagui ijí nea oñoyi ijí dají. Jai
 juna ai mai baijide bijí neamabi. Ñide jeo sají.

Cesade cuchiqui ichijaye ja.

¹³Fariseo juna Herodes baquina janu masedaochi-
 quina Jesús bai dadi dají. Ñi tiñade jícaquíde
 asayo ijí nani ñiabi. ¹⁴Nani jícabi. Da mai
 quíaquí mí itideade jícaquí baquí ja ijí basabi.
 Mai bijamaquí ja mí. Joda baiquinade jíquima unu
 aquínade tea jaye jícasaoyi mí. Dios mai cama yojí
 baima iquí oisede itideade quíayi mí. ¿César soldadu
bíaquíde mai ne dasede ichiquíde deoquí joe cama
yotu? ¿Ichibaima iquí basaquí?, ijí. ¹⁵Iti juna
 ua íi basaquína babequina ja iquí besímaquí basaquíbí



Iye doe e ja cuchiqui.

jicagui. ¿Misa yide iye neyo
 iji asaye tiñede tiñoquide
 asayo iji?, iqui. Cuchiqui
 biti dama ñiayi, iqui. 16
 Iti juna iti biti dadede
 jicagui. ¿Ne iade nese ae?

¿Ne mamide toyase ae?, iqui.

César ia ja. César mami ja,

iji iti juna. 17 Jesús jicagui. César ne ja Césade
 ichima. Dios ne ja Dioside ichima iqui jicaquide
 asade nacade nacaji ñiabi.

Junijode na bajajayede asase ja.

18 Saduceo juna jujujease ani na bajimayi ise
 juna asayo iji daji Jesúsude. 19 Da mai quiaqui
 Moisés yiqui junade isama jicaqui toyase ja. Najo
 baqui ñi besi bequi junijode jeotu doiquibi ñi najo
 bachicode baqui ñi mamaquide bacai iagu iqui, iji.
 20 Yeque jiti tepe aquina baji iti juna doiquinadea.
 Tei najo baqui ñi besi bequi junijogu. 21 Jete
 yequi naode baqui ñi besi bequi tea junijogu.
 Yequi tea jaye na baqui ñi besi tea junijogu.

66

Marcos 12

²²Yequina tea jaye ñiode bachiquina ñi bamajá bejá jujujeabí. Nio baichico tea jaye junijogo. ²³

Jujujeachiquina na bajájainu bajáse ani iti juna doiquina yeque játá tepe aquina baise juna caquita da ñiode bajaguá debá baijaguá iti juna nájo baco?, ijá. ²⁴Cama ijáde Jesús asade asaguá. ¿Misa Dios jáqui basajamaquinabá Dios nui basaguá aá ijá basajamaquinabá cama basamajá tiñede basajá bejá jácamaye?, iquá. ²⁵Mai jujujeachiquina na bajánu bajáse ani nájo bayo ijá basamayo. Ijá bayo ijá tea basamayo nomi. Imá bejá quá daiquina baima bayo, iquá. ²⁶Jujujeachiquina na bajájaye ja. ¿Moisés toyasepá baucoco yosede ñi toyase dadi jao ñiamade misa? Dios ásama iquá ñide. Yi Abraham Diosá ja. Yi Isaac Diosá ja. Yi Jacob Diosá ja iquáde toyaguá. ²⁷Jujujeachiquina Diosá aá ijá tiñede basa aniyi misa. Iti juna chia baiquina Diosá aá, iquá.

Da asasábajaye ja.

²⁸Da toyajá quá juna aquá tei nanisábade iti juna Jesúsude mina jáca anijá ojáde asaguá. Jesús itideade tiñoquáde asade ñide asaguá. ¿Dios jácaquá

Marcos 12

67

baise queta da mano mai yosibajaye?, iqui. ²⁹
 Jesús tiñogui. Dios jicaqui baise iyeta mano iti a.
 Israel aquina asama. Da bequi baqui debi mai Diosi
 ai. Da bequi baqui debi tei ai ñi. ³⁰ Da bequi
 baqui debide onisaoma mi Diosi ai. Mi abi basi oni-
 saoma. Mi bati tea oi ago. Nui basaqui onisaoma,
iqui. ³¹ Ni yeque jicaqui baise ja iye. Miqui
 besiguiquide oi asima mi bai dadi aquinade cama
 onisaoma tea jaye. Ca iti ja, iqui. ³² Da toyaqui
 quiaquabi jicagui. Iti ja. Yiquide quiaqui mi iti-
 deade quiabi. Dios tei ai. Yequi beoji. ³³ Dioside
 mai abi basi basaji onisaoji ani ñide nui basaji oni-
 saoji ani maibi besiguiquide oi asima mai bai dadi
 aquinade tea jaye cama onisaoji ani mano deoyi.
 Dioside ne jaye iojeade ñide ichisaoji baisema yotu
 Dioside joyonade manijeade ñide ichisaoji baisema
 yotu deomaji, iqui. ³⁴ Ni cama besijamaqui tiño-
 quide Jesús asade jicagui. Mi Dios bequi ñiacai doe
 asatiiyi, iqui. Ni cama jicaquide yequina asaji ita
 ñide asayo iji basamabi biji.

Cristo ne bachiqui ai.

68

Marcos 12

³⁵Jesús Dios da jai ue bequá quíaguá. ¿Químa ijá ca da toyajá quíaquina Cristo David mamaquá aá ite?, iquá. ³⁶Dios bati Davide jácá oñogo. Dios yide da bequá baquá debíde jácaguá. Má yi ájati jaduma. Máde bao iquínade yita cado oñocachi iquá Dios, iquá. ³⁷David ñide da bequá baquá debí aá iquá jácatu ¿Quía neca ñi mamaquá bachi?, iquá. Jai mai juna ñi cama quíaquíde chibajá asabá. ³⁸Jesús iye ñi tea quíaguá. Da toyajá quíaquínade dei ñiajá daoma. Iti juna doato juijá ani chibajá daoquina ja. Ao chia dadi daojíde iti junade deida jácájíde chibajá asayi, iquá. ³⁹Iti juna Dios jáqui quía ue mano nui deo pedema ñuyo ijá oiquína ja. Mai quíade ao aotu da joda dadi ñuyo ijá oiquína ja, iquá. ⁴⁰Ijá baichiquá junijoguáde baiconá ñiona ne baise sasaojeajá yoquána ja iti juna. Diosíde jácájí ani iti juna doe jácayi. Yequína itideade jácayi ijá asa a ijá jácayi. Ñina Dios mano nui maiteajaguána bayo, iquá.

Ijá baichiquá junijoguáde baico ichise ja.

⁴¹Cuchiquí aya ogu dadi idídea ñuíquá ñíaguá

70

Marcos 12

Jesús cuchiqui baquina ayajide. Cuchiqui nui baquina jaye ayabi. ⁴²Iji baichiqui junijoguade baico cuchiqui beso nani tepemiñama ayago. Nio tepemiña ichise un real bati baisoa ja. ⁴³Jesús ñi baqui quiaquinade aga daode jicagui. Itideade quiayi. Nio cuchiqui beso ñi mano nui ichigo. Yequina nui ichisaomabi. ⁴⁴Yequina mano jaye baquinabi joquide ichibi. Nio ñiaco beo ita ñio baco ao chia atidasede ichisaojeago, iqui.

Marcos 13

Dioside jica ue de de ue jai ue ja.

¹Dioside jica ue jai ue baichiqui bese etaquide jicagui ñi baqui quiaqui. Yiquide quiaqui iti ue nui de ue ñiama. Ino de o na ñiama, iqui. ²Jesús ñide jicagui. ¿Mi iti ue ñiaqui jai ue? Iti ue inode nese ue jio tau tayejea jai ue ja. Iti ue tani budujose ani inona ye o na imi jai tuimayo, iqui.

Iti bese saojaye asase ja.

³Imi titi olivo ñi titi sani jai ue ñiti queti ñiaqui iti juna janu. Pedro ai. Santiago ai. Juan

ai. Andrés ai. ⁴Yiquide quíama. ¿Queyigo bequí
quía yo ñioquide ñiade basayo iti ue taijaye?
ijí iti juna.

Quíquide yosenu ja.

⁵Jesús na quíaguí iti junade. Dei ñiajé baima.
Yequína babetu asabaima, iquí. ⁶Jai juna dayo.
Yi da misa itejé baiquí ja ijé jicayo. Jai junade
babejéde asa besíjeayo. ⁷So aquína baiyi ijéde
asajé ani quíquibaima misa. Idídea aquína baiyi
ijéde asajé ani quíquibaima. Itídea bachi. Chia
manitáijamanu ja, iquí. ⁸Mai junamadea bayo.
Soldadu biaquinadea bayo, iquí. Mina dadima ñuque-
saoyi. Ao besínu bequí aoguíayi. Ja yonu ca da iti
yosábajaye ja, iquí.

Dios jíqui quíi asajéde ñame uesenu ja.

⁹Misa juna dei basajé ñiajé daoma. Misa junade
neade sa ichiyo mai diboquinade. Dios jíqui quía ue
misa junade bayo. Da mai basaoquina bai dadi sani
ñacajé yide oijé quíacaiyo itídeade. Da mai ñiacai-
quina bai dadi tea jaye dei quíacaiyo. ¹⁰Itídea
deo jíqui quíi quíasaoyo mai junamade. ¹¹Misade

72

Marcos 13

neade asayo ijá satu quima tiñojaguá ai ijá basabai-
ma. Tiñase ani másade jácama ijá quíasede jácayo.
Misa jácamayo. Dios bati basacaiquide jácayo. ¹²
Doiquínade sa ichi mani oñojeayo. Biaquina mamaqui-
nade sa ichi mani oñojeayo. Mamaquina biaquinade tea
sa ichi mani oñojeayo, iquí. ¹³Misa yi mani basajá
yojá baijide ñame uesayo yeque juna. Name uejide
asajáta jayajá mani anijá ani da baijaguá debána ja.
iquí.

Judea dadi nani ua íi yojai dadi ja.

¹⁴Da toyase jícaquina dei ñiade basama. Mai ua
íi yoquí quícojeaquá ñi baima aguá ijá basa dadide
ñi ua íidea yoquí baitu Judea baiquina ñiade eta
a ímí títí, iquí. ¹⁵Ue ímíjai toto baichiquina
asade aje etajá ani na ue cacade ne chiayo ijá
yobai ia, iquí. ¹⁶Io baichiquina etajá ani díi
toma monide chiayo ijá yobai ia, iquí. ¹⁷Abi.
Ñiíta síicona ja. Ni chia íjaquí ñinade bacona
quiane etayo, iquí. ¹⁸Dioside jácama. Oco oñobai
aguá. Cuedaca mini oñobai aguá mai etanu, iquí.

Da mano tato yo aniji**̣** baijainu ja.

¹⁹Dios iti bese ja nequi**̣** bainu dei tato yo animaj**̣**. Jana tea chia tato yo animaj**̣** baiyi. Na yequenu mai tato yo aniji**̣** mano baijainu bachi. Canu baise tayogu**̣**de jete cama tea tato yo animaj**̣** bayo. ²⁰Iti daijainu Dios iasoanu caima imatu iti juna jayade baimadabi**̣**. Ni jiachiquinade oiqu**̣** iasoanu caima iqu**̣** ji**̣**cayi. ²¹Misade ji**̣**catu ñiama. Cristo ño baij**̣**. Yequina cato baij**̣**, ij**̣**. Cama ji**̣**catu asabaima, iqu**̣**. ²²Cristo ja yiqu**̣** ij**̣** machi ji**̣**caquina bayo. Dios basasede quiaquina ja yiqu**̣** ij**̣** machi ji**̣**caquina bayo. Iti juna maide quiasaoj**̣** deida yo ñioyo. Cama yo ñioj**̣** babeyo ij**̣** yo ñiayo Dios jiachiquinade. ²³Dei basaj**̣** ñiaj**̣** baima yi misade qui asachiqu**̣** a doe, iqu**̣**.

Da mai mamaqui**̣** debi**̣** daijainu ja.

²⁴Itinu tato yo aniji**̣** baisenu tayogu**̣**de mai isimayi. Mai ñami aqu**̣** tea miamayi. ²⁵Tucuna imi aquina baichiquina tea tomejeayo. Da imi mati e basaqu**̣** sini oñoqui**̣** baise nui basaqu**̣** sini oñomayi

74

Marcos 13

iti dadima na jaye. ²⁶Mai mamaquá debí nui basa-
quibí miaquá imí bico joda daiquáde ñiayo, iquí.

²⁷Ñi imí matí quía daiquinade masedaoguáde
iosaoyo yeque dadima baiquina ñi jiachiquínade.
Yao bese manitíni dadoma matíbí manitíi dadoma
baiquina ñi jiachiquínade iosayo, iquí.

Higuera ñi yose quíase ja.

²⁸Asa yetema higuera ñi yose quíasema. Iti ñi
jaña etaquáde ñiade basama isíjainu doe tiña mani-
tíi íjé íjé basama. ²⁹Cama yoguáde ñiade basayo.
Ñi doe tiña daiquáde yojé basayo. ³⁰Mísa junade
jícayi itidea ja, iyi. Mai bainu aquina chia
juimajéde yoyi iti yi quíase. ³¹Iti bese
sajoquáde matíbí tea sajoquáde yi quíi saomayi.

Iti bese yoquí saojojaye iquí jícase ja.

³²Iti yi quíaquí baise quía bainu yo ñioyi mai
basamayo. Mai queyigo sáiquáde iti yo ñioyi íjé tea
basamayo. Imí matí quía daiquina basamayi. Da ma-
maquí debí tea basamajé. Da biaquí debí tei basajé.
³³Mísa juna dei basajé ñiajé baima. Itinu daijainu

Marcos 13

75

besayi m^{isa}, i^{qu}i. ³⁴Da ue aquⁱ yequedo saitu
 ñide bejⁱ yocaiqu^{ina}nde m^{isa} yoi yojⁱ bejⁱ dei ñiacai-
 ma i^{qu}i j^{acaj}i. Jatosado ñiaqu^{ide} j^{acaj}i. Caimaquⁱ
 ñtema yide. ³⁵Da ue aquⁱ neato dachi. Nami judu
 dachi. Ja ñataqu^{ide} dachi ñi. Queyigo judu ñi dachi
 basamayi m^{isa} juna. Dei ñiajⁱ bejⁱ ñtema, i^{qu}i.
³⁶Buo caij^{ide} ñi eja daiquⁱ jua daicadajⁱ caimajⁱ
 bejⁱ ñiam, i^{qu}i. ³⁷M^{isa} junade yi j^{acase} yeque
 junade tea jaye qu^{isa}oyi. Dei ñiajⁱ bejⁱ ñtema
 i^{qu}i j^{acay}i, i^{qu}i.

Marcos 14

Judio juna ¿Quima babejⁱ neayo? i^ji j^{acase} ja.

¹Pascua tepe caiquⁱ bachi. Itinu pan bogomase
 m^{ia} aisenu bachi. Dios ue da qu^{ia}qu^{ina} ñi deb^{ina} da
 toyajⁱ qu^{ia}qu^{ina} janu quima babe j^{aca} j^{ide} Jesúsude
 neade mani oñoj^{oyo} i^ji oiyi. ²Pascuanu chia nea-
 mayo mai. Ñide neatu maide baiyi itⁱ dadi bai juna.
 Cama i^ji ñi deb^{ina}.

Betania dadi biya daca ñide qu^{id}isenu ja.

³Jesús Betania dadi baquⁱ. Simón nui dia baquⁱ

76

Marcos 14

baichiqui ue baqui. Ao aiqui ñuiquide daco. Maña tada nardo daca bai tada daco daco. Alabastro tada ñode nese tada jaye jica daca iti tada baqui. Iti tada dedo tiyode jañu doago ñi chiob. ⁴Yequina beji ñiade oji jicabi. ¿Iye neyi ico machi yo anico jañejeaco?, iji. ⁵Iti daca ichico 300 denario* ñana chiade cuchiqui besinade ichimaco yoco. Cama jicabi ñiade oji. ⁶¿Iyede jica aniye? Ñiade jicabaima, iqui Jesús. Yide deida yocaco. ⁷Cuchiqui besina misa janu mani aniyo. Iti junade ichiyo iji ani ichitu ai, iqui. Yi misa janu man animajaguá ja. ⁸Ñio base ichisaoco yocaco. Yi junijode tajayede chia bajiqui baiquide quadasabaco yogo, iqui. ⁹Itideade jicayi misa junade. Chia bese dadima deo jiqui quí quíasaoji ani ñio ico basaco yoco baise tea quíayo, iqui.

Judas ñide ichiyi iquá jicasenu ja.

¹⁰Docedea aquina Jesús baqui quíaquina Judas Iscariote iti juna baichiqui ai. Ñi Dios ue quíana ñi debina bai dadi saqui. Yi quíaquide misa

*La moneda denario tenía el valor de un día de trabajo.

Marcos 14

77

Jesúsude nea oñoma, quíayi iquí saquí. ¹¹Iti juna asade chibabí. Cuchiqui ichiyo ijí jícabí. ¿Quia bainu deida baiquide ichiyo?, iquí basaguí.

Iti juna ao nede ñi janu anitíi baisenú ja.

¹²Pan bogomasemía anisíbanu Carnero mamaquide baisenú itinu ñi baquí quíaquina ñide jícaguí. ¿Cado sani necayo mide ao Pascuanu baise mí basaquí ai? ¹³Tepe aquina ñi baquí quíaquínade masesaoguí.

Da mai baido saima. Nenode oco eade chiobi tui saiquide juajani tuima ñide, iquí. ¹⁴Ñi sani cacaguide asema da ue aquide. Da quíaquí debí jícaguide quíayi. ¿Cado baiquí tudi yi baquí quíaquina janu Pascuanu basaquí ao ai jai tudi? Cama ima, iquí.

¹⁵Cama jícajide jai tudi ñioyi ímí tudi. Iti tudi ne manisaojé. Yiquí junade mîsa ne aojaye, iquí.

¹⁶Iti juna ñi abe jícase sani juajani Pascuanu ai jaye necajé.

Ñide yoquí ichijojaguide quíasenu ja.

¹⁷⁻¹⁸Ja nea bese nequide Jesús ñi docedea aquina janu nani jadude aiquí jícaguí. Mîsade iti-

78

Marcos 14

deade jicayi. Yi janu aiquina tei baijã. Da yide ichijagui. ¹⁹Iti juna asa besijojã teinadea. ¿Yi da ñi ae?, ijã jicasaobi. ²⁰Docedea aquina yi baquina missa bai juna aqui tei baijã pan yi nedeo coquide tea deo coqui. Ñi aã caã, iquã. ²¹Mai da mamaqui debi cama jicajã doe toyachiquibã junijoyi. Abi. Da ñide ichijojaguide bamatu deodaguã, iquã.
Ñide yojã manijojainu basaquã aiquã baise ja.

²²Iti juna ao aijã ñuijã Jesús panbã ini chibaqui jicade dedo tiye ichigui. Ima iye yi ja, iquã.
²³Ne ogu ini chibaqui jicade ichiguã. Iti juna tate ucusaobi. ²⁴Iti daca yi majaye daca ja, iquã.
Doe yi yocachi iquã basasede yi majaye ichicachi jai junade, iquã. Yide manijojide nanijeajaye ja, iquã.
²⁵Itideade jicayi. Acue daca na ucumayi. Yequenu Dios bequi ñiacanisaonu mama dacade ucuyi, iquã.
Besãidea vojaye quiase ja.

²⁶Uja nanitini etade olivo ñi ñica tãtã sajã.
²⁷Iti junade jicaguã Jesús. Missa juna yide ñiajãta jeo etajoyo. Cama toyasema carnerode ñiacaiquide yi

manijoyi iquá yoquide carnerona chia bese bo sani-
 jeayo. ²⁸Yi junijoguide ne basoguide Galilea dadi
 yi sanisibayi. ²⁹Pedro jicagui. Yequina ñiajita
 jeo etasaotu yi etamayi. ³⁰Jesús ñide jicagui.
 Itideade jicayi. Jana ñami cuda chia tepe yimaquide
 m̄i babab̄i jicayi. Ñide ñiamayi ichi m̄i, iquí. ³¹
 M̄i junijotu m̄i janu junijoyi. Ñiamayi iquí jicamayi
 ita, iquí Pedro. Yequina tea jaye jicab̄i.

Getsemani dadi ñi ñuise dadi ja.

³²Yeque dadi Getsemani dadi sani Jesús ñi janu
 daoquánade jicagui. Idadi jaduma. Yita Dioside
 jicayi, iquí. ³³Baba aquínade sagui. Pedro āi.
 Santiago āi. Juan āi. Basaquide biguíasibagui.
 Tea basaquide besiguájogui. ³⁴Iti junade jicagui.
 Yi ab̄i nui bes̄i meajo áidea baj̄i. M̄isa ñño bej̄i
 átej̄i caibaima, iquí. ³⁵Jesús áyigo saiquí yija
 ámede Dioside jicagui. Iye itinu tayobai iaguí yide
 iquí jicagui. ³⁶Abba jaquí m̄ide besiguámaj̄i.
 Deida nesaocaiyi. Yequina nedeo ucumayi iji jicaj̄ide
 sajeima iye yide bequí bes̄i cama sajocaima. Yi cama
 oiquí basase balma agui. M̄i oiquí baside bai iaguí,

80

Marcos 14

iquí. ³⁷Ñi monáqui jua daqui iti juna buo caijéde. Pedrode jicaguí. ¿Simón buo caiquí? ¿Caimaqui teisa bequi atemaguí? ³⁸Caibaima Diosáde jicama. Ua ái yoyi iquá basa ñiatu ua ái yomayi. Má abí nui basají. Má nui basamayi, iquí. ³⁹Na dadi sani nade jicaguí Diosáde. ⁴⁰Na monáqui ñiaquáde iti juna buo caijí ñuiyi. Títade buoguía meajea-quide besíjeade quia tiñooyo ijí basabí. ⁴¹Bababí monáqui jicaguí. Caima. Yabáma. Ca yigo manitáichi. Itinu doe tiñaguí. Mai da mamaqui debí ichijochiquí bachi ua ái yoquinade. ⁴²Títama. Ma sayo. Da yáde ichijojaguí. Doe tiñatáijí, iquí.

Jesúsude neajosenu ja.

⁴³Ñi cama jica aniquáde Judas daqui. Ñi doce-dea aquí juna baichiquíbí. Jai juna ñi janu daichi-quina quiuná dají dají. Masoñoa tea dají dají. Ai baguina mase daochiquina dají. Da toyají quiaquina mase daochiquina tea dají. ⁴⁴Da ichi aguá debí jicaguí yequinade. Misa junade yo ñioyi. Ñi bayobí chibaquáde ñi ái ijí ñlama. Ñiajé nani neade dei ñiajé sama. ⁴⁵Judas nani Jesús ídádea tiñade

jicaguí. Da bequí baquí debí iquí. Cama da jicaguí chibaguí ñi bayobí. ⁴⁶Iti juna neade jicabí Jesúsude. Masejide mide sayo, ijí daise juna ja yiquí. Mí sachi, ijí. ⁴⁷Jesús janu baichiquí quiudí utade Dios ue da quíaquí debí yocaiquí ajodo tító tñajoguí. ⁴⁸Iti junade jicaguí Jesús. ¿Quía neyo ijí quiunáa dají date masoñoa janu? ¿Yi ñaquí aí ijí basají ñaquínade yoima yojí neaye? ¿Mísa cama yojí neade asayo ijí yoye yide?, iquí. ⁴⁹Mísade yi abe ñeta yigoma daoquí Dios ue quíi ñiachiquí a. Canu neamase junabí jana cama yojí neayi yide. Cama jicají doe toyasede yose bai iaguí. ⁵⁰Ñi baquí quíachiquína jeo etasaojeabí. ⁵¹Mai tei jete dudu toca anede tuiquíde neabí. ⁵²Neajíde toca jeo etajoguí beu.

Jesús da ñiacaiquina bai dadí baisenu ja.

⁵³Dios ue da quíaquí ñi debí bai dadí Jesúsude sa ichidede Dios ue da quíaquí debína yijí. Ai baquina tea yijí. Da toyají quíaquína tea yijí. Ñinisaobí. ⁵⁴Pedro jete dudu socu saquí iti junade. Da quíaquí ñi debí ue yocaiquina janu toa

82

Marcos 14

cuenequi ñuqui. ⁵⁵Da quiaquá debána da ñiacai.
 juna janu Jesús iquá aá, ijá. Nebá ñiade ñi ua ii
 yose quíama. Asade maní oñoyo, ijá cuejá jácabi.
Jiamabi. ⁵⁶Jai juna Jesúsude babejá machi jácabi.
 Mina saso jáca anibá. ⁵⁷Yequína tea baichiquína
 mání nicade machi jácabi. ⁵⁸Yiquá asabá ñi jáca-
quáde. Diosáde jáca ue da jai ue mai jéttá nese ue
 yi tátejode na bababá caiquá basa basaquá ne ñoyi.
 Yi jéttá nemayi, iquá. Cama jácaquáde asabá, ijá
jácabi. ⁵⁹Ñiajá iti juna cama ijá jáca ani ñiabi.
 Chia teade quíamabi. ⁶⁰Da ñi debá iti juna joda
 mání nicade jácabi Jesúsude. ¿Má tiñomaquá? ¿Iti
 juna máde jéqui iye ae?, iquá. ⁶¹Jesús asaquáta
tiñomaquá nicaguá. Da ñi debá na asaguá. ¿Má
Cristo aá? ¿Da mai basaquá debá mamaquá aá?, iquá.
⁶²Jesús tiñogui. Yi ja, iquá. Da mai mamaquá
 debá da nui basaquá debá ájati ñuiquáde ñiayo mása
 juna. Imá bico joda nicaguá daiquáde ñiayo, iquá.
⁶³Ñi debá asade tobá naá yetojoquá oquá jácaguá.
 ¿Iye neyo ijá jáca aniyo na yequáde quáaguá?, iquá.
⁶⁴Mása juna asabá ñi soquí jéqui. ¿Quima basaye?,

iqui. Ñide mani oñojoyoda ijá jácasaobá iti juna.

⁶⁵Yequina Jesúsude chisoco nese chisejeajá yobá.

Ñi yia ja tatajode minana tícajá jícabá ñide. Basaquá jícama. ¿Nebá mǎide tátode?, ijá. Dios ue yocaiquina ñide mano nui bajá.

Pedro ñide ñiamabá iqui babequá baisenu ja.

⁶⁶Pedro bese ñuiquide ñi debide beco yocaico

daco. ⁶⁷Ñi toa cuenequá ñuiquide nani dei ñia

yetode jícago. Mǎ tea jaye Jesús Nazaret bachiquá

janu baichiquá ai, ico. ⁶⁸Ñi tiñoguá. Ñi baimayi.

Ñiamayi ñide. Mǎ jáqui asamayi, iqui. Cama tiñode

yeque dadi ñicasaoquide cuda yiquá. ⁶⁹Ñio ñide na

dei ñiade quágo iti dadi bai junade. Ñi ai, Jesús

bai juna baichiquá ai, ico. ⁷⁰Pedro ti ja iqui.

Na jete íayigo mani ñiade jícabá iti dadi bai juna.

Mǎ ñi ja, ijá. Mǎ Jesús bai juna baichiquá Galilea

baichiquá ja, ijá. ⁷¹Ñi soquá jáca aniguá iti

junade. Dios da yide ñiaquá quíacaijaguá. Mǎsa

jácaquide yia ñiamayi, iqui. ⁷²Ñi cama jácatáni

cueyoguide cuda na yiquide basaguá Jesús jícase.

Cuda chia tepe yimaquide mǎ yide bababá babeyi, iquá

84

Marcos 14

ñi jca basaquí bie nui oquí.

Marcos 15

Jesúsde Pilato bai dadi baisenu ja.

¹Ja ñtaquide ñnisaobí da jca dadi. Dios ue
da quiaquí ñi deba na ja. Da toyaj quiaquána ja.
Ai baguna ja. Da ñiacai juna ja. Caina cama jca-
tani Jesúsde mejode sabi Pilato bai dadi.

²Pilato asagu Jesúsde. ¿Mí da Judio juna bequ
 ñiacaiquí debí aí?, iquí. Mí jquí iti ja. Yi ñi
ja, iquí Jesús. ³Ni deba na Jesús jaye ua aí yo-
quí baichíquí aí, ij quabí babej.

⁴Pilato na
asagu. ¿Iti juna míde ca jaye jcajide asaquta
tiñomaqu? ⁵Cama jcaquide asaquta tiñomaqude
¿Iye neyi iquí tiñomaqu?, iquí basagu Pilato.

⁶Pascua bainu mai dbojochiquína teinade etogu.
Yequna jcajide etogu. Itinu ñi basagu yoqu
baise ja. ⁷Soldado baaquide tea cacade bayo ij
oij baisenu baichiquína dbojeachiquína baj.

⁸Jai juna Pilato
 bai dadi nani jcabí. Mí basagu yoqu baima na

yoma, ijí. ⁹¿Misa juna oiye? ¿Judio juna da be-
qui ñiacaiqui debíde etocachi?, iquí Pilato.

¹⁰Iti juna tejuna ñi debina bayo ijí ichijobi
Jesúsude. Pilato cama basaquí jácaguí. ¹¹Ñi
debina jícabí jai junade. Barrabasde etocaima iyó,
ijí. ¹²Na jácaguí iti junade. ¿Misa Judio junade
da bequí baquí debí a ijí misa jácaquíde quia neyi?
iquí. ¹³Iti juna ñide nui jícabí. Ñide ne sagu
jejo nácojoma, ijí. ¹⁴Pilato jácaguí. ¿Ñi iyede
ua ái yoguíde jácaye? Cama jácaquíde asají mano
nui jícabí. Ñide ne sagu jejo nácojoma, ijí.

¹⁵Jai juna chiba a iquí Barrabasde etocaquí Pilato.
Jesúsude vaca ani anese me masequí mani oñosábade
jete ne sagu jejo nácojo a iquí ichiguí.

Ñide vaca anibí manitani jete yojí baise ja.

¹⁶Soldaduna Jesúsude sa ñobí Pretorio ue soldadu
báaquí ue. Sa ñode jácadaodede nani ñinisaobí
soldadu juna. ¹⁷Toca ía íquí majaiquí neaca tíobí
ñi tatatu. Mio mado quícochitode ñide chiobí.

¹⁸Iti juna jícabí ñide. Judio juna da bequí ñia-
caiquí debí doe baima, ijí. ¹⁹Yocobí ini tácabí ñi

86

Marcos 15

chiobi. Nide nese chisejeaji yobi. Nide jebi tego jadu nuiji jicabi. Dei jicayi iji machi jica anibi.

²⁰Cama soji yotani iti juna sayase to utade ni tocadea sayacani bese etobi.

Nide ne sagu jejo nicojojaye ja.

Ne sagu jejo nicojoyo iji sabi. ²¹Simón Cirene aquí baquí yeque dadi baichiquí daiquí niaguí. Ni Alejandro bíaquí baquí. Rufo tea baquí. Da tayoguíde neade ne sagu cuani oñobi. ²²Jesúsude sabi Golgota dadi. Iti mami ísama beguí chio ugu ja.

²³Nide vino mirra sasose daca ucayo iji yo niabi.

Ni ucumagui. ²⁴Nide ne sagu jejo nicojode ni toma mina dadima chia oade jicabi. Maita anonade bo ojei ne bai dadi ada sachi iji yoji chiabi ni to baise.

²⁵Mai joda tinatiquide jejo nicobi. ²⁶Ni yoqui baisede toyabi. Judio juna da bequi niacaiqui debi ai. Cama jicaji toyabi. ²⁷Naji baichiquina tepe aquinade tea jejo siode nicojobi. Yequi ni íjati nicagui. Yequi ni cuacoti nicagui. ²⁸Ua íi yo-

quina naca dadi nicaji iji nide tea ua íi yoqui ai, iji. Doe cama jicaji toyaji baisede jana doe yogui.

Marcos 15

88

²⁹Yequina machi da tayoquina ñide chiobá suguijá
 soj_á jácabá. Ase. Má aí ca. Da jai ue tátejode
 bababá caiquá basaguá ne nió ichiquá aí. ³⁰Jui-
baima. Máde jejo síojose míquá basaguá utede ajema,
ijá. ³¹Dios ue quiaquina ñi debána da toyajá
quiaquina janu ití junadea tea soj_á jácabá. Ñi
yequinade ne basoguá. Ñi jana áquá basaguá ne bají-
mayi, ijá. ³²Cristo Israel dadi da bequá baquá
debá ne sagu síichiquá aje aguá, ijá. Yiquá ñiade
Cristo aí basayo, ijá. Jesús janu síiquána tea nui
sobá ñide. ³³Mai jodadea mini tiñaguáde chia bese
naisaojoguá. Na neato judu nequáde mia bese neguá.
³⁴Neato judu Jesús nui jácaguá. Eloy. Eloy lama
sabachtani, iquá jácaguá. Yi Dios, Yi Dios ¿Iye
neyi iquá jeo etaquá yide?, iquá jíqui ja.
³⁵Yequina tea dadi baiquána asajá jácabá. Asama.
Eliade agajá, ijá. ³⁶Yequá bibáde ijaquá vinagre
daca. Bogo niño nea yode ucase niñode daquá. Dade
yocobá jua jíode iti niño Jesúsude ucayi iquá yoquá
jácaguá. Itayo. Elías nani ñide utaquáde ñiayo,
iquá.

Marcos 15

89

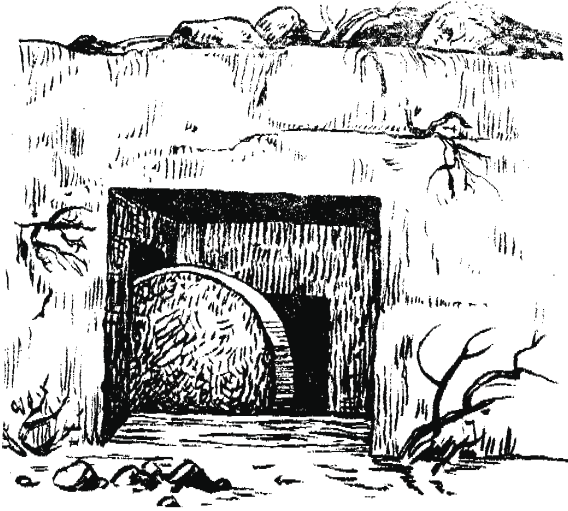
Jesús junijosenu ja.

³⁷Jesús nui agajode junijogui. ³⁸Toca

Dioside jica ue da jai ue deca imi dudu yete ajegui yija dudu. ³⁹Soldadu juna baqui Jesús cotibati nicaqui ñlagui. Ni yoqui junijoqueide basaqui ñiade jicagui. Iqui ñi Dios mamaqui debi baqui iqui jicagui. ⁴⁰Nomiona tea so nicají ñiabí. Iti juna janu María Magdalena baco. José ai. Santiago jete aguí ai. Ca juna bíaco María tea baco. Salomé tea baco. ⁴¹Jesús Galilea ñi bainu da ñiacaichiconá ñi janu baichiconá ja. Yeconá ñi Jerusalén daiquide ñide daijé dajé baichiconá tea bajé.

Jesúsude ayajose oje ja.

⁴²Neato ja Judio yabínu chia tiñamagui. Isa bainu so chia nesenu baqui. ⁴³José Arimatea baichiquí ai. Mai ñiacai juna bai juna aguí baqui ñi tea. Ñi tea jaye mai oiquí baqui. Ni Dios queyigo bequi nani ñiacachi iquí ítequi baqui. Ni ñiaquí bimaquí deida basaquíbí cama jicayí iquí basaquí cacagui. Jesús junijochiquide asade ichi iquí



Jesúsude tase dadi ja.

cacaguí Pilato bai dadi. ⁴⁴Pilato basaguí. ¿Nui eja junijoguide jicaye? iquí basaguí asaguí.

Soldadu juna baquide jicadaoguí. Asayi, iquí. Ni daquide asaguí. Janí doe junijoguí ñi. Cama asaguí.

⁴⁵Itidea ja iquí asade sama iquí jicaguí Joséde.

⁴⁶José toca ini ne sagu siiquí junijochiquide asode deade sade tajoguí mai tatejeayo iji uise oje. Tajode jai íno beodeo bacode ado daode dabo tatajobi. ⁴⁷María Magdalena ñi ago Jesúsude tajose

dadi. José bíaco María tea ñi ago.

Marcos 16

91

Ñide ayajose oje beo oje baise ja.

1-2 Iti juna yabínu tayode ja ñatade mai mi-
quáde maña sídaca ijajá. Junijojú baichiquáde
quádjayo, ijá itijuna. María Magdalena ao. Santi-
ago bíaco María ao. Salomé ao. Ñide tajojá baise
dadi sajá nomiona. 3 Iti juna ibá jácajá sajá.
¿Ino aide nebí adosaode bíacayo maide?, ijá.
4 Cama jácajá saijá ñiabi inode ti dadi adosao
oadede. 5 Ñide tajose oje cacajá ñiabi mosí bojaito
juiquá ájati ñuiquáde. Ñia quíquiba. 6 Ni iti
junade jácaguá. Bibaima. Jesús Nazaret baído bachi-
quí ne sagu jejo saijojá baichiquáde cueyi misa,
iquá. Ñiama ñide oase dadi. Beojá. Na bajáguá,
iquá. 7 Ni baquí quíaquinade sani quáma. Pedrode
tea quáma. Ni Galilea sanisábade baiquáde ñiayo
ima, iquá. 8 Ñide tajose oje cacase juna asade
etabá. Quáquájode cuetejé etabá. Cama nui quíquá-
jode etajá quámasaobi yequínade.

María Magdalenade ñi bajáde ñiosenu ja.

9 Semana ja manisábanu Jesús junijojichiquá bajá-

92

Marcos 16

quide ñiasabago María Magdalena. Ni doe aiconade
siete aconade jeacaiqui baichico baco. ¹⁰Ni baquide
quiaquina besiguide asaji oiji baijide sani
quiago ñio. ¹¹Ñio Jesús bajiguide ñiabi ico
quiacode asajita asamabi.

Ñi baquide quiaquinade ñiosenu ja.

¹²Jete tepe aquina ue bese judu saijide Jesús
tiguide nede jua daqui. ¹³Iti juna cama ñiade
monide quiajide asajita asamabi ñi baquide quiaquina.

Oncedea aquinade ñiosenu ja.

¹⁴Jete na ñi baquide quiaquina once dea aquinabi
ao aiji ñuijide jua daqui Jesús. ¿Nui jija abi
baquina mani ñiade asamade iti juna ñi junijochiquide
bajiguide ñiabi iji quia anijide asamade? iqui ogui
iti junade. ¹⁵Chia bese sanisaoma. Deo jiquide

daoji quiasaoma chia bese manisaoquinade, iqui.

¹⁶Iti jiquide asaquinade oco daca doachiquinade ñi
basaquide junijochiquina bajayo. Iti jiquide asaja-
maquinade ñi maiteajaguina bayo, iqui. ¹⁷Da iti
asaquinade isama yo ñioyi. Yi mamide jicajide
aiconade

mase etojeayo. Yeque jiquide jicayo, iqui.

¹⁸Añade jita ijide cuimaji. Juinaña ucutu iti juna juimayo. Iti juna jítima jajejde bajayo jui-
quina.

Deo jiqui qui quiasaose ja.

¹⁹Da bequi baqui debi Jesús iti junade jica-
saotani imi manijogu. Dios ajati jadugu.

²⁰Ñi baqui quiquina iti juna dao dadima quiasao-
jde niacaqui da bequi baqui debi. Ñi jicaqui
baise yojde Dios yo ñio aniquide itidea ja iji
niabi. Casoa ja.

Evangelio de San Juan

1

San Juan 1

Jesucristo Dios agu iqu Juan quiase ja iy.

¹ Iti bese chia beoquide iti da jiquidea jicaqu debi doe baqu. Ni Dios janu baqu. Niha Dios agu. ² Iti bese chia beoquideta niha Dios janu baiquita baqu. ³ Ni da nesaochiqu agu ibese manisaohi. imi bese ja. Yija bese ja. Ca ni nesaomatu beodagu. ⁴ Que nea bese baiquide bayidicode sode nui miaquide deida niasaohima ni teajaye cama niagu nui basagu baiquibi deida niasaogu baiji. Ni da maide baima iqu basagu manihoñogu agu. Niha maide tea da deida baside basahoñosagu agu. ⁵ Cama iji jana uahii yoji baichiquina iti juna uahii yoji baise basa jiaji jeayi. Ni da mano nui deida basagu baiquidebi baside bechi uahii basagu baiquibi tamaji. ⁶ Yegu mai tei baqu Dios jiade mase daochiquiha. Niha Juan baqu. ⁷ Ni baqu, da mano nui deida basagu baiqui debi yoqu baide quiyi iqu. Ni iti quiaguide maide asasaoha iqu baqu. ⁸ Juan da mano nui basagu baiqui debi baimagu. Niha Dios masechiqui baqu. Ni da mano nui basagu baiqui debi jiqui quahagu iqu masechiqui baqu.

San Juan 1

2

⁹Itinu da mano nui basaquí baiquí debí maide deida
 baside basahoñosaoí íbese doe tiña daquí. ¹⁰Ñi
 da itidea jícaquí debí íbese tiñade baiquíta
 baquí. Ñi da iti bese nesaochiquí mani ñiaquídeta
 ñi aguí íjé basamabí itidadi baise junaha. ¹¹Mai
 ñi nechiquína bai dadi nani ñiaquídeta ñi jíqui
 itidea ja íjé basajé asamabí. ¹²Yequínaha yiquí
 juna janu nani baima íjé chibajé jícabí. Cama
 jícajé ñi jíqui tea deida basajé asadede caínade
 Dios ñi mamaquina baiha íquí jícaguí. ¹³Itijunaha
 mai ñini baima bachiquína baimayi jana. Dios
 basaquí neguíde jana cama íjé ñi mamaquina ja.
¹⁴Iti da jíquidea jícaquí debí ñiha maf anibí
 baquí yiquí juna janu mani ñiaquí doe. Ñi mai
 oiquí deida yoguíde ñiabí yiquíha. Ñi tea
 itideade deida jícaquíde asabí. Níde cama ñiajé
 mai bíaquí mamaquí debí aguí íjé basabí. Ñi
 bíaquí basi teajaye bajé íjé basabí. ¹⁵Juan da
 ñi daijaye quíachiquíbí ísama jícaguí. Caí da ñi
 yí jícachiquí aguí. Yi ídadi doe baiquídeta yí
 jete dudu daijaguíta mano nui basaquí aguí. Yi
 chia baijamanu ñi da manisíbachiquí aguí íquí
 Juan da mai oco doacaichiquí cama íquí. ¹⁶Dios
 ñi ñiaquí maide nui oiquí debí deida ñiacanisaquí
 manihanijé. Mai juna jana ñi jíqui asajé baijéde
 itijuna uahí yojé baisede nejeacajé. ¹⁷Dios ñi

3

San Juan 1

iye mai yoha iqui masequide Moisés asade toyasede
 doe jana baji deida basaji yoyi mai. Jana jinota
 Jesucristo maide nui oiquibi itidea jicasede jana
 doe bayihta mai. ¹⁸Dioside ñiachiquina beoyi.
 Dios ñi mamaqui tei ñi baichiqui da ñi biaqui
ididea baiquibi Dios isama yoqui baiji iqui
 quiaquide asayi mai.

Iye Juan da mai oco doacaichiqui da quiasibase ja.

¹⁹Jana yequi Juan yose quayi. Niha Zacarías
 mamaqui baqui. Itinuha Jerusalén baiquina
 judionade ñiacaiqui debina judio Dioside quia ue
 quiaquinate itijunade yocaiquina janu Juan bequi
 quiado masesaobi asajaiha ij. Itijuna sani
 asabi. ¿Mi da Cristo agui? ¿Mi da yiquide Dios
 mase daoyi ichiqui agui? ²⁰Juan, itijuna ñide
 cama asajide asaqui tiñoqui. Yiha Cristo baimayi
iqui quiaagui deida. ²¹¿Iye agui ca mi? ¿Mi da
 Elfas Dios jiqui quiaqui baichiqui agui doe ij
 asabi na? Juan yiha ti ja iqui. Jete na asabi.
 ¿Mi da Dios jiqui nani quiahagui ij baichiqui
 agui? Cama ijide asaqui tiñoqui yiha ti ja iqui.
²²Cama iquide asaji jicabi na. ¿Iye agui ca mi?
 Quiamata. Asade sani quiayo yiquide
 masedaochiquinate. ¿Iyede yoqui agui iti mi?

San Juan 1

4

²³ Cama ijide asaqu ni tiñogu. Yiha mai besi dadi bequ nui jicaqu ja. Misa juna uah i baside jeade misa juna ama deida basaj baima. Maide baqu debi nani quiaquide eja asaha iqu quiaqu ja yiha. Ca iti tea doe bainu Isafas jicaqu baise ja. ²⁴ Juan ni cama jicatuquide na yequina fariseona masesaochiquina tea asabi nide. ²⁵ Mi Cristo baimayi iquita, Elias baimayi iquita, mi da Dios jiqui nani quiahagu ij baichiqu baimayi iqu ani mi quia neyi iqu oco doacaiqu ca maf? ²⁶ Juan cama ijide tiñogu. Yiha niaqu basa oco doacaiyihita! Yequ misajuna janu baiquideta misa niajamaqu chi baij. ²⁷ Niha jete dachi. Niha mano nui basaqu agu. Yi dei nui basajamaquibi ni yide ni fojo sachime Josema iqu masetu yi niaqu nui basajamaquita chibaqu josedabi iqu Juan. ²⁸ Ca ni jicaseha Betabara quido bequ jicase ja tea. Itiha Jordanya queti baqu. Itidadi tea maf bequ oco doacaqu Juan.

Iye Juan ni jete na qufase ja.

²⁹ Cama nataguide Juan Jesus ni baidadi daiquide niaqu jicagu. Niama. Ni caqu ha da Dios monachiqu agu. Caqu da mai uah i yoj baise junijocani bajide nejeacaijagu agu.

5

San Juan 1

Judiona oveja deocode monade manijodede Dios
itijuna uah*i* yoji baise nejeacaihagui iji
 monachico baima baiqui agui ñiha. ³⁰Cai da ñi yi
 jicaqui baichiqui agui. Yi isama iji. Yi idadi
 doe baiquideta yi jete dudu daijaguita mano nui
 basaqui agui. Yi chia baijamanu ñi da Dios mai
 biaqui debi janu doe manisibachiqui agui. ³¹Yi
 tea ñide chia ñiamachiquita maf oco doacaiqui
 daobi misa Israel aquina ñi daitu ñide besimaji
 ñiaha iqui. ³²Yi itinu ñide chia Dios mamaqui
 agui iqui basajamanu canu Dios bati becotu iaco
 ajede ñide tuagode ñiabi. ³³Cama ñiade jinota
 ñi agui basabi. Dios yide maf oco doacaima iqui
 mase daochiqui isama quiagui yide. Yi bati maf
 teide ajede tuagode ñiachiqui ani cai da ñi maf
 yi batide baha iqui masejagui agui. ³⁴Ñi cama
 quiaguide asachiquibi jana cama ñiade caqui ñiha
 Dios mamaqui debi agui iqui basaqui quiayi.

Jesús ñi baqui quiajaguiñade jiasibasenu ja.

³⁵⁻³⁶Yeque na ñataguide Juan na itidadi ñi
 janu daoquina janu bequi Jesús tayoquide ñiaqui
 jicagui. Ñiama. Ñi caquiha da Dios cordero agui.
 Ca itiha isama iyo iji jicase baqui. Dios da mai
 uah*i* yoji baise nejeacaihagui iqui mase

San Juan 1

6

daochiqui aguise ja. ³⁷ Cama quiaquide asade
 ñiaj Jesusude tuj Juan janu daoj baichiquina
 tepehaquina. ³⁸ Cama ñide tuijde Jesús ñi
 jetedudu moni ñiaqu jicagu. ¿Iye ij yide
 tuiye? Cama iquide itijuna tiñob. ¿Yiquide
 baqui mi cado baiqui? ³⁹ Jesús itijunade tiñogu.
 Daima yi janu. Nani yi baidadi ñiama. Cama
 iquide asade sani ñiab. Itidadi sani baijde
 naigu. ⁴⁰ Yequi tea Jesusude tuichiquiha Andrés
 baqui. Niha Simón Pedro yoji baqui. ⁴¹ Niha
 Simón ñi majayide eja quiyi iqu saqui. Cama
 sani tiñade quiaqu. Yiquiha Mesfado doe jiabi.
 Mesfas Cristo agu ichiqu agu. Niha Dios monade
 judionade ñiacaijagu agu ichiqu agu. ⁴² Cama
 quide Andrés Simónde sagu Jesús baidadi. Cama
 saguide Jesús ñide ñiaqu jicagu. Mi da Simón
 agu. Jonás mamaqu agu. Mi mamiha Cefas bachi
 iqu Jesús. Cefas ise tea Pedro agu i ja. Iti
 mai jiqui ñno ago i ja tea. Ca itiha nui jiji
 basagu agu ise ja. ⁴³ Cama ñataguide Jesús
 Galilea quido sachi iqu basagu bequ ñiaqu
 jicagu Felipe daiquide. Yi janu saima iqu.
⁴⁴ Felipeha Betsaidahaqui baqui. Andrés Pedro
 janu teado baiqui baqui. ⁴⁵ Cama iquide
 asachiquibi Natanaelde ijachi iqu saichiquibi
 juajani quiaqu. Yiquiha Cristode ñiab. Moisés

7

San Juan 1

Dios qu^áquide toyaqu^í baichiqu^íde ñiab^í. Yequina tea doe Dios qu^áquide toyaj^í baichiqu^íde ñiab^í. Niha Jesús José mamaqu^í agu^í. Niha Nazarehaqu^í agu^í. ⁴⁶Cama qu^áquide asaqu^í j^ícagu^í Natanael. ¿Nazarehaquina uah^íí yoj^í baidohaquina deida yoqu^í baiqu^í joe baiqu^í? Felipe tiñogu^í. Nia daima ñide. ⁴⁷Natanael cama asade daqu^íde ñiaqu^í j^ícagu^í Jesús. ídadi daqu^í Israelito deb^í. Niha da judio deb^í agu^í. Niha babemaqu^í baiqu^í deb^í agu^í. ⁴⁸Natanael ñi cama iqu^íde asade asaqu^í. ¿M^í quia ñiaqu^í j^ícagu^í yide? Jesús tiñogu^í ñi cama iqu^íde asaqu^í. Yi da m^íde ñias^íbab^í Felipe m^íde chia qu^íayi iqu^í saimanu higuera ñi uib^í ñuiqu^íde. ⁴⁹Natanael cama iqu^íde asaqu^í j^ícagu^í. Yide baqu^í m^í da Dios mamaqu^í agu^í. M^í da judionade bequ^í ñiacaijagu^í deb^í agu^í. ⁵⁰Jesús na j^ícagu^í ñide. ¿Yi m^í higuera ñi uib^í ñuiqu^íde ñiab^í iqu^íde asachiqu^íb^í m^í yide Dios mamaqu^í agu^í iqu^í basaqu^í? Jete na yequenu mano mai ñiajamide yo ñioj^íde ñiayi m^íha. ⁵¹Iye da itideade qu^íayi m^ísajunade yiha. Mat^íb^í b^íagu^íde ñiayo Dios ^ím^í baqu^í masequ^íde qu^ía daiquinab^í yi da maf mamaqu^í deb^í baidadi ajej^í m^íij^í yoj^íde.

San Juan 2

Jesús mai ñiajamide yo ñiose ja.

¹Jesús ñi cama j̣icaṭiquide na bababị caij̣ide Yeqụ ñi n̄jo bayi iqụ yoqụ ono nede mai jaye nani ucuha iqụ qụagụ. Iti Caná dadiha Galilea dadi uqụ. Jesús b̄aco tea b̄ochicobị saco itijuna yisedadi. ²Jesús tea b̄ochiquib̄i saqụ. Yiqụijuna ñi baqụ qụaqụna tea b̄ochiqụnabị sajị. ³Itijuna cama yisejunabị bej̣i vino ono ucusaojode Jesús b̄aco j̣cago Jesusude. Vino doe ucusaojob̄i, ico. ⁴⁻⁵Jesús cama icode asaqụ j̣cagụ. ¿Jaco iye neyi ico yide qụiaco ca? Yi chia mai ñiajami yo ñiomajainu ja iqụide asachicota da iti ucaqụnade qụiago. Ni yi mamaqụ masetu asade yoma ico. ⁶Itidadi tea neno ñnode nechicona yeque j̣ṭhaco teo baco. Nionaha jaib̄acona ai baj̄i. Niona teonade veinte y cinco galodea oco ea biyocona baj̄i. Itinaña itijuna j̣ṭi doade ayo ij̄i eañocona baj̄i. ⁷Jesús j̣cagụ iti da ucajunade. Ca nenonade oco ea biyoma iqụide asade sani ea biyosaobị ñionade. ⁸Cama ea biyot̄tede j̣cagụ Jesús. fajaidaca eade sa ichi ucuqụh̄ita biyo asahagụ da m̄sade ucama iqụi

masequí. ⁹Itijuna cama iquide eade sa ichidede ucu asade iti vino cado daca e ae iquí basaguí. Iti da ucaquinaha besimabí. Ocodaca vino neguí ijí basabí iti da easejunabí. Da nájō bayi iquí yoquide yocaiquí cama ucu asade da nájō bayi iquí yoquide jícadaoguí. ¹⁰Cama jícaguide daquide jícaguí. Yequina ca mai biose ani que mano deoyi naña ucajide ucu bitede jete dei deoyijamanaña ucayi. Jana ca mī quia nechiquí bī jīnota chia deoyinaña baquí ichiquí mī iquí. Itijuna cama chia deoyí naña bají ucaujide chibají ucutí jī. ¹¹Jesús Caná quido Galilea dadi da nī ja yo nīosibase ja mai nīajami. Nī cama yo nīoquide nīade yiquí nī baquí quíaquina nī nīaquí Dios monade masechiquí debí aguí ijí basabí. ¹²Cama fiesta bequí nīatīnī capernaum quido saquí nī bīaco janu. Nī doiquina sají. Yiquí nī baquí quíaquina tea sají. Itido tiñade íasoa caijī mani nīabí.

Judio Dioside quia ue bejí joyonade
ichiquínade mase etojease ja.

¹³Jesús judio pascuanu tiña daitíjajai judu basaquí saquí Jerusalén quido. Iti pascuanu judiona Egipto dadi bejí ovejanade manijeají yojí

San Juan 2

10

baisenu ede doe na basajɛ yoyi. ¹⁴Jesús cama yiquɛ juna sani judfo Diosɛde jɛca ue jai ue cacade ñiaquɛ vacanade ichiquɛnade ovejanade tea becotunade. Yequɛna cuchiqui cambiajɛ mesatoto dadi ñuijɛde tea ñiaquɛ. ¹⁵Cama ñiaquɛ oquɛ cabo neide quɛcode mani etojeaguɛ itijuna joyonade ichiquɛnade. Cuchiqui cambiaquɛnade itijuna cambia mɛña tea tɛca bojeaguɛ. Itijuna mesatoña tea jɛo tañujeaguɛ. ¹⁶Ñi jete becotunade ichiquɛnade jɛcaquɛ. Caonade bese sama. Yi jaquɛ ue caonade ichijɛ chiabaima. ɛ ueha Diosɛde chibajɛ jɛca ue jahɛta. ¹⁷Ñi cama iquɛde asajɛ basa jɛabɛ yiquɛ ñi baquɛ quɛaquɛna ɛti Dios jɛiqui doe abe jɛcajɛ toyajɛ baisede yoquɛde ñiajɛ. Iyeha ɛti da doe jɛcaquɛde toyase ja. Yi ɛti mɛ ue cama uahɛi yohanijɛde ñiaquɛ nui oquɛ chia jeacaiyi iquɛ baise ja ɛti. ¹⁸Cama yotɛquɛde ñiade judiona ñi debɛna ñide asabɛ. ¿Iyede mɛ yiquɛde mai ñiajamɛ yo ñioquɛde ñiade ai Dios masechiquɛbɛ yojɛ ijɛ basayo? ¹⁹Jesús cama ijɛde asaquɛ tiñoguɛ. ɛ ue tɛtejomahɛta. Yi jete bababɛ caiquɛ na ne nɛoyi. ²⁰Cama iquɛde asajɛ judiona na jɛcabɛ. ¿ɛti ue cuarenta y seis añodea bejɛ yojɛ nesaose ue baimaquɛ ɛti? ¿Mi quia neca eja bababɛ caiquɛ nesaoyi iquɛ jɛcaquɛ ca? ²¹Ca ue ñi jɛcaseha ñide manijotu bababɛ caiquɛ na

11

San Juan 2,3

bajjagu# ja #qu# basagu# j#case baqu#. ²²Jete
 Jesús junijochiqu# bajigu#de ñiaj# basa j#ab#
 yiqu# ñi baqu# qu#agu#na ñi doe j#caqu#de asaj#
 baisejunab#. Ñi j#caseha itidea ja ij# basab#.
 Yequ# Dios j#caqu#de asaj# toyaj# baised# itidea
 ja ij# basab# tea.

Yequ#na Jesús yogu#de ñiade ñi qu#i asaj# baise ja.

²³⁻²⁴Iti pascuanu Jesús Jerusalén bequ# mai
 ñiajami yo ñioqu# bequ# tayohoñogu#. Cama ñiaj#
 jaijuna j#cab#. Maita ñi j#qui asaj# bayo ij#de
 asaqu#ta itidea ja iqu# basamagu# ñi ñiaqu#
 itijuna ab# baside bes#maqu# ñiaqu#b#. ²⁵Niha
 cama bes#maqu# ñiaqu#b# yequ#na qu#aha iqu#
 basamagu# itijuna baside.

San Juan 3

Nicodemo Jesúsude j#case ja.

¹Itinu Nicodemo baqu#. Niha fariseona qu#i
 asaqu# deb# baqu#. Niha judiojunade ñiacaiqu#
 deb# baqu#. ²Ñi Nicodemoha naiqu#de Jesúsude
 ñiayi iqu# san# j#cagu#. Yiqu#de baqu# yi m#de
 yiqu#de qu#ahagu# iqu# Dios masedaogu# iqu#

basayí. Mí mai ñiajami yo ñiohi Dios basacaiquide
 yojí iquí basayí. Yequina ibí basají yo ñiomayi
ca ití mí yo ñiohima. ³Jesús ñi cama jícaquide
 asaquí jícaguí. Itideade quíayí. Jete na
 bamachiquina ani Dios nani bequí ñiacaitu ñi janu
 baimayo, iquí. ⁴Nicodemo ñide na asaguí. ¿Quia
 ne ñio doe bagode aina nese ani bíacode na
 cacadede bayo? iquí. ⁵Cama iquide asaquí Jesús
 na jícaguí. Itideade quíayí. Que oco
 doacaimachiquí Dios batide bajamaquíbí Dios nani
 bequí ñiacaitu ñi janu baimayihíta. ⁶Mai
 mamaquide base aniha mai aguíhíta. Dios ñi
 batide mai abí mase daoquide nani baicode Dios
 mamaquina bayohíta; ⁷Ca ití iye mide jícatu jete
 na basaha iquí jícatu mí quia nede na bajaguina
 ae iquí basahanibaima. ⁸Tutuha ití machi tídudu
 tutuquide asa ñiayí. Na yeque tutuquí ani que
 dudu dachi ijí basamayí. Ití tea que dudu sachi
ijí basamayí. Cama ijí tea Dios jíqui asaquínade
 ñi batide mase daoquide itijuna ama beco
 basacaicode yeque deida yojí baiyí. Ca da ití
 jete na bayí i ja. Ñi bati baicode ñi mamaquina
ja. ⁹Nicodemo ñide na asaguí. ¿Quia i ae ití
ca? Yi asa yetomayi iquí. ¹⁰Cama iquide asaquí
 Jesús na jícaguí. ¿Mí da Israel aquínade baquí
 quíaquí debíta chia asa yetomaquí iye ití?

13

San Juan 3

¹¹Itideade quíahaniñiayi. Yi baside quíayi. Yiquí ñiasede tea quíajíde asajíta asamayi mîsa judiohaquínade baquí quíaquí debína. ¹²¿Iye yí íbese yojí bai quíaquíde asamají ani quía ne asayo ca yí Dios ímí yoide quíatu? ¹³Mai ímí mîni ñiade ajede quíaquína beoyi. Yi tei da ítido bequí daichiquíbí tea da mai mamaquí debí ja. ¹⁴Doenu Moisés aña íaquíde nede masoyo síode ini mîosema yí mai mamaquí debíde cama síode bía nîcoyo. ¹⁵Íti yíde cama yotítede yí jíqui asají baiquína Dios janu doe bayo. ¹⁶Dios mai íbese manisaoquínade ñiaquí mano nui oiquíbí ñi mamaquí tei ñide baquíta íbese mase daoguí. Cama mase daoguíde ñi jíqui asají baiquína ñi janu doe baiha íquí daquí. Cama íquí ítijuna ñi baidadi baijíte jeomayihíta. ¹⁷Dios ñi mamaquíde íbese mase daoquí mai íbese baiquínade maiteaquí yoma íquí jícamaguí. Ni mano ítijuna uahíi yojí baisede nejeacaima íquí mase daoguí. ¹⁸Dios mamaquí debí jíqui asají baiquínade Dios maiteaquí yomayihíta. Ni Dios mamaquí tei ñi baiquí debí jíqui ñamejí asajamaquínata caínata ñi maiteaquí oquí yojaguína jahíta. ¹⁹Caína íti uahíi yojí manihaniquínabí itideade quíaquí debí nani bequí quíahaninu ñamejí asajaimabí ítijuna uahíi yojí bai jeocadají. Cama íquí ñi maiteaquí yojaguína ja

San Juan 3

14

itijunaha. ²⁰Uahíi yojé baiquínaha iti deida
quíajé bai ñamejé asamayi yequína itijuna uahíi
 yojé baiquina ja ijé asacadajé. ²¹Deida yojé
 baiquínaha itideade quíaqué debé jéqui asahanijé
 baiyi. Iti junaha Dios basacaiquéde deida yojé
 baiquina ja ijé yequína ñiaha ijé deida yojé
 baiyi.

Juan mai oco doacaiqué na quíase ja iye.

²²Jesús cama jécatíni ñataguéde yiqué ñi
 baqué quíaquína janu saqué Judea dadi. Cama sani
 tiñade ía yigo bequé mai ñi jéqui asajé yojé bayo
ijéde doacaijé bajé yiquíha. ²³Juan tea itinu
 yequedo Enón quido yiaya baiquéde yequína ñi bai
 dadi daiquínade bequé oco doacaiqué baqué. Iti
 dadiha tea Salím quido ídídea baqué. Iti dadiha
 yiaya deoya baqué. ²⁴Ca itiha Juande chia
 díbomajéde yose baqué. ²⁵Juan bequé oco
 doacaiquéde ñiajé yequína judiona ñi baqué
 quíaquínade nui jécahanibé mísajunade baqué machi
 yohaniqué oco doacaijé ijé. ²⁶Cama ijéde asase
 junabé Juande sani jécabé. Yiquéde baqué basama.
 Jordánaya queti mé janu baichiqué mé yiquéde Dios
 ñi monachiqué agué iqué quíachiqué caé jana mai
 bequé ñi baquínade masequé oco doacanihoñojé. Ní

15

San Juan 3

masequĩ oco doahoñochiquĩnaha jana ñi janu daoyi.

²⁷ Cama ijĩde asaquĩ Juan itijunade jĩcaguĩ.

Deojĩtade. Dios basacaitu deida yoyihĩta.

²⁸ Misajuna doe deida asabĩ iti yi Cristo baimayi

iquĩ quĩase. Yiha da ñi Cristo chia daijamanu

Dios yide ñi yojaye quĩahaguĩ iquĩ mase daoguĩde

nanisibachiquĩ ja. ²⁹ Nĩjo ichidede chibaguĩ

jĩcaquĩde asajĩ yequĩna tea chibajĩ asima yi tea

jana cama Cristode jaijuna ai tuiyi ijĩ quĩajĩde

chibaguĩ asayi. ³⁰ Niha da mano nui basaguĩ aguĩ

ijĩ basa jiayo mai jaijuna ai. Yide dei nui

basajamaquĩ aguĩ ijĩ basayoda, iquĩ Juan. ³¹ Juan ñi

jĩcaseha itidea ja. Imĩ baiquĩde Dios mase

daochiquĩ mano nui basaguĩ aguĩ. Ñi imĩ yoquĩ

bai deida basaguĩ quĩasaoquĩ aguĩ. Yija baiquĩna

dei nui basajamaquĩna imĩ yoquĩ bai ĩasoa basajĩ

jĩcayi. ³² Cristo da imĩ baiquĩbĩ nani Dios

yoquĩde ñiasede quĩaquĩde asamayi yequĩna. Tea

Dios jĩcaquĩde asasede quĩaquĩde asamayi. ³³ Ni

quĩaquĩde asaquinaha bimajĩ ca itidea ja iyi.

³⁴ Dios mase daochiquĩha Dios jĩquide jĩcajĩhĩta.

Dios ĩsemaquĩ ñi batide mase daoguĩde baquĩbĩ ñi

jĩquide jĩcajĩhĩta. ³⁵ Dios ñi mamaquĩde oiquĩbĩ

ca iti ĩbese manisaohi ñiacaihaguĩ iquĩ jĩcaguĩ.

³⁶ Cama ijĩ ñi mamaquĩ jĩqui asaquinaha junijode

na bajĩse ani ñi janu doe bayo. Ñi jĩqui ñamejĩ

San Juan 3,4

16

asajamaquínaha ñi janu doe baimayo. Cama iquí
Dios itijunade nui oquí maiteaquí yoyihta.

San Juan 4

Jesús Galilea dadi saijaye ja.

¹Fariseonaha ísama jicajide asabí. Jesús
mano jaye bají ñi janu daoquinade. Juan dei jaye
bamají. Jesús mano mai jaye doacaijí. Juan dei
jaye ~~doacaimají~~ íjí jicajide asabí. ²Jesús oco
doacaimañiaguí. Yiquí ñi baquí quíaquínabí
doacají mai. ³Jesús ñi cama yojí ijí Fariseonade
quíajide asachiquíbí Judea baichiquí Galilea
quido saquí Fariseona ñide ñame uejide.

Jesús Samaritanahacode juajaise ja.

⁴⁻⁵Cama saiquí Samaria ma tuiquí Sicar quido
tiñaguí. Itidadiha Jacobo ñi mamaquí Joséde
ichise dadi idídea uquí. ⁶Itidadiha Jacobo uise
oje oco ea oje baquí tea. Jesús cama saiquí
yabíchiquíbí ití oco ea oje dadi jadudé yabíguí
mai joda dadi tiñatíiquíde. ⁷⁻⁸Jesús cama
jaduguíde yiquí ñi baquí quíaquína ao chiayo ijí
sají. Jesús cama ñuiquí yabíquí ñiaquíde

17

San Juan 4

Samariahaco oco eayi ico daco iti oco ea oje.
 Cama dacode jicaguí Jesús. Oco eade ichima.
Ucuyi. ⁹ Nioha ñi cama iquíde tiñogo. ¿Mí judiota
 yide Samariahacode oco ucama iquí jicahaniquí?
 Judiona Samariahaquínade deida oijí jicajamaquína
ja ico basaco asago ñide. ¹⁰ Jesús ñio cama icode
asaquí jicaguí. Míde Dios deida yocachi iquí
baside mico besímaco basatu tea mí yi Dios
 monachiquíbí míde oco ucama iquí jicají ico
basachico ani mí yide tea yeque mano deo ocodaca
ucama itu míde ucadabí yi. Iti yi oco ucajayeha
doe baima iquí basaquí manihoñohi ja iquí. ¹¹ Nio
 ñi cama jicaguíde asaco na jicago. Iti oco ea
 oje dái oje ai ja. Mí iti da oco ea ogu bamayi.
 ¿Mí cado ede yeque mano deo ocodaca ea ucayi yide?
¹² Jacobo maí ueguí baichiquí iti oje nede baquí
 ñi joyonade oco eade ucaguí. Ñi tea ucuguí ñi
 mamaquína janu. Ñi cama ucu ñiade jeo sanijoquí
baise ojede bají ucuita yiquíjuna. ¿Mí joe da
 mano nui basaquíbí mano deo ocodaca jiade ucayi
iquí jicaguí? ico. ¹³ Jesús ñiode na jicaguí.
Iti oje oco eade ucuguínaha jete na
ocoguáyidahíta. ¹⁴ Iye yi ucaquíde ucuchiquína
 na ocoguámayihíta. Iti yi ucajaidaca
ucuchiquína ani itijuna ama que maineno oje oco
 eta nanihaniquí uima cama eta dachi. Itijuna yi

San Juan 4

18

oco ucaquide ucuchiquina jete junijode bajise ani
 na juimaj doe bayo yi janu, iqui ñiode. Ca ñiha
 ñi batide mase daoguide mai ab nani bachio iqui
basagu jicase baqu. ¹⁵ Ni cama iquide ñio ñiaco
 dei asa yetomaco jicago. Yide baqu ca m ucayi
iqui jicadaca ucama yide. Itidaca ucujode na
 ocogu~~amaquide~~ oco eahanimayi. ¹⁶ Cama icode
 Jesús jicagu. M ijide ijaima. ¹⁷ Nio cama
iquide asaco jicago. Yiha ij beso ja icode
asagu jicagu Jesús. M jiqui ca itidea ja.
¹⁸ Jana ca m baqu m ij debi baimaj m doe doe
ijnade te jitideaguinade bachicode. ¹⁹ Nio cama
iquide asaco na jicago. Yi jnota Dios mide jiade
 masedaochiqu agu ico basa jiabi. ²⁰ Samaritanaha-
 quina yiqu ueguina baichiquina titit nani Dioside
 chibaj jicabi. Misajuna judiona Jerusalén dadi
 da Dioside jicadadi ja iquina ja. ²¹ Nio cama
icode asagu Jesús na jicagu. M yi jiqui deida
 asama. Misajuna jete daohanimaj bej Dioside
 chibaj jicahaniyo. titit tea nani Dioside
jicahanimayo. Jerusalén quido tea sani
jicahanimayo. ²² Misajuna Samaritanana Dios jiqui
 dei asamaj ñide machi chibaj jicahaniyi.
 Yiqujuna judiona ñiaj Dios jiqui asaguinabi
 deida chibaj jicahaniyi ñide. Mai uah i yoj
 baise nani nejeacaijaguha judio agu. ²³ Jana



San Juan 4

20

doe itinuha Dioside deida itideade chibaj¿
jicajainu ja. Tea ñide itijuna ama nui
 chibah¿idea asaj¿ jicajainu ja. Dios ñina ama
 cama chibah¿idea asaj¿ jicahaniquinade chibaqu¿
 asaj¿. ²⁴Dios¿ha mai anib¿ bamaquide ñiamaj¿ta
 mai ~~ama~~ nui chibah¿idea asaj¿ jicahaniyoda ñide.
 Ñi jiqui itidea ja ij¿ asaj¿ chibaj¿ jicahani-
 quinade chibaqu¿ asaj¿h¿ta. ²⁵Jesús cama iquide
 asaco ñio na jicago. Cristo Dios monachiqu¿b¿
 mai uah¿i yoju**¿** baise nejeacachi iqu¿ dachi ijide
 asab¿. Ca¿ daichiqu¿ anita yiquide deida
 qu¿asaoyi. ²⁶Cama icode jicagu¿ ñi ñiode. Yi da
ñi Cristob¿ jiquitade mide iqu¿. ²⁷Jesús cama
jicaqu¿ ñuiquide yiqu¿ ñi baqu¿ qu¿aqu¿na ao
 chiayo ij¿ saichiqu¿na daj¿. Cama daij¿ ñiab¿
 nomio teode baqu¿ jicaquide. Cama ñiaj¿ ib¿
 basahanib¿. Judio ñi deb¿na nomiode joda baj¿
jicamay¿. Ca ñica qu¿a neyi iqu¿ nomiode joda
 baqu¿ jicaqu¿ ij¿ basab¿. Iyede jicaqu¿ do ñi
ñiode ij¿ basab¿ tea. Cama basahanij¿ta ñide
 bij¿ asayo ij¿ jicamab¿. ²⁸Cama yiqu¿ tiña datede
ñiade ñioha ñio nenode jeo sanijode qu¿ayi ico
 monigo ñio beco daise dadihaquinade. ²⁹Cama
 monide ¿sama qu¿ago. Ñia daima ¿qu¿ ñi yide yi
 yosaoco bai ¿qu¿ basasaqu¿ qu¿agu¿. ¿Ñiha da
 Cristo Dios mase daoyi ichiqu¿ baimaqu¿? ³⁰Cama

quĩacode asasejunabĩ ñiayo ijĩ saji Jesús baidadi.

³¹Itijuna chia tiña daimajide yiquĩ ñi baquina jĩcabĩ ñide. Yiquide baquĩ ao aima. ³²Ni cama ijide asaquĩ tiñoguĩ. Yi ao bayi yi aijaye iti mĩsa ñiajamita. ³³Yiquĩ ñi ba junadea yiquĩbĩ

jĩcabĩ yequina ao daimade iti ñi aihaguĩ ijĩ.

³⁴Itijuna cama ijide asaquĩ Jesús tiñoguĩ. Yide ñiajĩ yequina ao dacaimaseta yide mase daoquĩ yoma iquĩ baside yochiquĩ ani que nui ao ani deida asima yi tea cama asayi. Ñi yide yoma iquĩ masi yosaoyi iquĩ basayi. ³⁵Mĩsajunaha mĩsa yio adosa otese ani cuatro meses chiamajĩ yiquĩ adosa

soaquide tĩajaye ijĩ jĩcahaniyi. Yiha mĩsajunade quĩayi. Jana yeque yoi baijĩ. Doe bejĩ ĩtemayi. Eja quĩama yi jĩqui. Ñiama que ñio daquinade.

Maiha doe ĩtehanimayoda que yequina ao otede bejĩ soaquide tĩayo ijĩ ĩtehanima. Jana canu eja quĩayo. Itijuna asaha yi jĩqui iyi. ³⁶Iti yi

jĩqui asajĩ ani junijode na bajide doe bayo. Dios jĩquide quĩajĩ asahoñoquinade Dios chibaquĩ ñiacaijĩ. Ca iti da quĩajĩ asahoñosĩbachiquĩna yi jĩqui asajĩ baijide asajĩ chibayo. Jete yequina yi jĩqui tea quĩajaguĩna itijuna quĩase yi jĩqui mano nui asajĩ baijide asajĩ chibayo teajaye. ³⁷Jana iti jatade doe jĩcajĩ baise.

Yequina otecatete yequina tĩayi ijĩ. ³⁸Yequina

ñiají yi jíqui quíasíbañiaseta jana mísajunade masesaoyi na dei quíaha iqui. Cama yi jíqui dei quíajíde asade yi jíqui asají baiha iqui. Mísa yojayeha que ao tatemachiquínata yequína ao neima cama tea yi quíi yequína quíasíbají baisede mísa jete quíaquína tea quíajaye ja ise ja ca iti. Cama jícatíquí Jesús ñi baquí quíaquínade. ³⁹Ñio Samariahaco sani Jesús yi yosaoco baise iquí basasaoquí quíaguí ico quíacode asade Jesús ñi da Dios monachiquí aguí ijí basabí. ⁴⁰Cama ijí basají nani jícabí Jesúsude. Yiquí baidadi sani baima. Itijuna cama ijíde asade saichiquíta dei doe baimaquí tepe caní saquí yiquí juna janu. ⁴¹Ñi cama sani itijuna janu bequí quíaquíde asají ñi jíqui jaijuna itidea ja ijí asají bají. ⁴²Cama ñi jíqui asade asají jícabí ñiode. Mí quíase asasejunata jana yiquíbí tea asade jícayí. Tea itidea ja iyi. Niha Cristo aguí. Mai uahíi yojí baise nejeacajaguí debí aguí iyi, ijí. ⁴³Cama tepe caiquí Samaria maniñiade moníquí Galilea quido. ⁴⁴Jesús ñi tea iti dadihaquíbí Dios jíqui ñi quíatu ñamejí asamayo iquí jíca ñiachiquíta moníquí Galilea dadi. ⁴⁵Jesús iti dadi tiñade bequí quíaquíde itijuna deida chibají asabí ñi pascuanu Jerusalén dadi sani bequí mai ñiajami yoquíde ñiachiquínabí.

Jesús Galilea dadi bequí yoi ja iyeha.

⁴⁶Jesús na saquí Caná quido. Canáha Galilea dadi baquí tea. Cadadi ñi basaquí ocodaca vino nehoñose dadi baquí. Itinuha reyde yocaiquí Capernaúhaquí ñi mamaquí juiquíde baquí. ⁴⁷Jesús Judea baichiquí Galilea dadi tiñaguí ijí quíajíde asade daquí. Cama nani Jesúsude tiñade jícahani-guí yi ue sani yi mamaquí ñi ñiaquí doe junijotíiquíde bajíhoñoma iquí. ⁴⁸Ñi cama iquíde asaquí tiñoguí Jesús. Misajuna yi jíqui asamayi yi mai ñiajami yo ñiomatu. ⁴⁹Ñi cama iquíde asaquíta na jícaquí Jesúsude. Yide baquí eja daima yi janu. Yi mamaquí chia junijomaquíde sayo. ⁵⁰Jesús ñide jícaquí. Moníma mí ue. Mí mamaquíha doe bajíguí. Ñi cama iquíde ñi jíqui itidea ja iquí asade basaquí moníguí. ⁵¹Ñi cama moníquí íayigo tiñatíiquíde ñi baquí masequina ñide jua jani quíabí mí mamaquí doe bajíguí ijí. ⁵²Cama ijíde asaquí asaguí itijunade ¿Ñi mai queyigo síiquíde etajaquí ñide juihíase? Máí ja ñioquíde etajaquí ñide juihíase ijí quíabí. ⁵³Ñi cama ijíde asaquí basa jiaguí. Jesús ñide baquí jícase yigode bajídaquí iquí basaguí. Cama ijí ñi mamaquina itijuna bíaco janu tea Jesús jíqui itidea ja ijí asasaobí. Dios monade mase daochiquí

San Juan 4,5

24

debi agu⁵⁴ ij basabi. ⁵⁴ Jesús cama Judea baichiqui Galilea dadi mon^{de} bequ⁵⁴ juiquide baj⁵⁴hoñose ca ñi jnota tepe yo ñioqu⁵⁴ mai ñiajami itidadi.

San Juan 5

Jesús na yequ⁵⁴ juiquide baj⁵⁴hoñose ja.

¹Jesús Galilea dadi cama bequ⁵⁴ yotini judiona Jerusalén dadi fiesta yoj⁵⁴de ñiayi iqu⁵⁴ saqu⁵⁴ yiqu⁵⁴ juna janu. ²Itidadi yiada uqu⁵⁴ abiyo ij⁵⁴ nechita. Itida dadiha ovejana cueyomaj⁵⁴ tayo sado jatosado baqu⁵⁴. Itida judio j⁵⁴quiha Betesda ja ij⁵⁴. Itidadi tea ue teña te j⁵⁴t⁵⁴idea teña maña ñiqu⁵⁴. ³Itida unu juiqu⁵⁴na uij⁵⁴ ñtebi iti oco toaqu⁵⁴de ñiade nuni baj⁵⁴yo ij⁵⁴ basaj⁵⁴. Ninaha ñaco ñiajamaqu⁵⁴na baj⁵⁴. Yequ⁵⁴na ño botejeachiqu⁵⁴na baj⁵⁴. Yequ⁵⁴na jeb⁵⁴ badijamaqu⁵⁴na baj⁵⁴. Yequ⁵⁴na tea machi yequ⁵⁴ jui⁵⁴de nui juiqu⁵⁴na baj⁵⁴. ⁴Dios ñm⁵⁴ baqu⁵⁴ masequ⁵⁴de qu⁵⁴a daiqu⁵⁴ nani itida yoqu⁵⁴ toahñoqu⁵⁴de da nunisibachiqu⁵⁴na baj⁵⁴yi ij⁵⁴ basaj⁵⁴ uj⁵⁴ itida unu. ⁵Itidadi yequ⁵⁴ tea baqu⁵⁴ treinta y ocho añodea juiqu⁵⁴ baiqu⁵⁴. ⁶Jesús ñide doe juiqu⁵⁴ uiqu⁵⁴ agu⁵⁴ iqu⁵⁴ ñiade asagu⁵⁴. ¿Baj⁵⁴yi iqu⁵⁴ oiqu⁵⁴ m⁵⁴? ⁷Cama iquide asaqu⁵⁴ juiqu⁵⁴bi ñide j⁵⁴cagu⁵⁴. Yide baqu⁵⁴ deb⁵⁴ yide itida toaqu⁵⁴de eja

sade díojaguina beoyihta. Itida toaquide yi nunisbayi iqu basaquide yequina da nunisbayi.
⁸Jesús cama iquuide asaqu jicaguí. Mini nicade mí uica yiode saqu saima.
⁹Jesús cama jicatiquuide asachiquib bajide mini nicade ni uica yiochiquib itidadi bequ daogu. Itinu judio yabinu baqu.
¹⁰Cama daoquuide niají judiona jicabí ñide. Jana yojamanu ja. ¿Iye neyi iqu mí neca behaniquí? Ca iti yojami ja.
¹¹Cama ijiuide asaqu jicaguí juichiquí. Da yide bajihoñochiquíha mí neca yiode saima iqu.
¹²Judiona na asabí. ¿Iyib ni mide neca yiode saima iqu jicaguí?
¹³Ni juichiquíha ñide iyib bajihoñogu iqu basamaguí mai jaijuna baijide ñide dei ñiamachiquib. Tea Jesús ñide abe cama bajihoñode eta saquuide na ñiamaquib besigu.
¹⁴Jesús ñide na jete Judio Dioside quia ue cacade juajani jicaguí ñide. Mí jana doe bajichiquib na uahí yohanimaqu baima. Mí na uahí yohaniquí baiqu ani mano nui juchi.
¹⁵Jesús cama jicacuide asachiquib yide bajihoñochiquí Jesúsu aguí iqu basaquí sani quíaguí Judio ni debinade.
¹⁶Cama quíacuide asachiquinabí Jesúsude manijoyo iji jica ñiab ni judio itijuna yabinu juiquuide bajihoñogu iji oji.
¹⁷Jesús cama itijuna ñide ñame ueyi iqu basaquí jicaguí. Yí jaqu Dios

San Juan 5

26

deida yohaniqui**ñ** baisema yoyi. ¹⁸Ni cama iquide mano nui oji**ñ** manijoyo ij**ñ** j**ñ**ca ñiab**ñ**. Itijuna yab**ñ**nu juiquide baj**ñ**ho**ñ**ogu**ñ** ij**ñ** oji**ñ**. Ni teajaye Dios y**í** b**ñ**agu**ñ** agu**ñ** iqu**ñ** j**ñ**caqu**ñ** ñi teajaye Dios**ñ** ja iqu**ñ** basaj**ñ** ij**ñ** oji**ñ**.

Dios yohaniqui**ñ** baisema ñi mamaqu**ñ**
teajaye yoji**ñ** ise ja.

¹⁹Jesús na j**ñ**caqu**ñ** itijunade. Itideade qu**ñ**ayi. Yiha yiqu**ñ** basaqu**ñ** yomayi. Dios y**í** jaqu**ñ** yoqu**ñ**de ñiachiqu**ñ**b**ñ** yoyi. Dios yohaniqui**ñ** baisema y**í** ñi mamaqu**ñ**b**ñ** teade yoyi. ²⁰Yi b**ñ**agu**ñ** yide oiqu**ñ**b**ñ** ñi yoide yo ñioj**ñ**. Mano yequ**ñ** ti**ñ**ede yo ñioqu**ñ**de ñiade y**í** teade yoqu**ñ**de ñia ñicade ñicaj**ñ** ñiayo m**ñ**sajuna. ²¹Yi jaqu**ñ** j**ñ**juj**ñ**eachiqu**ñ**nade oiqu**ñ** baj**ñ**ho**ñ**ima y**í** tea yequ**ñ**nade cama oiqu**ñ**b**ñ** baj**ñ**ho**ñ**oyi. ²²Yi jaqu**ñ**ha neb**ñ** uah**ñ**i yochiqu**ñ**na ae iqu**ñ** asamaj**ñ**. Ni yide mase daogu**ñ** y**í** ñiaqu**ñ** bes**ñ**maqu**ñ** basaqu**ñ**b**ñ** cainab**ñ** uah**ñ**i yob**ñ** iqu**ñ** ñiade qu**ñ**ahagu**ñ** iqu**ñ**. ²³Cama iqu**ñ** ñiha yide mase daogu**ñ** y**í** j**ñ**qui teajaye ñamemaj**ñ** asaha iqu**ñ**. Y**í** j**ñ**qui ñamej**ñ** asajamaqu**ñ**na ñi yide mase daochiqu**ñ** j**ñ**qui teajaye ñamej**ñ** asamayo. ²⁴Itideade qu**ñ**ayi. Y**í** j**ñ**qui asaj**ñ** baiqu**ñ**na yide mase daochiqu**ñ** j**ñ**qui tea asaj**ñ** baiqu**ñ**nab**ñ** j**ñ**juj**ñ**ead**ñ** baj**ñ**se ani na

27

San Juan 5

juimaj bayo. Dios itijuna uah*í* yoj baise
nejeacani maiteaqu*í* masesaomayi toa uido.

²⁵Itideade qu*í*ayi iye tea na. Jana da doe itinu
uah*í* yoj baiqu*í*na yi jcaqu*í*de asajainu ja. Yi
jqui asaj*í* baiqu*í*nade itijuna uah*í* yoj baise
nejeacaqu*í*de Dios ñi batide mase daogu*í*de baj
bayo, iyi. ²⁶Dios yi jaqu da mano nui basaqu*í*
deb*í*b*í* baima iqu basacaiqu*í*de baiyi. Yi teajaye
cama baiha iqu basacaiqu*í*de baiha iqu mase
daogu*í* yide. ²⁷Dios íbese yi ñiaqu mai anib*í*
baqu*í*de mase daogu*í* yi cainab uah*í* yob iqu
ñiade qu*í*ahagu*í* iqu. ²⁸Iti ca yi jcaseha asade
bibaima. Jete jujujeachiquna yi jcaqu*í*de asade
itijunade tatej*é*ase dadi uichiqunab*í* asade bajide
eta dayo. ²⁹Iti bajchiqu*í*na que deida yoj
baichiqu*í*na na juimaj doe bayo. Yequ*í*na uah*í*
yoj baichiqu*í*na Dios maiteaqu*í* toa uiqu t*í*t*í*do
masesaojeajagu*í*na ja. ³⁰Yi yiqu basaqu*í* yomayi.
Yi yoyi yide yoma iqu masesede. Cama iqu yi
yoiha deida ja. Dios yi jaqu yide mase daochiqu*í*
oide yoyi. Iti yiqu basaqu*í* yomayi.

Baqu*í* yoide quíase ja.

³¹Yiha yide Dios mase daochiqu*í* ja iqu
jcatu misa itidea ja ij asamayo. ³²Yequ*í* baj

yide ñiachiquí. Ni caí yi da ñi mase daochiquí aguí iquí quíatu misa asayoda. Yi ñi quíiha itidea ja iquí basayihíta. ³³ Doe yequenu misa Juande asajaima ijí masesaodede sani asajíde quíaguí yi Jesús Dios monachiquí aguí iquí. Ni quíiha itidea ja. ³⁴ Yiha yequínade jamayi yi iti da jíquideade jícaquí aguí ijí quíaha iquí. Iye yi misade quíayi iti yi jíqui asají baijíde misajuna uahíi yojí baise nejeacachi iquí.

³⁵ Juan ñi iayigo bequí quíahaniquíde misa asají chibají mani ñiabí. Que toa tayigo bequí miaquíde misa ñima cama baiquí baquí ñiha. ³⁶ Juan yi yojaye quíaguí baiseha íahíquí deida baquí. Iye yi jana yi jaquí yi yohaquí iquí mase daoguíde yi yoiha mano deida ja. Yi cama yoquíde ñiají ai yi jaquí mase daoguíde yojí ijí basayo. ³⁷ Misajuna Dios yi bíaquíde ñiamachiquínata ñi jícaquíde tea asamachiquínata ñi jíquíha baijí. Yequína yide ñi mase daochiquí aguí ijí basaha iquí basacaiquíde toyabí doe bainu. ³⁸ Misajuna yi jíqui ñamejí asajamaquínabí cama teajaye yide mase daochiquí jíqui ñamejí asamají baiyi.

³⁹⁻⁴⁰ Misajuna Dios jíqui toyasepí jícahanijí yetede jete ñi janu doe bayo ijí basají jícahaniyi. Ca iti toyaseha yi Dios mase

daochiqui agu iseta yi jiqui ñameji asamayi.

Cama ij msa Dios janu jete doe baimayo.

⁴¹Ñiaji msa yi jiqui ñameji asamajideta yi iti jiquideade quiaquide Dios yi jaqui chibahi asayi.

⁴²Yi basayi msajuna Dioside oijamaquina ja iqu.

⁴³Yi yi jaqui maseguide daichiquideta yi jiqui ñameji asamayi msa. Yequi ñi iqu basaquí nani quíatu ca ñi quíide asayo. ⁴⁴Misaha mainabi

yide jodahaqui baihaguí iha ij basayi. Misaha Dios yide jodahaqui baihaguí ihaguí ij

basahanimayi. Cama ij basajamaquinabi yi jiqui ñameji asamayi. ⁴⁵Misa yi jaquide msajuna uahi

yochiquina ja iqu yi quíahaguí ij basahanibaima. Moisés toyaseta msa uahi yochiquina ja ij

basaha iqu quíiha msa ñiaji ñi toyase doe

ñiachiquinabi iti ja ij basama. ⁴⁶Moisés yi Dios

monachiquí agu iqu quíi deida asa yetochiquina ani jana yi ca agu ij basadabi. ⁴⁷¿Ni toyase

cama deida asa yetomase ani jana yi quíi quia ne deida asayo ca? iqu Jesús.

San Juan 6

Jesús ñi pamia cincodeamia baisede
jaye nede aose ja.

¹Jesús ñi cama Jerusalén bequí judiona ñi debínade jicatiní sani jai cochada Galileada queti jequí yiquí janu. Itida tea Tiberia ja ijí. ²Ñi saiquíde mai jaye tují mai juiquinade ne basoquíde ñiachiquínabí. ³⁻⁴Itidadi tiñade Jesús ímí títí míní yabíyi iquí jaduguí yiquí ñi baquina janu Pascuanu Judiona ovejanade ainu íayigo doe tiñatíiquíde. ⁵Cama ñuiquí ñiaquí ñi daise dudu mai jaijuna ai tuijide. Cama ñiaquí Felipe de jicaguí. ¿Ao cado ede chiade aoyo itijunade máí? ⁶Jesús ñi yojaye basa ñiaquíta ñiaquí asaguí Felipe ñi quia tiñoyi iquí basaguí. ⁷Felipe tiñoguí ñide. Máí ñiajé dos mil soles de pan chia ñiaseta ñiaquí chia cadayida iquí. ⁸Cama iquíde asaguí Andrés, Simón Pedro yoji jicaguí. Ñi tea Jesús baquí baquí. ⁹Ñño baijé tei ñitu pamia te jítideamia dachiquí. Itimía cebada nesemia ja. Yadibai tea tepehaconade daguí. Ca ñi daseha ñiaquí chia cadajéta ía jaijuna ai iti cadamai. ¹⁰Itijuna cama jicajide asa ñiade Jesús jicaguí. Ca iti daichiquínade quíamahíta jaduha iquí.

31

San Juan 6

Itidadiha deo dadi baquí. Cama ijíde asade jadubí. Cinco mildeahaquina bají íjina. Nomiona tea jaye bají. ¹¹Itijuna cama jadudede Jesús íti pamía ini Dioside chibaquí jícade yiquí ñi baquinade mañe ichiguí itijunade aoha iquí. Cama mañe ichiguíde ísemají deida aosaobí ití ñuiquinade. Yadibainade teajaye yode ichiguíde aobí. ¹²Jesús itijuna nui deida anitítede ñiaquí jícaquí yiquí ñi baquinade. Itijuna jocase dadoma jeobaiha iquí chiama iquí jícaquí. ¹³Cama iquíde asade sani docedea doduma chia biyojeabí itijuna jocase dadoma itijuna pamía cincodeamía baixede itijuna aose. ¹⁴Iti daichiquina Jesús cama tiñede yo ñioquíde ñiade itijunadea jícabí. Niha Dios jícaquíde asaquí quíaquí debí aguí. Niha da mai ímí bequí daijaguí aguí ijí mai ítejé baiquí debí aguí, ijí. ¹⁵Jesúsuha tea ñide itijuna rey baihaguí ijí basayí iquí basaquí ñiade itijunade itidadi jeo sani tei saquí na ímí títí ñide jiade rey baihaguí ícadaquí.

Jesús Capernaúm dadi na moníse ja.

¹⁶Naiquíde yiquíha Jesús bajuna jai cochada coti ajebí. ¹⁷Cama ajede you mñi queti Capernaúm dadi tiñayo ijí jejíde Jesús ñiaquí cama

San Juan 6

32

naiquideta chia monimaguí. ¹⁸Cama yiquí junadea
 saijide tutuquí nui toaguí. ¹⁹Cama tutuquí nui
 toaquide yiquí doe cinco kilometros její nui
 yabíjojí ñiajide Jesús cochada basa nicaquí
 daiquide ñiají bihi ñiabí. ²⁰Cama ñiají biyi
 iquí basaquí jcaguí yi ja bibaima iquí. ²¹Cama
 iquide asade chibají ñide you mima ijí jcajide
 Jesús míni yiquí basade saidadi ñi basacaiquide te
 basají eja tiñabí.

Itidadi chiajuna baijde jeo daichiquinabí
Jesúsude cuejí jiase ja.

²²Iti dadí bejí ñatachiquinabí Jesús cado
 saquí ijí basabí ñi baquinadea you teu maca
 baichibí jejde ñiachiquinabí. ²³Cama
 basahanijde Tiberiahaquina yoma dají Jesús
 itijunade baquí Dioside chibaquí jcade pan aose
 dadí. ²⁴Cama daichiquinabí Jesúsude jua daimade
 ñi baquinade tea jua daimade na yoma míni queti
 Capernaúm dadí jiayo ijí její. Yequina itidadi
 baijde jeo saichiquina tea míni sají itijuna
 janu.

Jesús yequ pade quiase ja.

²⁵ Cama jeni tiñade ñide juajani asabi.
 ¿Yiquide baqui ñño quia bainu tiña daqui? ²⁶ Jesús
 iti juna cama asajide tiñogu. ¿Iye neyo ij
 asayo ij jcahaniye? Iye yiha itideade quiyi
 misade. Misaha yi ao nui aoguide ani minijea
 ñiachiquñab yide tuiyi iqu basayi yiha. Misa
 yi mai ñiajami yo ñioquide ñia ñiachiquñata yi
 jqui asamayi chia. ²⁷ Misajuna ao doe baijamide
 nede ayo ij yohaniyi. Teajaye yi jqui
 basahanij baima. Yi mai anib baquide bachiqu
 jqui asaj ani junijode bajise ani doe bayo.
 Dios yi biqu yequinade doe baima iqu basaqu
 manihonohagu iqu mase daogu yide. ²⁸ Itijuna
 na asab Jesúsude. ¿Yiqui quia yoj bajide ñi
 Dios yiquide chibagu ñiayi? ²⁹ Jesús tiñogu
 itijunade. Misajuna yi ñi mase daochiqu jqui
 asaj baitu chibaj ñi. ³⁰ Itijuna na asab
 Jesúsude. ¿M yiquide mai ñiajamide quia yo
 ñioquide ñiade m jqui asaj bayo? ³¹ Mai ueguina
 baichiquina mai baijama dadi saijide Dios
 basacaiquide ao neguide aj. Iti Dios jqui abe
 cama quiaj toyase baqui. Dios itijunade m ede
 ao aia iqu ichiyida ij toyase baqu ij
 Jesúsude. ³² Jesús cama ijde asaqu tiñogu.

San Juan 6

34

Misade itideade quia ñiayi. Ca itijuna aiseha Moisés aose baimagu. Yi biaqu aose baqu. Janata ñi misade im ede da aodeade ojoyeha.
³³Iti ñi aoquide aijayeha iti aise aniha junijode na bajise ani doe bayo. Jesús ñi jiqui asaj baiquinade ñi batide mase daoguide nani baicode baquinabi junijose ani na bajide baiha iqu basaqu jicase baqu. ³⁴Itijuna ñi cama iqu jicasete baiquide dei asa yetomaj jicabi.
 Yiquide baqu ca iti m qu i yiquide cueyomaqu aohanima. ³⁵Jesús na quagu itijunade. Yiha da doe baima iqu basagu manihoñogu ja. Yi jiqui asaj bej junijode bajise ani doe bayo. Yi jiqui asaj baitu besigufamaquide asaj chibaj bayo. Que aogufamaquide asaj chibaj baiquina baima teajaye ocogufamaquide asaj chibaj baiquina baima cama chibaj bayo. ³⁶Misa yi mai ñiajami yo ñioquide ñia ñiachiquinata yi jiqui asamaj baiyi. ³⁷Dios yi jaqu jiachiquinabi yi jiqui asaj baiyi. Cama asaj baijde yequedo masesaojeamayi. ³⁸Dios yi im baiquide mase daogu ñi yoma iqu oide yohagu iqu. Yiha yiqu baside yoyi iqu daimabi ibese. Ñi basacaiquide yoyihita. ³⁹Dios yi jaqu yi jiqui asaj baiha iqu jiachiquinabi jujujatu yi jete daijainu cainade yi na bajihonosaohagu iqu oiqu

mase daoguñ. ⁴⁰Iye itiha da yide mase daochiquñ oi ja. Yide Dios mamaquñ aguñ ijñ basaquñna yi jñqui tea asajñ baiquñnabñ junijose ani na bajñde baiha iquñ oijñ. Yi da itijunade na bajñhoñojaguñ ja yi jete nani bequñ ñiacaiquñ ani. ⁴¹Judiona itidadihaquñna yi da imñ bequñ daichiquñ ja iquñ jñcaquñde asade oñ itijunadea machi jñcahanibñ Jesúsude. ⁴²Ñi Jesúsu aguñ. José mamaquñ aguñ. Ñi biacode tea ñiayi mái. ¿Quia neca ñi imñ bequñ daichiquñ ja iquñ jñcahaniquñ? ⁴³Cama ijñde asade Jesús jñcaguñ. Cueyoma. Ca ñamidea jñcahanibaimahñta yide. ⁴⁴Misaha misabñ basa jiade yi jñqui asamayo. Dios basacaiquñde jñnota basa jiade yi jñqui asajñ bayo misa. Yi jete nani bequñ ñiacaitu iti yi jñqui asajñ beññ jujujeachiquñnade bajñhoñoñi. ⁴⁵Doe bainu Dios jñcaquñde asajñ toyajñ baise isa ijñ. Dios jete da quiasaojaguñ aguñ ijñ toyase ja. Cama ijñ yi jaquñ jñqui asajñ yetechiquñna ani yi jñqui tea asayo. ⁴⁶Mai ñiajñ Dios yi jaquñde ñiamabñ. Yi ñiaquñ ñi janu bequñ daichiquñ ñiayi. ⁴⁷Itideade quiahani ñiayi. Yi jñqui asajñ beññ jujujeachiquñna na bajñse ani doe bayo. ⁴⁸Jana yi da iti pan ja Dios ichi. Yi da mai baima iquñ basaquñ manihoñoquñ ja. ⁴⁹Misajuna ueguñna baichiquñna mai baijama dadí saijñde Dios

San Juan 6

36

basacaiquide ao nequide ani ñiachiquinata jete
 jujujeasaobi. ⁵⁰ Jana Dios imi e da yeque
 aodeade aoji. Iti ñi aoguide aise aniha junijode
 bajise ani doe bayo. ⁵¹ Ca iti pa yi aohaniha yi
 anibi ja. Yi imi bequi daichiqui jiqui asaji baiji
 ani junijode na bajise ani chibaji doe bayo. Yequina
 uahi yoji baise botajeacachi iqui yiqui basaqu
 yi anibi ichiguide que yide oijamaquina manijodede
 cama iji jana yi jiqui asaji baiquina iti juna
 uahi yoji baise nejeacachi iji basaji chibayo
 jete yi janu tea doe bayo iji. ⁵² Judiona
 itidadihaquina ibi jicahanibi. ¿Ni quia nede ñi
 anibide oyi iqui jicahaniqui? ⁵³ Jesús itijuna
 cama ijide asaqu na jicagu. Itideade quia ñiayi
 misade. Iti yide yequina yoji manijojayede
 basamaji ani doe baimayo yi janu. Yi majaye yoqui
 daojeajayede tea basamaji ani doe baimayo yi janu.
⁵⁴ Ca iti yi anibi yojayede basaquinaha yi janu doe
 bayo. Teajaye yi majaye yojayede basaquinaha yi
 janu doe bayo. Caina jujujeadede yi na nani bequi
 ñiacaijainu cainade na bajihonoyi. ⁵⁵ Yi anibaha
 que deo ao baima baihani ja. Yi majayeha teajaye
 que deo ono baima bai ja. ⁵⁶ Iti yi anibi yequina
 yide yojayede basaji baiquinaha yi janu beji
 chibaji bayo. Tea yi majaye yojayede basaji
 baiquinaha yi janu beji chibaji bayo tea. Yi

37

San Juan 6

teajaye itijuna janu bequ[†] chibaqu[†] bachi.

⁵⁷Jaqu[†] yide mase daochiqu[†] abe doe baiqu[†] agu[†].

Cama iqu[†] yi tea doe bachi. Yi j[†]qui asaj[†]
baiqu[†]naha yi basacaiqu[†]de doe bayo yi janu.

⁵⁸M[†]sajuna uegu[†]na baichiqu[†]na Dios basacaiqu[†]de
ao nequ[†]de ani ñiachiqu[†]nata jete jujujeasaobi.

Yi tea im[†] bequ[†] daichiqu[†] j[†]qui asaj[†] bej[†]
jujujeañiachiqu[†]nata yi basacaiqu[†]de na baj[†]de
doe bayo iqu[†]. ⁵⁹Jesús Capernaum dadi Judio Dios
j[†]qui qu[†]a ue cacade qu[†]ase ja ca.

Iye Jesús ñi baqu[†]nade qu[†]ase ja.

⁶⁰Jesús ñi cama cade qu[†]ahaniqu[†]de asade
ñide tuichiqu[†]na itijunadea j[†]cabi. Ca ñi qu[†]iha
bes[†]h[†]i ja. ¿Qu[†]a ne asa yetoyo ca iti? ⁶¹Jesús
cama itijuna ñamej[†] asamaj[†] j[†]cahaniyi iqu[†]
basaqu[†] ñiade asagu[†] itijunade. ¿Yi qu[†]ase
ñamej[†] asamaj[†] j[†]cahaniye? ⁶²¿Yi mai anibi
baqu[†]bi im[†] bequ[†] daichiqu[†]bi yi nado im[†]
m[†]iqu[†]de ñiaj[†] ani qu[†]a basayo m[†]isa? ⁶³Dios bati
da maide baima ico basaco manihoñoco ago. Mai
anib[†]ha baima iqu[†] basaqu[†] manihoñomaj[†]. M[†]isa
ama yi j[†]qui deida basaj[†] baitu m[†]isa jujujease
ani Dios bati basacaicode na baj[†]de doe bayo yi
janu. ⁶⁴M[†]sajuna janu baiqu[†]na yequ[†]na yi j[†]qui

tea chia asamajɛ baiyi iyi. Ca ni niaquɛ doe doe niaquɛ baiquɛbɛ ni jɛqui asajɛta namejɛ asamajɛ baiyi iquɛ basaquɛ jɛcaguɛ. ni tea basaguɛ caɛbɛ yide quɛaquɛ neahoñojoyi iquɛ. ⁶⁵Jesús tea quɛaguɛ. Jana ɔama iquɛ doe quɛta niabɛ.

Yequinaha ibɛ basa jiade yí jɛqui asamayo. Dios yí bɛaquɛ basacaiquɛde jɛnota basa jiade yí jɛqui asajɛ bayo. ⁶⁶Yequina Jesusude tuichiquina ni cama iquide asade namejɛ jeode monɛbɛ. ⁶⁷Cama jeode monɛjɛde niaquɛ asaguɛ docedeahaquina yiquɛ ni baquina. ¿Misa yide joe tea jeo etajoyo?

⁶⁸Simón Pedro nide tiñoguɛ. ¿Yiquide baquɛ, yiquiɛjuna mɛde jeo saise ani nede jiade bajɛ quɛtayo yiquide? Mɛ da tei ni debɛ ja. Yequi beojɛ. Mɛ jɛqui asajɛ baijɛ ani doe bayo.

⁶⁹Yiquiha mɛ jɛqui doe asaquina ja. Mɛ da Dios monade mase daochiquɛ debɛ ja ijɛ basaquina ja.

⁷⁰Cama iquide asaquɛ jɛcaguɛ Jesús. Yiha misa docedeahaquinade doe jiabɛhɛta. Ca yequi misajuna janu baiquiha bechi basacaiquɛde yojaguɛ aguɛ. ⁷¹Jesús iye ni jɛcaseha Judas Iscariote nide yojayede basaquɛ jɛcaguɛ. Judas Simón mamaquɛ yiquɛ ni baquina janu baiquɛta nide quɛaquɛ neahoñojaguɛ aguɛ iquɛ basaquɛ jɛcaguɛ.

San Juan 7

Jesús Galilea mani ñiade Jerusalén saise ja.

¹Jesús cama bequí quíahani ñiade Galilea dadi bequí daoguí. Judea dadi bachi iquí basamaguí iti dadi Judiona ñide manijoyo ijí jícayi iquí ñamequí. ²Itinuha Judiona ueteña maña nede baisenu ede basají Fiesta yonu doe tiña daiquíde ñi doiquína Jesusude jícabí. ³Idadi baibaima. Judea dadi eja saima. Ita mí sani mai ñiajami yo ñioquíde ñiaha tea mí baquína. ⁴Mai jodahaquína bayo ijí ani mai jaijuna ñiajide deida yoi yo ñioyoda. Mí tea jana cama mai jaijuna ñiajide mai ñiajami yo ñioma. ⁵Ni doiquína ca ñide jícabí tea ñi jíqui ñamejí asajamaquí nabí. ⁶Jesús ñi doiquínade jícaguí. Yi chia sachi iquí basa yigo baimají. Mí sajunaha ñiají machi yequenu eja saijí ani saita. ⁷Mí sajunade yequína ñame uemayihíta. Yide ñame ueyihíta yi itijuna uahíi yojí bai ui ja iquí quíahaniquíde. ⁸Mísa saima iti da fiesta yodo. Yi chia saimayi iti da yi sachi iquí basa yigo chia tiña daimají. ⁹Cama jícade ñi chia saimaguí. Galilea chi baquí. ¹⁰Ni doiquína cama sanijeade ñi jete mani ñiade deima quíamaguí machi nea saquí. ¹¹Judiona ñi

San Juan 7

40

debina Fiesta daichiquinabi cuej_í j_ícabi. ¿Ni Jesús caqu_í agu_í i_í? ¹²Yequina tea daichiquina ib_í j_ícabi. Ni Jesús deida yoqu_í baiqu_í agu_í i_í j_ícahanibi. Yequina ñi deida yomaqu_í baiqu_í agu_í, babequ_í agu_í i_í j_ícahanibi. ¹³Ca iti j_ícaquina iti dei joda j_íca asomabi Jesusude cuequina asacadaj_í bij_í judiona ñi debinade.

Iye Jesús cacade quíajaye ja.

¹⁴Iti Fiestaha ocho diadea caij_í ucutíijaye baqu_í. Cama itijuna doe cuatro diadea caij_í ucuj_í baij_íde Jesús j_ínota tiñade Judio Dios j_íca ue cacade quíagu_í itijuna fiesta daise junade.

¹⁵Cama quíaquide asaj_í ñi debina j_ícabi. ¿Quia ne ñi besímaqu_í quíaqu_í ca iti deida j_íquidea mai toya quía ue que cacade yetechiquíbi? ¹⁶Itijuna cama i_íde asade tiñogu_í Jesús. Ca yi quíaseha yiqu_í basaqu_í quíajami ja. Yide mase daochiqu_í basacaiquide quíi ja. ¹⁷Yequina Dios yoma iqu_í oide yoyo i_í basaquina Dios basacaiquide besímaj_í basayo yi Dios basacaiquide quíaj_í i_í. Yi quíaseha yiqu_í basaqu_í quíajami ja i_í basayo tea.

¹⁸Que yequíha íqu_í basaqu_í quíahaniquíha yequina ñide mano ñideb_í agu_í i_í basaha iqu_í quíahaniqu_í agu_í. Yequíha tea baij_í. Ñide mase daochiquide

ñidebɨ aguɨ ijɨ basaha iquɨ itidea deida
 quɨahaniquɨ debɨ aguɨ. Ñiha babejamaquɨ aguɨhɨta.
 Yi quɨiha itidea jahɨta. Yi mɨsa yi jaquɨ yide
 mase daochiquɨde chibajɨ jɨcahanimahɨta iquɨ oiya.
¹⁹ ¿Mɨsa Moises maɨ manijeabaima iquɨ doe quɨaquɨ
 baise asaɨiachiquɨnata jana ca iye neyo ijɨ yide
 manijoyo ijɨ jɨcahaniye? ²⁰ Cama iquɨde asajɨ
jɨcabɨ da ñide manijoyo iquɨna. Nebɨ iti mɨde
 bayo ijɨde asaquɨ jɨcahaniquɨ mɨ? Miha bechi
 basacaiquɨde jɨcahaniyi ca ijɨ. ²¹ Jesús cama
ijɨde asaquɨ itijunade na jɨcaguɨ. Mɨsa yi judio
 yabɨnu juiquɨde bajɨhoɨoguɨde ñiade ñame uehaniyi
 yide. ²² Maɨ ueguɨna baichiquɨna itijuna mamaquɨna
 noe ani tɨyejɨ baiseta Moisés tea tɨyema iquɨ
 quɨaguɨ. Mɨsa ñi cama quɨaquɨde asajɨ
 baichiquɨnabɨ jana ñiajɨ mɨsa yabɨnuta mɨsa
 mamaquɨnade tɨyehaniyi mɨsa itinu yobaima iquɨnata.
²³ Iti cama mɨsa Moisés quɨase asajɨ yosaoyo ijɨ
 yohaniquɨnata jana ¿iye neyo ijɨ yi mɨsa yabɨnu
juiquɨde bajɨhoɨoguɨde ñame uehaniyi yide? ²⁴ Maɨ
 cama yojɨde ñiajɨ ani uide yohaniyi ijɨ
jɨcahanibaimahɨta. Ñinade deida asasɨbade jɨcama.

Iye Cristo cado bequ# daichiqu#
agu# ij# qu#ajaye ja.

²⁵Jesús cama qu#aqu#de asaj# yequ#na
 Jerusalén baichiqu#na j#cab#. ¿Cai# ñi baimaqu#
 da ñide manijoyo ij# cuehaniqu#? ²⁶Ñiama. ¿Caqu#
 que ñib# joda dadí n#caqu# qu#amaqu#? Jana ca
 Judio ñi deb#na neamayi ñide. ¿Itijuna ñide joe
 Cristo agu# ij# basaj# neamaye? ²⁷Yiqu#juna
 basayi ñi cado bequ# daichiqu# agu# ij#. Cristo
 ñi deb# daitu basamayo ñi cado bequ# daichiqu#
 agu# ij#. Cama ij# Cristo baimaj#h#ta. ²⁸Cama
 ij#de Jesús iti ue abe qu#aqu# baiqu#b# bequ#
 asade nui j#cagu#. M#sajunaha yide doe ñiayi ij#
 j#cahaniyi. Yi cado bequ# daichiqu# agu# ij#
 basayi ij# j#cahaniyi. Yiha yiqu# basade
 daimachiqu# ja. Que da itideade j#caqu# deb# yide
 mase daogu#de daichiqu# ja. M#sa ñide ñiamayi.
²⁹Yiha ñide ñiayi ñiaqu# da ñi baido baiqu#de
 mase daochiqu#b#. ³⁰Itijuna judiona ñi deb#na ñi
 cama iqu#de asade neade d#bojoyo ij# basa ñiab#.
 Ñide neayo ij# basasenu chia tiña daimaj# ij#
 neamab#. ³¹Yequ#na jaijuna baj# tea ñiha Cristo
 agu# ij# basaqu#na. Ca#nab# j#cab#. ¿Yequ#
 daichiqu# ani joe mano tiñede mai ñiajami yo
 ñioyi ñi?

Jesusude neade d#bojoyo ij# basa #iase ja.

³²Cama ij#de asade Fariseona Judio #i deb#na janu Jesusude neade d#bojoma ij# mase daob# itijuna guardianade. ³³Niaj# guardianade cama masesao #iadedeta Jes#s #iaquita qu#agu#. Yiha m#sajuna janu dei doe baimagu# mon#yi yide mase daochiqu# baido. ³⁴M#sajuna yide cuej# ani jiamayo yi baido #iaj# ti#na jaijamaqu#nab#. ³⁵Ni cama igu#de asade Judiona itijunadea j#cab#. #Ni cado saiqu# j#cagu# #i mai #ide cuej# ani jiamayo igu#? #Ni joe mai januhaqu#nade yequedo griego baido baiqu#nade sani bequ# griegonade qu#ayi joe? ³⁶Quia igu# j#cagu# #i ca iti m#sa yide cuej# ani jiamayo yi baido #iaj# ti#na jaijamaqu#nab#? ij# itijunaha.

Dios bati yoide qu#ase ja.

³⁷Iti fiesta ucut#ijainu mai jaijuna ai mano deida vojainu ja ij# basaj# nui yij# yob#. Iti can# Jes#s m#ni n#cade nui j#cagu# itidadi yisejunade. M#sa ab# bes#h#i asahanij# ani daima. Yi baidadi datede yi ne botajeacachi m#sa bes#h#i asahanij# bai. Que ocogu#agu#de asagu#de ucadede deida chibagu# asima cama chibaj# bayo m#sa

San Juan 7

44

teajaye. ³⁸Dios jiqui tea isama iqu ise ja. Yi jiqui asaj baiqu naha ñina ama deida chibahi asahani ij baiha saojomayi que maineno oje oco nui daiqu ani saojomaima. ³⁹Ca ñi Jesús jcaseha Jesús ñi jiqui asaj baiqu nade Dios bati ñnade dacode baj bayo iqu basaqu jcase ja. Dios ñi batide chia mase daomagu ño, Jesús ñi chia juni jode baj de m saimagu de.

Jesusude machi ca agu ij jicahanise ja.

⁴⁰Jesús cama quiagu de asade jicabi yequina itidadi baiqu na. Ñiha que da Dios ñi jiqui quiahagu iqu mase daochiqu agu ij basayi ij. ⁴¹Yequina ca ñiha da Cristo agu ij jicabi. Yequina quia nede ñi Cristo bachi Galileahaqu? ij jicabi. ⁴²Dios jiqui doe isama jicaj toyabi. Cristoha rey David naji bachi. Ñiha Belén quido Davide basedadi bej bachiqu bachi ij jicabi teajaye. Itijunaha Jesús Galilea agu agu ij basabi. Ñi David naji Belén quido bachiqu agu ij basamabi. ⁴³Cama ij itidadi yisejunaha yequina Jesusude Cristo agu ij basasaomabi. ⁴⁴Yequina ñide neade dibojoyo ij basahani ñiaqu nata neamabi ñide. ⁴⁵Iti guardiana Jesusude neaha ij mase daochiqu na ñide neade

45

San Juan 7

samajide ñiade asabí da mase saochiquina. ¿Misa iye neyo ijí neade damade ñide? ⁴⁶ Cama ijide asade guardianana tiñobí. Ñi ñiaquí deida jícaquide asají neamabí. Yequina cama ñi jíquima deida jícamayi. ⁴⁷ Cama jícajide asade Fariseona na asabí. ¿Misajuna ca ñi babehani tea asaye? ⁴⁸ Maide ñiacaiquina ñi jíqui asají baimayi. Yiquí Fariseona teajaye ñi jíqui asají baimayihíta. ¿Chia asamade ca iti misa? ⁴⁹ Que iti ñi jíqui asaquinaha Moisés yoma iquí quíaquí toyase basamayi itijuna. Cama iquí itijunade Dios maitequí yoyi ijí Fariseona. ⁵⁰ Nicodemo tea Fariseota Jesusude doe ñami sani asachiquíbí jícaguí yequina Fariseonade. ⁵¹ Yiquí yojí baiha chia uahí yoguide dei asamase ani ñide maiteají neade díbojomayihíta. ⁵² Ñi cama jícaquide asají jícabí Fariseona ñide. ¿Mí tea iti Galileahaquíbí jícaquí? Mí teajaye Dios jíqui doe toyají baise deida ñiaquí yetechiquí ani Dios jíqui quíaquínaha Galileahaquina daimabí iquí basayi. Ca itijuna besíjí jícabí. ⁵³ Cama jícatíni itijuna ñina uema moníbí.

San Juan 8

46

San Juan 8

Iyeha nomio que ñio ñjide bacota yequide
beco ñanihanico baisede quajaye ja.

¹Jesusaha itijuna cama saijide ñiade imá títí olivo ñi nica títí saquí. ²Cama saichiquíbi ja ñataguide Judiona Moises toyase quía ue monide cacaguide yequina tea cacachiquínabi ñi idídea datede ñiade jadude ñuiquí quíaguí. ³Ñi cama ñuiquí quíaguide tea Moisés toyase quíaguí debínaha tea fariseonaha cainabi nomiode dabi. ñjide bacota yequide beco ñanihanicode juajaichiquínabi ñiode neade joda dadi da nicobi Jesús ñuiquí quía dadi. ⁴Cama ñiode da nícode Jesusude jicabi yiquide baquidebi ñioha ñjide bacota yequide yaicode jua jani neade dayi íjide. ⁵Moisés toyaseha yiquide cama yoconade inonade jeameajeama íjide. ¿Mí quia yoma íquí basaquí ñiode? íjide. ⁶Ca itijuna Jesús ñi tiñede tiñoquide asade ñide maiteajide diboja íjide basajide jicase baquí. Jesús itijuna cama íjide asade yija nímede yao toyaguí ñi mioyo. ⁷Itijuna ñide cama cueyomajide asajide mñi nicade jicaguí Jesús ca msa juna daichiquina que uahí yomajide baichiquínabi ñiode inode jeosibaha íquí. ⁸Cama jicade na nímede toyaguí yao. ⁹Itijuna

ñi cama iquide asade itijuna ama ibí basají tea
 uahíi yochiquina ja ijí bijí teinadea mone etajeabí.
 Ñiode dachiquina ai baguina da eta sibachiquina
 ja. Cama mone etajeade Jesús tei baquí itijuna
 dachico teo tea dadi ñicacode. ¹⁰ Jesús ñiquí
 toyachiquibí na mání ñicade ñiaquí. Itijuna cama
 beojide ñiaquí jícaguí nomio itijuna dachicode.
 ¿Caquína ae iti mide ojí dade quíaquina? ¿Itijuna
 mide maiteají manijo dachiquina beoye? ¹¹ Cama
iquide ñioha tiñogo. Yi baquí debí yide
 manijodachiquina beoyi doe monejeabí ico. Jesús
 na jícaguí ñiode. Yi teajaye mide ñnode
 jeameajoma imayí. Jana moníma. Na uahíi
 yohanimaco baimahíta iquí. ¹² Ñio monigode Jesús
 na jícaguí yiquí juna iti dadi tea baichiquinade.
 Nui miatu nea daohanimayí. Que nea ñio tada nui
 miaquíde ñiají daohima yiha tea cama baiquí ja.
 Yi da mai baima iquí basaquí manihónoquí ja. Yi
 tea da mai itidea jíquí basama iquí basaquí
 basahónoquí ja. Ibese baiquína yi jíquí asají
 bejí na uahíi yohanimají bayo. Jete jujujease
 ani na bajíde bayo. ¹³ Cama iquide asají jícabí
 Pariseona. Ca iti míquí yoide basaquí quíatu
 deomají ijí. ¹⁴ Jesús cama ijide asaquí tiñoguí.
 Yi quíiha deida ja. Yi ñiaquí yiquí basaquí quíaha-
 nita iti ñiaquí mano nui itidea ja. Yi basayí

San Juan 8

48

cado bequ⁺ daichiqu⁺ ja yi tea cado sachi iqu⁺
 misajunaha ñiaj⁺ yi cado bequ⁺ daqu⁺ ij⁺ basamayi.
 Yi cado sachi ij⁺ basamayi tea. ¹⁵Misa yi cama
 yoqu⁺de ñiaj⁺ misab⁺ baside j⁺cahaniyi yi uah⁺i
 yoj⁺ ij⁺. Yiha yequ⁺nade misa uah⁺i yoyi iqu⁺ j⁺ca-
 hanimayi. ¹⁶Yi yequ⁺ uah⁺i yoj⁺ iqu⁺ ani
 yequ⁺ tea deida yoj⁺ iqu⁺ ani yiqu⁺ baside
 j⁺camayi. Yi jaqu⁺ yide mase daochiqu⁺
 basacaiqu⁺de j⁺cayi ca iti. ¹⁷Misaha Moisés
 toyaqu⁺ baise doe basaj⁺ yoj⁺ baiyi iyeha.
 Tepehaqu⁺na iti teade ñiade qu⁺atu itideaaja ij⁺
 asama. ¹⁸Yi cama iqu⁺ Dios mamaqu⁺ ja iqu⁺
 qu⁺atu yi jaqu⁺ yi ñi mamaqu⁺ agu⁺ iqu⁺ qu⁺atu
 ca iti yiqu⁺ qu⁺i asamah⁺ta. ¹⁹Cama iqu⁺de asaj⁺
 ñide ñame uequ⁺na oj⁺ na asab⁺. ¿M⁺i biaqu⁺ cado
 baiqu⁺ ñi? ij⁺. Cama ij⁺de asaqu⁺ Jesús tiñoqu⁺.
 Misa yide ñiaj⁺ta yi qu⁺i asamayi. Cama asajama-
 qu⁺nab⁺ yi jaqu⁺ cado baij⁺ iqu⁺ qu⁺atu tea
 asamayoda. Yi j⁺iqui asaj⁺ ani yi jaqu⁺ j⁺iqui tea
 asayoda, iqu⁺. ²⁰Jesús ca ñi qu⁺aseha Judío
 Moisés toyasede qu⁺a uede bequ⁺ qu⁺agu⁺. Ni
 bequ⁺ qu⁺a dadiha cuchiqui aya oguma ñui dadi
 id⁺idea ñuiqu⁺ qu⁺agu⁺. Ni cama ñuiqu⁺ qu⁺agu⁺de
 ñiaj⁺ta ñide ñame uequ⁺na neamab⁺ Dios chia ñide
 manijobaiha iqu⁺ basacaiqu⁺de. ²¹Jesús yeque tea
 isama qu⁺agu⁺. Yi yequedo saitu misa yide cuej⁺
 ani yi baidadi tiñamaj⁺ ñiamayo misa uah⁺i yoj⁺

baiquínade Dios mísade maiteaquí tido masesaojea-
 guíde. ²² Cama iquíde asají jícabí na. ¿Ñi íquí
 quiudí tota juniyoyi iquí jícacuí? ¿Quía iquíca
 ñi saidadi tiñade ñiamayo iquí jícacuí? ²³ Jesús
 itijuna cama asajíde na quiaguí. Mísaha ñiají
 íbesehaquína bachiquína ja. Yi ñiaquí Dios
 mamaquíbí jícayihíta. ²⁴ Mísa cama yojí uahíi yojí
 baiquínade Dios maiteaquí yojeayihíta. Mísa yide
 Dios monade mase daochiquí aguí íjí basatu Dios
 mísa uahíi yojí baise botajeacani maiteaquí
 yomayi. ²⁵ Cama iquíde na asabí itijunaha. ¿Iyibí
 iti mí jícacuí? Cama íjíde Jesús tiñoguí. Yi
 doe quíahaniñiabí caí ja iquí jamaca quíaquí ñi
 ae. ²⁶ Yi yeque deida quíi jaye bañiayi. Mísa juna
 uahíi yojí baise quíaquí ani tea jaye quía ñiayi
 jana quíamayihíta. Yide mase daochiquíta da
 itideade jícacuí baiquí yide quíaquíde asaquí
 quíayihíta mísa junade jana. ²⁷ Jesús itijunade ñi
 bíaquíde quíi dei asa yetomayi iquí basaquí na
 ísama quíaguí. ²⁸ Yide nesagu jejo sío jodede
 síquí junijoquíde ñiají ani jínota basa jiayo ai
 Dios yide monade mase daochiquí aguí íjí basayo
 jínota. Yi ñi quíasede quíaguí íjí basayo tea.
²⁹ Yide mase daochiquíha ídadi yi janu baijé tea.
 Niha yi ñi yoma iquí oide yohaniquí baiquíde
 ñiaquí chibaquí jeo saimajé yide. ³⁰ Jesús ñi ca

cama iquide asajé ni quái itidea ja ijé asabé
jaijuna ai. ³¹Jesús itijuna ni jéqui itidea ja
ijé asachiquínade jécagué. Iti yi jéqui jeomajé
itidea ja ijé asajé yojé baitu yi baqué debina
bayo. ³²Cama yi jéqui jeomajé baitu mísade bajé
masequínade tíayi. ³³Jesús cama iquide asajé
jécabé. Yiquíha Abram najina jahéta. Yiquide
bajé masequínade bamabé. ¿Míca quia iqué yiquide
baquínade tíayi iqué jécagué? ³⁴Jesús itijuna
cama ijéde asaqué na jécagué. Itideade quia niayi.
Uahéi yojé baiquéna itijuna uahéi yohéi asi
jeohéi ásamayi. Niajé jeoyo ijé basa niaquínata
jeomajé yoyi. Que ñide baqué masequide baquébi
ñide jeoyi iqué basahaniñiaquéta jeomaqué baqué
yocaima cama yojé baiyi uahéi yoquína. ³⁵Judiona
bajé masequínaha ñina bajé masequínaha doe
manijomabé itijunade baquéna ue. Itijunade
baquéna mamaquínata doe baiquénaha itijuna
béaquéna ue. ³⁶Mísaha yi jéqui itidea ja ijé
asajé baitu yi mísa bechi baqué baichiquínade
tíade deida ñiacachi. Tea yi basacaiquide uahéi
yoguámaquide asajé bejé doe bayo yi janu Dios ni
mamaqué debínabé. ³⁷Mísa yi jéqui ñamejé
asajamaquénabé yide manijoyo ijé jécahaniyi que
ñiajé Abram najina iquénata. ³⁸Dios yi jaqué
quáma iqué oide quíayi yiha. Mísaha mísa

51

San Juan 8

biaquina yoma ij maside yoyi. ³⁹ Itijuna ni cama
iquide asaj jacab. Abram yiqu uegu debi
agu hita. Jesús cama ijde asaqu tiñogu.
¿Abram naji debina ani ca ni deida yoqu baisema
teajaye deida yoj baimaye ca? ⁴⁰ Jana Dios yide
itideade qui quase quaquide asajta yide
manijoyo ij jacahaniyi. Abram cama manijoyi iqu
jacahanimagu. ⁴¹ Misa que machi yequina mama-
quina yoj baima yoj baiquina ja. Jesús cama
iquide asaj oj tiñob. Yiqu ha machi yequina
yatede bachiquina baimayi. Yiqu biaqu debi
teide bayi. Niha Dios agu. ⁴² Cama ijde
asaqu na jacagu Jesús. ¿Dios misa biaqu debi
agu ij ani ca yide oimaye ca? Yi ño yiqu
dachi iqu basa jiade daimab yiha. Dios misa
ibese baiquinade oiqub yide quama iqu mase
daochiquib quiaquideta ñamej asamayi misa.
⁴³ ¿Misa quia ij yi qui ñamej asamaye? Iti
asade deida yoj baide yocadaj ñamej asamayi.
⁴⁴ Misa biaqu debi ha bechi agu. Misa ni yoma
iqu oide chibaj yoyo ij basaquina ja. Dios
ibese nequ bainu bechi abe mai manijeayi iqu
basasibachiquib jana cama basasibachiquib ni
chia jeomaj iti jana. Niha yequina deida
jquidede jacaj baitu asaqu ñame uequ agu.
Niha deida jquideade jacagu baijamaqu agu.

San Juan 8

52

Niha da babequ# deb#b# ñi uah#i baside basaqu#
 babehanij#. Teajaye yequ#nade basaqu# babehon#j#.
⁴⁵M#saha ñi baqu#na ja. Cama yoj# yi itidea
 qui# asamayi. ⁴⁶Yequ#na yi uah#i yoqu#de ñiamab#.
 ¿Yi da uah#i yomaqu# baiqu# deb#b# itideade qui#
 ca iye neyo ij# ñamej# asamaye m#sa? ⁴⁷Dios baqu#
 deb#naha ñi j#qui asaj# baiyi. M#saha ñi
 bajamaqu# deb#nab# ñi j#qui ñamej# asamayih#ta.
⁴⁸Iti judio ñi deb#na cama iqu#de asaj# tiñob#.
 Jana j#nota deida doe asa yetoyi. M# ca# agu#.
 M# judio deb# baimayi. Samaditanohaqu# ja. Bechi
 masequ#de j#caqu# agu# ij# basayi. ⁴⁹Jes#s cama
 ij#de asaqu# na j#caqu#. Yiha bechi masequ#de
 asaqu# j#camayi. Yiha Dios yi jaqu# chibah#i
 aside j#cay#i. Ñi qu#tama iqu# oide qu#taqu#de
 asaj#ta ñame uej# soj# j#cay#, iyi. ⁵⁰Yiha yi
 yoi deida yoi ja iqu# j#camayi. Dios#ta da yi yoi
 ñiaqu# chibaqu#ha. Ñita da maiteaqu# yojagu#ha
 yi qui# ñame asajamaqu#nade. ⁵¹Yi qui# asaj#
 baiqu#na junijomayo, iqu# Jes#s. ⁵²Jes#s ñi qui#
 asaj# bej# jujujea ñiachiqu#nata jete na baj#de
 doe manijoyo ñi janu iqu# basaqu# j#caqu#. Jes#s
 cama iqu#de asaj# na j#cab#. Jana na doe deida
 asayi ai bechi masequ#de j#caj# ij#. ¿Abram
 yiqu# uegu# baichiqu# qu#ta neca juqu#? Yequ#na
 Dios ñi j#qui qu#taha iqu# mase daoqu# baichiqu#na

quia neca jujujeade? ¿M⁵³ ca jana quia neje
juimaha iqu⁵³ j⁵³cahaniqu⁵³? ¿M⁵³ da iti mano nui
 basaqu⁵³ib⁵³ doe baiha iqu⁵³ basaqu⁵³ manihoñoyi iqu⁵³
j⁵³cahaniqu⁵³? ¿M⁵⁴ iti iyi agu⁵⁴? ⁵⁴Jesús cama
ij⁵⁴de asaqu⁵⁴ tiñogu⁵⁴. Yi ñi deb⁵⁴ ja iqu⁵⁴ yiqu⁵⁴
j⁵⁴catu deomaj⁵⁴. Dios yi jaqu⁵⁴ yide ñi deb⁵⁴ agu⁵⁴
iqu⁵⁴ j⁵⁴catu deoj⁵⁴ta. M⁵⁵isa babej⁵⁵ Dios misade
 baqu⁵⁵ deb⁵⁵ agu⁵⁵ ij⁵⁵ j⁵⁵cahaniyi. ⁵⁵M⁵⁵saha ñiaj⁵⁵
 Dios⁵⁵de ñiamayi. Yi tei deida ñiayi ñide. Yi
 ñide ñiamayi iqu⁵⁵ j⁵⁵caqu⁵⁵ ani que m⁵⁵isa babehanima
 babedab⁵⁵. Yi ñiaqu⁵⁵ ñide ñiaqu⁵⁵ib⁵⁵ ñi yide yoma
iqu⁵⁵ maside asaqu⁵⁵ yoyi. ⁵⁶Abram m⁵⁶isa uegu⁵⁶ yi
 mai anib⁵⁶ baqu⁵⁶ ibese nani bachi iqu⁵⁶ basaqu⁵⁶
chibagu⁵⁶. ⁵⁷Itijuna ñi cama iqu⁵⁷de asaj⁵⁷ ñide
 ñiachiqu⁵⁷ib⁵⁷ j⁵⁷caj⁵⁷ ij⁵⁷ asaj⁵⁷ isama j⁵⁷cab⁵⁷. ¿M⁵⁸
 quesa aib⁵⁸ ca ñide ñiade ca iti basaqu⁵⁸ j⁵⁸caqu⁵⁸?
⁵⁸Jesús cama ij⁵⁸de asaqu⁵⁸ tiñogu⁵⁸. Yiha Abramde
 chia bamaj⁵⁸ bainu yi ñiaqu⁵⁸ Dios⁵⁸ib⁵⁸ tea baj⁵⁸h⁵⁸ta
itinu. ⁵⁹Itijuna ñi cama iqu⁵⁹de asaj⁵⁹ oj⁵⁹ ñide
 manijoyo ij⁵⁹ inonade chiaj⁵⁹de ñiade yequinade
 catide etagu⁵⁹ iti ue baichiqu⁵⁹ib⁵⁹.

San Juan 9

Iye Jesús ñaco ñiamaguide ñi basacaiquide
deojani ñiase ja.

¹Yeque judio yabinu Jesús Jerusalén quido bequ¹ daoqu¹ juajaqu¹ ñaco ñiamagu¹ baiqu¹ide.
²Yiqu¹ Jesús ñi baqu¹ quiaquinabi¹ asabi¹. Yiqu¹ide baqu¹ quiaqu¹, ¿Ca ñi quia ne iqu¹ ñaco besi¹de bago? ¿Biaqu¹ nui uahi¹ yoqu¹ baisede basaqu¹ yogu¹ ca? ¿Que ñi b¹aco nui uahi¹ yosed¹e basaqu¹ yogu¹ tea? ¿Ai ñi iqu¹ uahi¹ yosed¹e basaqu¹ yogu¹? ³Yiqu¹ cama ij¹de asaqu¹ tiñogu¹. Tiñe ja ca m¹sa basahaniha. Ca ñi ñaco besi¹ baiha. Dios ñide ne basogu¹ide ñiade yequ¹na Dios ai nui basaqu¹ agu¹ ij¹ ñiade basaj¹ baiha iqu¹ yogu¹.
⁴Jana yí chia baj¹iqu¹ bequ¹ Dios yide yoma iqu¹ oide yoyih¹ta. Jete yide manij¹otu na yomayi.
⁵Yi i¹bese chia baiqu¹ ani yequ¹nade quiaqu¹ide asaj¹ basayo iti qu¹idea quiaqu¹ide. Iti tea deida yoidea ja. ⁶Cama j¹icat¹ni yija n¹mede yao chisoco nesede metade ñaco ñiamagu¹ide quidi¹gu¹ ñi ñaco.
⁷Cama ñi ñaco quidi¹de j¹cagu¹. Siloe¹ dadi abida uij¹ sani doama m¹ ñaco, iqu¹ Jesús Siloe iha itijuna j¹iqui isa i ja. Masechiqu¹ saise dadi ja ija. Jesús cama iqu¹ide asade saqu¹ ñaco besi¹

baichiquí. Cama sani tiñade ñi ñaco doade moníquí ñaco deojaquí. ⁸Ñi cama ñaco deida ñiaquí daiquíde ñi bai dadahaquí nabí ñiajé jécabé que yequína ñide tea ñiachiquína janu. ¿Ca ñi ma ñuíquí cuchiquí bihaníquí baichiquí baimaquí? ⁹Yequínaha ñi aguí, ijé. Yequínaha ti aguí ijé. Que ía íquí ñi íaquí mani ñiajé, ijé. Cama ijéde asaquí jécaguí. Yi da ñaco besé baichiquí jahéta. ¹⁰Cama iquíde asade jécabé. ¿Mí quía nequí deojani mí ñaco ñiaquí? ¹¹Ñi tiñoguí cama ijé asaquí. Que Jesús u aguí íquíbí yi ñaco yao quídíde abí dadí Siloé dadí masequíde sani doajani jana doe deida ñiajihéta, íquí. ¹²Ñi cama iquíde asajé itijuna ñide asabí. ¿Caquí aguí ñi jana? Ñiha tiñoguí. Ñiamayahéta. Besíyi. ¹³⁻¹⁴Itinu Jesús ñaco ñiamaquí baichiquíde yao nede quídíde deojaisenuha judio na yabínu baquí. Cama ijé ñaco ñiamaquí baichiquíde yequína neade sabí fariseona baidadi ñi yoquí deojaise quíaquíde asaha ijé. ¹⁵Cama sani tiñaguíde asabí fariseona. ¿Mí quía nequí deojani mí ñaco deida ñiaquí jana? Ñi tiñoguí Jesús yi ñaco yao metade quídíquíde oco daca doade ñiayi. ¹⁶Yequína ñi cama quíaquíde asade jécabé. Ca ñi míde necaichiquíha Dios monade mase daochiquí baimajé ñi yíquí yojamanu yohaníquíbí. Yequína tea ísama jécabé. Ñiha

San Juan 9

56

uahíi yoquá baimajá. Ni ñiaquá Dios mase daochiquíbi basacaiquide ñi ñaco ñiaquá ijá basayi.

¹⁷ Itijuna cama teajaye iti ja ijá basajamaquínabi na jícabi ñaco ñiamaquá baichiquide. ¿Má ñide iyi aguá basaquá ñi mide ñaco ñiahoñochochiquide?

Ni tiñoguá. Yiha Dios ñi jáqui quíahaguá iquá mase daochiquá aguá iquá basayi. ¹⁸ Judio ñi

debina ñi cama iquide asade ñiha ñaco besá baimachiquá aguá ijá basajá yequínade mase

saodede ijajá ñi bíaquínade. ¹⁹ Cama ijatede

itijuna datede asabá. ¿Janá ca mísa mamaquá ñaco ñiamaquide bachiquá aguá?

¿Jana ca ñi quia nede ñiaquá? ²⁰ Ni bíaquá tiñoguá. Ni aguá. Ca yiquá

mamaquá debí ñaco ñiamaquide bachiquá aguá.

²¹ Jana ñide nebá necatede ñiaquá ñi ñaco yiquíha besíyi. Asamahíta ñide. Niha ñitu baimajá. Ni

iquá quíahaguá ñi yoquá deojaise, ijá. ²²⁻²³ Ni bíaquínaha judio ñi debina itijuna yí dadí yitede maitea etocadajá bijá jícase baquá. Judio ñi

debina Jesús Dios monade mase daochiquá debí aguá ijá basaquínade itijuna yí dadí yitu maitea

etocuína ja. ²⁴ Ca ñina itijunadea ibá jícade

ñaco ñiamaquá baichiquide na aga daode jícabi.

Dioside chibaquá jícama má ñaco jana doe deida

ñiaquá. Jesusude chibaquá jícabaima. Niha uahíi

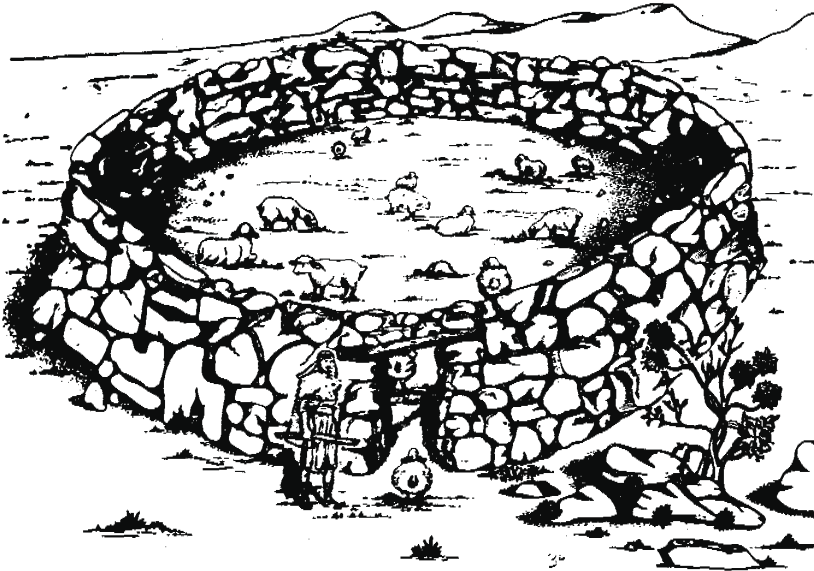
yoquá baiquá aguá ijá basayi yiquá. ²⁵ Ni cama

ijde asaquí jcaguí. Yiha besíyi Jesús uahí
 yoquí baiquí baimaquí asa. Iyeta yi basiha ñaco
 ñiamaquíde bají baichiquí jana doe deida ñiayihíta
iquí basayi. ²⁶Cama iquíde asají na asabí. ¿Quia
 neguíde mí deojani mí ñaco deida ñiaquí jana?
²⁷Ñi cama asajíde tiñoguí. Yi doe quíahani
 ñiaquídeta mísa asamayi yi quíí. Mísa yi dei
 quíaquíde asade tea ñi baquína bayo ij jca-
 haniyi. ²⁸Itijuna cama iquíde asade ojí jcabí.
 Mí tea ca ñi uahí yoquí baiquí jiqui asaquí aguí.
 Yiquíha Moisés quíaquí toyaquí baisede asaquína
 ja. ²⁹Yiquíha basayi Dios doe bainu Moisésede
jcaquíde asaquí toyaguí ij. ¿Caí ñi jiqui mí
 asaquíha ñi cadohaquí aguí ñi? Yiquíha
 besíyihíta. ³⁰Ñi cama ijde asade na jcaguí.
 Ase, mísa ñi cadohaquí aguí ij basamayi yi ñaco
 ñiamaquí baichiquíde ñi basacaiquíde deida
 ñiaquídeta. ³¹Mísaha tea basa ñiayi Dios uahí
 yojí baiquínade mai ñiajami yo ñioma iqu
 basacaimají. Ñi jiqui asaquínabí ñi yoma iqu
 oide yoquínade tea cama basacaiquíde yo ñioyihíta.
³²Doe ñiají iti asamabí cama ñaco ñiamaquíde
 bachiquíde ñi basacaiquíde deida ñiaquíde. ³³Ca
 ñi Dios mase daoíchiquíbí yi ñaco ñiamaquí
 baichiquíde jana ñi basacaiquíde deo jani deida
 ñiayi iquí basayihíta. ³⁴Ñi cama iquíde asade

oj̄ī j̄cabī. M̄ī ca uah̄ī yoqū baiqūide ñaco
 ñiamaqūide bachiqūita ¿m̄ī quia neyi iqū yiqūide
 quiayi iqū j̄cahaniqūi? Cama j̄cat̄ini itijuna
 yise dadi baichiqūide bese mase etoj̄ob̄i. ³⁵ Ñaco
 bes̄i baichiqūide bese mase etoj̄ob̄i ij̄ī quīaj̄ide
 asade ñide j̄iayi iqū daqū Jesús. Cama j̄iayi
 iqū daichiqūib̄i ñide jua nani j̄cagū. ¿M̄ī Dios
 ñi mamaqū deb̄ide ñño mase daochiqūi j̄iqui asaqūi
 joe? ³⁶ Cama iqūide asaqūi tiñogū ñaco bes̄i
 baichiqūi. ¿Ñi caqūi agū ñi? Ñi j̄iqui asaqūi
 ani asita. ³⁷ Cama iqūide asade Jesús na j̄cagū.
 M̄ī ñide doe ñiayih̄ta. Yi ñib̄i m̄ide j̄iquitade.
³⁸ Cama iqūide asade ñaco ñiamaqūi baichiqūi ñi
 jecachica tego jadude ñuiqūi j̄cagū. Yide baqūi
 deb̄i, Yiha m̄ī j̄iqui asayih̄ta. ³⁹ Jesús na
 j̄cagū ñide. Yiha ñbese daj̄ī iti que deida
 asajamaqūnade deida qūta asoyi iqū. Iti dei
 asayi ij̄ī j̄caqūinaha que ñiaj̄ī ai dei asajama-
 qūna ja ij̄ī basa j̄iaha iqū daj̄ī. ⁴⁰ Fariseo
 yeqūna tea bej̄ī asaj̄ī j̄cabī Jesúsude. ¿M̄ī
 yiqū Dios j̄iqui dei asa yetomayi iqū basaqūi
 j̄cahaniqūi? ⁴¹ Jesús cama ij̄īde asade j̄cagū.
 M̄isa ñiaj̄ī Dios j̄iqui dei asa yetoyi ij̄ī
 j̄caqūinata yi j̄iqui ñamej̄ī asa yetomatu Dios
 misade maiteaqūi yoyih̄ta. M̄isa Dios j̄iqui
 itidea ja ij̄ī asatu Dios misade maiteaqūi
 yomadagū.

San Juan 10

¹Jesús yeque na isama quagu. Yide deida asamahta yi deida quideade qui. Judiona bai dadi ovejanade baquha naitu itijuna tudibí oajhta. Iti tudibí jatosado dadi da ñionade ñiacaiquí baijí. Yequna nani tidadi cacayo ijí yojde asaquí ani ñaquinabí yoyi iquí asade sani yo etojí da ñiacaiquíha. ²⁻³Chia nea da joyahaquí debí daitu da ñionade ñiacaiquí da joyahaquí debí aguí iquí ñiade jatosado jajucaquide cacají. Ñi cama cacade ñiona mami agaquide asade bimají



datede deo pasto jiade aoyi iquí saji. ⁴Ni juquí saji. Niona ñide bimaji tuiyi ñiaji ñi jiqui asaconabi. ⁵Yequí nani agatu daimayi ñi jiqui asajamaconabi. Cama asajamaconabi ñiona bijí tido etayi. ⁶Jesús ñi ñaquí cama quí ñiaquídetá dei asa yetomabi. Niha que da joyahaquí baima baiquí aguí. Ni jiqui asaji baiquí naha que ovejana baima baquína ja. ⁷⁻⁹Cama dei asa yetomajide na quíagui Jesús. Que yequína Dios mase daochíquina ja ijí nani bejí itijuna ibí baside quíají baichíquina babehaníquina ja. Nina que ñaquína baima baquína ja. Dios jiqui deida asaji baquí naha cá ñina babejí nani quíi asamabi. Yiha que da ovejana tudibí jatosado baima baiquí ja. Yi jiqui asaji baiquí naha yi baquína ja. Nina yi bai dadí datede deida ñiacaiquí sayi yi janu chibají baiha iquí. ¹⁰Naquína daijí ani basa ñayi. Nina tea manijeayihíta. Machí uahíi yosaoquína ja. Bechí tea cama yoquí aguí. Niha tea mai ñi baquínade mase saojí Dios jiqui itidea haimají ijí quíaha iquí. Yiha cama iquí íbese dají itideade quíayi iquí. Yi cama quíaquíde asaji itidea ja ijí basají asadede itijuna uahíi yojí baise yi botajeacaquíde chibají bayo yi janu. Bechí ñi baquínade mase daoguíde nani babeyo ijí jícatu yi ñiacachí yi jiqui asaji baiquínade.

61

San Juan 10

¹¹Ovejanade baqu# deb#ha ñionade deida oiqu#
 ñiacaiqu# baima yi teajaye cama deida oiqu#b#
 ñiacachi yi j#qui asaj# baiqu#nade. Itijunade
 deida oiqu# deb#b# nani junijocachi iqu# daj#. 12-13
 Da joyahaqu# deb#ha ñionade mano nui oij#. Nionade
 baqu# ñiacaiqu#ha dei nui oimaj#. Niha
 basa cuchiqui yoqu# chiayi iqu# yohaniqu# agu#. Ni
 cama da joyahaqu# deb# baijamaqu#b# dei
 oijamaqu#b# yai daitu biqu# ñionade jea
 etajeagu#de anijeagu#de yecona chia baicono tido
 eta bes#jeayi. ¹⁴Yiha cama yojamaqu# ja. Yi
 j#qui asaqu#nade deida oiqu# ñiacaiyi. Yi
 baqu#naha doe basayi itijunade yi oij# ij#. Cama
 ij# itijuna yide oiyi teajaye. ¹⁵Yi jaqu# Dios
 tea yi ñide oij# iqu# basaj#. Yi teajaye basayi
 ñi yide oij# iqu#. Cama iqu# yi j#qui asaj#
 baiqu#nade oiqu#b# junijocachi jete. ¹⁶Misa
 judiona yi j#qui asaj# baiqu#naha yequ#na judio
 baijamaqu#na tea yi j#qui asaj# baijagu#nab# jete
 misa juna janu ñini bayo yi bai dadi. ¹⁷Yiha que
 ñiaqu# yiqu# oiqu#b# uah#i yoj# baiqu#nade
 nejeacachi iqu# junijocachi. Cama iqu# Dios yi
 b#aqu# oiqu# basacaiqu#de na baj#yi. ¹⁸Yiha
 yiqu# junijoyi iqu# oiqu# basacaiqu#de manijoyo.
 Ib# basaj# manijomayo. Cama manijodede yiqu#
 basaqu# na baj#hagu# iqu# j#case ja yi jaqu#.

San Juan 10

62

¹⁹Jesús cama iquide asade judio ñi debina ibi
jicahanibi. ²⁰Ca ñiha bechi basacaiquide machi
jicají. Ni jiqui asabaima. ²¹Yequina isama
jicabi. Ñiha ñiaquí deida quíajíhíta. ¿Bechi
basacaitu ca ñica jai deida quíaquí? Ñiha bechi
basacaiquide yomají. Ni ñiaquí nui oiquíbi ñaco
besí baichiquide ñaco ñiahaguí iquí basacaiquide
ñiaquíhíta, ijí itijuna.

Iye Jesúsude manijoyo iquina jiqui ja.

²²Jete yeque na sísínu Judiona yijí Jerusalén
dadi itijuna Dioside quía ue jai ue yojí
nesaosenude basayo ijí. ²³Jesús itínu iti ue ñi
dadi bequí daoquí ñiaquí Salomón ñi debí baichiquí
masequí nehoñoquí baise ue unu. ³⁴Judiona jai
juna ai ñide ñini ñicade jicabi ¿Iyi aguí iti mí?
Dei da quíamahíta, yiquíta asayo. Chia dei
asamayi yiquíha. Mí Dios monade mase daochiquí
da Cristo debí ani yiquide dei quíamahíta mí caí
ja iquí. ²⁵Yiha doe doe quía ñiabí yi caí ja
iquí. Yi ca itideade quía ñiaquídeta misa
asamayi yi quíi. Yi Dios basacaiquide mai
ñiajami yo ñioquide ñiají misa yi ai Cristo debí
aguí ijí basadabíhíta. ²⁶Cama ñiajíta basamayi
misa ñiají yi bajamaquínabí. ²⁷Ovejanaha da

joyahaqu^z deb^z j^zcatu asayi. Teajaye yi baqu^z
 deb^zna yi j^zqui deida asaj^z yoj^z baiyi. Cama yoj^z
 baij^zde ñiaqu^z ani yi baqu^z deb^zna ja iqu^z basayi.
²⁸Cama ij^z itijuna yi basacaiqu^zde yi janu doe
 bayo. Dios itijunade yequedo maiteaqu^z mase
 saojeamayⁱ. Yequ^zna t^zamayih^zta yi baqu^znade yi
 deida ñiacaiqu^zde. ²⁹Dios yi b^zaqu^z j^zcagu^z
 ñinade yi bahagu^z iqu^z. Yi b^zaqu^z mano nui
 basaqu^zb^z batu tea t^zamayⁱ ñi baqu^znade. ³⁰Yi
 jaqu^z basajaye yi teajaye basaqu^z ja. ³¹Jesús
 cama iqu^zde asade ñide manijoyo iqu^zñab^z oj^z na
 ñnonade chiab^z ñide jea meajoyo ij^z. ³²Jesús
 itijuna ñnonade cama chiaj^zde ñiaqu^zta bimaqu^z
 j^zcagu^z. Yi jaqu^z basacaiqu^zde yi deida yoqu^z bai
 jaye yo ñioqu^zde ñia ñiab^z. ¿Yi deida yoide yo
 ñioqu^zde ñiase junab^z yide bayo ij^z j^zcahaniye
 m^zsa? ³³Itijuna ñi cama iqu^zde asaj^z tiñob^z. M^z
 deida yoqu^zde ñiase junab^z bayo ij^z j^zcamayⁱ m^zde.
 M^z maita ¿quia neyi iqu^z Dios basajaye teajaye
 basayi iqu^z j^zcahaniqu^z? Cama ij^z m^zde manijoyo
 ij^z j^zcayⁱ yiqu^zha. ³⁴Jesús cama ij^zde asaqu^zta
 qu^zagu^z. Doe Dios j^zqui toyaj^z baise isa ij^z.
 M^zsade tea que dios baima baiqu^zna ja ij^z j^zcaj^z
 toyab^z. ³⁵Ca ñi j^zcaseha ñi j^zqui asaj^z baiqu^znade
 j^zcase baqu^z. Ca iti Dios masequ^zde toyaj^z
 baisedede babe ja ij^z j^zcahanimayoda. ³⁶Yi ñiaqu^z

Dios monade ibese mase daochiqu**ib**† yi ñiaqu**†** tea ñi mamaqu**†** deb**†** ja iqu**†** j**†**catu yi soqu**†** j**†**caj**†** ij**†** j**†**cabaimah**†**ta. ³⁷Yi jaqu**†** yoma iqu**†** oide yomaqu**†**de ñiaj**†** ani yi j**†**qui asabaima. ³⁸Misaha ñiaj**†** yi j**†**qui asajamaqu**†**nata yi Dios basacaiqu**†**de deida yoide ñiaj**†** ca iti yi yoi Dios yide yoma iqu**†** oide yoi ja ij**†** basama. Jana deida basa jiama yiha yi jaqu**†** basajaye yi teajaye basaqu**†** agu**†** ij**†**. Yi jaqu**†** yoh**†**i asiha ca tea yi yoh**†**i asi ja ij**†** basama. ³⁹Jesús cama iqu**†**de asaj**†** mano nui oj**†** ñide neade sade d**†**bojoyo ij**†** j**†**caj**†**de asade yequedo eta saqu**†**. ⁴⁰Yiqu**†** ñi baqu**†**na ñi janu saij**†** jord**†**anya queti jeni baj**†** Juan Dios j**†**qui asaqu**†**nade bequ**†** oco doacaiqu**†** baise dadi. ⁴¹⁻⁴²Jesús cama ca dadi bequ**†** qu**†**aqu**†**de asade daj**†** na mai jai juna ai. Cama datede ñi qu**†**aqu**†**de asaj**†** itidea ja ij**†** basaj**†** asade j**†**cab**†** itijunadea. Juan mai oco doacaiqu**†** baichiqu**†**ha mai ñiajami yo ñiomagu**†**deta maide ñi Jesusude qu**†**agu**†** baise jana j**†**nota ñide ñiaj**†** itidea ja ij**†** basayi jana. Ca**†** ñi Jesús da Dios monade mase daochiqu**†** deb**†** agu**†** ij**†** itijunaha.

San Juan 11

Iyeha Jesús Lázaro junijocu baichiquide
ne basosede quíi ja.

¹Iti canu Lázaro nui juiqu baqu. Niha Jesús nui oiqu deb baqu. Niha Betania dadí baqu ni majayona janu. Nioha María ago. Yecoha Marta baco. ²Nio cao Maríaha yequenu Jesús opíma maña daca jañe tñode nio naña quidí cuenachico baco. ³Ni doiconaha Lázaro juiquide niade yequínade mase saob Jesúsude quíajaiha ijí. Cama asade sani tiñade quíabí. Lázaro mí jai nui oiqu debí juijñhíta. Sa niájaimahíta ñide. ⁴Jesús cama quíajíde asaquí jícaguí. Ca ni juiha íquí sa juihaguí jete Dios basacaiquide bajíguide niade Diosíde chibají jícayo. Cama niade juijí ani bimají junijoha íquí yoi jahíta. Yi Dios mamaquíbí tea cama yo nioquide niade tea chibají jícayo. ⁵⁻⁶Jesús ni cama íquide asade moníbí ñide quíayo ijí saise junaha. Jesús niaquí ni Lázarode nui oni niaquíta ni doiconade tea oni niaquíta ni eja sachi íquí basamaguí itijuna quíajíde. ⁷Jete na tepe caiquí mani niade jícaguí yiquide. Ma judea dadí na sayo Lázaro bai dadí. ⁸Ni cama íquide asají jícabí. Yiquide baquí ¿Iti

San Juan 11

66

dadihaguna judio ñi debina mide itijuna ñonade
 jea meajoyo iji yoi ñiamade mí na itido moníyi
 iquí jícahaniqui? Cama iquí itido na moníbaima-
 híta. ⁹Cama ijide asade quíaguí. Yiha itijuna
 yide chia manijomajainu ja iquí basaguí bimaguí
 saiyi Dios yide yoma iquí oide yoyi iquí. Mianu
 chia deida ñiají yoyihíta. ¹⁰Nami deida ñiají
 yomayihíta. Machi nea saiji tota taiyi. Junijose
 ani tea yomayihíta. Cama iji chia bejí bimají
 nui yoyoda. ¹¹Lázaro mai nui oiquí debí doe buo
 caiquíde títoyí iquí saiyi. ¹²Yiquíha ñi cama
 iquíde asají jícabí. Yiquíde baquí ñi cama buo
 caiquí aniha ñi doe bajíquí yojí dá. ¹³Yiquí
 ñiají cama basahanijídeta Jesúsuha ñi doe
 junijoguí iquí basaguí. ¹⁴Cama iquí Jesús na
 deida quíaguí yiquíde, Lázaro doe junijoguí iquí.
¹⁵Yiha jana chibayihíta yi jai basaguíbí ití dadi
 baimade iquí. Niha ñiaquí cama junijo-
 ñiachiquídeta jana deojíhíta mísade. Jana yi
 mísade yo ñiogíde ñiade yi jíqui mano nui itidea
 ja iji basají bayo. Ma maita ñi bequí junijose
 dadi sayo. ¹⁶Jesús cama iquíde asaquí Tomás ñi
 saiquíde manijoyo iquí basaguí jícaguí. Mai tea
 sayo íta Jesúsde baijí manijoha maide tea iquí.
¹⁷Cama jícatíni yiquíha Betania dadi sají. Cama
 sani tiñadede yiquíde quíabí Lázaro junijoguíde

67

San Juan 11

tajoseha doe moñoadea cají ijí. ¹⁸ Iti Betania
 dadiha Jersusalen quido dos kilometros y medio
 baquí. ¹⁹ Jersusalen cama dei so baimaquide Judio
 ñi debína dají Lázaro doicona bai dadi. Nona
 besiguíaquide asají baijíde dei jíca basoyo ijí
 dají. ²⁰ Yiquíha chia Lázaro doicona ue tiñamají
 íahíquí ídídea judu yabíjíde Marta asade daco
 Jesúsde ñiyi íco. Maríha daimago. ²¹ Marta
 cama asade nani jícago. Yi baquí debí mí ídadi
 baitu yi doiquí junijomadaguí. ²² Jana ñi ñiaquí
 cama junijo ñiachíquídeta mí ñi bajíhaguí íquí
 basaquí Diosíde jícacaitu Dios bajíhoñoyida íco.
²³ Jesús cama ícode asaquí jícaguí. Mí doiquíha
 na bajíyihíta. ²⁴ Noha ñi cama íquíde asaco
 jícago ca mí jíquiha ítidea jahíta. Yiha basayi
 Dios jujujeachíquínade na bajíhoñojainu ñi tea
 na bajíyihíta íco. ²⁵ No cama ícode asaquí
 jícaguí Jesús. Yiha da jujujeachíquínade basaquí
 bajíhoñoquí jahíta. Tea da doe baima íquí
 basaquí manihoñoquí ja. Cama ijí yi jíqui asají
 baiquína jujujease anita jete na bajíyohíta.
²⁶ Yi jíqui asají baiquína na bajítu Dios ítijunade
 maiteaquí yojeamayi. Na junijomayo ¿Mí ca
 ítidea ja íco asaco? ²⁷ No ñi cama íquíde asaco
 tiñogo. Yide baquí debí, mí yide quí ítidea ja
 íco basayi. Mí da ñi Dios mamaquí debí aguí íco

San Juan 11

68

basayi. M̄ da ñi Dios monade mase daoyi iqū
j̄cachiqū deb̄ agū ico basayi tea. ²⁸ Ñio cama
icode asat̄ni j̄cagū Jesús. Marfa m̄ayode quia
jaima daihago ɛdadi. Cama iqūde asade sani ñio
ue tiñade cacade ɛjamaca qūago ñio majayode.
Maide baqū deb̄ doe daqū. Ca dadi beqū j̄caj̄
m̄de ñia jaima iqū ñi bai dadi. ²⁹ Ñio cama
qūacode asade dei doe asamaco eja m̄ni sacco.
³⁰ Jesús chi baqū ñi baiqūde Marta j̄ca daise
dadi. ³¹ Judio ñi deb̄na iti ue ñiode j̄ca basoyo
ij̄ nani baichiqūna María ñio ue baichico eja
m̄ni saicode ñiaj̄ basab̄. Ñio doiqū baichiqū
tai dadi sani ochi ico saico ij̄ basaj̄ tuj̄
ñiode. ³² Ñio Jesús bai dadi tiñade ñio jecachica
j̄be jadude ñuico j̄cago. Yide baqū deb̄, m̄
ɛdadi baitu yi doiqū junijomadagū. ³³ María iti
cama qūaco oicode ñiode tuichiqūna tea ñiaj̄
besih̄i asaj̄de ñiaqū Jesús tea b̄eh̄i asagū ñi
ab̄. ³⁴ ¿Ñide cado tajode? Cama iqūde asade
tiñogo. Yide baqū deb̄, ma ñiaj̄ayo ñide tase
dadi. ³⁵ Cama ñiaj̄ayo ico sacode Jesús saiqū
besih̄aqūde asaqū oqū. ³⁶ Ñi cama
oiqūde ñiaj̄ j̄cab̄ judio ñi deb̄na. Ase ñide
ai nui oqūdade, ij̄. ³⁷ Judio yeqūna ɛsama
j̄cab̄. Ñi ca ñaco ñiamaqūde basaqū
ñiahoñochiqūta ¿Jana ca quia neyi iqū Lázaro



San Juan 11

70

junijobaihaguí iquí basacaimaguí? ijí.

³⁸Lázarode tase oje jai inode dibo tatabi. Jesús cama tiñade ñiaquí na besihí asaquí jicaguí.

³⁹Nio inode ti dadi bidi oama. Marta ñi cama iquíde asaco jicago. inode bidima ibaima. Nide tajose doe mioñoadea cají. ¿Ñi doe cochijoquí biomaquí? ⁴⁰Jesús ñio cama icode asaquí jicaguí.

Ca basahanibaima. Yi doe mide quí asachiquiha yi jiqui itidea ja ico asaco debo ani Dios ñi iquí basaquí yo ñoquíde ñiaco chibayi mí ñide.

⁴¹⁻⁴²Ñi cama jicatiquíde inode tido bidi oajíde ñiade Jesús imí matí ñiaquí jicaguí Diosíde. Yi jaquí mide chibaquí jicayi mí da yi jicatu asade yocaiquí debí ja iquí. Jana mide jicayi. Lázaro junijochiquíde bajihoñomahíta. Iye ncaquína mí cama basaquí bajihoñoquíde ñiade yi ai mí monade masedaochiquí debí aguí ijí basaha iyi mide.

⁴³Cama ñi biaquíde jicatini junijochiquíde nui agaguí. Lázaro, míni eta daima ño. ⁴⁴Lázaro ñi cama agaquíde asade bajíde míni eta daquí.

Ñiha tocaña ñide abe deajose cama baquí eta daquí. Judiona abe cama deajeade tatese ja. Ñi yiaha toca eo tatajobí. Ñi cama deajochiquí eta daquíde ñiaquí jicaguí Jesús yiquí junade. Josema ñide dease iquí jicaquíde asade josebí. ⁴⁵Jesús

Lázarode cama bajihoñoquíde ñiade Judio ñi debína

Jerusalén bejí daichiquna ñiají basabí Jesúsuha ai da Dios monade mase daochiquí debí aguí ijí.
⁴⁶Judio ñi debína yequna tea ñiachiquinabí ojí quíayo ijí moníbí Jerusalén quido Fariseo Moises toyase quíaquinade ca iti Jesús yose. ⁴⁷Cama moníde quíajíde asade Judio ñi debína ñinisaode jícabí. ¿Quía neyo iti mí ñi Jesúsude? Ñi cama mai ñiajami yo ñioquíde ñiají ñi jíqui asají jaijuna ai ñi baquna bayo ijí yoyihta. ⁴⁸Ca ñi yoi mai ñide yobaima imatu ñi mano nui yequede yo ñioquíde ñiají judio juna jai juna ai ñi jíqui asayo. Cama asaquinabí itijuna rey baihaquí ijí basayo. ¿Itijuna cama yojíde rey Romano asaquí oquí ani ñi soldadonade mase daoguíde maide manijeamaye? ¿Mai Diosíde jíca ue tea jea títejomaye? ⁴⁹Caifás Dios ue quíaquí ñi debí cama ijíde asaquí jícaguí. Mísaha tiñede basahanií jícayí. ⁵⁰Asama iye yí quíi. Ca ñide teide manijotu da deojíta. Ca ñi teide manijojí ani maide manisaojeamaita. ⁵¹Caifás itinu, Dios ue quíaquí ñi debí baichiquíbí ñi íquí baside jícamaguí. Ca ñi jícaseha Dios basacaiquíde jícase baquí. Jesúsude manijotu judiona ñi jíqui asají baiquinade maiteaquí yojeamayi íquí basaquí jícase ja. ⁵²Teajaye Jesúsude manijotu judio baijamaquna junama ñi jíqui asají baiquinade

maiteaquí yojeamaquide ñini te dadi que
 doiquinadea baima chibají bayo judiona janu. Ca
 tea ñi basaquí jicase ja. ⁵³Yequina judio ñi
 debina Caifás cama iquide asade jicabí Jesúsude
 maita masejí manihonjoyo ijí. ⁵⁴Cama jicayi ijí
 Jesúsude quíajíde asade Jesús joda dao ñiomaguí.
 Unuma catiquí daoguí itidadi bequí. Jete na yeque
 dadi saquí Efrain dadi yiquí ñi baquí quíaquina
 janu.

Iyeha Pascuanu tiñatíquide Jesús

Jerusalén saise ja.

⁵⁵Judiona Jerusalén quido sají abe ine quí
 juduma Pascuanu bejí tayohonoyo ijí. Doehaquina
 judio ueguina ovejanade manijeají ñiona majaye
 itijuna jato sadoma quídí sisojide itijunade Dios
 ñiaquí tíaquí baisenu ja que judio bajamaquina
 itijunade bají masejí meajeajíde. Cama ijí
 itijuna cade basayo ijí Pascuanu chia tiña
 daimaquide tiñají yobí Jerusalén dadi. Cama
 tiñase junabí abíjeabí doquí besina Dios ue
 cacayo ijí. ⁵⁶⁻⁵⁷Yeque dadima bejí daichiquina
 cama tiñade bejí asabí judio ñi debina Jesúsude
 neade masejí manihonjoyo ijí jicajíde. Judio
 ñi debina yequinade jicabí Jesús tiña daquide

73

San Juan 11,12

ñaijí ani yiquide quiama ijí. Cama ijíde asade yequina ibí jicabí. ¿Jesús joe dachi jana? ijí. Jai dachi ijí yequinaha.

San Juan 12

María Jesús íopí maña daca quidise ja.

¹Iti pascuanu seis dfa chiamaquide Jesús Betania quido na saquí yiquí ñi baquina janu ñi Lázaro junijochiquide bajíhoñose dadi. ²Iti dadi tiñadede ao nebí Lázaro junijochiquide Jesús bajíhoñosede basají chibají ayo ijí. Cama aijí Lázaro tea aquí Jesús ñui dadi ñuiquí. Marta Lázaro majayo yiquide da ao aochico ago. ³Cama aijí ñuijíde María tea Lázaro doico maña daca nardo nese dacade dade quidigo Jesús chiobí ñi íopíma tea. Iti daca cuchiqui jaye ichico ise daca baquí. Cama ico ñio maña quidí cuenacode maña síidea ue yo nicajoguí. ⁴⁻⁵Cama maña síidea bíoquide yiequí jicaguí Judás Iscariote, Simón mamaquí. ¿Iye neyi ico ñio maña jaye yojeaco? ¿Iye neyi ico ñio iti daca ichico cuchiqui jaye chiade yequina ne besinade ichimago? iquí jicaguí. Ñi tea ñiaquí Jesús baquíta ñi ñiaquí tiñede basaquí jicahaniguí. Ñi caí da

San Juan 12

74

Jesúsude masequ⁺ neahoñojojagu⁺ baqu⁺. ⁶ Niha tea da yiqu⁺ cuchiqui baqu⁺ ñiacaqu⁺ baqu⁺. Itinu yiqu⁺ cuchiqui tea ñajeachiqu⁺ baqu⁺. Ni cama ñaj⁺ ij⁺ basamab⁺ yiqu⁺ha. ¿Cama ñaqu⁺ta ñi quia neca yequ⁺nade ichidab⁺ iqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ María ñio maña daca ichico chiatu? ⁷ Ni Mariade cama machi j⁺cahaniqu⁺de Jesús asaqu⁺ j⁺cagu⁺ ñide. Cueyoma ñiota ita quid⁺thago. Ñio da maña acahacob⁺ yide oico quid⁺yi ico yocode j⁺cahaniqu⁺? Ca ñio yide yosema yequ⁺na jujueachiqu⁺nade cama deida quid⁺caiyi. Jana ca ñio yide chia baj⁺qu⁺ baiqu⁺de quid⁺caco. ⁸ Ne bes⁺na m⁺isa janu baij⁺de jete ichiyoda ne. Yideha doe bamayo ñño m⁺isa. Jana cama ij⁺ yide chibaj⁺ yocaij⁺ baimah⁺ta iqu⁺ Jesús. ⁹ Yiqu⁺ cama Betania baiyi ij⁺ qu⁺aj⁺de asade jaijuna ai eja na daj⁺ Jerusalén baiqu⁺na Jesúsude ñiayo ij⁺.

Lázaro ñi baj⁺hoñochiqu⁺de tea ñiayo ij⁺ daj⁺.
¹⁰⁻¹¹ Judio ñi deb⁺na itijuna qu⁺i asaj⁺
 baichiqu⁺nab⁺ jana Jesús Lázarode baj⁺hoñogu⁺de ñiade Jesús j⁺qui asaj⁺ yoyi ij⁺ qu⁺aj⁺de asade o⁺j⁺ Lázarode tea manijoyo ij⁺ j⁺ca ñiab⁺. ¹²⁻¹³ Na yeque ñataqu⁺de pascuanu bej⁺ tayohoñoyo ij⁺ Jerusalén daichiqu⁺naha Jesús doe tiña daij⁺ ij⁺ qu⁺aj⁺de asade m⁺i caña j⁺yede ajij⁺ saj⁺ Jesúsude jua jani ñide chibaj⁺ juguj⁺ yoyo ij⁺. Cama sani



San Juan 12

76

ñide jua jani ñiajé chibajé nui agabé. Máí uahéí
 yojé baise nejeacajagué debé agué. Mé ñiaqué da
 Dios monade mase daochiqué debéde chibayi. Mé tea
 da judiona Israelaquénade ñiacajé debé bachi ijé
 chibayi. ¹⁴Jesús burro mai chia tuimachicode
 tuiqué nani cacagué Jerusalén. Mai ueguéna
 baichiquéna Dios cama iquéde asajé isama toyajé
 baise baqué. ¹⁵Mésa juna Sión Jerusalén baiquéna,
 bibaima. Ñiama. Rey mésade ñiacajagué debé
 burro mai chia tuimachicode tuiqué daijéhéta ijé.
¹⁶Yiqué ñiajé Jesús baquénata iti ñiajé basamabé.
 Jana Jesús émé minijoguéde ñiade jénota basa jiabé
iti cama jécajé toyajé baise. ¹⁷⁻¹⁸Jesús itijuna
 rey baihagué ijé tuiquénaha ñi Lázaroé
 bajéhoñoquéde ñiachiquéna bajé. Yequéna tea iti
 Lázaro bajése quéajéde asachiquénabé tujé.
¹⁹Fariseona Moises toyase quéaquénabé Jesúsude
 mai jaijuna ai tuijéde ñiajé jécabé. Sa ñiama
 que Jesúsude mai jai juna ai tui. ¿Jana ca iti
 máí quia neyo? Máí quéí ñamejé asamajé yoyihéta.
²⁰Itinu Jerusalén Dioséde chibajé jécayo ijé
 daisenu judio baijamaquéna griegona tea bajé.
²¹Iti caénabé Felipe Besaidahaqué Jesús baquéde
édédea nani jécabé. Mé, yiqué baidadi baichiqué
 yiquéde Jesús bai dadí sama. Nide jécayo ijé
 oié. Ca iti jécachiquénaha Galileahaquéna bajé.

77

San Juan 12

²² Felipe cama ijide asade Andreside jicaguí. ijuna Jesúside ñiayo ijí oiya iquí. Cama iquide asade ñi Felipe janu itijunade Jesús bai dadi sade jicabí. ijuna mí quíi tea asayo ijí oiya, ijí. ²³ Jesús cama ijide asaguí jicaguí. Yide manijojainu doe tiñaguí. Cama manijodede jete na bajide imí míchi Dios baidadi. ²⁴ Trigo tayo ijí basaguínaha trigo tateyoda. Iti ñiají tasoa tatechiquínata jaye tayo. Yi ñiaquí cama tei ñideta yi junijoguide tajo seta jete na bajide baiquide jaijuna aí yi jiquí asají baijide itijuna uahíi yojí baise nejeacachi. ²⁵ Yequína itijuna ibí baside basají yohaniquínade itijuna uahíi yojí baise nejeacaijaguína baimayo. Yequína itijuna ibí baside yomají baiquínaha itijuna uahíi yojí baise nejeacaichiquínabí doe manijoyo. ²⁶ Cama ijí yi jiquí asají bayo ijí oiquínaha ñño nani baima yi bai dadi. Yi baquínaha yi bai dadi bayoda. Yi baquí debínade yi jaquí deida chibaquí ñiacaiquide bayohíta. ²⁷ Jana yi abí doe besíhíi asayi. ¿Quia ichi yi jaquíde iquí basayi? Yiha yi jaquíde yide manijobaiha iquí ñiacaihaguí iquí jicamayi iquí basayi. Niha idadi yide doe mase daoguí yide manijodede na bajide yequína uahíi yojí baise nejeacaihaguí iquí. ²⁸ Jaquí, mí yide yoma iquí

oi basacaima yita yosaoyí. Yí cama yosaoguide
 ñiade mñide chibají jícaha. Ñi cama jícatíquide
 Dios imí tiñoquide asabí yi doe yoquí baise doe
 ñiade chibají jícabíhíta. Jana tea yi cama
 yoquíde ñiade chibayohíta jai juna ai. ²⁹Yequína
 tea ití dadi baichiquína ñi cama íquide asají
 jícabí ca itíha mñja bichijí íjí. Yequína ísama
 jícabí. Dios baquí masequíde quíta daiquíbí ñide
 jícají íjí. ³⁰Jesús itijuna cama íjide asade
 jícaquí. Ca ñi Dios jícaseha mñsa asade yi jíqui
 itídea ja íjí deida asají baiha íquí jícase baquí.
 Ca ití yide jícase baimaguí. ³¹Jana doe íayigo
 ja Dios ñi uahíi yojí baichiquínade maiteaguí
 yojeajainu. Jana yí tea ñiaquí mano nui basaquíbí
 bechí ñi íbese bequí mai uahíi yoma íquí masequí
 baiquíbí basaquí baide tea tñajoyí. ³²Yí ne sagu
 síquí junijoguide ñiachiquínabí yequínade
 quíajide asade yi jíqui itídea ja íjí basayo
 yequenoa manisaoquína. ³³Itijuna ñi cama íquide
 asade ñi cama síquí junijojaguí aguí íjí basa
 jíabí. ³⁴Cama basa jíade jícabí. Dios jíqui doe
 toyají baise ñiaquína ísa íjide asabí Cristoha
 abe doe manijojaguí aguí íjí. ¿Míca jana quíá
 neyí íquí junijoyí íquí jícahaníquí? ¿Mí da
 Cristo Dios monade mase daochíquí debí baimaguí?
³⁵Jesús cama íjide asaquí tiñoquí. Yíha da deida

quíidea quíaquí debí íbese jana íayigo manitíchi-
 híta. Asama ca yi quía ani. Yi quíi ñamejí
 asajamaquínaha machi tiñede basahanijí bayo. Que
 nea bese daoquína machi daoanima cama baiquína
 ja. ³⁶ Cama íjí yi jíqui asamahíta ya baquína bayo
 íjí. Cama jícatíni Jesús itijunade quíamaquí
 machi nea deima saquí yeque dadí. ³⁷ Jesús ñiaquí
 cama mai ñiajami jaye yo ñioquíde ñia ñiachiquí-
 nata ñi jíqui íti dea ja íjí basají asamabí.
³⁸ Jana ca ítiha Isafas doe bainu quíaquí toyaquí
 baise jana doe yoyihíta. Yiquíde baquí debí
 itijuna yiquí quía ani asamayi. Mí basaquí yo
 ñioquíde ñia ñiajíta asamayi. ³⁹ Isafas ñi doe
 abe cama jícaquí toyaquí baisede jana Jesús jíqui
 ñamejí doe asamaita íti. Isafas yeque tea ísama
 toyaguí Dios jíqui asajamaquína tea bayo íquí.
⁴⁰ Dios ísama basaguí. Itijuna ama ñamejí jíji
 nede ñi jíqui asahanijamaquína bayo. Ñaco bají
 ñiaquínata ñamejí asamají bayo. Ajodo asaquínata
 ñamejí asamají bayo. Cama asamají itijuna uahíi
 yojí baise jeamadede Dios nejeacaimayi. ⁴¹ Isafas
 ñiaquí doehaquíta Dios basacaiquíde toyaguí ca
 íti. Ñi tea Dios basacaiquíde basaguí Jesús
 íbese daquíde manijodede jete na bajíde bachi.
⁴² Yequína ñiají ñi jíqui asamajídetá yequína ñi
 jíqui asajaguína jai juna bají. Yequína ñi

San Juan 12

80

debina ñi jiqui tea asabi itidea ja ij. Niaji
 cama itidea ja ij basaquinata yequinade quiamabi
 Fariseona yise dadi baijde asade oje itijunade
 bese maitea etocadaji. ⁴³Ca itijuna yoseha
 yequina itijunade ñi debina ja ij chibaji jcaha
 ij basaji yose ja. Itijunade Dios chibaqu
 ñiacalhagu ij basamabi. ⁴⁴Jesús sama jcaqui
 nui jcagu itijuna bai dadi chia saimaqui bequi.
 Yi jiqui asaji baiji ani yi jaqui jiqui tea asaji
 baiyihita. Yi jaqui jiquiha yi jiquiha teade
 jiqui ja. ⁴⁵Yide ñiaquinaha tea que yi jaquide
 ñiayi yide mase daochiquide. ⁴⁶Yiha da Dios
 jiqui quia asoqui debi ja. Yi cama quia asomatu
 asamaji ani machi uahii yoji batidabi. ⁴⁷Yi
 jiqui asajita ñameji asajamaquinade maiteaqui
 yojeama iqui masemayihita. Yiha ñño mai masequi
 maiteaqui yohoñojeayii iqui daimabi. Yiha basa
 mai uahii yoji baise nejeacachi iqui daichiqui
 ja. ⁴⁸Jete anita ñi Dios maiteaqui yoyida yi
 jiqui asa ñiachiquinata ñameji asamachiquinade.
 Itijuna cama yoquide ñiaji anita yi jiqui itidea
 baqui ij basayo. ⁴⁹Yiha yiqui baside
 quahanimayi. Yi jaqui yide mase daochiqui cade
 quama iqui masequide asaqui quayahita. ⁵⁰Yi
 jaqui jiqui asaquinaha ñi janu doe bayo.
 Itijunade maiteaqui yojeamayii iqui basayi. Cama

81

San Juan 12,13

iquí ñi yide cade quíama iquí masequíde asaquí
quíaquide asamahíta. Jesús cama quíaguí ñi chia
saimaquí bequí.

San Juan 13

Iye Jesús ñide doe eja manijotíiyi iquí quíase ja.

¹Pascuanu tiña daijaye chia teyo caijayeha
Jesús yiquí ñi baquína janu ao achi iquí yiquí.
Jesús basaguí ñide doe eja manijotíiyi iquí. Iye
tea basaguí manijode na bajíde Dios ñi bíaquí
bai dadi saiquí ñi baquí baichíquínade jea
sanijeayi iquí. Niha itijunade nui oiquíbí ñi
ñiaquí ca jayede nui oiquí yohaniquí baíquide
ñiajíta yequína ñide manijoyo ijí basabí. ²Iti
canu Jesús ñi baquína janu ñini bequí ao aíquide
bechi basacaiquíde Judas Isariote, Simón mamaquí
basaguí Jesúsude nea ichiyi yequína manijoha
iquí. ³Jesús cama bequí ao aíquí basaguí tea.
Dios bai dadi bequí daichíquí ja, doe nado moníyi
iquí basa jiaguí. Ñide tea cama nui basaguí
ñiacanisaquí baihaguí iquí jíca daoguí Dios iquí
basaguí. ⁴Ni ñiaquí nui basaguí ja iquí basa
ñiaquíta que mai bají masequína yocaima cama yocaguí.
Abe cama ñuquí ao aichíquíbí máni nicade ñi tobí
uta tíode toca ini ñi soquíta eode totodeo jiaguí.

⁵Cama jiade ocodaca dode yiqu⁺ ñi baqu⁺na +op⁺ma doacani jete toca ñi eoseca quid⁺ cuenagu⁺. ⁶Cama doaqu⁺ saiqu⁺ Simón Pedro +op⁺ma doayi iqu⁺ yoqu⁺de jicagu⁺. ¿M⁺ yide baqu⁺ deb⁺ baimagu⁺? ¿M⁺ quia ney⁺ iqu⁺ yi +op⁺ma doayi iqu⁺ jicahaniqu⁺? Yi anita m⁺ +op⁺ doacatidabise. ⁷Jesús cama iqu⁺de asaqu⁺ jicagu⁺. Jana m⁺ha bes⁺yi. Yi cama iqu⁺ doacaij⁺ iqu⁺ basamayi jeteta d⁺ m⁺ basajayeha. ⁸Pedro ñiaqu⁺ ñi cama iqu⁺de asaqu⁺ta yi +op⁺ doabaima iqu⁺ jicagu⁺. Jesús ñi cama iqu⁺de asaqu⁺ na jicagu⁺. Yi m⁺de doacaimatu m⁺ yi janu saní baimay⁺. ⁹Cama iqu⁺de asaqu⁺ Simón Pedro



jicaguí. Yide baquí debí quia neca íopimadea
 doacachi. Jítima tea doacaima. Chiobí tea
 doacaima. ¹⁰Jesús cama iquide asaquí quiaguí.
 Que chia ja abíde daichiquínade íjadea doasaomayi.
íopimadea doayi yao daijé nausede. Misa yi
 baquina que ja abichiquína baima baiquina ja.
 Misaha que misa uahí basajé baise jeachiquína ja.
 Jana ídadi tei chia baijé chia uahí basaquí
 baiquí, iquí jicaguí Jesús. ¹¹Ni caha jicaseha
 yiquí juna janu baiquíbi tei ñide masequí
 neahoñojoyi iquí basaquí jicase baquí. ¹²Cama
 doaquí jicatíni ñi tobí na sayade jaduguí ñi
 ñuiquí aise dadi. Cama jadude ñuiquí jicaguí.
 ¿Ca ití yi yoseha joe basaye misa? ¹³Misaha yide,
 yi misade baquí debí aguí ijé jicaseha itídea mani
 ñiajéta. ¹⁴Yiha ñiaquí misade baquí debíta que
 mai bajé masequina yocaima yi tea misa íopimadea
 cama doacajé. Misa jana tea cama ijé deoquina ja
ijé basahanimajé yequínade machi yocaima.
¹⁵Misaha jana doe ñiabí yi misade yocaise. Jana
 cama ijé misajunadea machi yocanisaojé baimahéta.
¹⁶Que ñi baquíde yocaiquíha yi mano deoquí ja
iquí basabaihaguí. Yide baquíha dei deoquí
 baimajé iquí basabaihaguí. Tea que ñi masequíde
 daichiquíha tea mano nui basaquí ja iquí
 basabaihaguí. Yide masequíha dei nui basaquí

San Juan 13

84

baimajŋ basabŋihaguŋ. ¹⁷Cama ijŋ misa ca iti yi quŋase asade bajŋ yojŋ baijŋ ani mano nui deida chibajŋ bayo. ¹⁸Yiha basayi yi jiachiquŋnaha yi quŋase yojŋ bayo iquŋ. Ca misa janu baiquŋ tei baijŋ iti asaquŋ yoquŋ baimajaguŋ iquŋ basayi. Iti doe quŋajŋ toyajŋ baise jana doe jŋnota yoyoda. Iti ŋsama toyabŋ. Que mŋ janu aiquŋha caŋ da mide ŋame uequŋ masequŋ neahoŋojaguŋ aguŋ ijŋ. ¹⁹Cama iquŋ yi misade quŋayi ca iti. Ni yide masequŋ neahoŋojuŋide ŋiajŋ basa jiayo jŋnota yi quŋase ai itidea baquŋ ijŋ. Misa yi da Dios monade mase daochiquŋ debŋ aguŋ ijŋ basayo tea. ²⁰Iye yi quŋajayeha itidea ja. Que yi masesaochiquŋna quŋajŋide itijuna quŋi itidea ja ijŋ asachiquŋnaha tea yi quŋi itidea ja ijŋ asajaguŋna ja. Yi quŋi asachiquŋnaha Dios yi jaquŋ yide mase daochiquŋ jŋqui tea itidea ja ijŋ asajaguŋna ja. ²¹Ca iti cama quŋatŋni ŋi abŋ besŋhŋi asaquŋ jŋcaguŋ. Ca misa janu baiquŋ tei yide masequŋ neahoŋojuŋyi yide manijoyo iquŋnade. ²²Ni cama iquŋde asajŋ yiquŋ ŋi baquŋna yiquŋbŋ basabŋ ŋi do nede jŋcaguŋ ijŋ. ²³Yiha ŋide da nui oiquŋbŋ ŋi ŋdŋdea ŋujŋ iti ŋi ŋuiquŋ ao ai dadi. ²⁴Pedro yide jŋtŋ badi ŋioquŋ ŋi nede basaquŋ jŋcaguŋ iquŋ asahaguŋ iquŋ. ²⁵Yiha cama badi ŋioquŋide ŋiaquŋ asabŋ. ŋYide baquŋ neta da mide masejŋ neahoŋojaye? ²⁶Jesŋs yi cama iquŋde asaquŋ tiŋoguŋ. Que yi pan dado

baidaca code aoquide ñiaqu[†] ani ca ñi agu[†] iqu[†]
 basama. Cama jicade code oogu[†] Judas Iscariote
 Simón mamaquide. ²⁷Cama aoquide ini aiquide
 bechi ñi basi basacaiquide ñi ab[†] s[†]a daquide
 basagu[†] Judas Jesúsude ñi yojaye. Jesús ñi cama
 yoyi iqu[†] basaj[†] iqu[†] basagu[†] jicagu[†]. Ca iti
 m[†] yide yoyi iqu[†] basi eja da yomah[†]ta. Judas
 ñi cama iquide asade eta saqu[†] bese. ²⁸Yiqu[†]ha
 ñi Judas[†]de cama iquideta asaj[†]ta ca iye neyi
iqu[†] jicagu[†] ij[†] asa yetomabi. ²⁹Judas da yiqu[†]
 cuchiqui bacaiquib[†] pan chia jaihaqu[†] iqu[†] mase
 saogu[†] ij[†] basabi[†] yiqu[†]ha. Que ne bes[†]nade
 cuchiqui ichi jaihaqu[†] iqu[†] mase saogu[†] ij[†] basabi[†]
 tea. ³⁰Ca iti Judas bese eta saise judu doe
 ñami baqu[†]. ³¹⁻³²Jesús ñi cama eta saquide qu[†]agu[†]
 yiquide. Yi Dios monade mase daochiqu[†] deb[†]de ai
 da mano nui basagu[†] deb[†] agu[†] ij[†] basayo jana iqu[†].
 Yide mase daochiqu[†] da mano nui basagu[†] deb[†] agu[†]
 basayo tea. Yi ñi mase daochiquide manijodede ñi
 basacaiquide baj[†]guide ñiaj[†] ai Dios mano nui
 basagu[†] deb[†] agu[†] ij[†] basayo eja. ³³M[†]sa, yi
 oiqu[†] baqu[†] bes[†]nade qu[†]ayi jana. Yiha m[†]sa janu
 dei doe baimayi. [†]a yigo manit[†]chi. Cama yi jeo
 sanijotu m[†]sa yide cuej[†] ani jiamayo. Que Judio
 ñi bes[†]nade yi jicasema nade jicayi m[†]sade. M[†]sa
 yi saidoha teado saimayo, iqu[†]. ³⁴Jana yi iyeha

San Juan 13,14

86

mama quide quiyai misa asade yoj̄ baiha iqū.
 Misa junadea bej̄ misa junade yi onihanisaohima
 cama deida onihanisaoj̄ baimah̄ta. ³⁵Misa cama
 onihanisaoj̄ baij̄de yequina ñiaj̄ ani ai yi baqū
 deb̄na ja ij̄ basayo. ³⁶Jesús cama iqūde asade
 Simón Pedro j̄cagū. Yide baqū deb̄, ¿cado
 saiqū j̄caqū iti m̄? Ñi cama iqūde asaqū
 tiñogū. Yiha yequedo saiyih̄ta. M̄ha ca iti
 yi saido jana chia saimayi. Jete anita m̄ saiqū
 jua jachí yide. ³⁷Pedro ñi cama iqūde asaqū
 j̄cagū. Yide baqū deb̄, ¿Yi quia neyi iqū m̄
 janu saimayi jana? Yiha m̄ janu sachih̄ta m̄de
 manijoyo ij̄ yoj̄de yi m̄de jiyocachi iqū
 yoqūde t̄ta tea manijoyode. ³⁸Ñi cama iqūde
 asaqū tiñogū Jesús. ¿M̄ yide ai junijocachi
 iqū basaqū j̄caqū joe? M̄ ca itiha machi
 j̄cahaniyi. Iyeta m̄ j̄cajayeha cura chia ja
 ñataqūde ȳi judu m̄ ȳi bajamaqū ja ichih̄ta.
 Ca iti m̄. babab̄ j̄cayih̄ta, iqū Jesús.

San Juan 14

Iyeha Jesús ñi b̄taqūde yoj̄
tiñajayede qūi ja.

¹Jesús tea s̄sama quiyagū. Misaha misa ama
 besih̄i asahanimaj̄ baimah̄ta. Jana doe Dios

jiqui asaju baiquinab jana yi jiqui tea asaju
 baima. ²Yi jaquu bai dadiha jai dadi ja misa sani
 baijai dadi. Yi cama jai dadi baimatu doe
 quadab misade. Cama iquu iti dadi sani neyi
 iquu saitade yi. ³Cama sani iti dadi nesaotini
 na monide i dachi misade tea iti dadi yi janu
 sani baiha iquu. ⁴Misa doe basayi yi cado saiju
 iju. Misa tea doe basayi ca ma saiju yi bai dadi
 tiñajaiyo iju. ⁵Tomás ni cama iquide asaquu
 jicagu. Yiquuha mu cado saiju iju basajamaquu-
 nabu cama yoju iti ma besuyi. ⁶Ni cama iquide
 asaquu jicagu Jesús. Yi da misade iti ma
niojagu debu ja. Yi tea da iti deida jiquide
 quiaqu debu ja. Yi teajaye da doe baima iquu
 basaquu manihoquu debu ja. Yi jiqui asaju
 beju yi janu saiju yi jaquu Dios bai dadi
 tiñajayo. ⁷Misaha yide doe dei niaquinab cama
 yide dei niaquinab yi jaquu teajaye cama deida
 oiquu yoquu aguu iju basayoda. ⁸Felipe ni cama
 iquide asaquu jicagu yiquide niomahta mai
 biaquide. Nide nia bajuyo iju oiuyi. ⁹Jesús ni
 cama jicaguide asaquu tiñogu. Felipe ¿mu yi
 janu doe doe baiquita mu yide chia niamaquu
 jicahaniqu mai biaquide nioma iquu jicagu?
 Yide niaquna mai biaquide tea niayi. ¹⁰¿Chia
 basamaquu jicahaniqu mu? Mai biaquu yi ab
 baiju. Yi tea ni ab quido baiyi. Iye yi

San Juan 14

88

jicase yiqu machi basaquic jiqui baimajic, iqu.
 Mai biaquic yi abic bequic basacaiquide jicayic. Ni
 yide yoma iquic baside yoyi tea. ¹¹Iye iti deida
 asa yetoma. Mai biaquic yi abic baijic. Yi tea ni
abic quido baiyic. Yi jiqui namejic asamajic ani
 iye yi yoquic baide niaquinabic yi Dios basacaiquide
 yojic ijic basama. ¹²Ca iti yi jiqui itideade
 jicayihita. Misa yi jiqui asaquina tea yi yosema
 cama yojic bayohita. Jete yi jaquic bai dadi
 saquide misa yeque mano nui deida yojic bayo.
¹³Misa yi jiqui asajic baiquinabic yide basajic
 jicatu ichiyic misa yide jiqui. Yequina yi cama
 yocaiquide niajic mai biaquic deida chibajic
 jicayo. ¹⁴Misa yide basajic cade oiyic ijic jicatu
 asade yocanisaoyic. ¹⁵Misa yi jiqui asajic baiquic
 debina ani yi jiqui asajic yojic baiyic. ¹⁶⁻¹⁷Misa
 cama yojic baitu mai biaquic de jicacachi yi ni
 misa abic ni batide mase daohaguic, iquic. Nio
 misa janu beco niacacho. Nio misade jeo saimayo.
 Nio cama beco misa besihic asi ne botajeacacho.
 Tea misa bimajic baiha ico basacaico. Nio
 basacaicode yi jiqui itidea ja ijic basayo misaha.
 Yi jiqui asajamaquina Dios batide niamayic. Cama
niamaquinabic itijuna yi jiqui namejic asamajic de
nio daimagode bamayic itijuna abic. Jana Dios bati
 misa juna janu baicode doe basayic. Jete misa abic
 baicode bayo. ¹⁸Yi niaquic cama saiquita misade

jeo sanijomayi. Yi bati jete nani beco bayo
 misade. ¹⁹Yi jana doe ta yigo mani ñiade
 sanijoguide yi jiqui ñamejé asajamaquña ñiamayo.
 Misaha yide na ñiayohita. Misa yi doe manijo-
 quide misa tea doe manijoyohita yi janu. ²⁰Dios
 ñi batide misade mase daojainu ñio basacaicode
 basayo iti yiha yi jaqué janu ñini baijé ijé.
 Misa yi janu ñini baiyi. Yi tea misa janu ñini
 baijé ijé basa jiayo. ²¹Yi jiqui asajé baiquínaha
 yi masi asajé yojé baiquína aniha ca ai yide
 oiqué debínabé yoyi iqué basaqué nui oiyihita.
 Cama yojé baijéde ñiaqué ani yi jaqué tea nui
 oiqué ñiayihita. Dios bati beco basacaicode basa
 jiayo yi teajaye itijuna janu nani ñini baijé
 ijé. ²²Yeque Judas itidadi tea baqué. Niha
 Iscariote baimagué. Caibé Jesús cama iquide
 asaqué jécagué. Yiquide baqué debé mē yiqué
 juna janu nani ñini baitu ¿Mē jiqui ñamejé
 asajamaquña quia neje ñiamayohita mide? ²³Jesús
 ñi cama iquide tiñogué. Yide oiqué debínaha yi
 jiqui asajé yohanijé bayo. Cama iqué yi jaqué
 itijunade nui oiquébé baijé. Yi tea yi jaqué
 janu itijuna janu bayo. Itijunade jeo
 sanijomayohita. Yi jiqui asajamaquña janu
 baimaita yiquéha. Cama yojé itijuna yiquide
 ñiamayo. ²⁴Yide oijamaquínaha yi jiqui asajé
 yomayihita. Yi quéiha yiqué basaqué quéi baimajé.

San Juan 14

90

Yi jaqu[†] qu[†]ama iqu[†] basacaiqu[†]de qu[†]i jah[†]ta.
 Cama i[†]j[†] yi j[†]qui deida jaijuna ai asaj[†] yohanij[†]
 bayoda. ²⁵Jana yi n[†]iaqu[†] cama m[†]isa juna janu
 bequ[†] qu[†]ahani n[†]iaqu[†]ideta yi qu[†]i dei asa yetomayi.
²⁶Jete yi m[†]sade jea sanijotu Dios yi jaqu[†] n[†]i
 batide mase daogu[†]de m[†]isa ama nani beco yi yoqu[†]
 baisema na jaye yocacho. Nio cama nani beco
 basacaicode yi qu[†]i basa j[†]ayo. Tea dei asaj[†]
 yetoyoh[†]ta. M[†]isa ama bes[†]h[†]i asaj[†] manihanij[†]de
 n[†]io basacaicode bes[†]igu[†]amaqu[†]de asaj[†] bimaj[†]
 chibaj[†] bayo. Nioha da m[†]sade deida n[†]iacaico
 debo ago. ²⁷M[†]isa junade yi n[†]iaqu[†] cama jeo
 sanijoqu[†]ta m[†]isa ama deida chibah[†]i asaj[†] baima
 iqu[†] basacachi tea. Yequina yi j[†]qui n[†]amej[†]
 asajamaqu[†]na itijuna chibah[†]i asaj[†] baiha dei
 doe baj[†] chibah[†]i asaj[†] baijami ja. Iye yi
 basacaiqu[†]de baj[†] chibah[†]i asaj[†] baiha cata da
 mano doe baijayeha. Yi cama basacaiqu[†]de bes[†]h[†]i
 asaj[†] bij[†] baibaima. ²⁸M[†]isa doe asabi yi jaqu[†]
 baido sachi iqu[†] qu[†]i. Jete na mon[†]de m[†]sajuna
 janu n[†]ini bachi iqu[†] j[†]cabi. Ni yi jaqu[†] da
 mano nui basaqu[†] deb[†]de yi saitu m[†]isa da yide
 nui oiqu[†] deb[†]na ani chibaj[†] bayoda. ²⁹Ca iti yi
 qu[†]ase yoqu[†]de n[†]iaj[†] ani itidea ja i[†]j[†] basaqu[†]nabi
 bes[†]h[†]i asamaj[†] bimaj[†] bayo. ³⁰Jana yi m[†]sade
 j[†]cat[†]i[†]jainu doe fa yigo ja. Bechi yi j[†]qui

91

San Juan 14,15

asajamaquínade baquí masequí**bi** jana doe yequínade basacaiquíde jana yide doe neajoyo ijí yoyi. Yi ñiaquí da mano nui basa ñiaquíta yiquí ibí manijoha iquí basacaiquíde manijoha. ^{3I}Ca da ñi yi jaquí cama yohaquí iquí mase daose ja. Yi cama yoguíde yequína ñiaj**í** aniha yi ai yi jaquíde oiquí debí**bi** ñi masesede yoi ja ijí basayo. Deoj**í** jana máide ídadi. Máita yequedo sayo, iquí Jesús.

San Juan 15

Iyeha yiquíde Jesús yeque dadi chia
tiñajaimaquí bequí quíase ja.

¹Yiha que uva ñi baima baiquí ja. Dios, yi jaquíha que iti ñima baj**í** ñiacaiquína baima baiquí aguí. ²Que iti uva caña acue químatu táyede jeayi ua cañade. Yeque caña deo caña debacaiyi na deo caña etade acue mano nui quíhaguí ijí. Mísa yi j**í**qui asaquínaha que deo cáma baima baiquína ja. Cama ijí yi basacaiquíde deida yoj**í** baij**í**de ñiaquí chibayi yi jaquí. Ñi yoma iquí oide yoj**í** baitu ñi ñiacaiquí baj**í** mano nui deida yoj**í** baiha iquí. Yequína yi j**í**qui asajamaquínaha que acue quíjamacama baima baiquína ja.



Cama ij itijuna yi bajamaqunab yi basacaima-
qude uahi yoj baijde ñiaqu chibamayi Dios yi
jaqu. Cama iqu ñi maiteaqu tido mase saojeayi.
³Misa doe jana yi jiqui asaj yoj baijde misa

uahñi yojñ**̄** baicede doe botajeacaichiquina ja.
 4-5 Jana cama ijñ**̄** yi jñ**̄**qui deida asajñ**̄** yohanijñ**̄**
 baima. Yi basacaiquñ**̄**de Dios ñi yoma iquñ**̄** oide
 mano nui deida yojñ**̄** baijñ**̄**de chibayi ñi. Misa yi
jñ**̄**qui asajñ**̄** yohanijñ**̄** baimajñ**̄**de yi basacaimatu
misa cama deida yojñ**̄** baimayo. Que cabiñ**̄** jñ**̄**yi
tomejoseca cuenejode na acue quñ**̄**majñ**̄** iti chia ca
ñiimaquñ**̄**. Tea cama yi jñ**̄**qui asa ñiajñ**̄** baichiquina
jeojñ**̄** ani na jaye deida yojñ**̄** baimayohñ**̄**ta.
 6 Que acue quñ**̄**jamacaña tñ**̄**yejeade yio oadede
cuenequñ**̄**de toa sño iojoyi. Yi jñ**̄**qui ñamejñ**̄**
asajamaquñ**̄**naha iti ca acue quñ**̄**jamacañama baima
baiquina ja. Dios cama iquñ**̄** que toa yayamaquñ**̄**
ui dadi maiteaquñ**̄** mase saojeayi. 7 Yide jeomajñ**̄**
basajñ**̄** bejñ**̄** yi jñ**̄**qui asajñ**̄** yohanijñ**̄** baitu misa
yide cade oiyi ijñ**̄** jñ**̄**cajñ**̄**de asade ichiyi. Yequ
misa jñ**̄**qui tea asade yocachi. 8 Misa teinadea
bejñ**̄** deida oijñ**̄** yohanijñ**̄** baijñ**̄**de yequina ñiade
ai yi baquñ**̄** debina ja ijñ**̄** basajñ**̄** Diosñ**̄**de chibajñ**̄**
jñ**̄**cayo. Dios yi jaquñ**̄** tea ñiaquñ**̄** chibayi.
 9-10 Dios yi jaquñ**̄** yide oima yi tea mñ**̄**sajunade
tea cama oiyihñ**̄**ta. Cama ijñ**̄** yi quñ**̄**ase jeomajñ**̄** dñ**̄**da
basahaniñ**̄** yojñ**̄** baimahñ**̄**ta. Cama dñ**̄**da basahaniñ**̄**
baijñ**̄**de oiquñ**̄** dñ**̄**da ñiahanicachi. Yiha yi jaquñ**̄**
yide masesaohi asaquñ**̄** yohanisaoquñ**̄** aguñ**̄** iquñ**̄**
onihaniñ**̄** yide. 11 Ca iti yi quñ**̄**iha misa asajñ**̄**

San Juan 15

94

chibah*ñi* asaha iqui qui ja. Yi ab chibah*ñi* asima misa ama tea cama chibah*ñi* asama iqui oiyi.
¹²Yeha yi misade masi ja. Misajuna teinadea deida onihani*ñi* baima yi misajunade oima. ¹³Máide da mano nui oiqui debiha yi ñinade yiqui oiqui jiyocachi iqui yoqui de ibi sa manijoha iqui basaji. Yi tea cama oiyi misajunade. ¹⁴Misa yi jiqui asaji yoji baiquina ani yide oiqui debiha ja. ¹⁵Que mai baji masequinaha itijuna yoyo iji basi dei quisasaomayi itijuna baquinade. Caina itijuna baquinade dei quajamima yiha cama yojamaqui ja. Yi da misade oiqui baqui deida quisasaochiqui ja yi jaqui quama iqui mase daose.
¹⁶Yi misade baqui quiaqui baihagu iji misabi jiamabi yide yita da misade jiachiquiha. Cama iqui yi maseyi Dios yoma iqui oide yoji baiha iqui. Cama yoji baiji ani babeji yoi baimayi. Misa yequinade deida oiji quajaji yoji baitu misa mai biacuide cade oiyi iji jicajide asade ichi yoi. Yeque misa jiqui tea asade yocachi misa yi jiqui asaji yohaniñi baijide. ¹⁷Cama iqui na quay misade. Misajuna teinadea beji deida oiji baima.
¹⁸Dios jiqui ñameji asaji baijamaquina misade ñame uetu basama yide doe ñame ueji baichiquinabi ñame ueyi iji. ¹⁹Misa Dios jiqui asamaji baiquina ani que Dios jiqui asamaji baiquina

misade otidabí. Misaha itijuna janu baijide yi
 doe jiachiquina ja iquí yi baquina ja jana. Cama
 ijí Dios jqui asamají baiquina misade ñame ueyi.
²⁰Doe yi doe quíase basama. Que ñi baquí masequide
 yocaiquíha mano ñi debí ja iquí basamayida. Yide
 ñame uejé manijoyo ijí jcaquina tea baiyi. Jana
 misade teajaye yojaguina tea bayo. Yi jqui
 ñamejé asajamaquina tea baiyi. Misa quí tea
 ñamejé asamajaguina tea bayo. ²¹Abe cama yojaye
 ja ca iti yi jqui asají baiquina yi jqui quíajé
 baijide. Iti juna yide Dios mase daochiquí aguí
 ijí basajamaquinabí. Cama yojé misade ñame ueyo
 tea. ²²Yi ñño yi jqui nani quíamatu ñame
 uemadabí yide. Misade tea ñame uemadabí. Cama
 iquí yi jaquí uahí yojé baijide maiteaqué yotu
 Dios jqui chia asamachiquina ja ijí jcahanibaima.
²³Yide ñame uequinaha Dios yi jaquide tea ñame
 ueyi. ²⁴Yequina beoyi Dios basacaiquide iye yi
 yo ñiosema cama tea yo ñiochiquina. Ñiajé yi cama
 yoquide ñia ñiachiquinata yide ñame ueyi. Yi
 jaquide tea ñame ueyi ca iti uahí yojé baiquinaha.
²⁵Iyeha doe iti Dios jcaquide toyase ja. Yi
 ñiaquí machí uahí yomaquídeta ñame uebí yide.
 Cama ijí yide ñame ueyi jana. Misade cama yojé
 ñame ueyo teajaye. ²⁶Yi jaquí baido sani baiquí
 ani jcacachí ñi batide ñño mase daoguide ñio nani

San Juan 15, 16

96

beco misa yi jiqui asaji baiquinade deida
ñiacaihago iqui. Ñio nani beco basacaicode
besihii asaji baisede jeade chibahii asaji bayo.
 Yi jiqui tea itidea ja ico basahoño. ²⁷Misa da
 yi ja da quasibanu ñiaji yetechiquinabi yi jiqui
tea quayo. Yi yo ñioqui baise tea quayohita.

San Juan 16

¹Iyeta yi quiiha misade yequina misade ñame
uetu misa ama besihii asahaniji yi quase jeobaima
iyi. ²Yequinaha misajuna itijunama yi dadima
teajaye ytu oji misade maitea eto jeayo. Misade
manijeayo iji yotu ca da Dios yoma iqui oide yoyi
iji basayo. ³Ca iti cama yoquina Dios jiqui dei
asajamaquinabi yoyi. Yi tea ñi agu iji
basajamaquinabi yoyi. ⁴Ca iti misade yi doe
quaqu baisede yojide ñiaji ani ca itide doe
yoyi iji basayo. Yi ja quasibanu misade ca
quasaomabi misa janu chia bequ ñiacachi iqui
basaqu. ⁵Jana yide mase daochiqui baido ñiaqui
doe eja sanitiiyi iqui quiyai ca iti. ¿Misa ñiaji
yi cama quiquide asajita m cado saiqui iji asayo
iji basamayi? ⁶Yi misade cama yoyo iqui quiquide
asaji mano besihii idea asayi misaha. ⁷Ñiaji cama
besihii idea asajideta yi ñiaqui itideade quiyai. Ca

iti misade mano nui deida ja yi misade jeo sani-
jotu. Yi saimatu Dios bati misade nani beco
ñiacaimayo. Yi saichiquí ani ñiode mase daoguíde
ñio beco basacaicode jíji basají bayo misaha.

⁸Ñio daichico ani mai chia baiquínade beco basa-
caicode itijuna uahíi yojí baiquína ja ijí basa
jiayo jínota. Ñio basacaicode itijuna deida
yohanijí baijaye tea basayo. Ñio beco basacaicode
Dios uahíi yojí baiquínade maiteaquí yojeayi ijí
basayo tea. ⁹Yi jíqui asamaquínabí itijuna uahíi
yoquína ja ijí basa jiayo ñio basacaicode.

¹⁰Itijuna deida yohanijí baijaye tea basa jiayo
ñio beco basacaicode. Yi mái bíaquí debí
baído saitu yi íbese baiquíde misa yide ñiatíise
yigota baijíhíta. ¹¹Dios bechi íbese bequí

uahíi masequí yohoñohaniquí baichiquíde tea
maiteaquí yoyi ijí basa jiayo que uahíi yojí
baiquínaha. Nina tea Dios maiteaquí yoja-
guína ja ijí basa jiayo Dios bati basacaicode.

¹²Chia jaye baijé yi misade quíayi iquí basa
ñi. Misa yi iti quíatu asa yetosaomayo jana.

¹³Da Dios bati debo daichico ani itideade quí-
saoyo misajunade. Ñio íco baside quíamayo.
Misade ñio Dios jíqui asaco quíayo. Dios jete
yojaye tea quíacode asayo misajuna. ¹⁴Ñio tea
yi Dios monade mase daochiquí agú ico quíayo.

San Juan 16

98

Ñioha yi quiide quiayo misajunade. ¹⁵Mái biaqu^í
deb^í basi yi basi ja teajaye. Cama ij^í misa tea
 Dios bati yi baside quiagode asade basaj^í bayo
misa iti. ¹⁶Jana yi íayigo mani ñiade sanijotu
misa yide ñiamayo. Jete na daqu^íde ñiayo. Cama
ñiade ~~de~~ jete yi jaqu^í baido sachí na. ¹⁷⁻¹⁸Jesús
 cama iqu^íde asaj^í jicab^í yiqu^í ñi baqu^ínadea.
 Mái chia asa yetomayi ca iti ñi jíqui. ¿Quia ide
jícaqu^í ca ñi yi íayigo mani ñiade sanijotu
ñiamayo iqu^í? ¿Jete yi na daqu^íde ñiayo iqu^í?
 ¿Jete tea yi jaqu^í baido sachí iqu^í? ¿Ca iti quia
bainu yojaye ae ñi jíqui? ¹⁹Jesús yiqu^í cama bej^í
jícaj^íde ñi iqu^í basa jiade jícaqu^í. Ca iti yi
misade jícase misa asa yetomab^í iqu^í basayi.
²⁰Iye iti yi quiajayeha itidea ja. Yi jíqui
asajamaqu^ína yide manijoj^í chibayo nui. Misaha
basa ñiaj^í bíe oyoh^íta. Ñiaj^í cama oni ñiachi-
quínata jete yi na baj^íde daqu^íde ñiaj^í nui
chibayo. ²¹Que nomio ñi bayi ico yocode badaqu^íde
asaco bico besíh^í asaco. Jete bachico ani na
bimaco mano nui chibaco baico ñio mamaqu^í janu.
²²Nio cama besíh^í asa ñiachicota jete na jeode
mano nui chibaco baima misajuna cama teajaye yi
jeo sanij^íqu^íde besíh^í asa ñiachiqu^ínata jete na
jeode mano nui chibaj^í bayoh^íta yi misade na nani
bequ^í batu. Ca iti misa ama chibah^í asajaye

yequina masej[±] jeohoñomayo. ²³Iti canu yide na ñiaj[±] ani yi qu[±]aqu[±] baise ai itidea baqu[±] ij[±] basa j[±]ayo. Cama basa j[±]ade yide na asahanimayo. Iye yi qu[±]ajaye itidea ja. Yi j[±]qui asaj[±] yohanij[±] baiqu[±]nab[±] yi jaqu[±]de j[±]catu asade yocachih[±]ta. ²⁴M[±]sa ñiaj[±] yi baqu[±]nata Dios yi jaqu[±]de cade ichima ij[±] chia j[±]camab[±]. Jana yi qu[±]asede basaj[±] j[±]cama ñide. Ni cama j[±]caj[±]de asade ichigu[±]de m[±]sa ama nui chibah[±]i asaj[±] bayo. ²⁵Doeha m[±]sade qu[±]ab[±] yi m[±]sa dei doe asa yetojamide. Jana j[±]nota deida m[±]sa asa yetoide qu[±]aqu[±] j[±]cay[±]i. Yi jaqu[±] tea asayih[±]ta m[±]sa j[±]qui. ²⁶Jete yi m[±]sade jeo sanijotu yi cade oiyi ij[±] j[±]cacaima ij[±] j[±]cahanibaima yide. Yi jaqu[±]de canu ñi deb[±]de j[±]cama yi qu[±]asede basaj[±]. Ni tea m[±]sade oiqu[±] agu[±] ij[±] basaj[±] j[±]cama. ²⁷M[±]sa yide oiqu[±]nab[±] yi Dios baido bequ[±] daichiqu[±] agu[±] ij[±] basay[±]i. Cama iqu[±] ñi m[±]sade tea oij[±]. ²⁸Ca iti yi qu[±]aseha ñiaqu[±] ñi baido bequ[±] daichiqu[±]b[±] qu[±]ab[±]. Jana cama iqu[±] [±]bese jeode monide ñi baido na sani bachi. ²⁹Yiqu[±] ñi baquina ñi cama iqu[±]de asaj[±] j[±]cab[±]. Jana j[±]nota deida asa yetob[±] m[±] yiqu[±] deida asa yetoide qu[±]aqu[±]de. ³⁰Jana yiqu[±]ha doe basay[±]i. M[±] yiqu[±] m[±]de asayo ij[±] basase m[±]qu[±] doe basasaqu[±]de jana ai Dios monade mase daochiqu[±] deb[±] agu[±] ij[±] basay[±]i.

San Juan 16, 17

100

31-32 Yiqu¹ cama ij¹de asaqu¹ j¹cagu¹ Jesús. Misa
 ñiaj¹ yi j¹qui asaj¹ baiqu¹ debina ja ij¹ j¹ca-
 qu¹nata yide ñiaj¹ minanoa jeo sanijoyo yequ¹nade
 bij¹. Ñiaj¹ cama jeo etajo ñiaj¹de yiqu¹ tei
 baimayi. Yi jaqu¹ yi janu baij¹h¹ta. Niha yide
jeo saimaj¹h¹ta. ³³ Doe quia ñiab¹ misade ca iti
 misa yi quise basaj¹ bej¹ bibaima iqu¹. Misa
ibese Dios j¹qui asajamaquina janu baij¹de misade
 ñame uej¹ soj¹ jayaj¹ j¹cahaniyo. Teajaye misade
 babeyo ij¹ j¹cahani ñiayo. Itijuna ñiaj¹ cama
ij¹de asaj¹ta yi j¹qui jeomaj¹ mano deida chibaj¹
 baimah¹ta. Yi da mano nui basaqu¹ agu¹ ij¹ basa-
 mah¹ta. Bechi itijunade baqu¹ masequ¹ha dei nui
 basajamaqu¹ agu¹ ij¹.

Iyeha Jesús Dios ñi b¹iaqu¹de j¹qui ja.

¹Yiqu¹de cama j¹catini ñi yia im¹ b¹ade
 ñiaqu¹ j¹cagu¹. Jaqu¹ yide manijojainu doe tiña-
 gu¹. M¹ yide basacaiqu¹de jayaqu¹ yosaoyi m¹
 yide yoma iqu¹ mase daose. Yi cama yoqu¹de ñiade
 m¹de chibaj¹ j¹cayo yequ¹na. ²M¹ yide monade mase
 daob¹ yi ibese baiqu¹nade ñiacanisahagu¹ iqu¹.
 M¹ basacaiqu¹de yi j¹qui asaj¹ baiqu¹nade itijuna
 uah¹i yoj¹ baise nejeacaqu¹de itijuna m¹i janu doe
 manijoha iqu¹. ³M¹ tei da Dios deb¹ ja. Yequ¹

101

San Juan 17

beojí. Yi tei da Cristo mí íbese mase daochiquíbí.
 Ca ítidea ja íjí basaquinabí míí janu tea doe
 manijoyohíta. ⁴Yi íniaquí míde oiquíbí yosaobí mí
 yide íbese bequí yoma íquí mase daose. Cama íjí
 míde yequína tea chibayo. ⁵Mí doe chia íbese
 nemaquí bainu yi mí janu bequí íniacaiquíde yequína
 míde yocaiquína yide chibabí. Jana tea na jaye
 bahaguí mí janu yi sani baiquíde. ⁶Mí yi baquína
 baiha íquí mí basacaiquíde yide tuichiquínade
 deida quíabí mí yiquí bíaquí mí yiquíde nui oiquí
 debí aguí íquí. Itijuna jana mí jíqui asaquína
 ja. ⁷Itijuna jana doe basayi yi mí basacaiquíde
 yi deida yocuí baijí íjí tea mí jíqui deida
 quíaquí baijí íjí. ⁸Ca íti mí yide quíama íquí
 mase daose doe quía saoguíde asají baiyí jana.
 Itijuna iye tea basayi yiha ai mí baido baichiquí
 debí aguí íjí. Yi tea mí íbese bahaguí íquí
 mase daochiquí debí aguí íjí basayi tea. ⁹Yi
 jíqui asajamaquínade íniaquí íniacaimaquíta que yi
 jíqui asají baiquínade deida oiquí íniacaiquí
 bamahíta íquí jícayí míde. Mí yide íchichiquínaha
 mí baquína ja. ¹⁰Mí baquínaha tea yi baquína ja.
 Cama íquí íniade deida íniacaiquí bayi. Cama íjí
ítijuna yi jíqui asají yide chibají jícayí. Yi
 baquínaha tea mí baquína ja. ¹¹Yiha íbese dei doe
 baimayí jana. Eja sachi jana mí baido teadadi

San Juan 17

102

bachí iquí. Níaquí yí cama sanijoquídetá itijuna ibese chia baijide mí itijunade deida basaquí ñiacaíquí bama itijunadea bejí deida oijí baiha iquí, itijuna teade basajunabí deida yojí baiha iquí que mái teade basaquínabí deida oijí yojí baima. ¹²Yiha mí yide ichichiquínade yí chia ibese bequí deida ñiacaíquí quíabí. Cama ijí itijuna mí basacaiquíde jeomají baiyí yí quíase. Yequí tei baijí. Bechi basacaiquíde yí jíqui jeochiquíbí yide masequí neahoñojoyi iquí jícají. Doe ití abe cama yojaye ja ijí jícají toyají baisebí jana doe yojí. Níha yide cama yoquíde mí ñide maiteaquí yojoyi. ¹³Yiha doe mí bai dadi eja sachi. Yí jana chia ídadi bequí deida quíayi itijuna nui chibahanijí baiha iquí que yí nui chibahaniquí baima. ¹⁴Yiha itijunade doe mí jíqui quíaquíde asají yojí baijide mí jíqui asajamaquínabí ñame uejí baiyí ñinade itijuna yoima teajaye uahí yomají baiyí ijí que yí uahí yomaquí baima tea cama uahí yomají baijide. ¹⁵Yí ñiaquí mí baido eja saiquíta itijunade tea mí eja sama iquí jícamayi. Itijuna mí jíqui asajamaquína janu baiquínade deida basacaima bechi basaquí babehoñooyi iquí jíca ani asamaha iquí. ¹⁶Itijuna yí baquí quíaquína míde chibahí aside yoyo ijí basaquína ja yí yoquí baima teajaye.

Que yequina m̄ j̄iqui asajamaquina uah̄i yohanij̄i baima itijuna tea cama uah̄i yohanij̄i baijamaquina ja. ¹⁷M̄ j̄iqui itidea jah̄ita. M̄ j̄iqui asaj̄i yoj̄i baiquina m̄ deida basacaima itijunata m̄de chibah̄i aside na uah̄i yohanimaj̄i baiha iqūi.

¹⁸M̄ yide adadi nani beqūi qūama iqūi mase daosema yi teajaye cama mase saoyi itijunade que uah̄i yoj̄i manihaniquinade m̄ j̄iqui qūaha iqūi. ¹⁹Yiha m̄de chibah̄i aside yocanihaniyi iqūi basab̄i. Cama ij̄i itijunaha yi j̄iquidea tea asaj̄i baiquinab̄i m̄ basacaiqūide m̄de chibah̄i aside yocanihaniyo ij̄i basaj̄i baiyi. ²⁰Cama iqūi m̄ itijunade deida basaqūi ñiacaiqūi bamah̄ita. Iti cainab̄i m̄ j̄iqui yequinade qūaj̄ide asaj̄i baijaguinade teajaye deida basaqūi ñiacaiqūi bamah̄ita iqūi j̄icayi m̄de. ²¹Jaqūi m̄ itijunade dei basacaimah̄ita ita itijunata teade basa junadea oij̄i ñini chibaj̄i baiha que doi junadea oij̄i ñini baima cama ñini baiha iqūi. Que yi m̄ janu yi oiqūi ñini baima itijuna tea cama ñini baiha. Itijuna cama oij̄i chibaj̄i baij̄ide ñiaj̄i yequina m̄ j̄iqui ñamej̄i asajamaquina basa j̄iaha yi ai m̄ monade mase doochiqūi deb̄i agūi ij̄i. ²²Ca iti yi j̄iqui asaj̄i baiquina yi oiqūi basacaiqūide teajuna oij̄i chibah̄i asaj̄i baima cama oij̄i chibah̄i asaj̄i baiyi yeque junamade que yi m̄ janu oiqūi

San Juan 17

104

ñini chibah*í* asaqu*í* baima. ²³Cama oij*í* chibah*í* asaj*í* baij*í*de m*í* j*í*qui ñamej*í* asajamaqu*í*na ñiaj*í* basa j*í*ayo que m*í* j*í*qui asaj*í* baiqu*í*naha yi baqu*í* deb*í*na ja i*í*j*í*. Yi ai m*í* monade mase daochiqu*í* deb*í* agu*í* i*í*j*í* basa j*í*ayo tea itijuna. Que m*í* yide oiqu*í* baima m*í* teajaye yi baqu*í*nade cama oiqu*í* baij*í* i*í*j*í* basa j*í*ayo tea. ²⁴Jaqu*í* yi m*í*de j*í*cay*í*. Itijuna m*í* yide ichichiqu*í*na m*í*ai janu baiha iqu*í* oiyi yi nui basaqu*í* ñiacanisaoqu*í* baij*í* i*í*j*í* ñiaha iqu*í* que m*í* doe chia *í*bese nemaqu*í* bequ*í* ñiacanisaoqu*í* baisema. ²⁵M*í* j*í*qui ñamej*í* asajamaqu*í*naha yi m*í* monade mase daochiqu*í* deb*í* agu*í* i*í*j*í* basamayi. Itijuna teajaye m*í* da deida basaqu*í* oiqu*í* yoqu*í* baiqu*í* deb*í* agu*í* i*í*j*í* basamayi tea. Yiha basayi ca it*í* ñiaqu*í* m*í* janu bequ*í* daichiqu*í*b*í*. Yi j*í*qui asaj*í* baiqu*í*naha m*í* itijunade oiqu*í* deb*í*b*í* yide monade mase daogu*í* i*í*j*í* basayi. ²⁶Niaqu*í* ca itijunade cama qu*í*a ñiachiqu*í*ta itijunade chia *í*ta qu*í*ayi m*í* itijunade jeomaqu*í* chia deida oiqu*í* baj*í* iqu*í* que m*í* yide jeomaqu*í* oiqu*í* baima. Yi teajaye itijunade nui oiqu*í* baiyi iqu*í* basahoñoyi.

Iye Jesúsude neajode bají yojayedede quií ja.

¹Jesús ñi b^áquide cama j^ícatini yiquí janu sani yiaya Cedrón queti jequí ñiaquí ñide yojaye basaquita. Yiquí cama jeni acue n^íca yio sani bej^í Dioside j^ícaj^í bej^í ñatayo i^íj^í saj^í ñi janu.

²Judas da Judio ñi deb^ínade quiayí iquí saichi-quíha basaguí Jesús yiquí ñi baquína janu ca dadi jaye yiquí yoquí Dioside j^ícaquide ñiaquí baichiquíbi.

³Cama ñiachiquíbi ca dadi baiyi iquí basaguí Jesúsude neajaguⁿnade qui^aquí sagu^í soldadonade. Judio ñi deb^ína Dioside j^íca ue ñiacaiquí deb^ína itijuna guardianade masesaob^í tea. Fariseona judio yoj^í baise qui^aquí deb^ína itijuna guardianade masesaob^í tea. Ca itijunabi laparin oaj^í sani tiñab^í. Bayidicode tea oaj^í. Uíñoa tea sab^í Jesúsude neade sayo i^íj^í.

⁴Jesús ñide cama yoyo iquí basa ñiaquíta itijuna dai dudu saiquí jua jaiquí j^ícaguí ¿nede iti m^ísa cuehaniye? iquí.

⁵Itijuna ñi cama iquide asade tiñob^í Jesús Nazaret agu^íde cueyi i^íj^í. Niha cama i^íj^íde asaguí j^ícaguí yiha ñi ja da m^ísajuna cuequí jatade iquí. Judas da itijunade masequí neahoñokuí Jesús bai dadi n^ícaguí itijuna yequide neacadaquí.

⁶Jesús yi ñi ja iquide asaj^í mon^í etaj^í tata ^ímej^ícabi.

⁷Itijuna jete na m^íni n^ícadede

San Juan 18

106

ñiaqu⁺ na j⁺icagu⁺ Jesús ¿nede iti m⁺isa cuehaniye?
iqu⁺. Itijuna ñi cama iqu⁺de asade tiñob⁺ Jesús
 Nazaret agu⁺de cueyih⁺ta ij⁺. ⁸Ñi cama ij⁺de
 asagu⁺ j⁺icagu⁺ yi da ñi jatade iqu⁺. Yide cuej⁺
 ani yide teide neade samah⁺ta. Ca yi baqu⁺nade
 neabaimah⁺ta. Ita ib⁺ saihah⁺ta. ⁹Ca ñi j⁺icaseha
 ñi baqu⁺nade abe cama yoyo iqu⁺ ñi b⁺aqu⁺de doe ñi
 j⁺icasede jana doe yoyi. Ñi b⁺aqu⁺de ñi doe abe
isama j⁺icagu⁺ m⁺ yide ichichiqu⁺nade m⁺ basacai-
 qu⁺de neabaiha iqu⁺. ¹⁰Simón Pedroha jai quiud⁺
 ini nani Jesúsude jiyoyi iqu⁺ yoqu⁺ yequ⁺ ajodo
ajati ato t⁺ito t⁺ajogu⁺ ñide manijoyi iqu⁺ yoqu⁺.
 Ñi ajodo t⁺ito t⁺ajochiqu⁺ha Malco baqu⁺. Judio
 Dios ue ñiacaiqu⁺ ñi deb⁺nade yocaiqu⁺ baqu⁺.
¹¹Pedro cama yoqu⁺de ñiaqu⁺ j⁺icagu⁺ Jesús. Pedro
 m⁺ quiud⁺ nado sa sayajaima. Mái tea bayo ij⁺
 yohanimayo. Ita ib⁺ manijoha. Yide yi jaqu⁺ abe
 cama yoma iqu⁺ mase daosedede yoyih⁺ta. ¹²Jesús
 ñi cama iqu⁺de asade soldadonade baqu⁺ ñi deb⁺
 yequ⁺na que ñi janu daichiqu⁺na janu Jesúsude
 neade ñi j⁺it⁺ pedema mede Anás ue sab⁺ Anás ñide
 asahagu⁺ ij⁺. ¹³Anás⁺ha Judio ñi deb⁺ agu⁺. Anás
 Caifás baqu⁺ agu⁺. Iti canu caifás Judio j⁺icagu⁺
 ue ñiacaiqu⁺nade baqu⁺ deb⁺ baqu⁺. ¹⁴Ñiha ca⁺ib⁺
 doe isama j⁺icagu⁺. Ñi teide manijotu máide da
 deoj⁺h⁺ta mái judionade manisaojeamaha iqu⁺.

107

San Juan 18

¹⁵Yiquí Jesús baquína tepehaquina ñide sajide jete
 dudu saisejuna tiñade Jesúsude Anás ue taco unu
 nico eto daise dadí jatosado jajude sa oajodede
 jete yide teide sanu cacahoño da jatosado ñia-
 caico da yide ñiachicobí. ¹⁶Yi Pedróde cacahoño-
 macode ñiade sani jicabí caide tea oama iquí.
 Cama oama iquide asade oago. ¹⁷Ñi cama cacaquide
 ñio asago ñide. ¿Mí tea da Jesús baquí aguí? ico.
 Ñio cama icode asaquí tiñoquí yiha ti ja iquí.
¹⁸Jesúsude neade sasejunabí ñamibí sisiquide bese
 toa ñíode nicají cuenejide Pedro tea unu sa nicade
 cueneguí. ¹⁹Jesúsude Anás bai dadí sa nicodede
 asaguí. ¿Iyina ae mí baquina? ¿Iyede quíaguí
 baquí mí ñinade? iquí. ²⁰Jesús ñi Anás cama
 iquide asaquí tiñoquí. Yiha yi baquinade jaijuna
 yiomabí. Misa yi baquinade doe ñiabí. Misa yi
 quíi tea asabí. Yiha que misa yijí quía dadima
 quíaquide asabí tea. ¿Cado yi deima yabequí
 quíade? ²¹¿Iye neyi iquí yide ca asaquí? Yi quíi
 iti baimají iquí basaquí ani que yequína yi quía-
 quide asachiquínade sa asama. ²²Ñi Jesús cama
 tiñoquide asade guardia oquí ñi Jesús bayobí
 títode jicaguí. ¿Mí ca ñi debide cama tiñohaniquí?
 iquí. ²³Jesús ñide jicaguí. Yi iyede uahíi
 jicade yi uahíi jicase ani da quíama. ¿Yi iti
 deida jicaquide asachiquíta iye neyi iquí

San Juan 18

108

manihaniquí yide? ²⁴Anás ñi cama j̄cat̄iquide asade yequí ñi debí Caifás bai dadi masesaoguí Jesús ñi j̄t̄i pedema mejode. ²⁵Anás ñi Jesús chia iti dadi baquí asaquide Pedro chia ita toa dadi n̄caquí cuenequide asabí yequina. ¿M̄i ca tea Jesús baquí baimaquí? Ti ja. Jesús baquí baimayih̄ta iquí tiñoguí Pedro. ²⁶Yequí ñi deb̄nade yocaiquí que Pedro ajodo t̄ito t̄iajochiquí ñi yeque doiquib̄i asaguí Pedrade. Yi m̄ide ñiabi que Jesúsude neajose dadi ñi janu baiquide. ¿Iti baimaquí ca? iquí j̄caquide asaquí tiñoguí Pedro. ²⁷Tiñe jah̄ta iquí j̄caquide cuda tea da yiquí, (Jesús ñi Pedro abe cama yoyi iquí j̄casede yoquide.) ²⁸Anás cama baquí asat̄ini Caifás ue masesaoguide sani tiñadede ñi Caifás asaguí Jesúsude. Cama baquí asat̄iquide ñataguide Pilato Judionade baquí debí ue sabí Jesúsude. Yequina Judiona iti ue ñamej̄i cacamade bese n̄cabi. Iti-juna yoj̄i baiha judío baijamaquina ue Pascuanu cacamabi. Judío baijamaquina ue cacaj̄i ani iti Pascuanu ao nese aimabi. ²⁹Itijuna cama cacamaj̄i bese n̄caj̄ide Pilato bese eta n̄cade asaguí iti-junade. ¿Iquí ñi iyede uah̄i yoguide dade yí bai dadi? ³⁰Itijuna ñi cama asaquide tiñob̄i. Niha uah̄i yoquí baiquí aguída cama ij̄i dabí ñide m̄i d̄ibojohaguí ij̄i. ¿Uah̄i yoquí baimatuca dadade?

³¹ Pilato itijuna cama ijide asaqu jicagu. ¿Misa
yoj bai baye joe? Baj ani msabi sade asade
dboma ni uahi yochiqu ani. Ni cama iquide
asaj jicabi. Niha uahi yoqu baiqu aguihta.
Cama ij ne sagu jejo sojoyo. Ita siqui juni
johaguhta. Misa yiqu judionade cama jejo
siomeajeama ij masejamaquna ja. Ca itijuna
jcaseha Jesús ni abe cama siqui junijoyi iqui
quiaqu baisede jana doe jicabi itijuna. ³³ Iti
juna cama jicajide asade Pilato na sanu cacade
Jesúsude ni bai dadi aga daode asagu ¿M joe da
judiona rey deb agu? ³⁴ Jesús ni cama iquide
asaqu jicagu. ¿Neb mide quiadede asade
jicagu? ¿Ai miqu basagu jicagu? ³⁵ Pilato ni
cama iquide asaqu tiñogu. ¿Quia ne iti yiqu
basagu jicayi? Yiha judio baimayihta iti ca
basajaye. Judio m januhaquna ni debna cainabi
mide neade ichi daj yide m itijuna rey ja iqui
jicagu agu ij oj. ¿Iyede iti m yoqu
ohoñogu itijunade? ³⁶ Jesús ni cama iquide asaqu
tiñogu. Yiha ibese bequ niacaimajagu ja chia.
Cama yoj yi baquna baimayi. Yiqu neama iqui
basaguide neajob Judiona. Pilato ni cama iquide
asaqu jicagu na. ¿Jana iti m rey agu iti?
Jesús tiñogu ni cama iquide. Ca iti m jqui
iti ja nade. Yi ni jatade. Dios yide monade mase

San Juan 18

110

daoguŕ ibese daquide bagode bequŕ jujude bequŕ
ibese ñiacaihaguŕ iquŕ tea yi jaquŕ Dios deida
jiquide quŕahaguŕ iquŕ. Deida yojŕ bayo ijŕ
 basaquŕnaha yi quŕi asayi. ³⁸Pilato ñi cama
iquide asaguŕ jicaguŕ ¿Iye ae iti da deida jiqui-
dea? iquŕ jica ñiade na bese etade jicaguŕ ñide
 neade sachiquŕnade. Yiha ñi uahŕi yomaguŕ iquŕ
 basayi. ³⁹Que abe pascua tiña dainu mŕsa yide
jicayi dŕbochiquide etoma ijŕ jicaquŕna ja. Jana
 mŕsa cama jicaquŕna ja iquŕ etoyi iquŕ basayi mŕsa
 juna judiona reyde. ⁴⁰Cama iquide asajŕ itijuna
ojŕ agabŕ. Ñi caide etobaimahŕta. Yequŕ Barrabŕ-
 sŕide etomahŕta ijŕ. Barrabŕsŕha ñayi iquŕ mai
 manijeaguŕ baquŕ.



111

San Juan 19

¹Itijuna cama Barrabáside etoma ij jicajde asade Pilato Jesúsude vaca anime masequ manihoñogu. ²Cama manitni jete soldadona mio mado quicod chiob ñide. Ñide tea ñi debina jui ato sayacaj ñide. ³Cama yotini ñide ididea tiña nani nícade ñide soj j cayi. Judionade da ñiacaiqu debi juimaqu doe baimah ta ij. Cama jicaj ñi bayob j it t caj j cab. ⁴Cama yotitide ñiatni Pilato Judio juna yise dadí na bese sani nícade



San Juan 19

112

jcaguí. Asama. Yita msajunade quíayi. Ñi msa
 dachiquíha ñiha uahí yomachiquí aguí iquí yi
 manijoma iquí masemayi. Cama iquí ñide ijani bese
 dayi msajuna iti tea asasaoha iquí. ⁵Cama jíca-
 guíde ñiajíde Jesús mio mado chíquí eta daquí.
 Sanu baichiquíbí tobí ñide sayacaise to tea juiquí
 eta daquí. Cama nani nícaquíde Pilato jícaquí.
Ñide deida ñiamahíta! iquí da ñi mai debí aguí
 iquí Pilato itijunade. ⁶Judio quía ue quíaquína
ñi debína bejí ñiabí. Judio ñi debína bají mase-
 quína tea bejí ñiabí. Itijuna Jesúsude ñiají nui
 agají jícabí. Ñide ne sagu jejo síojomahíta ijí.
 Cama jícajíde asade Pilato tiñoguí. Ñi uahíi
 yoguí iquí basamaquí msade jejo síojoma iquí
 masemayi. Msabí ñide ne sagu sade jejo síojo-
 mahíta jejo síojoyo ijí ani, iquí. ⁷Cama iquíde
 asade itijuna tiñobí. Yiquíjuna yojí bai bayi
 yiquí. Cama ijí ñi yiha Diosí mamaquí ja iquí
 jícaquíde ojí manijoyoda ñide, ijí. ⁸Itijuna cama
 jícajíde asade mano nui biguí, Pilato. ⁹Cama
 biquí bequí na moníde cacaguí ñi Jesús baiquíde
ñi ijaise ue. Cama na cacaguí Jesúsude tea oade
 asaguí. ¿Mí iti cado aguí aguí? iquí asaquíde
ñi tiñomaguí. ¹⁰¿Mí yide iye neyi iquí tiñomaguí?
 iquí Pilato. ¿Mí yide chia basamaquí? ¿Mí yi
 míde etoquí ani etojí iquí basamaquí? ¿Yí míde

jejo siojoma itu jejo siojoyi iquí basamaquí?
 11 Cama j̄caquíde asade tiñoguí Jesús. Ca m̄ yide
 j̄case m̄ ñiaquí ñi debí b̄ j̄cayí m̄ iti. M̄
 Dios̄ ñi debí baihaguí iquí necaimatu ñi debí
 baimadabí. Itijuna yide m̄de nea ichichiquína
 mano nui uahíi yojaguína jahíta, iquí Jesús.

12 Cama j̄cat̄quí Pilato Jesúsude jinisaoyi iquí
 basa ñiaquí. Judío juna asade mano nui agaj̄
 j̄cabí. M̄ ñide jinisaotu m̄de oyi César da bequí
 baquí debí Romanona junade. Caí teajaye ñi rey
 debí bachi iquí j̄catu Césade ñame uequí bachi,
 ij̄í. 13 Cama ij̄de asade Pilato Jesúsude ij̄aima
 iquí masesaoguí. Itijuna ñide dadede Pilato mai

diboj̄í ñui j̄ca seu jaduguí. Iti dadí ñnode deida
 oese dadí baquí. Iti dadiha hebrero mamiha gabata
 ja. 14 Itinu Pascuanu chia tiña daimaguí. Te chia
 caj̄í. Iye iti ñi yosenu mai jodadea s̄iquíde

yoguí. Pilato cama jadude j̄caguí Judío junade.
 Iquí da mísajuna rey debí aguíhíta iquí. 15 Iti-
 juna ñi cama iquíde asaj̄í oj̄í agabí. Ñideha mani-
 joha. Ne sagu jejo siojomahíta ij̄de Pilato
 asaquí tiñoguí. ¿Quia nechiquí b̄ yí jejo sioyi
 m̄sa juna rey debíde? Ñi cama iquíde asade Judío
 quía ue quíaquína ñi debína na agabí. Niha yiquí
 juna rey debí baimaj̄híta. Yiquí juna yequí ñi
 debíde bamayí. César Romanona junade da bequí

San Juan 19

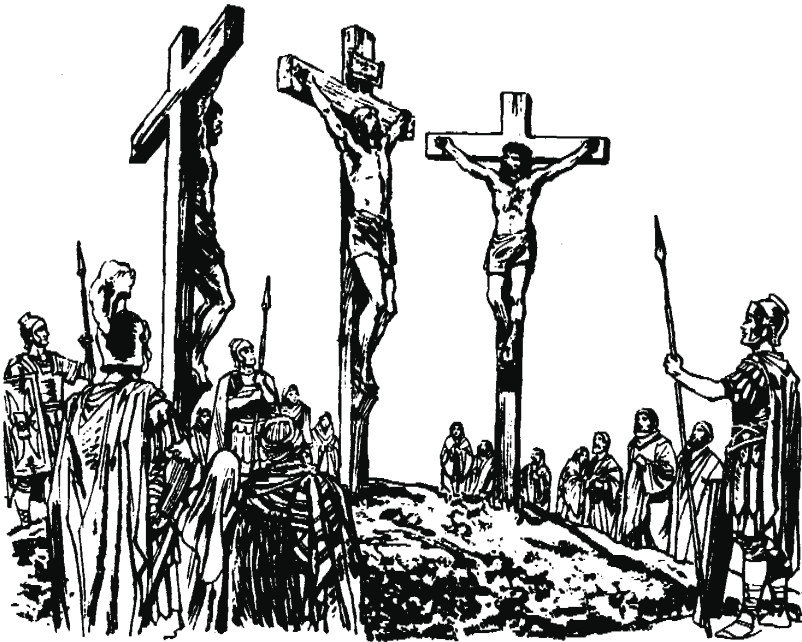
114

baqu⁺ debide ca⁺ teide bayi yiqu⁺ha ij⁺ agab⁺.

¹⁶Judiona cama agaj⁺de asade Pilato itijunade
Jesúsude sade jejo s⁺ojoha iqu⁺ ichigu⁺. Ichigu⁺de
itijuna saj⁺ob⁺.

Iye Jesúsude ne sagu jejo s⁺ojosedede qu⁺i ja.

¹⁷Saj⁺de Jesús ne sagu cuahiqu⁺ sagu⁺ itijuna
janu Calavera dadi. Hebreo iti dadi s⁺ama i ja
Gólgota. Iti dadi Jerusalén unu im⁺ t⁺it⁺ ja.



115

San Juan 19

¹⁸Ca dadi Soldadona ñide sade ñi toma utejeade ne sagu imñjai oade jejo siojobí ñi jtíma ñi iopí ja. Yequíñade tepe aguínade tea sade jejo siojobí. Cama jejo siojeade bía nicobí. Yequí cuacoti nicaguí. Yequí ñjati nicaguí. Jesús da joda nicachiquí aguí. ¹⁹Pilato pedebí masequí toyahoñoguí ne sagu sioyi iquí. Iti pede isama jicají toyabí. Jesús Nasadé aguí Judio junade da bequí baquí debí aguí. Cama yequína ñiají ani ñi caí aguí ijí basaha ijí toyatíni Jesús imí jei siobí. ²⁰Iti dadi Jesúsude jejo siojose dadi Judiojuna bai dadi ñdídea baquíde cama yojí Judio juna jaijuna ñiabí iti toyase. Iti ca toyase hebreo jiquide toyabí. Griego jiqui tea toyabí. Latín jiqui tea toyabí. ²¹Judio quía ue quíaquina ñi debína ca iti toyase ñiachiquínabí jícabí Pilatode. Judio junade da bequí baquí debí aguí ijí jicají toyamadabíhíta. Niha yiquí juna rey baimajíhíta. Ni yi Judio junade da bequí baquí debí ja iquí jicachiquí aguí ijí toyamahíta jana. ²²Cama jicajíde asaquí tíñoguí. Iti yi doe masequí toyahoñose ja iquí cama baihaguí iquí jicaguí. ²³Soldadona da Jesúsude jejo siojochiquína míoyodea aguína bají. Jete ñi to chiade itijuna mina toma basaobí. Yequé to doato tea baguí. Iti to quícose to baquí. Imí jei dudu quícojí asobí yija dudu. Basa ñjemase

San Juan 19

116

to ja. ²⁴Soldadona itijunadea bejé jécabé. Iti
deo to ja máiha etomayo. Jete máita inode ado
saojé ñiajé ne bai dadi ada sacho ño. Nio mé bai
dadi ada saitu mé bayi iti to ijé jécajé yobé
itijunadea. Iti abe doe cama jécajé toyase baqué.
Yi to inode ado sao oejé chiade bayo ijé toyajé
baisede jana doe yobé iti soldadona. ²⁵Jesús ne
sagu séiqué néca dadi ñi béaco iti dadi nécaco
ñi ago. Nio doico tea baco. Yeco Cleofas néjo
María tea baco. Yeco María Magdalena tea baco.
²⁶Jesús ñi béaco néca dadi yi, Juan, ñi baqué
quiachiqué tea dadi nécaquéde ñiagué. Yiha da ñi
mano nui oiqué bachiqué bajé. Yi cama nécaquéde
ñiaqué jécagué. Jaco caé mé mamaqué agué jana.
Ñiha da méde ñiacaiqué bajagué bachí. ²⁷Jete tea
yide jécagué. Caoha méaco ago. Jana mé da ñiode
baqué ñiacaijagué ja. Cama jécaguéde asachiquébé
ñi béacode sade ñiacachí iqué sabé yi ue yi ñi
baqué quiachiquébé.

Iye Jesús yoqué junijosede quí ja.

²⁸Jete Jesús iye iti Dios ñide yoma iqué mase
daose doe yotéjé iqué basaqué jécagué. Ocoquéajé
yide. Iye iti ñi doe abe cama jécajé toyasede
jécagué. ²⁹Ni cama jécaguéde asade ne ogu bi ogu

baiquide ijaj vinagre bosa daca. Bogo nigo nea
 yode ucade masoyo hisapoyo juajode mïode ucab.
³⁰ Jesús iti daca ucutni jicagu. Doe yosaob³¹ ca
soa ja iti. Cama jicatni ñi chiob nïmede ñi
iqu junijoyi iqu basagu junijogu. ³¹ Jesús ñi
junijosenuha Judio yab³²nu chia tiña daimagu.
 Chia te caj. Itinuha itijuna ao tea nesaob.
Iti tea ñatajainu pascuanu bachi ij basaj que
jejo sisojeachiquna jujujeade sicadaj Pilatode
 asayo ij saj. Cama sani asab. Soldadona m³³
 baquinade mase saoma que jejo sisojeachiqunade
ita itijuna isotadama tica tiyejeadede jujujeadede
 jana ute sade tatejeayo ij. ³² Cama ijde asade
 Pilato ñi soldadonade masesaoguide sani tiñade que
 yequina Jesús nica dadí n³³cachiquina isotadama tica
tiyejeab. ³³ Jesúsude ñi isotada tea tica tiyejeayo
ij sani ñiaj³⁴de ñi doe junijogude ñiade ñide
tica tiyemab. ³⁴ Yequ³⁵ soldado ai dei juqu iqu
 ñiayi iqu basagu ñi codiyo unu uitu tota yeto-
jogude oco naña janu tomequ³⁶ majaye tomequ³⁵de
 ñiaqu³⁵ ai junijogu iqu basagu. ³⁵ Ca ñiaqu³⁶ yi
 da ñiachiqu³⁶b³⁶ toyab³⁶ yequina tea ñiaj³⁶ itidea ja
ij basaha iqu iti Jesúsude baj³⁶ yose. ³⁶ Jana
ca doe yob³⁶ Dios abe cama yojagu³⁶ agu³⁶ iqu jica-
qude toyaj³⁶ baise. Yequina ñide tica tiyekomayo
iqu jicaqude asaj³⁶ toyab³⁶. Jana ca ñide cama doe

San Juan 19

118

royaj_í baisede t_íca t_íyemab_í ñide. ³⁷ Doe tea
ísama toyab_í. Judiona ítijuna ñide mase jejo
s_íohoñojochiqu_ína ñide jejose oña jete tea ñiayo
íj_í qu_íaj_í toyab_í.

Iyeha Jesúsude tajose ja.

³⁸ Íti Jesúsude baj_í manijose dadi tea baqu_í
José Arimateahaqu_í. Ñiha tea Jesús qu_íi asaqu_íta
deíma bequ_í asaqu_í baqu_í Judio ñi deb_ína asaj_í
socadaqu_í. Ñiha ñiaqu_í cama bi ñiachiqu_íta Jesús
junijode s_íiqu_íde ñiade Pilatode Jesús junijode
s_íiqu_íde utade sade tayí íqu_í asayi íqu_í saqu_í.
Cama íqu_íde asaqu_í Pilatoha sama íqu_í. Cama
íqu_íde asade mon_íde utade sagu_í Nicodemo janu.
³⁹ Ñi Nicodemoha Jesúsude j_ícayí íqu_í ñami sani
ñiajaichiqu_í baqu_í. Ñiha 30 Kilos mirra sa_í dagu_í.
Tea áloes sa_í sasose sa_í baqu_í. Íti sa_íha nui
deoyí sa_í baqu_í. ⁴⁰ Jesús ne sagu s_íichiqu_íde
utade tocaña ítijuna dase sa_í deida nui d_íi
qu_íd_íj_í deab_í ñi eja cochícadaj_í. Judiona abe doe
cama qu_íd_íj_í tatejeab_í. ⁴¹ Ñi Jesúsude baj_í jejo
s_íojose dadiha yío olivo ñia acue qu_í n_íca yío
í d_ídea baqu_í. Íti ca yío dadi mai tayo íj_í uise
oje mama oje baqu_í. Íti oje chia mai tajama oje
baqu_í. ⁴² Íti ca oje tab_í ñi Jesúsude. Judiona
yab_ínu doe tiñat_ííj_í íj_í yoj_í so samab_í ñide.

San Juan 20

Iyeha Jesús junijochiqu# baj#sede qu#ajaye ja.

¹Jesúsude tajose tepe canit#tade Domingonu chia nea besemaca saco María Magdalena Jesúsude tajose dadi ñiaco b#e ochi ico. Cama sani tiñaco ñiacode Jesúsude tajose oje jai #no aide d#bochicode tido ini oadede beo oje uiqu#de ñiago.

²Cama ñiade Jesús beoj# ico basaco ñi baqu#



San Juan 20

120

quiachiquinade quiaiyi ico eja nui b**ib**ico monigo.
 Cama monide yi Sim**on** Pedro janu baiquide jua nani
 quiaigo yequina ma**i** baqu**e** deb**e** baichiquide doe
 utade yequedo sajob**e** iti ico. ³ Cama quiacode
 asade yiqu**e** Pedro janu b**ib**ib**e** iti oje n**ia** jayo
ij**e**. ⁴ Cama b**ib**chiquib**e** yi ti**nas**ibab**e** iti oje
 dad**i**. ⁵ Cama ti**na**de sanu dei n**ime** n**ia**quide n**ide**
 dease ca**na** dea uiquide n**ia**b**e**. ⁶ Pedro tea da ti**na**
 nani iti oje cacade n**ia**gu**e** teajaye iti n**ide** dease
 ca**na**dea uiquide. ⁷ Ni ch**io**b**e** dease ca**ha** **ah**iqu**e**
 ti dadi uqu**e**. ⁸⁻⁹ Yi tea cacab**e** Pedro cacaquide.
 Cama cacade dei n**ia**qu**e** ai Jes**us** ai baj**igu**e iqu
 basab**e**. Yiqu**e** n**ia**ha jun**io**chiqu**e** na baj**iyi** ij**e**
 j**icaj**e doe iti ca basamaj**ta** yiqu**e** n**i** na baj**igu**
ij**e** basab**e**. ¹⁰ Cama n**ia**de mon**ib**e yiqu**e** bej**e** daise
 ue. ¹¹ Yiqu**e** cama mon**id**ede Mar**ia** na iti oje dad**i**
 sani ti**na**de n**icaco** oico jete da iti oje n**ime**
 n**ia**go. ¹² Nio cama dei n**ime** n**ia**code Dios baqu**e**
 masequide qu**a** daiqu**ina** tepehaqu**ina** bo jaito juij**e**
 n**u**ij**e**de n**ia**go. Yequ**ha** Jes**us** n**i** ch**io**b**e** base dudu
 n**u**qu**e**. Yequ**ha** n**i** **op**e base dudu n**u**qu**e**. ¹³ Nio
 cama n**ia**code n**ia**aj**e** itijuna j**icab**e n**io**de **cm**e iye
 ney**i** ico onihanico? Cama ij**e**de asaco ti**no**go.
 Yide baqu**e** deb**e** baichiquide yequ**ina** utade n**ide**
 cado sajob**e** ico basaco oiy**i**. ¹⁴ Cama qu**ia**co ochi-
 cob**e** que n**io** jetetadati sa mon**e** n**ia**code yequ**e** mai

n̄icaqūide ñiago. Ñiha Jesús mani ñiagū. Ñioha
 Jesús u agū ico basamago. ¹⁵Ñio cama basamacode
 Jesús iqū j̄icagū ñiode. ¿M̄i iye neyi ico oni-
 hanico? ¿M̄i nede cuehanico? Ñio ñi cama asa-
 qūdeta ñi agū ico basamaco que iti yio ñiacai-
 qūb̄ ñi ñiode j̄icaj̄ ico basaco j̄icago. ¿M̄i
idadi tajochiqūde m̄i utade sachiqū ani qūama.
 ¿M̄i ñide cado sa oajogū? Da qūama yita asade
ijachi ñide ico. ¹⁶Jesús ñio cama icode asagū
j̄icagū. ¡María! iqūde asade sani ñide neade
j̄icago. ¡Raboni! Ca iti raboni iseha hebrero
j̄iqui sa i ja yide baqū deb̄. ¹⁷Jesús ñide
 neagode j̄icagū. Yide neabaima. ¡Jima! Yide
semaco sani qūama yi baqū qūachiqūnade. Yi
 doe na baj̄de chia im̄i saimagude ñiab̄ ico qūama.
 Yi jete Dios m̄ai biaqū deb̄ baido sachi. Ñiha
 m̄sa juna biaqū deb̄ agū teajaye. ¹⁸Ñio cama
iqūde asade mon̄de yiqū ñi baqū qūachiqūnade
 qūago. Yiha Jesús doe baj̄gūde ñiab̄ ico.
 Jesús ñiode qūase qūasaogo. ¹⁹Itinu domingonu
 ñami yiqū Jesús baqū qūaqū baichiqūnabi
 Judionade baqūna ñi deb̄nade yiqūde jiade
manijeacadaj̄ bij̄ ñini tudib̄ cacade dei d̄bo
tatajob̄. Yiqū juna cama cacade d̄bo tatade
baij̄de Jesús yiqū juna joda ne n̄cade n̄caqū
j̄icagū. Bimaj̄ deida chibaj̄ baimah̄ta iqū.

San Juan 20

122

²⁰Cama jicatini ni jit niogu nide jejo sojojo ni baise. ni codiyo unu nide totese tea niogu. Cama nioquide niade ni agu ij chibabi. ²¹Jesus na jicagu ni. Misajuna bimaj deida chibaj baima. Yi jaqu yide nio nani bequ ni jiqui quahagu iqu mase daosema yi misajunade tea cama yi jiqui quaha iqu mase saoyi iqu. ²²Cama jicatini yiqu junade jujude jicagu ni. Jana Dios bati dacode ini bama. ²³Misajuna Dios batide baquinabi yequinade itijuna uahi yoj baise Dios nejeacai-hagu ij jicatu ni nejeacaiqu na basahanimayi. Yequinade itijuna uahi yoj baise Dios nejeacaimayi ij jicatu ni nejeacaimayi iqu jicagu Jesus yiqu junade. ²⁴Yequ yiqu juna janu baichiqu tei beogu ca iti Jesus yiquide nani quasenu. Niha Tomas baqu nide tea Gemelo agu ij. ²⁵Jesu cama bequ quide moniquide Tomas daqu jnota. Cama daquide yiqu Jesus maide baqu debi na bajiguide niab ij quajide asagu tiogu ni. Yiha nide jeose ona yi moyo sasu niamaqu ani ni agu iqu basamayi. ni codiyo unu totese ona tea sasu niamaqu ani ni agu iqu basamayihta. Iti ca ona sasu niachiqu ani ai ni bajisedea ja iqu basayihta. ²⁶Cama jicase junab bej na yeque jit babanoa caij na jaye dei dibejeade bej jicajide na joda dadi ne nicade jicagu Jesus.

123

San Juan 20, 21

Bimajɛ deida chibajɛ baimahɛta. ²⁷ Cama jɛcaquɛ Tomɛsade ɲiaquɛ jɛcaquɛ. Tomɛs ɲo daima. Yide jejose oɲa da sasu asama. Yide totese oɲa tea sasu asama. Cama sasu asade yide ɲi debɛ aguɛ iquɛ basaquɛ debɛ baimahɛta. ²⁸ Cama jɛcatɛquide asaquɛ jɛcaquɛ. Mɛ yide baquɛ debɛ jahɛta. Mɛ tea yi Dios debɛ jahɛta, iquɛ. ²⁹ Jesus ɲi cama iquide asaquɛ na jɛcaquɛ. Tomɛs mɛ yide jana ɲiaquɛ mɛ yi na bajɛde baijɛ iquɛ basayi. Yide ɲiamajɛta yi na bajɛde baijɛ ijɛ basajɛ baiquɛnade cainade Dios mano nui chibaquɛ ɲiajɛ, iquɛ Jesus. ³⁰ ɲi Jesus yeque mai ɲiajami jaye yo ɲio ɲiaquɛ ɲi yiquɛ juna janu chia baiquɛ bainu. Ca ɲi yo ɲioquɛ baiseha yiha toyasaomayi. ³¹ Iye yi toyiha ɲiajɛ ɲide ɲiamachiquɛnata iti yi toyase ɲiajɛ ɲiha Dios monade mase daochiquɛ debɛ aguɛ ijɛ basaha iquɛ toyayi. ɲiha Dios mamaquɛ debɛ aguɛ ijɛ basaha tea. Cama ɲiajɛ ɲi jɛqui itidea ja ijɛ basajɛ baiquɛnade ɲi doe baima iquɛ basacaiquide doe bayo ɲi janu.

San Juan 21

¹ Yiquɛjuna Jerusalɛn dadi ɲini baijɛde Jesus jua nani quɛaquide asase junabɛ manɛ ɲiade sajɛ Galilea cochada. Itidaha tea tiberia baquɛ. Jana

San Juan 21

124

iye yi qui^ajayeha Jesús yiquⁱde na jua daisede
 qui^ayai. ²Yiqu^aha itida unu sani ñini bajⁱ. Yi da
 yi doi^q Santiago janu sanisibachi^qibⁱ bajⁱ.
 Simón Pedro tea baquⁱ. Tomás Gemelo aguⁱ iqu^aha
 tea baquⁱ. Natanael Canáhaquⁱ Galilea dadi bai^q
 baquⁱ. Yequ^ana Jesús baqu^ana tepehaqu^ana tea bajⁱ.
³Simón Pedroha yiquⁱde jⁱcaguⁱ. Yiha jai matedⁱ
 bai eo jachi iquⁱ. Cama iquⁱde asajⁱ jⁱcabⁱ.
 Yiquⁱ tea sayo mⁱ janu. Cama jⁱcade saise junabⁱ
 you mⁱni eoyo ijⁱ beocode yohani^j ñataj^obⁱ.



125

San Juan 21

⁴Cama ja ñataquide Jesús cocha unu nani agaguñ yiquide. Ñi cama agaquide asajñta ñi aguñ ijñ basamabñ. ⁵Isa iquñ ñiha yiquide. ¿Ijuna misa doe bai eode mái aijaye? Cama iquide asajñ tiñobñ yiquñha eomabñ beoco ijñ. ⁶Ñiha cama ijñde asaquñ na jñcaguñ. Misa matedñ you ñjati unu dñoma. Cati dñose ani eoyohñta. Cama iquide asade ititi dñode yadibaide nui eojode bñdiyo ijñ yohani ñiabi bai nui beco dñquñcode. ⁷Yi iti cama bai nui ecode ñiaquñ jñcabñ Pedrode. Ñi máide ca dadi dñode eoma iquñ jñcachiquñha Jesús mái baquñ debñ aguñhñta. Yi cama iquide Pedro tea ñi aguñ iquñ basa jiade ñi toma uta oase toma ini. sayade you baichiquñbñ nuni biyaguñ Jesúsude ñiayi iquñ. ⁸Ca iti yiquñ bai eode bñdiyo ijñ yojñ taise dadiha 100 metros baquñ iti cocha unu. Yiquñ itidñ yiaya cama yadibaina chiona baijñde taiquide ñjamaca bñdñjñ sa tiñabñ aido unu. ⁹You baise junabñ aido maijñ ñiajñde Jesús bai dadi toaba bai teo tuico sñyicode ñiabiñ. Pan tea tuquñ iti unu. ¹⁰Cama tiñajñ ñiajñde Jesús jñcaguñ. Bai misa eochicode damahñta. Bo ayo. ¹¹Pedro Jesús cama iquide asade sani you mñni matedñ neade aido mani bñdñ oaguñ. Itidñ ñiaquñ bai jaicono ai 153 deahacona mani ñiajñdeta itidñha oje yetemaguñ. ¹²Cama ñiona yiquñ utetñtede jñcaguñ Jesús. Eja daima.

San Juan 21

126

Máita ao ayo. Ní cama agaquide asade sani ncade nidea m̄ iti da Jesús deb̄ agū ij̄ asayo ij̄ basamab̄. Ní agū ij̄ basab̄ doe yadibai n̄i basacaiquide jaye eob̄ ij̄. ¹³Cama basaj̄ n̄icaj̄de Jesús paib̄ ini dedo t̄iyede agoū yiquide. Yadibaide tea t̄iyede aoquide deida chibaj̄ aj̄. ¹⁴Ca itiha Jesús junijochiqū na baj̄de yiquide babab̄ n̄iose baqū. ¹⁵Cama anit̄tede Jesús Pedro bai dadi id̄idea sani asagū. Jesús n̄ide chia manijomaj̄ bainu n̄i baqū baimayi iqū j̄cachiqū agū iqū basagū asagū. ¿Simón, Jonás mamaqū, m̄ yide mano nui oiqū joe que caina yide oima? Yide baqū deb̄ yiha m̄ide oij̄ iqū basayi m̄ha doe, iqū tiñogū Pedro. Jesús n̄i cama iquide asagū na j̄cagū Pedrode. Cama iqū ani yi j̄qui asaj̄ baiqūnade yi baqūnade deida n̄iacaiqū bamah̄ta. ¹⁶Jesús na asagū n̄ide. ¿Simón, Jonás mamaqū, m̄ yide ai nui oiqū joe? Pedro n̄i cama iquide asagū tiñogū. Yide baqū deb̄ m̄ha doe basayi yi m̄ide oij̄ iqū. Cama iqū ani yi baqūnade deida n̄iacaiqū bamah̄ta, iqū Jesús. ¹⁷Jesús na asagū n̄ide. ¿Simón, Jonás mamaqū, m̄ yide joe ai oiqū deb̄ agū? Pedro n̄i cama babab̄ asaquide asagū basa jiagū. Ní n̄ide doe abe casoa babechiqū ja iqū. Cama iqū bes̄i asagū tiñogū. Yide baqū deb̄ m̄ da dei

127

San Juan 21

besímaquí basasaoquí debíbí yi múde oiquí debí
aguí iquí basayí. Cama iquíde asaquí Jesús na
jícaguí. Mí cama iquí ani yi jíqui asají bai-
quínade dei oiquí quíaquí ñiacaiquí bamahíta.

¹⁸Iye itidea tea quíayí múde. Mí chia mosí bainu
míquí yoyí iquí baside yohaniquí bají. Mí sachi
iquí basado tea daohaniquí bají. Jete míta mano
aibaguí nequíde yequína ñiaquí mí ñamequídeta
asajíta mí jítí pedema neade yequedo sade neade
itijuna yoyo ijí baside múde yoyo. ¹⁹Jesús ca iti
ñi jícaseha Pedro Jesús jíqui jeomaquí baiquíde
cama ñi jítí pedema neade manijojaguí aguí iquí
basaquí jícase baquí. Pedro cama Jesús jíqui
jeomaquí baquíde manijotu Dios mano nui chibayí.
Yeque tea ísama jícaguí Jesús Pedrode. Yi jíqui
jeomaquí deida basahaniquí baimahíta. ²⁰Ñi cama
iquíde asaquí Pedro jete tada dudu da moní ñiaquí
yi itijuna jete dudu saiquíde. Cama ñiaquí basa
jiaguí. Yi Jesús yequenu ao aiquí ñuiquíde yi
ídídea ñuiquí aiquí asaquí baisede ¿múde nebí
masejí neahoñojoyo? iquí baisede basa jiaguí
Pedro. ²¹Cama basa jiade asaquí Jesúsude. ¿Yide
baquí debí, ñi caideca quia neyo? ¿Nide joe mani-
joyo tea? ²²Ñi cama iquíde asaquí Jesús tiñoguí.
Yi ñi doe baihaguí iquí basacaitu doe bachihíta.
Yi jete Dios baido sani ñiade na daijainu ñi chí

San Juan 21

128

bachihta. Mha ca basahanibaimahta. Yi jquide jeomaqudeida basahaniqude baimahta, iqude Jesus.
²³Jesus ni cama jcaquide asade jcab yequna yi, Juan, junijomajagude agude iqude jcaqu Jesus ijde. Jesusuha cama imagude iyeta ni jcaseha. Yi ni doe baihagude iqude basacaitu doe bachihta. Yi jete Dios baido sani niade na daijainu ni chi bachihta. Mha ca basahanibaimahta, iqude jcaqu Jesus Pedrode cata ni jcaseha. ²⁴Yi da Jesus baqude quachiqui debde ni yoqude baise niachiqude toyabde ca. Cama ijde itidea ja ijde basajde baimahta. ²⁵Jesus ni iqude basaqude yequde jaye yo nio niagude. Yi iti ca toyasaoqude ani toyapma jaye toya biyojeadab. Jana tea chia toyasaomadab. (Yi, Juan, casoa toyatde.)

Masechiquina yose ja
Hechos de los Apóstoles

Hechos 1

Da toyasíbase ja.

¹Teófilo míde yi jada toyasíbaquí baisepí ede toyayi iye jana míde tea. Itipí yi da ja toyasíbasepí Jesús chia ímí saimaquí bequí yosaoquí baise toyabí. Ní quíasaquí baise tea toyasaobí.

²Jesús ní masesaoyi iquí jíachiquínade Dios bati basacaícode basaquí ní quíatíiquí baisede jana j+nota toyayi. ³Ca itijunade junijochiquí+bí bajíde na níoguí.

Na bajíde baiquí aguí jí basaha iquí jaye juadaíquí yoguí cuarenta díadea caíquí. Jua nani quíaguí Dios nani bequí níacaijaye. ⁴Jerusalén dadi bequí itijuna janu ao aíquí jícaguí. Idadi chia jeo saibaima iquí jícaguí.

Mai bíaquí ichiyi iquí jícase bají ítema yi quíaquí baise, iquí. ⁵Juan maide oco doaguí. Mísa juna jana dei doe baimají Dios ní batide mase daoguíde bají bayo, iquí.

⁶Itijuna níni bejí asabí Jesusude. ¿Yiquíde baquí jana da itinu ae aquí níacaiquíde baise junade tíaguíde yiquí+bí bayo jana?

⁷Jesús cama jíde asaquí tíoguí itijunade. Mísa basajami ja iye. Dios tei basají quia bainu bachi íti iquí. Ní itinu níaquí mano nui basaquí+bí yoyí,

Hechos 1



Copyright de D. C. Cook Foundation

Hechos 1

iqu†. ⁸Dios bati misajunade dacode baj† bej† ñio
basacaicode yeque dadima dao† yi yoqu† baisede deida
qu†asaoyo. Idadi Jerusalén dadi ja. Judea dadima ja.
Samaria dadima ja. Yeque dadima mano nui so dadima
ja tea.

Iye Jesús im† m†ñijosenu e qui† ja.

⁹Ñi cama j†caqu† n†caqu†de ñiaj†de ñi iqu† ini
m†ñijode saiqu†de bico ada tata beyojoqu†de ñiab†.
¹⁰Itijuna im† mat† dei ñiaj† n†caj†de yequ†na tepe
aqu†na bo jaito juij† nani n†caj†de ñiab† itijuna
n†ca dadi. ¹¹Cama nani n†cade j†cab† itijunade.
¿Galilea aqu†na m†sa, iye neyo ij† im† mat† ñiahaniye?
Jesús ñi na†b† dachi jete. M†sa ñi m†iqu†de ñiasema
na jaye cama dachi, ij†. ¹²Olivo ñi n†ca t†t† baise
junab† cama j†caqu†de asasejunab† mon†b† Jerusalén
quido. Itijuna baise dadi Jerusalén id†dea baqu†.
Dos kilometros baqu†. ¹³Mon†de tiñade itijuna bej†
saise ue cacab†. Cacade im† m†ij† itijuna tudib†.
Jai tudi baqu† deo tudi. Itijuna mami isa beb†.
Pedro agu†. Juan agu†. Santiago agu†. Andrés agu†.
Felipe agu†. Tomás agu†. Bartolomé agu†. Mateo

Hechos 1

aguí. Santiago Alfeo mamaquí baquí. Simón yeque partidadiohaquí aguí. Judas Santiago mamaquí baquí.

¹⁴Itijuna Dios jíqui teade asají baiquina ja íjî ñini bají. Diosíde jícají baijuna bají. Jesús doiquina ja. María Jesús bíaco ago. Yecona ja. Cajuna tea manisaobí.

Iyíha Matilde jíajî yosede quíi ja.

¹⁵Itijuna 120 deahaquina bají. Itinu Pedro ñi janu baiquina bai dadi joda dadi mîni ñícade jícaguí. ¹⁶Mîsajunade jícaí. Asamahíta iye yi quíajaye. Dios bati Davide basacaicode asade quíaquí baise Judasíha Jesusude quíaquí neahoñojojaguí aguí íquí quíaquí baise jana doe yobíta. ¹⁷Ñiha mai janu bequí yochiquí aguí. ¹⁸Ñi uahíi yoquí Jesusude masequí neahoñojoquí cuchiquí chiaquí baise ñi cade íchiquí íquí ñi yio. ñi cama jete ñi uahíi yoquí baisede basa jíade oíquí ñi yio saní dajebí sa tome yete junijode íti tío eta nanijeaguí. ¹⁹Jerusalén aquina ñi yose asade jícabí. Hacéldama yio ja íjî íti yio. Itijuna jíqui ísa íse ja. Majaye yio ja íse baquí. ²⁰David ñi toyasepí tea cama quíaquí toyaguí. Judas

Hechos 1

ñi baiqu⁺ baise dadi jeose dadi baihaqu⁺. Yequ⁺na
iti dadi baibaiha. Ñi yodaqu⁺ baise yequ⁺ yohagu⁺.
 Cama jicaj⁺ toyase ja, iqu⁺. ²¹⁻²²Cama ij⁺ maita
 yequ⁺de jiayo mai janu baihaqu⁺. Da ñideb⁺ Jesús mai
 janu baiqu⁺ bainu baiqu⁺de ñiachuqu⁺ bachida.
 Jesusude Juan oco doaqu⁺de ñiachuqu⁺ bachida teajaye.
 Jesús junijochiqu⁺ baj⁺gu⁺de ñiachuqu⁺ bachida
 teajaye. Jesús im⁺ minijochiqu⁺de ñiachuqu⁺ bachida
 teajaye. Ñi da mai janu ñiachuqu⁺ deb⁺ bachi, iqu⁺.
²³Pedro cama jicaqu⁺de asade itijuna tepe aqu⁺nade
jiab⁺. Yequ⁺ baqu⁺. Ñi mamiha babab⁺ begu⁺. José
 agu⁺. Barsabás agu⁺. Justo agu⁺. Yequ⁺a Matías
 baqu⁺. ²⁴⁻²⁵Itijuna ca⁺nade jiat⁺ni Dios⁺de isama
jicab⁺. Yiqu⁺de baqu⁺, mai ab⁺ basi m⁺ da bes⁺maqu⁺
 ñiasaoqu⁺b⁺ qu⁺ama. Caqu⁺de jiagu⁺ m⁺ Judas masej⁺de
 yoqu⁺ baise yojagu⁺de. Judas jana yomayih⁺ta ñi
 uah⁺i yochiqu⁺b⁺ junijode. Ca da ñide deida yoi
 baqu⁺. ²⁶Cama jicat⁺ni inode bo oej⁺de Matías bai
 dadi ada saqu⁺de ñi j⁺nota oncedehaqu⁺na baise juna
 janu baijagu⁺ baqu⁺.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 2

Pentecosténu tiñase ja.

¹Pentecosténu bai aguí ijí basasenu tiñaguide itijuna ñinisaobí te dadi. ²Cama ise junabí ue ñuijide ímí matí bichiquide asabí. Tutu bichima nui bichiquide asasaobí. ³Cama asají ñuijí ñiajide toa íajuma bo saiquí itijuna ímíjai tuajaiquide ñiabí. ⁴Dios batide bajide nui basa biyojeacaicode yeque maina jíquima jcasíbabí. ⁵Itinu Jerusalén dadi yequenoa baiquína tea manisaobí. Itijuna Dioside basaquína bají. ⁶Cama bejí itijuna Dios bati

Hechos 2

basacaicode yequina jiquide jicajide asaji nini
 jicabi itijuna quia nede mai jiquima jicaye iji.
 Itijuna jai juna ai baji. ⁷Cama beji asa nicade
 nicajic asajic jicabi. Ca iti jica juna Galilea aquina
 ja. ⁸¿Itijuna quia mai jiquima mina jicaye?
⁹Idadi mai yequenoa aquina janu baiyi. Partos aquina
 ja. Medos aquina ja. Elamitas aquina ja.
 Mesopotamia aquina ja. Judea aquina ja. Capadocia
 aquina ja. Ponto aquina ja. Asia aquina ja.
¹⁰Frigia aquina ja. Panfilia aquina ja. Egipto
 aquina ja. Cirene que dudu ja. Libia baiquina ja.
 Romanona tea baiyi. ¹¹Yequina Judfona ja. Yequina
 Judio basi basaquina ja Dioside. Yequejuna tea baiyi.
 Cretene aquina ja. Árabe aquina ja. Yiquijuna asayi
 yiqui jiquima mina jicajide. Dios deida yoqui
 baisede jicajide asayi, iji. ¹²Cama beji asa nicade
 nicajic asajic jicabi. ¿Iye neyo iji yojic jiqui ae ca?
¹³Yequina sojic jicabi. Bebejic jicahaniyi, iji.
¹⁴Pedro cama jicajide asade mñi nicade jicaguic
 oncedeaquina Jesús jia de bachiquina janu. Nui jica
 asoqui jicaguic. Judea aquina, Jerusalén aquina,
 misajunade jicayi. Dei asama. ¹⁵Yiquijuna bebemayi.

Hechos 2

M̄isajuna babej̄i yiqūjuna bebeyi ij̄i basahaniyi.
 ¿Mai chia joda m̄ni tiñamai ñiamaye? ¹⁶Iye m̄sa asi
 Joel Dios j̄case doe qūaqū baise yoi ja, iqū. Ñi
 s̄sama qūagū Joel. ¹⁷Dios isa ij̄i. Iti bese doe
 saojot̄iqūde yi batide ichisaoyi maf junade.
Itijuna mamaqūna yi j̄casede j̄cacayo. Itijuna
 mamacona tea j̄cacayo. Mos̄ina ua b̄iocani ñima ñiayo.
 Aina b̄iocani ñiayo. ¹⁸Yide yocaiqūnade yi batide
 masedaogūde baj̄i bej̄i j̄cacayo yi j̄cadasede iqū.
¹⁹Im̄ mat̄ yo ñioyi mai ñiajami. Yija bese tiñede yo
 ñioyi tea jaye. Majaye ja. Toa ja. Bico ja.
²⁰Dios da maide baqū deb̄i daijainu deonu bachi.
 Deida basanu bachi. Ñi chia tiña daimaqūde mai
 neaqū canijoyi. Mai ñami aqū majaye baima bayi.
²¹Dios da maide baqū deb̄ide j̄caqūna itijuna uah̄i
 yoj̄i baise nejeacaichiqūna bayo, iqū. Ñi cama
 qūagū. ²²Israel aqūna yi j̄iqui qūi asama. Jesús
 Nazaret baichiqū agū. Ñi Dios baside basaqū yo
 ñiogū̄ mai ñiajami. Cama ij̄i ñi Dios mase daochiqū
 baqū ij̄i basayi. M̄sa ñi yo ñioqū baise
 ñiachiqūnab̄i doe deida basayi. ²³M̄isajuna ñide Dios
j̄iqui asamaqūna nea ichidede ne sagu jejo s̄ojode

Hechos 2

manijochiqu agu. Dios ñide doe bainu cama
 yojojagu agu iqu jcaqu baisede jana jnota yobu
 ñide. ²⁴Ñi junijochiqude junijochiqu baimahaguu
 iqu basaguu bajhoñoguu Dios. Jana juij ani bimaha
 iqu basaguu yoguu. ²⁵David Jesus yose tea jcaquta.
 Da baquu debu yi janu baiquude ñiahanibu, iqu. Ñi
 yi ijati ncaj. Yequunade bibaima iqu yoji. ²⁶Ñi
 yide cama yoquude yi ab deida basa biyojeade
 chibaquu jcayi. Junijochiqu ani bajyi iqu
 basaguu chibaquu baiyi. ²⁷Junijochiquna ui dadi
uiqude mu oiqu baichiquude uiqu cochijomahagu
 iqu basaguu bajhoñojaguu ja iqu chibaquu baiyi.
²⁸Mu yide doe deida quuquude chibaquu baiyi. Mu yi
 bai dadi baiquude chibaquu baiyi. Cama iqu David.
²⁹Musajuna deida quuyi. David mai bequu baichiquu
 junijogude tajo ji baise dadi jana chia dadi ja, iqu.
³⁰Ñi Dios jcasede quuquu agu. Dios ñide jcaqu.
 Yi ñiaquu Diosubu itideade jcayi. Jete judu
 baijaguuna mu naji tei bachi. Ñi da bequu
 ñiacaijaguu debu bachi, iqu. ³¹David doe
 asachiquubu Cristo baju jaiyede jcaqu. Cristo
 junijochiqu ani juju jeachiquna janu uiqu

10

Hechos 2

cochijomajaguŕ aguŕ iquŕ jŕcaguŕ, iquŕ Pedro. ³²Jesús
 ñi aguŕ. Dios bajŕhoñochiquŕ aguŕ. Yiquŕjuna ñiajŕ
 doe ñiase junabŕ itideade jŕcayi. ³³Ñi doe ñiaquŕ
 Dios ŕjati mŕni jaduchiquŕ aguŕ, iquŕ. Dios mai
 bŕaquŕ ñi batide mase daoguŕde bayi Jesús. ñi cama
 baquŕ ñi batide mase daoquŕde jana bayi tea yiquŕjuna.
 Yiquŕjuna Dios batide bajŕ yojŕde ñiayi mŕsajuna.
 Yiquŕjuna Dios bati basacaicode mŕsa jŕquima tea
 basajŕ jŕcayi. ³⁴David bajŕde mŕimaguŕ ŕmŕ matŕ.
 David naŕ ŕsama jŕcaguŕ. Dios yi ñidebŕde jŕcaguŕ.
 Yi ŕjati jadude ŕtema. ³⁵Mŕde ñame uequŕnade
 cadocachi yita iquŕ jŕcaguŕ Dios, iquŕ David.
³⁶Mŕsajuna Israel aquŕna dei basajŕ basasaoma. Jesús
 mŕsajuna jejo sŕojochiquŕ Dios ñide ñidebŕ baihaguŕ
 iquŕ monachiquŕ aguŕ, iquŕ quŕaguŕ Pedro. ³⁷Cama
 jŕcaquŕde asade itijuna abŕ besŕguŕaquŕde asajŕ
 jŕcabŕ. ¿Mŕsajuna, jana yiquŕ quŕa nejaijuna ae?
³⁸Cama ijŕde asade Pedro jŕcaguŕ. Mŕsa uahŕi yojŕ
 baise jeade yequede basama. Jesucristo jŕqui asajŕde
 oco doacatede baima. Mŕsajuna oco doacaichiquŕnade
 mŕsa uahŕi yojŕ baise nejeacaquŕde, Dios batide mase
 daoquŕde bayo. ³⁹Mŕsa Dios batide bayo ñi mase daoyi

Hechos 2

iqu⁺ jcasede. Misa mamaquina tea bayo. Yequedo aquina tea basaoyo. Ca juna Dios mai baqu⁺ ñideb⁺ yi jqui asama iqu⁺ jcaquina ja.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

⁴⁰ Jana iye bai juna uah⁺i yoj⁺i baima tea cama yomaj⁺i baima. Cama iqu⁺ ñi Pedro. Yeque na jaye qu⁺aj⁺ baisede tea qu⁺agu⁺. ⁴¹ Itijuna ñi cama jcaqu⁺ide chibaj⁺i asachiqu⁺nade oco doacaj⁺i. Itijuna cama doachiqu⁺nab⁺ Dios jqui asaqu⁺na janu ñini baj⁺i. Itijuna 3000dea aqu⁺na baj⁺i. ⁴² Jesús masechiqu⁺na qu⁺asede dei asaj⁺i yetejeayo ij⁺ yob⁺ itijuna. Deida basaj⁺i baj⁺i. Yequ⁺nade onisaob⁺i. Cama basaj⁺i bej⁺i

12

Hechos 2

ñini Dioside jicabí. Jesús ñi junijoquí baisede basayo
 ijí pan mañede ají. ⁴³Jesús masechiquina mai ñiajami
 jaye yo ñiojide cama ñia ququchiquinabí deida basají
 bají. ⁴⁴Dios jiqui asaquina te dadí ñini bají.
 Itijuna ne bai yequinade isesaomabí. ⁴⁵Yequina ne nui
 baquina yequinade ichijí chiade cuchiqui besinade
 ichiyo ijí yobí. ⁴⁶Dioside jica ue abe ñata yigomaca
 yijí yobí. Itijuna uema bejí ao aijí pan mañe aijí
 yobí. Itijuna ama deida basi basa biyode chibají
 baiquina bají. ⁴⁷Dioside chibají jicajide yequina
 itijunade onisaobí. Abe ñata yigomaca ñi jiqui
 asaquina janu bai dadí yequina uahí yojí baise
 nejeacaiquí yoquí yoguá da ñidebí Jesús.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 3

Hechos 3

Pedro Dioside jica ue jai ue quise ja.

¹Yequenu mai ja tomequide Dioside jica ue saji.
 Pedro agu. Juan agu. Doe Dioside jica yiqo ja ijj
 basajj saji. ²Abe n̄ata yiqomaca dajj yobj jebj
 naujamaquide. Abe cama baiquide bachiquj baquj. Iti
 ue yeque sado mami deo sado ja ijj. Ca sadode n̄obj
 n̄ide. Cuchiqui n̄uiquj bihaniquj chiahaguj ijj n̄obj
iti sado cacaquinade. ³Pedro agu Juan janu cacayo
ijj yojide cuchiqui biguj. ⁴Itijuna cama jicaguide
 n̄iajj jicabj. Yiquide n̄iama. ⁵Ñi itijuna jicajide
 asade machi cuchiqui ichiyo ijj jicayi iquj basaquj
 asa n̄iagu. ⁶Pedro n̄ide jicagu. Cuchiqui bamayi.
 Yi m̄ide cuchiqui ichimaquita m̄ juiquj baise
 Jesucristo basacaiquide bajjhoñoyi m̄ide. Nazaret
 baichiquj Jesucristo basacaiquide bajjide m̄ni n̄cade
 saima m̄. ⁷Pedro cama jicatini tja jiti neade bia
 n̄icoquide ñi iopima jiji n̄ca taquide asagu. Ñi j̄o
 atoga tea etajaquide asagu. ⁸Cama jiji n̄ca taquide
 asade so sa n̄cade itijuna janu iti ue cacade daoquj
 saca n̄caquj jicagu Dioside chibaqu. ⁹⁻¹⁰Iti dadi

14

Hechos 3

bai juna daoqu† Dios†de chibaqu† yoqu†de ñiaj† basab†
 ca† agu† ij†. Jato sado deo sado ja ij† j†case sado
 ñuiqu† cuchiqui bihaniqu† chiaqu† baichiqu† agu† ij†
 ñiab†. Cama ñi baj†gu†de ñia bes†de n†caj† ñiab†.
 ¿Quia nede deojaqu†? ij† basab†.



Copyright © D.C.C. Cook Foundation

¹¹Cama basaj† eja sani ñini n†cade ñiab† Pedro Juan
 janu bai dadi. Iti dadi yeque unu Salomón unu baqu†.
 Jeb† naumaqu† baichiqu† Pedrode chia neade ajiqu†
 ñiab†. Juande tea neagu†. ¹²Cama eja bi basaqu† ñina
 yoj† daij†de ñiaqu† j†cagu† Pedro. ¿M†sa Israel

Hechos 3

aquina, iye neyo ijí quiquihaniye? ¿Iye neyo ijí
 yiquide ñiahaniye? ¿Yiquibí basají ne basobí ijí
 ñiahaniye yiquide? ¿Yiquí Dioside mano asaquinabí ne
 basobí ijí ñiaye? ¹³Cama basahanibaima mísajuna. Doe
 aquina Dios baichiquí aguí. Abrahm aguí. Isaac aguí.
 Jacobo aguí. Cajuna Dios baquí tea. Ñi mamaquí
 Jesusude mano nui chibaquí ichijochiquí baquí.
 Mísajuna neade ichijochiquí baquí. Pilato ñidebí
 josesaoyi iquí jicacuide mísa da ñamese juna bají.
¹⁴Mísajuna Dios da monachiquí deida basaquí baiquide
 etoma ijí jicamabí Pilatode. Mai baichiquide etoma
ijí jicabí mísa. ¹⁵Ñi da maide bajíhoñoquide mísa
 manijochiquide Dios bajíhoñoguí. Yiquí da bajíguide
 ñiase junabí quíayi. ¹⁶Ñi Jesús basacaiquide etajani
 aiyo íaquide asaguí. Ñi aguí ñi mísa doe ñiachiquí.
 Jana Jesusude basaquide dei etajanisaojoguide baiquide
 ñiayi mísajuna. ¹⁷Mísajuna doe yose basayi yi.
 Mísajuna da ñidebina janu basamají machí yojí manijobí
 Jesusude. ¹⁸Cristode tato yohíidea yojí manijojaguí
 aguí iquí doe jududea Dios jicasede quíabí Dios
jicase quíaquina. Cama yohaguí iquí jicasede doe
 yobí jínota. ¹⁹Mísajuna uahíi yojí baisede basají

16

Hechos 3

besigutaqude asahanij baisede jede jana yequede
 basajbaima. Diosde asajmisa uahyojbaise
 quajde Dios nejeacaihagude. ²⁰Dios da ñidebmisasade
 jogutaqubaise joguamaqude baima iquichiyi.
 Ñi misade masedaoyi iqu doe monachiqudachi. Niha
 Jesusu agude. ²¹Jana ñi mbequteyi chia. Doe
 jududea Dios monaqubaichiquna quaj baise jana
bese e yosaodede dachi. ²²Moisés mai uegunade
 jcagu. Dios ñidebmisajanu baiqude jiayi. Ñi da
 misade Dios jqui asaququajaguagu. Ñiha yi janu
 aqubachi. Misa ñi quasasoma. ²³Misa ñi quni
 ñamejdei asamajani Israel dadi baijde maiteajde
jeajaguna bayo misa. Cama iqu Moisés. ²⁴Samuel
 doenu iti tea jcagu. Yequna Dios jcasede qutaquna
 jete daichiquna teade jcasaobde. ²⁵Dios jcasede
 quaj baichiquna cana mamaquna ja misa. Dios
 misajuna ueguna jcaqubaisede teade misajuna bayi.
 Dios Abrahamde jcagu. Mna najina baijde iti bese
 chia bese manisaoquna chibajde bayo, iqu. ²⁶Dios
 Jesús ñi mamaqude bajhonode misajunade ñiaciqude
 baihaguiqu masedaogumisajuna baido. Misa uahyo
 yojbaise jede baiha iqu mase daogude. Pedro cama

Hechos 4

iquí.

Hechos 4

Nidebínabí Dios monachíquínade neade jácase ja.

1-2 Pedro Juan janu chia íta bejí iti dadi bai junade Cristo junijochiquí bajíguí ijí quíajíde yequína asade dají. Dios ue quíaquína ja. Dios ue da quíaquí ñidebí aguí. Saduceo juna ja. Caínabí asají ohíi asabí. ³Cama asase junabí naiquíde neade díbojobí ñataguíde etoyo ijí Pedrode Juan janu. ⁴Dios jíqui quíajíde asachiquína jai juna bají. Cinco mildeaquína bají íjína. ⁵Cama na ñataguíde yijí Jerusalén dadi. Judio juna da bejí baquí debína ja. Yequína aibaguína ja. Da toyají quíaquína ja. ⁶Anás Dios ue da quíaquí ñidebí aguí. Caifás aguí. Juan aguí. Alejandro aguí. Dios ue da quíaquína doi juna ja. ⁷Caínabí bai dadi joda dadi da ñícode asabí Pedrode Juan janu. ¿Ne mísade masedede quíahaniye ca iti? ¿Ne mísade nui baside ichidede bají ne basoye? ijí itijuna. ⁸Pedro abí Dios bati basa biyojeacaicode tiñoguí. Judio juna da bejí baquína aibaguína janu mísajunade jícayi. ⁹Mísajuna yiquíde jebí naumaquí baichiquí quía ne

Hechos 4

bajiguí ijí asajide deida quíayo. ¹⁰Mísaajuna deida asama. Israel baiqufna tea dei asasaoha. Jesucristo Nazaret baichiquí basaquí bajíhoñoguí. Jana ñi ídadi bajide baiquide ñiayi mísaajuna. Jesús ñi aguí. Mísa ne sagu jejo s^ojojí baichiquí junijoguide Dios bajíhoñoguí. Caí basaquí bajíhoñoguí. ¹¹Ue nequfna ínode uaco ago ijí jeojí baisesa ñio da ínodebo baijagode yobí. Mísa cama yojí Jesusude uaquí aguí ijí manijobí. Cama Dios bajíhoñoichiquí ñi da jana tei deoquí aguí. ¹²Maide uahíi yojí baise nejeacaihaguí iquí ichichiquí tei baijí. Yequfna beoyí uahíi yojí baise nejeacaiquina. Íbese chia bese manisahíi yequí beojí. Ñi tei aguí, iquí. ¹³Pedro Juan janu cadamají jícajide ñidebina basají asabí. Itijuna unu aquinata toya yetemase junata bimají jícajide asa nicade nicají asabí. Itijuna Jesucristo janu daose junabí jícayi ijí asabí. ¹⁴Jebí naumaquí baichiquí deo jani itijuna janu nicacuide ñiají itijuna uahíi yoqufna ja ijí jícamabí. ¹⁵Cama ijí itijuna asacadají mase etobí bese. Yiqufna yiqufjunadea bejí jícayo. Ñidebina cama ijí. ¹⁶Cama mase etode itijuna bijí jícabí. ¿Mai itijunade quia neyo? Jerusalén baiqufna itijuna

Hechos 4

mai ñiajami yo ñiojí baise asasaobí. Ca yo ñiomabí ijí jícahamanimayo mai. ¹⁷Yequínade jíca asobaiha ijí mai itijunade deida quíayo. Na asajíta jayají quíatu yiquíjuna mísade maiteayo ijí quíayo. Yequínade na quíahanibaiha Jesús yose. ñi jíqui tea jíca baiha, ijí. ¹⁸Casa jícatíni Pedrode Juan janu na aga daode jícabí itijuna bai dadi. Mísajuna na quíahanibaimahíta Jesusu quíi. Jesús ñide basají yo ñiobaimahíta. Canutíi jeajeade baima, ijí. ¹⁹⁻²⁰Cama jícajíde itijuna asají tiñobí. Yiquíjuna ñiase jeomají quíayo. Yiquí asase tea quíayo. ¿Mísa yiquíde Dios jíqui jeoma iye? Jeomayi yiquí Dios jíqui. Mísa jíqui asamayí. ²¹Itijuna cama tiñojíde asají quíahanibaima ijí jícade jinisaobí ñidebína. Itijuna yo ñiojí baise ñiase juna Diosíde chibají jícajíde ñiají itijunade díbojomayo ijí basají jinisaobí. ²²Itijuna aibaguí 40 año baquíde ne basodede ñiase juna chibajíde yomají jinisaobí. ²³Itijuna cama jinisaodede itijuna janu baichiquínade juajani quíabí Dios ue quíaquína ñidebína jícase. Aibaguína jícase tea quíabí. ²⁴Cama quíajíde asade itijuna janu baise juna Diosíde ísama jícasaobí. Yiquíde bequí baquí ñidebí, mí da



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Diosá ja. Má da ím matá nechiquá ja. Yija bese nechiquá ja. Jai cochade nechiquá ja. Chia bese manisaohí nechiquá ja. Má ñi ja. ²⁵Má jácase má bati basacaicode ísama jácabiá yiquá ueguá baichiquá máde jácacaichiquá David. ¿Aquna iye neyo ijteajunadea maiteajá nui jácahani ye? ¿Iábese iti bese manisaoquna iye neyo ijmachi uahá basahaniye? ²⁶Soldadu báquána ñidebána janu Diosáde ñame ueyo ijyijá. Dios Cristode tea ñame uebá itijuna. Cama iqu David. ²⁷Jana itidea ja. Doe yobá ñi jácase.

Hechos 4

Idadi itijuna yisenu m̄ monachiqū Jesūs m̄ mamaqūide doe ñame uej̄i yij̄i. Soldadu b̄iaqūi ñi Herodes baqūi. ñideb̄i Poncio Pilato agūi. Aqūina ja. Israel aqūina ja. Ca junab̄i ñinisaob̄i. ²⁸Itijuna doe yob̄i m̄ cama yoma iqūi basachiqūide. ²⁹Yiqūide baqūi jana itijuna yiqūide maiteaj̄i j̄iqui asama. M̄ide yocaiqūina yiqūide basacaiqūide yiqūita nui basaj̄i bimaj̄i j̄icayo m̄ j̄iqui. ³⁰Yiqūijuna m̄ monachiqūi Jesūs m̄de yocaiqūide basaj̄i j̄icaj̄ide juiqūnade ne basocaima. Tea mai ñiajami yo ñioma, ij̄i. ³¹Cama itijuna Dios̄ide j̄icat̄itede itijuna yise dadi ñunquegūide asade itijuna ab̄i Dios bati basa biyocaicode baj̄i baj̄i. Cama baj̄i bej̄i bimaj̄i j̄icab̄i Dios j̄iqui.

Dios̄ide asaqūnadea deida yoj̄i baise ja.

³²Itijuna Dios j̄iqui asaqūina basi teade basasaob̄i. Yeqūnade tea basacaj̄i. Itijuna ne baqūina teina bamab̄i. Tea mina basaob̄i tea soa. ³³Itijuna Dios masechiqūina mano nui basaj̄i qūiab̄i ñideb̄i Jesūs baj̄isede. Itijuna cama chibaj̄i deida baij̄ide yeqūina ñiaj̄i nui onisaob̄i itijunade. ³⁴⁻³⁵Yeqūi ne bes̄i beoqūi. Yio mano jaye baqūina ue

Hechos 4

tea jaye baqu⁺na yequ⁺nade ichij⁺ cuchiqui chiade Dios masechiqu⁺nade da ichib⁺. Cama da ichidede ne dei bajamaqu⁺nade mano jayecu ichib⁺. Teasoa basaob⁺ i itijuna. ³⁶ Levita juna janu baichiqu⁺ Jos⁺e tea baqu⁺. Chipre bachiqu⁺ baqu⁺. Itijuna ñide yeque mamide beob⁺. Bernab⁺e baqu⁺. Iti mami isa ise baqu⁺. Bes⁺igu⁺aqu⁺ide asaj⁺ide ñi bequ⁺ ñiacaiqu⁺ide bes⁺igu⁺amaj⁺ ise ja. ³⁷ Ñi yio baise ichiqu⁺ chiade Dios masechiqu⁺nade da ichigu⁺ cuchiqui.

Hechos 5

¹ Yequ⁺ baqu⁺ tea. ñi mamiha Anan⁺ias baqu⁺. ñi ñijo Safira baco. Itijuna yio ichij⁺ chiab⁺ cuchiqui. ² Ñi ñijo teajaye ichisaomayi iqu⁺ basade Dios masechiqu⁺na yise dadi sani ichisaomagu⁺ iti. Caso ja iqu⁺ ñi. ³ Cama j⁺caqu⁺de asade j⁺cagu⁺ Pedro Anan⁺iasde. ¿M⁺, quia neyi iqu⁺ bechi j⁺qui asade babequ⁺ qu⁺ahaniqu⁺ Dios batide? ¿M⁺ quia neyi iqu⁺ chia ichi jocagu⁺ m⁺ yio ichiqu⁺ chiase? ⁴ Iti yio m⁺ yio baqu⁺. M⁺ ichiqu⁺ chiase m⁺ ne baqu⁺. ¿M⁺ quia neyi iqu⁺ babehaniqu⁺? M⁺ yiqu⁺de babeyi iqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ m⁺ Dios⁺de babeb⁺. ⁵ Cama j⁺caqu⁺de asaqu⁺ juni tanijogu⁺

Hechos 5

Ananías. Cama yoqu⁺ junijogu⁺ ij⁺ qu⁺aj⁺de
 asachiquinab⁺ bih⁺i asab⁺. ⁶Cama juni tanijogu⁺de
 asade yequina mosina nani junijochiqu⁺de deade sade
 tajob⁺. ⁷Ñi n⁺jo jete 3 horas beco daco na dadi. Ñio
 ij⁺de yose asamago. Machi daco. ⁸Pedro ñiode asagu⁺.
 Qu⁺amah⁺ta. ¿M⁺isa yio ichij⁺ chiase jan⁺ casoa baqu⁺?,
 iqu⁺. Ñio tiñogo. Casoa baqu⁺, ico. ⁹Pedro ñiode
 j⁺cagu⁺. ¿M⁺isa quia basaj⁺ cama teade qu⁺ayo ij⁺
 basase junab⁺ Dios batide babehanide? Cato bese sa
 ñiama m⁺ ij⁺de sade tajochiquina daiyi. Jana m⁺de tea
 sayo najuna, iqu⁺. ¹⁰Cama j⁺caqu⁺de da juni tanijogo
 ñio Pedro n⁺ca dadi. Najuna cacaj⁺ ñiade
 junijochicode bese eto sade tajob⁺ ñio ij⁺ baichiqu⁺
 tai dadi tea dadi. ¹¹Dios j⁺qui asaquina iti cama
 yosede asade bij⁺ baj⁺. Yequina Dios j⁺qui
 asajamaquina tea asade bib⁺.

Ñidebina Dios masechiquinade ñame uese ja

¹²Dios masechiquina mai ñiajamide jaye yo ñiob⁺
 mai jai juna ñiaj⁺de. Itijuna Dios⁺de j⁺ca ue unu
 Salomón mami unu ñinisaob⁺. ¹³Yequedo aquina
 itijunade ñame uemab⁺. Itijuna ñiaj⁺ bij⁺ yiyo ij⁺

Hechos 5

basamabí. ¹⁴Jaye bají Dios jíqui asachiquína.
 Yequína na jaye daijí Dios jíqui asají itijuna Dios
 jíqui asaquína janu tea ñini minijobí jaijuna ai.
 Íjína ja. Nomi ja. Asasaobí tea jaye. ¹⁵Yequína
 juiquinade ma da oedede itijuna ui tego uijí ítebí.
 Pedro cama jaijunade bajíhoñoquide asachiquínabí machi
 ñi da tayoquide ñi ísí bati tatagode bajíha íjí
 basají yojí ítebí. ¹⁶Ídídeama baiquina juiquinade tea
 dasaobí Jerusalén dadi. Aico acode juiquinade tea
 dabí. Itijuna juichiquína bajísaobí. ¹⁷Judio Dios ue
 quíaquí ñidebí Saduceo juna janu baquí. ¹⁸Dios
 masechiquína juiquinade ne basosaofíde ñiade ísejí ojí
 yequínade masejí neahoñode díbojobí mai díbe tudi.
¹⁹Dios masequide quía daiquí ímí aquí nani jajú etoquí
 jícaguí ñami itijunade. ²⁰Mísaajuna saima Diosíde jíca
 ue jai ue. Dios jíqui asade deida yojí bai quíase
 sani bejí quíamahíta mafde, íquí. ²¹Cama jícaquide
 asade sani caní títtade ja ñataquide sani cacade quíabí
 Diosíde jíca ue. Itijuna doe eta sani bejí quíajíde
 Dios ue quíaquí ñidebí ñi janu baiquina janu yequínade
 chia jínota yioquí yoguí. Itijuna Israel aquína
 aibaguína bají. Da bejí ñiacaiquí debína tea bají.

Hechos 5

Cañnade yíoguñ. Cama yise junabñ yequñnade masesaobñ
Diosñ jñiqui quñajñde dñbochiquñnade ijñ. ijñ.

²²Itijuna cama asade sani ñiajñde itijunade dñbose
tudi beojñde ñiade monñde quñabñ. ²³Yiquñ saijñ
ñiajñde mai dñbo ue tudi sado deida dñbojñdode juajajñ
yiquñ. Soldaduna tea iti sado deida ñicajñ ñiañiabñ.
Yiquñ jaju ñiajñde beobñ itijuna, ijñ quñabñ. ²⁴Da
masesaochiquñna cama nani quñajñde asa quñquñjñ
jñcabñ. ¿lyede yeque na maide yo ñiojaguñnabñ yoye?
ijñ basabñ. ²⁵Cama basajñde yequñ nani quñaguñ.

Mñsajuna neade dñbo ñiachiquñna Dios ue da jai ue na
doe quñayi, iquñ. ²⁶Cama quñaquñde asade Guardia
ñidebñ ñi baquñna janu sani na ijani dabñ. Yequñna
ojñ ñnode jea achihoñocadajñ bijñ baimajñ dabñ.

²⁷Da bejñ ñiacaiquñ debñna bai dadi da ñicobñ. Cama
da ñicose junade jñcaguñ Dios ue quñaquñ ñidebñ.

²⁸Yiquñ juna mñsade Jesús quñase quñabaima ijñ
jñcajñ doe deida quñi asachiquñna mñsa yiquñ quñase
asajñta jana mano jayajñ quñahanijñde asasaobñ yequñna
Jerusalén baiquñna. Yiquñ juna Jesúsude masejñ
manihoñojobñ ijñ quñayo ijñ yoyi mñsa, iquñ. ²⁹Cama
jñcaquñde asaquñ tiñoguñ Pedro ñi janu baiquñna janu.

Hechos 5

Yiquí Dios jicasede mano eja yoyo ijí basayi. Maina jiqui yoyo ijí basamayi. ³⁰Jesús misajuna ne sagu jejo siojodede siiquí junijoquí baichiquíde caíde mai báaquina baichiquina Dios bajíhoñoguí. ³¹Dios ñide cama bajíhoñode imí míade íjati ñoguí. Mí mai jiyocaiquí baima iquí jicaguí. Mai da bequí baquí debí ñidebí baima iquí tea jicaguí. Mí cama baiquíde Israel aquina itijuna uahíi yojí bají ijí basajíde besiguíaquíde asajíde nejeacaima, iquí Dios Jesusude. ³²Ca yiquí da ñiase junabí jicayi. Itídea ja. Dios bati itídea ja ico. Ñi batide masedaojí ñi jiqui asaquinade, ijí. ³³Cama jicajíde ñidebina asade ojí manijeayo ijí jica ñiabí. ³⁴Ñidebí janu tea baichiquí Fariseo juna aquí baquí. Ñi mamiha Gamaliel baquí. Ñi Judio juna basají yojí baide quíaquí aguí. Ñide mai bibí. Jayají jicamabí ñide. Ñi míni nicade jicaguí. Dios masechiquínade unu sama. Ía yíga bejí íteha, iquí. ³⁵Cama jicasaode ñidebínade jicaguí. Israel aquina mísa deida basade yoma itijunade. ³⁶Mísa doe yojí baise basama Teudas yi ñidebí ja iquí jicaquí maí yioquí baise. Cuatro cientosdeahaquina bají ñi yiochiquina. Cama yíode baquíde jete ñide

Hechos 5

manijode minanoa sanijeabí. ³⁷Jete na yequenu mai
 cuecuenú canu Judas Galilea baichiquí na teajaye ñidebí
 ja iquí jícaquí yioquí. ñi cama yiode baquíde tea na
 jaye manijode minanoa sanijeabí. ³⁸Cama iquí jícayi
 mísade. Iquínade yobaima. Itijuna íbí basají yohani
 saojoyí. ³⁹Iti Dios basaquíde yohani mísa sahoñomayo.
 Itijunade machi yohanijí ani Diosíde tea machi yohaniyo.
 Deida basade yoma itijunade yoyo íjí ani, iquí Gamaliel.
⁴⁰Cama jícaquíde asade itijuna itidea ja íjí jícade
 Dios masechiquínade jete jícadaode vaca aníbí me bají.
 Cama manitíni jinisaójí jícabí. Saima. Jesús yose na
 jícahanimají baima, íjí. ⁴¹Cama jícajíde asade
 ñidebína baidadi eta saíjí yiquína Jesusu jíqui asajíde
 baichiquína ja íjí chibají sají. Itijuna vaca aníbí
 me baichiquínata Dios itijunade chibají íjí basají
 chibají sají. ⁴²Itijuna quítatimají Diosíde jíca ue
 jai ue bejí ca jayedeasajíta bají quítabí Jesucristo
 yose. Yeque uema quítasaobí teajaye.

Hechos 6

Hechos 6

Dios ue yocaiquínade jiase ja.

¹Itinu yequínade Dios jiqui asaquína mano jai juna yijí yobí. Griego jiqui jicaquínade judio jiqui jicaquínade machi jicahanibí. Yiquí juna acona jiínade jujujeadede beona baiconade itijuna abe ao aojudu teasoa ñiají aosaomayi ijí jicahanibí.

²Itijuna cama machi jicahanijíde asade 12dea aquína Dios masechiquína Dios jiqui asaquínade jica daosaode jicabí. Maijuna Dios jiqui quía ñiade jeode bejí tiñede ao aotu deomají. ³Cama ijí itijuna jicabí. Mísa juna jana mai juna janu baiquínade yeque jití tepe aquínade jiama ao bejí aoquna baiha. Itijuna doe mai doe machi jicahanimajíde baiquína ja. Itijuna besíjamaquína ja. Itijuna abí Dios bati basa biyojeacaichiquína ja. Cama beinade jiade quíama ao bejí aoha. ⁴Cama jiase juna bejí ao aojde yiquíjuna Diosde jicají bejí ñi jiqui tea quíayo, ijí.

⁵Itijuna cama jicajíde asade iti ja inisaobí. Canu jiade ñinade. Esteban Diosde deida asaquí baquí. Ñi abí Dios bati basa biyogode baiquí baquí.

Hechos 6

Felipe aguĩ. Prócoro aguĩ. Nicanor aguĩ. Timón aguĩ. Parmenas aguĩ. Nicolás Antioquia aguĩ aguĩ. ⁶Caínade jiade Dios masechiquina bai dadi dadede itijuna chiobĩ jajede Dioside jicacajĩ. ⁷Dios jĩqui asaquina janu yequina mano asa yetejĩ jaijuna nebĩ Jerusalén dadi. Yequina Dios ue quiaquĩ baichiquina caina tea jĩnota asabĩ Dios jĩquidea.

Esteban yose ja.

⁸Dios Estebande chibaquĩ ñiacaquĩ. Ñi Dioside basaquĩ ñiabĩ. ⁹Judio quia ue quiaquina yeque juna janu Estebande asasĩbabĩ. Nina Liberto aquina bajĩ. Cirene juna ja. Alejandría juna ja. Cilicia juna ja. Asia juna ja. ¹⁰Itijuna cama bejĩ asajĩde Esteban besĩmaquĩ tiñoguĩ. Ñi abĩ Dios bati basacaicode itideade jicaquĩde asabĩ itijuna. ¹¹Cama besĩmaquĩ tiñoguĩde asajĩ ñide na jĩcamabĩ. Cama ijĩ yequinade jiade cuchiqui ichibĩ. Esteban Moisesede uahĩ jĩcaguĩ ima. Dioside tea uahĩ jĩcaguĩ ima. Cama iquĩ ijĩ babejĩ quihaha ijĩ ichibĩ. ¹²Cama babejĩ quihajĩde asade ojĩ yijĩ yequina. Aibaquina ja. Judio yojĩ bai quiaquina ja yequina. Caĩ junabĩ

30

Hechos 6-7

Estebande maiteají neade sabí mai ñiacaiquina ñidebina bai dadí. ¹³Ñide cama sadede itijuna babeha ijí jiachiquina ñi ísama jícaguí ijí quíabí. Ñi soquí jícaguí Diosí ue. Judio juna yojí bai tiñe ja iquí teajaye soquí jícaguí, ijí. ¹⁴Yeque tea ísama iquíde asabí. Jesús Nazaret aquí nani Diosí ue jai ue jío tíye taojojai ue ja. Moisés maide quíaquí baise Jesús nani tíajode yeque ichiyi iquí jícaguí, ijí. ¹⁵Ñidebina janu ñuiquina deida ñiají ñiabí Esteban yia Dios ímí bequí masequíde quía daiquí íaquí yia.

Hechos 7

¹Dios ue quíaquí ñidebí Estebande asaguí. ¿Janí iye itidea e? iquí. ²Cama iquíde tiñoguí. Mísajuna asama yi jíqui. Abraham mai beguí doe aquí baichiquí Mesopotamia baiquí bainu Harán quido chia sani baimaquí bainu Dios mano nui basaquí debí ímí aquí nani nícade jícaguí ñide. ³Mí bai dadí jeo sanijoma. Mí doiquínade mí bíaquínade jea sanijeama. Yeque dadí saima yi míde quíajai dadí, iquí. ⁴Cama jícaquíde asade Abram Caldea aquína baido jeo sanijode Harán

Hechos 7

quido sani baquġ. Cado sani baiquġde ĩi bġaquġ
 junijoquġde Dios ĩide ġdadi daguġ. Mġsajuna jana bai
 dadi daguġ. ⁵Ĩi ĩiaquġ ġdadi dachiquġta ĩi baijai dadi
 chia ġchimaguġ. ĩi temaca naujai dadi ĩiaquġ
 ġchimaguġ. Itinu Abram chia ĩi besġ baquġ ĩiaquġ cama
 beu baiquġdeta ġdadi ġchiyi ġquġ ġġcaguġ. ĩi junijotu
 ĩi najina baijai dadi ja ġquġ ġġcaguġ. ⁶Yeque tea ġsa
 ġquġ Abramde. Mġ najina yequġna baido baijġ ani
 yequġna bayo. Iti dadi 400 ańodea baijġde itijunade
 nui masejġ bayo. Itijunade baijġ bayo, ġquġ. ⁷Mġ
 najnade cama yojġ bajġde yi maiteayi itijunade. Mġ
 mamaquġna yequedo baichiquġna daise ani yide nani bejġ
 yocayo ġdadi, ġquġ ġġcaguġ Dios. ⁸Dios Abramde
 ġġcaguġ. Noega anibġ tġyejeaquġ baima. Mġ cama yoquġ
 bequġ basaquġ baima. ĩi cama ġquġde asachiquġbġ ĩi
 mamaquġde bade yeque ġġtġ bababġ caiquġ tiyoguġ. ĩi
 mamaquġ Isaac baquġ. Isaac teajaye yoguġ ĩi mamaquġde.
 ĩiha Jacobo baquġ. Jacobo teajaye yoguġ ĩi mamaquġnade.
 Caġna da bġaquġna manisġbachiquġna ja. Israel aquġna
 ja. Itijuna ġo tepe aquġna bajġ. Itijuna doi bajġ.
⁹Jacobo mamaquġna baichiquġna mai doe aquġna
 baichiquġna ja. Caġnabġ itijuna doiquġde Josėde ġsejġ

Hechos 7

oj̄ neade ichijob̄ yequedo aqūnade. Yequedo saj̄ob̄
 so Egipto quido. ¹⁰Ñiaj̄i yequedo saj̄ochiqūdeta Dios
 ñide ñiacaqū. Ñi bes̄igūtaqūde así Dios nejeacaqū.
 Bes̄imaqū basaqū deb̄ bai agū iqū necaqū. Cama
iqū tea necaqū Farōn oiqū baihagū iqū. Farōn
 Egipto dadi da ñiacaiqū deb̄ baqū. Ñi Jos̄ede j̄icagū.
 Jana m̄ idadi ñiacaiqū baij̄i yi ue tea ñiacaij̄i iqū
 j̄icachiqūb̄ beqū ñiacaqū. ¹¹Itinu ao bes̄nu
 nejogūde nui ao idea asaj̄i baj̄i Egipto dadi Canaán
 dadi teajaye. Mai begūna baichiqūna ñiaj̄i ao jia
aimab̄ beoqūde. ¹²Jacobo Egipto quido ao baij̄i ij̄i
qūaj̄ide asachiqūb̄ ñi mamaqūnade masesaogū. Ca da
itijuna ja da sanis̄basenu baqū. ¹³Jete na yequenu
 satede yi m̄sa doiqū ja iqū qūtagū Jos̄e. Cama
 qūtaqūde asade Farōn basagū. Ca juna agū agū iqū
 basaqū asagū. ¹⁴Jos̄e ñi b̄taqūde ijaima iqū
 masesaogū. Ñi mamaqūde tea dasaohagū iqū j̄icagū.
Itijuna setenta y cincodea aqūna baj̄i. ¹⁵Cama
 qūtasaogūde ijatede Jacobo nani baqū Egipto dadi.
Ca dadi beqū junijogū. Ñi mamaqūna tea dadi bej̄i
 jujujeab̄. ¹⁶Cama jujujeachiqūnade Abram uiqū baise
 oje sade sayajeab̄ Siquem dadi. Iti oje Hamor

Hechos 7

mamaquina bajide uise oje baqui. ¹⁷Dios ni Abramde maha ni jaye batiyoyi iqu+ jicagu+ baisede jete Egipto dadi beji+ ni najina ni jaye batiyobi+. Itijuna Israel aquina baj+. ¹⁸Canu jete yequ+b+ bequi+ niacaqu+ itidadi. Ni Jose+de niamachiqu+ baqui+. ¹⁹Ca+b+ bequi+ niacaqu+ babequ+ jicahaniqu+ maijanu aquina baichiqu+nade baqui+. Itijunade jicagu+. Misa ni ja base ani jeama. Ib+ beji+ jujujeaha iqu+. ²⁰Ni cama jicagu+de asase junab+ beji+ Moisesede bab+. Ni niaqu+ Dios nui oichiqu+ baqui+. Ni b+aqu+ ni ue mai baba aqu+nade bat+qu+ nide. ²¹Faron jicagu+de asase junab+ ni doe ai jujogu+de jeoyo ij+ yoj+de Faron mamaco coa nani sade baco debago nio mamaqu+de baima. ²²Nio cama baco debade qu+a yetohoñogo Egipto aquina yoj+ bai Moisesede. Ni niaqu+ bes+maqu+ tiña asaqu+ deb+ baqui+. Ni yoi deida yosaogu+. Ni j+qui tea deida j+casaogu+. ²³Moisés cama bequi+ ni cuarenta años banu ni baise juna aqu+nade Israel aqu+nade niayi iqu+ basaqu+ saqui+. ²⁴Cama sani niaqu+de baij+de niagu+. Egipto aqu+ Moisés baise juna aqu+de baiqu+de niagu+. Cama baiqu+de niaqu+ tea nide mani asoyi iqu+ yoqu+ manijogu+ Egipto aqu+de. ²⁵Ni cama yoqu+de niade Dios

Hechos 7

masedaochiquibí yojí ijí ñiaha iquí yoguí. Itijunade
tíajaguibí yojí ijí basaha iquí basaguí yo ñiaguí.
Itijuna cama yoquide ñiajíta basamabí itijunade ñi
 tíajaye. ²⁶Na cama ñataguide saiquí ñiaquide tepe
 aquína baijide ñiaguí. Cama baijide ñiaquí jícaguí.
 ¿Mísa iye neyo ijí manihaniye teinadeata? Baibaimahíta,
iquí. ²⁷Ñi cama jícaquíde asade oquí Moisesede jío
tausaode jícaguí. Ñi janu aquíde baquí baichiquibí
jícaguí. ¿Mísa nebí ñidebí baihaguí ijí jícachiquibí
 yiquíde jícahaniquí? ²⁸¿Mísa ñamina Egipto aquíde
 mani ñiachiquibí mí yide teajaye manijoyi iquí basaguí
jícaquí? ²⁹Moises cama jícaquíde asade etajoguí iti
 dadí baichiquí. Midián quido saní baquí. Yequedo
 aquí tei baquí ñi. Cado bequí ñi mamaquínade tepe
 aquínade baguí. ³⁰Ñi itido cuarenta año baquí. Ue
 besí dadí jai ímí títí ai baquí. Iti títí mami sinaf
 baquí. Ca unu daoquí ñiaquíde baucoco ñi toa títíquí
 ñícaquíde ñiaguí. Dios ímí bequí masequíde quíta
 daiquí iti ñi títí dadí ne ñícaquíde ñiaguí. ³¹Cama
 ñia quíquíquí ídídea dei ñiajachi ichi saiquíde Dios
jícaguí. ³²Yi ja. Mí uequína baichiquína Diosí ja.
 Abram aguí. Isaac aguí. Jacobo aguí. Cama jícaquíde

Hechos 7

Moisés asa quíquíjoquí cuetede biquí ití ñi na ñiayi
iquí basamaguí. ³³Diosí ñide na jícaguí. Ca mí nica
dadi yí doe baidadi ja. Cama iquí mí íjo utama iyi.
³⁴Yí doe ñiabí yí baquína yojí bai Egipto dadi.
Egipto aquína itijunade bají mani meajeajíde ñiabí.
Doe asabí itijuna bijíde. Cama iquí itijunade tñayi
iquí ajebí. Mí ñño daima. Míde masesaoyi Egipto
dadi. Itijunade tñajaima, iquí. ³⁵Israel aquína
Moisés ñiají itijuna doe ñame uejí ísama jícají
baichiquídeta. ¿Nebí míde ñidebí baihaguí ijí
masechiquíbí jícahaniquí yiquíjunade? ijí baichiquídeta
na jete yequenu Dios ñide maseguí. Mí da itijunade
tñaquí baima. ñidebí baima. Iye ití ñi asase ja.
Baucoco ñi toa títíquí nica dadi Dios masechiquí ñi ne
nícade nicaquí quíaquíde asase ja. ³⁶Moisés cama
jícaquíde asachiquíbí saquí Egipto dadi. Saichiquíbí
tñajaquí mai doe aquínade. Cado bequí mai ñiajami yo
ñioquí baquí. Ma cochada ise dadi ca dadi teajaye
tiñede yo ñioguí. Mai besí dadi saní cuarenta año
bejí ca dadi teajaye tiñede yo ñioguí. ³⁷Ñi Moisés
naíbí Israel aquínade quíaguí. Dios baside quíaquíde
mísajuna bai juna aquíde jíacachi Dios. Caí ñi mísade

Hechos 7

jicatu asama. Ñi yide masesema cama masechiquí bachi ñi iquí quíaguí Moisés. ³⁸Ñi Israel juna mai ueguína baichiquína janu baquí mai besí dadi. Ñi ímí títí Sinaí títí míni baiquíde Dios masequíde quía daiquí nani jicaguí ñide. Ñi ca dadi bequí Dios jicqui asa yetede maijunade quíayi iquí asaguí. ³⁹Moisés Dios jicqui asaquíbí quíayi iquí jicahaniquíde mai ueguína baichiquína ñiají asayo ijí basamabí. Ñide jeo etajode moníyo ijí basa ñiabí Egipto dadi. ⁴⁰Itijuna Arónde jicabí. Yiquíde yeque Diosínade necaima.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 7

37

Caonabí yiquíde jují noaha. Yiquí besíyi. ¿Quía nejoguí yiquí Egipto quido baijíde tíaquí baichiquí?

⁴¹Itijuna cama jícasibade jete vaca mamaco jeode nebí. Cama nede itijuna joyonade manijeají itijuna Dios baihago ijí nechicode ichijí yobí. Itijuna íbí nechicode chibají yobí. ⁴²Itijuna cama nedede ñiaquí Dios oquí jícaguí. Caonade cama yojí bayo ijí ani sa bejí yoma. Itijuna ímí síiquínade teajaye Diosína ja ijí chibají jícabí. Yequína Dios baside quíaquína tea doe ísama toyasaobí. ¿Mísajuna Israel aquína mai besí dadi mísa cuarenta año baijí bainu mísa joyonade manijeají ichijí yode yide? iquí Dios. ⁴³Mísajuna yide cama ichimabí. Yequedo aquína nechiquí Diosíde basahanibí. ñi mami Moloc baquí. Caíde basabí. Mísa Dios yequí tucu aguí. Refaí aguí ñi. Mísajuna Diosínade jaye babí mísabí nechiconade. Caonade bají basabí Diosína ja ijí. Mísajuna baidadi cama yohanijí baijíde yi maiteaquí yequedo masesaoyi mísajunade. Babilonia quido queti sani baima iquí Dios. ⁴⁴Mai doe aquína baichiquína mai besí dadi baijí bainu itijuna Diosíde jíca ue babí. Iti ue ñi Moisés Sinaí títí míni Dios quíase íhue mí íma ísama bahía ue nema, iquí Diosí ñide. Cama neguí ñi ñiasehía ue. Iti ue díi

toca nese ue baquí. Ca ue babí itijuna Dios quíaquide toyají baise pedema. ⁴⁵Mai ueguína baichiquína tea minana basaobí iti ue. Yequedo sayo ijí ani iti ca josede sabí. Itijuna Josué janu bejí yequína baido táyoy ijí saijí iti ca sají saijíde Dios mase etojeaguí yequedo aquínade. Cama mase etoguíde cacade bají. Iti ue David ñidebí bainu tea babí. ⁴⁶David ñidebí Dios ñide chibaquíde asaquí jícaguí. Yide quíama. Idadi necachi mí ue mí da Jacobo Dios baichiquí doe, iquí jícaguí David. ⁴⁷Ñi cama iquíde Dios nema imaguí. Salomóta da iti ue nejaguí baichiquíha Diosí ue. ⁴⁸Ñi ñiaquí neguí Dios ímí aquí mano nui basaquí debí baimajai ueta maina ne ue. Diosí baside quíaquí ísama iquí. ⁴⁹Ímí matíta yi bequí ñuiquí ñia dadiha yija yi io tíode ñui bese ja. ¿Quia ba uede yide necaiyo ijí jícaye? ¿Cado baiquí yeque dadi yi yabíyi iquí ani yi yabíjai dadi? ⁵⁰¿Yi doe nesaoquí baisede besemade mísa necaiyo ijí jícahaniye? iquí Dios, ⁵¹Mísaajuna abí jíji basaquinabí asamabí. Ajodo asaquinata ñiají asa yetomabí. Mísaajuna doe aquína baichiquína yojí baisede nade yoyí. Mísaajuna Dios batide jayají yoyí.

Hechos 7

⁵²M̄sajuna ueguina baichiquina soj̄ j̄casaob̄ Dios baside qūaqūnade. Itijuna isama qūaj̄de yeqū chia ita daij̄ da uah̄i yomaqū baiqū deb̄ ij̄ qūahaniqūnade manijeaj̄ yob̄ mai doe aquina. Itijuna qūachiqū jana doe daqūde m̄sajuna babej̄ j̄cahanij̄ manijob̄ doe ñide. ⁵³Dios im̄ beqū maseqūde qūa daiqū qūaqūde asade baj̄ qūaj̄de asachiqūnata ñiaj̄ asamab̄ m̄sajuna, iqū Esteban. ⁵⁴Ñi cama j̄casaoqūde asade itijuna nui oj̄ uji nui cuni ñicaj̄ basab̄. Manijoyo ij̄ basaj̄ asab̄ ñide. ⁵⁵Ñi Esteban Dios bati basa biyojeacaicode baiqūb̄ mat̄b̄ bia ñiaqūde Dios toa j̄aju miaqūde ñiaqū. Cama iti dad̄ ñiaqūde Jesús Dios j̄jati ñicaqūde ñiade qūagū. ⁵⁶Ñiamata im̄ mat̄. J̄jaseh̄a bese ñiaiyi. Tea ñiaiyi Jesús da mai mamaqū deb̄ Dios j̄jati ñicaqūde. ⁵⁷Itijuna ñi cama iqūde asaj̄ta ajodo jaje tatajeab̄. Cama jaje tatajeade nui agaj̄ bib̄ sanijeab̄ ñi ñica dad̄. ⁵⁸Cama sani neade itijuna bai dad̄ unu sade inonade jeameajob̄ ñide. Itijuna ñide bayo ij̄ itijuna toma ute ichise toma Saulo ñiacaqū. ñi mos̄ baqū. ⁵⁹Esteban ñide chia ita baj̄ jeaj̄de Dioside j̄cagū. Ñideb̄ m̄ Jesús yi

Hechos 7-8



Cortesia de D. C. Cook Foundation

junijogu^{de} yi bati sacode ñiacaima. ⁶⁰ Cama j^{icade}
 jecachica tego jadude ñuiqu^ñ nui agaqu^ñ j^{icaguñ}. Dios
 yide baqu^ñ deb^ñ itijuna yide cama yodede ñiaqu^ñta
 maiteabaima itijunade. Cama j^{icatñ}ni junijogu^ñ. ñide
 cama manijodede Saulo, jana deoj^ñta, iqu^ñ.

Hechos 8

Samaria dadi bequ^ñ Jesucristo j^{iqui} qu^ñase ja.

¹Itinu Jerusalén dadi Dios j^{iqui} asaqu^ñnade
 nesede d^{ibejeaj^ñ} yos^ñbase ja. Dios j^{iqui} asaqu^ñna

Hechos 8

Jerusalén bejĩ asade itijunade neade d#bojocadajĩ cama ijĩ yequedo etabĩ. Judea dadima sajĩ. Samaria dadima tea sajĩ. Jesũs ñi masechiquĩna etamabĩ. ²Esteban doe manijodede yequĩna Dios jĩqui asaquĩnabĩ asade nani tajojĩ ojĩ ñide. ³Jete ñiaquĩ Saulo ca jayedea yoquĩ baquĩ Dios jĩqui asaquĩnade. Itijuna bai uema cacaquĩ jiaquĩ nesede bese bĩdĩ etoquĩ yoguĩ. Cama nesede ichijeaquĩ yoquĩ mai d#be tea tudi d#bejeaha iquĩ yoguĩ. Ijĩna janu nesequĩ nomi janu nesequĩ yoguĩ.

Yeque dadima bai juna Dios jĩqui tea asasenu ja.

⁴Yequĩna Dios jĩqui asaquĩna d#bejeacadajĩ etabĩ Jerusalén dadi baichiquĩna. Caina Dios jĩqui quĩasaojĩ bajĩ itijuna bejĩ daojĩ ñia dadima. ⁵Felipe tea Dios jĩqui asaquĩna janu baichiquĩ Samaria dadi yeque dadi saquĩ. Cama sani Cristo jĩqui quĩaguĩ.



Copyright © D. C. Cook Foundation

42

Hechos 8

⁶Ñi cama qu⁺aqu⁺ide asaj⁺ ma⁺ ñini deida basaj⁺
 asasaob⁺. Ñi cama ma⁺ ñiajami yo ñioqu⁺ide ñiaj⁺ deida
 basaj⁺ asasaob⁺. ⁷Aico aichiqu⁺na iti dadi tea jaye
 baj⁺. Ca⁺nade Felipe ne basosaogu⁺. Ñi cama ne
 basoqu⁺ mase etoqu⁺ide aico nui agaco eta sanije⁺aco yogo.
 Yequ⁺na jeb⁺ adaje⁺ade juij⁺ bej⁺ daomaj⁺ baiqu⁺nade
 tea ne basosaogu⁺. Yequ⁺na boteje⁺achiqu⁺nade tea ne
 basosaogu⁺. ⁸Ñi cama ne basosaoqu⁺ide ñiachiqu⁺nab⁺
 chibaj⁺ baj⁺. Iti dadi bej⁺ asachiqu⁺nab⁺ tea chibaj⁺
 baj⁺. ⁹Simón tea dadi baqu⁺. Dab⁺ yetechiqu⁺ ja iqu⁺
 bequ⁺ yoqu⁺ baqu⁺. Yi da ñideb⁺ ja iqu⁺ j⁺caqu⁺ bequ⁺
 babehanigu⁺ Samaria aqu⁺nade. ¹⁰⁻¹¹Itijuna ñi cama
 babequ⁺ide asaj⁺ j⁺cab⁺. Ñi agu⁺. Dios masechiqu⁺
 deb⁺ agu⁺. Dios basacaiqu⁺ide nui basaqu⁺ deb⁺ agu⁺,
 ij⁺. Ñi juna ja. Aina ja. Ca⁺nab⁺ cama j⁺casaob⁺ ñi
 cama dab⁺ ja iqu⁺ doe bequ⁺ babequ⁺ide asaj⁺. ¹²Felipe
 iti dadi nani Dios mano nui basaqu⁺b⁺ itijunade
 ñiacaij⁺ iqu⁺ qu⁺aqu⁺ide asab⁺. Jesucristo j⁺qui tea
 qu⁺aqu⁺ide asab⁺. Cama itidea ja ij⁺ asaj⁺ide Felipe
 oco doagu⁺ itijunade. Ij⁺na ja. Nomi ja. ¹³Simón
 teajaye j⁺nota itideaha iqu⁺ asagu⁺ide oco doacatede
 Felipe janu daogu⁺. Ma⁺ ñiajami yo ñioqu⁺ide ñiaqu⁺

Hechos 8

chibaqu⁺ daogu⁺. ¹⁴Dios masechiqu⁺na Jerusalén dadi baichiqu⁺na asade Samaria dadi aqu⁺na Dios j⁺qui tea doe asab⁺ i⁺j⁺ qu⁺aj⁺de asade i⁺ti dadi masesaob⁺. Pedro agu⁺. Juan agu⁺. ¹⁵Itijuna tiñade Dios⁺de j⁺cacaj⁺. Samaria aqu⁺na Dios j⁺qui asachiqu⁺nade Dios batide tea baha i⁺j⁺ j⁺cab⁺. ¹⁶Itijuna ñiaj⁺ Jesūs da bequ⁺ baqu⁺ deb⁺de basaj⁺ oco doase junata ñi bati chia ajemago i⁺tijuna baha i⁺co. ¹⁷Cama i⁺j⁺ Pedro Juan janu i⁺tijuna i⁺m⁺jai jab⁺. Cama jadede i⁺tijuna j⁺nota Dios batide bab⁺. ¹⁸⁻¹⁹Cama yoj⁺de Simón ñiaqu⁺ Dios masechiqu⁺nade j⁺cagu⁺. J⁺na yi cuchiqui ini tea ichima yide. Yi teajaye baqu⁺ yi yequ⁺nade jajequ⁺de Dios bati dacode baha, i⁺qu⁺. ²⁰Pedro cama j⁺caqu⁺de asaqu⁺ j⁺cagu⁺. ¿M⁺ quia basaqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ ca Dios maide ichise cuchiqui ichij⁺ chiayi i⁺qu⁺ j⁺cahaniqu⁺? M⁺ cama basahaniqu⁺ ani Dios m⁺de je⁺o⁺j⁺o⁺jagu⁺hagu⁺ toa quido m⁺ cuchiqui janu. ²¹M⁺ ab⁺ dei tiña basamaqu⁺ Dios batide bamayi m⁺ha. ²²M⁺ na ca uah⁺i basahanibaimah⁺ta. Dios⁺de j⁺cama. ñi m⁺ ab⁺ uah⁺i basaqu⁺ baise nejeacaihagu⁺. ²³Cama yequ⁺na Dios batide baj⁺de m⁺ ñiaqu⁺ oqu⁺ baiyi i⁺qu⁺ ñiayi m⁺de. M⁺ uah⁺i basi je⁺omaqu⁺ basahaniqu⁺ baiqu⁺de ñiayi.

44

Hechos 8

²⁴ Simón cama j̣caquide asaqụ tiñogụ. Ṃsa j̣cacaimaḥta yide Dioṣide. Ṃsa yide Dios toa quido j̣eoj̣ojagụ ja ịj̣i qụase j̣eoj̣o baihagụ ñi yide, iqụ Simón. ²⁵ Itijuna Dios masechiqụna ca dadi bej̣i itijuna yoj̣i baise qụaḅi. Dios j̣iqui tea qụaṭini na yeque dadima sani bej̣i qụaḅi Dios j̣iqui tea. Samaria dadima qụaṭini Jerusalén dadi moṇḅi.

Etiope baichiqụ Dios j̣iqui asase ja.

²⁶ Yeqụna Jerusalén dadi doe moṇdede Dios ñṃ beqụ maseqụde qụa daiqụḅi j̣cagụ Felip̣ede. Ṃni ñicade sur dudu saima. Ca dudu ma uij̣i mai beṣi dadi saima. Jerusalén dadi bej̣i saịj̣i Gaza dadi tiñayi. Cado tiñase ma ja. Ca ma iti ma ja saima, iqụ.

²⁷ Ñi camá j̣caquide asade ṃni ñicade saiqụ juajaqụ Etiope aqụde iti ma saiqụde. Ñi saiqụ juajaichiqụ oje a utajochiqụ baqụ. Ñiaqụ ñi cama baiqụta Etiope dadi ñideḅi baqụ. Iti dadi ñiacaico debo cuchiqui da baqụ ñiacaiqụ baqụ. Ñi Dioṣde chibaqụ j̣cayi iqụ saqụ Jerusalén dadi. ²⁸ Cama sani ñiade ñi baido moṇqụde ñiagụ. Caballo ñaico noa agụ ñuiqụ Dios basi qụaqụ Isafas toyasep̣i

Hechos 8

j̄caqū saiqūde ñiagū. ²⁹ Ñi cama ñiaqūde Dios bati
 j̄cagū Felipede. Saima ñini id̄dea. Ñi janu ini
 saima.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

46

Hechos 8

³⁰ Cama ñini janu ini saiqui asaguí Isafas toyasepi jicaquide. Cama jicaquide asade Felipe ñide asaguí. ¿Ca itipi mî jiqui joe ñiaquî? ³¹Felipe cama asaquide tiñoguí Etiopehaquí. ¿Nebî yide quîajide asayî yi iti? Mîima. Iye yi ñui dadi jaduma, iquí. Cama asade ñi ñui dadi mîni jadude ñuiquí saquí.

³²Ñi Dios jiqui ísama jicaquide asaguí. Ñi ísama carnedode manijoyi ijî sa ima cama sachiquí baquí ñi. Carnedo mamacode ñio naña tîtetu jicajamima ñi tea cama jicamaguí. ³³Ñi jodahaquîta unu aquí nede baquí. Ñi jayaquí jicahaguí ijî basamabî. ¿Ñi bai judu baichiquînade nebî do quîasaoyo itijuna uahîi yojî baisede? Ñide manijodede yija bese baiquí baichiquí jeo sanijoguí. ³⁴Ñi iye da ita jicaquí saichiquí Felipe asaguí. Quîamahîta yide. ¿Dios basî quîaquí nede basaquí jicaquí iye ñi? ¿Ñi íquí yojayede jicaquí? ¿Yequí yojayede basaquí jicaquí? ³⁵Felipe ñi cama jicaquide asade quîaguí ñi jîcase saise. Jesusu yoquí baisede quîaguí. ³⁶Itijuna yiaya bai judu saijî juajaijîde jicaguí Etiopehaquí. Sa ñiama. Yiaya baijî ídadi. ¿Iye nequí oco doacaimaquí yide íya? ³⁷Mî abî Dios jiqui itîdea ja iquí basatu

Hechos 8

doacaita. Yi Jesucristode Dios mamaqu⁺ agu⁺ iqu⁺ basayi, iqu⁺ ñi. ³⁸Cama j⁺caqu⁺ da caballo na⁺co sa agu j⁺caqu⁺de caballo da cueyo n⁺megode. Cama cueyo n⁺megode i⁺ti chiape ajeb⁺. Cama ajede Felipe ñide oco doacaqu⁺. ³⁹I⁺tijuna yiaya baise juna maij⁺de Dios bati Felipe yequedo sajogode ñiamagu⁺ ñide. ñi da caballo na⁺co sa agu saiqu⁺ chibaqu⁺ saqu⁺ ñi sai dudu. ⁴⁰Felipe Azoto quido sani baiqu⁺de ñiab⁺. ñi ca dadi bequ⁺ qu⁺at⁺ni saiqu⁺ mai baidadima Dios j⁺qui qu⁺aqu⁺ saqu⁺. Ca jayedea qu⁺aqu⁺ saiqu⁺ tiñagu⁺ Cesarea dadi.

Hechos 9

Saulo Dios j⁺qui asase ja.

¹I⁺tinu Saulo cueyomaqu⁺ Dios j⁺qui asaqu⁺nade manijeay⁺ iqu⁺ j⁺cahaniqu⁺ baqu⁺. Cama iqu⁺ Dios ue qu⁺aqu⁺ ñideb⁺de asajachi iqu⁺ saqu⁺. ²Cama saichiqu⁺b⁺ j⁺cagu⁺. Toya jao da ichima yide. Dios j⁺qui asaqu⁺nade nese jaima ihagu⁺ i⁺ti jao. Damasco dadi Dios j⁺qui qu⁺a uema cacaqu⁺ nesejani dayi Jerusalén dadi. I⁺j⁺na janu nesequ⁺ nomi janu nesede dayi, iqu⁺. ³Cama iqu⁺ saiqu⁺ Damasco quido doe ⁺a

Hechos 9

yigo tiñatiquide ñi nca dadi toa aju tome nmede maiquide ñiaguí. ⁴Cama maiquide ñiaquí Saulo yija tani imejode uiquí asaguí. ¿Saulo, mí iye neyi iquí yide ñamedea tunihaniquí? iquide asaguí. ⁵Ñi cama asaquí jicaguí. ¿Ñidebí mí iye aguí iti?, iquí. Yi ja. Yi da mí bachi iquí tunihaniquí ja. Jesusu ja yi, iquí. ⁶Ñi cama jicaquide asa quíquíjoquí biquí cuetequí jicaguí. ¿Ñidebí, yi quia nehaguí iquí basaquí mí iquí? Míni ncade sani cacama iti dadi. Mí iti dadi cacade baiquide yequna quíayo iti mí yojaye, iquí Jesús. ⁷Yequna tea Saulo janu saijí saichiquna iti ñi cama iquide asají da jicachiquide ñiamají quíquíjobí. ⁸Saulo yija tani imechiquí jete míni ncade tita ñiaquide ñi ñaco miamaguí. Cama ñi ñaco miamaquide ñi jití neade ajijí sabí Damasco dadi. ⁹Iti dadi sa tiñadede bababí caiquí bequí machi nea baquí. Ao tea aimaguí. Oco tea ucumaguí. ¹⁰Iti dadi baquí Ananías. ñi Dios jiquí asaquí baquí. ñi ua bio cani ñima ñiaquide jicaguí Dios ñide. Ananías, iquide asade yide baquí debí yi ño baiyi iquí tiñoguí. ¹¹Dios jicaguí. Míni ncade saima calle Derecha i ma. Ca ma Judas ue níjí. Iti ue cacade jiajaima Tarso

Hechos 9



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 9

aquide. ñi mami Saulo agu. ñi iti dadi Dioside
 jcaqu⁺ baiji. ¹²Ñi ua bo cani ñima ñi isama ñiagu⁺.
 ñi Ananías nani ñide jaquide ñi ñaco na deida maiquide
 ñiagu⁺. Ca ñi ua bo cani ñima ñiase ja. ¹³Ñi
 jcaquide asaqu⁺ tiñogu⁺ Ananías. Yide baqu⁺ deb⁺
 yequina yide doe qu⁺ab⁺ ñi yoqu⁺ baise Jerusalén
 aquinade m⁺ jqui asaquinade ñi nesede dibejeaqu⁺
 baise. ¹⁴Jana ñi idadi daiji doe. Dios ue qu⁺aqu⁺
 ñidebina ñide toya jao ichib⁺. Iti jao m⁺ jqui
 asaquinade nesejaima iji toyase jaode daqu⁺ daiji,
iqu⁺ ñi. ¹⁵Dios ñi cama iquide asaqu⁺ta jcagu⁺ ñide.
 ñi yi doe monade jiachiqu⁺ agu⁺. Yi jqui
 jcacaijagu⁺ agu⁺ jana. Yequenoa aquinade daoqu⁺
 qu⁺ayi. Itijuna ñidebinade tea qu⁺ayi. Israel
 aquinade tea qu⁺ayi ñi. ¹⁶Ñi cama daoqu⁺ yide
 qu⁺acaiquide yequina ñide tea ñamehidea yohanijide
 ñamidea asaqu⁺ bachi, iqu⁺. ¹⁷Dios cama iquide
 asade Ananías sani cacagu⁺ Saulo bai ue. Cama caca
 cacachiqu⁺b⁺ jade jcagu⁺ ñide. Saulo yi doiqu⁺ Jesús
 ñi m⁺ ma daiquide jcachiqu⁺ cab⁺ yide masequide daj⁺
 m⁺ ñaco na deida miaquide ñiaqu⁺ baihagu⁺ iqu⁺. M⁺ ab⁺
 tea Dios bati basa biyojeacaicode baihagu⁺ iqu⁺ daj⁺.

Hechos 9

¹⁸Cama jade j̄caqūde ñi ñaco yadibai toña ìa toña tomeqūde ñiaqū. Cama tomeqūde na ñi ñaco deida miaqūde ñiaqū baqū. Cama na deida ñiaqū m̄ni n̄cade saiqūde oco doacaqū ñide. ¹⁹Cama doagūde jete ao aiqū na aiyoqū negū. Iti dadi Damasco dadi ìa soa caiqū mani ñiaqū Dios j̄iqui asaqūna janu. ²⁰Itinu Saulo Judio qūia ue cacade qūagū Jesús Dios mamaqū agū iqū. ²¹Ñi cama qūiaqūde asaqūna asa qūqūde ñuij̄i asaj̄i j̄icab̄i. ¿Iye ñi baimaqū? ¿Caì Jerusalén dadi Jesús j̄iqui qūiaqūnade nesejeaqū yochiqū baimaqū ñi? ¿Iye ñi nañ baimaqū ìdadi aqūnade nesede sade Judio Dios ue qūiaqū ñideb̄nade ichichiqū baimaqū? ²²Itijuna cama j̄icaj̄i de asaqūta Saulo mano nui basaqū Dios j̄iqui j̄caqūde itidea ja ij̄i basab̄i. Jesús da Cristo deb̄ agū ij̄i basaj̄i asab̄i. Itijuna cade asaj̄i de Judio aqūna ñi j̄iqui dei asa yetomaj̄i tiñede asaj̄i ob̄i. ²³Jete na doe mani ñiade itijunadea Saulode manijoyo ij̄i basaj̄i j̄icab̄i. ²⁴Itijuna cama j̄icasede asagū Saulo. Itijuna mianu ñami ja j̄icaj̄i ìteb̄i jatosado dadima. ñi etaqūde manijoyo ij̄i ìteb̄i. ²⁵Itijuna bai dadi unuma ìm̄i tudi n̄co etojanijode baj̄i yeqūna cacacadaj̄i. Judiona

Hechos 9

Saulode cama manijoyo ij jcajde asade Dios jqui asaquna Saulode etobí. Iti tudi ímíjai mni dodu ayade ají í asodede etaguí ñí. ²⁶Cama etachiquí bí Jerusalén sani tiñade cacade Dios jqui asaquna janu ñni bachi íquí yoqude ítijuna ñí chia Dios jqui asajamaquí aguí íí basají bí ñiabí. ²⁷ñide ítijuna cama bíde Bernabé Saulode sade ítijuna yise dadi quíaguí ítijunade. Saulo ñí yequedo saiquí Jesús da bequí baquí debíde juajaqude ñide jcasede quíaguí. ñí Damasco dadi bequí Jesús jqui bimaquí quíasede tea quíaguí. ²⁸Bernabé cama quíagude ítijuna asade bimajde Saulo ítijuna janu bequí daoguí Jerusalén dadi. Iti dadi bequí mano nui basaquí quíaguí Dios jqui. ²⁹Saulo yequna Judiona griego jqui jcaqunade tea dei quíagude asají ojí manijoyo íí jcají bají. ³⁰Itijuna cama jcajde asade Dios jqui asaquna yequedo so sabí Saulode Cesarea dadi. Iti dadi tiñade na yequedo masesaobí ñide Tarso dadi.

Pedro Lida dadi bequí mai ñiajami yo ñiose ja.

³¹ñide cama sade masesaodede jete na Dios jqui asaquna juna deida bají. Judea dadi ja. Galilea

Hechos 9

dadi ja. Samaria dadi ja. Ca dadima aquinade Dios jiqui asaquinade maiteamajide deida baj. Itijuna Dios jiqui mano nui asa yetejeaj. Cama asa yetej Dioside bij deida basaj baj. Dios bati deida yocaicode itijuna chibaj baijide ñiaj yequina tea itidea ja ij Dios jiqui asab. ³²Pedro Dios jiqui asaquina canade daoqu ñiagu. Lida dadi baiquinade Dios jiqui asaquinade tea ñiayi iqu saqu. ³³Ca dadi sani tiñade bequ daoqu Eneade juajaqu. Ñi juiqu jji ncagu amaquide ocho años uiquide juajaqu. ³⁴Pedro ñide jcagu. Eneas, Jesucristo mide ne basoyi. Mini ncade m bio tego yioma. Eneas ñi cama jcagu de jani mini ncagu. ³⁵Ñi cama bajiguide ñiaj iti dadi Lida aquina Sarón baiquina tea ñiade itijuna doe uah yoj baise jeade Dios jiqui basaj baj. ³⁶Itinu Jope dadi Tabita baco Dios jiqui asaco. Griego jiqui ñio mami Dorcas baco. Ñio ñiaco yequinade deida yocaico baco. Ne besinade tea ichigo. ³⁷Ñio itinu cama beco yocaico juis taguide juni jogo. Cama juni jogode ñiode doade deo to sayade ue im tudi mini oajaj. ³⁸Jope Lida dadi ididea baqu Pedro baise dadi. Dios jiqui asaquina ñi ca dadi baij ij

Hechos 9

asachiquina tepe aquinade masesaobi Pedrode sani quiajatede. Ni asade Jope dadi eja daihagu ij masesaobi. ³⁹Cama quiajide asade daqui Pedro itijuna janu. Ni cama tiñaguide imi tudi junijochico ui tudi sabi. Ijina jujujeadede beona baicona ñide nica eta daiji oijide ñiagu. Dorcas ñio chia bajico bainu ñijeco baise toma ajiji ñioji oji. ⁴⁰Pedro itujuna cama yoji oijide ñiade itijunade bese mase etode ñi jecachica tego jadude ñuiqui Dioside jicagu. Ni cama Dioside jicatini ñiaqui jicagu junijochicode. Tabita mñi nicama. Cama jicaquide asade ñaco tita ñiaco Pedrode ñiade mñi jadugo. ⁴¹Cama jadugode ñio jiti neade bia nicogu. Cama bia nicode Dios jiqui asaquinade jicadaogu. Ijina jujujeadede beona bai baiconade tea jicadaogu. Cama jicaguide asade daiji juadaji ñio bajigode. ⁴²Ñio bajise Jope baiquina asasaode Dios jiqui itidea ja iji basaji baji yequina. ⁴³Pedro iti dadi doecu baqui. Ni Simón bai ani cuenaqui ue baqui.

Hechos 10

Hechos 10

Cornelio soldadude baquí Dios jíqui asase ja.

¹Itinu yequí Cesarea dadi baquí. Níha Cornelio baquí. Ní base juna Soldadu juna Italiano aquína bají.
²Ní Diosíde chibaquí jícaquí baquí ní níjo ago ní mamaquína janu. Itijuna Diosíde asaquí nabí bijí deida basají bají. Ní yequína ne besínade ní ne íchiquí baquí. Diosíde jícahaniquí baquí. ³Na yequenu naiquíde ua bío caní níma níaguí ísama. Dios ímí bequí masequíde quía daiquí ní bai dadi nani cacade quíaguí. Cornelio, íquí. ⁴Cama cacade quíaquíde deida níaguí bíquí jícaguí. ¿Nídebí, iye íti? íquí. Cama íquíde tíñoguí. Dios asají mí jícahaniquí bai. Ne besínade mí íchiquí bai tea níají. ⁵Mí yequínade jana Jope dadi masesaoma Simónde íjaiha. Ní yeque mami Pedro aguí. ⁶Ní mami beima bequí janu baijí Simón bai ani cuenaguí janu. Ní ue jai cochade ídídea níjí. Cai Pedrota míde nani quíajaguíha mí yoquí baijaye, íquí. ⁷Dios masequíde quía daiquí cama jícatíni saquíde Cornelio níde yocaiquína tepe aquínade agadaoguí. Soldadu teide agadaoguí tea.

56

Hechos 10

ñi Soldadu deida yoqu⁺ baiqu⁺ baqu⁺. ñi teajaye
 Dios⁺de deida basaqu⁺ baqu⁺. ⁸Cama agadaode baqu⁺
 Dios masequ⁺de qu⁺adaiqu⁺ qu⁺asede qu⁺at⁺ni Jope dadi
 masesaogu⁺. ⁹Ñi cama masesaogu⁺de sai⁺j⁺ cani t⁺tade
 sai⁺j⁺ Jope ⁺ia yigo judu tiñat⁺ij⁺de mai jodadea
 s⁺i⁺qu⁺de Pedro ⁺m⁺ yadio m⁺ni Dios⁺de j⁺cagu⁺. ¹⁰Ñi
 cama ca dadi bequ⁺ j⁺cagu⁺de aogu⁺iaqu⁺de ñiagu⁺
 yequ⁺na yija bej⁺ ao cuacoj⁺de. Ua b⁺io cani ñima
 ñiagu⁺. ¹¹Im⁺ mat⁺ j⁺ja saise dadi jai toca ai iti
 dado unuma s⁺quede aj⁺ij⁺ asoj⁺de ñiagu⁺. ¹²Itica
 ñiaqu⁺ ñiagu⁺ macahacona yija n⁺iconade. Añanade tea
 baij⁺de ñiagu⁺. Jaj⁺ cama bacona tea baj⁺. ¹³Cama
 ñiaqu⁺ yequ⁺ da j⁺cagu⁺de asagu⁺. Pedro m⁺ni n⁺cade
 mani aima ñionade, iqu⁺. ¹⁴Pedro ñi cama j⁺cagu⁺de
 asaqu⁺ j⁺cagu⁺. ñideb⁺ yi caonade aimaqu⁺ deochiqu⁺b⁺
 ñameyi uaconade, iqu⁺. ¹⁵Ñide na j⁺cagu⁺. Mani
aimah⁺ta. ¿M⁺, quia neyi iqu⁺ uacona ja iqui
j⁺cahaniqu⁺ Dios jana doe aima iqu⁺ necaichiconade?
iqu⁺. ¹⁶Iti j⁺case babab⁺ j⁺cagu⁺de iti toca ⁺m⁺ na
 mon⁺gu⁺. ¹⁷Pedro cade ñiade, ¿Quia ide j⁺cagu⁺de
 asade iqu⁺? basahaniqu⁺de Cornelio masesaochiqu⁺na ue
 n⁺i dadima daij⁺ ¿Cado baiqu⁺ Simón ue? ij⁺ asaj⁺ daj⁺.

Hechos 10

18 Pedro baise ue dadi bese tiña nĩcade nui jĩca asabĩ. ¿Iĩdadi baiquĩ Simĩn ñide tea Pedro aguĩ iĩchiqui? iĩjĩ jĩca asabĩ itijuna. 19 Pedro ñi ua bĩo ñima ñiase basahaniquĩde Dios bati ñide jĩcago. ñiama. Mĩde maf baba aquĩna cueyi. 20 Mĩni nĩcade ajema yija. Ajede itijuna janu saima. Ñamehĩ basahanimaquĩ saima. Yi masedaochiquĩna ja, ico. 21 Pedro cama jĩcacode asade Cornelio masedaochiquĩna nĩca dadi ajede jĩcaguĩ itijunade. Yi ja mĩsajuna cuequĩ ja. ¿Mĩsa iye date? iquĩ. 22 Itijuna tiñobĩ. Yiquĩjuna Capitĩn Cornelio masequĩde daise juna ja yiquĩ. Ñiha Diosĩde asaquĩbĩ biquĩ deida basaquĩ baiquĩ aguĩ. Judio juna ñide deida machi jĩcahanimajĩ deida oijĩ baiyi ñide. Dios imĩ bequĩ masedaoquĩde quĩa daiquĩ jĩcaguĩ ñide. Mĩ yequĩnade masesaomahĩta ijaiha Pedrode. Caĩta da mĩde quĩajaguĩha mĩ yoquĩ baijaye, iquĩ Dios masedaoquĩde quĩadaiquĩ. Cama quĩaguĩ ñide, iijĩ. 23 Pedro itijuna cama quĩajĩde asade jĩca oaguĩ ue. Cama jĩca oaguĩde cacade ñi janu cajĩ itijuna. Cama cani ñataguĩde Pedro saquĩ itijuna janu. Jope aquĩna yequĩna Dios jĩqui asaquĩna saijĩ sabĩ Pedrode. 24 Na cama saijĩ cani tĩtade Cesarea dadi tiñabĩ Cornelio ñi doiquĩna

58

Hechos 10

janu bequí ite dadi. Yequína ñide oiquína tea bají. Ñi caínade jícadaode bequí iteguí Pedrode. ²⁵Pedro cama tiña nícaguíde Cornelio bese etaguí ñide jícayi iquí. Cama eta nícade Pedro níca dadi ñide chibaquí jícayi iquí jecachica tego tani jaduguí. ²⁶Pedro ñi cama tani jaduquíde ñiaquí neade bía nícoquí jícaguí Corneliode. Míni nícama. Yi teajaye maf ja, iquí. ²⁷Cama jícatiní ue cacaquí ñiaguí mai jaijuna ñini jadudede. ²⁸Cama itijunade cacade ñiaquí jícaguí. Mísaajuna doe asabí yiquí judio juna yojí bai. Yequedo aquína mainade yimayi. ñina ue tea cacamayi yiquíjuna. Dios jana yide doe quíaguí. Yequínade uaquína ja ibaima iquí jícaguí. ²⁹Dios cama quíaguíde asachiquí bí uahí basamaquí eja dají yi mísaajuna yide quíajaisenu. Jana cama iquí asayi iyi mísaade. ¿Iye neyo ijí yide quíajate? ³⁰Pedro cama jícaguíde asade Cornelio quíaguí. Yi ísama ñiabí iti doe míoyodea cají jana yi ñiase. Yi ue bequí ao aimaquí bequí Diosíde jícahaniquí bequí ñiabí mai na jaye ísayigo síiquíde. Cama bequí jícahaniquíde mai yequí yide bodi ito juiquí juadaíquíde ñiabí. ³¹Cama juadaíquí bí yide jícaguí. Cornelio Dios mí ñide jíqui doe asaguí.

Hechos 10

Ñi m̄i yeqūina ne bes̄inade ichiqū bai tea ñiagūi.

³²Cama iqū j̄icagūi. Masesaoma yeqūinade Jope dadi Sim̄onde ijaiha. Ñi yeque mami Pedro agūi. Ñi ca dadi baij̄i yeqūi Sim̄on ue. Ñi ue bai ani cuenaqūi ue jai cochada unu n̄ij̄i. Ñi cā daichiqūi anita m̄ide qūi jagūiha, iqūi. ³³Cama iqūide asade eja masesaob̄i m̄ide ijaiha iqūi. M̄i jai deida daqūi jana. Yiqūijuna idadi manisaoyi doe Dios jana. Jana asayo ij̄i basayi Dios m̄ide yiqūide qūiama iqūi masedaose jana, iqūi.

³⁴Pedro ñi cama j̄icaqūide asade j̄icagūi. Yi jana deida basayi. Dios yeqūinade mano deoqūina ja iqūi ñiamaj̄i. Teajaye manisaoyi. ³⁵Machi yeque dadima aqūina ñi j̄iqui asaj̄i bij̄i deida basaj̄i baiqūinade onisaoj̄i.

³⁶Dios Jesucristo ibese chiabese aqūinade da beqūi baqūi deb̄ide masesaogūide Israel aqūinade sani beqūi qūiagūi. Dios j̄iqui asaj̄i deida basaj̄i baide qūiagūi.

³⁷M̄isajuna judiona bai dadi yoj̄i baise doe basayi Juan qūiaqūi ñi oco doaqūi baisenu. Cama yot̄iqūide jete Jesús Galilea dadi yos̄ibaqūi baise ca tea basayi m̄isa.

³⁸Jesús Nazaret bachiqūide Dios ñi batide ichiqūide basacaicode deida yocaiqūi daogūi. Ñi aico anijeagode juij̄i baiqūinade tea ne basosaoqūi daogūi. Ñi Dios

Hechos 10

basacaiquide ne basoqu⁺ yogu⁺. ³⁹Jesús Judea dai bese unuma ñi bequ⁺ yoqu⁺ baise ñiase juna ja yiqu⁺. Jerusalén dadi ñi bequ⁺ yoqu⁺ baise tea da ñiase juna ja. Ñi ca yotiquide jete yequina ñide nesagu jejo sode baj⁺ manijob⁺. ⁴⁰Ñide cama manijochiquide babab⁺ caiquide Dios ñide bajhoñoguide yiquide juadaqu⁺ ñi. ⁴¹Ñi yequinade ñiosaomagu⁺. Yiqu⁺ junadea ñiogu⁺. Dios ñi doe ñide ñiade qu⁺ama iqu⁺ jiaqu⁺ baichiquinadea ñiogu⁺. Ñi junijochiquib⁺ bajide nani baiquide ñi janu bej⁺ aj⁺ yiqu⁺ ao. Oco tea ucub⁺ ñi janu. ⁴²Ñi yiquide maide daoj⁺ Dios jiqui qu⁺aha iqu⁺ masesaogu⁺. Isama qu⁺ama iqu⁺. Dios Jesusude jana chia baiquina uah⁺i yoj⁺ bai da ñiaqu⁺ baihagu⁺ iqu⁺ necaqu⁺. Jujujeachiquina uah⁺i yoj⁺ baise tea ñiaqu⁺ bachi. ⁴³Doe jududea Dios baside qu⁺aquina Jesús yojaye tea qu⁺abi. Ñi jiqui asatu uah⁺i yoj⁺ baise nejeacachi ij⁺, iqu⁺ qu⁺agu⁺ Pedro. ⁴⁴Pedro chia ita cama qu⁺aquide iti da asaquinab⁺ baha ico daco Dios bati. ⁴⁵Judio Dios jiqui asaquina Pedro janu daichiquina Judio bajjamaqu⁺nade Dios ñi batide tea masedaoguide bajide ñia n⁺cade n⁺caj⁺ ñiab⁺. ⁴⁶Cama Dios batide baj⁺

Hechos 10-11

yeque maina jiquima jicajide asabi. Diosde chibaji
 jicajide asabi. ⁴⁷Pedro cama jicajide asagu jicagu.
 ¿Cañinade mai baima Dios batide doe jana tea
 baquinade quia ne iti mai iseji doacaimayo oco?, iqu.
⁴⁸Ñi cama jicatin masesaoguide Jesúsude basaji oco
 doacaji itijunade. Cama doatitede itijuna jete
 Pedrode jicabi. Chia monibaima. Mita tesa asoa
 caiquñiade monimahita, iji jicabi itijuna.

Hechos 11

Jerusalén baiquina Pedro yose asasaose ja.

¹Dios jiqui quama iqu masesaochiquina yequina
 tea ñi jiqui asaquina janu itijuna Judea baijunabi
 tea asabi Cesarea quido baiquina judio bajamaquina
 Dios jiqui asasede. ²Pedro cama na Jerusalén
 moniguide yequina judiona oj asabi. ³¿M judiota
 iye neyi iqu judio bajamaquina ue tea cacade ao
 aqu itijuna janu? ⁴Cama ijide asagu Pedro
 itijunade sama quagu deida ñi. ⁵Yi Jope quido
 bequñiabi jicagu bequñiabi que ua bío cani ñima.
 Que toca jaica ai eochitide m baiseca to deojide

Hechos 11

ñiabî yi baidadi. Que ìmî jai toca ai eose cade to
 deojîde ñiabî yi baidadi. ⁶Cama itica sanu ñiaquîde
 maca acona nuijîde ñiabî. Mai aiqûna tea bajî. Basa
 bîdîjî daocona tea bajî. Jajîcona tea bajî. ⁷Ca
 ñionade cama da ñiaquîde Dios yide jîcaguî. Pedro
 mîni nîcama. Ñionade mani aimahîta. ⁸Yi ñide jîcabî.
 Yide baquî debî, yi cama beonade chia ani ñiajamaquîbî
 aimayi uaconade. ⁹Yi cama jîcaquîde yide na jîcaguî.
 Dios maide aima iquî nejeacaisede mî, ui ja iquî
 jîcahanibaima. ¹⁰Yide ca itiha bababî jîcaguîde iti
 ca na ñionade saquî mîni joguî ìmî. ¹¹Cama mîni joquîde
 ñiaquîde babahaquîna Cesarea baiquîna yide jîayo ijî
 daijî juadajî yide jîama ijî masedaojîde. ¹²Cama
 juadatede Dios bati yide itijuna janu bimaquî saima
 ico jîcago. Yequîna seis deaquîna. Sajî yi saiquîde.
 Cama sani tiñade aquî que iti babahaquînade
 masesaochiquî ue cacabî. ¹³Cama cacadede yiquîjunade
 ñi quîaguî ñi ñiase. Dios ìmî baquî masequîde quîa
 daiquî jîcasede quîaguî. Ñi yide ìsama iquî.
 Yequînade Jope quido masesaoma Simõnde jîade daha
 iquî. Ñi teiha Pedro aguî. ¹⁴Ñi caîbî mîde nani
 quîaquîde asayi. Iti mî uahîi yoquî baise quîane

Hechos 11

jeade bachi. Tea mí janu baijunade teajaye asasaoyoda
 cama jícatíquíde iquí quíaguí. ¹⁵Ñi cama quíaquíde
 asatíni yi jete jínota Dios jíqui quíaquíde itijunade
 Dios bati daco itijuna baha ico. Iti yiquíde doe
 yoco baisema cama na jaye yogota. ¹⁶Cama yocode
 ñiade basabí maide baquí debí yiquíjunade quíaquí
 baise. Juanha maide basa oco doacaijí. Mísajunade
 Dios ñi batide ichiguíde bayo iquí basayi yiha.
¹⁷Dios itijunade ñi batide ichiguí iti ñi yiquíjunade
 ichisema Jesucristo jíqui asajíde. Yi cama iquí
 itijunade quia neyi iquí Dios ñi batide ichibaima
 iquí jícayi yi. ¹⁸Ñide ñame uequína ñi cama quíaquíde
 jícamají nea asade jete Diosíde chibají jícabí.
 Deojíta ca itiha. Dios tea ñiacaijíta machi Judio
 baijamaquínade. Itijuna ñi jíqui asatuha itijuna
 uahí yojí baise nejeacani ñi janu doe baiha iquí
 basacachi teajaye. Cama jícabí itijuna.

Yeque so dadima tea Dios jíqui asasaoyi.

¹⁹Canu itinu Estebande manijode jete na yequínade
 Dios jíqui asaquínade manijeayo ijí yohanibí. Cama
 yohanijíde yequína etajeabí. Yeque dadima sanijeabí.

64

Hechos 11

Fenicia quido ja. Chipre quido ja. Antioquía quido ja. Ca dadima sani tiñade na quíabí Jesucristo yoquí baisede judionade. Judio bajjamaquínade quíamabí. ²⁰Yequína Chiprehaquína Sirenehaquína janu cajuna Dios jíqui asaquínabí antioquía dadi tiñade quíabí Jesucristo yoquí baisede Judio bajjamaquinade. Iti da asachiquína griegona juna bají. ²¹Dios maide baquí debí basacaiquíde itijuna deida quíajíde asade itijuna doe uahíi basají baise jeade jana Dios jíqui asají bají. ²²Itijuna jana teajaye Dios jíqui asajíde tea doe asayi ijí quíajíde asabí Jerusalén baiquína Dios jíqui asaquína. Cama asade masesaobí Bernabede Antioquía quido. ²³Ñi itido tiñade nui chibaquí ñiaguí Judio bajjamaquína tea jaijuna ai Dios jíqui asayi iquí. Itijunade ísama deida quíaguí. Mísa ama nui jíji basají jeomají deida basají baima Dios jíqui. ²⁴Ñi Bernabéha nui deida yohaniquí baquí. Dios jíqui deida asaquí bequíde Dios bati nui deida basacaicode jícaquíde asají yequína jai juna itijuna uahíi yojí baise jeade tea Dios jíqui asají bají. ²⁵Ca ñi cama yotíni Bernabé Tarso quido saquí Saulode jiayi iquí. Sani tiñade ñide juajani saguí Antioquía dadi.

Hechos 11

²⁶ Iti dadi tiñade un año bají que yequina Dios jíqui asaquina janu. Cama bejí jaijuna aide deida quáhanijí bají. Ca iti dadi Dios jíqui asaquina jaye baijí de itijunade misajunaha Jesucristo baquina ja ijí jícasíbabí yequina. ²⁷ Canu itinuha que Dios jícaquí de asají quáquina sají Jerusalén baichiquina Antioquía. ²⁸ Yequí ni cama Dios jícaquí de asaquí quáquí bí tea baquí. niha Agabo baquí. ni caíbí míni nícade quáquí Dios batí basacaícode Dios jíqui asaquí nade. Maide aoguíajainu doe tiña nanítíjí. Chia besemaca ao beosaoyí iquí quáquí. Iti cama yoguí ca dequí Claudio rey bainu. ²⁹ Iti canu Dios jíqui asaquina Antioquíahaquina yíquí cuchiquí yiode que Dios jíqui asaquina Judeahaquí nade ichisaoyí ijí yiobí. ³⁰ Jaye baquina jaye ichibí. Dei jaye bajamaquina íasoa ichibí. Ca da iti yoseha Bernabé aquí Saulo aquí caínade ichibí Dios jíca ue quáquí debí nade ichijaiha ijí.

Hechos 12

Rey Herodes Dios jiqui asaquínade manijeayi iqué
yoqué baise ja.

¹Canu jete rey Herodes Dios jiqui asaquínade
manijeayi iqué yohani ñiagué. ²Ñiha yequínade
Jacobode masequí manihoñojogué Juan doiquéde. ñide
quiudé manijogué. ³Ca itijuna ñide manijoseha
Judionade deida baqué itiha. Cama iqué tea Herodes
Pedrode masequí neahoñode dibojogué mai díbo ue.
⁴Ca itinu Judiona pan bogojamamía aisenu baqué.
Pedrode cama masequí díbohoñojode jete soldadonade
mñoñodea junama masesaogué itidadi bejé ñiaha iqué.
Rey basa ñiagué jete pascuanu tayoquéde ñide etoguéde
itidadi baiquina ñiaha iqué. ⁵Pedrode cama díbojode
deida ñiajé bajédeta yequina Dios jiqui asaquina
Diosde cueyomajé jécacanihanibé ñide deida
ñiacaihagué ijé. ⁶Herodes ñide etode so dasenu Pedro
soldado joda uiqué caqué ñi jétipede cadena
sáchiquibé. Yequina tea iti jatosado dadí bejé
ñiabíta. ⁷Ñi cama uiqué caiquéde Dios ímí baqué
masequéde quía daiqué nani ñicaguéde toa ía toa títa

Hechos 12

nimeguide ñiabí. Ñiha Pedrode codiyo unu jaquide títaguí. Cama títaguide jícaguí mîni nîcama eja iquí. Ñi cama mîni nîcaquide cadena íquí jose tomejeaguí. ⁸Ñide na jícaguí. Mî cucatoto nui jîji sîama. Mî íojo tea sayama. Cama iquide Pedro iti yotíquide mî dîito sayade yide tuimahîta iquí jícaguí. ⁹Pedro ñi jete dudu saiquí ñi iquí machi basaquí saijî yide joe itideade jícaguí iquí. Ñi machi ua bîo caiquí ñiayi iquí basa ñiaguí. ¹⁰Machi yeque soldado bequí ñiadadîma tayejeajî saijî iti jatosado dadi tiñajajî. Quiutoto dîbo tatajose sado cama tiñajatede íquí jajuguí iti sado. Cama jajuguide etade ma íayigo saijî Dios ímî baquí masequide quîa daiquí ñide jeo sanijoguí. ¹¹Pedro cama teide jeo sanijoguide ñiaquí basaguí jînota. Dios yide baquí debîna masedaoguí ñi ímî baquí masequide yide Herodes baquide tîacaihaquí iquí. Iti Judiona yide uahîi yoyo íjî basa ñiase yobaiha iquí tîacaquí iquí basayi. ¹²Pedro ñi cama basahaniquí saquí deco Maria Juan bîaco ue. Ñi teiha Marcos baquí. Iti ueha jajuna bajî Diosîde jîcayo íjî yisejuna. ¹³Ñi iti ue tiñade jatosado tîcaquide asade ñiayi íco daco Rode chia ñitu. Jatosado ñi

68

Hechos 12

tica sadoha ahiqui soqui baqui. ¹⁴Cama nani asade Pedro aguico asade chibaco a beside jatosado jajumaco na monigo nio ue baijunade quiyai ico.

¹⁵Nio cama quacode asaji itijuna soji jicabi niode iIye neyi ico jaye jicahamico ago? iji. Nioha babemayi, niaguico jicacode asajita jicabi. Ni baimajita. Ni bati ago. ¹⁶Itijuna cama jicahanijideta Pedro niaqui jatosado bequi ticahaniqui. Cama ticahaniquide asade jatosado na sani jajude nide nia quiquibi. ¹⁷Nide cama niaji bijide ni jiti badigu bibaiha iqui. Ni cama yode jete quigu Dios maide baqui debi ni dibojochiquide etose. Iye tea quiaji iti Jacobode que yequinade Dios jiqui asaquinade quiasaoma iqui jicatinini etade yequedo sanijogu. ¹⁸Cama sanijogu de natagu de soldadona nide bachiquina quia nede etagu ido iji nui bij basahanibi. ¹⁹Herodes da nide dibochiqui jiamama iqui masesaogu de jiamadeda oqui. Jete soldadonade ni quia negu iqui. Jete deida asasaode masequi manihoñojagu itijunade. Herodes Judea dadi baichiquibi jete Cesarea quido sani baqui.

²⁰Herodes itido bequi nui name uequi baqui

Hechos 12

Tirohaquínade Sidónhaquína janu tea. Itijunaha rey bai dadi ede ao chia aiquínabí ñi ñame uequíde ñiade yequíde jiabí itijunade jicacaquíde ñame uemaquíde deida bayo ijí. Ñiha Blasto baquí. Ñi rey bío caiquíde ñiacaiquí baquí. ²¹Herodes cama ñi jica-
caquíde asade bequí ñi etade itijunade jicayi iquí jicasenu tiña daquíde ñi to deotoma sayade etade ñi ñuiquí jicaseu jaduguí. Cama jadude ñuiquí itijunade deida jicaguí. ²²Ñi cama jicaquíde asají itijuna chibají jicabí. Ca iti jicaquíha ñiha mai baimají. Ñiha díosí ata. ²³Itijuna ñide cama jicatítede Dios ímí baquí masequíde quía daiquí basacaiquíde juiquíaguí ñide ñi yiha Dios baimayi iquí jicamaguíde. Juiquíde ñide su ani meajoguí. ²⁴Dios jiqui cama yeque dadima daojí quíasaojíde asade itijuna uahíi yojí baise jeade bají jaye. ²⁵Bernabé Saulo janu itijuna Jerusalén quido bejí itijuna yose yotíni moníbí Antioquía quido. Juande sají moníbí. Ñi tei Marcos baquí.

Hechos 13

Iye Saulo Dios jiqui daohaniqui quiasibase ja.

¹Antioquia dadi Dios jiqui asaquina yisejunama baji. Itijuna janu yequina tea baji que Dios jicaquide asaji quiaquina. Yequina Dios ni jiqui quihaha iqui jiachiquina cana tea baji. Bernabé agu. Simón agu. Lucio agu. Manaén agu. Saulo agu. Simón ni tei mami Niger agu. Lucio Cirenehaqui baqui. Manaénha Herodes janu bequi jujuchiqui baqui tea. Herodesha da Galilea dadi bequi niacaiqui baqui.

²Dios jiqui asaquina antioquia baiquina yiji ao aimaji beji Dioside chibaji jicayo iji. Itijuna beji jicajide yequiha Dios bati quacode Dios basi jicagu. Bernabéde Saulo janu isebaiha. Ita sani yoha yi itijunade yoma iqui basi. ³Ni cama jicatiquide iti yisejuna ao aimaji beji jicatini itijunade itijuna jitiima jajede Dioside jicacani masesobi. ⁴Bernabé Saulo janu Dios bati jicacode asasejunabi saji Seleucia dadi. Ca dadi tiñade you jiade Chipre saji. Chipreha yiaya jodabaj ja. ⁵Ca dadi tiñade beji Salamina quido Judio quia ue cacade quiasibabi Dios

Hechos 13

jiqui. Juan yequi saiqui itijunade yocaiqui saqui.

⁶Itijuna cama itidadi beji daoji Pafos quido Judio dabide juajaji. Niha Barjesús agu. Niha yi Dios jicacuide asaqu quaqu ja iqu jicahani niagu babequi. Ni teiha Elimas baqui. ⁷Ni dabiha iti dadi bequi niacaiqui Sergio Paulo janu baqui. Iti dadi niacaiquiha besmaqui deida asaqu yetequi baiqui baqui. Niha yequide Bernabéde Saulo janu cainade ijaiha iqu masesaogu Dios jiqui nani quajide asayi iqu. ⁸Cama nani quajide ni dabiha itidadi bequi niacaiqui asacadaqui nui jaye jicahanigu. ⁹Saulo tei Pablo baqui. Ni cabi dabi nui jicacuide asaqu jiji niaqui jicagu ni dabide. ¹⁰Miha niaqui babi debi ja. Mi tea uaqu debi yequina deida yoji baiquinade name uehaniqui debi ja. Miha bechi mamaqui ja. ¿Mi iye neyi iqu tiñede jicahaniqui Dios jiqui asacadaqui? ¹¹Jana mide cama iqu Dios mide maiteaqu yoyi. Iti mide cama iqu Dios naco machihoñojyoyi mide. Mi iti miaquide niahanimaqui bachi. Jetena doe mani niade na niayi. Ni Pablo cama jicatuquide dabi naco machijode agahanigu nide neade saha iqu. ¹²Iti dadi bequi niacaiqui cama

Hechos 13

yoquide ñiaquĩ quĩquide biquĩ Dios jĩqui asaquĩ baquĩ.

*Pablo Bernabé janu yeque dadima Judio baijamaquĩna
baidadima saise ja.*

¹³Pablo ñi janu saichiquĩna janu Pafos baise junabĩ you mĩni saji Panfilia dadi. Ca dadi saise junabĩ Perge quido tiñabĩ. Juanha itijunade doe jeode monĩguĩ Jerusalén dadi. ¹⁴Perge baise junabĩ Antioquía quido saji. Antioquía quido Pisidia dadi uijĩ. Iti dadi beji judio yomaji yabĩnu judio quĩa ue cacade jadude ñuiji ñiabĩ. ¹⁵Itijuna cama ñuijide yequĩ Moises toyaquĩ baise jĩcaguĩ. Dios jĩcaquide yequĩna asaji toyaji baise tea jĩcaguĩ. Cama jĩcatĩquide Judio quĩa ue ñiacaiquĩna mase saobi Pablo ñi saiquide saise juna cajuna janu quĩaha ijĩ. Mĩsajuna Dios jĩqui asaquĩna mĩsa yiquĩjunade quĩayo ijĩ bai bajĩ ani quĩama jana. ¹⁶Cama jĩcajide asade Pablo mĩni nĩcade ñi jĩtĩ mĩoguĩ cueyoha iquĩ. Iye ñi quĩase ja. Mĩsajuna Israel aquĩnade quĩayi asama. Yequĩnade judio baijamaquĩna Dioside asaji bijĩ baiquĩnade tea quĩayi. Asama. ¹⁷Israelito junade baquĩ Diosĩ jiaguĩ mai bequĩna baichiquĩnade jaijuna

Hechos 13

ai nede baiha iqu†. Itijuna chia Egipto dadi baise junade Dios ñi iqu† t†agu†. ¹⁸Cama t†ade itijuna ue bese dadi bej† daohanij† machi yohanij† baij†de jeomaqu† deida ñiacaqu† cuarenta años itijunade. ¹⁹Jete Dios Canaán dadi sietedea junama baijunade yequ†nade manijeaqu†de ñiaj† etajeab†. Iti dadiha mai bequ†na baichiqu†na baijaidadi baqu† Dios ichigu†de. ²⁰⁻²¹Itijunaha iti dadi baij†de jueces itijunade ñiacaiqu†na baj† itinu cuatro cientos cincuenta años. Samuel Dios j†caqu†de asaqu† qu†aqu† baisenu itijunaha Dios†de j†cab† reyde j†ade ichima yiqu†junade ñiacaiahagu† ij†. Dios itijunade Saulde ñiacaqu†. Ñiha Cis mamaqu† baqu† Banjamín maijuna aqu† baqu†. Rey Saúl ñiha cuarenta años bequ† ñiacaqu† itijunade. ²²Dios canu ñi rey baise t†ajode Davide rey baihagu† iqu† ichigu† itijunade. Dios isama doe j†cagu† ñide. David Isai mamaqu† ñide jana doe j†ade ñiayi. Yi ñide yoma iqu† masi yocaiqu† bachi iqu† basayi yiha. Cama iqu† chibayi ñide. ²³Ñi najina tei yequ† Israel aqu†na uah†i yoj† baise nejeacaijagu† bachi iqu† Dios doe. Ñi cama j†cagu†de ñi Jesūs David naji daqu† mai uah†i yoj† baise

nejeacachi iqu†. ²⁴Jesús chia daimanu Juan Israelito aquinade bequ† qu†aqu† baqu† m†sajuna uah†i yoj† baise jeade baij†de oco doacachi iqu†. ²⁵Juan doe junijot†iqu† bequ† qu†ahaniqu† baqu†. Yiha m†sajuna †tej† baiqu† baimayiha. Chia †ta jete daij† m†sajuna †tej† baiqu†. Nihá mano nui basaqu† agu†. Yi dei nui basajamaqu†b† ñi †ojo josemayi iqu†. Cama iqu† Juan iyi. ²⁶Yi doiqu†na Abraham najina m†sajuna deida asama iti yi qu†ase m†sajuna uah†i yoj† baise nejeacaiha. Yequ†na judio baijamaqu†na teajaye asade itijuna uah†i yoj† baise nejeacaiha. ²⁷Jerusalén baiqu†na ñi Jesús nani baiqu†de ñide ñiaj†ta Dios mamaqu† agu† ij† basaj† ñiamab†. Itijunade bej† ñiacaiqu†na tea asamaj† ñiamasaob†. Itijuna yabinu Judio qu†a ue Dios j†caqu†de asaj† toyase j†caqu†de asahanij†ta asamab†. Jesusuha manijojagu† agu† ij† qu†aj† toyaj† baisedede jana itijuna doe yob†ta. ²⁸Itijuna ñi ñiaqu† uah†i yomaqu†de ñiamase junata Pilato j†cab†. Ñide masequ† manihoñojoma ij† j†cab†. ²⁹Doe iti abe cama j†caj† toyaj† baisedede yosaot†ni ñi ne sagu s†iqu† junijochiqu†de asode tajob†. ³⁰Jete Dios baj†hoñogu† ñi junijochiqu†deta.

Hechos 13

³¹Ñi Galilea baichiquibí Jerusalén quido saiquide saijí saijí baichiquínabí. Ñi cama bajíde doe baiquide ñiabí. Itijuna ca ñi yoquí bajíquí baisede quíaquina ja jana. ³²Dios mai beguinade quíaquí baisede jana tea quíayi yiquí iti. ³³Diosíha itijunade Jesús na bajíyi iquí quíaguí. Yiquíjunaha itijuna mamaquinaha ñi bajíchiquide yiquí ñiabí. Salmo capitulo dos toyase cama sáijí. Mí yi mamaquí ja. Jana cama iquí míde bajíhoñobí. ³⁴Dios tea jícaguí. Ñi junijochiquí aniha na bajíyi ñiha cochijomayi iquí. Yequé toyase tea cama sáijí. Yi doe Davide ichiyi iquí jícasede mísajunade ichiyida. Iti yi jícase yi yoyi. ³⁵Yequé Salmo David toyase cama sáijí. Mí da Dios yi mí mamaquíde cochijoha iquí ñiamayihíta. ³⁶Daviha ñi Dios yoma iquí basase yotíni junijode ñi bíaquina taidadi tajodede cochijoguí. ³⁷Jesúsuha junijochiquí cochijomaguí Dios ñide bajíhoñoguíde. ³⁸Mísajuna yi doiquina Jesús da mai uahíi yojí baise nejeacaiquí aguí íjí basama deida. ³⁹Ñi jíqui asaquina itijuna uahíi yojí baise nejeacaichiquina bayo. ⁴⁰Mísajuna deida basají baima. Dios jícaquíde asají quíaquina toyají baise ísama sáijí. ⁴¹Mísajuna sojí jaye

j̄icahaniqūna asama. Dios j̄iqui asamaqūna iti asade
 jujujeama. M̄sajuna chi bainu yi da Dios̄ deida
 yoqūide ñiaj̄i ñiade qūahanij̄ide asaj̄ita asamayo iqūi.
 Ca iti cama toyase yobaima m̄sajuna iqūi j̄icat̄iqū
 Pablo. ⁴²Ñi Pablo cama j̄icat̄ini ñi janu saichiqūna
 janu etagūi bese judio qūa ue baichiqūb̄i. Judio
 bajamaqūnab̄i ñiade j̄icab̄i. Jete na yab̄inu nade
 qūama asayo ij̄i. ⁴³Itijuna cama yisejunab̄i etasaode
 saj̄i. Judiona yeqūna tea jaye saj̄i Pablo janu.
 Bernabé tea baqūi. Yeqūna que tea judio
 bajamaqūnata ñiaj̄i judio qūi asaqūna mani
 ñiachiqūnata tea tuj̄i. Itijunade cama tutede Pablo
 Bernabé janu j̄icab̄i. M̄sa Dios j̄iqui jeomaj̄i deida
 basama m̄sa uah̄i yoj̄i baise nejeacaihaqū ij̄i.
⁴⁴Jete na yeque yab̄inu nani Dios j̄iqui qūaqūide
itidadi bajuna asayo ij̄i nanisaojodab̄i. ⁴⁵Cama
 jaijuna ñini minijodede ñiade oj̄i ñame uej̄i jaye
 j̄icab̄i Pablode. ⁴⁶Pablo Bernabé janu itijuna cama
ij̄ide asaj̄i nui deida j̄iji basaj̄i isama j̄icab̄i. M̄sa
 da judionade yiqūi Dios j̄iqui qūas̄bayo ij̄i nani
 qūaj̄ide ñamej̄i asayi. M̄sa doe iti ñameyi.
 M̄sajunade Dios basaqūi na baj̄ide doe bayo ij̄i

Hechos 13

basamayi. Cama ñamejide jana yiquiha judio
 bajamaquinade quiayo. ⁴⁷Dios maide baqui debi
 yiquide cama jicaqui mase daogu itijunade quaha
 iqui. Iye da ni jicase ja. Yiha misade masesaoyi
 judio bajamajunade quaha iqui. Misa cama quiajide
 asaji yequedo so baiquina tea asade itijuna uahi
 yoji baise jeajeade nejeacaquide bayo. ⁴⁸Itijuna
 cama Dios jicase de quiajide asade chibaji jicabi
 judio bajamaquina. Ca itiha Dios jicaseha deidada
 ja. Dios itijuna na bajide doe baiha iqui
 jiachiquinabi cainabi ni jiqui asaji baj. ⁴⁹Itijuna
 cama itidadi beji Dios jiqui daoji quiajide asasaobi
 itidadi bajuna. ⁵⁰Cama iji judiona itidadi da
 jodahaquinade jicabi. Nomi tea joda baiconade jicabi.
 Caona tea judio qui asacona mani niabi. Pablode
 Bernabe janu maita itijunade soji yode maitea etojoyo
 iji jicabi. Cama jicajide asade yojide iti dadi baise
 juna saji. ⁵¹Pablo Bernabe janu iti dadi baise juna
 sayo iji itijuna ojo utede yao tica botoji yobi.
 Cama yode Iconio quido sanijobi. ⁵²Dios jiqui
 asaquina antioquia baiquinaha Dios bati beco itijuna
 ama basa biyojeacaicode chibaji baj.

Hechos 14

*Itijuna Asia dadi baisejunabé jete Antioquá quido
monése ja.*

¹Pablo Bernabé janu Iconio quido bejî judio quîa
ue cacade deida quîabî. Cama deida quîajîde Dios
jîqui asade itijuna uahîi yojî baise jeade bajî
jaijuna. Iti asachiquîna judiona bajî yequîna.
Yequîna judio baijamaquîna tea bajî. ²Yequîna judiona
Dios jîqui asajamaquîna îsama jîcabî que judio
baijamaquînade. Dios jîqui asajî baiquîna uahîi yojî
baiquîna ja ijî jîcahanibî itijuna saha ijî. ³Itijuna
ñiajî cama jîcahani ñiajîdeta iti da quîajunaha
asajîta doe bejî itijuna ama jîji basajî bejî quîabî
Dios jîqui. Dios ñiaquî machi onisaojî yequînade ijî
quîabî. Itijuna cama quîahanijîde ñi basacaiquîde
mai juiquînade bajîhoñobî yequîna ñiade Dios jîqui
itidea jaijî basaha ijî. ⁴Itido baijunaha teade
basajî baimabî. Yequîna judio quîi asaquîna bajî.
Yequîna Dios masechiquîna quîi asaquîna bajî. ⁵Cama
ijî judionaha yequîna judio baijamaquîna janu ñini
sani jîcabî que iti dadi bejî ñiacaiquînade. Maita
que da Dios jîqui quîaquînade sojî jaye jîcade ñnode

Hechos 14

jea meajoyo. ⁶Cama ijide asade etabí Pablo Bernabé
 janu. Listra quido sají. Jete Derbe quido sají.
 Licaonia quidoma tea sají. Yeque dadima sanisaobí.
⁷Itijuna daodadima Dios deo jíqui quíají daosaobíta.
⁸Listra dadiha mai baquí te ío naumaquí baiquí ñi.
 ñide abe cama bachiquí baquí. ⁹Itidadi bequí Pablo
 Dios jíqui quíaquíde deida basaquí asaquíde Pablo
 ñiade basaguí ñiha Dios yide bajíhoñoquí ani
 bajíhoñoquí íquí basají íquí.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

80

Hechos 14

¹⁰ Cama basaquí nui jícaguí ñide. Míni nícama íquí ca íti cama jícaquíde asade juichiquí deojani eja nui sa nícade daosíbaguí. ¹¹Pablo cama jícaquíde bajíquíde ñiasejunabí ítiijuna Licaonia jíquí agají jícabí. Ca ñina Diosína maina nede dají íjuí. ¹²Bernabéde ítiijuna mai dios Zeus aguí íjuí. Pablode da maide jícaquí aguí íjuí mai dios Hermes aguí íjuí. ¹³Ítiijuna Zeusude jíca ue ítiijuna baidadi unu uquí. Da íti ue quícaquíha vacanade daguí. Suquí quíse jadamade quícode sayacají ñiona ñajetícama. Cama ñionade daguíde mai yequína ñionade maníjeade caína datede chibají jícayo íjuí basa ñiabí. ¹⁴Bernabé Pablo janu Dios masedaochiquínabí ítiijunade Diosína ja íjuí basají yoyí íjuí ñiabí jínota. Cama yojíde ñiade ítiijuna toma naí yedejeají yobí ítiijuna Diosína baimayi íjuí ñiaha íjuí. Cama yojí jícabí. ¹⁵¿Mísa ca iye neyo íjuí yohaniye? Yíquíjuna Diosína baimayi. Tea mai ja. Mísa junama baima baiquína ja teajaye. Ca íti mísa yohaniha deojami ja. Yíquí mísajunade quíayo íjuí dají mísa doe basají baise jeade Dios da baiquíde ñi jíquí asají baiha íjuí. Ñiha da ímí base íbese janu nesaoguí. Jai yiyama tea nesaoguí ítiibesema manisaohí nesaochiquíde

Hechos 14

ñide basama. ¹⁶Yequenuha mai junama itijunama doe basajî baijîdeta ñiaquîta omaguî. ¹⁷Ñi itijuna cama yo ñiajîdeta itijunade deida ñiacaquî Diosî aguî ijî basaha iquî. Ñiha maide ñi basacaiquîde ocoquîde yio tatase etade jujude quîde ao aijî chibajî baiyi.

¹⁸Bernabé Pablo janu cama deida jîcahanijîdeta asajîta ñiajî vacanade manijeade ñinade chibajî jîcayo ijî basahani ñiabî. ¹⁹Iti canuha judio Antioquîahaquîna Iconiohaquîna janu nani nui ojî jîcajîde itidadi baichiquîna asade tea ojî ñnode jea meajoyo ijî jîcade yobî Pablode. Ñide cama ñnode jea meajode doe junijoguî ijî basajî ñide neade bidîjî sade oajobî tido.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 14

²⁰ Cama oajanijode de Dios jiqui asaquina ñide ñiayo ij satede na uiqui bajide mini nicade nani cacaguñ na dadi. Cama ñataguide sanijoguñ Bernabé janu Derbe quido. ²¹ Itijuna itidadi Dios deo jiqui tea quiajide asade itijuna uahñi yojñ baise jeade Dios jiqui asajñ bajñ tea. ²² Iti ca juduma monññ bejñ Dios jiqui asajñ baiquinade na deida quñabñ. Dios jiqui deida misa ama jñji basajñ asajñ baima. Dios bequñ nani ñiacaiquide bayo ij basaquñaha yequñaha jaye sojñ jñcajide asajide bayo tea ñiajñ manijeayo ij yojide asajñta bayo ij quñabñ. ²³ Iti dadima Dios jiqui asajñ baijunamade teide jiade mñ da iti quñaquñ baima ij jñcade jeo dajñ. Ao aimajñ Dioside jñcabñ Dios mñ itijunade jana ñiacaijñ ca iti mñ jiqui doe asajñ baiquinade ij. ²⁴ Iti dadima cama Dioside jñcatñni jeode Pisidia dadi sajñ. Panfilia dadi tea sajñ. ²⁵ Perge quido tiñade bejñ Dios jiqui quñatñni sajñ Atalia quido. ²⁶ Iti dadi you mini Antioquía quido monñbñ. Ca iti dadi itijunade Dios oiquñ ñiacaiquide ñi jiqui yoma ij masesaose dadi baquñ. ²⁷ Cama monñ tiñade itijuna Dios jiqui asaquinade jñcadaode quñabñ Dios itijunade basacaiquide yojñ daose. ñi Dios machi judio

Hechos 14-15

baijamaquínadeta ñi jîqui asajîde nejeacaquî ijî
quîabî tea. ²⁸Itijuna cama quîatîni doe bajî iti dadi
Dios jîqui asajî baiquîna janu.

Hechos 15

Yequîna Moisés quîasede yoha ijî jîcase ja.

¹Itînu Judeahaquîna yequîna Antioquîa quido nani
quîabî Dios jîqui asajî baiquîna ñina noe ani
tîyechiquîna baiha ijî. Moisés quîasede yoma. Cama
tîyede baijîde mîsajuna uahîi yojî baise Dios
nejeacaquîde baiha ijî quîabî. ²Itijuna cama quîajîde
asade nui jîji jîcabî itijunade Pablo Bernabé janu.
Itijuna quîi deomajî ijî jîcajîde asade itidadi
yisejuna yequînade jiade masesaobî Jerusalen quido.
Pablode Bernabé janu tea jiade masesaobî que yequîna
janu. Jerusalen quido sani asajaima que yequînade
aina Dios jîqui asaquînade Dios ñi jîqui quîaha iquî
masesaochiquînabî saijî Fenicia dadi tiñade Dios jîqui
asajî baiquînade quîabî. Yiquî daojî quîase dadima
Judio baijamaquîna itijuna doe uahîi yojî baise jeade
Dios jîqui asajî baiyi jana ijî quîabî. Itijuna cama

quíajíde asají nui chibabí. Ca dadi baichiquínabí
 sani tiñabí na tea Samaria dadi. Tiñade na iti
 quíajíde asade tea nui chibabí. ⁴Itijuna doe
 Jerusalén tiñade itidadi Dios jíqui asají baiquína
 janu yijí. Itidadi Dios ñi jíqui quíaha iquí
 masesaochiquína tea bají. Aina tea bají. Cama yitede
 Dios itijunade basacaiquíde yojí daose quíabí.
⁵Yequína Dios jíqui asají baiquína Fariseona iti asade
 mání nícade jícabí. Judio bajamaquína Dios jíqui
 asají baiquínata itijuna noe ani t̄yechiquína tea
 baiha ijí. Moisés quíasede tea yosaoyoda ijí. ⁶Cama
jícahanijíde Dios ñi jíqui quíaha ijí masesaochiquína
 aibaquína janu yijí iti quíaha nejayede jícaye ijí
 asayo ijí. ⁷Iti cade jícahanijíde asade Pedro mání
 nícade jícaguí. M̄sajuna yi oiquína Dios yide doe
jíaguí Judio bajamaquínade ñi jíqui quíahaquí iquí
 doe asaquína ja m̄saha. Itijuna iti asají itijuna
 uahíi yojí baise jeade Dios jíqui asají baiha iquí
 quíabí yiha. ⁸Dios ñiaquí mai abí basi ñiaquíbí que
 Judio bajamaquína ñi jíqui asajíde ñi batide
 masedaoguíde que yiquí baima baita tea. ⁹Cama ijí
 basita mai que Dios maide oima itijunade teajaye cama

Hechos 15

oij̄. Itijuna ab̄i uah̄i basase ñi j̄iqui asaj̄i baij̄ide botajeacaqū, iqū ñi. ¹⁰Jana cama iqū m̄sajuna ¿Iye neyo ij̄i m̄sa itijunade iti Moisés qūase yosaoma ij̄i j̄icahaniye? ¿Que mai begūna baichiqūna iti j̄icase que yosaode ca? Mai teajaye yosaomab̄ita. ¹¹Yiqūjuna ñiaj̄i cama yosaomadeta ñi j̄iqui asaj̄i baij̄ide yiqūjuna uah̄i yoj̄i baise nejeacaij̄i. Ñi Jesús maide baqū deb̄i ñiaqū yiqūjunade oiqū deb̄ib̄i nejeacaij̄i. Teajaye judio baijamaqūnade machi onisaoqūb̄i nejeacaij̄ita iqū. ¹²Pedro cama iqūde asade cueyode ñuij̄i asab̄i. Bernabé Pablo janu itijunade j̄icab̄i yiqū judio baijamaqūna baidadi bej̄i qūaj̄ide Dios basacaiqūde juiqūnade jaye ne basob̄i yiqūha. Yeque tea mai ñiajami yo ñiob̄i. ¹³Itijuna cama j̄icat̄tete Jacobo īsa iqū. M̄sajuna yi oiqūna yide deida asama. ¹⁴Simón Pedro yiqūde doe qūagū Dios judio baijamaqūnade tea oiqūb̄i j̄inota yi mamaqūna baiha iqū jiagū iqū. ¹⁵Iti abe cama yohagū iqū. Da Dios j̄icaqūde asaj̄i doe toyase iye da iti s̄i ja. ¹⁶⁻¹⁷David mamaqūna jana que ue tanijode ñiomaima cama bayo ñina. Yi da Dios na jete daiqū ani itijunade que ue tanijogūde na yeque nede chibaj̄i

Hechos 15

baima cama itijunade yiode chibaqu+ bayi itijuna yi
j+qui na asaj+ baiha iqu+. Cama iqu+ yequ+na judio
 baijamajuna teajaye yi j+qui asaj+ ani yi mamaqu+na
 bayo. ¹⁸Doenu Dios maide baqu+ deb+ iti abe cama
qu+agu+. ¹⁹Cama iqu+ jana yi basita mai judio
 baijamaqu+nadea Moisés toyaqu+ baise yosaoma ij+
masehanimayoda itijuna doe asaj+ baisede jeade doe
 Dios j+qui asaj+ baiyi ij+. ²⁰Iye +sama yobaima ij+
toyayo itijunade. Mai nechiconade Dios+ agu+ ij+ ao
oyo ij+ yose aibaimah+ta ca. Chia n+jo bamaj+
ñanihanibaima. Que baina majaye daomachiconade
aibaima. Baina majaye tea aibaima. Itijunade yeque
 na qu+aj+ masehanimayo. ²¹Yeque dadima manisaoyi iti
 Moisés toyase qu+aqu+na. Ñina abe yab+nu tiña
daiqu+de judio qu+ta ue cacade qu+aj+ baiyi itijuna doe
 doe jududea qu+aj+ baisema. ²²Cama j+cat+qu+de iti
dadi yisejunaha asade jiab+ yequ+nade Antioqufa dadi
 Pablo Bernabé janu mon+j+de saiha ij+. Itijuna
jiachiqu+naha da joda baiqu+ deb+na baj+. Silas baqu+
yequ+ Judas baqu+. Judas ñi teib+ Barsabás baqu+.
²³Cama toyase jaode ichisaob+ itijunade sama ij+.
+sama iqu+ iti jao toyase. Yiqu+juna Dios ñi

Hechos 15

jiqui quaha iqu masesaochiquna ja. Dios jica ue
 quaquna ja yiqu teajaye yequna Dios jiqui asaji
 baiquna janu. Yiqujunaha msajuna judio
 baijamaquna Dios jiqui tea asaji baiqunade quaj
 toyayi. Msajuna Antioqufa baiqunade Siria dadi
 baiquna janu quaj toyayi msajuna Cilicia dadi
 baiqunade tea quaj toyayi. ²⁴Yequna idadi aquna
 saji tea msa baidadi yiquna itijunade masesaomabi.
 Nui yequde quajde asa besib msaha. ²⁵Yiqu cama
 asade yiquuna baidadi aqunade jiade masesaoyo iji
 basabi Pablo janu Bernabe janu saiha iji. Caina
 yiqu nui oiquna ja. ²⁶Itijunade ñiaji Jesucristo
 maide baqudeb jiqui quajde manijeadabi. ²⁷Judas
 agui. Silas agui. Caina da yiqu jiachiqunade jana
 masesaoyi tea msajunade sani deida itideade quaha
 iji. ²⁸Dios batiha iyedea yoma ico. Yiqu tea cadea
 yotu deoji iji basayi teajaye. Yeque yosaoyo iji
 basahanibaima iqu quyai. ²⁹Mai nechiconade Diosi
 agui iji ichiyo iji baichiconade aibaima. Bai majaye
 tea aibaima. Que baina majaye daojeamachiconade
 aibaima. Chia njo bamaji beji ñanihanibaima. Cama
 yomaji baiji ani deida bayo. Caso ja da yiqu toyi.

³⁰Ca itijuna masesaochiquina Antioquia dadi tiñade iti dadi baiquina Dios jiqui asaji baiquinade jicadaode itijuna sase jao toya jao ichibi. ³¹Cama ichidede iti jao itijunade deida quiaji toyasede jicajide asaji chibabi nui. ³²Judas Silas janu Dios jicaguide asaji quiaquinabi cama deida quiajide asa bajide nui chibabi. ³³Itijuna cama doe mani ñiade monyo iji basabi. Dios jiqui asaji baiquina iti dadi baiquina itijunade jicabi. Monima monyo iji ani misa baijide masedaose dadi deida chibaji monima iji.

Pablo na yeque dadima quiaji iqui saise ja.

³⁴Cama jicattede Judas tei sanijogu. Silas yiha chia monmayi iqui jicade monmagu. ³⁵Pablo Bernabé janu caina tea monmabi. Cama monmachiquinabi doe beji deida jaye quiahaniji baj Dios jiqui yequina janu. ³⁶Cama doe manihani ñiade Pablo Bernabéde jicagu. Ma, yequedo ñiajaiyo mai daoji quise dadima Dios jiqui asaji baiquina quia neji baiye iqui. ³⁷Bernabéha Juande sayi ini ñiagu. Juan ñi tei Marcos baqui. ³⁸Pablo ñide sayi imagu. Niha itijuna janu Dios jiqui daoqui quiamachiqui agu iqui ñamequi.

Hechos 15-16

ñi yeque sanu Panfilia dadi sani ñiade jeode
 monichiquí aguí iquí. ³⁹Itijuna cama jicahani ñiade
 mina títide Bernabéha Marcode saquí you mñi Chipre
 saquí. ⁴⁰Pabloha tea jete Silasde jiaguí yi janu
 daohaguí iquí. Iti dadi baiquina Dios jiquí asají
baiquina itijunade jicacají Diosí mñ itijunade deida
 oiquí ñiacaíma itijuna dojí quía dadima ijí. ⁴¹Cama
jicatítede itijuna sají Siria dadi. Cilicia dadi tea
 sají. Iti dadima tiñade bejí deida quajíde asa
 bajíde chibabí Dios jiquí asají baiquina.

Hechos 16

¹Na tea yeque dadima tea sají. Derbe quido ja.
Listra quido ja. Itidadi tiñade bejí Timoteode ñiabi.
 Ñiha Dios jiquí asaquí baquí. Ñi bíaco judiota tea
 Dios jiquí asaco baco. Ñi bíaquí griegohaquí baquí.
²Listra baquíha Dios jiquí asají baiquina ñiha deida
yoquí baquí aguí ijí quíabí. Iconio baiquina Dios
jiquí asají baiquina teajaye ñi yoyi quíabí. ³Cama

iqui Pablo ñide ñi janu daohagu+ iqui. Pabloha Timoteode noe ani masequ+ tiyohoñogu+ judiona ñide ñame uecadaqu+. Itijuna judiona Timoteo b+aqu+ Griego agu+ ij+ asayi iqui biqu+ yogu+. ⁴Itijuna daodadima Dios j+qui asaj+ baiqu+ñade qu+ab+ Jerusalén baiqu+na Dios ñi j+qui qu+aha iqui masechiqu+na aina janu qu+aj+ toyase jaode. ⁵Itijuna cama qu+aj+de asaj+ Dios j+qui asaj+ baiqu+na mano deida basaj+ baj+. Tea yequ+na Dios j+qui asamaj+ baichiqu+na iti qu+aj+de asaj+ jaijuna ai yo minij+ob+ abe ñata yigomaca. ⁶Dios batiha itijunade Asia dadi sani qu+abaiha icode asade saimab+. Cama icode asade Frigia dadi tayob+. Galacia dadi tea tayode saj+. ⁷Misia dadi unu tiñade basab+ Bitinia dadi tea sayo ij+. Cama sayo ij+ basahanij+de Dios bati saibaima icode saimab+ itidadi. ⁸Misia joda sa tayode Tróade quido tiñade caj+. ⁹Pablo itidadi caiqu+ ñiagu+ ua b+onu. Macedoníahaqu+ n+caqu+ j+cagu+ ñide. Ñño Macedonia dadi jeni qu+ama yiqu+junade iqui. ¹⁰Ñi iti cama cani ñiagu+de itijuna ne yiode queti sayo ij+ yob+. Dios maide cadadi ñi j+qui qu+aha iqui saima ij+ basaj+ yob+.

Hechos 16

Pablo ñi Europa dadi beque yose ja.

¹¹Yiqujuna Trōade baise juna you mñi jejñi isla Samotracia. Cadadi cani tñtade ñataguñde Neāpolis quido sajñi. ¹²Itidadi tiñade aido mano Filipos quido sajñi. Itidoha Romanohaquñna bai dadi ja. Yequé jaijuna baidadima beoguñ. Ca iti daise dadi jaijuna baidadi ja. Iti dadi doe bajñi. ¹³Cama bejñi itijuna yabñnu yiaya unu sajñi Diosñde jñcayo ijñi yi dadi. Cama tiñade jadude ñuijñi quñabñ Dios jñqui nomi da itidadi yichiconade. ¹⁴Yeco da iti dadi tea baichico Lidia baco. Ñio Tiatira quido baichico baco. Ñioha to sññojai tocaña ichico baco deocaña. Ñioha Diosñde basahanico baico baco. Cama basahanico baicobñ ñio Pablo quñi deida basaco asagode Dios basacaiquñde asa yetogo deida. ¹⁵Dios jñqui asaco bachi icode ñiode oco doacaquñ. Ñio ue baiquñnade tea doacaquñ. Ñio cama doacaquñde jñcago yiquñde. Mñsa yi Dios jñqui asaco debo ago ijñi basajñi ani yi ue nani baima ico. Cama jñcagode ñio ue bajñi. ¹⁶Iti dadi na yequenu Diosñde jñcayo ijñi yi dadi saijñi juajajñ nomio mosñode. Ñio abñ aicode bacobñ besñmaco quñago.

Hechos 16

ñioha cuchiqui ichij ichico baco. Ñio cama aico
jiquide besimaco quacode asaj cuchiqui ichijide
 nui chiacacode ñiode baquina babi. ¹⁷Cao ñioha
 yiquide tuico agago yiqui jetedudu. Cana Dios
 imihaqui debide yocaiquina ja. Misa itijuna qui
 asajide Dios misa uahi yoj baise nejeacaihagu ij
 quaquina ja, ico. ¹⁸Jete na yequenu Pablo cama ñio
iti cama jiqui na jaye cueyomaco jicahanicode oqui
 moni nicide jicagu aico bati ñio bachicode. Yiha
 Jesucristo basacaiquide jicayi mide. Ñiode jeo
 sanijoma, iqui. Cama iquide asade aico ñiode
 baichico jeo sanijogo. ¹⁹Da ñiode bachiquina aico
 ñiode cama jeo sanijogode ñiade ñio na cuchiqui jaye
 chiacaimayo iji basaj oji Pablode Silas janu neade
 sabi da itidadi beji ñiacaiquina baidadi plaza dadi.
²⁰Cama neade sade jicabi. Cana judiona nani mai bai
 dadihaquinade yoj ohoñoyi. ²¹Mai romanona junabi
itijuna qui asaj yohaniji baimayo yeque ja iji
 ñameji. ²²Itijuna cama ijide asade itidadi baiquina
oji maita itijunade mani asoyo iji jicabi. Cama
ijide asade itidadi ñiacaiquina itijuna toma maseji
 utahoñode masoyo maseji manihoñobi. ²³Cama manitini

Hechos 16

mai díbo ue díbojode jícabí da íti ue ñiacaiquíde.
 Deida ñiacaima yojí ítijuna etaye. ²⁴Cama jícajíde
 asade sanu jududea oajode ítijuna íopíma suqui
 tadama quíño jíso jeabí. ²⁵Pablo Silas janu ítijunaha
 cama quíño jísojeachiquínata ñami jududea uja janu
 daijí Díosíde jícajíde asabí yequína tea
 díbojeachiquína. ²⁶Cama asajíde da ñunquequíde asabí.
 Íti ñiaquí nui ñunquequí mai díbo ue jatosadoma
 jajujeaguí. Cama nui ñunquequíde ítijunade mese oma
 tea títtí tomejeaguí. ²⁷Íti ue ñiacaiquí cama
 ñunquequíde títtíde ñiaquíde jatosadoma beosadoma
 jajujeaguíde ñiade biquí ñi íquí tota junijoyi íquí
 quiudí uta ñiaguí. ²⁸Cama yoquíde ñiaquí Pablo
 agaguí. Etamabí yiquíha íño chia juna baiyi. Míquí
 tota junijobaima, íquí. ²⁹Íti ue ñiacaiquí cama
 íquíde asade toa damata íño íquí jícaguí. Cama
 dacatede íti toa oaquí eja sani cuetequí jadujaquí.
 Pablo Silas janu ñícadadi. ³⁰Ítijunade jete bese
 etode asaguí. Mísa da quíama yide. Yi quía nede yi
 uahí yoquí baise nejeacaquíde bachi. ³¹Ítijuna
 tíñobi ñide. Jesucristo maide baquí debí jíqui
 asaquí baiquíde ñi mí uahí yoquí baise nejeacachi

Hechos 16

m̄ ue bai juna janu teajaye, ij̄. ³²Ñide deida qūiab̄ Jesucristo j̄qui ñi ue baijuna janu. ³³Itiha chia ñamita iti mai d̄bo ue ñiacaiqū itijuna d̄a jenema doacaqūde ñi tea yoqū Dios j̄qui asaqūde sade oco doacaj̄ ñide. Ñi ue baiqūna tea asadede tea oco doacaj̄. ³⁴Itijunade cama doacatede ñi ue sade ao agui. Ñiha nui chibaqū baqū Dios j̄qui asaqūb̄. Ñi janu baiqūna teajaye chibaj̄ baj̄. ³⁵Ñatagūde itidadi ñiacaiqū deb̄na masesaob̄ guardianade da mai d̄bo ue ñiacaiqūde qūajatede Pablo Silas janu cañnade etoha ij̄. ³⁶Cama tiñade qūaj̄de asade Pablode j̄cagū da iti ue ñiacaiqū. Idadi yiqūde ñiacaiqū deb̄na doe j̄cab̄ m̄sade etohaqū ij̄ j̄cab̄. Cama iqū jana saij̄ ani chibaj̄ saiyi iyi. ³⁷Pablo cama iqūde asade guardianade j̄cagū. Yiqū tea romanonadeta itijuna yiqūde m̄sa joe uah̄i yochiqūna e ij̄ asas̄bade baimab̄? Mai jaijuna ñiaj̄de mani ñiodede mai d̄bo ue sade d̄bojob̄. ¿Jana yiqūde deima mai ñiamaj̄de etoyo ij̄ j̄cahaniye? Yeqūb̄ etamaȳ. Itijunata ita nani etoyoda yiqūde iqū Pablo. ³⁸Itijuna guardianade mon̄de qūaj̄de asa qūiqūb̄

Hechos 16-17

itijuna teajaye romanonadeta yode ijj itidadi
 ñiacaiqu[†] debina. ³⁹Cama qu[†]aj[†]de asade sani yiqu[†]
 m[†]sade uah[†]i yose obaima ijj j[†]cab[†]. Cama j[†]cade
itijunade etode j[†]cab[†] saimata yeque dadi ijj.
⁴⁰Cama d[†]boj[†]o[†]chiquina etade saj[†] Lidia ue Dios j[†]qui
 asaj[†] baiquinade deida qu[†]aj[†]de asa baj[†]dede jeo
 sanijob[†] itijunade.

Hechos 17

¹Pablo Silas janu cama saij[†] Anfipolis dadi
 tajoj[†] saj[†]. Apolonia dadi tea tayode saij[†]
 Tesalónica quido tiñade bej[†] judio qu[†]a ue cacabi[†].
²Pablo ñi abe yoqu[†] daohide yogu[†]. Itijuna yab[†]numa
 tiña daqu[†]de cacaqu[†] qu[†]agu[†] judiojunade tres semanas
 bej[†] qu[†]agu[†]. ³Dios j[†]qui iti abe cama j[†]caj[†] toyaj[†]
 baisede qu[†]agu[†]. Dios ñi monade mase daoyi iqu[†]
j[†]cachiqu[†] ñi daqu[†]de mani meajo ñiadede jete na
 bajiyida ijj j[†]caj[†] toyaj[†] baise ja. Abe cama
 toyasede ca iti m[†]sade qu[†]ayih[†]ta yi. Ñiha Jesusu
 agu[†]. ⁴Cama qu[†]aqu[†]de asade judio yequina iti tea
 asaquina ja ijj yij[†] Pablo Silas janu. Yequina griego

Hechos 17

tea jaijuna Dios jiqui asají baiyi ijí yijí teajaye.
 Itijuna doe judio Dios jiqui asají baiquina ja ijí.
 Yecona nomiona itijuna deida yojí baijide ñiachicon
 asají baiyi ijí yijí teajaye. ⁵Cama Pablode jaijuna
 yijide ñiade que judio Dios jiqui asajamaquina sejí
 jiabí yequina que ñamejí uahí yohanijí baiquinade,
 jaye jicahanjide asají yequina Pablode ñame ueha ijí.
 Cama jicahanjide asají yequina chia bese osaobí.
 Itijuna que ñamejí uahí yohanijí baiquina Jasón ue
 sani cacade Pablode Silas janu neade bídí etode
 yequinade ichidede baiha ijí sají. ⁶Cama sani cacade
 Pablode juajaimade Jasóde que yequina Dios asaquina
 janu neade nui bídíjí sade jicabí iti dadi
 ñiacaiquina baidadi. Que yequenoa daojí uahí
 quiasaochiquina jana tea idadi tiñade baiyi quina ue.
⁷Itijuna rey romano maide baquí jiqui asají yomayi.
 Itijuna rey yequide bayi iyí. Niha Jesusu aguí iyí,
 ijí. ⁸Cama ijide asade itidadi ñiacaiquina nui obí.
 Yequina teajaye osaobí. ⁹Jason ñi janu baiquina cama
 ojide ñiají jicabí. Yita misajunade cuchiqui ichiyi
 itijuna saimatu misa bama iquí. Itijuna saitu jete
 na ichima yide. Cama jicajide asade jinisaobí.

Hechos 17

¹⁰Cama jinisaodede sani naiduide masesaobí Pablode Silas janu. Cama masesaojide Berea quido sani tiñade bejé judío Dios jéqui quía ue sani cacabí.

¹¹Itidadihaquina judiona mano deida oiquina ja. Judío Tesalónicahaquina yoima yomabí itijunaha.

Itidadihaquina Pablo quí deida chibajé asabí. Cama quíaquide asade Dios jéqui toyasepé itijuna íbí ñiabí abe ñata yigomaca íti Dios jéqui ai itideade quíaquí íjé basajé. ¹²Cama itijuna íbí ñiajé itijuna uahí

yojé baise jeade Dios jéqui asajé bajé. Yequina griegona juna jaijuna ai teajaye itijuna uahí yojé baise jeade Dios jéqui asajé bajé. Nomi ja. Íjina ja. Caína itijuna deida yojé baijéde ñiachiquina bajé. ¹³Judiona Tesalónica baiquina Pablo Berea dadi

na sani bequí Dios jéqui quíaquide asade dajé. Cama nani itidadi baiquinade jécajé ohoñobí. ¹⁴Itidadi Dios jéqui asajé baiquina cama íti asade eja masesaobí Pablode yequedo jai yiaya quido. Silasíha Timoteo janu itidadi bajé. Saimabí Pablo janu.

¹⁵Pablode Atenas dadi jeojayo íjé saise junade jécaguí. Mísa moníse ani Silasde Timoteo janu quíama itijuna eja yojé daiha, íquí.

Pablo Atenas dadi bequí yose ja.

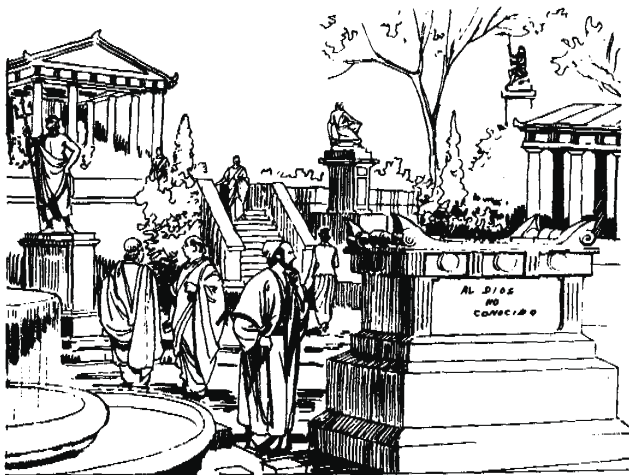
¹⁶Pablo itidadi Silasde Timoteo janu ítequí bequí daoquí ñiaguí mai nechiconade Diosna ja ijí bahaniconade. Cama jaye bahanijíde ñiaquí besíidea asaguí. ¹⁷Cama ñiaquí besíidea asaguí Judio Dios jíqui quía ue cacade nui jícaquí quíaguí judionade. Yequína judio baijamaquína doe judio jíqui tea asají baiquínade tea nui quíaguí. Abe ñata yigomaca Plaza dadi sani tea quíaguí itidadi baiquínade. ¹⁸Yequínaha machi asabí deida basají itamabí iti Pablo quíi. Itijuna epicureo quíi asaquína bají. Estoico quíi asaquína bají yequína tea. Itijunadea ibí jícabí. ¿Mai junade iyede quíaquí nui jícaquí ñi? Yequína jícabí. Ñiha yeque Diosna jíquide quíají ijí basayi yiquíha ijí. Itijuna Pablo Jesucristo junijochiquí na bajíguí iquí deida quíaquíde asají jícabí. ¹⁹Jete itijuna Pablode jícabí ma cato sani jícayo que yiquí juna yijí jíca dadi. Ñide sade asabí. Iti yidadi Areópago ja. ¿Mí iyede quíaquí iti? Yiquíde tea quíama. Asayo. ²⁰Ca iti mí quíiha yiquídea mama ja. ¿Quía i ae? Ca iti deida quíamata asayo yiquí, ijí. ²¹Itijuna ca iti jícabí asade yequínade quíayo ijí.

Hechos 17

Itijuna Atenahaqu[†]na machi yeque jiquide qu[†]aj[†]ide asayo ij[†] basahaniqu[†]na baj[†]. Yequedoahaqu[†]na teadadi nani baiqu[†]na teade basaj[†] baj[†]. Itijuna dios[†]nade qu[†]ide qu[†]aj[†]ide asayo ij[†] basahaniqu[†]na baj[†] tea.

²²Pablo cama itijuna jicaj[†]ide asat[†]ni joda itijuna yise dadi m[†]ni nicade jicagu[†]. M[†]sajuna idadi Atenas baiqu[†]na Dios[†]nade nui oiqu[†]na ja iqu[†] ñiayi yiha.

²³Yi daohaniqu[†] ñiab[†] Dios[†]nade m[†]sabi[†] nede baconade. Que yeque Dios[†]ide aoyo ij[†] yodadi tea ñiab[†]. Iti teadadi jai inode toyachico baco. Iti toyaseha da Dios mai ñiajamaqu[†]ide aoyo ij[†] yodadi ja ij[†] jicaj[†]



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 17

toyase ja. Iye Dios m̄sa basahaniqūde yi qūt̄ayi jana. ²⁴Ñiha da ibese bai nesaochiqū agū. Ñi da chia bese basaoqū agū. Im̄ tea da baqū agū. Mai ñi baihagū ij̄ j̄c̄aj̄ nese ue baimaj̄ta ñi. ²⁵Ñide joe cadaqū ñi mai necaiha iqū basahani. Ñita da maide baima iqū basaqū necaiqū agū. Ñi tea da tutu nechiqū agū mai yiej̄ baiha iqū. Yequē mai baha iqū necanisaochiqū agū. ²⁶Dios mai teide nes̄bagū. Ñi da ñi ba tiyos̄bachiqū agū. Jana ñi najina ñiaj̄ yequēnoa chia bese manisaoyi. Itijuna abe baijaidadima jiacaqū itijuna bainu. ²⁷Dios̄ha ñide jiade ñiaha iqū oij̄ itijunade. Dios̄ha ñide jiade ñiaha iqū oij̄ itidea ja. ²⁸Maiha Dios baima iqū basacaiqūde baiyi. Cama basacaiqūde daoj̄ yoj̄ baiyi teajaye. Yeqū m̄sajuna doehaqū baichiqū j̄c̄agū mai teajaye Dios mamaqūna ja iqū. ²⁹Mai jana doe Dios mamaqūnab̄ Dios̄ha mai inode nechiqū agū ij̄ basahanij̄ baimayoda. Orode Dios̄nade neyi Dios cama baqūha ij̄ basahanij̄. Deo quiunoa Dios̄nade tea neyi yeqūna. ³⁰Doeha mai Dios̄de chia ñiamaj̄ bes̄j̄ bej̄ machi yohanij̄ baij̄de ñiaqūta Dios̄ oqū. Yomagū itijunade. Jana

Hechos 17-18

ñiha cama yomají. Ñi oijí chia bese manisaoquínade
 itijuna uahí yojí baise jeade baiha ijí. ³¹Ñi cama
 iquí maide teide jiaguí da íbese manisaoquína uahí
 yojí baiquínade maiteaquí yohaguí iquí ñi jícasenu
 tiña daitu. Ñi da Dios jiachiquíha machi oquí
 yohanimaquí aguí. Da itideade yojaguí aguí. Ñiha
 tea da doe junijode bajíchiquí aguí na. Yiquíjuna
 ñide doe ñiayi jana iquí Pablo. ³²Pablo cama yequí
 junijochiquí bajíguí iquí quíaquíde yequína ñide
 asají sobí. Yequína sojamaquína jícabí ñide jete na
 yiquíde yequenu quíamahíta asayo ijí. ³³Cama
 jícatítede Pablo jeo saquí itijunade. ³⁴Yequína ñide
 tují ñi janu yiyo ijí itijuna Dios jíqui asají
 baiquína bayo ijí. Dionisio tea baquí itijuna janu.
 Ñiha Areópago yidadi juna baiquí baquí. Dámaris tea
 baco.

Hechos 18

Jesucristo jíqui quíi ja Corinto dadi.

- ¹Jete Pablo Atenas baichiquí saquí Corinto dadi.
²Cama tiñade bequí Pablo judío Pontohaquíde juajaquí.

Hechos 18

ñi mami Aquila baqu⁺. Ñi Italia baichiqu⁺ ja da tiña
 daqu⁺ ñi n⁺jo Priscila janu. Rey Claudio Romahaqu⁺
 judio itidadi baiqu⁺na sanijeaha iqu⁺ j⁺caqu⁺de asade
 etade saqu⁺. Itijunade cama tiñade baij⁺de Pablo
 ñiayi iqu⁺ saqu⁺ itijunade. ³Sani ñiaqu⁺de itijuna
 tocaña oco yetejamacaña ca cañade ue teña nequ⁺na
 baj⁺. Ñi tea cama iti bes⁺maqu⁺ yoqu⁺b⁺ itijuna janu
 bequ⁺ yogu⁺ teajaye. ⁴Itijuna yab⁺ juduma tiña
 dai judumade Pablo judio j⁺qui qu⁺a ue na cacade deida
 qu⁺ahaniñiagu⁺ itijuna asaha iqu⁺ judionade judio
 baijamaqu⁺nade teajaye. ⁵Silas Timoteo janu Macedonia
 baisejunab⁺ nani ñide juajani ñi janu baij⁺de Pablo
 ñiaqu⁺ mano nui cueyomaqu⁺ qu⁺aqu⁺ baqu⁺ judionade.
 ñiha da Dios monade masedaochiqu⁺ha Jesusu agu⁺ iqu⁺
 qu⁺ahani ñiagu⁺ deida. ⁶Cama qu⁺aqu⁺de asade bej⁺
 oj⁺ soj⁺ jaye j⁺cab⁺ Pablode. Cama soj⁺de asade
 Pablo ñi tob⁺ utade bogo toqu⁺ yogu⁺ itijuna ñiade
itidadi jeo sachi iqu⁺ yose ja ij⁺ basaha iqu⁺.
Itijunade isama j⁺cagu⁺ tea. M⁺sajunade deida
 qu⁺ahaniñiab⁺ yiha. Ñiaj⁺ m⁺sab⁺ ñamej⁺ asamab⁺ iti.
 Dios m⁺sade maiteaqu⁺ yotu yi qu⁺amaqu⁺de asamab⁺
ibaima. Jana m⁺sa cama ñamej⁺ asamaj⁺de judio

Hechos 18

bajamaquínade sani quíayi jana. ⁷Ñi cama jícatíni
 etade saquí Justo judio bajamaquí uede. Iti ueha
 judio quía ue ídidea baquí. Ñiha Diosíde basahaniquí
 baiquí baquí. ⁸Crispo da judio quía ue ñiacaiquí
 debí Jesucristo jíqui asaquí baquí. Ñi ue baiquína
 teajaye asají bají. Yequína Corintohaquína tea
 jaijuna asají itijuna uahíi yojí baise jeadede oco
 doacaquíde Dios jíqui asají bají. ⁹Pablo itidadi
 quíaquí bequí ñiaguí que ua bío caní ñima. Jesucristo
 maide baquí debí jícaguí bimaquí nui cueyomaquí
 quíama iquí. ¹⁰Yiha múde bequí ñiacaiyi múde baibaiha
iquí. Yiha tea ídadi mai jaye nui bayí itijuna
 quíaquíde asají bajaguínade. ¹¹Cama iquíde asade
 Pablo iti Corinto dadí un año y medio bequí quíaguí
 Dios jíqui. ¹²Itinu Galión iti Acaya dadí ñiacaiquí
 debí baquí. Corinto teadadi baquí. Judiodeaquína
 Pablode ojí neade sabí Galión ñiacaidadi. ¹³Ñide
 sade isama jícabí Galiode. Ca ñiha ai mai tiñede
 quía yetojeají Diosíde asají baiha iquí. Mai uequína
 quíají baisesa quíamají ñiha. ¹⁴Pablo itijuna cama
ijíde asaquí jícayi iquí yoquíde Galión jícaguí
 judionade. Yi ñi nui uahíi yoquí bají iquí asachíquí

Hechos 18

ani m̄sade j̄c̄ac̄at̄idab̄i yi. ¹⁵ñiha uah̄i yomañiaqūi. M̄sata da ñi qūiaqūide asaj̄i oqūnaha m̄sa yoj̄i bai doe baqūnab̄i m̄sab̄i sa ñiade yoma ñide. Ca iti j̄c̄ac̄achi iqūi basamayi m̄sade. ¹⁶Cama iqūi bese mase etogūi ñi ñiacai dadi baisejunade. ¹⁷Cama judiona bese etadede griegona judio qūia ue ñiacaiqūi deb̄ide neade baj̄i. Ñiha Sostenes baqūi. Galiōn cama baij̄ide ñiaqūita j̄c̄amagūi. ¹⁸Pablo chia it̄idadi doecu baqūi. Jete manihani ñiade saiya iqūi j̄c̄ade you m̄ni saqūi Siria dadi. Aquilade ñi n̄jo Prisila janu Pablo s̄aqūi saqūi it̄ijunade. Cencrea quido tiñade beqūi naña ñi ch̄iob̄ihe maseqūi ch̄isoh̄oñojogūi. Ñi Dios̄ide yocachi iqūi j̄c̄achiqūi agūi ij̄i ñiaha iqūi chisogūi. Cama yot̄ini you m̄ni Efeso quido saqūi. ¹⁹It̄idadi tiñade Pablo ñi sasejunade jeo sani judio qūia ue cacade j̄c̄agūi iti ue daisejunade. ²⁰Ñi j̄c̄aqūide asaqūina ñide j̄c̄ab̄i. Chia saibaima ij̄ide asaqūita ñameqūi j̄c̄agūi. ²¹Doe saiyih̄ta. Jete na ñia dachi Dios na mon̄ma iqūi basatu iqūi. Cama j̄c̄at̄ini you m̄ni Efeso baichiqūi saqūi. ²²Cama saiqūib̄i Cesarea quido tiñade aido mani Jerusal̄en quido saqūi Dios j̄c̄iqui asaj̄i baiqūnade ñiayi iqūi.

Hechos 18

Cama tiñade ñiade na Antioquia quido saqui.

Pablo ñi na yequedoma saise ja.

²³Pablo Antioquia tiñade manihani ñiade saqui na yequenoa. Galacia dadi ja. Frigia dadi ja tea. Iti ca dadima bequi deida quiguí Dios jiqui asaji baiquinade. ²⁴Itinu Apolos judio nani baqui Efeso quido. ñiha Alejandriahaqui baqui. ñi ñiaqui nui deida yetechiquibi besimaqui quiguí Dios jiqui. ²⁵Ñiha Jesús daqui de Juan oco doaguí ijde asachiquibi iti deida quihaniqui baqui. ²⁶Na yequenu ñi judio quia ue cacade bimaqui chibaqui deida quaguí de asade Aquila ñi najo Priscila janu ñide bese etode yeque ñi chia asamaqui baisede quibi Jesús yose. ²⁷Jete Apolos Acaya dadi sachi iqude Dios jiqui asaquina ñide toya jao toyacaji iti jao sa ñioquí de ñiade yiqujuna janu baima ij jcaha ij. Deoji saimahita Acaya Dios jiqui asaquina baido ij masesaobi. ñi sani tiñade bequi Dios jiqui asaquinade nui deida quaguí baqui itijuna Dios oiquí basacaiquí de asaji baiquinade. ²⁸Ñiha judionade bimaqui nui deida quiguí Jesusuha da Dios monade masedaochiquita

106

Hechos 18-19

baiquideta itehaniyi misa iquí. Dios jiqui toyase
cama ijí deida quiaquide asají tiñomají nea asabí.

Hechos 19

Pablo Efeso dadi bequé yoqué baise ja.

¹Apolos chia Corinto baiquide Pablo imí tití
dadima tayejeaquí Efeso dadi tiñade yiquí yequina
Dios jiqui asají baiquina janu. ²Itijunade bequí
asaguí. ¿Misajuna Dios jiqui asasibasenu Dios batide
dacode baye? iquide asají tiñobí. Yiquí asamayi Dios
ñi batide masedaojaye. ³Cama tiñojide asachiquí
itijunade na asaguí. ¿Misa iti oco doasejuna quia
basají baiye? Yiquíha Juan oco doacaiquí baise ma cade
basají doacaisejuna ja ijí tiñobí. ⁴Cama tiñojide
Pablo asaguí quíaguí. Juanha oco doacaquí itijuna
uahí yojí baisedede jeade baijide asade. Juan isama
tea quíaguí. Yequí chia ita jete daijaguí jiqui deida
asají baima iquí quíta ñiaguí. Juan ñi daijí iquí
quíachiquí jana doe daquí. Ñiha Jesusu aguí. ⁵Pablo
ñi cama iquide itijuna Jesús maide baquí debí jiqui
asadede oco doacají. ⁶Cama doatitede Pablo itijunade

Hechos 19

ñi jit jagude Dios bati itijuna ab dacode baji
itijuna jicajamide tiñede jicabi. Tea Dios jicaquide
 asaji quabi. ⁷Itijuna docedeaquna baji. ⁸Pablo
itidadi tres meses bequ+ cacaqu+ quagu+ judio
 qua ue. Itijunade bimaqu+ deida quagu+ Dios+ bequ+
 ñiacaiji ñi baqunade iqu+. Cama quaqude asaji
 tiñomaji nea asabi yequna. ⁹Yequna ñameji asamayo
iji basade uahi jicabi iti Pablo Dios jiqui quide
 mai yisejuna joda dadi. Pablo cama jicajide asade
itijunade jeosaqu+. Dios jiqui asaji baiqunade
 saqu+ saqu+ Tirano toya jiqui qua ue. Iti ue abe
 ñata yigomaca saiqu+ quagu+ itijuna janu yiqu+.
¹⁰Cama bequ+ yiqu+ quagu+ dos años itidadi. Asia
 dadi baiquna tea asasaobi Jesusu maide baqu+ debi
 jiquide quaqude. Judiona ja. Yequna judio
 baijamaquna tea asasaobi. ¹¹⁻¹²Pablo ñi Dioside
 jicaquide mai ñiajami jaye yo ñioqude asade datede
 Pablo ñi baqu+ jajese caña tocaña ichisaoqude sade
 jiqunade imjai tiojide bajib+. Aicode baji
 jiqunade tea tuñejide ñinade jeo sacode bajib+.
¹³⁻¹⁴Itinu tea judio dabna daoji aicode baji
 jiqunade ute basoqunabi Pablo yoqu+ etohoñima yoyo

Hechos 19

ij basabí. Itijuna sietedea aqu+na doiqu+na ja.
Itijuna b+aquí Esceva baquí. ñi judio qu+ta ue
 qu+aqu+nade ñiacaiquí baquí. Itijuna ñi mamaqu+na
aicode baquí juiqu+de j+cab+. M+ ñide jeo sanijoma
iquí que Jesús Pablo qu+aquí mamide basaquí j+cayi.
¹⁵Cama iqu+de asade aico tiñogo juiqu+ yobí. Jesusude
 yi ñiayi Pablode tea ñita. ¿Iye nabí m+sa j+caj+de
 asayi yi? ¹⁶Cama icode asade ñiode baqu+ha itijunade
 sa s+nijode nui besemaca aiyoquí mani etojeaqu+de to
 bes+na etabí ñi mani sedajeachiqu+na. ¹⁷Itijunade
 cama yogu+de asade bij Jesús maide baquí debí yosede
 chibaj+ j+cab Efeso baiqu+na judiona judio
 baijamaqu+na janu. ¹⁸Itinu tea Dios j+qui asaqu+na
 ñini itijuna uah+í yoj+ baise qu+abí. ¹⁹Yequ+na
 dab+na baichiqu+na Dios j+qui asaj+ bej+ tea ñini dade
itijuna dabí yetej+ toyasep+ma +ojeab+ mai jaijuna
 ñiaj+de. Itijuna cicuenta mildea m+ña ichij+
 chiasep+ma mani ñiaqu+detu +ojeab+. ²⁰Cama +ojeaj+de
 ñiaj+ Dios j+quiha ai nui basi ja ij basaj+ yequ+na
 jaijuna itijuna uah+í yoj+ baise jeade Dios j+qui
 asaj+ baj+. ²¹Cama yoj+de bequí ñiat+ni Pabloha yeque
 dadima sachi iquí basaguí. Macedonia dadi ja. Acaya

Hechos 19



Cortesia de D. C. Cook Foundation

110

Hechos 19

dadi ja. Jerusalén dadi ja. Jerusalén sani baiqu+ ani
 Roma tea sachi iqu+ j+cab+. ²²Ñi cama basahaniqu+
 bequ+ tepehaqu+na ñide yocaiqu+nade masesaogu+
 Macedonia dadi. Ñi masesaochiqu+na Timoteo baqu+.
 Yequ+ha Erasto baqu+. Ñiha Asia dadi chia baqu+.

Efeso oj+ yose ja.

²³Pablo cama iti dadi baiqu+de itidadí baiqu+na
 oj+ ñini nui j+cahanib+ Dios j+qui qu+aj+de.
²⁴Demetrio da itijunade j+caqu+ ohoñoqu+ baqu+. Ñiha
 itijuna dios ue yadi quiu uemaña nequ+ baqu+.
 Itijuna dios mamiha Artemisa baco. Ñio teoha Diana
 baco. Ñi cao dios+ uemaña ne ichiqu+ cuchiqui nui
 chiagu+ ñide yocaiqu+na janu. ²⁵Iti teade yoqu+nade
 j+cadaogu+de yitede j+cagu+. M+sa mai yoj+ bai chia
 deoj+ ij+ basaqu+na ja. ²⁶M+sa doe asaqu+na ja ñi
 Pablo yoi mai nechiconade Dios+na baimayi iqu+ ñi
 qu+aqu+ daohani. Ca ñi cama qu+aqu+ daoqu+de jaijuna
 asaj+ mai nechiconade chiamayi Efesohaqu+na Asia
 yequenoa baiqu+na janu. ²⁷Iti cama chiamatu iyede ne
 ichij+ chiayo mai jana. Mai dios Diana ue na jaijuna
 yimayoda. Ñio j+quiha na deida asahanimayoda. Ñiode

Hechos 19

asaj₊ baiqu₊na Asia yequenoahaqu₊na asasaoyi. Chia
 bese manisaoqu₊na asasaoco ago ij₊ tea. ²⁸Ñi cama
 j₊caqu₊de asaj₊ oj₊ nui agaj₊ j₊cab₊. Artemisa
 Efesohaqu₊na dios nui basaco ago ij₊. ²⁹Yequ₊na
 Efesohaqu₊na cama nui agaj₊ j₊caj₊de asaj₊ tea oj₊
 sani Gayode Aristarco janu neade b₊d₊j₊ dab₊ itijuna
 yise dadi. Itijuna b₊d₊j₊ dachiqu₊naha
 Macedoniahaqu₊na Pablo baqu₊na baj₊. ³⁰Pablo cama
 qu₊aj₊de asade itijunade sani cacade j₊cacachi iqu₊de
 i₊seb₊ yequ₊na tea Dios j₊qui asaqu₊na. ³¹Yequ₊na
 Asia dadi ñiacaiqu₊ deb₊na Pablode oiqu₊nab₊ tea
 saibaima ij₊ j₊casaodede qu₊adede saimab₊. ³²Iti
 yise junab₊ oj₊ machi tiñede mina besemaca agaj₊
 j₊cahani₊j₊ yequ₊na ñiaj₊ mai iye neyo ij₊ yisejuna ae
 ij₊ basamab₊. ³³Yequ₊na judio iti dadi baichiqu₊na
 tea Alejandrode j₊osaob₊ itijunade joda sani
 j₊cacaihagu₊ ij₊. Ñi m₊ni n₊cade ñi j₊t₊ m₊ode
 badigu₊ itijuna cueyoha iqu₊. Iye itiha itijuna
 b₊d₊j₊ sachiqu₊nade j₊cacachi iqu₊ yogu₊. ³⁴Ñi cama
 yoqu₊de ñiha judio agu₊ ij₊ ñiade mano nui agaj₊
 j₊cab₊ dos horas. Artemisa Efesohaqu₊na dios nui
 basaco ago ij₊. ³⁵Secretario itidadihaqu₊ ca i₊ta da

Hechos 19

itijunade jica cueyohoñode jicaguí. Yequenoa
 baiquína asasaoyihíta tea mai Efeso baiquína Artemisa
 ue ñiacaiquína ja ijí. Ñio íaco baico ímí tomechicode
 ñiacaiquína ja tea mai. ³⁶Yequínaha babe ja ijí
jicahanimayoda. Cama iquí mísade cueyoma iyi. Cama
ijí machi deida basamají yohanibaimahíta. ³⁷Ca mís
 dachiquínaha mís diosíde uahíi jicahanimabí. Ñio ne
 tea yomabí. ³⁸Demetrio neima yequína tea nequína
caínade ojí ani maide ñiacaiquí debínade sani
 quíamahíta asaha. Ca dadita machi chia bese
 quíasaodadiha. ³⁹Mís iti cama bai jicayo ijí ani
itidadi bejí ñiacaiquínade quíama. Itijunata
jicadaodede yitede asama. ⁴⁰Ca iti mai ñini agají
jicasede quíatu quí iyo mai iti. Iti mai quíamatu
 ídadi ñiacaiquínade ñinade ñame uejí ñini yobí ijí
 basayo. Ñi cama jicatíquíde asade iti yisejuna
 monísaobí.

Hechos 20

Hechos 20

Pablo ñi Jerusalén moniyi iqué basaqué baise ja.

¹Itijuna cama otítede ñiade Pablo Dios jiqui asaquínade jícadaode yitede deida quíade itijunade saiyi iquí jícade jeo saquí Macedonia dadí. ²Itidadi sani tiñade bequí Macedonia dadima daoquí ñiasaokuí quíaquíde asají chibají asabí itidadima Dios jiqui asají baiquína. Jete tea Grecia dadí sani tiñaquí. ³Itidadi tiñade tres meses baquí. Cama bequí you jíade Siria dadí sachi iquí basaguí. Cama iquíde quíajíde asade judiona ñi you míiquíde manijoyo ijíde quíajíde asade biquí moníguí aido nadudu Macedonia dudu. ⁴Cama ñi moníquíde yequína saijí sabí. Sópateraha Bereahaquí baquí. Aristarcoha Segundo janu Tesalónicahaquína bají. Gayoha Derbehaquí baquí. Tíquicoha Trófimo janu Asiahaquína bají. Timoteo tea baquí. ⁵Caína yiquíde saijí sachiquína yiquíde jeo sani troas quido tiñade bejí ítebí. ⁶Yiquíde itijuna Filipo dadí jeo satete bejí pan bogojamamá aínu tayoguíde you mñi te jítídea caijí tiñade mani juajají Troas dadí da jusíbachiquínade. Itidadi siete

114

Hechos 20

días caj+. ⁷Domingonu tiña daqu+de yij+ Jesús junijoqu+ baisenude basaj+ pan batode ayo i+. Pablo iti cama yisejunade qu+agu+ Dios j+qui. ñiha ñatagu+de na saijagu+ ja iqu+ cueyomaqu+ ñami jududea baqu+ qu+agu+. ⁸Itiha ñi baqu+ qu+a ue +m+ yadio dadi baqu+. Iti dadiha lapadi jaye baqu+ s+ose oguma. ⁹Euticoha jatosado dadi ñuiqu+ asaqu+ b+o cani tomejogu+. Pablo ñi doe baqu+ qu+agu+de. Cama tome junijogu+de ñide sani b+a ñiade n+caj+de Pablo ajede ñiagu+. ¹⁰Cama ajede ñiade n+mede sucade qu+agu+ itidadi ñ+cajunade. Bibaima chia baj+qu+ agu+ iqu+ j+cade na m+qu+ +m+. ¹¹Cama m+ni pan batode anit+ni na qu+agu+ ñatagu+. Cama ñatagu+de saqu+. ¹²Ñi da tomechiqu+ na baj+gu+de chibaj+ sab+ ñi ue. ¹³Pablo yiqu+de you m+ni Asón dadi sani bej+ tema yi aido sani m+chi iti dadi iqu+ j+caqu+de asade saj+. ¹⁴Itidadi bej+ tej+de juajaqu+de m+ade Mitilene dadi saj+. ¹⁵Itidadi tiñade cani ñatagu+de na saij+ Quiodadi sa tayode saij+ cani ñataqu+de Samos dadi tiñab+. Cama tiñade cani ñataqu+de na saij+ Mileto dadi tiñab+. ¹⁶Pabloha Efesodadi sachi iqu+ basamagu+ ñi Asia dadi doe baimayi iqu+ basaqu+ ñamequ+. ñiha

Hechos 20

Jerusalén eja sachi iqu+ oiqu+ basagu+ Pentecosténu
 tiña daiqu+de ñiayi iqu+. ¹⁷Ñiha Miletodadi bequ+
 j+cadaogu+ Dios j+qui asaj+ baiqu+na yisejunade
 ñiacaiqu+ deb+nade. ¹⁸Cama j+cadaogu+de nani yitede
 +sama j+cagu+. M+sa yi +dadi ja nani yi yose
 ñiachiqu+nab+ basaj+ baiyi. ¹⁹Yiha m+sajuna janu
 bequ+ Jesús maide baqu+ deb+ yoma iqu+ oide asaqu+
 yohaniqu+ baj+. Yiha mano deoqu+ ja iqu+ basamaqu+
 yohaniqu+ baj+. Dios j+qui asama iqu+ oiqu+ oco
 daojeaqu+ baj+ yi ñaco. Judiona yide manijoyo ij+
 yoj+de asaqu+ta yi jayaqu+ baj+. ²⁰M+sajuna asade
 deida yoj+ baiha iqu+ Dios j+qui qu+asaoqu+ baj+
 m+sa uema joda bequ+. ²¹Judionade judio baijamaqu+na
 janu teajaye itijuna uah+i yoj+ baise jeade Jesucristo
 maide baqu+ deb+ j+quide deida asaj+ baiha iqu+
 qu+aqu+ baj+. ²²Jana Dios bati Jerusalén quido saima
icode asade saiyi. Ñiaqu+ yide yojaye basamaqu+ta
 machi saiyi. ²³Iyeta te yi basiha yi yequenoa
 daohaninu Dios bati yide qu+ago yi itido tiñatu neade
 soj+ jaye j+cahanide d+bojoyo ico. ²⁴Cama icode
 asachiqu+ta bimaqu+ saiyi. Itijunata ib+ manijoyo
ij+ yoj+de Jesús maide baqu+ deb+ yoma iqu+ oide

Hechos 20

asaquí chibaquí yosaoyi iquí basayihta. Yi ñi jíqui
 deida quíaquide asade itijuna uahí yojí baise
 nejeacaihaguí. ²⁵Míside tea deida quía ñiabí Dios ñi
 mamaquínade deida ñiacaijí iquí. Mísa yide tea na
 ñiamayo iquí basayi yiha. ²⁶Cama iquí jana míside
 jícayi. Yi míside Dios jíqui deida quíamaguí ijí
jícanimayoda. ²⁷Jana cama iquí mísa deida
 ñiacaijí quíají baima Dios jíqui asají baiquína
 yisejunamade. ²⁸Mísabí tea deida ñiají yojí baima yi
 míside quíase. Dios bati míside ñi jíqui asají
 baiquínade ñiacaiha ijí jiacaichiquína ja jana. Ñiha
 ñiaquí itijuna uahí yojí baisede nejeacachi iquí
 junijocaguí. ²⁹Yi míside quíayi iye. Yi sanijotu
 yequína míside nani babejí tiñede quíayo mísa Dios
jíqui asi jeaha ijí. Ca iti babequína que yai machi
 uahí yohanijí ovejanade nani anijema yoquína ja.
³⁰Yequína tea mísa janu baiquína babejí tiñede quíayo
 asade itijuna janu ñini baiha ijí. ³¹Cama ijí mísa-
 juna deida basají baima yi tres años bequí onisaoquí
 oco daojeaquí deida quíaquí baise. ³²Mísa yi oiquína,
 jana ñiaquí yi sanijoseta Diosta da míside bequí
 ñiacaijaguí aguí. Ñi jíqui deida basahanijí bejí

Hechos 20

bimaj+ j+ji basaj+ bayo. Cama deida basaj+ baij+de
 Dios m+sa uah+i yoj+ baise neje+acani +ni mamaqu+na ja
 iqu+ basaqu+ +niayi. ³³Yi m+sajuna janu bainu m+sade
 yide cuchiqui i+chima iqu+ j+cahanimab+. M+sa to tea
 i+chima iqu+ j+cahanimab+. ³⁴M+sa +niab+ i+ti yi yoqu+
 chiaqu+ base. Que yi janu daoqu+na ne chiacaiqu+
 base tea +niab+. ³⁵M+sajuna tea yoj+ chiade yequ+na
 ne bes+nade i+chima iqu+ qu+ahanib+. Jesús maide baqu+
 deb+ j+cuide deida basaj+ baima. Iye +ni j+qui ja.
 Da yequ+na ne bes+nade i+chiqu+na mano deida chibaj+
 baiqu+na ja. Da i+ti iqu+na dei chibaj+ baijamaqu+na
 ja iqu+. ³⁶Ca i+ti cama j+cat+ni Pablo jecach+ica j+be
 jadude +niiqu+ Dios+de j+cagu+ i+tijuna janu. ³⁷+ni
 cama j+cat+qu+de +nide oij+ oco daoje+aj+ yoj+ sucade
+ni bayob+ chibaj+ yob+. ³⁸+ni na mon+mayi iqu+de asade
 bes+idea asaj+ bej+ jete you quido +nide tuni je+ojaj+.

Hechos 21

¹I+tijunade cama je+o sani you m+ni saj+ Cos dadi.
 Cama ti+nade cani +natagu+de na saj+ Radas dadi. I+ti
 dadi saij+ ta +niade na saj+ P+atara dadi. ²I+tidadi

Hechos 21

tiñade mani ñiade you Fenicia dadi saib+de m+ni saji+
na. ³Saij+ isla Chipre mai cuacoti uiqu+de ñiaj+ sa
tayode Siriadudu saij+ Tiro dadi tiñade tab+ itijuna
itidadi saji+ ichiyo ij+ sase. ⁴Cama tadede mani
itidadi Dios j+qui asaj+ baiqu+na janu ñini siete
dias baij+de Pablode j+cab+. Jerusalén saibaima ij+
itijuna ñiaj+ doe Dios bati ñi sani tiñatu ñide neade
d+boj+yo ico qu+acode asasejunab+. ⁵Cama siete dias
mani ñiasejunab+ na saij+de yiqu+de yequ+na Dios
j+qui asaj+ baiqu+na tuj+ itijuna n+jona janu. Iti-
juna ñi tea saji+. Cama sani yiaya unu meju jecach+ca
j+be jadude ñuij+ Dios+de j+cacaj+. ⁶Cama Dios+de
j+cat+ni itijunade sucade j+cade you m+ni saji+. Iti-
junaha itijuna ue mon+bi+. ⁷Cama sani Tolemaida
tiñade mani itidadi Dios j+qui asaj+ baiqu+nade
juajani chibaj+ j+cab+. Itijuna ue te caj+. ⁸Pablo
ñi janu saiqu+na janu ñatagu+de saji+ Cesarea quido.
Itido cama tiñade Felipe Dios j+qui qu+aqu+ deb+ ue
cacade baj+. Felipe da ao a+qu+ baiqu+ baqu+ itijunade.
⁹Ñiha ñi mamaconade m+oyodeaconade bagu+. Ñiona j+j+
besona baj+. Ñionaha Dios basacaiqu+de basaj+
qu+acona baj+. ¹⁰Itidadi cama doecu baij+de Agabo

Hechos 21

Judeahaqu+ daqu+. Ñi da Dios basacaiqu+de

basaqu+ qu+aqu+bi+ yiqu+junade ñiayi iqu+ daqu+.

¹¹Ñi Agabo cama yiqu+ janu bequ+ Pablo cucatoto josedede

megu+ ñi j+ti+ ja +o janu. Cama yoqu+ j+cagu+ iye

ñi da cucatotohaqu+ cama mejojagu+ agu+ ñi Jerusalén

saitu Judiona iqu+ yoyi. Cama mede aqu+de ichijagu+

agu+ iqu+ yoyi. Ca iti yi qu+ Dios bati qu+agode

asaqu+ yoyi. ¹²Cama yoqu+ qu+aqu+de asaj+ yiqu+

Cesarea baiqu+na janu Pablode Jerusalén saibaima ij+

j+cahani ñiab+. ¹³Yiqu+juna cama j+cahani ñiaj+de

Pablo tiñogu+. ¿M+sajuna iye neyo ij+ onihani yide

bes+idea asahñooye? Yi saiyi Jerusalén +ta mejoyose

yide mej+ ani yi Jesús maide baqu+ deb+ yoma iqu+ oi

yocaiqu+de manijotu deoj+, iqu+. ¹⁴Cama j+cahani

ñiaj+deta ñi jana saimayi imaqu+de asaj+ ñide j+cab+.

Dios +ta m+de yohoñoyide ñi yohoñoyi iqu+ basi. Cama

j+ca ñiade cueyob+ yiqu+.

Pablo Jerusalén quido tiñase ja.

¹⁵Yiqu+ itijuna cama j+cahani ñiaj+de asaj+ta

yode saj+ Jerusalén quido. ¹⁶Yiqu+ cama saij+de

yequ+na Cesareahaqu+na Dios j+qui asaj+ baiqu+na

120

Hechos 21

saij+ sab+. Masón Chiprehaqu+ saiqu+ sagu+ tea.
 ñiha Dios j+iqui doe doe asaqu+ baiqu+ baqu+. Cama
 saijunade ñiha yiqu+de ñi ue sagu+. ¹⁷Jerusalén
 tiñaj+de yiqu+de Dios j+iqui asaqu+na nani chibaj+
 j+cab+. ¹⁸Cama tiñade bej+ cani t+tadede Pablo yiqu+
 janu Jacobode ñiayi iqu+ saj+. Itidadi Dios j+iqui
 doe doe asaj+ baiqu+na Jacobo ue tea ñini baj+.
¹⁹Pablo itijunade tiñade chibaqu+ j+cat+ni qu+asaogu+
 ñi judio baijamaqu+nade Dios j+iqui daoqu+ qu+aqu+de
 Dios basacaiqu+de mai ñiajami yo ñiosede. ²⁰Cama
 qu+aqu+de asade Dios+de chibaj+ j+cat+ni Pablode na
 j+cab+. M+ yiqu+ oiqu+ deb+ deoj+ ca iti m+ yose.
 Judiona Dios j+iqui asaj+ baiqu+na milesdea aqu+na
 baiyi. Itijuna Moises iye iti yoma iqu+ j+caqu+ toyase
 yosaoj+ baima iqu+na ja. ²¹Itijuna yiqu+de qu+ab+.
 M+ que judio yequenoahaqu+nade m+ j+cab+ Moises
 qu+aqu+ baise yobaima iqu+ j+cachiqu+ ja ij+. M+ tea
 itijuna mamaqu+nade noe ani t+yebaima iqu+ ja. Yiqu+
 doe yoj+ baise tea yobaima iqu+ ja ij+. ²²¿Jana cama
 ij+ yiqu+ta m+ide qu+ayo iti m+ yojaye. Idadi baiyi
 m+oyodeaqu+na yiqu+ doe yoj+ baise yoyo ij+ saijagu+na
 Judio Dios+de j+ca ue. ²⁴Itijunade m+ sama. Itijuna

Hechos 21

Dios+de sade ichijaye m+ chiacaima tea. Cama ichit+ni m+sa naña jete chisojeadede ñiade ai ca m+ teajaye yot+ichiqu+ agu+ ij+ basaha. Iti m+ cama yoqu+de ñiase aniha m+ yogu+ ij+ qu+iha itidea baimaj+ ij+ basayo. Moises qu+agu+ baise tea yoj+ ij+ ñiayo.
²⁵Yiqu+juna Judio baijamaqu+nade Dios j+qui asaj+ baiqu+nade isama doe qu+aj+ toyab+. Mai nechiconade Dios+ agu+ ij+ ichiyo ij+ baichiconade aibaima. Bai majaye daojeamachiconade aibaima. Chia n+jo bamaj+ bej+ ñanihanibaima. ²⁶Itijuna cama j+cat+tede Pablo ñina m+oyodeaqu+nade sade bequ+ ñataqu+de na saqu+ Judio Dios j+qui qu+ta ue bese tiñade que Judiona j+tt+ doaj+ baima tea cama doade cacagu+ j+nota Pablo ñi sasejuna janu. Cama cacade qu+agu+ yiqu+juna siete diadea caij+ dayo yiqu+ Dios+de ichijagonade ij+.

Iye Pablode neade d+bojose ja.

²⁷Cama siete diadea mani ñiade datede yequ+na Judio Asia baiqu+na nani bej+ ñiab+ Pablode. Cama ñide ñiaj+ neade agaj+ j+cabi. ²⁸Israelaqu+na yiqu+de cuahucaimah+ta ñide iqu+ da ñiha yequenoa chiabese daoqu+ qu+asaoqu+ agu+. Que Judiona uaqu+na

122

Hechos 21

ja iqu+ agu+. Que Moises qu+aqu+ baise asaj+ yobaima
 iqu+ agu+. Que Judiona Dios j+iqui qu+ta ue ua ue ja
 iqu+ agu+. Ñi cama iqu+ j+cahaniqu+b+ +dadi doe
 baij+ta yequ+na griegonade dade. Ñi cama ca tinade
 dade uah+i yoj+ta mai Díos j+iqui qu+ta ue. ²⁹Itijuna
 doe Pablo Trófimo Efesohaqu+ janu baiqu+de ñiasejunab+
 machi cama ñi na ca+de dagu+ ij+ basaj+ j+ca ñiabi.
³⁰Cama j+cat+tede na yequ+na jaijuna eja b+b+ nani
 ñide neade bese b+d+j+ etode jatosadoma d+bejeab+
 itijuna Dios j+iqui qu+ta ue. ³¹Ñide cama b+d+j+ etode
 manijoyo ij+ yoj+de yequ+na da b+b+de qu+ab+



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 21

Soldadonade baqu+de idadi Jerusalén baiqu+naha bayo ij+ ñinisaob+ta ij+. ³²Cama qu+aj+de asade Soldadonade ñi baqu+nade yiosaode nui eja saqu+. Cama ñi soldado junade saqu+de ñiade Pablode baj+ baisejuna na baimab+. ³³Ñi soldadonade baqu+ tiñade neade quiugo mema iqu+ masegu+ Pablode. Cama masequ+ mehoñode asagu+ iti- junade iyib+ ñi ca+ nani yoqu+ idadi iqu+. ³⁴Itijuna cama machi chia besemaca j+cahani ij+de asa yetomaqu+ yohani ñiade Soldadonade ñi dasejunade masequ+ sahoñogu+ iti soldadona bej+ ñiacaidadi. ³⁵Itijuna cama itidadi tiñade Pablode coade cuahij+ sab+ judiona ñide eja nui tuij+de ñide neade baicadaj+. ³⁶Itijuna ñide tuiqu+na nui agaj+ tuj+ ñide manijoyoda ij+. ³⁷Pablo itidadi ñide sa oayo ij+ yoj+de j+cagu+ Soldadonade baqu+de. Itijunata yide n+coha iqu+ que yide tuijunade j+cayi te sã. Soldadonade baqu+ ñide tiñogu+. ¿M+ iti griego j+qui joe asagu+ j+caqu+? iqu+. ³⁸¿M+ que egipciohaqu+ baimaqu+? ¿M+ doe tea mai cuatro mildeaqu+nade mai bese dadi sagu+de oj+ bej+ ñi deb+nade mon+de manijeayo ij+ j+cachiqu+nade bachiqu+ baimaqu+ m+. ³⁹Cama iqu+de asade Pablo tiñogu+. Yiha ti ja. Yi Judío Tarso dadi bachiqu+

24

Hechos 21-22

a. Cilicia jai dadidea baichiqu+ deb+ ja. ¿M+ yi
i+cayi itu j+cahoñoqu+ que yide tuissejunade?

¹⁰Cama j+cama iqu+de asade Pablo m+it+ica m+ni n+cade
ii j+it+ m+ogu+ mai cueyoha iqu+. Ni cama m+oqu+de
iade cueyodede +sama j+caqu+.

Hechos 22

Pablo j+case ja iye.

¹M+sajuna judiona yi janu aqu+na, deida asama yi
n+sade yi yoqu+ baise qu+ajaye. ²Itijuna ni hebrero
j+iqui j+caqu+de asade mano j+camaj+ cueyodede qu+agu+.
³Yi tea judio ja. Tarso Cilicia dadi bachiqu+ ja.
Yi +dadi Jerusalén nani bequ+ jujuchiqu+ ja. Gamaliel
da yide baqu+ qu+achiqu+ agu+. Mai uequ+na qu+aj+
baise qu+asaogu+ yide. Yiha Dios+de deida yocaiqu+
bachi iqu+ basahaniqu+ baichiqu+ baqu+ que m+sa deida
yocaij+ bayo ij+ basahanima. ⁴Yi doe bainu Dios j+iqui
asaj+ baiqu+nade ñame uequ+ masequ+ manihoñojeaqu+
baj+. Nomi ja +j+na janu nesede sa ichiqu+.
d+bejeahoñoqu+ yob+ mai d+be ue. ⁵Judio Dios j+iqui
qu+a ue qu+aqu+nade ñiacaiqu+ deb+ yequ+na tea

Hechos 22

ñiacaiqu+na janu ca+na da yide tea toya jao
toyacaichiqu+na ja. Yi Damascohaqu+nade sani nesede
dagu+de d+bejeayo ij+ j+caj+ toyab+. Iti jao yi
Damasco baiqu+na judio ñi deb+nade sa ichiyi iqu+ saj+
itidadi Dios j+qui asaqu+nade nesede maiteaqu+ dade
d+bejeayi iqu+. ⁶Cama saiqu+ Damasco dadi tiñat+iqu+de
mai jodadea s+iqu+de yi n+ca dadi toa +aju tome n+mede
nui miaqu+de ñia qu+qu+joqu+ tani jadude n+mede ñuiqu+
asab+. ⁷¿Saulo, Saulo, iye neyi iqu+ yide ñamidea
yohaniqu+? ⁸Cama asaqu+de tiñob+. ¿Iyib+ iti m+ yide
j+caqu+? Yiha da Jesusu ja. Nazaret aqu+ ja. Yi da
m+ ñamidea yohaniqu+ ja. ⁹Yi janu saiqu+na tea iti
toa ñia qu+qu+jop+. Itijuna yide j+qui asamab+ tea.
¹⁰Yi na asab+ ñide. ¿M+ yide baqu+ deb+ yi iyede
yojagu+ ae jana? iqu+de tiñogu+. M+ni n+cade
saimah+ta m+ saido Damasco dadi. Iti m+ ca dadi
tiñagu+de qu+ayo da iti m+ yojaye, iqu+de asade m+ni
n+cab+. ¹¹Cama iti toa nui miaqu+de ñia bes+jode yi
ñaco miamaqu+de ñiamaqu+de yide saij+ sachiqu+na yi
j+t+ neade ajij+ sab+ Damasco quido. ¹²Iti dadi
Ananias Moisés qu+aqu+ baise asaqu+ yoqu+ baiqu+ baqu+.
Cama yoqu+ baiqu+de ñiaj+ Judio itidadihaqu+na ñame

126

Hechos 22

uejamaqu⁺ baqu⁺. ¹³Ananias ñi nani yide ñiade j⁺icagu⁺. Saulo m⁺ yi doiqu⁺ m⁺ ñacoa jana deida miayi iqu⁺ j⁺icagu⁺de yi ñacoa deo jaj⁺. ¹⁴Jete Ananias yide na qu⁺agu⁺. Mai ueguina Dios doe m⁺de j⁺ayi iqu⁺ basaqu⁺ manihanigu⁺ baichiqu⁺ baj⁺ ñi yoma iqu⁺ oi Jesusu da uah⁺ i yomaqu⁺ baiqu⁺ deb⁺de tea ñiahagu⁺ iqu⁺ ñi j⁺caqu⁺de tea asahagu⁺ iqu⁺ j⁺agu⁺ tea. ¹⁵M⁺ jana i⁺ti doe ñide ñiachiqu⁺b⁺ ñi j⁺iqui tea asachiqu⁺b⁺ yequenoa chia bese manisaoquinade daoqu⁺ qu⁺asaoyi m⁺ha. ¹⁶¿Iyede i⁺tequ⁺ jana? M⁺ni ñicade saimah⁺ta m⁺de oco doacaiha iqu⁺. Jana m⁺ Dios⁺de basaqu⁺ yoqu⁺de ñi m⁺ uah⁺ i yoqu⁺ baise nejeacachi. Ca da i⁺ti Ananias yide qu⁺ase baqu⁺. ¹⁷Cama qu⁺agu⁺de asade Jerusalén mon⁺chiqu⁺b⁺ Dios j⁺iqui qu⁺a ue cacade ñaco cani Dios⁺de j⁺caqu⁺ ñiab⁺. ¹⁸Cama j⁺caqu⁺ ñiaqu⁺de ñi yide ñicaqu⁺ j⁺icagu⁺. Idadi Jerusalén baichiqu⁺ yequenoa eja saima idadihaqu⁺na m⁺de asamayo yi j⁺iqui qu⁺atu. ¹⁹Jesús cama j⁺caqu⁺de yi tiñob⁺. Yide baqu⁺ deb⁺ i⁺tinoahaqu⁺na doe asita yi yoqu⁺ baise. M⁺ j⁺iqui asaquinade m⁺ j⁺iqui qu⁺a ue baij⁺de cacade nesede sa ichiqu⁺ d⁺ibehoñojeaqu⁺ baichiqu⁺ agu⁺ ij⁺. Ñinade tea baichiqu⁺ ja. ²⁰Esteban m⁺ j⁺iqui qu⁺acaiqu⁺de

Hechos 22

manijojide ñiaquita manijobaima iquj jicamachiquj ja. Yi da Estebade manioquina toma ñiacaichiquj ja. Yi cama iquide jicaguñ na Jesusu. Yiha mide so jududea judio baijamaquinade quahaguñ iquj masesaoyi. Saimahita iquj. ²²Jesús yide judio baijamaquina bainoa masesaoyi iquj jicaquide asabñ iquj quaquide asade ojñ agabñ nui na. Ñide manioyoda. Ñiha baimahaguñ. ²³Cama agajñ cueyomajñ itijuna toma utede mide jugujñ agabñ. Yao saima tea titede imñ bojñ jicabñ. ²⁴Soldadonade baquñ cama yojñde ñiaquñ Pablode sanu oama iquñ jicaguñ. Cama ñide oade baquñ



Cortesía de D. C. Cook Foundation

128

Hechos 22

ñide bai anime baima iquí maseguí. Cama baijide ñi quíaquíde asayi iquí ñi iyede yoguíde ñide ojí cueyomají jícahaniye. ²⁵Ñide cama doe bayo ijí mede bajide capitán daquíde jícaguí. ¿Mísa yi Romano debíta baiquíde iti yi yose chia dei asamade yide bayo ijí yoye? iquí. ²⁶Cama asade capitán sani quíaguí soldadonade baquí debíde. ¿Mí quia neyi iquí yoquí caíde Romano debíde? ²⁷Soldadonade baquí debí capitán cama quíaquíde asade Pablode sani asaquí. ¿Janí mí Romano debí aguí? iquíde asaquí tiñoguí. Ñi jata iquí. ²⁸Cama ñi ja iquíde asaquí na jícaguí. Yi Romano debí bachi iquí yi yonu cuchiqui jaye ichide Romano debí bají. Pablo na jícaguí. Yi ñiaquí itidadi bachiquí ja cama iquí yi Romano debí ja. ²⁹Cama iquíde asade ñide batidachiquína etabí. Soldadonade baquí debí tea ñide neade bachiquí ja iquí basaquí biguí. Ñi Romano debí aguí iquí basaquí biguí.

Pablo Judío ñidebínade jícase ja.

³⁰Cama biquí bequí ñataguíde Pablode quiu o itijuna ñide mese o josema iquí masesaoguíde josebí.

Hechos 22-23

Tea judio Dios jiqui quita ue quitaquinade ñiacaiqui debínade quitaajaima iqui masesaoguide sani quitaajide nani yiji. Yequina besimaji basaquí debina tea quitaajide asade nani yiji. Cama ñinisaodede Pablode etode itijuna joda dadí sanicoquí ñi jicahaquí iquí.

Hechos 23

¹Pablode cama itijuna joda dadí nicoguide deida ñiaquí jicaguí. Misajuna yi oiquina yide Dios ñiaji iquí basahaniquí bimaquí deida yohaniquí bají. ²Itijuna yisejuna da mano ñidebí Ananias cama jicaquíde asade oquí ñi yobí masequí manihoñoguquí Pablo nica dadí tea dadí nicaquinade. ³Cama masequí manihoñoguquíde maiteaquí jicaguí ñidebíde. Mí babequí yide machi masequí manihoñoguquíde Dios míde tea bachihíta. ¿Mí da idadí ñuiquí ñiacaiquíta iye neyi iquí mí yide deida asasíbade manihoñomaguquí? Machi tiñede yoquí manihoñoguquí. Ca iti mí yoseha Moises yiquíde cama yoma iquí quítamaguí. ⁴Cama jicaquíde asají ñi nica dadí nicaquina jicabí na. ¿Mí ñide bimaquí jayaquí jicaquí que da mano Diosíde yocaiquí

ñidebide? ⁵Pablo tiñogu. Yi oiquina, yiha ñi da mano ñidebi agu iqu basamaqu machi jcabi. Dios jiqui doe toyase cama ijta. Misajunade ñiacaiqu debide machi jayaji jcahanibaima ijta iqu basa ñiaquita ñidebi agu iqu basamagu machi jcabi yiha. ⁶Pablo cama jcaqu ñiagu tea yequina saduceonade. Yequina Fariseona tea baijde ñiagu. Cama ñiaqu nui jcagu. Yi oiquina, yi tea Fariseo ja. Yi uequina tea Fariseona ja. Itijuna yide dadi neade bayi jujujeachiquina na bajtyo iqu quaqu agu ij. ⁷Ñi cama iquide asade Fariseona saduceo juna janu mina dadima tidade ñini oj jcahanibi. ⁸Saduceona jujujeachiquina bajmayi ij quayi. Dios imi baqu masequide quia daiquina beoyi ij basayi. Mai batina beoyi ij basayi tea. Fariseonaha mai batina baiyi ij basayi. Dios imi baqu masequide quia daiquina baiyi ij basayi tea. Jujujeachina bajtyi ij quayi tea. ⁹Yequina cama nui jcahanijde asajta Fariseo yequina Moisés toyase quaquina mini ncade jcabi. Iqu ñiha uahi yohanimagu. ¿Dios bati ñide jcagode asade jcamagu ñi? ¿Dios imi baqu masequide quia daiqu ñide nani quaguide asade jcamagu ñi? ij

Hechos 23

tea. ¹⁰Itijuna cama mano nui oji Pablode neade mina
 naí bídí meajocadaquí biquí soldadonade baquí ñi
 baquínade masesaoguíde i jani dade na itijuna ñide
 base ue na ue dade oabí. ¹¹Cama oadede nani bequí
 ñiaguí Jesús nani nícaquí jícaquíde ñide. Pablo
 bibaíma. Nui jíjí basama. Mí ídadi Jerusalén nani
 yí jíquí doe quíachiquí bí jete Roma quido saichiquí
 ani itidadi baiquínade yí jíquí quíayi teajaye íquí.

Pablo Cesáreadadi saise ja.

¹²Yequína judiona ñataguíde Pablode manijoyi íjí
 basasaobíta. Maiha ñide manijomase ani ao aimayo.
 Tea oco ucumayo íjí. Mai ñide baimají jaye jícatu
 Diosíta maide manijeayide, íjí. ¹³Ca íti da
 jícachiquínaha cuarentadea aquína bají. Yequína tea
 da jícachiquínaha bají. ¹⁴Itijunade baquína ñidebínade
 sani jícabí. Yiquí junaha Pablode manijomase ani ao
 aimayo íjí basasaobí. Ñide baimají jaye jícatu
 Diosíta yiquí junade manijeayide íjí tea. ¹⁵Jana
 mí sajunabí soldadonade baquíde jícama ídadi bahaguí
 Pablode. Babejí na ñi dei quíaquíde asayo íjí
 jícamahíta. Cama asade ñide dajíde ñi chia tiña

132

Hechos 23

daimaquide manijoyo yiquiha ñide. ¹⁶Pablo doico
 mamaquí cama manijoyo ijide nicaquí asade Pablo
 ñide díbojose ue baiquide sani cacade quíaguí. ¹⁷Pablo
 cama cacade quíaquide asade jica daoguí capitade. Iquí
 yi jutide soldadonade baquí debide sama quíahaguí
 íquí. ¹⁸Capitán ñi cama íquide asachiquíbí sade
 jicaguí. Pablo mai díbojochiquí yide jicasaode íquí
 ñide sama íquide dabí ñi mide quíahaguí íquí. ¹⁹Cama
 íquide asade ñi jítí neade unu sade asaguí. ¿Iyede
 quíayi íquí mí yide? ²⁰Cama asaquide Pablo jutí
 tiñoguí. Yequina judiona íta nani mide asadede
 ñataguide Pablode masequide sahaguí itijunade baquí
 debina yisedadí. Babejí na ñi dei quíaquide asayo
 íjí jicahaniyi. ²¹Itijuna cama itu asabaima. Itijuna
 ñiají cuarentadea aquina catide bejí íteyi ñide sajide
 manijoyo íjí. Ñide manijomají aniha ñiají ao aomayo
 íjí jicayi. Oco tea ucumayo íjí. Ñide baimají jaye
 jicatu Diosíta yiquide manijeayide íjí itijuna, íquí.
 Itijuna íta mí tiñoquide asayo íjí ítejí baiyi, íquí.
²²Cama quíaquide asachiquíbí jicaguí ñide. Moníma.
 Moníchiquí ani iye íti mí yide quíase quíabaima íti-
 junade. ²³Ñiha soldado baquí debí capitán

Hechos 23

tepehaquínade jícadaode jícaguí. Jana doscientodea aquína soldadonade yíoma. Yequína setentadea aquína caballode tuijé saíjaguína saíha. Yequína doscientodea aquína uíñaña saíjé saíha. Cama ñini Cesarea saíma ja nai judu. ²⁴Tea Pablo tuiquí saíjagode Caballode jíaícaíma. Ñide deida ñiacaijé sade íchíma Félix ítidadi ñiacaiquí debíde. ²⁵Ñi toya jao tea ísama jícaquí toyaguí ítijunade íchísaoyi íquí teajaye. ²⁶Yíha Claudio Lisias mí Félix Cesarea ñiacaiquí debíde jícaquí toyayí. Mí yí mano deida basaquí baíquide chíbaquí jícaquí toyayí. ²⁷Caí Pablode Judiona neade maníjoyo íjé yojéde asade yí soldadona junade sade tíajajé ñíha romano debí aguí íquí asade. ²⁸Ítijuna ñide íye neyo íjé maníjoyo íjé yo ñíade íquí asayí íquí judiona ñídebína yíse dadí sabí. ²⁹Cama sade asaquíde ítijuna yojé baíde yomajé íjé quíabí yíde. Ñi que uahíí yoguíde ojé bayo íjé jícaíde íquí basaquí asabí yí. Ñi tea uahíí yomaguí que uahíí yoguíde díbojoyo íjé jícaíde íquí asabí tea. ³⁰Jete asabí tea. Judiona ñide maníjoyo íjé jícaíde asade ñide masesaoyí míde. Ítijunade jícabí tea míde saní quíaha íquí íti Pablo yoguíde oquínade. Deo

134

Hechos 23-24

casoa toyatijj̄ m̄ide. ³¹Cama toyat̄ini itijao ichiguide soldadona ñi j̄iqui doe asachiqūnab̄i Pablode ñami sab̄i Ant̄ipatris quido. ³²Itidadi tiñase juna cani t̄itade Caballode tuij̄j̄ saiqūna saj̄. Yeqūna soldado basa io saichiqūna it̄i dadi sani ñiade mon̄ib̄i itijuna baidadi. ³³Iti Caballode tuij̄j̄ saichiqūna sani tiñade toyajao ichib̄i Cesarea baiqūna ñiacaiqūi deb̄ide. Pablode tea ichib̄i. ³⁴Iti toyajao toyase ñiat̄ini asagūi Pablode. ¿M̄i cadohaqūi agūi it̄i? Pablo tiñogūi. Yiha Ciliciahaqūi ja iqūi. ³⁵Cama iqūide na j̄icagūi. Yita m̄ide ñame ueqūna datede j̄icadaode asayi m̄ide. Cama ini guadiade na j̄icagūi Herodes ñiacaiqūi baise ue sade baj̄j̄ ñiacaima ñide iqūi.

Hechos 24

Pablode ñame ueqūna Felix baidadi datede Pablo j̄icase ja.

¹Pablo Cesarea dadi tiñade te j̄it̄ideca caiqūi baiqūide Ananias judio Dios j̄iqui qūia ue qūiaqūnade ñiacaiqūi deb̄i tiñagūi yeqūna ñiacaiqūna janu.

Hechos 24

Tértulo iti judionade jicacaiqu debide tea saqu. Cesarea dadihaquinade ñiacaiqu baidadi tiñade cacabi Pablo yose quayo ijj. ²Cama cacadede ñiade Pablode jicadaogude daqude Tértulo Felixde jicagu. Mí ñiaqu besijamaquibi deida ñiacaiquide deida baiyi ijj nui chibayi jana mide. ³Felix mí ñiaqu mano deida nui basaqu baiquide nui deida chibajj baiyi mide. ⁴Yiquita mide doe bajj jicahanimayo. Asama iye yiqu quajaye deida basaqu. ⁵Ca Pabloha maide ñamidea yohaniqui ohoñohaniqui agu. Yeque dadima ñi daodadima judionade tiñede quiaqu ohoñohanigu. Nazarenohaquina itijuna Dios jiqui asajj baiquinade ñiha itijunade baqu debi agu tea. ⁶Yiqu Dios jiqui quia ue judio bajjamaquinade dade cacade soqu yohaniquide neabi yiqu yojj baima yomaquide maiteajj bayo ijj. ⁷Cama iti maiteajj bayo ijj basajide comandante Lisias ñi soldadonade masesaogu de nani tiabi. ⁸Yiquide ñi uahíi yojj ijj jicaquina mí baidadi tea sani quama iqu jicagu. Jana mí ñide asama yiqu quase itidea baimajj iqu basaqu ani. ⁹Tértulo cama jicatiquide jicabi yequina tea ca Tértulo jicaseha itidea ja ijj. ¹⁰Cama jicajide asade

Felix ñi jítí badiguí Pablo jícahaguí iquí. Pablo ísama jícagui. Míde nui chibaquí deida quíayi iquí basayi yi yose. Míha ídadi baiquínade doe bequí ñiacaiquí ja iquí basayihíta. ¹¹Iti yi quíi asama míquí jete itijunade itidea baimají iquí basaquí ani. Yi Jerusalén saiseha jínota doce dia ja. Diosíde chibaquí jícayi iquí sají iti dadi. ¹²Itijunaha yi oquí jícahaniquíde ñiamabí. Itijunade tea quíaquí ohoñomabí Diosíde quía ue jai ue iti ue yise junade. Yeque judío quía uema yise junamade tea quíaquí ohoñomabí. Yeque base daidma baiquínade tea quíaquí ohoñomabí. ¹³Ca itijuna yi uahíi yohaniguí íjí quíiha ca itidea baimají. ¿Nebí quíadede asade yi cama uahíi yoguí iye? ¹⁴Iye yi quíita itideaha iti yi Dios jíquí asahaniquí bai tihíi yohaniquí baijí íjí jícayi. Yi ueguína baichiquína yojí baise ma yoquí baiyi. Moisés toyaquí baise basaquí yoquí baiyi. Yequina Dios jícacuíde asade toyají baisedede tea basaquí yoquí baiyi. ¹⁵Itijuna jujujeachiquína bajíyo íjí basají baise ma yi cama teade basaquí baiyi. Deida yojí baichiquína que uahíi yojí baichiquína teajaye ñiají bajísaoyo iquí basaquí baiyi. ¹⁶Cama

Hechos 24

iquí deida yoquí baiyi. Dios yide ñiha ñiaquídeta bimaquí baiyi. Yequína tea yide ñiajídeta bimaquí baiyi. ¹⁷Yequenoa daoquí jaye ñenu tayohoñoquí bequí quíahani ñiade yi baidadi moníde bequí ne bajamaquínade ichiyi iquí, Dios quía ue quíaquínade cuchiquí ichiyi iquí tea. ¹⁸Yi cama yohaniquíde yequína judío Asiahaquína juadají yide. Judío yojí baima jítí doade yequína ásoahaquína janu bequí yohaniquí ohoñoanimaquíde jua nani ñiabí. ¹⁹Caína da ñiachiquínata nani quíayode yi uahí yoquíde ñiase ani. ²⁰Ca yide tuichiquínata quíayode tea iti yi uahí yoguíde ñiase ani itijuna yide asayo ijí jícadaose juna itijuna yise dadi yi quíase. ñini asasenu judío Dios jíqui quía uema quíaquínade ñiacaiquí debína caína janu ñinisaode bají itidadi. ²¹Iyeta yi nui jícaseha itijuna yise dadi bequí itijuna yide ídadi neade bayi jujujeachiquína na bajíyo iquí quíaquí aguí ijí. ²²Felix Jesús yoquí baise quíi asaquí baiquíbí cama jícaquíde asade Pablode maiteaquí masequí manihoñomaguí. Ca iti tuichiquínade jícaguí. Comandante Lisiasta nani quíaquíde asayí Pablo yose. ²³Felix capitáde jícaguí.

Pablode sade baquġ ĩiaca¹ima. ĩide oi²quġna daitu oba³ima ĩta cacade ĩiaha ĩide. ĩi ne bamaquġde ĩiajġ⁴ ani itijuna ichi⁵ha, iquġ. ²⁴Cama jġcade bequġ jete na yequenu Felix ĩi ĩjo janu bequġ na Pablode jġca daoguġ ĩi bai dadi Jesucristo jġqui nani quġahaguġ iquġ. ĩi ĩjo Drusila judia baco. ²⁵Cama nani ĩtijuna janu bequġ quġaguġ. Dios mai junade ĩiajġ⁶ ĩjġ basajġ⁷ deida yohanijġ⁸ bayoda. Mai uahġi yoyo ĩjġ⁹ basahani yohanimajġ¹⁰ bayoda. Uahġi yojġ¹¹ baise nejeacaimachi¹²quġnade Dios maiteaquġ yojayedequġaquġde uahġi yoquġ baiquġ ja iquġ asa quġquġjode jġcaguġ Felix. Deojġ¹³ saima. Jete na yequenu yomaquġ bequġ jġcadaoyi mġde na. ²⁶Tea Felixġha Pablode cueyomaquġ jġcadaohaniquġ yoguġ ĩi cama cueyomaquġ jġcadaohanijġ¹⁴ iquġ Pablo ĩide cuchiqui ĩchiguġde jinisaoyi iquġ. ²⁷Pablo cama jete dos aġos manihani ĩiaguġde Felix ĩtidadi baiquġnade ĩiacaiquġ debġ manihani ĩiade etaguġde na yequġ Porcio Festo cacaguġ. Felixġha Pablode jini etomaguġ judiona ĩide ĩame uebaiha iquġ.

Hechos 25

Hechos 25

Pablo Cēsade ñiayi iquí sachi ise ja.

¹Festo Cesarea baiquínade ñiacaiquí debí bachi iquí cacade bequí tres diadea cani ñiade saquí Jerusalén. ²Ñi itidadi sani bequíde judío Dios jiquí quía ue ñiacaiquínade ñidebina yequína judío tea ñidebina janu Festode nani jicabí Pablo yoquí baisede basají ojí bejí. ³Mí soldadonade masesaomahíta i jani daha Pablode idadi. Ñide ita dajíde ma daiquíde masejí manihonójoyo ijí basachíquínabí jicabí. ⁴Festo cama jicajíde asaquí tiñoguí. Pabloha cato Cesarea dadi díbojochiquí baijí. Yi tea jana ía yigo mani ñiade moníyi itido. ⁵Mísajunade ñiacaiquí debina yi saiquíde sani quíaha yide Pablo uahíi yogu í ijí basají ani, iquí. ⁶Itidadi ocho diadea cani moníguí na Cesarea quido. Cama moníde ñataguíde cacade jaduguí ñi mai ñuíquí asa dadi. Cama jadude ñuíquí masesaoguí Pablode i jaiha iquí. ⁷Pablo itijuna i jaichiquí nani cacaguíde judío Jerusalén bejí daichiquína Pablo nica dadi idídea nani babejí quíabí Pablo jaye uahíi yochiquí debí agu í ijí. Itijuna da

140

Hechos 25

ñi uah̄i yoqūide ñiamachiqūinata machi j̄c̄ahanib̄i.

⁸Pablo cama machi j̄c̄ahanij̄ide asaqū j̄c̄agūi. Yiha

uah̄i yohanimaqū baj̄i. Moisés toyaqū baise tea

deida basaqū yohaniqū baj̄i. Que judiona Dios j̄iqui

qūta ue jai ue cacade uah̄i yohanimab̄i. César rey

Romano cāide tea machi uah̄i j̄c̄ahanimab̄i. ⁹Pablo

cama j̄caqūide Festo judio ñide ñame uecadaqū asagūi.

¿M̄ide Jerusalén sama iqū basaqūi? M̄ide itido sade

asayo iti m̄i uah̄i yoqūi baise. ¹⁰Pablo tiñogūi. M̄i

doe basayi iti yi judiojunade uah̄i yomagūi iqūi.

Cama iqūi m̄i da tea rey Romanode j̄cacaiqūide j̄c̄ayai

m̄ide saimayi iyi ðdadi bachi. ¹¹Yeqūna yi nui uah̄i

yoqūide ñiab̄i ij̄i j̄c̄aj̄ide m̄i asade maseqūi

manihoñojoyi itu yide manijobaima iqūi j̄c̄ahanimayi.

Itijuna yi uah̄i yoqūide ñiamade machi j̄c̄ahanitu m̄i

yide itijunade ichimayih̄ta. Rey Romanota iqūi

asayise yide iyi. ¹²Cama asade Festo ñi janu

ñiacaiqūnade j̄ca asade Pablode na j̄c̄agūi. Rey

Romanonade baqūi iqūi asahagūi ichiqūb̄i jana ñide

sachida m̄i, iqūi.

Hechos 25

Pablo yeque dadahaquide rey Agripade jicase ja iye.

¹³Festo cama jicatini bababi caiqu+ baiquide rey Agripa yequedohaqu+ ni nijo Bernice janu daqu+ Cesarea dadi Festode niayi iqu+. ¹⁴Cama nani doecu baiquide Festo reyde isama qu+agu+. Ino Pablo baij+ Felix d+bojode sanijochiqu+. ¹⁵Yi Jerusalen saquide judio qu+aqu+nade niacaiqu+ debina yequ+na judio tea nidebina janu yide nani jicab+ Pablode masequ+ manihoñojohagu+ ij+. ¹⁶Cama jicaj+de asaqu+ qu+abi yi tea. Yiqu+ha Romanade niacaiqu+nab+ mai chia machi deida asamaj+ manihoñojeamayi. Iti da niachiqu+nade ni da uah+i yochiqu+de tea jicadaosaode asasaoyi deida cama deida itidea ja ij+ asasaode manihoñooyi jinota. ¹⁷Cama jicade mon+de bequ+ itijuna datede ija bequ+ yohanimab+. Natagu+de cacade niuqu+ yi niacaidadi Pablode jicadaobi+. ¹⁸Da ni uah+i yogu+ qu+aqu+na nani itijunaha yi ni yogu+ iqu+ baside jicamab+. Tiñede jicahanib+. ¹⁹Ni itijuna judio yoj+ bai yomaj+ ij+. Ni Jesús junijochiqu+ na baj+de baij+ iqu+ qu+ahanij+ ij+ tea. ²⁰Cama ij+de asaqu+ qu+ia nejagu+ ae iqu+ basaqu+ asab+ nide. ¿Jerusalen

Hechos 25

sachi iqui basaguñ itijuna janu mñ itido saquide
 asaha iqui? ²¹ñi yide tiñoguñ. Rey Augusto yide
 asahaguñ iqui jicaguñ iqui ñide cama bajñ ñiacaima
iqui jicabñ. Jete yita ñide you jiade masesaoyi iqui
 jicabñ Rey Augusto Romadadi ñiacaiquide. ²²Cama
 jicatiquide jicaguñ rey Agripa. Yi tea ñi quñ asayi
iqui oiyi. Yita ñata masesaoyi ijatede ñi nani
 quiaquide asama iqui Festo. ²³ñataguide Agripa ñi
 nñjo Berenice janu Festo ñiacaiquñ baidadi tiñade
 cacade yijñ. Itijuna to ñiajñ deo tomadea sayade



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 25

dají. Yequina tea nani yijí soldadonade baquí
debina. Itidadi ñiacaiquina tea nani yijí. Cama
itijuna ñinisaodede Festo Pablode masequíde ijají.

²⁴Cama ijatede daquíde Festo jicaguí. Mí rey Agripa,
yequina tea ñidebina ñiama. Iquí ñi aguí. Judio
Jerusalén aquina yide ñi uahíi yochiquí aguí ijí
jicahaniyi. Judio Cesareahaquina teajaye jicasaoyi.
Yide ñide tea masequí manihoñojoma ijí jicahaniyi.

²⁵Yihà ñi uahíi yoguquí iquí basamaquí masequí
manihoñooyi iquí basamayi. ñi iquí rey Augusto
asahaguí iquí jicaguí yide. Cama iquí ñide rey
Augusto baído masesaoyi ñide jeojaiha iquí basabí doe.

²⁶Ñi uahíi yoguquíde asamaquíbí rey Augustode toyade
ichisaoyi iquí basamayi cama iquí ñide jana mísajuna
yise dadí jicadaobí. Mí rey Agripa ñide asama ñita
uahíi yoguquíde mí asade quíaquíde toyayi jínota.

²⁷Yi ñi uahíi yoguquí iquí quíaquí toya ichisaomatu yi
ñide jaye yoquí babequí ichidaoguquí ichi basayi yiha.

Hechos 26

¹Festo cama jicatiquide rey Agripa jicagu Pablode. M⁺ jicama m⁺ jicayi iqu basi, iqu. Cama iqude Pablo ñi jiti m⁺ogu⁺ itijuna cueyode deida asaha iqu. Cama m⁺ogu⁺de cueyodede tsama jicagu.
²M⁺ rey Agripa jana m⁺ janu deida chibaqu⁺ jicayi iqu basayi. Judiona yi uah⁺i yogu⁺ ijj jicahani babe ja iqu qu⁺ay⁺i m⁺de. ³M⁺ yiqu⁺juna judiona yoj⁺ bai m⁺ deida basayi iti. Yiqu⁺junadea jicahanijj bai tea basayi m⁺. Cama iqu m⁺de deida basaqu⁺ dei asama iyi. ⁴Judiona yide baj⁺ baise dadi baiqu⁺de ñiasaob⁺. Yi chia ñitu bequ⁺ yoqu⁺ baise tea ñiab⁺. Yi Jerusalén sani baiqu⁺ bainu tea ñiab⁺. ⁵Itijuna tea doe basayi yide Fariseo agu⁺ ijj. Itidea anita cana qu⁺ayode. Yiqu⁺ Fariseona Moisés qu⁺aqu⁺ toyase mano deida yoj⁺ baiyi yequ⁺na judiona deida yoj⁺ baimaj⁺de. ⁶Itijuna yi jujujeachiqu⁺na na baj⁺de baiyi iqu qu⁺ahaniqu⁺ agu⁺ ijj neade baj⁺de baiyi idadi. Ca iti tea mai uequ⁺nade doe Dios qu⁺aqu⁺ baise ja.
⁷Yiqu⁺ judiona Israel dadi baijunama docedea junamab⁺ Dios jujujeachiqu⁺na na baj⁺de baiha iqu baisede

Hechos 26

asachiqu+nab+ ñide chibaj+ j+icahani+j+ baiyi mianu ja
 ñami tea. M+ rey Agripa, dei basaqu+ asama. Yi cama
 iqu+ tea itide basaqu+ agu+ i+j+ manijoyo i+j+ neade
 bayi +dadi yide yequ+na judiona. ⁸¿M+isajuna Dios
 jujujeachiqu+nade baj+hoñoj+ i+j+ basamaye? ⁹Yi doe
 bainu Jesús Nazaret aqu+ j+iqui asaj+ baiqu+nade ñame
 uequ+ manijeay+ iqu+ basahaniqu+ baj+. ¹⁰Cama
 basaqu+ manihaniqu+ baichiqu+b+ ca doe yob+ta iti
 Jerusalén dadi. Judio Dios j+iqui qu+aqu+nade
 ñiacaiqu+ deb+na masej+de nesequ+ d+behoñojeaqu+ baj+
 jaye. Yequ+na itijunade manijeaj+de ca deida yoyi
 iqu+ ñiaqu+ baj+. ¹¹Judio Dios j+iqui qu+ a uema
 daohaniqu+ cacade Jesús j+iqui asaqu+nade manihaniqu+
 yob+ itijuna ñi j+iqui jeade baiha iqu+. Nui ñame
 uequ+ yeque dadima daohaniqu+ teajaye yosaob+.
¹²⁻¹³Judio qu+aqu+de ñiacaiqu+ deb+na Jesús j+iqui
 asaqu+nade nesede d+bejeama i+j+ j+icaj+ toyase jaode
 saqu+ Damasco quido ma saiqu+de mai jodadea s+iqu+de
 yi n+ca dadi toa +aju tome n+mede mano nui miagu+.
 Mai dei nui miamaj+ ca iti mima. ¹⁴Cama nui miaj+
 ñiaj+ tata n+mesaode ñuj+ yi saqu+na janu. Cama
 ñuiqu+de hebreo j+iqui j+icaqu+de asab+ yiha. ¿Saulo,

Hechos 26

Saulo, iye neyi iquí yide ñamidea yohaniquí? Mí iti machi cama yohaniquí ani que caballo ðco mai titoyi ico yoco mio tito jujukode ñiode d⁺aquíde asima m⁺quí uahíi yochiquí ja iquí basa jiachiquí ani mí tea cama ñamehíidea asayi. ¹⁵Cama iquíde asaquí tiñobí. ¿Iyibí iti mí yide jícaquí? Yi cama iquíde ñi na jícaguí. Yiha da Jesusu ja. Yi da mí ñamidea yohaniquí ja teajaye. ¹⁶Míni nícama. Yi jana doe dají m⁺de jiayi yide yocaihaguí iquí. Jana yi m⁺de yequenoahaquínade daoquí quíama iquí masesaoyi iye iti mí yide asase. Jete yi m⁺de quíajaye tea daoquí quíama. ¹⁷Cama masesaquíbí m⁺de deida ñiacáquí bayi mí daojainoa m⁺de judiona manijobaiha iquí, judio baijamaquína baicadaquí tea. ¹⁸Mí cama quíaguíde jínota asa jiayo yi jíqui. Cama asa jiade itijuna uahíi yojí baise jeade yi jíqui asají bayo. Itijuna Satanas bachiquínade quíaquí t⁺acaquíde Dios baquína bayo. Itijuna yi jíqui asají baij⁺de itijuna uahíi yojí baise nejeacáquíde yi mamaquína bayo tea. ¹⁹Mí rey Agrípa, yi Jesús ñi ímí matíbí jícaquíde yi asase jeomabí. ²⁰Yi ñi jícaquíde asade Damasco baiquínade quíasíbabí. Jete Jerusalén aquínade sani quíabí.

Hechos 26

Judea dadima tea daoqu^t qu^tasaob^t. Itijuna uah^ti yoj^t baise jeade deida yohanij^t baiha iqu^t qu^tabi^t. Itijuna cama uah^ti yoj^t baise jeade deida yohanij^t baij^tde yequ^tina ñiaj^t basayo ai Dios nejeacaichiqu^tina ja ij^t. ²¹Yi cama qu^taqu^t agu^t ij^t judiona itijuna qu^ta ue baiqu^tde neade manijoyo ij^t basa ñiabi^t.

²²Cama Dios yide ñiacaiqu^tde manijomadede chia bequ^t qu^taqu^t baiyi unu baiqu^t ñinade joda baiqu^tnade tea. Moisés yequ^tina janu Dios j^tcaqu^tde asaqu^tina que jete iti yojaye iqu^t qu^taqu^tde toyaj^t baise qu^tayi. ²³Dios ñi monade ^tbese masedaoyi iqu^t j^tcachiqu^tb^t doe daqu^tde manijodede ñiha da baj^ts^tbachiqu^t agu^t. Jana ñi j^tqui asaj^t baiqu^tnade itijuna uah^ti yoj^t baise nejeacaqu^tde bayo judiona judio baijamaqu^tina tea. Ca da yi qu^tahani ja. ²⁴Pablo cama ñi yoqu^t baise qu^tat^tiqu^tde Festo asaqu^t oqu^t nui j^tcagu^t. Pablo, m^t toya nui j^tcahaniqu^tb^t ab^t bes^t nede j^tcahaniyi m^tha ca iti. ²⁵Pablo cama iqu^tde asaqu^t tiñogu^t. Festo m^t da nui basaqu^t deb^t, que iti yi ab^t bes^t ñiamayi. Iye yi qu^tiha itideade qu^tabi^t. ²⁶Iqu^t rey Agripa tea da iti asaqu^t agu^t iqu^t bimaqu^t chibaqu^t qu^tayi m^tsade. Iye yi qu^tiha unu yabede yose baimaqu^tde

148

Hechos 26

cama iquí ñi tea iti asaquí aguí iquí basayi. ²⁷¿Mí
rey Agripa, Dios doe bainu jícaquíde asachiquína

toyají baise itidea ja iquí basaquí mí joe? Yiha mí
doe itidea ja iquí basají iquí basayihíta. ²⁸Rey

Agripa tiñoguí. ¿Mí nuicu yí eja asade Dios jíqui
asaquí baihaguí iquí basaquí jícaquí? ²⁹Cama iquíde

asade Pablo tiñoguí. Jana eja asamaquí ani jete
asahaguí iquí oiyi. Jana iye yí jíqui asaquína tea

asasaojí baiha yí Dios jíqui asaquí baima. Dios
mísajunade basacaiquíde ñi jíqui asají baiha iquí

oiyi. Iye yí jítí quiu o medede baima mísajuna
jítíma tea cama medede baibaima iquí oiyi tea.

³⁰Pablo cama jícatíquíde rey Agripa ñi nájó Bernice
janu míni nícade unu saquí. Festo itidadi ñiacaiquí

debí tea míni saquí. Jete yequína tea dadi
baichiquína míni sají. ³¹Itijuna cama unu sani ibí

jícabí. ¿Ca ñiha uahí yomasehata quia nede mai ñide
masejí manihoñooyo? Ñide teajaye neade bamayoda.

³²Agripa Festode jícaguí. Mai ñide jinisaodabí ñi
iquí rey Romanohaquí yide asahaguí iquí jícamatu.

Hechos 27

Hechos 27

Pablo Roma quido saisenu e ja.

¹Pablode Italia dadi masesaoyo ijj jcasenu tiña daquide capitán Juliode ichisaob Pablode. Yequina tea nesede dibejeachiquínade ichisaob tea. Capitán Julioha Augusto bajunahaqu⁺ baqu⁺. ²Itinu yi Lucas Pablo janu begu⁺ Adramitio quido sani you m⁺j⁺. Asia dadima doe sayo ijj m⁺ni baj⁺. Aristareo Macedonia quidoahaqu⁺ tea baqu⁺ yiqu⁺ janu. Macedonia Tesalónica dadi uij. ³Cama m⁺isejunab⁺ ñataguide saij⁺ tiñab⁺ Sidon quido. Cama tiñade bej⁺ Pablo Capitán Julio ñide isemaquide aido mani saqu⁺ ñide oiquina ue ñiayi iqu. Cama saquide ñide ao aob. ⁴Cadadi baisejunab⁺ na m⁺ni saj⁺. Cama saij⁺de tutu cuacoti unu daiquide isla chipre teati uiqude sa tayob⁺. ⁵Tea cama saij⁺ Cilicia unu sa tayob⁺. Panfilia unu jete tea na sa tayode Mira quido tiñab⁺. Miraha Licia dadi uij. ⁶Cama tiñade bej⁺ capitán you na yecu Italia dadi saib⁺ jiade yiquide m⁺ade sagu⁺. Itib youha Alejandría dadi bequ⁺ daichib⁺ baqu⁺. ⁷Cama titi tutuquide ija saij⁺ caij tiñab⁺ Gnido dadi. Itidadi

150

Hechos 27

bejí chia títi tutuquíde ñiají Salmón dadí tiñadadí
 saijí tayode isla Creta yequeti unu saí. ⁸Cama it
íti tutuhaniquíde íja saijí Buenos Puertos quido
 tiñabí. Itidadiha tea Lasea dadí ídídea uquí. ⁹Cama
íja saní tiñade bejí judio ao aimanu tayoguíde oconu
 doe tiñatííjajudu baquí. Iti canu mai binu baquí.
 Jai yiaya nui tutuhaniquí toayí ijí bijí you daojamanu
 baquí. Cama iquí Pablo itijunade jícaguí. ¹⁰Yiquíde
 sajuna yi basayi. Mai saijí ani deida saní tiñamayo.
 Tutuquí nui toaquíde you bata nunijoyí. Mai ne baise
 tea dutujeayí. Mai teajaye dutu jujujeayo iquí basayi
 yiha tea. ¹¹Capitán Judioha Pablo jíqui asamaquí da
 youhaquí jíquide asaguí. Yequí capitán tea da you
 ñiaquí ñi jíquide tea asaguí. ¹²Itijuna itidadi dei
 oconu bejí tayo ídadadí baimají ijí basají sayo ijí
jícabí. Fenice dadí tiñají ani tiñade oconu bejí
 tayohoñoyí ijí basabí. Itidadiha isla Creta mai
 míidudu uiquíde tutu dei nui sía daimají. ¹³Cama
 basasejunabí tutu itijuna jete tada dudu íja jío
 daoquíde asade sayo ijí basabí. Cama basasejunabí na
 you míni saí isla Creta unu. ¹⁴⁻¹⁵Cama chia íayigo
 saijíde tutu na tidudu nui tutu daiquí jío

Hechos 27

monajoguide saimají yohani ñiade quíomajide tutu
 jíosaoguí. Iti tutunuha Nordeste isenu baquí. ¹⁶Cama
 yiquide tutusaojoquide saijí yadi isla Clauda yequeti
 unu ani etajají. Cama ani etajatede itidadi nui
 tutumaquide dei nui toamaquide you itijuna síadeode
 sabí naí daode bídí ayabí. ¹⁷Cama bídí ayade you jai
 you batayi iquí yoquide ñiade bijí bichimema itibí
 joda jududea jaye mede bejí meju Sirte abí saiquí
 tíotíicadaquí toca da iti dequide tutuquide sai ca
 jose oadede basa beobí taiquide tutuquide íahíquí
 saquí. ¹⁸Cama saijí na caní ñataguide chia nui
 tutuquide bijí itijuna sai yiaya chia dísojeabí.
¹⁹Na ñataguide yiquí tea itijunade chia dísojeacají
itibí ayade sai. ²⁰Cama yohanijí bejí canihanibí
 jayecu. Abe ñatayigoma tutu cueyomaquí miná besemaca
 tutusaojeaquí yoguí. Bico tata nanijeaquide maide
 tea ñiamabí. Tucude tea ñiamabí. Cama cueyomaquí
 tutuhaniquide bejí yiquíha jujujeayo ijí basa ñiabí.
²¹Cama ao aimají bejí jayecu caijide Pablo míni
 nícade jícaguí you joda dadí. Yiquide sajuna, que yi
 Creta bequí jíca ñiase asade daimají ani cama mai neca
jeadade jana chia badabí. Maita cama bihíí asadade



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 27

deida batidabi. ²²Jana jujujeayo ij̄i basaj̄i
 bihanibaima. Mai you bataqū ani iqū bata nunijomayi.
Iti maiha juimasaoyo. ²³Jana ñami ñiab̄i Dios ñi im̄i
 baqū maseqūide qūia daiqūide mase daogū yide
 j̄icahagū iqūi. Dios yide baqūi agūi. Yi ñide
 yocaiqū ja. ²⁴Dios masedaochiqūiha nani isama
 qūiagūi. Pablo bibaima. M̄iha m̄i yoqūi baise sani
 qūiajagūi ja rey Romano quidohaqūide. Dios m̄ide
 ñiacachi iqūi yoqūi tea ñiacachi yeqūinade m̄i janu
 saiqūinade. Juimasaoyo. ²⁵Cama yide j̄icagūide
 asachiqūib̄i bibaima. Nui j̄i ji basaj̄i baima, iyi
 m̄isade. Yiha itideaja iqūi basayi. Dios ñi maseqūide
 qūia daiqūi j̄icase yoyi iqūi basayi. ²⁶Tutusaqūide
 saij̄i meju t̄io tunijoyo iqūi basayi tea, iqūi Pablo.
²⁷Jete tea na dos semanas caij̄i saij̄i Adr̄iaya
 mina tutu monajeaqūide saij̄i juajaj̄i. Itinu ñami
 jududea marineronaha yao t̄it̄i juajaiyi ij̄i basa ñiab̄i.
²⁸Cama ij̄i itijuna yiaya saij̄i d̄iso ñiaj̄i saime d̄io
 ñiaj̄ide treinta y seis metros baqūi. Na quedacu
 saij̄i d̄io ñiaj̄ide veintisiete metros baqūi. ²⁹Jai
 inode saij̄i t̄ito duicadaj̄i bij̄i cuatro anclas siade
 d̄iso tateb̄i yo totodudu itib̄i saicadaj̄i. Itijunaha

nui bijí bejí eja ñatahaguí ijí basají bejí ítebí.
³⁰ Cama basají bejí etayo ijí yadi you ímí dechibíde jose díode etayo ijí yobí. Yequína ñiacadají bijí que Ancla díso tatequína ja ijí yo ñiabí. ³¹ Pablo cama basají yojíde ñiade quíaguí capitáde soldadonade tea. Ca iti marinerona etajeatu mísa juna tea baimayohíta, iquí, ³² Soldadona cama iquíde asade iti yadi you ímí dechibíde títo tía díso ajobí. ³³⁻³⁴ Ja ñataquíde Pablo jí casao bí itijunade. Maiha doe dos semana bai yi itibí you. Mísa bihanijí buo caimají ao tea aimají bai yi iquí basaquí jana ao aima iyi mí sade. Cama iquí mí sade ao ani nui jí ji basají baima iyi. Maiha juju jeamayo tea. Mai tea tí ca sede jeamayo mai anima. Mai naña tea í asoa naña ute dutu jeamayi.
³⁵ Pablo cama jí catí ni panbí ini Dí so de chibaquí jí cade batode aquí itijuna ñiajíde. ³⁶ ñi cama ai quíde ñiade tea bimají jí ji basade ají. ³⁷ Itibí sai quí naha doscientos setenta y seis dea aquí na bají.
³⁸ Cama ao anití ni jete trigo toma bí dí dí so jeabi itibí dí quí cadají. ³⁹ Cama bí dí dí so jease junabí cani ñatagúde yao títí ñiabí. Marinerona ñiajíta cadadi ja ijí basamabí. Yiaya coyo meju unu bai quíde ñiade

Hechos 27-28

j̄cabī itido tiña qūoma saihagū īj̄. ⁴⁰Cama j̄cade
 anclama baise t̄ica t̄ite d̄isojeade tea itijuna qūoyo
 īj̄ mechit̄ide joseb̄i. Cama joset̄ni tea toca yosani
 b̄ia n̄icodede tutuqū sagū meju quido. ⁴¹Cama
 tutuqū saqūide mina duduma toa s̄ia daiqū saqū
 d̄ijamadadi yo sani t̄io tuqū. Cama saiqū t̄iot̄ni
 badimagū itibī Cama badimaqūide nui toaqū yototo
 dudu mañes̄bagū. ⁴²Soldadona cama mañejoqūide ñiaj̄
 itijuna nesede saqūnade biyade etacadaj̄ manijeayo
 īj̄ j̄cabī. ⁴³Capit̄n cama j̄caj̄ide asade Pablode
 manijocadaqū īseqū manijeabaima iqū j̄cachiqūb̄i
 tea j̄cagū. Bes̄maj̄ biyaqūnaha basa biyaj̄
 s̄ajanis̄bamah̄ta m̄isa aido. ⁴⁴Biyamaj̄ bes̄qūnaha
 tabla Pedema m̄ini tuij̄ saima. Yeqūna yeque pedema
 nesede aj̄ij̄ biyaj̄ saima. Cama iqūide asasejunabī
 cama yoj̄ tiñasaob̄ aido unu itijunaha.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Hechos 28

Itijuna isla Malta baisenu e ja.

¹Caama itidadi deida jujujeamaj tiñade baij de itidadi baiqu nab iyeha isla Malta ja ij qu ab.
²Niaj yiqu yequedohaqu nadeta itidadi baiqu na yiqu de deida oij niacaj. Yiqu biyase junade tea ocoqu s s ij ij basaj niade toa jai tohai node j cadaodede sanisaode cueneb yiqu ha.
³Pablo cama tea bequ cuenequ yeque jecatadama ini taqu de aña ititadama bechiqu achi uqu de etaqu ni j t pede ane s qu.
⁴Itidadi baiqu na aña nide ane s qu de niade

Hechos 28

itijunadea ibí jícabí. Níha níaquí mai manijeaquí
 debí aguí ijí basayí. Ní níaquí yíaya nuni
 junijomachiquíta jana aña Dios maiteaquí basacaiquíde
 etade cuni meajoyí iquí yojí ijí jícabí. ⁵Pablo ní
 cama síchiquíde toaba jugu to taíguí. Aña níde
 cuimaguí. ⁶Itijunaha ní cuquí ijí basají iti
 cotoquíde eja juni taíquíde níayo ijí basa níabí.
 Cama basají bejí ítehani níade ní juímaquíde níade
 na yequede basa jiade jícabí níha Dios ata ijí.
⁷Itidadi yiquí bejí sísí cuenese dadi Publio yio
 dadima dei so baimaguí. Níha da itidadi bequí ní
 níacaiquí debí baquí. Níha yiquíde ní ue jícasaode
 deida níacaiquí ao aoquíde bejí bababí cají. ⁸Pablo
 cama bequí Publio bíaquí ma ita onequí nui
 dabíguítaquíde juíjí ijí quíajíde asade níayi iquí
 saquí. Cama sani níade Diosíde ní bajíhaguí iquí
jícade níde ní jítí jaguíde ní juíquí baise
 etajanijeaquí. ⁹Cama Pablo níde Diosíde jícacaquíde
bajíguíde asade yequína itidadi tea juíjí baíquina
 datede tea Diosíde jícacaquíde bajísaobí. ¹⁰Cama
bajíde bejí chibají yiquíde itijuna uema jícasaode
 deida oíjí ao aojí babí. Cama mani níade yiquí ne

158

Hechos 28

sayo ijj basi tea ichisaob⁺ yiqu⁺ saijainu. ¹¹Tres
mesedea itidadi mani ñiade yecu you itidadi oconu
bequ⁺ tayohoño-chibide m⁺ni saj⁺ na. Itibha
Alejandría quido bequ⁺ daichib⁺ baqu⁺.

Alejandría haqu⁺na dios⁺na ja ijj basaconade itibi
toya s⁺ochiconade baj⁺ noab⁺ baqu⁺. Ñona mamiha
Cástor ago yeco Pólux ago. ¹²Cama saij⁺ Siracusa
dadi tiñade bej⁺ babab⁺ caj⁺. ¹³Cama babab⁺ cani
ñiade na saij⁺ iti unu saij⁺ Regio quido tiñade cani
t⁺tadede yiqu⁺ jetetada dudu tutus⁺baqu⁺ide na saj⁺.
Cama saij⁺ cani t⁺tade Puteoli dadi tiñab⁺. ¹⁴Cama
itidadi tiñade mani yequ⁺na Dios j⁺iqui asaj⁺
baiqu⁺nade juajaj⁺. Cama juajatede itijuna yiqu⁺de
itijuna ue siete diadea sani baima ijj j⁺icaj⁺ide asade
sani baj⁺. Cama mani ñiase junab⁺ Roma quido aido na
saij⁺ide Roma dadi Dios j⁺iqui asaj⁺ baiqu⁺na yiqu⁺de
juadayo ijj daj⁺. Yiqu⁺ saiyi ijjide asade. ¹⁵Itijuna
cama daij⁺ Forode Apio dadi juadaj⁺. Yequ⁺na tea
Tres Tabernas dadi juadaj⁺ide ñiade Pablo Dios⁺ide
chibaqu⁺ j⁺icagu⁺. Cama ñiaqu⁺ chibaqu⁺ deida j⁺ji
basaqu⁺ saqu⁺. ¹⁶Cama sani Roma dadi tiñadede
Capitán presos ñi sachiqu⁺nade ichigu itidadi

Hechos 28

guardianade baquide. Pablode yeque ue masesaogu. Soldado tei baqu ñide ñiacaihagu iqui. ¹⁷Pablo cama tiñade bababí caiqui bequí Judio Roma baiquina ñidebñade quíajaima iqui jicaguide asade quíajatede datede isama quíagui. Yi januhaquina, mísajunade quíayi. Yiha Judionade uahíi yohanimaquí mani ñiabí. Mai uequina yojí baisede tea uahíi jicahanimabí. ¹⁸Ñiaquí cama uahíi yohanimaquídeta Jerusalén baiquina judiona yide neade ichijobí Romana soldadonade baquide. Ñiha yi uahíi yomaguide asade jinisaoyi iqui basa ñiaquí cama yi uahíi yoguide asamade tea masequí manihoñojyoi iqui basamaguí. ¹⁹Judio itidadihaquina cama iquide asade ojí baijide yide Romahaquí rey iqui asahaguí iqui jicabí yiha. Jana Rey yide asatu itijuna yide uahíi yose quíamayi. ²⁰Yiha mísajunade jicadaobí yi baside quíayi iqui. Maijuna Israelitohaquina Diosíha jujujeachiquinade bajíhoñoysi ijí basají bai iqui quíaquí aguí ijí yide neade quiu o mejode bayi. ²¹Cama iquide asade tiñobí itijuna. Judeahaquina yiquide mí yosede quíají toya jao toya ichidaomabí. Judiona Dios jiqui asaquina tea itidadi bejí daichiquina mí uahíi yose quíamabí yiquide

160

Hechos 28

teajaye. ²²Jana cama ijí m+ qu+i asayo ijí basayi. Yiqu+ tea doe asabí yeque dadimahaquina iti Jesús jíqui asaquinade soj+ jícahaniyi ijíde. ²³Maita na yequenu ñini asayo ijí jícasenu tiña daqu+de Pablo baidadi jaijuna ñini asabí. Ja ñatanu qu+aquí baichiqu+ Dios íbese nani bequ+ ñiacaijayedede qu+ahaniqu+ naijogu+. Jesusude Dios monade mase daogu+ iquí jícachiqu+ agu+ iquí qu+agu+. Moisés cama qu+aquí toyagu+. Yequina Dios jícaqu+de asaj+ tea cama toyabí iquí qu+agu+. Ca iti ñiha itijuna asade baiha iquí qu+ ñiagu+. ²⁴⁻²⁵Yequina itidea ja ijí asabí. Yequina itidea baimaj+ ijí asade m+ni sayo ijí yoj+de ñiade Pablo na jícagu+. Mai uegu+na deida asaha iquí Dios bati qu+acode toyagu+ Isafas doe jududea. ²⁶Judionade sani iyede qu+ama. M+sa junaha iti asa ñiaj+ta deida asa yetomayo. Iti ñiahanij+ta itidea ja ijí basamayo. ²⁷Itijuna cama manihaniyo. Itijuna ama ñamej+ jíji nede asahanijamaquina bayo. Ñaco baquina nata ñamej+ ñiamaj+ asamaj+ bayo. Ajodo asaquina nata ñamej+ asamaj+ bayo. Cama asamaj+ itijuna uahí yoj+ baise jeamadede Dios nejeacaimayi. Cama toyagu+ Isafas Dios qu+ase. ²⁸Jana m+sa ídadi

Hechos 28

baiqu+na asa yetoma deida iye. Jana judio
 baijamaqu+nade Dios j+iqui qu+aj+de asade itijuna
 uah+i yoj+ baise jeade Dios nejeacaqu+de deida asaj+
 bayo ñi j+iqui. ²⁹Iti Pablo cama iqu+ j+icaqu+de asade
 judionadea ib+ oj+ j+cahanij+ itijuna uema mon+b+.
³⁰Pablo iti ue cama cuchiqui ichiqu+ dos añodea
 manihaniqu+ ñide ñiayo ij+ daiqu+nade chibaqu+
 qu+ahaniqu+ baqu+. ³¹Yequ+na ñide qu+abaima ij+
 j+camaj+de chibaqu+ qu+ahanigu+ Dios +bese nani bequ+
 ñiacaijayede Jesucristo maide baqu+ deb+ yoqu+
 baisede qu+ahanigu+ tea.

Casoa toyat+iqu+ Lucas.

Gálatas

Gálatas 1

1

Pablo j̄caqū toyaj̄.

¹Yi Pablo ja. Yeqūna yija aqūna j̄iamab̄. Tea masebab̄ yide. Jesucristo junijochiqūde Dios basogū. Yide masegū Jesucristoha. Dios yiqū juna b̄iaqūa yide masegū. ²Dios j̄iquī asaqūna yi janu baiqūna m̄sa junade toyayi. Dios j̄iquī asa junamade Galacia baiqūnade toyayi. ³Dios mai juna b̄iaqū m̄sa juna chibaj̄ baiha iqū oiqū deida ñiacaihagū. Jesucristo maide baqū tea oiqū deida ñiacaihagū.

⁴Ni juchi iqū junijocaqū mai uah̄i yoj̄ baise. Jana mai uah̄i yoj̄ baisedede cama juqū nejeacachi. Dios mai b̄iaqū cama basaqūde yogū ñi. ⁵Dios̄de chiba saojobaihagū. Cama baihagū.

Yeque deo qūi beoj̄.

⁶Yi ñia bes̄b̄ jaisa sa jeode m̄sade oiqū jiachiqūde. Na yeque qūi asayo. Jeoyi doe Jesucristode qūas̄base. ⁷Yeque deo qūi beoj̄. Yeqūna Jesucristo qūas̄ede yequede qūaj̄ sasoj̄ j̄icayi. Asaj̄ta ij̄ j̄icahaniyi. ⁸Yiqū juna Jesucristode qūas̄basede iti ja. Jana yiqū juna yeque qūi qūiatu Dios maiteaqū yojagūna ja. Dios im̄ baqū

2

Gálatas 1

masequibí yeque quíi quía daitu yiquí quíamasede quía daitu Dios maiteaquí yojaguí aguí. ⁹Doede quíabí. Na quíayi. Mísa juna Jesucristo quíasede doe asabí. Yequí yequede nani quíatu Dios maiteaquí yojaguí aguí. ¹⁰Yide mai oi íaguí iquí jiaquí daomayihíta. Dios yide oi íaguí iquí jiaí. Yequína yide chibají iquí quíaquí yomayi. Yequína yide chibají iquí quíaquí ani, yí Cristo oide yochiquí baimayi.

Pablo deo quíi ja.

¹¹Mísa juna Dios jíqui asachiquína yí doiquína yide asama. Yí Dios jíqui quíase yija aquína jíqui baimají. ¹²Íti jíqui yequíde asamabí. Tea yetemabí yequíde. Jesucristo yide basacaiquíde yetebí ñi jíqui. ¹³Yí doe judío quíi asaquí daoquí yoquí baise doe asabí. Canu Dios jíqui asachiquína ise junade nui oquí maiteabí. Manijeayí iquí yohanibí. ¹⁴Judío quíi mano nui yetede basaquí yohanibí. Yequína yí baído aquína yí yetesema yetemabí. Yí doe aquína yojí baise mano nui yoquí bají. ¹⁵⁻¹⁶Yide chia bajamanu ñi jíqui quíacaima iquí chibaquí jiaquí Diosí. Jete yide badede Dios ñi mamaquíde ñioguí. Ñi mamaquíde jíqui quíacaima iquí ñioguí. Judío bajama junade quíacaima iquí oíquí

Gálatas 1

3

jicagu+. Cama asade yeque junade iyede yoyi iqu+
 jicahanimab+. ¹⁷Dios+ doe masechiqu+na Jerusalén
 quido baiqu+nade saimab+ Jesucristo jiqui asayi iqu+.
 Arabia quido saj+. Sani ñiade na mon+ab+ Damasco dadi.
¹⁸Ca dadi babab+ ñe tayogu+de jinota saj+ Jerusalén
 quido. Pedrode ñiayi iqu+ saj+. fo te fo caiqu+
 maniñiab+ ñi janu. ¹⁹Itido sani bequ+ ñiab+ Jacobode.
 Ñi Jesús odi agu+. Yequ+na Dios+ masechiqu+nade
 ñiamab+. ²⁰Cade babemaqu+ toyayi misade. Dios+ iti
 ja iqu+ ñiaj+. ²¹Bequ+ ñiat+ni Siria baido saj+.
 Cilicia baido tea saj+. ²²Judea Dios+ jiqui
 asachiqu+na ise junama Jesucristo ba juna yide bes+j+
 ñiamab+. ²³⁻²⁴Ñi yequenu Dios+ jiqui asachiqu+nade
 manijeayi iqu+ daoqu+ yochiqu+bi+ jana Jesucristo jiqui
 qu+aj+ ij+ asaj+ chibab+ Dios+de.

Gálatas 2

Pablo Jerusalén dadi saise ja.

¹Jit+ima oma moyodeama ñe tayogu+de na saj+
 Jerusalén quido Bernabé janu. Titode tea sabi.
²Dios Jerusalén quido saima iqu+ qu+aqu+de saj+ yia.
 Tiñade deida qu+asaob+ yi judfo bajama junade qu+ase.
 Yequ+na asamaj+de ñi deb+nade yi Jesucristo qu+i daoqu+

4

Gálatas 2

quí quí asá basaobí ja quí anu. Ca itideade daoquí
 quí aguí ijí jí cají de asayi iquí quí asaobí. ³Iti juna
 cama asade Tito judío baimachiquíta judío juna yojí
 baima noega ani tiyoma ijí jí camabí yiquí de. ⁴Yequína
 Dios jí qui asade yoquina ja ijí babejí jí cají cacabí
 yiquí juna baidadi. Itijuna Titode tiyojí de ñiayo ijí
 caca ñiabí. Itijuna doe yosede yohoño yo ijí cacabí.
 Itijuna Titode chia tiyomatu masejí tiyohoño yo ijí caca
 ñiabí. Jana yiquí Moisés doe yojí baí se de toyase
 yomají baí yi. Cristo Jesusude asají baí yi. ⁵Iti juna
 cama cacají de asají ta yomabí. Mísa juna Jesucristo deo
 quí deida ñiají bama iquí yomabí. Itidea baihaguí
 mísa junade. ⁶Yequína ñi debí na baiha ijí jí achiquína
 yide yeque quí amabí. Iti juna ñiají ñi debí nata ñiaquí
 bimaquí asamabí ya. Dios maide teajaye iquí ñi saojí.
⁷Iti juna yide cama yeque quí amají Dios yide cama
 masequí de judío baima junade Jesucristo quí quí ayi
iquí saquí de basají ñiabí. Diosí Pedrade masequí de
 judío junade Jesucristo quí quí ají iquí saquí de tea
basají ñiabí doe. ⁸Dios yide masequí judío baima
 junade quí ama iquí masequí. Pedrade teibí masequí judío
 junade quí ama iquí. ⁹Jacobo aguí, Pedro aguí. Juan

Gálatas 2

5

agu+. Iti juna Dios jiqui asaquina ñi debina ja ijñ
 ñiasaob+. Dios+ yide oiqu+ jiaqu+de basajñ ñiade
 yiqu+ jññ+ neab+ Barnabé janu. Cama neajñ+ deida
jñcab+. M+sajuna judfo baima junade sani qu+ama.
 Yiqu+a judfo junade sani qu+ayo. ¹⁰Ne bajamaquinade
 tea basajñ+ ichicaima. Itijuna cama ijñ+ yiqu+de. Iti
 juna jñcasede yoyi iqu+ basajñ+ yob+.

Antioquia jñcase ja.

¹¹Pedro Antioquia baido sani uah+i yoqu+de
 maiteaqu+ jñcab+ yia. ¹²Ñi ja tiñade judfo baima
 juna janu ao aqu+. Yequina Jacobo janu bai juna dajñ+.
Iti juna judfo yose chia yojñ+ qu+ab+. Pedro itijunade
 biqu+ judfo baima juna janu na ao aimagu+. ¹³Pedro
 cama yoqu+de yequina judfo juna Dios jiqui asaquina
 tea yob+. Barnabé jete ñiade yogu+. ¹⁴Cama yojñ+de
 ñiab+ yia. Jesucristo itidea jiqui deida yojñ+
 daomajñ+de ñiade jñcab+ Pedrone. Itijuna ñiajñ+de
jñcab+. M+ judfo agu+ iqu+ jñcachiqu+ judfo yohi
 yomaqu+ ca m+, judfo baimaquina yohi yoqu+ ani ¿Jana
 quianequ+ judfo baima junade judfo yoh+i yoma iqu+
jñcagu+ m+?

6

Gálatas 2

Judío doe yose na yose ja.

¹⁵Yiquñ juna judío juna bachiquñna ja. Judío baijama juna judío yohi yojamaquñna ja. Iti juna yojñ bai yomayi. ¹⁶Moisés doe yojñ batidasede toyase yojñta ani Dios oimajñ mai yohi. Jesucristode asajñ yojñ ani Dios oiquñ nejeacaijñ. Iti doe basade yiquñ juna Jesucristode asajñde Dios oiquñ nejeacaijñ. Mai Jesucristode asaquñnade oiquñ nejeacaijñ Dios. Moisés doe yojñ baisedede toyase yoquñnade nejeacaimajñ Dios ca. Moisés masesede yoquñnade Dios nejeacaimajñ. ¹⁷Cama basade Cristode asaquñnade Dios oiquñ ñiaguñ. Cama asajñ uahñi yojñ baitu Cristo uahñi yohoñomajñta. ¹⁸Moisés toyasedede jeose ani jete na basa jiade yojñ baijñ ani uahñi yoyi mai. ¹⁹Moisés jñcase yoyi iquñ basa ññabñ doe. Jete ñi jñcase yomayi iquñ base jiabñ. Jana cama basa jiade Dios jñcasede yoquñ bachi iquñ jeobñ Moisés toyasedede. Cristo nesagu sñiquñ junijocaquñ. ²⁰Ñi yide oiquñ junijocaquñ. Cama junijocani Moisés toyase yoma iquñ masehanimajñ. Cristo cama junijocani na bajñde baiquñde bayi jana. Ñi ñiaquñ Dios mamaquñ aguñ iquñ ñi jñqui asahaniquñ baiyi. ²¹Dios oiquñ yoi ñamemayi. Moisés toyase

Gálatas 2

7

asaj[†] yoqu[†]nade Dios nejeacaitu Cristo babequ[†]
junijogu[†].

Gálatas 3

Judío juna Dios batide asade ini base ja.

¹Misa juna Gálatas juna bes[†]qu[†]na ja. ¿Neb[†]
m[†]sajunade babede iti deo qu[†]i yobaima ij[†] j[†]case?
Misa junade doe deida qu[†]ab[†]. Jesucristo nesagu
s[†]iqu[†] junijocaichiqu[†] agu[†] iqu[†] qu[†]ab[†] yia. ²Qu[†]ayi
misa junade. Misa yi qu[†]i asachiqu[†]nab[†] bayih[†]ta Dios
batide. Moisés toyasede asaj[†] yoqu[†]na Dios batide
bamayi. ¿Jana quianeca basamaye? ³Misa juna Dios
j[†]qui ja asade yonu ñi batide ichigu[†]de hayi. Jana
Moisés masesede itidea ja ij[†] basaj[†] yohanij[†] ani
tiñede machi yohaniyi. ⁴¿Dios ñi batide babequ[†]
ichigu[†]? Dios ñi batide ichigu[†]de itidea yoj[†] bayo
ij[†] bayi. ⁵Dios ñi batide doe ichigu[†]. Jana mama
doe ne ñiogu[†]. ¿Dios quima neyi iqu[†] ne ñiogu[†]? Misa
juna Moisés toyasede yoj[†]de ñiomagu[†]. Dios ñi j[†]qui
asaj[†]de ne ñiogu[†]. Ñi batide ichigu[†] ñi j[†]qui
asaj[†]de.

Abraham Dios j[†]qui asachiqu[†] agu[†].

⁶Abraham doe aqu[†] baichiqu[†] teajaye Dios j[†]qui

8

Gálatas 3

asaguþ. Cama asaguþde Dios ñide oiquþ nejeacanisaoguþ.

⁷Misa juna deida asama. Abrahamde oiquþ nejeacaisema
Dios jþqui asaquþnade jana tea cama oiquþ nejeacachi.

⁸Dios doe basaguþ. Judfo baima juna ñi jþqui asayo
ijþ basaguþ. Cama asajþde ne acachi iti junade.

Cama basaguþ Abrahamde deida quþaguþ. Mþ cama yide
asaguþde yeque dadima manisaoquþna tea asaquþnade
nejeacachi iquþ Dios. ⁹Cama iquþde yequþna Dios
jþqui asaquþnade teajaye nejeacachi Abraham

nejeacaisema. ¹⁰Moisés toyasede asajþ yojþ ani Dios
maiteaquþ yoyi. Moisés doe cama jþcaquþ toyaguþ. Doe
yojþ baise toyasede asajþ yosaomajþ ani Dios maiteaquþ
yoyi, iquþ. ¹¹Iti deida basayi. Moisés toyasede

yosaoquþ baiyi iquþ jþcachiquþbþ yomaquþ baiquþde Dios
nejeacaimajþ. Ñide asajþ baiquþnade oiquþ nejeacaijþ

iquþ doe toyase baquþ. ¹²Moisés toyase maide Diosþde
basahoñojami ja. Ñi toyasede yoyi ijþ oijþ ani iti
yosaojþ baiha.

Cristo yose ja.

¹³Mai Moisés toyasede asajþ dei yosaomajþde Dios
maide maiteaquþ yodase baquþ. Iti mai jujujeadasede
Cristo maide junijocaquþ. Ne sagu sþijþ jujujeachiquþna

Gálatas 3

9

Dios maiteaquí yochiquina ja. Iti doe cama jicají toyase ja. ¹⁴Cristo cama yogu+de judío baima juna Jesu-cristo jíqui asaj+de oiquí nejeacaij+ Dios. Abrahamde yosema yoyi. Mai ñide asaj+de Dios ñi batide ichiyi iquí jicase ichiguíde bayo.

Tea basase ja.

¹⁵Yi doiquina misa junade jicayi. Deida asama. Mai teajaye jica tiñoj+ ani na yeque jicamayi.

¹⁶Abrahamde ñi yoyi iquí basase doe jicaguí Dios.

Ñi m+ mamaquí chia bese manisaoquina yequina ñi jíqui asaqu+nade nejeacaijagu+ iquí jicaguí. Ñi Abraham mamaquina yequinade jicasaomaguí. Ñiha teide jicaguí da Cristo baijaguíde. ¹⁷Jana qu+ayi. Dios Abrahamde doe bese jududea ñi yoyi iquí basase jicaguí. Cama baihaguí iquí jicaguí. Jete cuatrocientos treinta ñenu tayogu+de Dios na jicaquíde toyaguí Moisés. Ñi ñiaquí cama toyañiaguídetá Dios Abrahamde ñi jicas+base jeomaguí. Iti chia baij+.

¹⁸Moisés toyasede asaj+ yoj+de Dios oiquí nejeacaitu Abrahamde jica tiñose tiñe baquí. Tiñe baimaguí. Itidea baquí. Dios+de asaj+de oiquí nejeacaij+.

¹⁹¿Moisés toyasede quia neyo ijí baye? Ñi toyasede baj+ ani uah+í yoj+ baiyi

10

Gálatas 3

ij basayo ij bayi. Dios Moisés toyasede yosaojí baima iqu. Jete Cristo dainu yomají baiyo iqu. Dios ím baquí masequina mai doe yojí batidase jicajide toyaguí Moisés. Ñi yija baiquide Dios masechiquí aguí. ²⁰Dios iqu tei jicagu Abrahamde. Dios masechiquí jicacaimagu ñide. ²¹Dios Moisésde masequí toyahoñose uahí baimají. Mai iti toyasede dei asají yosaojamaquinab uahí yojí baiyi. Ca iti toyase deida mani ñiají iti mai ab ne botajeacaimají.

²²Manisaoquina uahí yohanijí baiquina ja. Dios jiqui doe toyase cama ij. Jesucristode asaquinade Dios oiquí nejeacaijí Abramde ñi doe necaisema. ²³Jesucristo ñi chia daimanu Moisés toyasede chia yojí batidabí. Itinu Jesucristode ítejí bají judío juna. ²⁴Doenu Moisés toyase maide quia ñiagu iti mai yodasede. Jete Cristo daquide ñi jiqui asajide maide Dios oiquí nejeacaijí. ²⁵Jesucristo nani baiquide asají baiyi. Moisés toyasede basamají baiyi.

Abraham mamaquina debina ja.

²⁶Jana Jesucristode asaquina Dios mamaquina ja.

²⁷Jesucristode asaquina yiaya doachiquina Cristode bají baiyi. Itijuna to saya tatima ñi bati cama

Gálatas 3

11

tatacaicode baiyi. ²⁸Jana tiñede basabaima. Caí
 griego aguí. Caí judío aguí. Caí yocaiquí aguí. Caí
íquí basaquí yoquí aguí. Caí íjí aguí. Caó nomio ago.
 Cama íjí basahanibaima. Dios onisaojí íti junade.
 Jesucristode asaquína teajaye ñi mamaquína ja.
²⁹Jesucristode baquína Abraham mamaquínade oíquí
 nejeacaijí Dios Abrahamde ñi doe necaisema. Ñi cama
 doe jícase ja.

Gálatas 4

Cristo chia daimanu yequede yojí bají.

¹Na deida quíayi. Mamaquí bíaquí juníjoquíde ne
ichise inisayí. Jete chiajaguí ñi bíaquí ne baise
 chia ítu bamají. Bíaquí yocaiquí teajaye bamají.
²Chia ítu baiquíde yequí ñide baquí ñiacaijí. Ñi
 bíaquí ne baise tea ñiacaijí. Ñi jete jujude ñi
 bíaquí jícaquí baisenu tiña daquíde bíaquí ne baise
 chiade bají. ³Mai í bainu mai bíaquínade asají yobí.
 Cristo chia daimanu Moisés toyasede tea cama asají
 yobí. ⁴Dios ñi jícasenu doe tiña daquíde ñi mamaquíde
 masedaoguí. Nomio bago ñide. Ñi judío aguí íquí
 yoquí basaquí Moisés toyase. ⁵Neade baquína yequína
 masejíde yocaiyi. Moisés toyasede maijuna cama

12

Gálatas 4

yodabí. Cristo nani títtequí yocanisaoguí maijunade. Cama yoguíde Dios maijunade oíquí ijí. Yi mamaquína ja iquí oíquí ijí. ⁶Dios mai juna ñi mamaquína ja iquí Jesucristo Dios mamaquí batide bama iquí ichiguí. Mai juna ñi batide bajíde jícahoñoco. Cama bají yi bíaquí, yi míde oiyi ijí chibají jícayi Diosíde. ⁷Jana yequína masemajíde baiyi. Moisés toyasede yomayi. Dios mamaquína ja. Jesucristode asajíde Dios ñi mamaquína ja iquí oíquí nejeacaijí. Moisés toyasede moníjí yojí baiquína na yocaiquína ja.

⁸Mísa juna doe chia Diosíde besíjí bainu Diosína baijamaconade Diosína ja ijí basají yocani ñiabí. ⁹Jana mísa juna Diosíde besímají baiyi. Dios mísa junade ñiaquí bajíta. ¿Quia nejí na basají yoye Diosína baimaconade? Mísa junade oico nejeacaimaco. ¿Quia nejí machí yohaniye? ¿Moisés toyasede na yosaoyi ijí oíjí yoye? ¹⁰Mísa juna chia basayi. Itinu tiña daiquíde basayi. Iti mai tiña daiquíde basayi. Iti ínenu tiña daiquíde basayi. ¹¹Itinuma doe tayojeaquí baise babejí basahaniyi. Mísa junade yi quíase babequí quíabí iquí biyi iti quíase yomajíde.

Gálatas 4

13

Pablo basase ja.

¹²Yi doiquina m̄sa junade j̄cayí. M̄sajuna judfona baimayi ij̄ Moisés toyase yoj̄ baimab̄. Yi m̄sajuna janu bainu Moisés toyase doe jeochiqūb̄ yi it̄i na basa jiade yoqū baimab̄. Jana m̄sajuna teajaye na basa jiade yoj̄ baibaima. ¹³Yi canu juiqū beqū qūab̄ m̄sa junade Jesucristo j̄qui. ¹⁴Cama juiqū baiqūde yide oj̄ jeomab̄. M̄sa juna baidadi Dios ̄m̄ baqū maseqū daitu deida ini badab̄. Jesucristo daitu deida ini badab̄. Cama yi daqūde teajaye ini baj̄ deida ñiacaj̄ m̄sa juna. ¹⁵¿Jana quia nej̄ yide chibaj̄ asamaye? Deida basaqū toyayi. Yi juiqū baiqūde m̄sajuna yide nui oij̄ deida ñiacaj̄. Canu yide m̄sa juna ñacoa uta ichidab̄ iqū basayia yi ñaco bes̄ ani. ¹⁶¿Jana yi it̄idea qūatu m̄sa juna ñame uejagūaye yi? ¹⁷Yeqūna m̄sa junade nani deida j̄cab̄. It̄i juna basia ui ja. Yide jeoha ij̄ oij̄ j̄cab̄. M̄sajuna it̄i junade asaj̄ yoha ij̄ j̄cab̄. ¹⁸Yeqūnade deida basaj̄ yoj̄ baima. Babej̄ baibaima. Yi m̄sa juna janu beqū yi deida qūaqū baise deida basaj̄ yoj̄ baj̄. Jana yi beotu teajaye deida basaj̄ yoj̄ baima. ¹⁹Yi oiqūna m̄sa

14

Gálatas 4

junade nui basayi. Nomio ñi bayi ico yocode badaquide basahanima yi teajaye cama basahaniyi Cristo batide m̄sajuna ama baj̄ ñi basasema basaj̄ yoj̄ baiha iqū nui oiqū basahaniyi yia. ²⁰M̄sajuna janu bachi iqū basa ñiayi. Yi doe qūase m̄sajunade nade j̄cayi iqū basa ñiayi. Bes̄yi. Quima j̄ca basahoñoyi yi m̄sajunade.

Jesucristode asaquina Moisés toyasede yosaomayi.

²¹Qūama yide. ¿Moisés toyasede yoyi ij̄ oiqūna m̄sajuna deida basaye ñi toyasede? ²²Iti doe toyagū. Abraham ñi mamaqūnade tepe aqūnade bagū. Nomio yeco ñi yocaihago iqū ichiqū ichico ñi mamaqūde teide bago. Ñi n̄jo debo tea teide bago. ²³Nomio ichiqū ichico mamaqūde yecona ñi baima teajaye cama bago. Abraham ñi n̄jo debo mamaqūde Dios ñiode m̄a ñi bajaqo ja iqū j̄cachicob̄ bago. ²⁴Iti juna tepe acona ja. Ichiqū ichico ñio mami Agar ago. Ñio mamaqūna teajaye masej̄de yocaiqūna ja. Moisés Sinaí t̄t̄ dadi beqū toyasede yoj̄ baiqūna teajaye maseqūde yosaojuna ja. ²⁵Sinaí t̄t̄ Arabia bai dadi baij̄. Iti dadi toyase cama maide masej̄ yosaohoñoyi. Agar teajaye yeqūna masej̄de yosaogo. Ñio cama yogode judío Jerusalén

quido baiquína Moisés toyase masequíde teajaye yoyi.
²⁶Yeque Jerusalén quido Dios baido baijí. Yiquí
 juna Dios mamaquína itido sayo. Jana Moisés toyasede
 yosaomají baiyi. ²⁷(Isaias) yequí doe ísama jícaguí
 toyaguí. Mí besíco ñi bajamaco chibaco baima. Mí
 chia ñi badi asamaco. Jete ñi jaye bajago ja. Yeco
 ichiquí ichico ñi jaye bamajago ago, iquí. ²⁸Yi
 doiquína, mai juna Jesucristo jíquí asaquína, Abraham
 Dios jíquí asaquíde mí mamaquíde bajaguí ja iquí
 jícachiquí baquí Isaac. Mai teajaye cama Dios jíquí
 asaquínabí Dios mamaquína ja. ²⁹Canu ichiquí ichico
 mamaquí oquí yohaniguí Abraham nájjo debo mamaquíde.
 Jana teajaye Moisés toyasede yoquína ojí yohaniyi
 Dios batide baquínade. ³⁰Asama Moisés toyase. Dios
 ísama jícaguí Abrahamde. Mí ichiquí ichicode ñio
 mamaquí janu yequedo jícasaoma. Ñi mí nájjo debo
 mamaquí baimají. Mí nájjo debo mamaquí mí bahi basaoyi.
 Yeco mamaquí bamayi. Cama iquí Dios Abrahamde. ³¹Yi
 doiquína, mísa juna deida asama. Maijuna ichiquí
 ichico mamaquína baimayi. Jana mai Moisés toyase
 yojamaquína ja. Jesucristo jíquí asají yojí baiquína ja.
 Mai cama ijí Abraham nájjo debo mamaquína baima baiyi.

16

Gálatas 5

Judífo doe yojí baise yojí baiquína ja.

¹Yiquíjuna Jesucristo jíqui asají baiquína ja.
 Yiquíjuna uahíi yojí baise Jesucristo nejeacaquí.
 Ñi jíqui asasojí baima. Moisés toyasede na yomají
 baima. ²Yi Pablo mísa junade jícase. ¿Mísa Judífo
 juna tíyejé baisesa yoyi íjí Dios oiquí nejeacaihaguí
 íjí basají yoye? Mísa juna ca íti ja íjí basají yojí
 ani Cristode babejí basahaniyi. ³Na quíayi. Ca íti
 judífo juna yojí baisesa yoquína Moisés toyase
 yosaoyoda. ⁴Mísa juna Moisés toyase yoyi íjí Dios
 oiquí nejeacaihaguí íjí basají yoyi. Ca íti ja íjí
 basají yojí ani Jesucristode jeode baiyi. Cama
 yojíde mísa junade Dios oiquí nejeacaimají. ⁵Yiquí
 juna Cristode asa junade ñi bati ísama quíaco. Dios
 nejeacachi íquí jícase nejeacaijí mai junade. Cama
 icode chibají baiyi. ⁶Judífojuna tíyesema
 tíyechiquína ja. Judífojuna tíyesema tíyemachiquína
 ja. Íti junade Dios teajaye deida oiquí ñiasojí.
 Jesucristode asají baima. Yequínade onisají baima.
 Cama baitu deojí. ⁷¿Doe Jesucristo jíqui asasíbase

juna nebi yequede quíajide asade jeode mîsa? ⁸Mîsa
 juna itiha Dios masequíde jeose baimaguí. Mîsa junade
 oiquí jiaguí. ⁹Ijamaca naqui sasoseta jaso onohada
 bosasaohima teajaye cama tei ñita nui babesaojé jai
 junade. ¹⁰Mîsajuna yi quíase na asayo iquí basayi.
 Diosíde basaquí iti basayi. Ñi machi manisaoquínade
 maiteayi mîsa junade babejé quíajide. ¹¹Yi judío
 tíyejé baisesa chia quíatu quia neje oje ñamedea
 jícaje yeque juna teajaye quíase junata? Yi cama chia
 quíaquí ani Jesucristo junijocaise quíamayida. Yi
 chia judío tíyejé baisesa quíatu iti juna yide omadabí.
¹²Mîsa junade noega ani tiyoma íjé quíahaniquína
 itijuna ojegama íbí yiye títejeade baiha, iti junama.
 Cama títejeade na daoje quíahanibaiha.

Yeque junade oitu mano deoje.

¹³Yi doiquína, doe yojé baise yobaiha iquí Dios
 oiquí jíade nejeacaquí. Cama Dios oiquí nejeacaquíde
 uahíi basase yojé baibaima. Yequínade deida oíjé
 yocaijé baima. ¹⁴Dios doe jícasaoquí masequí toyahoñose
 ísama baijé. Machi baiquínade onisaoma. Míquí
 deida basaquí baima cama oíma. Cama oíquí baiquíbí
 yosaoyi Dios oi. ¹⁵Mîsa juna oje jícajé baijé ani

18

Gálatas 5

maca acona teonadea cucumeajeasema cama yohanijí baijí
ani Jesucristode jeoyo. Mísa cama yojí baibaima.

Dios bati yequínade oiha íco onihoñoco.

¹⁶Mísa junade deida jícayi. Dios bati quíacode
deida yojí baima. Cama basají ani uahí basase yomají
baiyohíta. ¹⁷Mai uahí yoyi ijí basi yoyi ijí oiyi.

Dios bati yeque deo yoi yohoñoco íco quíaco. Cama
ijí mai yoyi ijí basi yosaomayi. ¹⁸Dios bati quíacode
basají yojí baijí ani Moisés toyasede na yojí baimayi.

¹⁹Mai juna ama uahí basi yojí baise deida basayi.

Níjonade bajíta yeconade ñanianise ja. Chia níjonade
bamajíta bimají machi baiconade ñanihanise ja. Machi
uahí basasaojeají yose ja. ²⁰Mai nechiquínade Diosí

aguí ijí chibase ja. Dabí yose ja. Ñame uese ja.

Bao íse ja. Ísejí oise ja. Ose ja. Tei bayi íquí
ísese ja. Yeque quí mina asa junama baise ja.

²¹Yequí ne ñiají oise ja. Manijease ja. Bebese ja.

Nui oijí ucude bebejí yose ja. Yeque yoima yose ja.

Yi doe quíase na deida quíyai. Cama yojí baiquína

Dios ñiacaidadi baimajaguína ja. ²²Dios batide

baquína ísama yojí baiyi. Oijí baiyi. Chibají baiyi.

Bíeguíamaquíde baiyi. Omají baiyi. Deida basají

Gálatas 5

19

baiyi. Yequñade deida yojñ baiyi. Diosñde asajñ
 babemajñ baiyi. ²³Deoquña ja ijñ basamajñ baiyi.
Iti juna ama nui oi yosaomajñ baiyi. Cama yojñ
 baijñde Dios ñiaquñ chibajñ. ²⁴Cristo jñqui asaquña
 uahñi yoyo ijñ basahanijñ baise Cristo maide ne sagu
 sñiquñ junijocaichiquñde ichidede botajeacaquñ.
²⁵Yiquñ juna Dios batide bajñ baijñ ani ñi bati
 quñacode asajñ bayoda. ²⁶Yiquñ junaha deoquña ja ijñ
 basahanimajñ bayoda. Ohñidea basajñ baimayoda
 yequinade. Yeque juna maide deoquña ja iha ijñ oimajñ
 bayoda.

Gálatas 6

Pablo quñase ja.

¹Yi doiquña, Dios batide baquña yequñ uahñi
 yoquñde ñiade deida jñcajñ quñama. Mñsa juna mano
 deoquña ja ijñ basamajñ quñama ñide. Mñsa juna
 teajaye ñi uahñi yosema yocadajñ deida ñiajñ baima.
²Bñehñi basaquñade deida oijñ jñcama. Yequña uahñi
 yohanijñ baitu tea oijñ deida quñama na uahñi yobaiha
ijñ. Cama quñachiquñnabñ Jesucristo oi yosaoyi.
³Deoquña ja ijñ basajñ ani iti juna babejñ basayi.
 Deoquña baimayi. ⁴Mñquñ yoquñ baisedede deide

20

Gálatas 6

basahaniquí baima. Yi quejaye deida yoquí bate iquí basahanima. Uahí yoquí baimade iquí basahanima. Cama basade chibaquí baiquí ani yequína yojí bai deomají iquí basahanibaima. ⁵Maibí teinadea yojí bai Dios ñiasaojí. ⁶Dios jíqui asa yetechiquína da Dios jíqui quíaquí ao bamaquíde ñiají aoma. Ne bamaquíde ñiají ichima. ⁷Mísa juna ama babejí basahanibaima. Dios ñiasaoquíde ñide babemayihíta mai. Mai deida yotu chibají Dios. Uahí yotu chibamají. ⁸Mai ama nui oi yojí ani Dios maiteaquí yoyi. Dios bati quíacode asají yojí ani ñi batide bají jete bajíde na juimají bayo. ⁹Deida basají yoi yabí baima. Deida basají yoi ñamehi basají baimajíde jete Dios maide ñamemaquí deida yocachi. ¹⁰Cama yocaiquíde yeque junade deida ñiají yocanisaoyoda. Dios jíqui asa junade deida nui basají yocayoda.

Pablo toyatíise ja.

¹¹Ñiama yi toya jenema jai jenema. Jana yi toyayi. ¹²Yequína maide Jesucristo ne sagu síiquí junijocaise quíaquínata mísajunade tea judfo tíyejí baise yoma ijí masehaniyi. Itijuna judfo ñamedea jícahanicadají cama ijí bijí masehaniyi. Jete yequína

Gálatas 6

21

deida chibají ñiaha ijí masehaniyi. ¹³Judío doe tíyechiquina Moisés masequí toyase yosaomayi. Iti juna tiyoma ijí mase juna mísa juna asade yotu chibají ñiayo. ¹⁴Yi nui deida yoquí ani yi mano ñi debí ja iquí basamayi Jesucristode ne sagu jejo síojode junijocaquí iquí chibayi. Cama junijocaquí de iti basaquí yi uahí doe basase yomaquí baiyi jana. ¹⁵Ñiajíta judío tíyesema tíyechiquina de itijuna uahí yojí baise nejeacaimají Dios. Ñiají tíyemachiquina de itijuna uahí yojí baise teajaye nejeacaimají. Iti juna Jesucristode asají yeque mama basatu Dios caínade uahí yojí baise nejeacachi. ¹⁶Yi quíase asade yojí bai junade Dios oiquí nejeacaiha iquí oiyi yia. Jesucristo jíqui deida asaquí debínade Dios oiquí nejeacaiha iquí tea oiyi. ¹⁷Yi Jesucristode yocíquí aguí ijí ojí baise jenema doe síijí iti yi anibí. Jana cama iquí yequina yide Jesucristo jíqui quíaquí debí baimají ijí jícabaiha. ¹⁸Mai junade da bequí baquí debí Jesucristo mísa junade deida oiquí ñia caihaguí. Cama baihaguí. (Gálatas junade yi Roma bequí toyabí ca.)

Efesios

1

EFESIOS

Capítulo 1

Pablo qu^aquⁱ toyase ja

¹Yi Pablo ja. Yiha Jesucristo monade masechiquⁱ ja. Ca da ñi Dios oise ja. Cama monachi-quⁱbi jana toyayi Jesucristo jⁱqui asaguⁱnade Efesio dadi baiquⁱnade caⁿnabi Dios baquⁱna ja.

²Dios mai juna b^aquⁱ mⁱsa juna chibajⁱ baiha iquⁱ oiquⁱ deida ñiacaihaguⁱ. Jesucristo maide baquⁱ tea oiquⁱ deida ñiacaihaguⁱ.

³Mai juna Dioside chibajⁱ jⁱcayoda. Ñiha Jesucristo b^aquⁱ aguⁱ. Jesucristo jⁱqui asajⁱde Dios ñi batide mase daoguⁱ mai juna ñiⁱde bajⁱde maide deida ñiacaihago iquⁱ. Dios mai junade nui oiquⁱbi deida jaye yocanihanisaoguⁱ.

⁴Dios chia ñi ⁱbese nemaquⁱ baisenu ñi doe mai junade oiquⁱbi monasibaguⁱ Jesucristo jⁱqui asajⁱ baiha iquⁱ ñi mai juna uahⁱ yojⁱ baise doe botajeacaichiquⁱnabi na uahⁱ yomajⁱ baiha iquⁱ.

⁵Iti doenu ñi oiquⁱbi basaguⁱ Jesucristo jⁱqui asajaguⁱnabi ñi mamaquⁱ baima baiquⁱna baiha iquⁱ. Ñi cama oiquⁱbi basasaoguⁱ ca iti ñi deida chibaquⁱ bachi iquⁱ.

⁶Cama ijⁱ mai juna ñide chibajⁱ jⁱcahaniyi ñi mamaquⁱ oiquⁱ

Efesios 1

2

baquidebɛ jɛqui asaquinade botajeacaquɛ ijɛ.

⁷Jesucristo ñi nesagu sɛiquɛ junijoguɛ majaye daojeaquɛ baisede basajɛde mai uahɛi yojɛ baise nejeacaijɛ. Jana cama ijɛ uahɛi yohanimajɛ bayoda.

Jana cama iquɛ tea Dios maiteaquɛ yomayihɛta.

⁸⁻¹⁰Cama iquɛ ñiha mai junade chibaquɛ deida basahoñoguɛ ñi maide nui oiyi iquɛ. Ni ñiaquɛ besimaquɛ deida basaquɛ baiquɛ debɛ maide deida basahoñoguɛ quɛaguɛ ñi doe doe basaquɛ baisede. Iye da ñi basase ja. Ni canu tiña daquide Cristode na mase daoyi nani bequɛ ñiacanisaohaguɛ iquɛ ibese manisaohide ɛmɛ bese manisaohide tea.

¹¹Cama ñi doe basaquɛ baisede mai juna Jesucristo jɛqui asajɛde ñi mamaquɛna baiha iquɛ monaguɛ. Dios ñi yoma iquɛ basi masequɛ yohoñosaojɛ.

¹²Cama ijɛ yiquɛ juna da ñi jɛqui asasibase junabɛ deida yojɛ bayoda. Yequɛna tea cama yiquɛ deida yojɛ baijɛde ñiade Dios itijunade tea nui oiquɛ debide tea chibajɛ jɛcayo. ¹³Misa juna tea ñi jɛqui quɛajɛde asabɛ. Cama asajɛ baijɛde misa juna uahɛi yojɛ baise botajeacaquɛ. Cama botajea-

cani ñi batide mase daoguɛ misa juna tea ñiode bajɛ baiha iquɛ. Ni doe basaquɛ baisede jana doe mase daoguɛ ñi batide misa junade ñi baquina ja ijɛ basaha iquɛ. ¹⁴Cama ñi batide bajɛ bejɛ jete tea ñi bai dadɛ sani bayo ijɛ basajɛ baiyi. Cama

3

Efesios 1

ijí ñide Dios nui basaquí debí aguí ijí basají
chibají jícayi.

Pablo iti junade Diosíde jícacaijí.

15-16¹⁵Yiha teajaye mîsa juna maide baquí debí
Jesús jíqui asají baiyi ijí quíajíde asade Diosíde
chibaquí jícayi. Tea ñi jíqui asaquínade deida
oijí baiyi ijí quíajíde asade basahaniquí chibaquí
jícayi. ¹⁷Ñiha maide baquí debí Jesucristo Diosí
aguí teajaye. Ñiha maí bíaquí debí ímíhaquí deoquí
debí aguí. Cama ñi jíqui jínota deida asahanijíde
mîsa junade Diosíde tea jícacaiyi ñi bati ñi
baside deida basahoñocaihago iquí. ¹⁸Dios ñi doe
basaquí monachiquína ja iquí nui oiquí chibaquí
bají jana mîsa junade tea. Ca iti mîsa juna mano
deida basají yeteha iquí jícacaiyi Diosíde. ¹⁹Ñi
ñiaquí mano nui basaquíbí baside ñiají teajaye
basasaomayi. Ñi ñiaquí cama nui basaquíbí
ñiacaijí maí ñi jíqui asaquínade. ²⁰Ñi ñiaquí
cama nui basaquíbí íquí basaquí bajíhoñoguí Jesu-
cristo junijochiquíde. Cama bajíhoñode nui basa-
quíbí ímí mîaguí ñi janu joda dadí baihaguí iquí.
²¹Cama mîachiquíbí ñide Dios jícaguí mî jana mano
nui basaquí ñiacaiquí baihaguí iquí. Yequína nui
basaquína beoyi. Ñi baquí masequíde quía daiquína
ja. Bechi aguí. Aícona ja. Maina ja. Aquína ja.

Efesios 1,2

4

Doe aguna baichiquna ja. Jana aguna ja. Jete baijaguna ja. Iti cana basiha teajaye baimayi. ²²Diosha Jesucristode cama iquh jhcaguh. Mhha da nui basaquh naicanisaoquh debh baima ca na nanade iquh jhcaguh. Niha tea deida naicanisaojh na jhqui asajh bai junade. ²³Niha tea que da mai chiobh baima baiquh aguh. Ni jhqui asajh bai junaha ca na na jadea baima baiquna ja. Mai chiobh bamajh ani baimayi. Mai cama teajaye Jesus basacaimatu deida basahanijh yojh baimadabh. Niha da masequh naicanisaoquh aguhta.

Capítulo 2

Dios mai junade nui oiquhbh botajeacaijh

¹Mhsa juna doeha que jujujeachiquna baima baiquna bajh. Diosde basahanimajh bajh. Maibh basahanijh uahhi yohanijh bajh. ²Que yequna uahhi yohanima yojh bajh. Bechi aiconade masequde naona asajh yoima cama teajaye naide asajh yohanijh bajh. Yequna jana chia baiyi naide asajh yocaiquna. Dios jhqui naamejh asamajh manihaniyi. ³Mai juna teajaye cama yohanijh bajh. Mai abh uahhi yoma iquh basahonaide yohanijh bajh. Tea yeque maibh machi uahhi basajh yohanisaojh bajh. Cama yojh

manihanijde Dios maide nui maiteaqu yojeadagu
 yequinade ñi maiteaqu yojayema. ⁴Ñiaj cama
 yohanij manihanijdeta Dios ñiaqu nui oiquib
 mai juna uah yoj baise nejeacachi iqu basagu.
⁵Mai cama uah basaj manihanijdeta tea Diosde
 basamaj manihanijdeta ñiha maide ñiaqu nui
 oiqu Jesucristo jqui asaj baima iqu basa-
 hoogui. Cama basahonode mai uah yoj baise
 nejeacaqu. ⁶Dios ñi ñiaqu qu basaqu
 bajhoogui Jesucristo junijochiquide. Maide
 teajaye cama basaqu bajhooyi. Ñi tea basacai-
 qude maijuna Jesucristo baima baiyi. Jesucristo
 nui basaqu deida ñiacanisaogu baijhta. ⁷Iye
 ca ñi Dios yoseha ñi maide nui oiyi iqu yo ñiose
 baqu mai ñiaj ñide ñamej asamajdeta. Cama yo
 ñiose ñiasaode basaj baima iqu yose baqu jete
 baijagunade tea. ⁸Mai Jesucristo jqui asajde
 Dios ñi maide nui oiquib botajeacanisaojta. Ca
 itiha maib basaj boti baimayi. Dios tei da
 botajeacaiqu agu. ⁹Ca iti uah yoj baise
 maib basaj botajeaj ani mano deoquna ja ij
 basahanidab. ¹⁰Jana mai Jesucristo jqui asaj
 baiqunab ñi basacaiqude deida yohanij
 baiyihta. Ca da ñi doe basaqu baisede jana doe
 yo ñioqu yoj.

Dios Judionade oijz.

Judio baijamaqunade teajaye oijz.

¹¹Misa juna judio baijamaquna basama misa juna doe yojz baise. Yiquz judiona junaha misa junade uaquna ja ijz jcahanibz yiquz yojz baima noe ani tzyejeajz baimajzde. ¹²Misajuna basama. Doe Jesucristo jzqui asahanimajz bajz. Dioszde basahanimajz bajz. Ni judionade ichiyi iquz jzcase asahanimajz bajz. Ni ñiaquz nui oiquzbz misa juna uahzi yojz baise botajeacachi iquz jzcase asahanimajz bajz tea. Misa juna uahzi basahanijz machi yojz baijzde Dios tea nejeacaima-quzde bajz. ¹³Ñiajz misa cama manihanijzdeteta Jesucristo nesagu sziquz majaye daojeaquz juni-jocaquz misajunade tea. Cama ijz jana ñi jzqui asajzde nejeacaquzde yequede mano deida basajz baiyi. ¹⁴Doe bainu yiquz judiona junabz misajunade ñame uejz bajz. Misa juna judio baijamaquna yiquz junade tea ñame uejz bajz. Jana mai juna Jesucristo jzqui asajz baijzde ñi botajeacaquzde jana yequnade deida onisaojz baiyi. Jana tea doi junadea manisaoyi. ¹⁵Doe bainu Judionaha Moisés Dios masequzde asaquz toyaquz baisede yosaojz bayo ijz basajz yohaniñiabz. Iti juna yosaojomajz baijzde ñiade jete Jesucristo nani

yosaoguŕ iti baise. Jete ñi maide junijocaquŕ.
 Jana cama ijŕ mai ñi basacaiquide ñi jŕqui asajŕ
 yosaojŕ baiyi. Maijunaha jana cama ijŕ yequinade
 ñame uemajŕ onisaojŕ baiyi. ¹⁶Teajaye yequinade
 Jesucristo machi junijocanisaoguŕ judio baijama-
 quinade judionade. Cama mai juna ñi jŕqui asajŕ
 bejŕ jana cama ijŕ ñi doiquina baima manisaoyi.
 Dioside cama ijŕ ñame uemajŕ baiyi. Yequinade
 teajaye onisaojŕ ñame uemajŕ baiyi. ¹⁷Ñi cama
iquŕ nani quŕayi iquŕ daquŕ Judiona judio baijama-
 quinade ñame uemajŕ baima iquŕ. Judio baijamaquŕna
 judionade ñame uemajŕ baima iquŕ nani quŕayi iquŕ
 daquŕ. ¹⁸Mai juna jana ñi jŕqui asajŕ baijŕde ñi
 batide mase daoguŕde bajŕ baiyi mai abŕ ñi batide.
 Cama ijŕ janaha Dios mai juna bŕaquŕ aguŕ. Judiona
 bŕaquŕ aguŕ. Judio baijamaquŕna teajaye iti juna
 bŕaquŕ aguŕ. ¹⁹Misa junaha doe Dioside ñiajŕ
 basahanimajŕ bajŕ. Jana ñi jŕqui doe teajaye asajŕ
 baiquŕnabŕ cama ijŕ ñi doiquina ja tea misa.
²⁰⁻²²Mai junaha jana que ñonade deoconade jiade
 nese ue baima baiquina ja. Ca iti ue Dios baijŕ.
Ca iti ueha Jesucristo que da doe ñnode oasibasema
 baima baiquŕ aguŕ. Yequina Dios ñi jŕqui quŕaha
iquŕ monachiquŕnaha mai juna ñi jŕqui asajŕ
 baiquina janu que yecona ñnona jete deida oachicona
 janu que yecona ñnona jete deida oachicona baima
 baiquina ja. Cama oesaose uede iti ueha Dios

Efesios 2,3

8

monase uede baijí. Yequína jete asajaguína chia baiyi. Ni monachiquína bayohíta. Jana mísa juna Efesios baiquínaha ni jíqui asaquínabí ni batide bají baijíde ni monaguíde yiquí juna janu baiyi. Dios mísa juna ama tea manisaojí. Cama ií mai junaha ni bachi iquí monase ue baima baiquína ja.

Capítulo 3

Iye Pablode Dios ni jíqui quítama
iquí masese bachi.

¹Yi, Pabloha, mísa juna judio baijamaquínade yi Jesucristo jíqui quíaguíde maiteají díbojochiquí ja. ²Mísa juna iyeha doe asabí. Dios yide monaguí mísa junade ni teajaye deida nui onisaoquí baijí iquí quíahaguí iquí. ³Doeha Jesucristo judio baijamaquína uahíi yojí baise botajeacaijí ií basamabí. Jana yide Dios basahíogí judio baijamaquínade teajaye botajeacaijí iquí. Jana cama iquí mísa junade quíaguí toyayi iye íahíquí. ⁴Jana iye yi toyase níají aniha Jesucristo ni yoquí bai itidea ja ií basayo. ⁵Doehaquínade teajaye ni doe basaguí baise basacaimaguí. Jana ca jínota ni bati nani beco quíacode asabí ni jíqui quíaha iquí monachiquína. ⁶Iyeha da ni doe basaguí baise ja. Judio baijamaquína tea ni janu

baijaguina baiha iqui basagu. Iti juna judiona
 juna janu iti juna doiquina baima nini bayo
 teajaye. Jesucristo ibese nani junijocachi. Ni
 jiqui asajide baijide uah*i* yojide baise botajeacachi
iqui basagu ni Dios*ha*. ⁷ Ni niaqu*ide* yide nui
 oiquib*ide* monade yi uah*i* yoqu*ide* baise nejeacani ni
 jiqui quahagu iqui masesaogu ca iti ni Jesu-
 cristo deida yoqu*ide* baide. ⁸ Yequina Jesucristo
 jiqui asaguina mano nidebina ja. Yi niaqu*ide*
 unuagu*ide* nideta monagu*ide* Dios nui oiquib*ide* ni jiqui
 judio baijamaquinade quahagu iqui. Jesucristo
 ni jiqui asajide baiquinade nui oiquib*ide* deida
 niacaijide iqui quahagu iqui masesaogu yide. Ni
 niaqu*ide* nui deida basagu*ide* bai teajaye basasaomay
 mai. ⁹ Dios da ibese nesaochiquiha doe bainu
 quamasagu ni yoyi iqui basagu*ide* bai. Jana jinota
 yide j*ide* monagu*ide*. Ca ni basagu*ide* baise yequinade
 quasaohagu iqui masesaogu. ¹⁰ Yi jana cama
 quaguide asajide itijuna uah*i* yojide baise
 nejeacaiquide niajide aiconaha ni Dios nui oiquib*ide*
 deida yocaijide ico basayo. Dios im*ide* bequ*ide*
 masequide quia daiconateajaye itidea ja ijide basayo.
¹¹ Iyeha Dios da ni yoyi iqui basagu*ide* baisedede jana
 doe yogu*ide*. Maide baqu*ide* deb*ide* nideb*ide* Jesucristode
 mase daoguide nani junijocaqu*ide* maijunade judio
 baijamaquinade teajaye. ¹² Jana cama ijide mai ni

Efesios 3

10

jiqui asaji baiquina Diosde jicaji ani bimaji
 chibaji jicayi. Ni mai jicajde deida asaji iji
 basaji jicayi. ¹³Jana yi misa junade Jesucristo
 jiqui quaquide neade dibojodede baiquide asaji
 beji biji jecobaima ni jiqui. Mano nui chibaji
 baimahita.

Iyeha Pablo Dios jiqui asaji
 baiquinade jicacaise ja.

¹⁴Yi cama iqu jana jecachica tego jadude
 nuiqui Diosde jicacaiyi ni misade ni yoqu bai
 basahonohagu iqu. ¹⁵Mi baiyi tea ni jiqui
 asaji yoji baiquina. Yija tea baiyi ni jiqui
 asaji yoji baiquina. Niha da ca iti juna biaqu
 debi agu mai juna janu. ¹⁶Cama tego jaduchiquib
 nuiqui jicacaiyi isama misade. Mi niaqu nui
 basaqu baiquib mi basaqu bai saomaqu baiquib
 mi bati basacaicode itijuna jiji basaji baiha iyi.
¹⁷Mi iti junade basacaima teajaye deida asaji
 yosaoji baiha iyi. Cama deida basaji baijde
 Jesucristo ni bati iti juna ama beco chibaco
 baihago. Jesucristo ni deida oiqu baima iti juna
 tea cama yequnade machi deida onisaoji baiha iyi.
¹⁸Mide tea yeque jicacaiyi. Iti juna que yequna
 mi jiqui asaji baiquina janu deida teajaye

11

Efesios 3,4

basasaojɛ baiha iquɛ basacaima. Cristo niaquɛ nui onisaojɛ ijɛ basaha. Yequɛna beoyi nĩ oijamaquɛna ijɛ basaha iyi mɛde. ¹⁹Yiquɛ juna basa yetomasaoyi. Jesucristo quiane iquɛ yiquɛde nui oiquɛ aguɛ. Niajɛ cama basahanijɛ baijɛdeta iti junade basacaima itijuna deida basajɛ baiha nĩ oi. Cama nĩ oi tea asa yetojɛ baijɛde iti juna ama mɛ basi basa biyojeacaiquɛde chibajɛ baiha iyi mɛde. ²⁰Mai junaha nĩ niaquɛ tei da mano nui basaquɛ yosaoquɛ baiquɛ debɛde deida basajɛ chibajɛ jɛcahanisaoyoda. Ni basacaiquɛde deida yojɛ baiyi. Ni maide basaquɛ yocanisaohi mai teajaye basasaomayihɛta. ²¹Ni jɛqui asajɛ bai junamaha Jesucristo mai uahɛi yojɛ baise nejeacaiquɛde chibajɛ nide jɛcahanijɛ bayoda. Jana jete baijaguɛna teajaye nide deida chibajɛ jɛcahanijɛ bayoda. Amɛn. Cama baihaguɛhɛta.

Capítulo 4

Iye chiahɛta Pablo quɛaquɛ toyi ja.

¹Yi niaquɛ Jesus jɛqui quɛaquɛde maiteajɛ dɛbojochiquɛ baiquɛdeta asama yi mɛsade quɛaquɛ toyi. Yi doe Dios mɛsade nui oijɛ iquɛ quɛabɛ. Cama iquɛ jana mɛsade nĩ yoma iquɛ oide deida yojɛ baima iyi mɛsa juna nĩ doe monase junabɛ. ²Mɛsa

Efesios 4

12

junaha mano deoquɩna ja ijɩ basajɩ chibahanimajɩ
 baima. Machi yequɩnade deida chibajɩ ñame uemajɩ
jɩcasaojɩ manihanima. Machi mɩsade yequɩna uahɩi
 yohanijɩde ñiajɩta ohanimajɩ manihanima. Cama
 yohanijɩde ñiajɩta mano nui jayajɩ bejɩ chibajɩ
 baima. ³Dios ñi bati basacaicode teade itidea ja
ijɩ basajɩ deida onisaojɩ chibajɩ baima. ⁴Dios
 bati teobɩ mai juna ñi jɩqui asajɩ
 baiquɩna ama baico tea. Dios mai junade oiquɩbɩ
 basaguɩ ñi jɩqui asajɩde uahɩi yojɩ baise
 nejeacaquɩde chibajɩ baiha iquɩ. ⁵Jesucristo da
 maide baquɩ debɩ tei aguɩ. Mai juna teadeade
 basajɩ manisaoyi ñi jɩqui. Jana cama ijɩ mai juna
 oco doacaise juna ja teajaye. ⁶Dios tei baijɩ.
 Ñi da ñi jɩqui asajɩ baiquɩna bɩaquɩ debɩ aguɩ.
 Ñi da ñiacanisaoquɩ debɩ aguɩ. Ñi tea da mai ama
 manisaoquɩ debɩ aguɩ. Ñi basacaiquɩde ñi yoma
iquɩ oide yosaojɩ baiyi. ⁷Jesucristo maide oiquɩ
 debɩ mai uahɩi yojɩ baise nejeacani ñi basaquɩ
 baide ichiguɩde ñide deida mina yequede yocani-
 saojɩ baiyi. ⁸Doe yequenu iye doe toyase baquɩ.
 Que doehaquɩna baijɩ jiyojɩ baisesema mainade cama
 jiyode ñi bɩaquɩ baido mɩade ñi basaquɩ baide yoha
iquɩ oide yocanisaojɩ baiha iquɩ ichiguɩ mainade.
 Cama toyajɩ baise baquɩ itiha. ⁹Mai ñi mɩ mɩquɩ
ijɩ ani ñi ñño yija nanisɩbaquɩ ijɩ basayi. ¹⁰Ñi

cama nani bequ# junijogu#de Dios basacaiqu#de baj#de im# miqu#. Jana cama iqu# ñi mano nui basaqu#b# im# bese manisaohi ñiacanisaogu# baij#.

Ñi yija bese manisaohi teajaye ñiacanisaogu# baij#ta. ¹¹Ñi teajaye yequ#nade ichigu# ñi basagu# bai iti juna ñiase qu#aha iqu#. Yequ# iti juna ñi qu#aqu#de asaj# yetese tea qu#aha iqu# masesaogu#. Yequ#nade tea ñi basagu# bai ichigu# ñi bati qu#acode asaj# qu#aqu#na baiha iqu#.

Yequ#nade tea ñi basagu# bai ichigu# ñi j#qui daoj# qu#aj#de asaj#de iti juna uah#i yoj# baise botajeacaiha iqu#. Yequ#nade tea ñi basagu# bai ichigu# ñi j#qui asaj# bai junamade ñiacaij# ñi j#qui qu#aj# baiha iqu#. ¹²Ca ñi ichiseha ñi j#qui asaj# baiqu#na mano nui asaj# yetej# jayaj# j#ji basaj# bej# tea yequ#nade machi deida ñiacanisaoj# baiha iqu# ichigu#.

¹³Cama yoj# baij# ani ñi j#qui teade basaj# baiqu#na bayo. Dios mamaqu# basacaiqu#de mano deida basaj# chibaj# bayo. Cama deida yoj# bej# ñi j#qui asaj# yetese ani que aina j#ji basaj# jayaj# baima cama teajaye jayaj# bayo.

¹⁴Cama baij# ani que ñituna baima baimayi. Yequ#na jaye j#caj# babej#de itideade j#caj# ij# asima asahanimayi. Que you mai bes#b# ajequ#de yiaya tutuqu# toaqu# toasaojeaqu#de tiña saijamima cama baiyi que uah#i basaj# baiqu#na tiñede qu#ahanij#de asaqu#na. Ca iti asaj# baiqu#na machi

Efesios 4

14

tiñede basajɛ manihaniyi. ¹⁵Mai junaha cama baimayoda ca iti juna baima. Mano deida onisaojɛ itideade jicahanijɛ bayoda yequɛnade. Cama baijɛ ani ñi yoquɛ baima teajaye basajɛ yojɛ baiyi. Ni Jesucristo da que mai juna chiobɛ baima baiquɛ aguɛhɛta. ¹⁶Mai junaha que ñi ɛjadea baima baiquɛna ja. Que mai jɛtɛ pede yeque pede badi-maquɛ baitu deida chibajɛ baimayi. Cama teajaye ñi jɛqui asajɛ bai junama que yequɛ ñi jɛqui asaquɛ baiquɛ yequɛnade onisaoquɛ yocaiquɛ baimatu chibajɛ baimayi.

Doenu yojɛ baise ja.

Jana bainu yojɛ bai ja.

¹⁷Jana yi mɛsa junade deida quɛayi iquɛ jɛcayi ñi debɛ Jesucristo mɛsade quɛayi iquɛ oide. Que yequɛna machi tiñede basahanijɛ uahɛi yojɛ manihanima mɛsa junaha cama yojɛ manihanibaima. ¹⁸Iti juna cama yojɛ manihaniquɛna ama jɛja ama baquɛnabɛ Dios jɛqui ñamejɛ asamajɛ baiyi. Cama manihaniquɛna iti juna uahɛi yojɛ baise ñi botajeacaimachiquɛna ja. ¹⁹Iti juna cama botajeacaimachiquɛnabɛ machi uahɛidea yojɛ manihaniyi bimajɛ. Tea machi yeconade yanihanijɛ manihaniyi. Nomiona teajaye machi yequɛnade

yanihanijꞑ manihaniyi. Iti juna cama uahꞑi yojꞑ
 baijꞑ ani deida yojꞑ baidea ja ijꞑ basahaniꞑ
 chibajꞑ baiyi. ²⁰Yi mꞑsa junade Jesucristo jꞑqui
 quiaquide asajꞑ yetebꞑ doe. Cama yetede jana doe
 yequede deida yojꞑ manihaniyi. Jana ca iti ca
 juna yojꞑ baima yojꞑ baimayi. ²¹Mꞑsade yi Jesu-
 cristo jꞑqui quꞑaquide asaseha ꞑi basacaiquide
 itidea ja ijꞑ asajꞑ bajꞑ. ²²Cama ijꞑ jana mꞑsa
 doe uahꞑi basajꞑ baise jeasajeade baima. Doe
 bainu mꞑsaha cama uahꞑi basahaniꞑ uahꞑi yojꞑ
 chibajꞑ bajꞑ. Jete uahꞑi basa besꞑjeade chibamajꞑ
 manihanibꞑ. Cama manihaniꞑ aniha mꞑsajunade Dios
 botajeacaimachiquꞑna bayo. ²³Jana mꞑsa ama yeque
 deida baside basa biyojeajꞑ manihanimahꞑta.
²⁴Dios basacaiquide ꞑi yoma iquꞑ oide basajꞑ yojꞑ
 baima. Que ꞑi monachiquꞑna baima cama uahꞑi
 yomajꞑ manihanimahꞑta. ²⁵Cama ꞑi monachiquꞑnabꞑ
 machi babehaniꞑ manihanibaima. Mꞑsa juna ꞑiajꞑ
 tea junabꞑ yequꞑnade itideade tiꞑa jꞑcajꞑ
 manihanima. ²⁶Ojꞑ ani uahꞑi yohanimajꞑ baima.
 Itinu jeama mꞑsajuna ohꞑi asi. ²⁷Cama jeajeade
 baitu mꞑsa junade bechi basacaiquide uahꞑi basajꞑ
 yojꞑ baimayi. ²⁸Naquꞑnaha jana na ꞑahanimajꞑ
 baima. Mꞑsa ꞑaguꞑaquide asajꞑ ise jꞑti ca jꞑti
 nui yojꞑ chiade yequꞑna ne besꞑnade ichijꞑ
 baimahꞑta. ²⁹Mꞑsa junaha yequꞑnade machi uahꞑi

Efesios 4,5

16

jicahanimaj_z baimah_zta. Deida jiquideade jicahani_z baij_zde asaj_z yetede deida oij_z yoj_z baiha.
³⁰Dios batide uah_zi basahani_z bes_zh_zi asahonobai-
 ma. Dios ñi batide mase daogu_zde baj_z baiqu_znab_z
 jana mai ñi baqu_zna ja ij_z basayi. Cama basa-
 hani_z baiqu_znab_z Jesucristo ñi daichiqu_z ani ñi
 baqu_zna ja iqu_z basaqu_z ñiayi. ³¹Name uehanimaj_z
 baima. Oj_z uah_zi yoyo ij_z basahanimaj_z baima.
 Machi uah_zi basaj_z maiteaj_z jicahanimaj_z baima.
 Que misa oh_zi asahani_z bai je_zade baima. ³²Jaji
 ama baqu_znab_z yequ_znade machi deida onisaoj_z
 baimah_zta. Que Dios Jesucristo jiqui asaj_z
 baiqu_zna uah_zi yoj_z baise botajeacani maiteaqu_z
 yoyi iqu_z basahanimaqu_z baima que tea misade uah_zi
 oh_zi yohaniqu_znade ñinade teajaye yoyo ij_z
 basahanimaj_z baima, iyi.

Capítulo 5

¹Jana misa juna Dios mamaqu_znab_z ñi oiqu_z
 deb_znab_z ñi yoqu_z baima teajaye yoj_z baimah_zta.
²Jesucristo maide oima yequ_znade misa juna teajaye
 cama onisaoj_z baimah_zta. Ñi maide nui oiqu_z deb_zb_z
 iqu_z junijocachi iqu_z basaqu_z junijocaqu_zh_zta.
 Cama yoqu_zde Dios ñiaqu_z ai oiqu_z deb_zb_z yoj_z
 iqu_z ñiaqu_z chibaqu_z ñiaqu_z. ³Misa juna ñi jiqui

asa junabꞑ que ñi chibahꞑi asajami yohanimajꞑ
 baima. Machi yeconade yayo ijꞑ basahanimajꞑ baima.
 Machi yeque uahꞑi yoyo ijꞑ basahanimajꞑ baima tea.
⁴Tea machi uahꞑi jꞑcahanibaima. Babehanimajꞑ
 baima. Babejꞑ jaye jꞑcahanibaima teajaye. Mano
 deida chibajꞑ jꞑcajꞑ baimahꞑta que Dios maide oiquꞑ
 debꞑ deida yocuꞑ baide. ⁵Basama ca iti yi deida
 quꞑi itidea ja ijꞑ. Iti juna cama uahꞑi yojꞑ
 baiquꞑnaha Dios bai dadi Jesucristo ñiacaiquꞑ bai
 dadi baimayo tea. ⁶Asabaima que yequꞑna machi
 jaye jꞑcajꞑ babehanitu. Jana que Dios ñi jꞑqui
 ñamejꞑ asamajꞑ uahꞑi yojꞑ baiquꞑnade maiteaquꞑ
 yoyihꞑta ñinade. ⁷Cama ijꞑ mꞑsa iti juna janu
 ñinihanimajꞑ baimahꞑta. ⁸Mꞑsa junaha doe Dioside
 basahanimajꞑ machi uahꞑi yohanijꞑ bajꞑ. Jana Dios
 ñi jꞑqui asajꞑ deida yojꞑ baiyi. Ni mamaquꞑnabꞑ
 jana ñide chibahꞑi aside yojꞑ baimahꞑta. ⁹Ñi
jꞑqui asajꞑ baiquꞑnabꞑ tiña basajꞑ deida yohanijꞑ
 baiyi. Itideade basajꞑ deida yojꞑ baiyi teajaye.
¹⁰Iye jeomajꞑ basajꞑ yetema mano ñi Jesucristo
 maide baquꞑ debꞑ ñide chibahꞑi aside yoma. ¹¹Que
 yequꞑna machi uahꞑi yohanijꞑ baima mꞑsa juna
 teajaye cama yohanimajꞑ baima. Mano deida yohanijꞑ
 baijꞑde yequꞑna ñiajꞑ bihꞑi asayo itijuna uahꞑi
 yojꞑ baisede basajꞑ. ¹²Ca itijuna uahꞑi yabejꞑ
 yojꞑ baise yi joda jꞑca asomayi. Biyi. ¹³Mꞑsaha

Efesios 5

18

que neatu cab baij ij basaj ñiamayi. Que miatu deida basaj ñiasaoyi cab baij ij. Que uah*i* yoj baiqu naha uah*i* yoj baiyi ij basahanimaj baiyi. Que Dios j qui j nota asaj bej uah yoj baj ij basa j layoh ta. ¹⁴ Doe cama ij uja isama j caj daj. M*í* que uah*i* yoqu manihaniqu bequ junijoyi iqu yohaniquide Dios mide maiteaqu yoyi. M*í* ñiaqu que b o c a i m a c a n i j o c h i q u i h a t i t a d e J e s u c r i s t o j q i a s a m a. M*í* cama asaqu baiquide ñi m í uah yoqu baise nejeacachi. Cama daj itiha uja. ¹⁵ M i s a h a c a m a i j d e i d e b a s a h a n i j b a i m a m i s a y o j b a i. M i s a D i o s j q i d o e y e t e c h i q u i n a b i j a n a q u e D i o s j q i a s a m a q u i n a m a c h i y o j b a i m a y o j b a i b a i m a. ¹⁶ M i s a q u e y e q u i n a ñ i a j m a c h i y o h a n i j b a i m a y o j b a i b a i m a. Mano abe ñata yigomaca deida yoj baima. ¹⁷ Jana m i s a h a b e s i h i yoqu na yoima yoba ima. Mano deida asaj que Jesucristo maide yoma iqu oide yoj baima. ¹⁸ Jana cama ij bosa ono cueyomaj ucuj bebehani baima. Que mano iti juna ama uah basi basa biyojeaj mano uah yoj baiqu na jah ta. M i s a junaha jana m i s a ama Dios bati ñio baside basa biyojeaca code mano deida yoj manihanimah ta. ¹⁹ Tea m i s a junadea Dios de chibaj uja jaye daide qu a j d a i j b a i m a. Dios bati basaca code asaj uja daima tea. M i s a ama chibah bas a biyojeaj

chibajɛ uja daijɛ manihanima. ²⁰Jesucristo maide
 ɲi oiquɛ yocanihaniquɛ baide basajɛ chibajɛ
 jɛcahanijɛ baima Dios da mai bɛaquide.

Iyeha nɛjo baquɛnade quɛi ja.
 Nomi ɛjɛ baconade quɛi ja tea.

²¹Jesucristo ɲi maide ɲiasaojɛ iɛ basajɛ
 mɛsa junadea minɛnade oijɛ asajɛ yocanisaojɛ baima.

²²Nɛjonaha ɲiona ɛjɛna jɛquide asajɛ yojɛ baiha.
 Caha da iti Dios yoma iquɛ oidea ja. ²³ɛjɛnaha da
 ɲina nɛjonade ɲiacaijɛ baquɛna ja que Jesucristo
 ɲi jɛqui asajɛ baiquɛnade ɲiacaiquɛ baima. ɲi
 jɛqui asaquɛna ɲi baquɛna ja ɲi doe jiade monade
 itijuna uahɛi yojɛ baise nejeacaichiquɛnabɛ.

²⁴Iti caɛnabɛ Jesucristo yoma iquɛ oide asajɛ
 yohanijɛ baiyi. Cama iɛ nɛjonaha teajaye ɲiona
ɛjɛna yoma iɛ oide asajɛ yohanijɛ baiha.

²⁵ɛjɛnaha ɲina nɛjonade deida oijɛ baha que Jesu-
 cristo ɲi jɛqui asaquɛnade nui oiquɛbɛ nesagu
 sɛiquɛ junijocaiquɛ baisema. ²⁶Jesucristo que ɲi
 jɛqui asajɛ baijɛde oco doacaichiquɛnade ɲi
 itijuna uahɛi yojɛ baise nejeacaichiquɛnabɛ cama
 iɛ jana ɲi baquɛna ja. ²⁷ɲi itijunade ɲi
 monachiquɛna baiha iquɛ botajeacaquɛ. Itijuna jana
 cama iɛ deida basajɛ yojɛ baiquɛnabɛ ɲi maide i

Efesios 5

20

dachi iqu daijainu bimaju beju teyohta.

²⁸Ijinaha nina njonade deida oiju baha que nina anima oiju baima. Nina njonade oiqu**naha nina anima oima oiyihta. ²⁹Neb nina anima deida**

oiju bamaye? Maiha mai anima deida oiju niacaiyihta. Sisiquide asaju to saya tatacaij bayihta. Aogutaquide asaju aiyi. Cama Jesu-
cristo ni jiqui asaju bai junamade oiqu**b deida niacaiqu bajhta. ³⁰Ca ninaha que ni anibu**

baima baquina jahta. ³¹Ijha ai deochiquu ani biquide jeo sanijoju. Biacode tea jeo sanijoju.

Cama jeo sanijode njode jiade baquu aniha pebu baimayi. Itijunaha que tei baima baiyi. Cama iqu niode baquu ani jeomayida. ³²Ca iti jcaseha

niaj dei asa yetojamita yiha isama iyo ij jiqui ja iqu basayi que Jesucristo ni jiqui asaju bai junamade ididea nini baima. ³³Jana cama ij

misa juna da ijnab misa njonade deida oiju bamahta que misa juna anima oiju baima. Njona teajaye ijina maside asaju yoju baihahta.

Capítulo 6

Iyeha ñitunade quii ja.

Biaquinade quii ja tea.

¹Misa juna da mamaquinabi misa biaquina masi asaj^ñ yohanij^ñ baima. Ca da itidea ja. Tea ca da iti Jesucristo yoma igui oi ja. ²Misa biaconade ñamemaj^ñ asaj^ñ chibaj^ñ yocanihanij^ñ baima misa biaquinade teajaye. Ca da iti Dios cama yoj^ñ baima igui masequi baise ja. ³Cama iti yosaj^ñ baitu Dios doe baima igui basacaiquide doe chibaj^ñ bayo ^ñbese. Doe bainu cama igui ñi Diosiha. ⁴Misa juna da biaquinabi misa mamaquinade j^ñji oj^ñ j^ñcahanij^ñ ohoñobaima. Mano deida oij^ñ chibaj^ñ deida qui^ñaj^ñ bama. Dios j^ñqui ^ñta asahah^ñta. ⁵Misa junaha da misa baquide yocaiquinabi ñi maside ñamemaj^ñ asaj^ñ yocaij^ñ baima. Que bij^ñ quiquij^ñ yohaniquina yoima cama yoj^ñ baima. Que Jesucristode mai juna asaj^ñ yocaima tea cama misa baquinade jayedea basahanimaj^ñ yocaima. ⁶Ñi da misade baqui bequi ñiacaimaquideta ñiaj^ñ chibaj^ñ yohanimah^ñta. Ñi misa juna yoj^ñde ñiaqu^ñ chibahagu^ñ ij^ñ basahanimaj^ñ yomah^ñta. Jesucristota da ñiaqu^ñ chibahagu^ñ ij^ñ basahani^ñ

Efesios 6

22

yomahta. Ca da iti Dios yoma iqu oi ja. ⁷Cama chibají yocaijí aniha Dioside yocaiyi. Que yequí misa baquide yocaijami ja. ⁸Misaha cama ij jana doe deida basayi. Misa baquinade yocaiquinaha machi yeque deida yocaiquinaha machi yeque deida yocanihanijí manisaoquinade Dios ñiade jana misade tea chibaquí deida yocanisaoyi ij basama. Misa tea teina bejí yoquinaha machi yeque deida yocanihanijí manisaoquinade Dios ñiade jana misade tea chibaquí deida yocanisaoyi ij basama. ⁹Misa mai bají masequinaha tea deida basají ñame uemají oijí jcaj bama. Dios imihaquí maide baquí debí tea misade baquí aguí ij basama. Ni tea misa baquinade baquí aguí ij basama. Niha maide ñiaquí teajaye onisaojíhta.

Iyeha Dios jqui asaquinade
ñame uide quí bachi.

¹⁰Iye yi quiatíjaye ja misa junade. Dios baside bají bejí jí basají jayají baima. ¹¹Dios misa ama ñi baside basa biyojeacaihaquí ij basají baima. Cama basají baiquinabí bechi nani babetu na asají uahí yohanimají bayo. ¹²Maide bao iquna jaye baiyi. Ninaha mai baimayi. Ninaha ua batina ja. Bechi aguí. Aicona ñi baquí

masecona ja. Caonabí da mano nui uahíi yoma ijí
 basají yohoñocona ja mai íbese baiquínade. Ca
 ñionabí tea ímí daojí uahíi basají yohoñohaniyi
 yeconade. ¹³Mísa cama bao íquínade jaye baquínabí
 Dios mísa ama ñi baside basa biyojeacaihaguí ijí
 jíji basají baimahíta. Cama basají baiquínabí
 bechi ñi bacona janu nani uahíi basaguí uahíi
 yohoñoysi íquí jícatu na asají yohanimají jayají
 bayo. Que Soldado ñide bao íquina bayo ijí
 jícajide asaguí jíji basaguí jayaguí baima mísa
 tea cama jíji basají jayají baimahíta. ¹⁴Babeyo
ijí basahani jeade baima. Tea que machí uahíi yoyo
ijí basahanisaohi jeade baima. Cama jeade baijí
 ani que soldado ñi bao bachi íquí quiudí yetejamato
 sayaguíde ñide bayo ijí yotu yetemaquí baima mísa
 tea cama jayají bayo bechi ñi bacona janu nani
 uahíi yohoñoysi íquí jícatu. ¹⁵Mísaaha Dios jíqui
 yequinade quíajide asajide itijuna uahíi yojí
 baise nejeacaquíde deida baiha ijí basatu deojíta.
 Mísa cama basají baijí ani que soldado ñi íojo
 sayade chibaquí daohima mísa tea cama chibají
 bayohíta. ¹⁶Mísa bechi abe dai yigomaca daiquí
 babequí uahíi yohoñoysi íquí jícatu doe Dios jíqui
 asají baiquínabí jíji basají bejí asamayo ñi
 babetu. Mísa Dios jíqui asiha ísama bai ja. Que
 baiquí debí ñi asídí ajíquí ticasaojeaquí ui

yejamima cama bai ja ca itiha. ¹⁷Misa tea Dios ñi
 jiqui asaj_ñ baiqu_ñnade nejeacani deida ñiacaiqu_ñ
 baj_ñ ij_ñ basaj_ñ bimaj_ñ baiyi. Tea Dios jiqui
 deida basahanij_ñ baij_ñde Dios ñi bati mase etojeaco
 bechi que ñi bacona janu daiqu_ñde. Misaha cama
 yoj_ñ baij_ñ ani que soldado ñi ui bes_ñmaqu_ñ deida
 j_ñsoqu_ñdeb_ñ j_ñsoqu_ñde etajeima tea ñi quiu mado
 ch_ñode uitu j_ñot_ñu yetemayi iqu_ñ basaqu_ñ chibaqu_ñ
 baima cama bayo. ¹⁸Misa junaha jana que misa
 bes_ñhi asaj_ñ bai juduma Dios bati basacaicode
 Dios_ñde cueyomaj_ñ j_ñcahanij_ñ baimah_ñta. Tea
 yequina Dios jiqui asaj_ñ baiqu_ñnade nui chiba_ñh_ñidea
 asaj_ñ deida j_ñcacaima bechi que ñi bacona janu
 daiqu_ñde ñiaj_ñ ani j_ñji basaj_ñ jayaj_ñ baiha ij_ñ.
¹⁹Misa juna yide basaj_ñ teajaye Dios_ñde j_ñcacai-
 mah_ñta ñi yide basacaiqu_ñde bimaqu_ñ j_ñji basaqu_ñ
 deida qu_ñahagu_ñ ij_ñ ca Jesucristo mai juna uah_ñi
 yoj_ñ baise nejeacachi iqu_ñ oide. ²⁰Jesucristo
 yide mase daogu_ñ ca iti qu_ñahagu_ñ iqu_ñ. Cama
 qu_ñtaqu_ñde yide d_ñbojochiqu_ñb_ñ baiyi jana idadi.
 Cama iqu_ñ misa junade j_ñcayi yide Dios_ñde j_ñcacaima
 iqu_ñ machi yequ_ñnade nui j_ñji basaqu_ñ deida qu_ñaha-
 gu_ñ ij_ñ. ²¹Tiquico mai juna oiqu_ñ deb_ñ Dios jiqui
 asaqu_ñ yide oiqu_ñ yocaiqu_ñ Dios jiqui tea qu_ñtaqu_ñ
 agu_ñ. Niha yi janu baichiqu_ñb_ñ jana misade qu_ñayi
 yi yoqu_ñ bai. ²²Yi ñide doe masesaob_ñ misa junade

25

Efesios 6

ca iti quiaquide asade chibají baiha iquí. ²³Dios
 mísa junade basacaihaguí ñi jíqui mano nui deida
 basají baiha iquí. Tea ñi jíqui asají baiquínade
 ñame uehanimají oíjí chibají baiha iquí basacai-
 haguí. Jesucristo mai baquí ñidebí teajaye cama
 basacaihaguí. ²⁴Jesucristo mai baquí ñidebíde
 jeomají basají oíjí baiquínade Dios deida oíqui
 ñiacaihaguíhíta. (Yi Pablo casoa toyatíjí Efesios
 Dios jíqui asají baiquínade.)

Epístola 1 a Timoteo

I Timoteo 1

1

PABLO TIMOTEODE JA DA TOYASIBASE JAO JA

Iye ñi quiase ja.

¹⁻²Yi Pablo ja. Timoteo, mide quiaqui toyayi yiha. Jesucristo yide masedaoguñ ñi jiqui jicacaima iqui. Ñi cai da maide oiquñ ñiaqui bacaiqui aguñ. Dios da maijuna uahñi yojñ baise nejeacaiqui debñ aguñ. Cama ñi masedaoguñde mide quiaqui toyayi yiha. Mñ yi quiase asade baquñbñ yi mamaqui debñ baima baiqui ja. Dios mide oiquñ ñiacaihaguñ iqui oiyi. Mñ abñ ñide bimaqui deida basaquñ baihaguñ iqui oiyi. Dios ñi da mai biaqui debñ aguñ. Jesucristo da maide baquñ debñ aguñ.

Timoteo Efeso dadi baisenu e ja.

³Basama iye. Macedonia quido saiqui doe jicabi mide. Idadi Efeso dadi baima. Yequñnade bequi quñama tiñede quñahanibaiha iyi. ⁴Itijuna doe aquñna quñajñ baise jeoha. Na basahanibaiha. Iye iti cueyomajñ jicahaniññ ani Dios jiqui asajñ yetemayo. Babejñ machi jicahaniyo. ⁵Iye Jesucristo jiqui mai yequñnade deida oijñ baima ijñ quiayi. Jesucristo abñ doe botajeacaichiquñnabñ oiha yequñnade. Abñ deida

2

I Timoteo 1

basaji baiquinabai oiha yequinade. Dios jiqui deida asa
 yetochiqui debinabai oiha yequinade. ⁶Yequina machi
 jicahaniji baiquina isama oiji baimabi. ⁷Itijuna
 Dios doe masesede deida quiaqui debina ja iquina ja.
 Cama iquinata niaaji machi jicahaniyi.

Dios doe masese ja.

⁸Dios doe masese asaquinade deida jata ca iti ij
 basayi maiha. ⁹Dios maseseha deida yoquinade masemase
 baqui. Yequina uahi yoquinade masese baqui. ni
 masese asaquinata asaji yojamaquina ja. Asajita
nameji yojamaquina ja. Dioside jayaji jicaquina ja.
 Uahi yoji baiquina ja. Dios jiqui asaquinata nide
 soji baiquina ja. Biaquinade manijeaquina ja.
 Biaconade manijeaquina ja. Yequinade machi
 manijeaquina ja. ¹⁰Yeconade machi nanihaniquina ja.
 Yequinade machi nanihanicona ja. Machi chia bese
nanihanisaoquina ja. Mai naji yequedo sa ichiquina ja.
 Babehaniquina ja. Yi da itidea jicayi ij
 jicahaniquina ja. Deida qui asaji yojamaquina ja.
 Cainabi asaha iqui Dios quiase ja. ¹¹Iye ni deo qui
 ja. Dios mano deoquibi mai uahi yoji baise
 nejeacaiji. Iye iti deida quiaidea Dios quiama iqu
i

mase daoguñ yide.

Pablode yoma iquñ quitase ja.

¹²Jesucristo maide baquñ debñ deida yoquñ baiquñ aguñ iquñ ñiade jicaguñ yide. Yi jiqui daoguñ quitama. Ñi nui basacaiquñde yoyi. Cama iquñ nui chibayi ñide.

¹³Yi ñide doe uahñi jicahaniquñ baichiquñ aguñ. Ñi jiqui asaquñnade yi maiteaquñ yohaniquñ bajñ.

Itijunade sequñ jicahanibñ teajaye. Cama jicahaniquñ baiquñde ñiaquñta oiquñ ñiaguñ. Ñi jiqui chia asamaquñ besiquñ yohaniquñ bajñ. ¹⁴Cama baiquñde ñiaquñta jete

yide nui oiquñbñ nejeacaquñ. Cristo Jesús maide oiquñ baquñ debñ cama nejeacaquñde ñide oiyi jana. Ñi jiqui deida basaquñ asayi jana. ¹⁵⁻¹⁶Cristo Jesús yija

ajeguñ uahñi yojñ baiquñnade nejeacachi iquñ. Ca itidea ja chia bese manisaoquñna asasaoha. Yi da mano uahñi yoquñ baiquñ debñdeta oiquñ nejeacaquñ. Ñi ñiaquñ oiquñbñ omaquñ itequñ yide. Ñi yide cama yosedede Jesucristode jete asajaguñna asaha iquñ.

Itijuna ñi jiqui asaquñna Dios yide oiquñ yocaisema cama teajaye nejeacaquñde doe manijoyo. ¹⁷Dios da

maide ñiacaiquñ baquñ debñ aguñ. Dios yequñ beojñ. Ñi ñiaquñ da doe manijojaguñ aguñ. Jana mai ñide

4

I Timoteo 1

ñiamaya. Ñide cama ñiamayi ijñ jayajñ jñcahanibaiha.
Ñide chibajñ jñcahanijñ baiha. Cama baihaguñ iti.
Amén.

Timoteode ñi yose basahaguñ ise ja.

¹⁸Timoteo mñ yi mamaquñ baima baiquide mñde
quiñaquñ toyayi iye iti jñqui. Itijuna yobñ mñde Dios
jñcacaise deida basama. Cama basaquñ ani mñ yi tea
jiachiquñbñ nui basaquñ uahñi yomaquñ baima. Cama
bequñ Dios jñqui deida quñama. ¹⁹Mñ Dios jñqui asase
jeomaquñ bama. Mñ abi deida basaquñ baima. Yequina
cama yojñ baimajñ Dios jñqui asase jeode na uahñi
yojñ baiyi. ²⁰Itijuna Dios jñqui jeode baiquñnade
Diosñde ñamedea jñcahanibaiha iquñ jeobñ yiha. Himeneo
Alejandro janu teajaye cama yobñ. Itijunade tea jeobñ
bechñ bahaguñ iquñ. Satanás baquñde ñamehñi asajñ
baiha iquñ.

I Timoteo 2

Diosñde jñcase ja.

¹Diosñde chibajñ jñcacanisaoma iquñ quñasñbanyi
yiha. Chia bese manisaoquñna ñi jñqui asasojñde
nejeacaihaguñ. Itijunade oiquñ ñiacaihaguñ ijñ
jñcacaïma. ²Cama teajaye jñcahanicaïma da bejñ

I Timoteo 2

5

baqu⁺ deb⁺nade. Cama Dios⁺de j⁺caj⁺ manihanij⁺ ani
 mai ama deida asaj⁺ baiyi. Yequ⁺nade chibaj⁺ baiyi.
 Itijunade jayaj⁺ j⁺cahanimaj⁺ baiyi. Dios⁺de tea
 jayaj⁺ j⁺cahanimaj⁺ baiyi. ³Cama Dios⁺de j⁺cacaij⁺de
 ñi maide nejeacaiqu⁺b⁺ ñiaqu⁺ chibaj⁺. Iye iti
 j⁺cacaise deida ja. ⁴Dios chia bese manisaoqu⁺na
 uah⁺i yoj⁺ baise nejeacanisaoyi iqu⁺ oij⁺. Ñi j⁺qui
 da itidea asade yeteha iqu⁺ oij⁺. ⁵Dios tei agu⁺.
 Yequ⁺ da maide j⁺cacaiqu⁺ Dios⁺ janu ñinihoñoqu⁺ agu⁺.
 Ñiha Cristo Jesús da yija ajequ⁺ baichiqu⁺ agu⁺.
⁶Ñi iqu⁺ junijocachi iqu⁺ junijogu⁺. Mai uah⁺i yoj⁺
 baisede nejeacanisaoyi iqu⁺. Cama iqu⁺ junijocaqu⁺.
 Dios ñi yoqu⁺ baise qu⁺aha iqu⁺ j⁺casenu doe qu⁺ab⁺
 yequ⁺na. ⁷Dios yide tea iye qu⁺ama iqu⁺ masesaogu⁺.
 Iti yi j⁺qui Cristo tea asaj⁺. Itideade j⁺cayi.
 Babemayi. Yi da Dios j⁺qui qu⁺aqu⁺ Judio baijamaqu⁺nade
 qu⁺ayi. Dios j⁺qui asaha iqu⁺ qu⁺ayi. Ñi itidea
 j⁺qui qu⁺ayi.

Dioside j⁺cacai ja.

⁸Ij⁺na Dios j⁺qui asaj⁺ baiqu⁺na yise junama
 Dios⁺de j⁺caha iqu⁺ oiyi. Yequ⁺nade omaj⁺ bej⁺ Dios⁺de
 j⁺caha. Yequ⁺nade baimaj⁺ bej⁺ Dios⁺de j⁺caha.

6

I Timoteo 2

Ijina itijuna abí deida basají baiquínabí jíttí miode
 Diosíde jícaha iquí oiyi. ⁹⁻¹⁰ Nomi junade tea quíayí.
 Nui deo toma juyo ijí basahanibaiha. Chiobí mano dei
 nejí bayo ijí basahanibaiha. Chiobí jui toña nui jaye
 jíca toña juyo ijí basahanibaiha. Nomi itijuna juito
 mai yequína ñiaha ijí basají juibaiha. Basa íahaquí
 deo toma juiconabí deida yojí baitu ñionade ai Dios
 jíqui asaco debona ja ijí ñiayo yeque juna. ¹¹ Iti
 nomi juna ñamidea jícamají dei asají yeteha. ¹² Yi
 jícaiyí nomi íjínade quíabaiha. Íjínade tea
 masehanibaiha. Tea machi jícahanimají baiha. ¹³ Dios
 ja da nesíbachiquí ñiha Adán baquí. Jete nomiode neguí.
 Ñioha Eva baco. ¹⁴ Bechi ñide babeyí iquí jícahaniñiaquí.
 Adán asamaguí ití. Nomiota da asade uahí yosíbachico
 ago. ¹⁵ Cama ijí nomiona ñi bají ani badídea asayí
 ñiona. Jesucristo nomio meo bachiquí baquí. Ñi
 jíqui asají deida oijí baijúde ñiona uahí yojí baise
 nejeacachí. Mano deocona ja ijí basamají baiha tea
 iquí.

I Timoteo 3

Dios jíqui asaquinade ñiacaiquí aguí.

¹ Iye da itídea ja. Dios jíqui asaquinade

I Timoteo 3

7

ñiacaiquġ debġ bachi iquġ oiquġ ani ca ñi yoyi iquġ oi
 deojġta. Ca da iti deida yoidea ja. ²Cama ca yoquġ
 bachi iquġ oiquġ ani ñi deida yoquġ baitu na
 quġahanimayo. Nġjo teode baquġ baihaguġ. Ñi jaye
 jġcamaquġ deida basaquġ baihaguġ. Deoquġ nequġ
 baihaguġ. Machi deida basaquġ yocanihaniquġ baihaguġ.
 Ñi ue ġsebaihaguġ tea. Ñi Dios jġqui deida quġaquġ
 baihaguġ. ³Bebehanimaquġ baihaguġ. Manihanimaquġ
 baihaguġ. Omaquġ asaquġ baihaguġ. Babehanimaquġ
 baihaguġ. Cuchiqui nui bayi iquġ basahanimaquġ
 baihaguġ ñi. ⁴Ñi ue baijunade deida ñiacaihaguġ.
 Ñi mamaquġnade deida quġaquġ baquġde ñide jayajġ
 jġcamajġ baiha. Ñi jġqui asajġ baiha tea. ⁵Ñi ue
 baijunade deida ñiacaimaquġ ani Dios jġqui asaquġnade
 quġane deida ñiacachi? ⁶Ñi tea Dios- jġqui ja asaquġ
 yetequġ baimahaguġ. Ñi cama ja asaquġ yetequġbġ mano
 deoquġ ja iquġ basaquġ baitu Dios ñide maiteaquġ yoyi.
 Doe bechi cama jġcaquġde teajaye maiteaguġ. ⁷Ñi Dios
 jġqui asaquġnade ñiacaiquġbġ deida yoquġ baihaguġ.
 Dios jġqui chia asajamaquġna ñide javajġ jġcabaiha
iquġ deida yoquġ baihaguġ. Cama deida yoquġ baimaquġ
 ani yequġna soyo ñide. Bechi ñide yeque mano uahġi

6

I Timoteo 2

Ijina itijuna abí deida basají baiquínabí jítí míode
 Diosíde jícaha iquí oiyi. ⁹⁻¹⁰ Nomi junade tea quíayi.
 Nui deo toma juyo ijí basahanibaiha. Chiobí mano dei
 nejí bayo ijí basahanibaiha. Chiobí jui toña nui jaye
 jíca toña juyo ijí basahanibaiha. Nomi itijuna juito
 mai yequína ñiaha ijí basají juibaiha. Basa íahaquí
 deo toma juiconabí deida yojí baitu ñionade ai Dios
 jíqui asaco debona ja ijí ñiayo yeque juna. ¹¹ Iti
 nomi juna ñamídea jícamají dei asají yeteha. ¹² Yi
 jícai nomi íjínade quíabaiha. Íjínade tea
 masehanibaiha. Tea machí jícahanimají baiha. ¹³ Dios
 ja da nesíbachiquí ñiha Adán baquí. Jete nomíode neguí.
 Ñioha Eva baco. ¹⁴ Bechi ñide babeyí iquí jícahaniñiaquí.
 Adán asamaguí iti. Nomiota da asade uahí yosíbachico
 ago. ¹⁵ Cama ijí nomiona ñi bají ani badídea asayi
 ñiona. Jesucristo nomio meo bachiquí baquí. Ñi
 jíqui asají deida oijí baijide ñiona uahí yojí baise
 nejeacachí. Mano deocona ja ijí basamají baiha tea
 iquí.

I Timoteo 3

Dios jíqui asaquinade ñiacaiquí aguí.

¹ Iye da itídea ja. Dios jíqui asaquinade

I Timoteo 3

9

Eja saimaqu⁺ ani m⁺ide toyajao toya ichisaoyi. M⁺ Dios j⁺iqui asaj⁺i yisejunama janu deida yoqu⁺ bequ⁺ qu⁺ahagu⁺ iqu⁺ toyayi yi. Dios j⁺iqui asaqu⁺na Dios⁺ha da baiqu⁺ deb⁺ agu⁺. Itidea j⁺iqui jeomaj⁺ deida ñiaj⁺ baj⁺ baiyi. ¹⁶Mai jana Dios baij⁺ ij⁺ basaj⁺ qu⁺ase ja. Ñi j⁺iqui deo j⁺iquidea ja. Ñiha m⁺af nede ñiog⁺. Dios bati ñiade ñi uah⁺i yoqu⁺ baimaj⁺ ico qu⁺ago. Dios im⁺ bequ⁺ masedaochiqu⁺na ñide tea ñiahanib⁺. Ñi yoqu⁺ baisede yeque dadima baiqu⁺nade qu⁺asaoj⁺ide deida asaj⁺ baj⁺. Im⁺ mat⁺ ñi doe mon⁺gu⁺.

I Timoteo 4

Yeque tiñede qu⁺ahaniqu⁺na ja.

¹Dios bati jete yequenu tiñede qu⁺ahaniqu⁺na yojayede doe deida qu⁺ago maijunade. Jete Dios j⁺iqui asaj⁺ baichiqu⁺na Dios j⁺iqui jeoyo. Aico babide asahaniyo. Ñiona qu⁺ide asade yoyo. ²Itijuna uah⁺i yoj⁺i ani bes⁺i asamayo. Yequ⁺na jaye babehaniqu⁺nade asayo. ³Ñijo babaima ij⁺ qu⁺ahaniqu⁺na ja. Dios nechiconade bainade aibaima ij⁺ j⁺icaqu⁺na ja. Dios j⁺iqui asaqu⁺na itidea basaqu⁺nab⁺ Dios⁺ide chibaj⁺ j⁺icade iti bai machi anisaoyi. Cama aima iqu⁺ Dios nesaose ja. ⁴Dios nese ao tea anisaoyi. Itiha aodea

10

I Timoteo 4

ja. Dios†de chibaj† j†cade ima. ñamebaima.

⁵Yeque ao ui ja ij† bij† ani Dios j†qui basaj† ñide chibaj† j†cadede sanijeagu†de aiyi. Cama qu†aco Dios bati.

Jana yeque deo qu†i qu†ase ja.

⁶Iye iti yi m†de qu†aqu† yoyi mai doiquinade teajaye qu†aqu† ani Jesucristode deida yocaiqu† deb† bachi m†. Dios j†qui jete mano nui yetejagu†b† nui basaqu† bachi. Deida qu†i m† doe yoi tea nui basaqu† bachi. ⁷Nomi babej† j†cahanise asabaima. Yeque uah†i j†cahanise tea asabaima. Iyede basaqu† baima m†de Dios†de basahoñojaye. ⁸Nui yotu tea deo ñiaj†. Dios†de basahanitu mano deida ja. Dios†de cama basatu jana mai bai junade Dios deida ñiacaj†. Jete ñi janu baij†de tea deida ñiacachi. ⁹Ca itidea ja. Mai asasaoha. ¹⁰Ñiha mai Dios†ha baj†iqu† agu†. ñi chia bese manisaoquina uah†i yoj† baisede nejeacacachi iqu† oij†. ñi j†qui asaqu†nade nejeacaiqu† deb† agu†. Cama ij† ñide nui yocaiyi mai. Maide yequina ñamidea j†cahanitu asamayi asaj†ta nui yoyi. ¹¹Iye iti yi toyase ñiaqu† deida qu†asaoma. ¹²M† chia ñitu aqu† ij† soj† ñiabaiha. M† deida j†caqu† baima. Deida basaqu† yoqu† baima.

I Timoteo 4

11

Yequñade deida onisaoma. Dios jiqui deida asaquí baima. Machi uahíi yohanimaquí baima. Cama yoquí baiquide ñiají teajaye yojí bayo ijí basahaniyo Dios jiqui asaquina. ¹³Mí bai dadi yi chia tiñajaimaquide bequí Dios toyapí jicaquí bequí dei quíamahíta, asaha. ¹⁴Dios jiqui da ja asanu asasíbachiquina caína itijuna jítima mide jajede jicají baisenu Dios bati itijuna yobí jicagode mí asade bai jeomaquí deida ñiaquí baquí yoma. ¹⁵Iye iti yi toyase ñiaquí deida yohaniquí baima. Mí cama yohaniquí baiquide jana mano nui yetechiquíbí deida yoquí baijí ijí ñiaha. ¹⁶Mí uahíi yocadaquí mí yoi deida ñiaquí baima. Mí quíi tea deida ñiama. Mí cama deida ñiaquí baitu Dios mide nejeacaquíde doe bachi. Teajaye yequña mí Dios jiqui quíaquide asaquñade tea nejeacaquíde doe bayo.

I Timoteo 5

Aibaguñade ñiacaise ja.

¹Mí aibaguina uahíi yojíde ñiaquí ani oquí jicahanibaima. Míaquide mí oima oíquí jícama. Mí doiquñade oima mosñade teajaye cama oíquí jícama. ²Míacode mí oima teajaye cama oíquí jícama aibagonade. Mí doiconade uahíi yoyi iquí basahanimaquí oima

12

I Timoteo 5

mosionade tea cama oiquí jícama. ³Íjina jujujeadede baico debonade ñame uemají oijí ñiacaiha Dios jíqui asaquina. ⁴Ñiona ñi batu naje batu itijuna doe bají debachiquina ja. Cainabí ñame uemají deida ñiacaiha ñionade. Cade quiaquide yetede yotu ñiaquí chibají Dios. ⁵Íjí junijoguide baico debo teo baicobí Dios jíquidea basahanico baihago. Ñide jícahanico baihago ñami ja mianu janu. ⁶Yeco íjí junijoguide baico ñio íco basi yoco baico ani deida yoco baimaco. Cama deida yomaco ani Dios jíqui asajamacobí yohanico. ⁷Iye yi quíase itijuna yoha iquí quíama. Cade deida yojí bajíde ñiají uahíi yohanijí baiyi íjí jícahanimayo yequina. ⁸Ñi bíaco íjí junijoguide baicode deida ñiacaimaquí ani Dios jíquí jeode asamaquí bají. Ñi ue baijunade deida ñiacaimaquí ani Dios jíquí jeode asamaquí bají. Ñi cama yoquí baiquí ani uahíi yoquí baiquí debí aquí. Dios jíquí chia asajamaquina mano deida yojí baiquí debina ja. ⁹Íjí junijoguide baicode Dios jíquí asaquinade yocaihago iquí jiaquí ani ñioha sesenta años bahago. Ñio íjí teide bachico baihago. ¹⁰Ñio deida yoco bacode ñiachiquinabí quíaha. Ñio ñi deida baco debahago.

I Timoteo 5

13

Ñio ue daitu ao isemaco aochico baihago. Dios jiqui
 asaquinade yi deoco ja ico basamaco yocaichico baihago.
 Juiquinade deida ñiacaichico baihago. Teajaye yeque
 machi deida yosaoco baihago. ¹¹⁻¹²ijj junijoquide
 baico chia mosode jiabaima Dios jiqui asaquinade
 yocaihago iqu. Cama moso ani chia ijjide bayi ico
 basahaniyo ñio. Ñio Cristode yocaico bachi ico
jicase jeoyo. Ñio cama jeotu maiteayida. ¹³Cama
 chia mosobí yeque uema machi daohanisaoco ani ñameco
 yojamaco bacho. Yecona jaye jicase asade quahanico
 bacho. Ñiode jicajamide jicahanico bacho. Ñio ico
 babehamico bacho. ¹⁴Cama iqu ñiode ijj bahago iqu
 oiyi yiha. Ñi tea bahago. Ñio ue deida ñiaco baihago.
 Ñio cama dei ñiaco baitu soj jicahanimayi. ¹⁵Yecona
ijjna jujujeadede baicona Cristode yocaij bayo ijj
jicase jeode bechi quide asaj yocona ja. ¹⁶Nomio
 Dios jiqui asaco yecona ijjna jujujeadede baiconade
 ñio ue baco ani deida ñiacaico bahago. Cama deida
 ñiacaico batu Dios jiqui asaj yisejuna na tea ñiacayo
ijj basahanimayo. Yecona ijjna jujujeadede baicona da
 ñionade ñiacaiquinade bajamaconade caonade ñiacayo.

14

I Timoteo 5

Dios jiqui asajj yisejunamade ñiacaiquina ja.

¹⁷Dios jiqui asajj yisejunamade ñiacaiqu deida ñiacanihaniqui ñi ne bamatu ñide jayajj jicahanimajj ichima. Yequi teajaye ñiacaiqu ñi teajaye Dios jiqui quihaniqu baitu mano jaye ichima. ¹⁸Dios jiqui

toyase isa ijj. Vaca adosa nau botacode ñio yobj sia tatabaima. Ico machi ia ico ahago. Ñio ñiaco yocobj achioda. Yeque toyase isa ijj tea. Yequi ñiaqu yocaiquide ichiyoda ijj. ¹⁹Dios jiqui asajj

yisejunamade ñiacaiqu uahj yoquide ñiabj iqu ñi tei quiatu asabaima. Babahaquina nani teade quiatu asama jnota. Tepehaquina nani teade quiatu tea asama.

²⁰Cama doe asachiquibj jica daoma ñide. Jaijuna yise dadi daquide ¿Mj iye nequj uahj yohaniquj baiquj? ima. Cama yohaniquj baibaima iqu jicaquide asade bijj uahj yohanimajj baiha yequina. ²¹Iye yi

masesaose deida basaquj yosaoma iqu jicayimide. Dios mide ñiajj. Jesucristo da bequj baquj debj tea ñiajj. Imj matj baiquina Dios jiachiquina tea ñiayi mide. Cama mide ñiajjide yequinade bimaquj machi yosaoma.

²²Yequi tea ñiacaijaguide chia machi eja jjabaima. Uahj yoquj baiquide jiacadajj eja jjabaima. Yequina

I Timoteo 5

15

uah̄i yoj̄i baij̄ide ñiaqū teajaye yobaima. Machi uah̄i yomaqū deida basaqū baima. ²³M̄i ñtab̄ juiqū manihaniqūb̄ ocodea ucuhanibaima. Vino ñajaidaca ucu baj̄ima. ²⁴Yeqūna uah̄i yoj̄i baise doe ñiayi. Yeqūna uah̄i yoj̄i baise ñiamaj̄ta jete Dios maiteaqū yoqūde ñiayo. Canu j̄nota ñiayo itijuna uah̄i yoj̄i baise. ²⁵Yeqūna deida yoj̄i bai tea doe ñiayi. Yeqūna deida yoj̄i bai ñiamaj̄ta jete asayo itijuna deida yoj̄i baise.

I Timoteo 6

Ni baqū maseqūde yocaiqūna ja.

¹Ñi baqū maseqūde yocaiqūna itijuna baqūde jayaj̄i j̄camaj̄i yocaiha. Deida yocaimaj̄ide oj̄i Dios̄de uah̄i j̄cahaniyi. Dios j̄iqui tea uah̄i j̄cahaniyi. ²Yeqūna baqū Dios j̄iqui asaqū baiqūde baj̄i ani ñi Dios j̄iqui tea asaqū agū ij̄i nui yocaimayo ij̄i basabaiha. Ñi cama Dios j̄iqui asaqū ani mano nui yocaiha. Ñide jaye j̄cahanibaiha. Ñi doiqūde oima oiqū baiqū ani mano nui yocaiha. M̄i Timoteo it̄i yi toyase ñiaqū deida qūama.

Yeqūna it̄idea baijamide tiñede qūahaniqūna ja.

³⁻⁴Yeqūna it̄idea baijamide tiñede qūahanij̄i ani it̄idea deida qūayi ij̄i chibaj̄i baiyi. Itijuna

16

I Timoteo 6

qui Jesucristo mai baqui debi jiqui teajaye i
 baimatu besiji tiñede quahaniyi. Jesucristo deo
 jiqui asaji baitu uahi yohaniji baimajaguina ja.
 Yequina cama tiñede quahaniquinabi machi basamaji
 nui jicahaniquina ja machi chia bese jicasaoji baiyi.
 Cama machi jicahaniji baijide asade oji bayo iji
 jicahaniyi yequina. Tea itijunadea soji uahi
 jicahaniyi. Tea iseji ñiaji oyi. Tea yequina bij
 asamayo iti. ⁵Cama yoji manihaniji abi besina
 nejeade beji bao iji jicahaniji baiyi. Itijuna base
 itidea jiqui babe jicahaniji titejeabi. Itijuna Dios
 jiqui asaji baiji ani cuchiqui chiajaye ja iji
 basahaniyi. ⁶Dios jiqui asaji baiqui debina itijuna
 ne bai chia cadaji iji jicahanimaji ani jete mano
 deida bayo. ⁷Maide ja banu iyede bade mai? Mai
 junijose ani iyede sayo mai base? ⁸Cama iji ne jaye
 bayo iji basahanimaji baima. Cama iqui to ahaji
 bajani ao tea bajani chibajani baima. ⁹Ne nui
 bayo iji basahaniquinabi machi uahi yoji bayo iji
 basaji baiyi. Cama uahi basahaniji uahidea yojaji
 beji itijuna ibi yo besijeaji yoyi. Jete mano nui
 bachi Dios maiteaqui yotu. Itijunade toa ui dadi

I Timoteo 6

17

jeajanijeayi. ¹⁰Mai ab† ne nui bayo ij† basahanitu ca
da maide machi uah†i basaqu† yosaohoñi ja. Yequ†na
cama nui bayo ij† basahaniqu†nab† jeob† Dios j†qui.
Cama jeode bej† itijuna ab† nui bes†h†idea asaj†
manihaniyi.

*Dios j†qui deida basaqu† yoqu† bequ† ñiacaima iqu†
masese ja.*

¹¹M† da Dios jiachiqu† deb† iye yoj† bai ñiade
etade bequ† teade yomaqu† baima. M† deida tiña basaqu†
yoqu† baima. Dios†de nui basaqu† baima. Ñi j†qui
deida asaqu† yoqu† baima. Yequ†nade onisaoqu† baima.
Nui j†ji basaqu† yoqu† baima. Deida oiqu† yoqu†
j†caqu† baima. ¹²Dios j†qui deida nui basaqu† jayaqu†
ñiaqu† baima. Jesucristo janu m† ñi baidadi bachi
iqu† basi jeojomaqu† bama. Cama iqu† Dios m†de jiagu†.
M† mai jaijuna baij†de m† qu†ase yi Jesucristo bajagu†
ja iqu† j†casenu canu jiagu†. ¹³⁻¹⁴Dios ñi nechiqu†nade
baima iqu† nesaoyi. Yi m†de qu†asaose Dios ñiaqu†de
yo ñioma. Poncio Pilato da bequ† baqu† deb† j†caqu†de
Jesucristo ñi j†qui itidea j†cagu†. Ñi maijunade
ñiaqu†de tea yo ñioma yi qu†asaose. Iye Dios j†qui
machi tiñede j†ca sasomaqu† deida basaqu† yoqu† baima.

18

I Timoteo 6

Mide jicahanibaiha. Jesucristo chia ñi daimaquide cama deida yoqui baimahita. ¹⁵Jesucristo Dios ñide jicasenu tiñaguide dachi. Dios ñi tei da besimaqui basasaoqui debi agui. Yequina tea da beji baqui debina jaijuna maniñiayi Diosita da mano ñi debiha. ¹⁶Ñi da juimaqui baijagu agui. Ñi bai dadi da mano nui miaquide tiñajaijama dadi ja. Mai ñide ñiamasaob. Ñide ñiamayo jana tea. Mai ñide chibaji jicasaoha. Ñi da bequi baqui debi ñiacaiqui manijohagu iji jicasaoha. Cama baihagu.

Ne nui baquinade quii ja.

¹⁷Ne nui baquinade quama. Ne nui bayi iji chibaji jicahaniji baibaiha iqui quama. Itijuna neha doe baijami ja. Cama iji iti nui bayo iji basabaiha. Dioside basaha. Ñi maijunade ne ichihaniji iji basahaniji chibaji baiha. ¹⁸Itijunade quama, deid yoji baiha. Nui jaye deida yocaiji baisede baji baiha. Itijuna ne baide yequinade isemaji ichiyo iji basaha. ¹⁹Cama yoji baiji ani Jesucristo bai dadi tiñade beji mano nui deida chibaji bayo. Canuta da itidea mano doe baijayedeja ja.

I Timoteo 6

19

Iye da qukasaojaye ja.

²⁰Timoteo iti m̄de deida oūase jeomaqū deida baqū ñiaca¹ima. Machi deida j̄cahanijami asahanibaima. Yeqūna m̄de babej̄ iyeta itidea ja ij̄ j̄cahanitu asahanibaima. ²¹Yeqūna cama babe j̄caj̄de asachiqūna Dios j̄iqui jeab̄. Dios m̄de oiqū deida ñiacaihagū. Caso²a toyatiqū Pablo. Cama baihagū.

Epístola 2 a Timoteo

II Timoteo 1

23

IYE PABLO TIMOTEODE JETE NA TOYASE JAO JA.*Iye ñi quiase ja.*

¹Yiha Pablo ja. Yi da Jesucristo ñi jiqui quñahaguñ iqui masesaochiquiñ ja. Ca da ñi Dios oi ja. Jesucristo baquña doe baijayede quñahaguñ iqui masesaoguñ yide. ²Jana mñde na toyayi mñ yi mamaquñ debñ baima baiquñde. Yi da mñde nui oiquñbñ basaquñ baiyi mñde. Dios mai bñaquñ debñ mñde deida oiquñ ñiacaiquñ bahaguñ iqui oiyi yiha. Jesucristo maide baquñ debñ basacaiquñde bimaquñ uahñi yohanimaquñ baihaguñ iqui oiyi tea.

Iyeha Diosñde chibajñ jiqui ja.

³Yi abñ deida basahaniquñ bequñ Dios jiqui asaquñ yoquñ baiyi que yi beguñna baichiquñna asajñ yojñ baisema. Yi Diosñde abe chibaquñ jica yigomaca jicaquñ ani mñde tea basahaniquñ jicacaiyi. ⁴Mñ yi ca dadi bañma iqui jicade jeo saiquñde oiquñ baise deida basayi. Mñde cama iqui na ñiajani chibaquñ bachi iqui oiyi. ⁵Mñ ñico Loida baichico Jesucristo jiqui asaco debo baichicode basayi. Eunice mñ bñaco cao tea Jesucristo jiqui asaco debo baichicode basayi. Mñ

24

II Timoteo 1

teajaye cama Dios j̄iqui asaqū baiqū deb̄i agū iqū
Dios̄de chibaqū j̄icayi.

Jesucristo j̄iqui asaqū yoqū ani bimaqū yoqū baima.

⁶Yi m̄ide basama iqū toyayi iye. Yi doe m̄ide yi
j̄it̄i m̄i chio jade Dios̄de j̄icacaqūde ñi m̄ide ñi basi
ichiqū baisede basaqū j̄iyi basaqū baima. ⁷¿Dios
maide joe bij̄i baima iqū basahanicaiqū? Yiqūjunade
Dios ñi batide ichigū ñiode baj̄i yeqūnade bihanibaiha
iqū. Yiqū ñi batide baj̄ide yeqūnade onihanij̄i
baiha ico basacaico tea. Ñio teajaye yiqūjuna ab̄i
doe uah̄i yoj̄i baise na jaye yomaj̄i baiha ico
basacaico. ⁸Cama iqū bimaqū j̄icaqū baima Jesucristo
mai baqū deb̄i yoqū baise. Yi ñi j̄iqui qūahaniqūde
yide d̄iboj̄oj̄i baise basahaniqū bibaima. M̄i jana tea
cama d̄ibocadamaqū beqū Dios basacaiqūde j̄iji
basaqū beqū qūahanima ñi j̄iqui. ⁹Dios nui oiqūb̄i
yiqūjunade jiade yiqū uah̄i yoj̄i baise nejeacaqū
ñi oide yoha iqū. Ñiha machi cama deida yoj̄i
baiqūnadeta nejeacaimaj̄i. Jesucristoha da mai uah̄i
yoj̄i baisede Dios maiteaqū yochiqū baqū. Cāb̄i
jana ñi j̄iqui asaj̄i yoj̄i baiqūnade nejeacaij̄i.
Ñiaqū doe Dios chia ̄bese nemaqū bainu ñi j̄icaqū

II Timoteo 1

25

baise baqu[†] iye itiha. ¹⁰Doe bainu maide Dios nui oiqu[†] basaqu[†] baqu[†]. Mai ca iti doe basayi Jesucristo ñi mamaqu[†]ide †bese masedaogu[†]ide maide junijocachi iqu[†] junijogu[†]ide. Cama junijo ñiachiqu[†]ta Dios[†] basacaiqu[†]ide na baj[†]gu[†]. Cama iqu[†] ñiha mai uah[†]i yoj[†] baise nejeacaiqu[†] agu[†]. Yiqu[†]juna ñi j[†]qui asaj[†] yoqu[†]na ñiaj[†] jujuj[†]eachiqu[†]inata ñi basacaiqu[†]ide baj[†]yo. ¹¹Ñiha yide jiagu[†] ñi itidea j[†]quideade daohaniqu[†] deida qu[†]asaohagu[†] iqu[†]. ¹²Cama bequ[†] qu[†]aqu[†] manihaniqu[†]ide d[†]boj[†]ob[†] yide. ñiaj[†] cama d[†]boj[†]ochiqu[†]ta bimayi iti. Jesucristo da mano nui basaqu[†] deb[†]ide deida basaqu[†] baiyi. Iti yi ñide qu[†]asaose ñiha deida ñiacaiqu[†] bayi iqu[†] basaqu[†] baiyi. ñi †bese na daitu yi na baj[†]de bachi ñi janu. ¹³Yi m[†]ide deida yoqu[†] baima iqu[†] qu[†]aqu[†] baise cama deida yohaniqu[†] baimah[†]ta. Cama Jesucristo deida basaqu[†] yoqu[†] baiqu[†]ide ñi basacaiqu[†]ide m[†] yequ[†]nade deida oiqu[†] bachi. ¹⁴Dios bati yiqu[†]juna ama baicota. ñio cama baicob[†] basacaicode iti m[†]ide deida q[†]t[†]ase jeomaqu[†] deida baqu[†] ñiacaima.

Iye yequ[†]na yose ja.

¹⁵Asia aqu[†]na yide jeob[†]ta. Figelo Hermógenes

26

II Timoteo 1

janu tea yide jeobí. Mí ca joe doe iti doe basají iquí basayi yiha. ¹⁶Onesíforoha yide díbojodédeta bimaquí jeosaimaguí yide. Yi sanu bequí besíhí asahaníquí baíquide jaye nani quíta basoquí bají. Cama iquí ñi ue baíquínade Dios nui oíquibí deida ñiacaihaguí iquí oiyi. ¹⁷Yi Roma quido díbojodéde yi baíquí bainu ñi yide ñíayi iquí nui cuehaníquí jiaguí yide. Cama jiade deida yocaquí. ¹⁸Mí yi janu Efeso dadi baíquide ñi nui yocaiquí baise tea doe basayi mí. Maide baquí debi ñi na daijainu daichíquí ani ñide mano deida oihí basaquí ñíahaguí iquí oiyi.

II Timoteo 2

Iye Jesucristode deida yocanihaníquí baima ise ja.

¹Jana mí yi mamaquí debi baima baíquibí Jesucristo basacaiquíde jíji basaquí bequí ñi jíqui asaquí deida yohaniquí baima. ²Mí yi que jai maijunade quíaquíde asase ca mí asase tea quíama que yequína tea iti asade deida yojí baijaquínade quíaha iquí mí quíaquíde asasejunabi tea yequejunade quíaha iquí quíama. ³Que ñamídea daoquí quíahaniquí ani ñamehí asahaniquí baima que soldadoca ñi baquídeca ñame

II Timoteo 2

27

asaqu[†] yocaiqu[†]. M[†] teajaye nui j[†]ji basaqu[†] yocaima Jesucristo m[†] baqu[†] deb[†]de. ⁴Que soldadoca yequedo sani yoha ij[†] masesaochiqu[†]ha ñi iqu[†] basa jiade sani yomaj[†]. Ñi baqu[†] j[†]cagu[†]de asade sani yoj[†] ñi baqu[†] chibaqu[†] baihagu[†] iqu[†]. ⁵Que pelota t[†]caj[†] ani iti-juna baqu[†] masima t[†]camaj[†] ani itijuna ganiha bamayo. ⁶Da yio aqu[†]b[†] iti yio etade qu[†]se chibaqu[†] ani s[†]bahagu[†] ñi ñiaqu[†] da t[†]atechiqu[†]b[†]. ⁷Ca iti yi m[†]de qu[†]asaose deida basahaniqu[†] baima. Maide baqu[†] deb[†] ñi m[†]de ca yi qu[†]asaose deida basaqu[†] yohagu[†] iqu[†] basacachi.

Jesucristo yoqu[†] baise basama.

⁸Basamah[†]ta iye Jesucristo yoqu[†] baise yi qu[†]i. Ñiha David naji baqu[†]. Ñi ñño bequ[†] junijode na baj[†]gu[†]. Ca[†] da ñi mai uah[†]i yoj[†] baise nejeacaiqu[†] deb[†] agu[†]. ⁹Yi cade bequ[†] qu[†]ahaniqu[†]de yide que mai manij[†]eaqu[†]nade neade mede d[†]boj[†]oima cama neade mede d[†]boj[†]ob[†]. Cama d[†]boj[†]odede baiqu[†]ta ñiaqu[†] jeomaqu[†] qu[†]ay[†] ñi j[†]iqui. ¹⁰Cama mejo[†]ñiachiqu[†]ta omaqu[†] jayaqu[†] chibaqu[†] bequ[†] qu[†]ahaniyi Dios ñi doe jiachiqu[†]na ñi j[†]iqui asadede itijuna uah[†]i yoj[†] baise nejeacaiqu[†]de im[†] mat[†] ñi janu jete chibaj[†] baiha iqu[†]. Yi qu[†]ase

28

II Timoteo 2

asade itijuna Jesucristo jiqui asaquí debina bayo.

¹¹Ca ñiaquí da itidea ja. Jesucristo maide cama junijocaquí ijí deida basají baijí ani cama ñi baima bayo teajaye. ¹²Yiquíjuna Jesucristo jiqui asaquínade ñamidea jicahanijide asajita jayají baise ani yiquíjuna ñi ño nani bequí ñiacaijainu tea bayo. Tea yiquíjunaha ñi jiqui jeochiquina ja ijí jicayi ñiha.

¹³Yequína machi ñi jiqui deida asamají baituta ñi ñiaquí babejamaquí debí ñi deo jicasede yoyihita.

Que babejí ñiñede quíaquínade asabaima.

¹⁴Da bequí baquí debí maide ñiasaojí iquí basaquí ñi jiqui asaquina machi jaye jicahanijí omají baijide yequina asají ani Dios jiqui asamayo. ¹⁵Mí ñi jiqui deida basaquí bequí yoquí baitu mide ñi deida chibaquí ñiayi. Tea ñi jiqui deida quíaquí manihaniquí ani ñi mide ñiasaojí iquí basaquí bimaquí bachí. ¹⁶Yequína ui babejí jicahaniha asade jicabaima. Ca iti da ui jicahanijí baíquínaha mano uahí yojé bayo. ¹⁷Itijuna cama uahí jicahanijide asade yequina teajaye uahí yojé bayo. Ca itijuna yoiha que díabí jaibí ai juju

II Timoteo 2

29

sanijoima ca iti cama yoi ja tea. ¿Que d*ab*† jaib† ai juju sanijoi ñiamaye? Ca itijuna yoi tea cama yoi ja. Himeneo Fileto janu teajaye cama yob†ta. ¹⁸Itijuna cama yoj† bej† jeob† da iti deida qu†idea. Itijunaha jujujeachiqu†na doe baj†b† ij† qu†ahanij†de yequ†na Dios j†qui asaqu†na tea itijuna qu†ide asaj† Dios j†qui itidea baimaj† ij† doe basayi. ¹⁹Dios j†quiha da babejamidea jah†ta. Iye da iti ñi j†qui ja. Maide bequ† baqu† deb† ñi baqu†na ja iqu† doe basaqu† ñiaj†. Ñi j†qui asaj† baiqu†nabi† ñide j†cahanij† bej† itijuna uah†i yoj† baise jeode na uah†i yohanimaj† baiha. Cama ij† ñi j†qui. ²⁰Ñi deb† ueha ne jaye baiyi. Deo quionoa ja. Suqui tadama nese oguma ja. Yao t†osenoa ja. Yeque deonoade jiade monade ucayi yequ†na daitu. Yeque uanoa sadu ayayi. ²¹Uah†i yoj† baise nejeacaiqu†de uah†i yohanimaj† baiqu†nade Dios itijuna deida yocaij† baiha iqu† jiade monayi. Que ne oguma deo oguma baima itijuna cama baiqu†na ja. ²²M†ha cama iqu† tea deida yohaniqu† baima. Que mos†na nui uah†i basahanij† bai m† tea cama basahanimaqu† jeode baima. Dios j†qui jeomachiqu†b† deida basaqu† yoqu† baima. Yequejunade deida oiqu†b† oqu† j†cahanimaqu† baima.

30

II Timoteo 2

Yequejuna itijuna ama deida basahaniij bej Dioside
chibajij jicahaniquina cajuna janu baima mij tea.

²³Machi chia bese uahij jicahaniij bai asahaniij baima.

Mij doe basayi ca iti cama jaye jicahaniij baijij ani
ohanijij bai ja. ²⁴Iti cama yohanijij baiquina maide

bequij baquij debij jijqui quicamaquina baiha ñina.

Yequinade oijij deida jicahaniquinab cainab ñi jijqui
quicahaniquina baiha ñina. Itijuna yequinade ohanimajij

baiquina baiha tea. Deida quicaquina baiha tea. ²⁵Que

ñi jijqui ñamejij asajamaquinade omajij nui oijij quicaha.

Dios itijunade basacaiquide itijuna uahij yojij baisede
basajij bijij jeode jinota deida basidea basajij baiha

ijij quicaha. Dios jijqui jinota asajij baiha ijij quicaha.

²⁶Itijuna cama yojij baijij ani bechi yoma iquij oide

yohaniyi. Dios jijqui asajij yotu ñi bechi baquij

masequide ticacachi Dios ñi yoma iquij oi yocaiha iquij.

II Timoteo 3

Babejij tiñede quicaquinade asahanibaima.

¹Iye yi quic deida asade basama iye iti jete da
manitijjainu maide nui uahij yojaye. ²Yequina iti-

juna ibij baiquina ja ijij basajij bayo. Cuchiijqui nui

bayo ijij basahaniij bayo. Yequina mano deoquina ja

II Timoteo 2

31

ijí basahanijí machi uahí jícahaniquina bayo.
 Dioside tea uahí jícahaniyo. Itijuna biaquina jíqui
 asahanimají bayo. Yequínade chibají jícahanimají bayo.
 Dios jíqui asajamaquínabí nui uahí yojí bayo. ³Nina
 yequínade oihí basají ñiacanihanimají bayo. Cañaha
 uahí yochiquina ja ijí jícahaniyo teajaye. Itijuna
 uahí yoyo ijí oi uahí yoi ja ijí basahanimají machi
 yohanisaojí bayo. Yequínade uahíidea yohanijí baiquí
 debina bayo. Nina teajaye ñame uequina bayo. ⁴Nina
 teajuna aquínata babejí jaye jícahanidede asade nesede
 díbejeayo. Yequínade ñamejí ñiacaimají bayo. Nina
 mano dequina ja ijí chibají manihaniyo. Dioside
 oihí basahanimají bejí machi itijuna yoyo ijí oide
 yohanijí bayo. ⁵Itijuna babejí teajaye Dios jíqui
 asaquina ja ijí jícahanijí bejí Diosha yiquíjunade
 basacajamaquí aguí ijí machi uahí yohanijí bayo.
 Cama yojí baiquinade yichi iquí basahanimaquí baima.
⁶⁻⁷Cama yojí baiquina yequínaha daohanijí cacahanijí
 baiyi yequina uema. Itijunaha cacayi babede quíayo
ijí. Yecona nomiona, cama machi basahaniconabí
 itijuna quíi asahaniyi tea. Cama asahanijí baiconabí
 Dios jíqui asahanimají machi manihaniyo. ⁸⁻⁹Iti cama

32

II Timoteo 3

babejí jícají manihaniquína itijuna ama uahídea
 basají manihaniyi. Dios jíqui ñamejí asajamaquína ja.
 Dios jíqui asaquínade ñame uejí baiquína ja. Iti
 junaha doe aquína Janes Jambres Janu doe yojí baisesa
 tea cama yoquína ja. Iti doenu caína Moisés yoima
 teajaye yoyo ijí yoñiachiquína maniñiabí. Jeteha yojí
 babequína ja ijí basa jíabí. Jana ca yequína
 babehaniquínaha dei doe babehanijamaquína bayo.

Mí ití dea quíí jeomaquí deida baquí baima.

¹⁰Timoteo mí yi doe deida yoquí baise doe deida
 basayi míha. Yi yoyi iquí basahanise ja. Yi Diosíde
 basaquí deida yohanise ja. Yi yequínade omaquí deida
 oiquí yocanihaniquí baise ja. Yi nui jíji basahaniquí
 baise ja. ¹¹Yi tato yohídea asaquí bají. Tea ñamidea
 jícahanijíde asaquíta bají. Antioquía dadi ja. Iconio
 dadi ja. Listra dadi ja. Ca ití dadima yi baiquí
 bainu machi jaye ua jícahanijí baijíde Dios ñiaquí nui
 basaquíbí ñiacaiquíde jayaquí manihanibí. Ca ití mí
 doe basasaoyi. ¹²Iye Jesucristo jíqui jeomají bayo
 ijí basahaniquínabí deida yojí baijíde caínade teajaye
 ñamidea jícajíde asají manihaniyo. ¹³Uahíí yojí
 manihaniquína jete ñiají mano uahídea yojí manihaniyo.

II Timoteo 3

33

Babejí manihaniquina yete tea mano nui babejí manihaniyo. Itijunade tea yequina babehaniyo. ¹⁴Yi míde quíaquíde asaquí yetese jeomaquí baquí deida yohaniquí baima. Míde quíají baichiquinade tea jeomaquí basaquí baima. ¹⁵Dios jíqui mí chia nitu ni baiquíde míde quíajíde deida asaquí yetebí mí. Cama iquí jana deida basayi mí que Jesucristo jíqui asají quíasaotu ni itijuna uahí yojí baise nejeacaijí iquí. ¹⁶Iye iti Dios jíquiha doe toyade bai ni bati basacaicode deida basají toyase ja. Ca itiha deida ja. Ni jíqui quíasaoha. Yequina ni jíqui asají namejí asamaquinade quíasaoha. Ni jíqui asahanijí bejí jeayo itijuna doe uahí yojí baise. Jeade deida yohanijí bayo. Cama ijí iti Dios jíquiha mano nui deida ja. ¹⁷Iti iye yetequina deida jíji basaquina bayo. Caina Dios yoma iquí oi yosaoquina bayo.

II Timoteo 4

Iye iti deida basama.

¹Iye iti deida asade baquí jeobaima. Ca iti mí yoquí bai Dios niasají iquí basaquí baima. Jesucristo íbese nani niacajainu doe uahí yojí bejí jujujeachiquinade na bajídede maiteaquí yoyi. Iye

34

II Timoteo 4

jana chia bejí uahí yojí baiquínade teajaye maiteaquí yoyi. ²Ñi cama nani maiteaquí yoyi iqu basaquí bequí ñi jíqui nui jíji basaquí bequí quíahanisaoquí baima machi que mí daonoa. Machi tinumata quíahanisaoquí baima. Que uahí yoi ja ij basamají machi yohaniquínade deida quíama. Que yequína uahí yoi ja ij basajíta yoquínade tea deida quíama. Que yequína bíe asají manihaniquínade Dios jíqui deida quía basoma. Cama deida omaquí bequí oiquí quíahaniquí baima.

³Jete na yequenu yequína jaijuna iti da deida quíidea ñamejí asayo ij basahanimayo. Yeque jaye tiñede quíide asayo ij basahanií bejí yequínade machi jaye yequede quíaquínade jiade asayo. ⁴Dios jíqui jeode bejí doe jaye tiñede quíají baisede asahaniyo. Ib basají quíide tea asahaniyo. ⁵Timoteo, mí Dios jíqui jeobaimahíta. Besíi asaquí bíe asaquí baiquí ani nui jíji basaquí baima. Cama bequí deida quíahaniquí baima. Jesucristo uahí yojí baiquínade nejeacaijí iqu. Ñi míde yoma iqu oi deida yosaoquí baima.

Iye Pablo basi ja.

⁶Iti yí junijojainu doe tiñatijí. Íjuna yide doe manijotíyi tea. ⁷Yiha Dios jíqui jeomaquí deida

II Timoteo 4

35

basaqu⁺ bequ⁺ qu⁺ahaniqu⁺ baj⁺. Yiha jana doe yosaob⁺
 ñi yide yoma iqu⁺ masequ⁺ baise. ⁸Yi cama yohaniqu⁺
 baqu⁺de ñi daichiqu⁺ ani yi doe baijaye ichiyi. Ñi
 maide baqu⁺ deb⁺ha ñiaqu⁺ uah⁺i basamaqu⁺ baiqu⁺b⁺
ichiyi teajaye iye da doe baijaye que ñide deida
 chibaj⁺ bej⁺ itequ⁺nade.

Iye da iti doe yose ja ño.

⁹Timoteo eja daimah⁺ta ñño yi baidadi. ¹⁰Demas
 yide ibese bai ne nui jaye bayi iqu⁺ oiqu⁺ jeo
 sanijogu⁺ Tesalónica quido. Crescenteha Galacia quido
 sanijogu⁺. Titoha Dalmacia quido sanijogu⁺. ¹¹Lucas
 tei ñi baij⁺ yi janu. Marcode jiajaima. Ñide jiade
 dama ñño m⁺ janu Dios jiiqui yi qu⁺aqu⁺de tea
 qu⁺acaihagu⁺ iqu⁺. ¹²Yiha Tíquicode Efeso quido
 masesaob⁺. ¹³Carpo Troas quido baiqu⁺ ue yi jeo
 nanijose to m⁺ daiqu⁺ ani dacaima yi tob⁺. Tea yi
 toyap⁺ima dacaima. Que yi toyase animade jeomaqu⁺
 deida basaqu⁺ bequ⁺ dacaimah⁺ta tea. ¹⁴Alejandro
 quiuñoade quiunoa nequ⁺ baichiqu⁺ ca⁺ ñiaqu⁺ yide
 mano nui uah⁺idea jicahaniqu⁺ baqu⁺. Cama jicahaniqu⁺
 baqu⁺de ñide mai baqu⁺ deb⁺ Dios maiteaqu⁺ yoyi.
¹⁵Ñi yi qu⁺aqu⁺ baise soqu⁺ jicaqu⁺ baichiqu⁺ agu⁺.

36

II Timoteo 4

Cama iqu⁺ m⁺ ñi janu yimaqu⁺ deida basaqu⁺ baima.

¹⁶Yide ja da ñideb⁺na baido sas⁺basenu yi itijunade j⁺cahagu⁺ i⁺j⁺, canu ñiaj⁺ yequ⁺na yide j⁺cacaimaj⁺ basa tiñede jeo etajob⁺. Itijuna ñiaj⁺ machi cama yoseta machi j⁺cahanibaiha. ¹⁷Canu itinu yide maide baqu⁺ deb⁺ bequ⁺ ñiacaiqu⁺de nui j⁺i⁺ basaqu⁺ baj⁺h⁺ta. Cama ñi basacaiqu⁺de ñi j⁺i⁺qui deida bes⁺maqu⁺ qu⁺asaob⁺ ca itidadi baichiqu⁺nade que judio baijamaqu⁺nade. Canu yide ñi tea ñiacaiqu⁺de mase manihoñomab⁺. ¹⁸Bechi yide bayi iqu⁺ yohaniqu⁺dea maide baqu⁺ deb⁺ deida ñiacaiqu⁺ bayi yide. Cama deida ñiacaiqu⁺ baqu⁺de tiñayi im⁺ ñi bequ⁺ ñiacaidadi. Machi jaijuna ñide chibaj⁺ j⁺casaohanij⁺ manihanijoha. Cama baihagu⁺ iti. ¹⁹Prisca agu⁺. Aquila agu⁺. Onesiforo ue baijuna ja. Yi cajunade tea basasaoj⁺ iqu⁺ qu⁺saoma. ²⁰Erastoha Corinto dadi chi baij⁺. Trófimo j⁺i⁺qu⁺ baiqu⁺de jeo daj⁺ Mileto dadi. ²¹Eja yoqu⁺ daimah⁺ta s⁺i⁺s⁺jainu chia tiña daimaqu⁺de. Eubulo agu⁺. Pudente agu⁺. Lino agu⁺. Claudia ago. Idadi yequ⁺na Dios j⁺i⁺qui asaj⁺ baiqu⁺na ja. Cañab⁺ maide tea basaj⁺ manisaoyi. ²²Da maide baqu⁺ deb⁺ m⁺ janu manijohagu⁺. Ñi ñiaqu⁺ nui oiqu⁺b⁺

II Timoteo 4

37

basacaiquide nui jiji basaqu+ baima. Cama toyatiqu+
Pablo.

Epístola de Santiago

Santiago 1

41

SANTIAGO QUIASE JA.

¹Yiha Santiago ja. Yi da Dios yocaiqu+ ja. Tea Jesucristo da maide baqu+de yocaiqu+ ja. M+asajuna Judio docedea junama mina dadima manihanijunamade qu+ta toyayi.

Bechi m+asade yo n+iayi iqu+ yotu Dios+de basaj+ nui j+ji basama.

²Yi oiqu+ baqu+na m+asajuna nui chibah+i asayoda m+asajunade nui jaye yo n+iatu. ³M+asajuna Dios j+qui asaqu+nade bechi uah+i yohoñoyi iqu+ yohani n+iayi ai Dios j+qui asaqu+ deb+na ae iqu+. Cama yo n+iahaniqu+de bej+ mano nui j+ji basaj+ bayo. ⁴Dios j+qui nui asahanij+ bej+ mano nui yetej+ j+ji basaj+ bayo. Cama baij+ Dios baside baj+ na uah+i yohanimaj+ bayo. ⁵Yequ+ tea m+asajuna aqu+ bequ+ bes+tu yi bes+h+i aside m+ da bes+maqu+ basaqu+ basacaimah+ta basayi iqu+ Dios+de j+camata. M+ n+ide cama j+catu n+i ichiyi. N+ide cama j+caj+de n+iha i+sequ+ j+cahanimaqu+ jaye ichij+. ⁶Iti j+caqu+ ani n+i ichihagu+ iqu+ basaqu+ j+cama cama ichihagu+ iqu+ basaqu+ j+catu n+i ichiyi iti. Dios yide joe ichiyi iqu+ basahaniqu+ j+cahanibaima. Cama basahaniqu+

42

Santiago 1

baiquĭ ani toaquĭ ani que te dadi toaquĭ minanoa
toasaohĭima ĩi tea cama baiquĭbĭ machi cama jaye
 basahaniquĭ baijĭ. ⁷⁻⁸ ĩi cama baiquĭbĭ deida chibahĭi
 asamaquĭ baijĭ. ĩi ja basanu Dios yide ichiyi iquĭ
 basajĭ. Jeteha Dios yide ichimayi iquĭ basahanijĭ.
 ĩiha cama basahaniquĭ baiquĭ ani Dios ĩide ichimayi
iquĭ basahaguĭ. ⁹ Dios jĭqui asaquĭ baiquĭbĭ ne
 besĭhanita ĩiaquĭ chibaquĭ deida basaquĭ baimahĭta.
 Dios yide ĩiacaiquĭbĭ ichihaguĭ iquĭ basaquĭ baima.
¹⁰ Yequĭ Dios jĭqui asaquĭ baiquĭbĭ ne nui baquĭ ani
 ĩi ne eja saojeajjaye ja iquĭ basaquĭta ĩiaquĭ chibaquĭ
 baihaguĭ. Suqui ĩi quĭ jadama eja tomesaojeima ĩi ne
 tea cama eja saojeajjĭ. ¹¹ Meje quĭse jadama mai
 mĭiquĭ oa ĩo meajeatu jete eja cuenejeade tomejeajĭta.
 Ne nui baquĭna tea cama nui doe baimayo. Itijuna ne
 mano nui bayo ijĭ yohaniquĭnaha ĭta yohanijĭ
jujujeayi. ¹² Bechi yequĭde ĩi masi asaquĭ yoquĭde
 ĩiayi iquĭ mase ĩiaquĭde asaquĭ yomachiquĭ ani
 chibaquĭ bachi. Cama jayaquĭ bequĭ uahĭi yomaguĭde
 Dios basacaiquĭde ĩi junijo ĩiachiquĭta na bajĭde doe
 bachi. Teajaye Dios basacaiquĭde ĩide oiquĭna
jujujea ĩiachiquĭnata na bajĭde doe bayo. Ca da ĭti

ñi doe jicaqu baise ja. ¹³Yequ uah*ti* yoyi iqu basaqu*ti* ani Dios basacaiqu*ti*de basayi imahagu. Dios da uah*ti* basajamaqu*ti* deb*ti*b*ti* uah*ti* basahoñomaj*ti*. ¹⁴Yequ+ha uah*ti* yoh*ti* asahaniqui+ha ca uah*ti* yojami ja iqu basaqu*ti* ani tita uah*ti* yohaniih*ti*. ¹⁵Uah*ti* yoyo ij mai nui basahanij*ti* bai ca da iti maide basaqu*ti* uah*ti* yohoñohani ja. Cama asaj*ti* uah*ti* yohanij*ti* bej*ti*de Dios maide jeogude jujujeayo. ¹⁶Yi oiqu*ti* baqu*ti* deb*ti*na, m*ti*sajunade babetu asahanibaima. ¹⁷Maide yequ*ti*na oij*ti* deida yocaiqu*ti*naha itijuna Dios basacaiqu*ti*de yocai ja. Deo ne mai baiha Dios ichi ja maide. Ñi tim*ti* miaqu*ti*nade nesaogu*ti* caina yeque dadi saij*ti* ani saiyi. Ñi da deida yoqu*ti* baiqu*ti* deb*ti* yeque dadi maide jeo saijamaqu*ti*b*ti* deida ñiacanihaniqu*ti* baij*ti*. ¹⁸Dios+ha maide ñi mamaqu*ti*na baiha iqu basagu*ti*. Ñi j*ti*qui asaj*ti*de ñi mamaqu*ti*na baiha iqu basaqu*ti* negu*ti*. Yiqu*ti*de ñi mamaqu*ti*nade jana nui oij*ti*. Yeque ñi nese dei oimaj*ti*.

*Deida yohanij*ti* baima.*

¹⁹M*ti*sa Dios j*ti*qui asaqu*ti*na yi oiqu*ti*na deida asama. Eja dei asasibaj*ti* baima. Ija dei asaj*ti* n*ti*cade jete jicaj*ti* baima. Eja d*ti*da ohanimaj*ti* baima. ²⁰Ohanij*ti*

44

Santiago 1

baiquínaha Dios yoma iqu+ oiqu+ jiqui asaj+ yohanimaj+
 baiyi. ²¹Mísajuna doe uah+i jicahani+ baisema jana
 na jaye uah+i jicahanimaj+ baima. Teajaye mísajuna
 doe uah+i yohani+ baisema jana na jaye uah+i
yohanimaj+ baima. Dios jiqui misa ja da asas+base
bes+jamaqu+na ja ij+ basamaj+ bej+ deida asaj+
yohani+ baima. Cama Dios jiqui asaj+ yoqu+nade doe
 baijaye ichiyi. ²²Dios jiqui asaj+ yohani+ bayoda.
 Cama asaj+ yohanimaj+ baij+ ani mísab+ babej+
jicahaniyi. ²³⁻²⁴Dios jiqui asaqu+ta ñi iti
yohanimaqu+ baiqu+ ani yequ+na Dios jiqui asajamaqu+na
 baima baiqu+ agu+. Yequ+ ñi yia yianeode ñiachiqu+
 ani te ñia ñiade jete jeode basahanimaqu+ baima ñi
 teajaye cama baiqu+ agu+. ²⁵Dios jiqui da mano deida
ja. Iti ca asaqu+nade uah+i yobaima iqu+ basacaij+.
 Dios jiqui asaqu+na ñi jiqui deida asahani+ jeomaj+
yohani+ baij+ ani ñi basacaiqu+de chibaj+ yoj+ bayo.
²⁶Yi Dios jiqui asaqu+ ja iqu+ jicaqu+ baiqu+b+ ñi
 asade bamaqu+ machi eja jicahaniqu+ baiqu+ ani ñi yi
 Dios jiqui asaqu+ ja iqu+ jiquiha babequ+ jicahani+.
 ñi cama jicahaniqu+ bai Dios chibaqu+ asajami ja.
²⁷B+aqu+ agu+ b+aco janu jujujeadede baiqu+nade deida

Santiago 1

45

ñiacaiquínade cama yojí baitu ca da ñi Dios mai bíaquí debí chibi ja. Ijína jujujeadede baicona ne beso ñinade teajaye deida ñiacaiquina ani ca teajaye ñi chibi ja. Dios jíqui asajamaquina uahí yojí bai yomatu ca teajaye ñi chibi ja. Itijuna cama yojí baijí ani da Dios jíqui asají baiquí debína ja.

Santiago 2

Yequínade machi onisaoma.

¹Jesucristo maide baquí debí ñi da miaquí debí aguí. Ñi jíqui asaquína yequínade machi onisaohahíta. Yequínade oiyi ijí yequínade oimayi ijí jícahanimaha. ²⁻³Diosíde chibají jícayo ijí yisejuna bai dadi yequí ne nui baquíbí to deoto juiquí daitu ñide ídadi deo dadi jaduma ijí jícatu yequí ne besí ñi uatomaca juiquí daitu tí unumaca jaduma ijí jícají ani machi deida basamají tiñede jícahaniyi. ⁴Cama jícahanijí ani yequínade machi onisaojamaquina ja. ⁵Mísaquina Dios jíqui asaquínade yi oiquína deida asama yide. Ñiají ne besínata manihanijíde Dios itijunade deida yojí baiquina ja iquí basaquí jiají ñi jíqui deida asají baiha iquí. Ñi jíqui asají baijí ani ñi íbese nani bequí ñiacaitu itijuna chibají bayo teajaye. ñide

46

Santiago 2

oiquina tea chibajñ bayo itinu. Iti ñi abe cama jñcase ja. ⁶¿Mñsajuna iye neyo ijñ ne besñnade ñamidea jaye jñcahaniye? ¿Mñsade ne nui baquñna ñamidea jñqui asamaye? ¿Cañnabñ da mñsade ñidebñna baido sa ichidede maiteajñ dñbojeñha ijñ saquñna baimaye? Cama ijñ ne besñnade ñamedea jñcahanimayo. ⁷Tea ne nui baquñnabñ Jesusude sojñ jñcaquñna ja. Mai ñiajñ ñi mano deida yoquñ baiquñ debñde deida oijñ bayoda. Mñsajuna ñi jñqui asaquñna ñi baquñna ja. ⁸Dios yoma iquñ masi asajñ yojñ baiquñ debñna ani mñsa baidadi deida oijñ bayo, cama mñsabñ deida oijñ baima. Mñsa yequñnade cama oijñ baijñ ani deida yojñ baiyi. ⁹Yequñnade oiyi ijñ yequñnade oimayi ijñ jñcajñ baijñ ani uahñi yojñ baiyi. Cama yohanijñ baijñ ani Dios yoma iquñ masi asajñ yohanimajñ baiquñna ja. ¹⁰Dios jñcasede Moisés toyaquñ baise yosaoyi iquñ oiquñbñ yeque ñi masequñ baise chia yosaomaquñ jocachiquñ ani, cama ñjasoa jocachiquñ anita ñiaquñ da iti jeasaojeñachiquñ aguñ. Ñiha Dios maiteajaguñ aguñ. ¹¹Dios ñi ñsama jñcaquñde toyaquñ baise ja. Mai ññjo baimacode machi yanihanijñ baibaima. Mai manijeñabaima. Yequñnaha ññjo baijamacode machi yanihanimajñ baijamaquñnata yeque

chia mai manijeaj ani Dios ñi jicase yosaomají
 baiquina ja caíha. ¹²Dios cama ñiasaoquíbí ñi jicase
 yosaomají baijíde ñiaquí maiteaquí yoyi. Cama ij
 machi yohanimají baima. Ñi mai yojí bai ñiají ij
 basají bejí tea machi jicahanimaj baima. Dios jiqui
 asaquinade uahí yobaíma iqu basacaiquíde uahí
 yohanimají baiyi. ¹³Jana yequina juihí asají
 manihaniquinade oihí asají ñiajamaquinade jete Dios
 maiteajainu daitu ñinade teajaye oihí asaquí ñiamayi.
 Jana oihí asají ñiatu jete itinu ñi oihí asaquí
 ñiayi.

Dios jiqui asama. Ñi jiqui tea yoma.

¹⁴Yi oiquina yi Dios jiqui asayi iqu jicaqu
 bequí deida yohaniquí baimaquí ani Dios ñi uahí yoquí
 baise nejeacaimayi. ¹⁵⁻¹⁶Yequí ne bajamaquí bequí ao
 í asaquí manihaniquíde ñiaquí ani yiha mí íta ne bayi
ao tea nui bayi iqu basayi iqu jicahanise ani ca
iti mí jicaseha deojami ja. ¹⁷Yi Dios jiqui asayi
iqu jicaqu bequí deida yohaniquí baimaquí ani ca ñi
 jicahaniseha babequí machi jicahanise ja. ¹⁸Yiha
 yequina ísama jicayo iqu basayia joe. Yi deida
 yohaniquí baiyi yiha. Yequinaha yi yequinade deida

48

Santiago 2

yocaimaquí baiquíta ñiaquí yi Dios jíquí deida basayi. ¿Quia ne basayi yi mí Dios jíquí asaquí debí aguí iquí ití mí deida yohanimaquí baiquíde ñiaquí ani? Mí yi deida yohaníquí baiquíde ñiaquí basayi. Dios jíquí asaquí debí aguí iquí ñiaquí jínota. ¹⁹Ca ití deida mani ñiajé Dios te aguí iha. Aiconá teajaye Dios tei aguí ijé basaconabí bijé cueteyí. Cama cueteconata deida yohanimajé baiyí. ²⁰Ití yi quíase asade chia yetemaguíde na deida quíayí. Yequí yi Dios jíquí asaquí ja iquí jícacuquíbí deida yocaimaquí baiquí ani ca ñí jíquíha machí babequí jícahanijé. ²¹⁻²²Doe yequenu Abraham ñí mamaquí Isaquíde Diosde ichiyo ijé nese dadí mejode oaguí. Dios ñíde jícasede asaquí yoguquí. Dios ñí cama asaquí yoquíde ñiaquí ñí uahí yomaquí baiquí aguí iquí ñiaquí. Abraham ñí Dios jíquí cama asade yoquí baquíde asasebí ñí Dios jíquí asaquí debí aguí ijé basayi mai jana. ²³Abraham ñí cama yoquí bequíde asade Moisés iye toyaguí. Abraham ñí Dios jíquí asaquí yoquí debíde ñíade mí uahí yohanimaquí baiquí debí ja iquí ñiajé. Cama ijé yequína jícabí ñíha Dios oíquí debí aguí ijé. Ca ñí ití da Moisés toyase ja. ²⁴Dios yíquíjunade

Santiago 2

49

m̄sajunaha uah̄i yohanimaj̄i baiqūi deb̄na ja iqūi
 j̄icayi yiqūjuna ñi j̄iqui asaqūnab̄i tea deida yohanij̄i
 baij̄ide ñiaqūi ani. ²⁵Iye tea basama. Doe bainu yeco
 Rahaba baco. Ñio yeqūnade machi yanihanico baichicota
 ñio uah̄i yoco baise nejeacaqūi Dios ñio tea Abraham
 yoqūi baisema yogode Dios j̄iqui asade deida yoco
 baicode. Ñio Judio baijamacota yeqūna Judiona ñio
 baido maita ñiajayo ij̄i saiqūnade yeqūna baicadaco
 ñio ue yabede jete yeque ma masesaogo. ²⁶Mai junijotu
 mai bati beoco. Dios j̄iqui asaqūnata deida yoj̄i
 baimatu itijuna da deida yoj̄i baise beoj̄i. Itijuna
 machi babej̄i Dios j̄iqui asayi ij̄i j̄icahaniyi.

Santiago 3

*Machi jaye j̄icahaniqūnaha machi uah̄i j̄icahanij̄e
 baiyi.*

¹Yi oiqūna m̄sajuna baiqūna Dios j̄iqui qūaqūi
 deb̄na jaye baibaiha. Dei basama. Iye iti qūaqūna
 ñi j̄iqui deida basaqūnab̄i uah̄i yohanij̄i baitu Dios
 da mano nui maiteaqūi yojagūna ja. ²Machi bes̄j̄i
 bej̄i uah̄i yoj̄i manisaoyi mai. Yeqūi ñi yoqūi bai
 deida basaqūi baiqūb̄i machi uah̄i j̄icahanimaqūi
 baiqūi ani ñi ñiaqūi deida yetechiqūb̄i deida yohaniqūi

50

Santiago 3

baiqu⁺ deb⁺ agu⁺. Ca⁺nab⁺ itijuna uah⁺i yoyo ij⁺
asahani⁺j⁺ manisaose je⁺ade uah⁺i yohanimaj⁺ baiyi.

³Caballo ñio yob⁺ ñucame s⁺ade na⁺ monej⁺ satu asacota.

⁴You jaib⁺ta ñiaqu⁺ nui tutuqu⁺deta ñi da you aqu⁺
timón ñiaco ⁺jacoñita ñi qu⁺oqu⁺ satu asaj⁺ta. ⁵Mai
nemetoyo ñiaqu⁺ ⁺ja toyomaca mani ñia⁺j⁺ iti toyo ñiaqu⁺
jaye j⁺cahoñoj⁺. Toa ñiaqu⁺ ⁺ja toamacata nui jai yio
ai ujo⁺j⁺.

⁶Toa ñiaqu⁺ ⁺ja toamacata jai yio usaoje⁺ima
mai nemetoyo ñiaqu⁺ tea ⁺ja toyomacata jaye j⁺cahoñoqu⁺
uah⁺i yohoñoj⁺ta. Mai nenetoyo ñiaqu⁺ ⁺ja toyomacata
j⁺cahoñoqu⁺de cama yoj⁺ mai uah⁺i yosaoyi. Bechi
basaqu⁺de machi jaye uah⁺i j⁺cahanisaoj⁺de iti da
asaqu⁺na tea ñameh⁺i asaj⁺ uah⁺i j⁺cahani⁺j⁺ baiyi.

⁷Maca aconade nease ani queca baj⁺ yeyamaye. Jaj⁺cona
ja. B⁺d⁺j⁺ daocona ja. Yiaya baicona ja. Caona
ñia⁺j⁺ tea yeyesaoyi. ñionade doe jaye yeya ñiab⁺.

⁸Mai nemetoyoha que maca acona chia yeyemachicono
baima baitoyo ja. Mai nemetoyo ua toyob⁺ yab⁺imaqu⁺
j⁺cahani⁺j⁺. Aña cuqu⁺de jujuje⁺iha nui ui ja. Iti mai
cama jaya j⁺cahani⁺j⁺ baitu tea nu⁺ deojami ja.

⁹Yequ⁺na Dios⁺ mai b⁺aqu⁺de chibaj⁺ j⁺caqu⁺inaha
yequ⁺nade uah⁺i j⁺cahani⁺yi ñi ⁺aqu⁺nade nechiqu⁺inadeta.

¹⁰Yobí tea yobí deida jiqui jicahoñoj. Tea yobí uahí jiqui jicahoñoj. Misajuna yi oiquina iti cama uahí jicahanij bai jeade baima. ¹¹Tuada yao baqui ani ocodaca deo daca beoj. ¹²¿Ine ñi joe mateto quiguide coaye? ¿Bichi jisome joe o ju quiguide tiyoye? Maineno oje eta dai daca deo daca baiqui ani ua daca beoj.

Iye da deida asajé yeti ja.

¹³¿Misajuna baiquina nebi besijamaquina ae itijuna asase? Besijamaquina ani ñiayi itijuna yoj bai. Ai iti deida yetese ani deida yohanij baiha. Deoquina ja ij basahanimaj baiha. ¹⁴Ohí asahanij baiquinabi caínabi yequina bai ñiaj teasoa bayo ij oij baiquina ja. Ñina teajaye mano besijamaquina ja ij basayi. Itijuna cama basahanij baij ani besijamaquina ja ij babej jicahanij baiqui debina ja. ¹⁵Ca itijuna basahanij baiha Dios basajami ja. Ca iti Dios jiqui asajamaquina basi ja. Iti tea bechi basi ja. Ca iti Dios bati basajami jahita. ¹⁶Ne yequina bai ñiaj bayo ij oiquina ja. Mano deoquina ja ij basaquina ja tea. Cama basahaniquina bai dadi manihanij baiyi. Tea machi uahí yohanisaoj baiyi.

52

Santiago 3

¹⁷Dios basi baqu^{ina} uahⁱ yohanimajⁱ deida basajⁱ baiqu^{ina} ja. Itijuna ohⁱ asahanimajⁱ bayo. Deida oijⁱ jⁱcajⁱ bayo. Yequ^{ina} jⁱcajⁱde dei asajⁱ bayo. Juihⁱ asaqu^{inade} deida oijⁱ yocaijⁱ bayo. Ne nui baqu^{inade} oijⁱ bayo. Ne bes^{inade} ñiajⁱ teajaye oijⁱ bayo. Babemajⁱ bayo. ¹⁸Ohⁱ asamajⁱ bejⁱ yequ^{inade} mánihanimajⁱ baijⁱde ñiajⁱ ani teajaye itijuna cama bayo ijⁱ basajⁱ ñiayo.

Santiago 4

Baohⁱ asajⁱ manihaniqu^{ina} dei chibajⁱ baimayi.

¹¿Mⁱsajuna iye neyo ijⁱ machi jⁱcahanijⁱ ojⁱ mánihanijⁱ baiye? ¿Ca itiha mⁱsa abⁱ jayedea uahⁱ basahanijⁱde yoi baimaquⁱ? ²Yequeha mⁱsa ne jaye bayo ijⁱ basahanijⁱde bahoñomaquⁱde yohanijⁱ ojⁱ mánijeayi. Yequeha yequ^{ina} bai ñiajⁱde teasoa bahoñomaquⁱde ojⁱ baiyi. Mⁱsa ne bes^{ina} ja Diosⁱde ichihaguⁱ ijⁱ jⁱcajamaqu^{inabⁱ}. ³Mⁱsa ama ne jaye bajⁱ deida bayo ijⁱ basahanijⁱ jⁱcahanitu ichimajⁱta Dios. ⁴¿Mⁱsa uahⁱ yojⁱ baiqu^{inade} onihaniqu^{ina} ca^{ina} da Dios ñame uequ^{ina} ja ijⁱ basamaye? Itijuna ñide onihanijamaqu^{ina} ja. Dios jⁱqui asajamaqu^{inade} oiyo ijⁱ basahaniqu^{inaha} Diosⁱde jana doe oijamaqu^{ina} ja. ⁵Ca itiha abe cama

j̄caqūide toyaj̄i baise jā Dios j̄case. Dios̄iha ñi
 batide mai janu baihago iqūi masedaogūide beco maide
 ñiacaico ñide teide oiha ico oico. Yeqūinade oibaiha
 ico īseco. ¿M̄isa ca ñiaj̄i babej̄i jaye yoj̄i toyase jā
 ij̄i basaye? ⁶Caha tiñe jā Dios maide nui oiqūib̄i nui
 yocaij̄i. Iye yeque tea Dios īsa j̄caqūide toyagūi.
 Dios oiqūi deida nui ñiacaij̄i mano nui deoqūina jā ij̄i
 basahanimaj̄i baiqūinade. Yeqūina mano qnui deoqūina jā
 ij̄i basahanij̄i baiqūinade Dios ch̄ibaqūi deida ñiacaimaj̄i.
⁷Cama ij̄i ñi j̄iqui deida asaj̄i yoma. Bechi j̄iqui asaj̄i
 yohanibaima. Cama ñi j̄iqui asaj̄i yomaj̄ide ñi m̄isade jeo
 sanijoyi. ⁸Dios̄ide basaj̄i j̄cahanij̄i baima. ñi m̄isa
 cama basahanij̄i baitu ñi m̄isade tea basahaniqūi bachi.
 Uah̄i yohanij̄i baiqūina m̄isa uah̄i yohanij̄i baise
 Dios̄ide qūitama ñi nejeacaihagūi ij̄i. Doe Dios̄ide oij̄i
 baichiqūinaha jana uah̄i yohanij̄i baiqūinade oij̄i baitu
 iti cama yohanij̄i bai jeode baima. ⁹Uah̄i yoqūina jā
 ij̄i basaj̄i b̄ie onihanij̄i baima. M̄isa yeqūinaha chibaj̄i
 aj̄i baiqūina jana tea b̄ie onihanij̄i baima. ¹⁰M̄isaha
 Dios ñiatu unu aqūina jā ij̄i basama. Cama basaj̄ide
 Dios ñi janu m̄isade joda dadi baiqūina baiha iqūi

54

Santiago 4

basacachi. ¹¹Yi oiqu^ñna, m^ñsajunadea yequ^ñnade machi jaye j^ñcahanimaj^ñ baima. Dios j^ñqui asaqu^ñnade machi jaye j^ñcahanij^ñ ani Dios j^ñqui tea uah^ñi j^ñcahaniyi. Dios j^ñqui asaqu^ñnade ñiaj^ñ uah^ñi yoqu^ñna ja ij^ñ j^ñcaqu^ñnaha Dios j^ñqui tea ui ja ij^ñ j^ñcaqu^ñna ja. Cama j^ñcaj^ñ ani iti asaj^ñ yomayi. ¹²Dios ñi tei masequ^ñde toyase baij^ñ. Ñi da tei mai yoj^ñ bai ñiasaoqu^ñ deb^ñ agu^ñ. Yequ^ñ mai uah^ñi yoj^ñ baise nejeacaiqu^ñ beoj^ñ. Ca^ñ da ñi j^ñqui asajamaqu^ñnade toa uqu^ñ ui dadi sade jeajanijeajagu^ñ agu^ñ. M^ñsa cama ij^ñ yequ^ñna uah^ñi yohanij^ñ baiyi ij^ñ j^ñcabaiha Dios^ñ ñiasaoh^ñima ñiamayi ij^ñ.

Iye ne ichiqu^ñnade qu^ñase ja.

¹³Yequ^ñna maita ñata yequedo sani bej^ñ ne ichij^ñ cuchiqui nui chiayo ij^ñ j^ñcahaniyi. Ine te qu^ñqu^ñde dayo ij^ñ j^ñcayi. M^ñsa cama j^ñcahaniqu^ñnaha deida asama yide. ¹⁴¿M^ñsajuna joe basaye iti m^ñsajunade yojaye? Iye mai manihaniha doe baijami ja. ¿Que bico m^ñiqu^ñ ani te nui eja tayojoj^ñ ñiamaye? Cama sanijeaj^ñ teajaye iye mai manihani. ¹⁵Cama ij^ñ Dios maide doe baima itu que doe bayo ij^ñ j^ñcama. Maide ñi cado sani yoma iqu^ñ basacaitu sani yoyo ij^ñ j^ñcama.

Santiago 4

55

¹⁶Iti cama jicahanimaj[†] ani yiquita mano besijamaquina ja ij[†] basaj[†] jicamayi. Cama basahanitu deojami ja caha. ¹⁷Iye iti da deida yoi ja iqu[†] basaquita iti yomaqu[†] baiqu[†] ani uah[†]i yohaniqu[†] baij[†] caha.

Santiago 5

Iyeha ne nui baquinade quiti ja.

¹Ne nui baquina misajuna asama iye. Jana nui b[†]e oima jete iti misade uah[†]i yojayede basaj[†]. ²Misa ne bai jana doe picajeayi. Misa deo toma baise yia b[†]jo ani yedejago. ³Misa cuchiqui baise tea doe bocojeagu[†]. Cama n[†]iaj[†] iti misa bai [†]sej[†] baichiquina ja ij[†] basayi. Cama yoj[†] baij[†]de Dios misade toa uqu[†] uidadi jea janijeayi. ⁴Dios da n[†]ide im[†] bej[†] yocaiquinade jaye baquib[†] besimaqu[†] basaj[†] misa yioma nui yoj[†] baichiquinade ichimase. Itijunade ichimab[†] ij[†] j[†]caj[†]de asagu[†] tea. ⁵Misaha [†]bese nui chibaj[†] baj[†] ne nui baj[†]. Que vaca joyonade ao nui aoj[†] baj[†]de jujudede manijeima misa jana tea nui chibaj[†] baiquinade eja t[†]inat[†]ij[†] Dios n[†]i misade maiteaqu[†] yojainu. ⁶Misajuna ne nui baquina que machi baiquinade n[†]idebina baido nese ichijeaquina ja. Misa teajaye machi baiquinade manijeaquina ja itijuna jicahanimaj[†]ideta.

56

Santiago 5

Iye chia ita tja eti ja.

⁷Dios jiqui asaquina yi oiquina chia ita maide baqui debi daijainu tja beji tema. Yio nechiqui ao tatede tja bequi iteji. Chia ita dei ocode etade quiguide ne achi iqui basaqu tja iteji. ⁸Misa cama teajaye misa ama nui jji basaji tema maide baqui debi daijainu doe tñatiji iji. ⁹Yi oiquina misajunadea oji jaye jicahanimaji baima Dios ñiade maiteacadaji. Ñi da maide maiteaqu debi ñiaqui ñi jatosado doe eta nanitijita. ¹⁰Doe Dios ñide jicacaima iqui masesaochiquina jicajide asaji soji jicabi. Teajaye ñinade baiji yobi. Itijuna ñiaji cama baiji yohanijideta ñiaji bimabi. Cama iji misa ama jji basaji bimaji baima. ¹¹Itijuna cama manihanijide jayaji baichiquinabi mano chibaji baisede basayi mai. Misa doe asabi Jobo yoqui baise. Ñi ñiaqui doe juiqui maninaiquita jji basaqu machi jicahanimaqui bequi itegu ñi bajjainu. Cama iqui ñide Dios mano nui chibaqui ñiacaqu. Dios maide baqui debi nui oihii asaqui deida ñiacaiji maide.

Iye uahii jicahani ja.

¹²Yi oiquina misajunaha uahii machi jicahanimaji

baima. Dios yi itideade jicamatuta ita maiteaquí
 yoyida iquí jicahanibaima. Cama yeque tea ca janu e
 teajaye machi jicahanibaima. Itidea ani itidea ja
iji jicama. Yeque itidea baimatu itidea baimají ima.
 Cama jicají imahita jayedeade jicahanijí baibaima.
 Mísade Dios maiteaquí yomahaguí.

Iye Diosíde jíqui ja.

¹³Yequínaha besihídea asají manihanijí ani
 Diosíde jicaha iti ñina besihí asají bai. Yequínaha
 deida chibají baijé ani Diosíde chibají uja daijé
 baiha. ¹⁴Yequí juiquí baiquí ani Dios jíqui doe asají
baiquínade caínade jicadaoguíde nani ñide biya daca
 ñi yiatíté quídéjé Diosíde jicaha ñi bajíha ijé.
¹⁵Dios ñide bajíhoñoyi ijé basajé jicatu bajíhoñoyi.
 Ñiha teajaye Dios basacaiquíde nui jéji basaquí míni
nicayi. Ñi uahí yoquí baichiquí ani Dios tea ñi
uahí yoquí baise nejeacachi. ¹⁶Cama ijé mísajunadea
bejé mísa uahí yojé baise quíama. Tea mísajunadea
bejé Diosíde jicacaima. Cama bejé jicadede juiquina
bajíyo. Uahí yohanimaquí baiquí debíbé Dios ñide
jicacanihanitu ñi jíqui asaquí ichijé. ¹⁷Eliasíha
doe aquí mai baima baichiquí baquí. Ñi Diosíde

58

Santiago 5

ocoñoñobaihaguŕ iquŕ jŕcaguŕde ocomaguŕ. Cama 3 años
 y medio ocomaquŕde ñiade na Diosŕde jŕcaquŕde ocoguŕ.
 18Cama ocoguŕde ao etade quŕguŕ. 19-20Yi oiquŕna iye
 yi quŕi deida asama. Dios jŕiqui doe asa ñiachiquŕbŕ
 jeode baiquŕde ñiajŕ ani mŕsa ñide na quŕama Dios jŕiqui
 na asaquŕ baihaguŕ ijŕ. Ñi cama na asaquŕ baiquŕde
 ñiaquŕ ani Dios ñi nui uahŕi yoquŕ baisede nejeacachi.
 Ñide toa uquŕ uidadi jeojanijomayi.

Ca iti cama toyasaogui Santiago.

Epístola 1 de Pedro

Capítulo 1

Iyeha Pedro toyase ja

¹Yi Pedro ja. Yiha Jesucristo monade masechiqui ja. Jana misajuna Judiona Jesucristo jiqui asaquinade quiaqui toyayi iye yiha. Misajuna Jesucristo jiqui asaji baijide ñame ueji jeaji baichiquina jana minanoa manihaniquinade toyayi. Ponto dadi ja. Galacia dadi ja. Capadocia dadi ja. Asia dadi ja. Bitinia dadi ja. Canoa manisaoquinade toyayi. ²Doe jududea Dios da mai biqui debi basagu tea misajuna Jesucristo jiqui asaquina baiha iqui. Dios bati nani misa ama beco basacaicode deida basaji bayoda. Jesucristo mai uahi yoji baisedede nejeacachi iqui ne sagu siqui majaye daojeaqui baisedede basajide misa uahi yoji baise tea botajeacaico. Misa ama mano deida nui chibaji baiha iqui oiqui deida ñiacaiji Dios.

Iye Dios oiqui deida ñiacaiqui base ja.

³Chibaji jicama Dios Jesucristo biquide. Diosha Jesucristo maide baqui debide manijodede bajihonogui na. Niha maide nui oiquibi mai uahi yoji baise botajeacani ñi mamaquina baiha iqui.

I Pedro 1

28

Jana cama ijí mai ñi mamaqufna ja ijí deida
chibají baiyi. Tea ñi mai junijotu tea na bají-
hoñoyi ijí basají deida chibají baiyi. ⁴Dios ñi
maide ichiyi iquí nese doe bají imí. Cama ijí
jana doe deida basají chibají baiyi itido tiñase
ani iti bayo ijí. Ñi maide ichijaye doe deida
ñiacaiquí bají. Itiha picajeajami ja. Doquí
bajami ja. Saojeajami ja. ⁵Misajuna Jesucristo
jíqui asají manihaniqufnade teajaye Dios ñi iquí
basaquí deida ñiacaiquí bají. Nita Jesucristo
mai ibese baijide i nani sade ñi maide ichiyi
iquí ñiacaiquí bai ichiyi. ⁶Cama ijí jana misajuna
nui chibají baima. Misajunade ñamidea
jícahanijide asajita tea ñiají besíhí asahanijita
chibají baima misajuna. ⁷Odoha deohi mani ñiají.
Itiha dei doe manijomai ja. Mai mano doe
baijaguña ja. Odo jiade chiase aniha cuacojide
itidea ada nejí. Que ui baiseha ujeají. Mai cama
ijí jana que yegue machi besíhí asahanijí baima,
cama asahanijí baijí ani mai uahí basají basají
baise jeade mano nui deida basají bayoda Dios
jíqui. Ñi maide Dios cama yo ñiayi iquí yojí.
Mai jayají jíji basají baijide ñiayi iquí yojí.
Cama jayají baijide ñiachiquí ani babejé jayají
baimabí iquí ñiade chibayi Jesús daichiquí ani.
Canu maijuna ñi janu bejé tea cama ca iti asade.

chibajz bayo. ⁸Misajunaha niajz Jesucristode
niamase junata nide oiyi. Ni jziqui asajz baiyi
jana. Cama ijz misa ama jana nui chibahzi asajz
baiyi. Ca jaye asajz baimachiquznabz jana nui
mano nui chibahzi asajz baiyi. ⁹Ni jziqui asajz
baiquznade itijuna uahzi yojz baise nejeacani
jeajeamayz niha. Maijunaha ni janu doe manijoyo-
hzta. ¹⁰Doe bainuha Dios baside quzajz baichiquzna
zsama quzabz Dios maide nui oiquzbz nejeacachi
mai uahzi yojz baise, ijz. Itijunaha tea ibz
basahanibz ni quzia nejeacachi ijz. ¹¹Itijunade
tea Dios bati zsama basacaicode quzabz. Dios
monade masedaojaguz zbese daquzde manijoyoda.
Dios jete na bajzhozoyida, ijz. Itijuna tea na
basahanibz iyz aguz do ni monade masedaojaguz,
ijz. Ni do que yigo bequz dachi ni, ijz basa-
hanibz. ¹²Cama ijz Dios ziquz basacaiguzde
basabz. Ca itijuna quzajz baiseha itijuna baijz
bainu baimaguz. Jana mai bainu e bachi, ijz.
Dios ni batide mase daoguzde nani beco basacaicode
quzayz jana misajunade yiquzjunaha. Niha Jeszs
daquz iyz. Ca iye deida quzideade Dios zmz bequz
masequzde quza daiquznaha tea iti asayo ijz
oiyzhzta.

Dios uahñi yojñ baibaima iquñ oi ja.

¹³ Cama ijñ iti mano nui deida basajñ manijo-
mahñta. Na yeque machi uahñi yohanimajñ baimahñta.
 Jesucristo ñi jete na nani maide oiquñ saguide
 ñi janu bayo ijñ deida basajñ baimahñta. ¹⁴ Que
 ñitu ñi bñaquide asaquñ yoquñ baima misajuna tea
 cama asajñ yojñ baima Dios misa bñaquide. Misa
 que chia Dios jñqui asamajñ yojñ baisema na jaye
 cama uahñi yohanimajñ baimahñta. ¹⁵ Dios misajunade
 ñi mamaquña baiha iquñ nechiquñha uahñi yomaquñ
 baiquñ aguñ. Cama ijñ misajuna tea uahñi yohani-
 majñ baiyoda jana. ¹⁶ Doe bainu Dios ñi cama
 basaciquñde ñsama toyabi. Que yi uahñi yoquñ
 bajamaquñbi deida yoquñ baima misa tea cama
 deida yojñ baima, Dios cama iquñ, ijñ toyabi.
¹⁷ Dios misa bñaquñ aguñ iquñnaha ñi jñqui asajñ
 jayajñ yohanibaimahñta. Niha mai yojñ bai deida
 ñiasaoguñ baiquñ aguñ. Ni cama ñiaquñ mai uahñi
 yojñ baitu maiteaquñ yojeajñ. Ñiajñ jodahaquñnadeta
 teajaye yojeajñ. Cama ijñ ñbese baijñta Dios ñi
 yoma iquñ oide asajñ yojñ baima. ¹⁸ Misa bñaquña
 baichiquñna itijuna ibñ baside basajñ uahñi
 yohanijñ bajñ. Misajuna teajaye cama misabi
 basahanijñ uahñi yohanijñ bajñ. Cama yohanijñ
 baijñde ñiade Dios ñi mamaquide masedaoguñ iti

misa uahí yojí baise nejeacaihaguí iquí, tea ñi
 baside basají misa doe uahí basají baisede, jeade
 baiha iquí. Ca ñiha mai cuchiqui ichiha iquí basa-
 quí nejeacaimaguí. Ñi ñiaquí iquí nui oiquibí
 nejeacaquí. Cuchiquiha ñide dei deojami jahíta.
 19 Ni mamaquí debí baichiquíde maseguíde daquí mai
 uahí yojí baise nejeacachi iquí. Ñiaquí ñide nui
 oiquíta íbese mase daoguíde nani ne sagu síquí
 junijoquí ñi majaye daojeaquí baisede basajíde
 nejeacaijí. Doeha judiona Dios itijuna uahí yojí
 baise nejeacaihaguí ijí oveja deoco ñinade jiade
 manijeají yobí. Jana Jesucristo ñiaquí uahí
 yoquí baimachiquíta nani junijode na bajíde bequí
 mai uahí yojí baise nejeacaijí. 20 Doe Dios chia
íbese nemaquí bainu ñi mamaquíde monade mase daoyi
 iquí basaguí íbese nani mai uahí yojí baise
 nejeacachi iquí junijocaihaguí
 iquí. Canu ñi doe basaguí baisede jana doe
 yoguíde basayí misajuna. 21 Dios ñi mamaquíde
 manijodede jete na basode ñide ímí miaguí, ímí
 e ja, yija e ja, cade ñiacanisaohaguí iquí. Cama
 ijí ñi misade tea nani bajíhoñoyi ijí basají
 chibají baiyihíta doe. 22 Misa ama uahí yohoñoma
 iquí basaguí yohoñocuí baise jana ñi jíqui asajíde
 doe botajeacaquí. Machi que yeque Dios jíqui
 asaguínade onisají baiha iquí. Babejí jaye
 jícají oiyi ijí jícahanibaimahíta. Oideade oijí

I Pedro 1,2

32

deida ñiacaimahta. ²³Dios jiquiha saojojami ja. Maiha mai mamaquna jujujeaqunata ñi jiqui asajñ baijñde ñi mamaquna baima iquñ neguñ. Cama ijñ jana mai ñi janu doe manijoyo. ²⁴Isa ijñ Dios quiaquide toyajñ baiseha. ¿Que bea etade quñ ñiade eja cuenejei ñiamaye? Mai tea cama doe baimajñ eja jujujeaquna ja. Que mai ne deida ñiajñ baidea ca tea doe baijami ja. ²⁵Dios jiquiha saojeajami ja. Iye yiquñ mama deida jiqui quñiha ñi jñquide quñayihta misajunade.

Capítulo 2

¹Cama ijñ mñsa babejñ uahñi basahanijñ baise jeajeama. Cama ijñ tea yequñnade machi babehanimajñ baima. Uahñi yojñ baiquñnata que yiha deida yoquñ baiquñ ja ijñ jñcahanimajñ baimahta. Que yequñna ne nui bajñde ñiajñ ani quiane teajaye bayo ijñ basahanibaima. Que cañ mñde cama jñcaguñ ijñ quñahanijñ ohonobaima yequñde. ²Que ñitu ja bachiquñ ñi cueyomaquñ oje abe ucuyigomaca ucucuñ deida jujima misajuna tea cama cueyomajñ Dios jiqui deida chibajñ asajñ yetema. Mñsa cama yojñ baijñ ani uahñi yojñ baise jeade ñi Dios yoma iquñ oide yojñ bayohta. ³Cama ijñ ai jana ñi jñqui doe deida asajñ baiquñ debñnabñ Dios maide baquñ debñ oiquñ deida ñiacaijñhta ijñ basayi.

Jesucristo que ñno deoco baima baiquĩ aguĩ.

⁴ Inonade ue nequĩnaha deoconade jiade da mano deocode jiade oade nesĩbayĩ. Jesucristoha Dios tea da cama nui oiquĩ monachiquĩ aguĩ. Niaquĩ ñi cama monachiquĩdeta yequĩna ñide uaquĩ aguĩ ijĩ ñi jiqui ñamejĩ asamabĩ. Misaha ñi jiqui jeomajĩ asama. ⁵ Misaha ñi jiqui asajĩ baiquĩnaha tea ñi Dios nui oiquĩ monachiquĩna ja. Cama ijĩ ñi bati misa ama baico. Cama baicode bejĩ misa ñi jiqui yequĩnade quĩajĩ ñide nui chibajĩ jiçajĩ baijĩde ñi tea chibaquĩ baijĩ. ⁶ Dios jiqui iti doe toyajĩ baise isa ijĩ: yi teide jiade monade masesaoyi Siõn quido judiona baido. Niha que ñno deoco monachico baima baiquĩ aguĩ. Ni jiqui asaquĩna babejĩ machi ñi jiqui asabi ijĩ bimajĩ bayohĩta, ijĩ. ⁷ Cama ijĩ misa ñi jiqui asajĩ baiquĩnaha ñiha maide nui oiquĩ deida ñiacaiquĩ bajĩ ijĩ basajĩ baiyihĩta. Yequĩna besĩjĩ ñi jiqui dei asa yetomajĩ cama yojĩ asamajĩ baiyi ñi jiqui. Itiha tea isama jiçajĩ toyase baquĩ. Inode ue nequĩna ñio uaco ago ijĩ ñamejĩ jeochicode jete da ñno debo baijago baco. ⁸ Cao ñio jeochicode da ue nequĩna ñiode daojĩ tota tanijobĩ, ijĩ. Cama teajaye que Jesucristo jiqui asamajĩ ñamejĩ jeade baiquĩnade ñi tea cama maiteaquĩ yojeayĩ. Ninaha abe cama yojeajaguĩna ja.

Dios baquína ja.

⁹Misa ñi jiqui asaquínaha ñi Dios ñi yoma iquí oide yocaima iquí monachiquína ja. Cama iquí ñiha mísade deida ñiacaiquí bají. Cama ijí yequínade misa, ñi deida yoquí bai quíahanijí baima. Misa chia ñi jiqui asamají bejí uahíi basahanijí baijí baisenu canu mísade ñiha oiquí yequínade masesaoguí misajunade ñi jiqui quíaha iquí. ¹⁰Doeha mísade Dios bamaguí. Jana misa ñi baquína ja. Doeha mísade maiha oijí bamabí. Jana Dios mísade oiquí deida ñiacaiquí bají.

Dioside yocaijí baima.

¹¹Misaha tea yi oiquí baquína ja. Basama iye ññoaha misa dei doe baimajaido ja ijí. Imí deo dadita misa doe baijai dadi ja. Cama ijí misa ama uahíi basahoñi yomají baimahíta. Cama uahíi basahoñoquide yohanijí baitu caha Dios ñiaquí chibahíi ñiajami ja. ¹²Dios jiqui asajamaquína mísade sojí jícatu asajíta mano deida yojí baima. Jesucristo nani ñiacaijainu mísade sojí jícachi-quína cama ñi basacaiquide misajuna deida yojí bají ijí basijí bihíi asayo. ¹³Misa Dios jiqui asaquínabí ñidebí maside ñamemají asají yoma.

35

I Pedro 2

¹⁴Ca ñi tea yequínade masequide maiteají dibejeayi uahíi yoquínade. Deida yojí baiquínade itijuna chibají ñiacaiyi. Cama ijí itijuna maside tea ñamemají asají yoma. ¹⁵Diosíha misade deida yohanijí balma iquí oijí. Misa cama yojí baijide ñiají misade soquína na jicahanimayo. Cuevojeayo. ¹⁶Misa Dios baquinata ñiají ñidebina maside asají yomayo ijí basahanibaima. Mano deida ñina masi asají yosaojí baima. ¹⁷Machí yequínade sojé jicahanibaima. Yequína Dios jiquí asají baiquínade deida onisaojí baima. Dioside oijí ñi masi asají yosaojí baima. Da ñidebínade tea sojé jicahanibaima.

Jesucristo yoquí baísede basají
yequínade deida yocaima.

¹⁸Misa patrode yocaiquínaha ñina misade deida oijí bají masetu deida ñamemají asají yocaima. Yequína misade teajaye na bají maiteatu ñamemají asajíta yocaima. ¹⁹Misa cama asají deida yojí baijide ñiajíta maiteatu jíji basají Dios baquina ja ijí jayají baimahíta. Cama yojí baitu Dios chibahíi asají. ²⁰Misa itijuna masejide asajíta ñamejide báitu ñiají misabí ñamejide bají ijí basama. Misa itijuna masejide deida asají yojíde báitu omají jayají baijide Dios ñiaquí chibahíi

I Pedro 2

36

asajɛ. ²¹Que Jesucristo nide maiteajɛ baijɛ bainu niha teajaye maiteayi iquɛ basamaguɛ. Jayaquɛ baquɛ. Dios mai teajaye cama jayajɛ baima iquɛ oijɛ. ²²Ni niaquɛ uahɛi yoquɛ baijamaquɛ aguɛ. Ni tea babemaguɛ baiquɛ aguɛ. ²³Nide itijuna sojɛ jɛcajɛde ni teajaye soquɛ jɛcayi iquɛ basamaguɛ. Tea nide mani nesagu jejo sɔjonu tea báchi iquɛ basamaguɛ. Ni abɛ ɛquɛ basaguɛ Dios deida niasao-quɛ jete ɛquɛ maiteaquɛ yojeayi iquɛ. ²⁴Niaquɛ ni cama jejo sɔjochiquɛbɛ achidea asaquɛ sɛiquɛ junijoguɛ. Mai da uahɛi yojɛ baiquɛna anita cama achidea asajɛ sɛijɛ jujujeadabɛ. Niha maide junijocachi iquɛ juquɛ. Cama iquɛ jana mai uahɛi yojɛ baise nejeacaiquɛ deida basacaiquɛde deida yohanijɛ baiyɛ. Cama achidea asaquɛ sɛiquɛ junijochiquɛbɛ jana mai juitu bajɛhoɔnojɛhɛta. ²⁵Que oveja maca dei niamaco baicobɛ eja sani besima, mai teajaye cama Diosɛde basahanimajɛ machi yohanijɛ bajɛ. Jana Jesucristo jɛiqui asajɛ baijɛde mai uahɛi yojɛ baise nejeacaiquɛ deida niacaiquɛde ni deo baido tiñade bayo.

Capítulo 3

Iyeha ijina nijo baquinade qu*í* ja.

¹Nomi ijí baconaha misa ijina maside deida asaj*í* yoj*í* baima. Misa ijí Dios j*í*qui asajamaquide baconaha misa ñi masi deida asaj*í* yoj*í*de ñiaqu*í* misa ai Dios j*í*qui asaj*í* baico debona ja iquí basa j*í*agu*í* ñi. ²Misa tea cama yequinade yanihaniyo ijí basahanimaj*í* baij*í*de ñiaqu*í* tea Dios j*í*qui asayi iquí basayi misa ñide ñiaj*í* Dios j*í*qui qu*í*amañia-seta. ³Yeconaha ñiona toma deo toma juyo ijí basahanij*í* baiyi. Ñiona chioma dei bej*í* manihaniyi. Ñiona jui toñama yeque ñiona tíi abama chiayo ijí basahanij*í* baiyi. Misaha cama baside machi basahanimaj*í* baima. ⁴Que mano deida basideade basaj*í* baima. Omaj*í* deida j*í*caj*í* baima. Cama deida yoj*í* baij*í*de ñiaqu*í* Dios ñi chibaqu*í* ñiayi. ⁵Doe Dios j*í*qui asaj*í* baichiconaha deida basideade basaj*í* ñiona ijina maside deida asaj*í* yohanij*í* baj*í*h*í*ta. ⁶Sara ñio ijí Abra maside deida asaco yoco baco. Ñioha ñide tea isa ico m*í* yide baqu*í* deb*í*. Cama deida yoco baicode Dios ñiaqu*í* deida basacaiquide baco. Misa tea cama deida yoj*í* bej*í* bihanimaj*í* baitu ñi tea deida basacaiquide bayoh*í*ta. ⁷Misa ijina nijo baquinaha misa ñionade

I Pedro 3

38

dei oij_± ñiacaij_± bama, ñiona dei j_±ji basajamacona ja ij_± basaj_±. Ñiona teajaye Dios j_±qui asaj_±de Dios itijuna uah_±i yoj_± baise nejeacaichicono ja ij_± basaj_± deida bama. Ñionade cama oij_± bamatu Dios ñide m_±sa j_±catu asamaj_±.

Dios j_±qui asaj_± baij_±de ñamidea
j_±caj_±de asaj_± baiqu_±nade qui ja.

⁸M_±sajuna Dios j_±qui asaj_± baijunaha teade basaj_± deida oij_± baima m_±sajunadea. Bes_±h_±i asaj_± b_±eh_±i asaj_± baiqu_±nade oij_± deida qu_±tama ñinade unu aqu_±na ja ij_± basahanimaj_±. ⁹Yequ_±na m_±sade uah_±i yoj_±de ñiaj_± ani teajaye uah_±i yoj_± ohoñojo ij_± basabaima. Tea m_±sade soj_± j_±cahanitu teajaye soj_± j_±cahanibaima. Itijunade mano oij_± deida yocaima. Dios m_±sa cama yoj_± baima iqu_± oiqu_± deida ñiacaij_±. ¹⁰Doe toyaj_± baise ±sa ij_±: "Dios deida ñiacaihagu_± iqu_± basagu_± ani tea doe chibaqu_± bachi iqu_± basagu_± ani que uah_±i j_±qui j_±cahanimaqu_± baima. Babehanimaqu_± baima tea. ¹¹Ca it_±i uah_±i basi jeade deida yoide yoqu_± baima. Yequ_±nade ñame uemaqu_± chibaqu_± baima. ¹²Cama yoj_± baiqu_±nade Dios deida ñiacaij_±. Ca_±nab_± ñide j_±catu asaqu_± deida ñiacaij_±. Que uah_±i yoj_± baiqu_±nabi ñide j_±catu asamaj_±." Itiha cama qui_±aj_±

toyabí. ¹³Misa cama deida yohanijí baijíde ñiají yequina misajunade bayo íjí basamayo. ¹⁴Tea cama deida yojí baijíde ñiajíta yequina sojí jaye jícahanitu asajíta omají bimají jayají baima. Cama jayají baijíde Dios ñiaquí deida ñiacaiquíde chibají bayo. ¹⁵Misa ama misabí basahanijí balma Jesucristoha misade baquí deida ñiacaiquí aguí íjí. Yequina misade iye neyo íjí Dios jíqui asají baiye íjí asatu misa doe deida basají baisede deida jají basají tiñoma ñinade. ¹⁶Misa Dios jíqui asaquinabí deida basají deida yohanijí bejí bihí asahanímají chibají baima. Misa cama yojí baijíde ñiají misade sojí jícachiquína misade uahí jícabí íjí basají bihí asayo. ¹⁷Misa deida yojí baijíde ñiajíta sojí ñamidea jícatu omají baima. Dios misade cama sojí jícaha íquí basacaiquíde jícatu deojíhíta. Misa uahí yojí baijíde ñiají sojí jícatu deomajíhíta. ¹⁸Basama iye. Jesucristo ñiaquí uahí yoquí baimachiquídetá nesagu jejo siojodede síquí junijocaquí mai uahí yojí baichiquínade. Ñi te junijocaquí jete na juicaimayi. Cama íquí ñi mai uahí yojí baise nejeacaijí Dios baquina baiha íquí. Ñiají ñide cama manijó-ñiachiquídetá Dios bati basacaicode na bajíguí. ¹⁹Ñi cama manijodede chia bajímaquí uíquide ñi bati yequina ñi jíqui asamají bejí jujujeachiquína

I Pedro 3,4

40

batina baido sani quaguñide yojí manijosede.

²⁰Caina Noé bainu aquina ja. Noé ñi jai you nequí bequí Dios jíqui quananiquñide ñide sojí asamajíde Dios maiteaquí cuedaca mini meajeaquí baichiquina ja. Noé janu baichiquinaha ochodea aquina Dios jíqui asají baijíde itijunade teajaye maiteaquí yomaguí. ²¹Jana mai tea ñi jíqui asají baiquinade ñi maiteaquí yomayihta. Mai ñi jíqui asajíde oco doacaiha mai doquide doacaimayi. Cama doacaijíde Dios maide deida basacaiquide mai uahí yojí baisede jeade deida basideade basají deida yojí baiyi. Jesucristo que ñiají manijoñiachiquide ñi Dios ñiaquí na bajíhoñochiquíbí mai uahí yojí baisede quíajíde nejeacaijí. ²²Jesucristo jete na bajíchiquíbí ímí míni Dios ñidebí bai dadi sani tea dadi joda baijí. Cama ií que Dios ímí baquí masequide quía daiquina ñide tea asají yoyi. Bechí ñi bacona aicona janu tea asají yoyi Jesucristode. Yequina ñi jíqui teajaye machi asají yosaoyi.

Capítulo 4

Dios maide deida ñiacaijí ií basají bai ja.

¹Jesucristode sojí maiteají yode baijí nesagu jejo siojodede achidea asaquí síiquí junijoguí ií basají bejí mísade sojí maiteají báitu ojí na uahí

yohanij_z baibaima. ²Misa _zbese chia baij_z ani yequ_zna misade uah_zi yoma ij_z oide yobaima. Que Dios yoma iqu_z oide yoj_z baimah_zta. Misabi misa ama uah_zi yoyo ij_z basahani jeajeade baima. ³Misa doe uah_zi yohanij_z baj_z, que Dios j_ziqui asajamaqu_zna chibaj_z uah_zi yoj_z baima. Misa doe yecona n_zjo baijamaconade yaij_z baj_z. Yequ_znade ñame uej_z manijeayo ij_z basaj_z baj_z. Tea cueyomaj_z abe bebe yigomaca bebej_z baj_z. Cama bebehanij_z bej_z na yequedo daoj_z mano ucuj_z bebeyo ij_z basahanij_z baj_z. Tea dab_znade basahanij_z baj_z. Tea Dios mai nechiconade basahanij_z baj_z. Dios_z deb_zide basahanimaj_z baj_zh_zta. ⁴Cama yoj_z maniñiab_z misaha doe. Jana misa cama yoj_z baise jeade baij_zde yequ_zna que chia uah_zi yoj_z baiqu_zna ñiaj_z ñia n_zicade n_zicaj_z ñiaiyi. Cama ñiaj_z oj_z soj_z j_zicayi misa itijuna yoj_z bai na jaye yomaj_zde. ⁵Jete ñina uah_zi yoj_z baiquinade Dios maiteaqu_z yosaoyih_zta. Uah_zi yoj_z bej_z jujujeachiqu_znade tea na baj_zhoñode maiteaqu_z yojeasaoyih_zta. ⁶Yequ_zna ñiaj_z cama Dios j_ziqui deida qu_zaj_zde asaj_z baij_zde manijeachiqu_znadeta itijuna batiha Dios janu manijocoh_zta jana.

Dios jiqui asaj baiquinadea
teinadea oij bai ja.

⁷ Basama Dios uah yoj baiquinade maiteaqu
yojainu doe tiñat ij ij. Cama ij misa uah
yocadaj deida basaj bej Dioside abe jica
yigomaca chibaj jcaj baima. ⁸ Cama ij misajuna
nui deida oij baima yequinade machi. Itijuna
misade soj jayaj yotu omaj itijunade mano nui
oij baima. ⁹ Yequina misa uema daitu ñinade misa
baide isej ñame uemaj oij deida ñiacaima.
¹⁰ Dios misade oiqu ichiquide bai ja ij basaj
yequinade tea cama semaj ichima. Tea Dios
basacaiquide besmaj basaj yoyi ij basaj
chibaj yocaima yequinade. ¹¹ Dios ñi jiqui qufama
iqu jiachiquina yequinade deida oij qufama.
Misajuna Dios deida basacaij ij basaj deida
yocaima yequinade. Dios jiqui asaj baiquina ja
ij basaj deida yosaj baijide ñiaj yequina tea
Dioside chibaj jcasaoyo. Niha nui basaqu debi
baiqu agu. Cama iqui ñi deida oiqui ñiacani-
saoqu manihanij. Ñi teide nui chibaj jcahani-
saoj baima. Cama baihagu.

Iyeha Jesucristo baquinade sojí jícase ja.

¹²Misa Dios jíqui asají baiquina yi oiquina ja. Misadeha Dios yo ñiayi iquí yojí ai jíjí basají jayají baiye iquí, ñi jíqui ai jeode bayo iquí. Cama yojíde ñiají ani yiquide tea cama yoyi ijí bijí basahanibaima misaha. ¹³Yequina misade sojí ñamidea jícahanitu basama Jesucristode tea nui sojí yojí baijí baise ja ijí. Cama basají jayají baijí ani ñi daitu nui chibají ñiayo ñi baquina ja ijí basají. ¹⁴Misa Jesucristo jíqui asaquina ja ijí sojí ñamidea jícatu ñi bati beco basacaicode mano jayají bayohita. Yequina ñiají ñide sojí jícajídeta misa ñide nui oijí chibají jícahanijí baiyi. Caha deojíhita. ¹⁵Bao iquina baiyi. Naquina tea baiyi. Babejí jaye jícají quahaniquina tea .baiyi. Cainade yequina maiteají nesede dibejeajaguina ja. Misajuna tea cama ijí cama yohanimají baima. ¹⁶Misajunade Jesucristo jíqui asají baijíde yequina maiteají ojí dibejeatu misa ñi baquina ja ijí basají bimají mano nui chibají jícají baima ñide. ¹⁷Jana Dios ñiaquí maiteaquí yojí que uahíi yojí baiquinade. Jana tea ñiají maide ñi jíqui asají baiquina uahíi yojí baijíde ñiayi iquí. Cama ñiaquí ñi mano nui oquí maiteaquí yoyihita ñi jíqui ñamejí asajamaquina

I Pedro 4,5

44

uah̄i yohanij̄i baij̄ide. ¹⁸Dios j̄iqui asaj̄i
 baij̄ide yeqūina soj̄i ñamidea j̄icaj̄ide
 asaj̄ita baitu ñiha m̄sade jeo saimaj̄ih̄ita. Ñi
 j̄iqui asajamaqūina uah̄i yoj̄i baise nejeacaimaqūi
 nui oqūi maiteaqūi yoyih̄ita. ¹⁹Yeqūina m̄sade
 soj̄i ñamidea j̄icatu Dios maide ñiacaj̄i ij̄i
 basaj̄i deida yohanij̄i baima. Ñide j̄icama m̄sa
 ama ñiacaihagūi ij̄i. Ñiha da m̄sade nechiqūib̄i
 babemagūi deb̄i jeo saimayih̄ita.

Capítulo 5

Iyeha Jesúcriso baqūnade qūi ja.

¹Yi da Dios j̄iqui doe asasibaqūi baichiqūib̄i
 yeqūina ñi j̄iqui asaqūnade ñiacaiqūi ja. Yi tea
 da Jesucristo nesagu s̄iqūi junij̄oqūide ñiachiqūi
 ja. Yi ñi ñbese nani beqūi ñiacaitu yi tea beqūi
 ñiacachi. Cama iqūi m̄sa ñi j̄iqui tea doe asaj̄i
 baiqūnade qūiyi iye yi. M̄sa yeqūina ñi j̄iqui
 asaj̄i baiqūnade tea ñiacaiqūnade qūiyi jana.
²M̄sa Dios j̄iqui yeqūnade qūiaqūnaha ñameh̄i
 asamaj̄i nui deida chibaj̄i qūama. Yeqūina qūama
 ij̄i masej̄ide asaj̄i qūiabaimah̄ita. M̄sab̄i qūiah̄i
 asaj̄i qūama deida. Tea cuchiqui qūaj̄i chiayo
 ij̄i basahanimaj̄i qūama. ³Ñideb̄na ja ij̄i

basahanimaj_ɛ quɛama. Deida oi_ɛ jaji basaj_ɛ quɛama.
 Misa deida yo_ɛ quɛaj_ɛde niaj_ɛ yetede teajaye
 quɛaj_ɛ bayo. ⁴Misa cama deida quɛaj_ɛ baij_ɛde nɪ
 Jesucristo jete na daichiquɛ ani nɪ mɛsade ichiyi
 iquɛ baide ichiyihɛta. Ca iti nɪ ichijayeha nui
 deo nɛdea ja. Itiha pucajami ja. ⁵Misa mosɛnaha
 que aina itijuna maside deida chibaj_ɛ asaj_ɛ
 yocaima. Misa ainaha teajaye mosina itijuna
 maside nɛmehɛi asamaj_ɛ deida chibaj_ɛ yocaima.
 Itiha Dios jɛqui doe abe ɛsama jɛcaj_ɛ toyase baquɛ.
 Dios jodahaquɛna ja ij_ɛ basaj_ɛ baiquɛnade nɛmehɛi
 chibaquɛ nɪacaimaj_ɛ. Que jodahaquɛna ja ij_ɛ
 basahanimaj_ɛ baiquɛnade caɛnade nɪ deida oiquɛ
 nɪacaij_ɛ ij_ɛ jɛcaj_ɛ toyabi. ⁶Cama ij_ɛ mɛsaha
 Dios da mano nui basaquɛ debɛ nɪsaaquɛ baij_ɛ ij_ɛ
 basaquɛnabɛ jodahaquɛna ja ij_ɛ basahanimaj_ɛ
 baij_ɛde nɪ jete daichiquɛ ani jodahaquɛna baima
 iquɛ basacaiquɛde jodahaquɛna bayo. ⁷Cama nɪ
 mɛsade nɪacanihaniquɛ baij_ɛ ij_ɛ basaj_ɛ bej_ɛ
 nɛmideia basahanij_ɛ baicadaj_ɛ eja quɛama mɛsa ama
 besɛhɛi asahanij_ɛ bai nɪ nɪacaniisaohaguɛ ij_ɛ.
⁸Bimaj_ɛ deida nɪaj_ɛ baima bechi basaquɛ bai mɛsa
 ama na cacade bequɛ uahɛi basaquɛ yohoɛocadaj_ɛ.
 Niha Dios jɛqui jeade baima iquɛ basaquɛ aguɛ.
 Que jai yai mɛi nui ai iquɛ daoquɛ yohima bechi
 teajaye cama dao_ɛ mai nui uahɛi basaquɛ yohoɛoyi
 iquɛ. ⁹Mɛsade bechi nɪ basaquɛ uahɛi yohoɛoyi

iqu† yotu misa Dios j†iqui deida basahanij† nui
jayaj† jeajeade baimah†ta. Yequina Dios j†iqui
asaj† baiquina yequedohaquinade ñi bechi teajaye
uah†i basaqu† yohnoqui† agu† ij† basama. ¹⁰Juih†i
asaj† baiquina ja. Besih†i asaj† baiquina ja.
Soj† j†caj†de asaj† baiquina ja. Misajuna tea
cama asaj† baitu doe baimayi ca itiha. Dios
misade nui oiqu† basacaiqu†de baj†yoh†ta. Tea
ñi basacaiqu†de nui basaj† jayaj† bayo. Bechi
ñi tea uah†i basaqu† yohnoyi iqu† yotu ñi tei tea
ñiacachi. Misa Jesucristo ñi baquinade ñi nani
sagu†de ñi janu doe manijoyoh†ta. ¹¹Dios mano nui
basaqu† deb† agu† ij† basaj† ñide nui deida
chibaj† j†cahanisaoj† baimah†ta †bese manisaoquina.
Cama baiha itiha. Amén.

Iyeha ñi toyat†ise ja.

¹²Silvano teajaye Dios j†iqui deida asaqu†
baiqu† deb† agu†. Ca iti yi toyaseha ñi ca†de
ichi saoyi misade sa ichihagu† iqu†. Ca iti yi
toyase misa ñiaj† mano nui yetej† j†ji basaj† bej†
Dios j†iqui jeomaj† baiha iqu† ichi saoyi. Tea
Dios misade deida oiqu† ñiacaij† ij† basahanij†
baimah†ta. ¹³Dios j†iqui asaj† baiquina Babilonia
Roma quidohaquinade ca†nade tea Dios ñi ji†ade bayi
iqu† ji†achiqu†na ja. Ca†nab† misa tea Dios j†iqui

asaj_i baiyi ij_i asaj_i chibaj_i baiyi. Ca iti
 misajuna tea asaha ij_i oiyi. Marcos que yi mama-
 qu_i baima baiqu_i ca_ib_i misade tea basaqu_i
 baij_ih_ita. ¹⁴Misa yequ_ina Dios j_iqui asaj_i
 baiqu_inade juajaij_i ani nui deida oij_i chibaj_i
 j_icamah_ita. Misa Jesucristo baqu_inaha ñi misade
 deida ñiacanihanij_i ij_i basaj_i chibaj_i baimah_ita.
 Cama baihagu_i. Amén.

Epístola 2 de Pedro

Capítulo 1

Iye Pedro na toyase ja.

¹Yi Simón Pedro ja. Jesucristo yide ñide yocaima iqu jiachiquiibi jana chibaqu^í deida basaqu^í yocaiqu^í ja. Yiha misajuna ñi jiqui teajaye asaj^í chibaj^í baiquinade toyayi iye. Jesucristo uah^í yomaqu^í baichiqu^í mai Dios mai uah^í yoj^í baise botajeacaiqu^í deida ñiacanihaniqu^í baij^í.
²Misa ñi baqu^í debina ja ij^í basaj^í baij^íde ñi misa uah^í yoj^í baise nejeacani deida ñiacaiqu^íde nui chibaj^í baima.

Iyeha Jesucristo baquina yoj^í bai ja.

³Dios ñiaqu^í mano nui basaqu^í deb^í basacaiqu^íde deida yohanij^í bej^í ñi jiqui mano nui deida asaj^í yetej^í bayo. Niha maide deida nui oiqu^í monachiqu^í agu^í ij^í basaj^í tea nui oij^í baiyi ñide.

⁴Ñi maide deida ñiacachi iqu j^ícachiqu^í agu^í. Ni da nui basaqu^í deb^í cama ñiacachi iqu j^ícachiquiibi deida ñiacanisaoj^íhita. Cama iqu ñi jiqui asaj^í baitu ñi basacaiqu^íde mai ama deida basaj^í bej^í que yequina Dios jiqui asajamaquina machi uah^í yoj^í baima mai na teajaye cama yoj^í baimayoh^íta.

II Pedro 1

50

⁵Misa cama ij Dios jqui asaj baiquinaha nui namemaj deida yohanij baimahta. Tea Dios yoj baima iqu oide asaj yetede deida yohanij baima.

⁶Jana cama ij misa ama machi yoyo ij basahani-saohide ca iti asaj yosaoj baibaima. Que deida yoj baide jiade yoj baima. Tea yequinade name uemaj jaji basaj jcaj baima. Cama bej Dios maide baqu deide nui oij baima tea.

⁷Cama Dioside oij bej yequina ni jqui tea asaj baiquinade chibahi asaj deida nui oij yocanihanij baimahta. ⁸Misa cama yosaoj baij ani Jesucristo maide baqu debe jqui babej asabi ij basamayo. Tea ni basacaiquide mano chibaj deida yocaiyi ni yoma iqu oide. ⁹Misa cama ca iti yosaomaj baij ani Jesucristo misa uah yoj baise nejeacaichiqu agu ij basamaj eja jeode bayo. Que ñaco ñiajamaqu ñiamaqu deida yoqu baimaima misa cama deida yomaj bej chibamaj bayo. ¹⁰Cama ij Dios ni yoma iqu oide namemaj deida basaj yosaoj baima. Misa ni bayi iqu monachiqu deina ja ij basaj ani ni jqui jeomaj bayohta. ¹¹Cama ni jqui jeomaj baij ani Jesucristo maide baqu debe mai uah yoj baise nejeacaiqu debe ibese na nani bequ ñiacaiqu ani misade chibaqu yi janu nani bej ñiacaima ichihta. ¹²Misa ca yi qu-ase asaj doe

yojí baijí deta ñiaquí na deida cueyomaquí quíyayi
 jeomají asají baiha iquí. ¹³Yi chia juimaquí
 baiquí ani chia íta mísa deida basají baiha iquí
 quíahaniyi ca íti. Cama yotu deojí iquí basayi
 yiha. ¹⁴Jesucristo maide baquí debí yide doe
 eja junijoyi iquí basayihíta. ¹⁵Cama iquí iye
 quíaquí toyayi mísade ñiají jete yi junijoseta
íti ñiají bejí deida basají yojí baiha iquí.

Iyeha Jesucristo yoi ñiají baichiquína quíi ja.

¹⁶Iye yiquí mísade quíiha Jesucristo íbese
 nani bequí nui basaquí yoquíde ñiasede quíiha
 yiquíbí basahanijí quíi baimají. Yiquí ñiají ñi
 janu bejí ñiasejunabí quíayihíta. ¹⁷⁻¹⁸Yiquí ñi
ímí títí míiquíde tea saise junabí ñiabí. Dios
 ñi bíaquí basacaiquíde ñi níca dadí toa ía toa
 oaquíde ñiabí. Cama ñiají nícají asabí ímí matí
 Dios ísama jícaquíde. Caiha yi mamaquí aguí. Yi
 jai nuidea oiquí baquí aguí. Ca ñi yoquíde ñiaquí
 chibayi yiha iquí. ¹⁹Iye yeque tea deo quíidea
 chia bayi yiquí yequína doe Dios basacaiquíde
 toyají baise. Jesucristo íbese nani bequí deida
 yoquí bachi íjí quíají toyabí. Cama toyají
 baiseha jana doe daquí ñiha. Cama íjí ñi jíqui
 asají deida yojí baimahíta. Cama deida yojí bejí

II Pedro 1,2

52

ñi na daitu mîsa ama nui chibahîi asajî bayohîta.
 Que mai maca sani besîde naijode biquî eja
 ñatamaquî iquî bequî îtehanima. Cama îtehaniquî
 bequîde ñataquîde ñiaquî nui chibaquî ñima. Mîsa
 Jesûs na daitu cama chibajî ñiayo teajaye. ²⁰Ca
 îti deo quîi jeomajî cueyomajî basahanijî baima.
 Dios jîqui îsoa dadimaña asahanijî baibaima.
 Mano chia deida îti asasojî deida yohanijî
 baimahîta. ²¹Doehaquîna Dios ñi jîqui toyama
 iquî monachiquînaha îtijuna ibî baside basajî
 toyamabî. Dios bati basacaicode toyase ja.

Capítulo 2

Iye îtiha babequîna tiñede quîahani ja.

¹Yequîna judiona doe îtijuna ibî baside quîa-
 quîna bajî. Itijuna quîiha babe baquî. Jana tea
 cama ijî deida basajî ñiajî baimahîta. Yequîna na
 jaye mîsade babejî tiñede quîayohîta. Iye
 îtijuna quîajaye ja. Jesucristo mîsade baquî debî
 baimajî. Ñiha mîsa uahîi yojî baise nejeacaijama-
 quî aguî. Itijuna cama quîahanijîde Dios
 jujujeama iquî eja basacaiquîde jujujeayo.
²Itijuna tea babejî tiñede quîajîde itidea ja ijî
 asajî yojî bayo. Cama yojî bejî Jesûs jîqui tiñe

ja ijí sojé jícahaniyo. ³ Iti ca babe quíaquínaha
cuchiquí quíajé chiayo ijé basajé babéjé tiñede
quíahaniquina ja. Dios ca itijuna basajé quíahani
doe basaquí ñiaquí maiteaquí eja basacaiquíde
jujujeadede toa yayamaquí uíquí títí dadi
masesaojeayi itijuna achi uidea asajé manijoyo
iquí. ⁴ Doe mai chia baimajé bainu Dios ñi baquí
masequina yequina uahí yojéde itijuna uahí yojé
baise nejeacaimaquí. Ca ñinade ñi ímí bachi-
quinade yeque nea bese bai dadi masesaojeaquí.
Jana itijuna ca dadi baiyi yequedo daohanimayi.
Ñi jete na nani que tea uahí yojé baichiquínade
maiteaquí yojeajainu canu itijuna na datede mano
nui maiteaquí yojeayi. ⁵ Doe Noé baiquí baisenu
aquína tea uahí yojéde Dios itijuna uahí yojé
baise nejeacaimaquí maiteaquí yiaya bima iquí
basacaiquíde yiaya mini meajeaguí. Noé ñi itijuna
uahí yojé baise jeaha iquí deida quíahaniquí
baiquíde maiteaquí yojeamaguí. Noé ñi níjo janu
ñi mamaquina janu baquí. Itijuna ochodea aquina
you baijéde yiaya mini meajeamaguí. ⁶ Doeha Sodoma
quido baquí. Yequedo tea Gomorra baquí. Ca
dadima aquinabi nui uahí yohanijé baijéde Dios
maiteaquí toa ujeaha iquí basacaiquíde usaojeaguí.
Itiha oa ítasaímaña nejeaguí. Dios ca ñi yoseha
que jete na bejé uahí yojé baijaguína basajé

II Pedro 2

54

baiha iqui maiteaquí yose baquí. Niha uahíi yojí
 baiquínade cama maiteaquí yosaojeaquí aguí ijí
 basají baiha iqui maiteaquí yose baquí. ⁷⁻⁸Ca
 dadí baquí tei Dios jíqui asaquí baquí. Ni caíbí
 ní bai dadí aquína uahíi yohanijí baijíde níaquí
 ñamehíi asaquí baquí. Itijuna tea babejí machí
 uahíi jícahanijí baijíde asaquí ñamehíi asaquí
 baquí teajaye. Ni cama asaquí baiquíde Dios ñide
 níaquí yequedo masesaode toa ujeaha iqui basacai-
 quíde usaojeaquí iti dadima baiquínade. ⁹Cama ijí
 basama Dios ní yoquí bai. Ni jíqui asají
 baiquína uahíi yojí baise nejeacani ní basacaiquíde
 jayají bejí na uahíi yomají baiyi. Que yequína
 uahíi yojí baise ñiasaochiquíbí basaquí jete na
 nani itijunade maiteaquí yosaojeayi. ¹⁰Yequína ibí
 baside basají uahíi yohanijí baiquína tea baiyi.
 Itijunade ñiacaiquí debínade ñamejí asajamaquína
ja. Nina teajaye Dios imí baquí masequínade
 bimají machí jaye jícahanijí baiyi. Cama iqui
 Dios itijunade tea maiteaquí yosaojeayi. ¹¹Dios
 imí baquí masequína teajaye mano nui basaquínata
 ní debínade teajaye cama sojí jícayo ijí basamayi.
 Itijuna ní que uahíi yojí baiquínade maiteaquí
 yosaojeayi ijí basaquína ja. ¹²Iti ca uahíi yojí
 baiquínaha dei asa yetomají machí uahíi jícahanijí
 baiquína ja. Dios itijunade maiteaquí basacaiquíde
 eja jujujeayo ijí basamají baiyi. Que baina

basahanimaj_z baij_zde eja jasode anijeima ñina tea
cama eja j_zjujeayo i_z basahanimaj_z baiyi.

¹³ Itijuna yequ_znade uah_zi yohanij_z ohoñoj_z baisede
basaqu_z Dios mano nui maiteaqu_z yoyih_zta. Itijuna
tea isa basayi. Mai cama machi uah_zi yoj_z baij_z
ani deida chibaj_z bayo i_z basaj_z yoi ja.

Itijuna cama yoj_z baij_zde ñiaj_z misa best_zhi asahani
ja. Misa Dios_zde chibaj_z j_zcayo i_z yise dadi
daij_z ani Dios_zde tea basamaj_z soj_z machi
j_zcahaniyi. ¹⁴ Ñina tea nomi yeconade ñiaj_z ani

basa ñiayo i_z basamayi. Canu noede basaj_z ñiayi.
Itijuna tea uah_zi yoj_z bai jeamaj_z bej_z yequ_zna
chia Dios j_zqui deida asamaj_z baiqu_znade babej_z
qu_zfahanij_z mano uah_zi yohoñoqu_zna ja. Itijuna
ama mano nui uah_zi basa biyojeaj_z baiqu_zna ja.
Dios cama ñiaqu_z itijunade maiteaqu_z yojeayih_zta.

¹⁵ Itijuna ñiaj_z deida basahanij_z bai jeajeade
bej_z uah_zi yoideade yohanij_z baiqu_zna ja. Ñina
tea que Balaam uah_zi yoqu_z baisesa yoqu_zna ja.
Ñiha Beor mamaqu_z baqu_z. Ñi iqu_z basahanide yoqu_z
cuchiqui chiayi iqu_z yoqu_z baqu_z Dios yoma iqu_z
oide yomaqu_z baqu_z. ¹⁶ Cama cade yomaqu_z bequ_z

burrade m_zni tuiqu_z saiqu_zde Dios basacaiqu_zde ñio
mai j_zquima j_zcago ñide. Cama mai j_zquima
j_zcacode asaqu_z basa jiagu_z iqu_z yi ai Dios_zde
basamaqu_z yoitade. Cama basa jiade ñi iqu_z machi

II Pedro 2

56

baside yohaniqui baise na yomaqui baqui. ¹⁷Ca iti
 babeji quiaquinaha que maineno oje oco eta daimaqui
 cueyojode uiqui ani ua oje ja. Nina tea cama iti
 deo jiquidea jeode quiamaji ani iti ca ua oje
 baima baiquina ja. Nina tea que imi bico adama
 tutu eja daiqui tutusaojeima nina tea cama eja
 jujujeadede itijuna batina nui nea besemaca
 basaqui baidadi masaojeajaguina ja. ¹⁸Nina
 deoquina ja iji basaji machi uahi jicahaniquina
 ja. Nina tea yequina chia Dios jiqui deida asamaji
 baiquinade na tiñede quiahanijide asaji itijuna
 uahi yoji baise na jaye yoji baiyi. ¹⁹Ca iti
 tiñede quiaquinaha itijuna uahi yoji baise jeomaji
 baiquinabi misabi basahani yoji baitu deoji iji
 quiyi. Caha tiñe jahita. Uahi yoyo iji basaji
 baiquina uahi yohaniquina ja. Deida yoji bayo
 iji basaji baiquina deida yohaniji baiquina jahita.
²⁰Jesucristo maide baqui debi jiqui deida asaji
 yoji baiquina itijuna uahi yoji baise nejeacai-
 chiquinaha cainabi uahi yohiaquide asi jeade na
 uahi yohanimaji baiyihita. Que jete na yequina
 nani babeji quiajide asaji Jesucristo jiqui jeode
 baiji ani mano nui na uahi yoji bayohita. ²¹Cama
 iji ni jiqui asamaji batidabita. Ni deida jiqui-
 deade asaji baichiquinabi jeotu deomajihita.
²²Doe isama quiaji toyase ja. Que joya chiso oade

saise ani ibinaina monide aiyi. Que cuchi yao baquide doacaitu jete na eja monide na yaoda abiñi. Cama quiñaj toyabi. Que mai Jesucristo jiqui asaj baichiquina eja na uahii yoj baiñ ani ca joya yoima yoquina jahita.

Capítulo 3

Iyeha Jesucristo na daijaye ñayigo
ja iqui qui ja.

¹Misa tea Dios jiqui asaj yi oiquina ja. Jana na misajunade quñaqu toyayi yi yeque toya jaña yi quñaqu toyaquñ baisema. Misa ca iti deida jiquide yi quñaqu baise jeomaj na deida basaj baima iqui toyayi. ²Yequina Dios basacaiquide toyajñ baise tea jeomaj na deida basaj baima. Que yequina tea Jesucristo janu daoj baichiquina misade ñi jiqui quiñaj baise tea jeomaj na deida basaj baima. Niha da maide baquñ debñ aguñ. Ni tea da mai uahii yoj baise botajeacaiquñ debñ aguñ. ³Iye tea basaj baima. Jesucristo chia na daimaguide yequina misa janu baiquina itijuna ibñ basahanide basaj uahii yohaniññ baiñide ñiayo misaha. Itijuna Jesucristo jiqui soj jicahaniyo. ⁴¿Que yequina Jesucristo na dachi ij quiñaj baise

ñi quiane iqu na daimaqu? Dios iti ibese ja
 nequ bainu baichiquna teajaye Jesucristo dachi
ibese ij qufahanij bej jujujeabi. Jana ñica
 que daiqu ij soj jcahaniyo. ⁵⁻⁶Itijuna ñiaj
 Dios yoqu baise ñamej basamaj jcahaniyi. Dios
 ñi ja nenu yija manisaoqu bai nesibagu. Em
mat manisaoqu bai tea nequ i. Jete na yequenu
 tea mai uahi yoj baiqunade maiteaqu basacai
quide cuedaca mini meajeagu. ⁷Ca ñi nesaoqu b
 baise chia deida ñiacaiqu bajhta jana. Jete
 ñi jana na tea mai uahi yoj baiqunade maiteaqu i
 toa yayamaqu uiqu titi dadi masesaojeayihta.
 Tea ñi nesaoqu baise toa ujeahagu iqu basacai
quide ujeayihta beodea besemaca. ⁸Cama ij misa
 yi oiquna iye basahanij baimahta. Diosideha
 que inenu jaye taye ñiaseta ñideha que mianu tenu
 baima baij. Te mil añuha ñideha doe baimaj i.
⁹Yequna ñiaj Dios ñi yoyi iqu jcase yomaj i
ij basahanij deta ñi yoyi iqu jcase chia eja
 yomaquta jete chiahta yoyihta. Que uahi yoj bai
 quna ñi jqui chiahta asajde itijuna uahi
 yoj baise nejeacachi iqu basaqu itequ maiteaqu i
 yomajhta. ¹⁰Jesucristo ñi na daijainuha dei doe
 baimaj i jana. Ñi canu dachi ij basahanimaj i
 baijde dachihta ñiha. Que ñaquna da nehaquna
 basamaj i baijde ñami nani ñajeima cama dachi ñiha.

Canu ñi jiqui asaj_z baiqu_nnade i nani sade jete ñi bese ujeahagu_z iqu_z basacaiqu_zide bese ujoqu_z iti bese bai tea usaojeayi. Im_z mat_z nui bichiqu_z ujoqu_z iti bese bai tea usaojeayi.

Cama ij_z deida yoj_z bai ja.

¹¹Dios cama yoqu_z agu_z ij_z basaj_z deida yoj_z baimah_zta misaha ñi yoma iqu_z oide. ¹²Misaha yequina Dios jiqui asajamaqu_nnade nui eja qu_ntama zta itijuna teajaye asaj_z baiha ij_z. Dios maiteaqu_z yojeajaye basaj_z baima. Im_z mat_z bai j_zji nui achi uqu_z ujeasaoyi. Bese bai teajaye ujeasaoyi. ¹³Dios ñiaqu_z cama yo ñiajayeta maiha bimaj_z baiyi ñiha mat_zib_z mama mat_z neyi iqu_z j_zcagu_z ij_z basaj_z. Yao tea mama bese neyi iqu_z j_zcagu_z. Ca dadi bayo ñi itijuna uah_zi yoj_z baise nejeacaichiqu_nnaha. Uah_zi yoj_z baiqu_nnaha ca dadi baimayo iqu_z Dios. ¹⁴Cama ij_z misa yi oiqu_na cade deida basaj_z bej_z ztema. Misa uah_zi yoj_z baise jeade deida yoj_z baima. Misa oj_z baise tea jeade baima. Cama deida yoj_z bej_z ztej_zide ñi maide jua daiqu_z ñiahagu_z. ¹⁵Misaha iye deida basaj_z baimah_zta. Maide baqu_z deb_z ñiha chia daimaj_z, misa uah_zi yoj_z baise jeajeade bej_z yequ_nnade teajaye Dios jiqui qu_ntaj_zide asaj_z

II Pedro 3

60

baijide itijuna uahii yojii baise nejeacachi iquii
 oiquii. Pablo teajaye Dios jiqui asaqii baiquii mai
 oiquibii Dios basacaiquide teajaye misade cama
 quiaquii toyagu. ¹⁶Ni niaquii cama quiaquii toya
 niaseta mai niajii chia dei nia yetosaomayi iti.
 Yequina chia Dios jiqui asajamaquina ca iti Pablo
 quiaquii toyase tiñe ja ijii babejii jicahaniyi.
 Dios jiqui yeque toyase dadima tea tiñe ja ijii
 babejii jicahaniyi. Cama iquii itijunade Dios tea
 maiteaquii yojeayi.

Iye ñi toyatiise ja.

¹⁷Cama ijii misa yi oiquina doe ca iti asajii
 baiquina iti cana babejii quii asajii yomajii baima.
 Cama asajii yomajii bejii Dios jiqui jeomajii baiha
 iquii quiaayi. ¹⁸Cama ijii Dios jiqui mano nui
 deida asa yetojeajii baima. Jesucristo maide baquii
 debii nui oiquibii mai uahii yojii baise nejeacaiquii
 aguii ijii deida basajii baima. Jana ñide deida
 chibajii jicahanima. Abe cajayedeia chibajii
 jicajii manijomahita. Cama baihagu. Amén. (Yi
 Pedro casoa quiaquii toyatiyi.)

Epístola 1 de Juan

I Juan 1

61

Jesus da maide baima iquít basaquét manihoñoquét aguít.

¹Mísajunade quítajít toyayi yiquítjuna. Mai chia baijamanu baichiquít da ití deida jíquidea jícaquít debít aguít. Ñide ñiabít. Ñi jíqui jícaquítde asabít. Tea ja ñiabít yiquítjuna. Ñi da maide baima iquít basaquít manihoñoquít aguít. ²Ñi mai bítaquít debít janu baichiquít daiquítde ñiabít. Cama ñide ñiade mísajunade itídeade quítayi. Ñi ñiaquít da doe manijóquít debít aguít. ³Yiquítjuna da ñiasejunabít quítayi. Ñide tea da asasejunabít quítayi. Mísajuna yiquít janu teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiha íjít quítayi. Yiquítjuna Dios mai bítaquít janu teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiyi. Jesucristo ñi mamaquít janu teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiyi tea. ⁴Iti quíti cama ñiade nui chibajít baiha íjít toyayi.

Dios mai uahítí yojít baise nejeacaiquít aguít.

⁵Iye Jesucristo yiquítjunade quítasema mísajunade quítayi. Dios ñiaquít da miaquít debít oacaijít. Ñi oacaidadima neamajít. Ca ítiha Dios ñiaquít da deida yosaoquít debít aguít, í ja. Ñidea uahítí yoi beojít. ⁶Mai ñide teade basaquítna ja íjít oíjít chibajít baiyi íjít jícaquítna uahítí yohaníjít baijít ani, babe jícahaniyi.

62

I Juan 1

Itidea yomají baiyi. ⁷Mai Dios jíqui asají ñi deida yoquí bai teajaye yojí baijí ani, maijunadea chibají baiyi deida. Cama yojí baitu Dios mamaquí Jesucristo majaye nanijeaquí de maide junijócani bajíchiquí bí mai uahí yojí baise botajeacají. ⁸Mai uahí yojí baijamaquí na ja ijí jícahanijí ani, babejí jícahaniquí na ja mai. Cama jícahanijí ani, itidea basamají machi jícahaniyi. ⁹Mai uahí yojí baisede quíají jícatu Dios babemaquí baíquí bí nejeacachi. ñi uahí yomaquí baíquí debí bí mai uahí yojí baise botasaojeayi. ¹⁰Mai uahí yomají bají ijí jícahanijí ani, mai ñide babequí aguí ijí jícahaniyi. Mai cama jícahanijí ani, ñi jíqui asade bajamaquí nabí jícahaniyi.

I Juan 2

¹Yi oiquí baquí na chia deida asa yetomaquí na mí sajunade toyayi. Mí sajuna uahí yohanimají baiha iquí toyayi yiha Juan. Na uahí yojí baitu Jesucristo deida jícacaquí de bayí mai junaha. ñi uahí yomaquí baíquí bí mai bí aquí de jícacají. ²Mai uahí yojí baise nejeacachi iquí ne sagu sí iquí junijócaquí. Dios omaquí baihaguí iquí junijócaquí. Chia bese manisaoquí na uahí yojí baise nejeacachi iquí junijócaquí teajaye.

Dios jiqui deida asaji yosaoji baima.

³Dios masejoqui baise asaji yoquinaha jana jinota ni jiqui asaqi debina ja iji itidea ja iji basayi.

⁴Ni jiqui asaqi debina ja iji ni masejoqui baise asaji yomaquinaha babeji machi jicahaniquina ja. ⁵Dios jicase asaji yoqui debinahaca nata da nide deida oiqui debinahaca. Cama yoji baiji ani Dios baquina ja iji basayi. ⁶Jesucristo baquina ja iji jicaquina ni ibese baiqui bainu yoqui baima yoji baiha. ⁷Misajuna Jesucristo jiqui asaqinade yiha jana mama masese toyamayi. Iti doe maseseta baiji jana mama baimaji. Dios doe masejoqui baise ni jiqui misajuna doe asase ja. Yiha cade toyayi. ⁸Jana misajunade mama ja iti. Iti masese Jesucristo asade yosaoqui baqui. Misajuna tea asade yoji baiyi. Jana jinota iti baiji deida asayeteji yoyi ni jiqui. Mai Dios jiqui chia asamaji baima tayoiji. Ni jiqui itidea ja. Itiha saomayi.

⁹Dios jiqui asayi iqui jicahaniqui yequide name uehaniqui ani babequi machi jicahaniqui baiji. Mia bese daoyi iqui jicaqui nea bese daoquita babequi jicahaniji teajaye. ¹⁰Yequinade oiqui baiquibi Dios jiqui asahaniqui uahii yohanimaqui bachi. Cama bequi

64

I Juan 2

uahíi yohanimaqu+ baitu ñi abí basi uahíi yohagu+ iqu+
 basahoñomayi. ¹¹Yequ+nade ñame uehaniqui+bí uahíi
 yohaniqu+ baijí. Cama bequ+ uahíi yohaniqu+ baitu ñi
 Dios jíqui asajamaqu+ agu+.

Ibese chia bese manisaoqu+na uahíi yohanijí bai yoyo
ijí oibaima.

¹²Chia Dios jíqui ja jínota asaqu+na m+sa junade
 qu+aqu+ toyayi. Jesucristo m+sa juna uahíi yojí
 baisede doe nejeacaqu+. Jana cama iqu+ toyayi yi.

¹³Dios jíqui doe asas+bachiqu+na m+sa junade qu+aqu+
 toyayi. Mai chia beonu baichiqu+de jana ñide doe ñiab+
 m+sa, cama iqu+ toyayi yi mos+juna Dios jíqui deida
 asaqu+na bechide doe mani etob+ iqu+ qu+aqu+ toyayi.
 Chia Dios jíqui ja jínota asaqu+na m+sa juna Dios mai
 b+aqu+ deb+de doe ñiab+ iqu+ qu+aqu+ toyayi. ¹⁴Dios

jíqui doe asas+bachiqu+na m+sa juna mai chia beonu
 baichiqu+de jana ñide doe ñiab+ iqu+ qu+aqu+ toyab+
 yia. Mos+juna Dios jíqui deida asade baqu+nab+ bechide
 doe mani etob+ iqu+ qu+aqu+ toyab+. M+sa junade iye
iti toyají baise teajaye qu+aqu+ toyab+ yi. ¹⁵Ibese

chia bese manisaoqu+na uahíi yohanijí bai yoyo ijí
 oibaima. Ibese bai tea oibaima. Iti juna ca oiqu+na

Dios mai b̄iaqū deb̄ide oijamaqūna ja. ¹⁶Mai ab̄i maide uah̄i basaqū yohoñose ja. Mai ñiaj̄i bah̄i ñi ja. Ñi mano ne tei nui bayi iqū basi ja. Ca it̄iha Dios j̄iqui asajamaqūna basahani ja. Mai b̄iaqū deb̄i basaqū yohoñojami ja ca. ¹⁷Ibesehe doe saoj̄eaqū yoj̄i. Dios j̄iqui asajamaqūna uah̄i basahani tea doe saoj̄eaqū yoj̄i. Dios j̄iqui asaj̄i yocūna ñi janu doe bayo.

Jesucristo ñame ueqūna tea baiyi.

¹⁸Yi oiqū baqūna asama. Jana doe baiyi yeqūna Jesus Dios baimaj̄i ij̄i j̄icaqūna. Cama ij̄i it̄idea ij̄i basayi. Da Cristode ñame ueqū deb̄i ñiojainu doe tiñat̄ij̄ita. ¹⁹It̄ijuna mai basima basajamaqūnab̄i mai janu junata yequedo saij̄i maide j̄eo sanij̄ob̄i. Mai basima basaqūna ani mai janu chia batidab̄i. Jana cama ij̄i mai janu aqūna baimayi ij̄i basayi. ²⁰Cristo Dios monachiqū deb̄i ñi batide ichigūi. Cama ichigūide baj̄i it̄idea ij̄i basayi m̄isajuna. ²¹Cama iqū m̄isajunade qūtaqū toyayi. Babe iti dea baimaj̄i m̄isajuna jana doe basayi. ²²¿Neb̄i mano nui babeqūna he? Da Jesús Dios monachiqū deb̄i baimaj̄i iqūnab̄i canab̄i mano nui

66

I Juan 2

babequina ja. Itijuna Cristode ñame uequinabi Dios mai bñaquí baimají iyi. Canabi Cristo Dios mamaquí baimají iquina ja tea. ²³Itijuna mai bñaquíde tea bamayi. Yequina da Jesús Dios mamaquí baijí iquina canabi Dios mai bñaquíde tea bayi. ²⁴Misa da Dios jiqui ja asasibase jeobaima. Asade bama. Iye iti asade bají ani Dios mai bñaquíde ñini chibají baijita baiyi jana. Ñi mamaquíde ñini chibají baiyi tea. Ñi jiqui asají baitu ñi bati misajuna ama baico. ²⁵Jesucristo ñi janu maijuna doe baijaye ichiyi iquí jcase ja. ²⁶Misajunade babeyo ijí jñcaquinade ñiaha iquí iye iti toyasaobí yiha. ²⁷Dios ñi batide ichiguíde baquina na yequina quíaha ijí basahanibaima. Dios bati misajunade jeomaco. Cama misade bacobí beco quíasaoco da deida yojí baijayedea. Cama quíagode asade Jesucristo janu oijí chibají baiha.

Dios jéqui asaquína ñi mamaquina ja.

²⁸Jana yi oiquí baquina cama ñi janu ñini chibají baijí ani ñi daiquíde bimayohita. ²⁹Misa doe asase iti Dios uahí yomaquí baiquí aguí. Cama teajaye uahí yomají baiquina ani ñi mamaquina ja misajuna itidea ijí basayoda teajaye.

Asamahéta iye mísajuna.

¹Dios mai bíaqu+ maide nui oiqu+íb+ iye jícaqu+. Maide ñi mamaqu+na baima iqu+ jícaqu+. Jana doe ñi mamaqu+na ja. Cama ñi mamaqu+inata baij+ide ñi jíqui asajamaqu+na maijunade ñi mamaqu+na ja ij+ basamayi. Itijuna Dios jíqui asamaj+ baiqu+nab+ iye iti cama yoj+ asamayi. ²Mísajuna yi oiqu+na iye yi qu+ase deida basama. Jana mai doe Dios mamaqu+na ja. Jete mai manit+ijainu qu+a yoj+ bayodo jana chia deida basamayi iti mai yoj+ baijaye. Iye jana doe deida basayi. Jesucristo +bese na daituha ñi yoqu+ baima yoj+ bayo. ñi nani baiqu+de deida ñiayo. ³Jesucristo na daij+ ij+ basaj+ bej+ +tequ+naha uah+i yohanimaj+ baiyi ñi +bese baiqu+ bainu baisema. ⁴Uah+i yohanij+ baiqu+naha Dios +sama yoj+ baima iqu+ jícaqu+ baise yomaj+ baiyi. Dios jíqui asaj+ yojamaqu+na uah+i yoj+ baiqu+na ja. ⁵Mísajuna jana iye deida basayi. Jesucristo +bese daqu+ mai uah+i yoj+ baise botajeacachi iqu+. ñi uah+i yojamaqu+ agu+ ij+ tea deida basayi. ⁶Jesucristo janu ñini chibahanij+ baiqu+na uah+i yohanimaj+ baiyi. Yequ+na uah+i yohanij+ baiqu+na Jesucristo ñi agu+ ij+ basamayi. ñi jíqui tea asamayi.

68

I Juan 3

⁷M̄sajuna yi oiquna, yequna babehanibaiha m̄sajunade. Jesucristo uah̄i yomaqu baima deida yoj̄i baiquna tea cama yoj̄i baiyi. ⁸Uah̄i yohanij̄i baiqunahaha bechi baquna ja. Bechi da uah̄i yohaniqū manis̄bachiqū agū ibese chia beoqu bainu. Jana ñi abe cama chia yoqu baij̄i. Cama iqu daqu Dios mamaqu ñi basauqu uah̄i yohoño ani jeayi iqu. ⁹Dios mamaqunahaha uah̄i yohanimaj̄i baiyi Dios bati itijuna ama doe baicode. Uah̄i yohanimaj̄i baiyi iti junaha Dios mamaquna ja iji. ¹⁰Isama doe basayi. Cañab̄i Dios mamaquna ja iji basayi. Iqunah̄i bechi mamaquna ja iji basayi deida yohanij̄i baijamaqunahaha Dios mamaquna baimayi. Doiqunade oiji baijamaqunahaha tea Dios mamaquna baimayi. ¹¹Iye da iti m̄sajuna asas̄base ja Dios j̄iqui. Maijuna yequnade machi mina deida onisaoj̄i baima iqu. ¹²Cañ yoqu baisesa yomayoda maijuna. Ñiha bechi baqub̄ ñi yojide manijogū. ¿Iye neyi iqu ñi yojide manijogū ñi? Ñi yoqu bai uah̄i yoqu bai iqu basauqu ñi yoji yoqu bai deida yoqu bai iqu ñiade oqu manijogū ñi.

Iye Dios j̄iqui asauquna yequnade oi ja.

¹³Yi oiquna Dios j̄iqui asajamaquna m̄sajuna

ñame uetu quia neyo ijí maijunade ñame ueye ijí
 basahanibaima. ¹⁴Dios maide maiteaquí yodaguí mai
 uahíi yojí baisede oquí. Cama ijí ñi janu baimadabí
 mai. Jana yiquí juna uahíi yojí baise doe nejeacani
 maiteamayi ijí basají baiyi. Jana cama ijí ñi baquína
ja. Jana yiquí juna yequínade onisaoquínabí iyeha
itidea ja ijí basayi. Yequínade oijamaquína iti juna
 abe doe baisema cama na jaye baiyi. Iti juna cama
 yojí baijé ani Dios janu baimayo. ¹⁵Yequínade ñame
 uequínaha mai manijeaquína ja. Mísajuna doe deida
 basayi. Mai manijeaquína itijuna ama doe baijaye
 bamayi ijí basayi. ¹⁶Jana doe besímayi mai yequínade
 mai doe deida oi baijaye. Jesucristo ñiaquí maijunade
 nui oiquí bí junijocaguí. ñi maide cama nui oiquí
 junijocaisema mai tea cama teade basají oijí yequínade
 junijocachi ijí basají baiyoda. ¹⁷Ne baquíta yequí
 ne besíde ñiaquí ichimaquí ani yi Diosíde oiyi iquí
 babequí jícahaniquí baiyi. ¹⁸Yi oiquína, maijuna
 babejí yequínade oiyi ijí jícahanimayoda. Maiha oihíi
 ñiayoda yequína ñiajé ai ne besí ñinade. Cama ne besí
 ñinade ñiade oijí ichiyoda. ¹⁹Cama ichiouína anita
 yequínade oiyi ijí jícahanise caínabí babejamaquína ja.

70

I Juan 3

Cama yojí**Ꞥ** baij**Ꞥ** ani itijuna bimayi Dios itijunade ñiaj**Ꞥ** ij**Ꞥ**. ²⁰Dios mai ab**Ꞥ** ñiaj**Ꞥ** ij**Ꞥ** chia bes**Ꞥ**h**Ꞥ**i asahanij**Ꞥ** ani ñi nui basaqu**Ꞥ**b**Ꞥ** ne botajeacaij**Ꞥ** ij**Ꞥ** basayi. ²¹Yi oiqu**Ꞥ**na asama. Mai ab**Ꞥ** ñi doe botajeacaqu**Ꞥ**de bes**Ꞥ**h**Ꞥ**i asahanimaj**Ꞥ** baij**Ꞥ** ani ñide bimaj**Ꞥ** deida j**Ꞥ**cayi. ²²Cama bimaj**Ꞥ** deida j**Ꞥ**caj**Ꞥ** bej**Ꞥ** ñide mai oij**Ꞥ** j**Ꞥ**qui ichij**Ꞥ**ta ñi j**Ꞥ**qui deida asaj**Ꞥ** yosaoj**Ꞥ** baij**Ꞥ**de. Tea ñi mai yoj**Ꞥ** bai chibaqu**Ꞥ** ñiaj**Ꞥ**ta. ²³Isama j**Ꞥ**cagu**Ꞥ** ñi. Ñi mamaqu**Ꞥ** Jesucristo j**Ꞥ**qui asaj**Ꞥ** baiha. Mai yequ**Ꞥ**nade mina onisaoj**Ꞥ** baiha iqu**Ꞥ** tea. ²⁴Dios ñi yoma iqu**Ꞥ** j**Ꞥ**qui asaj**Ꞥ** yosaoj**Ꞥ** baiqu**Ꞥ**naha ñi janu baiyi. Ñi tea itijunade baij**Ꞥ**. Maijuna doe basayi ñi maijunade baij**Ꞥ** ij**Ꞥ**. Ñi bati doe mai ab**Ꞥ** baicode basayi iye mai.

I Juan 4

*Itideade qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ** deb**Ꞥ**na baiyi. Yequ**Ꞥ**na babe j**Ꞥ**qui qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ**na tea baiyi.*

¹Yi oiqu**Ꞥ**na, jana yequ**Ꞥ**na yiqu**Ꞥ**ha Dios j**Ꞥ**qui qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ**na ja ij**Ꞥ** babej**Ꞥ** jaye j**Ꞥ**cahaniqu**Ꞥ**na jaye baiyi. Cama ij**Ꞥ** yequ**Ꞥ**na babej**Ꞥ** itidea baijamide qu**Ꞥ**tatu asahanibaima. Yequ**Ꞥ**na Dios j**Ꞥ**qui itideade qu**Ꞥ**aqu**Ꞥ** deb**Ꞥ**nade ca**Ꞥ**na qu**Ꞥ**ide itidea ja ij**Ꞥ** basaj**Ꞥ** asade asama.

²Jesucristo mai taqu ibese nani baquij jicaquna cainab Dios batide baquinaha. Itijuna cama jicajde asade Dios batide baquina ja ij basayi. ³Jesucristo yija daimaguij jicaquna caina da Jesusude ñame uequina ja. Misajuna jana doe basayi. Jesusude ñame uequina ibese doe tea baijaguina ja ij basase jana itijuna doe ibese baiyi. ⁴Yi oiquina, misajuna Dios jiqui asaquina ama Dios bati baico. Ñio cama baicode misade yequina babej quaj asahoñomayo. Itijuna jiqui asamayo iqui Dios bati da mano nui basaco misajuna ama doe baicode. Bechi basi dei nui basajami ja caha. ⁵Bechi basi baquinaha ñi jicaha iqui basahoñohanide jicahaniyi. Itijuna jicahani Dios jiqui asajamaquina asayi. ⁶Yiquijunaha Dios baquina ja. Yequina Dios jiqui asaquina yiquijuna jiqui tea asayi. Yequina Dios jiqui asajamaquina asamayi yiquijuna jiqui. Cama ij yequina babej tiñede quaquna ja ij basayi. Yequina Dios batide baquina itideade quaquna ja ij tea basayi.

Dios maide oije. Cama ije yequinade tea oiyi.

⁷Yi oiquina, deida oijij manisaoyoda machi yequinade mina Dios da basaqui onihoñocuij agu maide

72

I Juan 4

ij̄t̄. Yeqūnade oij̄t̄ baiqūnaha Dios mamaqūna jā.

Dios itijunade onis̄bagūt̄ ij̄t̄ tea basaqūna jā.

⁸Yeqūnade oimaj̄t̄ baiqūnaha Dios mamaqūna baimayi.

Itijuna Dios da mano nui oiqūt̄ deb̄t̄ agūt̄ ij̄t̄ basamayi.

⁹Dios ñi mamaqūt̄ te ñi baichiqūt̄de ib̄ese masedaogūt̄de

baqūt̄. Cama beqūt̄ junijocaqūt̄de Dios maiteaqūt̄

yomaqūt̄de ñi janu jana deida bayo yiqūt̄juna. Jana cama

ij̄t̄ deida basayi Dios maide oij̄t̄ ij̄t̄. ¹⁰Yiqūt̄junaha

Dios̄t̄de oni ñiayi. Ñi ñiaqūt̄ maide mano nui oiqūt̄b̄t̄

ñi mamaqūt̄de ib̄ese masedaogūt̄. Mai uah̄t̄i yoj̄t̄ baisede

nani junijocaihagūt̄ iqūt̄ masedaogūt̄. ¹¹Yi oiqūt̄na,

jana cama ij̄t̄ mai yeqūnade machi deida onisaoj̄t̄

bayoda. ¹²ib̄ese baiqūnaha Dios̄t̄de ñiamañiab̄t̄. Ñiaj̄t̄

machi cama ñiamaseta yiqūt̄junade ñi beqūt̄ basacaiqūt̄de

mano deida oij̄t̄ baiyi. Yiqūt̄juna cama oij̄t̄ bej̄t̄ ñi

yiqūt̄juna ab̄t̄ baij̄t̄ ij̄t̄ basayi. ¹³Dios ñi yiqūt̄juna

janu baiqūt̄de yiqūt̄juna tea ñide baiyi. Iye iti

yiqūt̄junaha basayi ñi bati doe yiqūt̄juna ab̄t̄ doe

baicodé. ¹⁴Mai b̄taqūt̄ ñi mamaqūt̄de masedaogūt̄ ib̄ese.

Mai uah̄t̄i yoj̄t̄ baise nejeacaihagūt̄ iqūt̄ masedaogūt̄.

Yiqūt̄juna ñiaj̄t̄ ñide da ñiase junab̄t̄ qūt̄ayi iye.

¹⁵Yeqūnaha Jesusude Dios mamaqūt̄ agūt̄ iqūt̄nab̄t̄

cañabí Dios janu baiyi. Nina amade Dios tea baijî.

¹⁶Yiquíha Dios jîqui asa yetequína Dios maijunade oijî ijî basayi. Dios da mano nui oiquí debí aguí. Yequínade oijî baiquínabí cañabí Dios janu baiyi.

Nina amade Dios tea baijî. ¹⁷Cama yiquíjunade ñi baiquíde yequínade yiquí deida onisaojî baiyi ijî basayi. Jana yiquíjuna teajaye cama yojî baiyi Jesucristo ñi íbese bequí oiquí yoquí baisema. Cama

yojî baijî ani bimayi Dios ñi nani maide maiteaquí yojainu tiña daitu. Ñi yiquí junade maiteaquí yomayihîta. ¹⁸Yequínade deida oijî baiquí debínaha bihanimajî baiyi. Dios maiteaquí yojaguína ja ijî basajî bijî baiquínaha dei chibajî baimayi. Cama chibajî manihanijamaquínabí quia nede deida oijî bayo ijî basahanimayi. Diosíde mai deida nui oijî baitu mai bihîi asajî baise sanijeajîta.

¹⁹Yiquíjunaha Diosíde oijî baiquina ja. Ñi da maide doe onisíbachiquí aguí ijî oiyi. ²⁰Diosíde oiyi iquí jîcahaniquí baiquíbí ñi doiquíde ñame uehaniquí baiquí ani babequí jaye jîcahanijî. Ñi doiquíde da ñiaquíde oijamaquí ani Diosíde quia nede ochi ñi quia nede ochi ñi ñiajamaquíde. ²¹Diosíde oiquína machi

74

I Juan 4

yequínade tea onisaoha. Ca da ñi maide Dios jiqui ja.

I Juan 5

Yequína baba aquína teade quíajé baiyi.

¹Jesucristo agui. Ñiha Dios mai uahíi yojí baise nejeacaihaguí iquí monachiquí aguí i ja. Ca itiha ijí basaquínaha caínata Dios mamaquína ja. Dios mai bíaquí debíde deida oiquí debína ñi mamaquínade tea oiyi. ²Ñide oijí ani ñi jiqui deida asají yosaojí baiyi. Ñi mamaquínade tea oijí baiyi. ³Yiquíjuna Diosíde deida oijí baiquí debína ani ñi maseseha asají deida yosaojí baiyi. Ñi masiha besígajami ja ijí basayi. ⁴Dios mamaquína itijuna ama doe uahíi basahanijí yojí baisema yomayi jana itijuna Dios jiqui deida asají baiyi ijí. ⁵¿Nebí uahíi yohanimají baiye? Jesucristo da Dios mamaquí debíha ijí basaquínabí, caínabí uahíi yohanimají baiyi. ⁶Jesucristo ibese nani baquí. Nani bequí oco doahoñoguí. Jete nesagu jejo síojodede síiquí majaye daojeaquí junijoguí. Yiquíjuna ñiají cama ñiasejunabí ñide Diosí aguí ijí basayi. Dios bati ñiaco da teajaye itideade basaco basahoñoco yiquíjunade. Cama ijí basayi ca iti. ⁷⁻⁸Jesuhu Dios monachiquí aguí ijí basayi deida. Ca da iti

yiquide Dios bati quíacode basi ja. Ñi beouí oco doahoñoguí. Ñi nesagu síiquí majaye daojeaquí junijoguí. Cama ijí ñiha Dios monachiquí debí aguí ijí deida basayi. ⁹Mai quíi tea asa ñita Dios quíi mano nui asayoda. Ñiha Jesús yi mamaquí aguí iquí. ¹⁰Iye ñi quíase iti ja ijí asaquínade caina ama Dios bati beco iti ja ico quíaco. Jesús Dios mamaquí aguí ijí asajamaquína ñi quíi iti baimají ijí Diosíha babequí aguí ijí basají baiyi. ¹¹Iye da iti Dios maide quíi ja iye. Na bajíde doe bayo. Ñi mamaquí doe junijocani bajíde baiquíde cama yojí doe bayo. ¹²Dios mamaquí batide baquína doe bayo. Ñi batide bajamaquína doe baimayo.

Diosíde jíicayoda. Ñi jíiqui nui deida asayoda.

¹³Míisajunade Dios mamaquí jíiqui asají baiquínade iye iti quíaquí toyasaoyi. Doe baijaquína ja ijí basají baiha iquí toyayi. ¹⁴Yiquíjuna Diosíde bimají jíicayi. Yiquíjuna ñi oihíi aside jíicatu asají ñi. ¹⁵Dios ñi yiquíjuna jíiqui asatu jana doe bayi ijí basayi iti yiquíjuna jíicase. ¹⁶Yeque mai uahíi yojí baise Dios nejeacaijí. Yeque ñi Dios nejeacaijami tea baijí. Yequí uahíi yoquí baiquíde ñiaquí ani iti Dios

76

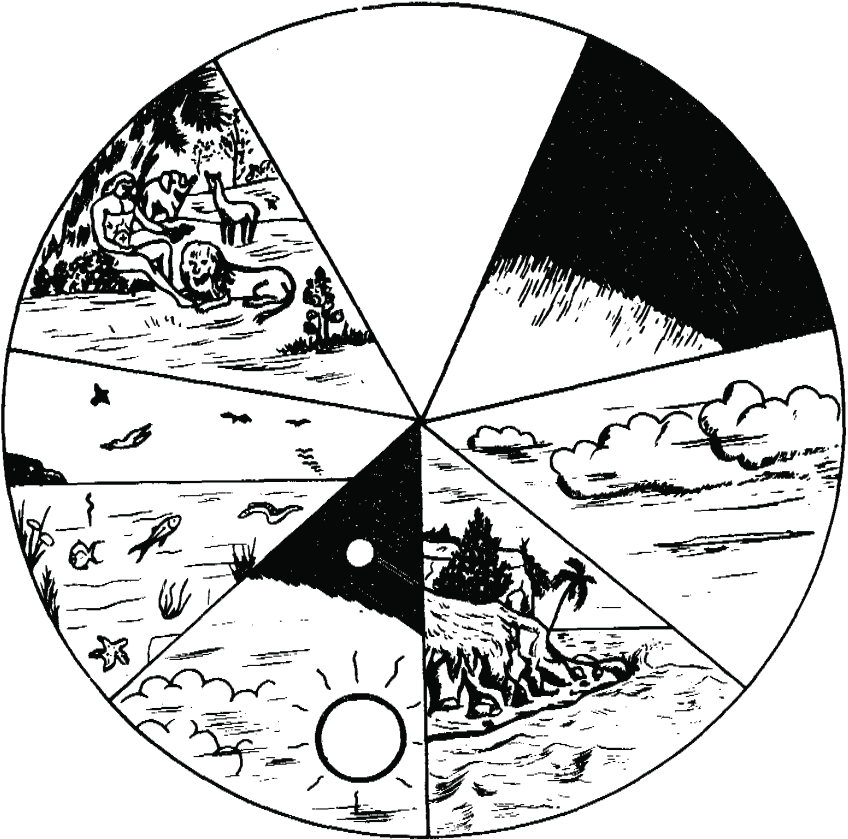
I Juan 5

nejeacaiha iqu† basaqu† ani ñide jicacaitu nejeacaij†.
 Yequ† uah†i yoqu† baiqu†de ñiaqu† ani iti Dios
 nejeacaimaj† iqu† basaqu† ani ñide jicacaima iqu†
 masemayi m†de. ¹⁷ Machi uah†i yoj† manihanitu deomaj†.
 Dios yeque mai uah†i yoj† baise nejeacani maiteamaj†ta.
 Cama nejeacani ñi jeomaj†. ¹⁸ Da Dios mamaqu† deb†naha
 uah†i yohanimaj† baiyi. Cama deida yoj† baij†de Jesús
 Dios mamaqu† deb† deida ñiacaiqu†de bechi itijunade
 ñiaqu† dab† yohanimaj†ta. Itijunade teajaye uah†i
 basaqu† yohoñohanimaj†. Ca iti tea yiqu†juna deida
 asasaoj† baiyi. ¹⁹ Yiqu†juna teajaye Dios baqu†na ja
ij† tea basayi. Yequ†na Dios jiqui ñamej† asamaj†
 baiqu†na bechi baqu†na ja ij† basayi. ²⁰ Dios mamaqu†
 maide nani qu†ayi iqu† daqu†. Jana ñi cama qu†aqu†de
 Dios jiqui asayi. Jesucristo Dios mamaqu† da itideade
jicacu† deb† ca† baqu†na ja yiqu†juna. Ca† ñi da Dios
 deb† agu†. Ñi da yiqu†juna doe baijaye ichiqu† deb†
 agu†. Jana cama ij† iye iti doe basasaoyi.
²¹ Misajuna, yi oiqu† baqu†na mai nechiconade babej†
 dios†na ja ij† basaj† bahanibaima. Ca iti cama
toyasaogux Juan.

Dios doenu yose ja.
Teajaye doe aquina yose ja

Historias del Antiguo Testamento

Este libro contiene compendios de algunas historias escogidas,
desde la Creación hasta los Diez Mandamientos.
Estas historias se encuentran en los libros Génesis y Éxodo
del Antigua Testamento.



Iye Dios ñi ja da nesaoguĩ baise ja.

Génesis 1 - 2

1

Dios ñi ja da nesibanu yao neguĩ. Oco tea neguĩ.
Itinu yeque ñi nemase chia jaye cadaquĩ. Nea bese
 baquĩ. Suqui beoguĩ. Taya beoguĩ. Maca acona tea
 beobi. Dios cama ñiaquĩ ñi neyi iquĩ basi jicaguĩ.
 Mianu baihaguĩ iguĩ jicaquĩde mianu baquĩ. ñami
 baihaguĩ iquĩ jicaquĩde ñami baquĩ tea. Ca ñi ja
 yonu nesibase ja.

Jete na ñataguĩde jicaguĩ. Ñio yija ocodaca
uihaguĩ. Ñi tea ocodaca baihaguĩ. Ibeseha tea
 beobese baihaguĩ. Cama jicaguĩde iti baquĩ. Ocodaca
 te dadi ñini imehaguĩ iquĩ jicaguĩde ñini imeguĩde
jicaguĩ jai cochada ja iquĩ. Cama ñini imede yao
 ñioquĩde ñiade jicaguĩ yao ja iquĩ.

Jete na yeque ñataguĩde jicaguĩ. Iti yao beseha
 yeque machi jaye etasaohaguĩ iquĩ jicaguĩde etasaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde maide miaquĩ baihaguĩ
iquĩ neguĩ. Mai ñami aquĩde tea neguĩ. Tucunade tea
 nesaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde yiaya baiconade nesaoguĩ.
 Jajconade tea nesaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde yija maca baiconade

2

nesaogu+. Cama nede ñiagu+. Ñi nesaoseha deida ja
iqu+ basagu+ ñiagu+. Cama deida net+ni basagu+.
 Jana maide neyi iqu+ basagu+ ñi nechiconade
 ñiacaihagu+ iqu+. Yide teajaye asagu+ yocaiqu+
 baihagu+ iqu+ neyi iqu+ basagu+. Yao sa+ titode mai
 +agu+de nede ñi ucueb+ jujugu+de mai nede baqu+.
 Ñide Adãnde beogu+. Ñide cama nede bequ+ ñide bio
 nui basagu+ canihoñojode ñi codiyo utade negu+
 nomiode. Cama nede Adãnde ichigu+ ñi n+jo baihago
iqu+. Ñio mamiha Eva baco. Itijuna cama bej+ Dios
 nechiconade ñiacaij+ baj+. Itijuna Dios etasaohagu+
iqu+ nese tea ñiacaij+ baj+.

Jete na yeque ñatagu+de nesaode yab+gu+. Itinu
 séptimo día baqu+. Cama iqu+ itinu yab+nu baihagu+
iqu+ j+icagu+. Jana cama itinu yab+j+ baiyi. Dios
 +bese manisaohi cama yoqu+ nesaogu+.

1. ¿Neb+ yija Janu nej+ +m+mat+ Janu nede?
2. ¿Dios ñi maide iyede yohagu+ iqu+ negu+?
3. ¿Dios ñi yab+senu quia iqu+?



4

Iye Adán Eva janu Dios j̄c̄ahani asama j̄ yos̄base
baqū.

Génesis 3

Dios Adánde Eva janu itijunade ñiaqū nui deo
dadideade ichigū itijuna baiha iqū. Iti dadi tea
acue nui manisaogū. Ñi tea j̄c̄agū yeque ñiha eha
machi acuesaoma. Que te ñi joda n̄ca ñi qūse
acuebaima. Iti ñi acuej̄ aniha jujujeayo m̄sa. M̄sa
uah̄i yoi tea jaye basasaoyo. M̄sa deida yojaye tea
basasaoyo. Cama iqūde itijuna deida chibaj̄ baij̄de
ñiaqū bechi añã iagū nede nani j̄c̄agū. Itijuna
Dios j̄qui asaj̄ yobaiha iqū nani j̄c̄agū Evade.
¿M̄sade Dios iye neyi iqū joda n̄ca ñi acuebaima
iqū j̄c̄agū? Ñio cama iqūde asaco tiñojo. Dios̄ha
yiqūde joda n̄ca ñi e acuebaima iqū j̄c̄agū.
Acuej̄ aniha jujujeayo iqū j̄c̄agū. Cama icode
asaqū na j̄c̄agū. Dios̄ha m̄sade babeqū j̄caj̄
iti ñi e acuej̄ ani m̄sa mano bes̄maj̄ deida
basasaocadaqū j̄c̄agū iqū añã. Eva ñi cama iqūde
asachicobi acueh̄idea asaco sani t̄ade acuego.

Cama acuede ñio j̄j̄de Adánde tea acogo. Cama
acuede itijuna doe uah̄i yob̄ ij̄ basa j̄ade bij̄

catib+. Dios cama catidede daiqu+ j+cagu+. ¿Iye neyo ij+ yide bij+ catiye iqu+? M+ yiqu+de acuebaima ichi ñi e ca ñi e yi n+jo tia ichigode acuede biyi. Cama iqu+de asade Dios j+cagu+ Evade. ¿M+ iye neyi ico yi acuebaima iqu+ j+cachi ñi e acuego? Yiha aña babequ+de asade acueb+ ico ñioha. M+ cama acuechicob+ m+ ñi baco ani badidea asaco bayi iqu+. Adãnde tea j+cagu+. M+ tea cama acuechiqu+bi ñamidea cuaduh+idea asagu+ m+ yio nui yohaniqu+ nequ+ aiqu+ bachi. Itijunade tea j+cagu+. M+sa yi j+qui asaj+ta jayaj+ yochiqu+nab+ jujujeayo iqu+. Ñiaqu+ cama itijunade maiteaqu+ yochiqu+ta itijunade oiqu+bi j+cagu+ na. M+sa uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+de masedaoyi iqu+ j+cagu+.

1. ¿Dios cado añide acuebaima iqu+ j+cagu+?
2. ¿Itijuna iye neyo ij+ Dios j+qui asamade?
3. ¿Itijuna cama uah+i yose junade Dios joe chia oqu+?



Iyeha Caí ñi yojide manijoqu+ baisede qu+ ja.

Génesis 4:1-18

Adán ñi ñ+jode baqu+ bequ+de ñio jete ñi s+co
Eva. S+nit+ni bago Caide. Dios oiqu+ basacaiqu+de
+j+de bab+ yi ico. Jete na s+ni ñi doiqu+de bago.
Ñi mamiha Abel baqu+. Ñiha ovejanade baqu+ debaqu+
ñiacaiqu+ baqu+. Caiha yio yoqu+ baqu+.

Cama yoqu+ bequ+ Caí ñi t+tese etagu+de dagu+ ao.
Dios+de ichiyi iqu+ dagu+. Abel teajaye ñi baqu+
debaconade deocode jiade monade dagu+. Ñio da ja
bas+bachico baco. Caode Dios+de ichiyi iqu+ dagu+.
Cama yoqu+de ñiaqu+ chibagu+ Dios. Caí ñi yose Dios
ñiaqu+ chibamagu+. Iti ñi yose Dios ñiaqu+
chibamagu+de nui oqu+ tigu+agu+ negu+de ñiab+. Dios
cama ñiaqu+ jicagu+ ñide. ¿Iye neyi iqu+ oqu+
tigu+agu+ negu+ m+? iqu+ Caide. ¿M+ deida yoqu+
baitu yi chibagu+ ñiamaj+ iqu+ basaqu+? M+ deida
yoqu+ baimagu+ ani yide basamagu+ jeoqu+ yoyi. M+
doiqu+ jete agu+ m+de asagu+ yoyi ñi. M+ da majayib+
maseyi ñide iqu+ jicagu+ Dios.

Caí jete jicagu+ Abel ñi doiqu+de. Ma yequedo
daojayo. Cama jicagu+ sade baiqu+ mani meajogu+.

8

Cama yoqu+ baiqu+de ñide jete j+cagu+ Dios. ¿Caqu+
 m+ doiqu+ Abel? Cai tiñogu+. ñiamayi. ¿Yi da ñide
 baqu+ ae ñiade qu+ i yi? iqu+. Cai cama j+cagu+de
 tiñogu+ Dios. ¿Iye nequ+ m+ doiqu+de m+? ñi majaye
 yija ui ñiayi yi iti ñide m+ yose iqu+. Jana iti m+
 doiqu+de manijogu+de ñi majaye uiqu+ daojeaqu+ baise
 bese ja iqu+. Cama iqu+ itibese m+ ao tatehanitu dei
 etamayi. Iti bese machi chia bese bequ+ eja
 daohaniqu+ bachi m+ha iqu+ Dios. Cama iqu+de Cai
 tiñogu+. Iti m+ yide nui maiteaqu+ j+catu jayamayi.
 Jana m+ yi baidadi baichiqu+de yeque dadi masesaoyi
 yide. Cama sani bequ+ catide baima bachi ñiamaqu+
 m+de. Yiha iti bese machi chia bese biqu+ eja
 daohaniqu+ bachi. Mai yequ+na yide dai juadaiqu+na
 manijoyo ij+ yohaniyo iqu+. Dios na Caide j+cagu+.
Caha tiñe ja. Yequ+na m+de manijose aniha mano siete
 veces nui maiteaqu+ yoyi yiha iqu+ Dios. Cama
 j+cat+ni Caide toyagu+. Yequ+na ñide bayo iqu+na
 jua daij+ ñiaj+ baibaiha iqu+ toyagu+.

Cama yot+qu+de Cai Dios ñide bequ+ j+case dadi
 baichiqu+b+ jete yequedo saqu+. Iti dadiha Nod baqu+.
 Nod dadiha mai m+i dudu uij+. Edén mai tome dudu

uij+. Caí ñi n+jode baqu+ baiqu+de ñio jete ñi s+co.
 S+nit+ni bago Enóde. ñi mamaqu+de base dadi mai
 jaijuna ae uema nede baj+. Caí iti dadi Enó ñi
 mamaqu+ mamide beoqu+ teajaye. ñi iti dadi baqu+ ñi
 mamaquina janu. Ca da iti mai ja da manis+baqu+
 baichiqu+ yot+ise ja Caí.



10

Dios ñiacaiqu+ basenu ja Noéde.

Génesis 6:1-9:17

Adán agu+ Eva janu cajunade nes+bagu+ Dios.
Itijuna ñiaj+ ñi nui bab+. Cama bej+ jaijuna yo
minijob+ ñiaj+.

Itijuna ñiaj+ Dios+de oimaj+ asamaj+ baj+ ñi
j+qui. Itijuna ñiaj+ nul uah+i yoj+ manihanij+de
ñiaqu+ Dios bes+i asagu+. Cama bes+i asagu+
itijunade oqu+ maiteaqu+ cuedaca mini meajeagu+ iqu+
basagu+.

Yequ+ mai tei Dios+de oiqu+ baqu+. Ñiha Noé
baqu+. Ñiha Dios+de oiqu+ asagu+ yoqu+de ñiaqu+
j+cagu+. Oco nui masequ+ ocohoñoyi. Ita suqui
baise mini beyojeahagu+. M+de m+ n+jo janu ñiacachi.
M+ ue baijunade tea ñiacachi. M+ha jana jai you ai
nemah+ta iqu+ qu+agu+. Dios cama qu+agu+de asade
bequ+ nehaniqu+de yequ+na sob+ Noéde.

Noé ñi jai you net+qu+de Dios na j+cagu+. M+
n+jo ago m+ ñijuna yio oasaoma. Que maca
manisaoconade +j+ ñina nomlo ñina janu yio oasaoma
iqu+ j+cagu+. Ao tea jaye yio oasaoma itijuna a+ha
iqu+ j+cagu+.

Noé cama yogu+ Dios ñide abe j+casede. ñi cama yoti+quide oco ñiaqu+ nui tomejogu+. Itiha ñiaqu+ cuarenta diadea caiqu+ ocoti+qu+. Cama ñiaqu+ nui ocode mini tatejeagu+ suqui ñiha baise. Mai baise tea ñiaj+ beo besemaca jujusaojeab+. Noé janu baijuna ñiaj+ tejuna baj+ Dios ñiacaiquide.

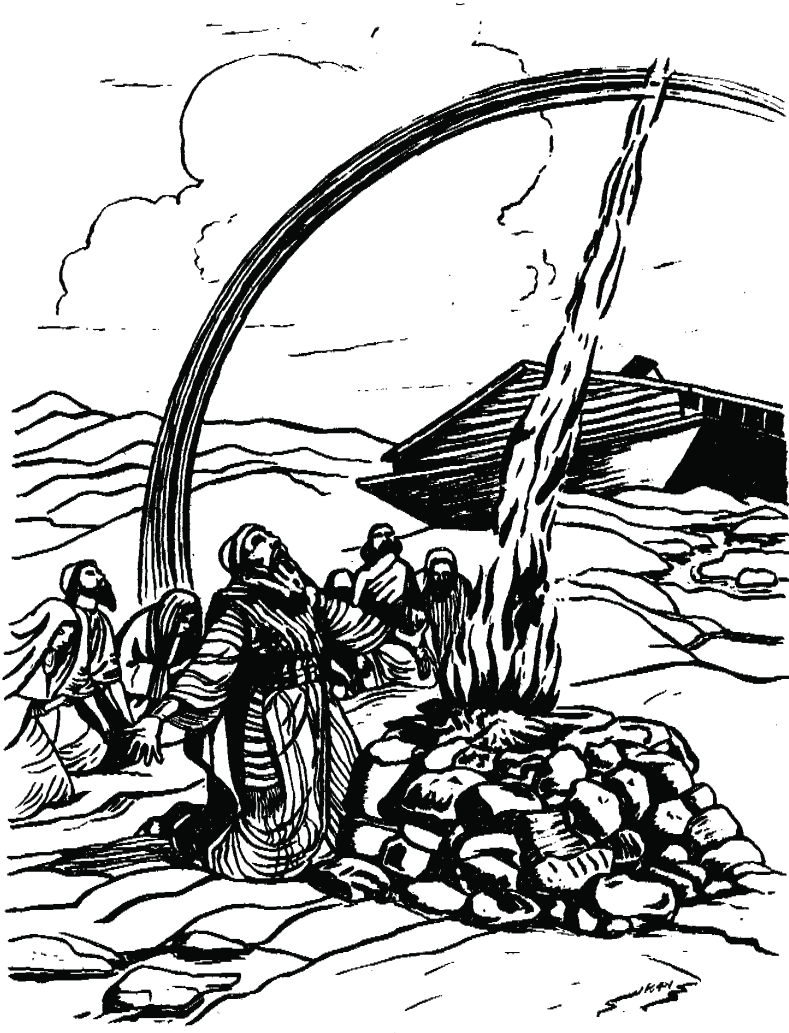
Iti daca mini ñiade beaqu+ Noé you jai +m+ti+ti+ bea oajogu+. Cama beasaogu+de Noé ñi you jajugu+de ñi n+jo ago ñi janu baichiqu+na tea etasaob+. Maca aco ñina tea etab+. Noé ñi janu baichiqu+na janu etade chibaj+ bej+ +nonade jaisu ai yio oede ovejanade manijeade +ojeagu+ Dios+de chibaj+ j+cayo ij+ yob+.

Noé cama yoqu+de ñiaqu+ Dios chibaqu+ j+cagu+. Jana yi na jaye nui ocohoñomayi iqu+ j+cagu+. Cama ñina ocohoñomayi iqu+ j+casenu basaha iqu+ nañabecude s+ogu+. Jana cama nañabecude ñiaj+ ani ñi na cuedaca minihoñomayi ij+ basayoda.

1. ¿Dios itinu quia neyi iqu+ mai cuedaca mini meajeahagu+ iqu+ basagu+?
2. ¿Noéde quia neyi iqu+ Dios jai you ai nema iqu+

12

j+cagu+?

3. ¿Dios qua iqu+ nañabecude +m+ s+ogu+?

Maijuna iye yao seuma uode †m† jududea tuñej† m†ase ja.

Génesis 11:1-9

Noé mamaqu+naha ñiaj† itijuna ñi ñiaj† nui
 jaib†ajuna ai ba tiyojob†. Itijuna j†iquiha teadea
 j†casaob†. Cama itijuna teadea j†caj† bej† j†cab†.
 Maita yao seuma jaye ne biyojeade teđadi jai dadi nede
 bayo. Jete tea yauseuma †m† jududea tuñej† m†ajoyo
 itituta mat†b† tiñajaihagu† ij† itijuna. Cama
 j†casejunab† itijuna neyo ij† yos†bab†. Itijuna
 baijaidadi deo dadi net†ni jete netu nej†de ñiagu†
 Dios. Itijuna bes†jamaqu†na ja ij† chibaj† bayo ij†
 yoyi iqu† basaqu† ñiagu†. Itijuna yoiha ñiaj† babej†
 machi yohaniyi iqu† basaqu† ñiagu†. Itijuna teadea
 j†cahanij† machi mano uah†i yohaniyo iqu† basagu†.
 Cama basaqu†b† ñiha itijuna j†qui mina j†cahoñogu†de
 asa yetomaj† jeob† itijuna neyo ij† yo ñiasetu.
 Itijuna j†qui teade j†caqu†nade jiade ñini yeque
 dadima nede baj†. Dios cama yogu† itijunade ñide
 basahanij† balmaj†de.

1. ¿Itijuna quia neyo ij† ititu †m† jududea neyo
 ij† yo ñiade?

14

2. ¿Dios itijunade quia negu+ ititu nesaomaj+ jeoha
iqu+?



Abram yequedo saise ja.

Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8

Abram baisenu teajaye mai jaijuna ai yo minijob+. Itijuna ñiaj+ Dios+de oih+ asamab+. Dios ñi yoma iqu+ oi yomab+ itijunaha. Yequ+ tei baqu+ Dios+de oiqu+ chibaqu+ yocaiqu+. Ñi mami Abram baqu+.

Ñi cama deida yoku+ baiqu+de ñiaqu+ jicagu+ Dios+ha. Abram ca m+ baijuna aqu+nade jeo sanijoma. Yequ+ sodadi saima m+ saqu+de yi qu+adadi. M+ yi basacaiqu+de m+ ñi jaye bayi. M+ yi jicase asaqu+ yotu deida ñiacachi. Jete yequenu m+ ñi mamaqu+na bajagu+ha mai uah+ yo j+ baise nejeacaijagu+ bachi. Cama jicagu+ Dios Abramde.

Abram ñi Dios jicasede asade yogu+. Ñi baisejunade jeo sanijogu+. Ñi n+jo Sarade sagu+ta. Lote ñi jut+de tea saqu+ saqu+. Ñi baqu+ debachiqu+nade tea saqu+ saqu+. Ñi saiqu+ mai baba aqu+na jujudede tiñagu+ ñide Dios qu+ase dadi Canaán dadi. Itidadiha ñiaqu+ ao machi etasaodadi baqu+. Acue qu+ ñima machi etasaodadi baqu+ tea.

Ñi iti dadi cama tiñade baiqu+de Dios na jicagu+ Abramde. M+de yi +dadi ichiyih+ta baima. Ñi

16

mamaqu+naha tea balha iqu+ j+cagu+. Dios ñide cama
ichigu+de bequ+ +nonade yio oede ovejade manijeade
itisu +m+jai t+ode uojeaqu+ Dios+de chibagu+ j+cayi
iqu+ yose baqu+. ñi cama yohaniqu+ bequ+ chibagu+
j+cahaniqu+ baqu+ Dios+de. Ñi ñiaqu+ itidadi doe
 mani ñiade ñi chia ñi bamaqu+ basagu+ Dios ñide
 babequ+ j+cagu+ iqu+. Ñi cama basahaniqu+de Dios Jete
 na j+cagu+ ñide. Bibaima Abram yi m+de deida ñiaqu+
 bayi. M+ yi mamaqu+de ichiyi iqu+ j+cachiqu+de chia
ichimaita iqu+ j+cagu+ Abram. Ñi cama j+cagu+de
 bese etode j+cagu+. Que tucude sa ñiama. ¿Ñide m+
 cuecuequ+ ani cuecuesaoqu+? Cama jaijuna ai bayo m+
 baijuna teajaye iqu+ j+cagu+. Abram ca iti Dios
 ñide j+case asagu+de chibagu+ Dios. Jete ñi cama
j+cagu+de manihaniqu+de yogu+ Dios ñide j+case. Iye
 da itiyose ja. Abram n+jo aibago ñita Sara ñi bago.
 Ñio bachiqu+de Isaãqu+de beob+. Abram cama ñi
 mamaqu+de bade Dios+de chibagu+ j+cagu+. Ñi cama ñi
 mamaqu+de ichigu+de bequ+ basahanigu+. Que yequ+ mai
 uah+i yoj+ baise nani nejeacaijagu+ agu+ iqu+
j+cachiqu+de tea ichiyi iqu+ basahanigu+. Jete
 ñiaqu+ doe mani ñiade Dios ñi mamaqu+ deb+de

masedaogu+ da ñi mai uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+
debi+de.

1. ¿Dios iyide jiagu+?

2. ¿Iye baqu+ Dios ñide ichiyi iqu+ j+case?

18

Iye Abram ñi mamaqu+de Dios+de ichiyi iqu+ yoqu+
baisede qu+i ja.

Génesis 22:1-19

Dios iqu+ ñi basagu+ Abramde. Ñita Joe ñi j+case
yogu+de ñiayi iqu+ basagu+. Jete ñide j+cagu+. Dios
Abram iqu+de ñi +ño baiyi iqu+ tiñoqu+. M+ te mamaqu+
ñide m+ oiqu+ baqu+ Isaáqu+de saqu+ saima Moríah dadi.
Iti dadi tiñagu+de +m+ t+t+ yi m+de m+ima ijai t+t+
m+ni toa n+ocaima yide. Iti toa n+ode baqu+ bequ+ m+
mamaqu+de manijode toa t+chiqu+ ani ca iti m+ yide
ichiqu+ yoi ja.

Dios cama iqu+de asade Abram chia nea ajede sachi
iqu+ yioqu+. Burrode itijuna ne tuijaiseu tuñej+ yob+.
Jeca tea negu+. Iti jeca Dios+de n+ocaijaye baqu+.
Tepehaqu+na ñide yocaiqu+nade qu+agu+ tea. Ñi mamaqu+
Isaáqu+de tea qu+agu+. Cama qu+asaode itijunade saqu+
saqu+ Dios ñide qu+ase dadi.

Ñi doe babab+ caiqu+ saiqu+ so ñiagu+ iti +m+
t+t+ Dios ñide qu+ase t+t+. Cama ñiagu+ ñide
yocaiqu+nade j+cagu+. Misa idadi bej+ itema yide
burrode ñiacaij+. Yi mamaqu+ janu yiqu+ tepe sayo.
Iti dadi sani Dios+de chibaj+ j+cade moniyo. Cama

jicatni ñi mamaqude tatatu jeca tuñecaqu+. Itiha Diosde nocaijaye baqu+. ñiha quiud+ saqu+ toa janu sagu+. Itijuna tepehaquna sa+j. Cama saiqu+ jicagu+ ñi mamaqu+ ñi baqude. Jaqu+ iqude tiñogu+ yi bagu+ ño baiyi iqu+. Mai doe jeca sa ñiayi. Toa tea sa ñiayi. ¿Ño caco ago da mai baijago? ¿Ñode ñiamaye? iqu+. Cama iqude asaqu+ ñi baqu+ tiñogu+ Abram. Dios ichiyi jete mai baijagode. Itijuna cama jicaj+ sa+j.

Dios itijunade qu+ase dadi sani tiñade Abram iti dadi ñonade jaisu ai yio oade jeca itisu togu+. ñi mamaqude mejode togu+ itisu teajaye. Cama tode quiud+ ini ñi jicat+ mogu+ ñi mamaqude manijoyi iqu+. Cama mogude Dios ño mat+ bequ+ masequde qu+adaiqu+ ño bequ+ agagu+. Abram, Abram iqu+. Cama agaqude asade tiñogu+. ño baiyi yiha iqu+. Cama iqude ñi na jicagu+. M+ mamaqude manijobaimahta. Yobaima ñide. Jana doe ñiayi mde Diosde biqu+ asade yoqude. M+ mamaqu+ tei ñide isemaqu+ yide ichiyi iqu+ yogude ñiayi jana iqu+.

Cama jicatqude ñi jetetadati moni ñiaqude carnero ño ñi ajosaco baococo mio aqui nomede noqu+.

20

Cama n̄iqu+de n̄iade sani neade manijode toa tade
 +ojogu+. N̄i mamaqu+de manijodasede yogu+ Abram n̄ide
iti dadi cama yose dadi ja iqu+ iti dadi mami +sama
 beogu+. Dios ichi dadi ja iqu+. Iti dadi cama
 beogu+de yequina jana chia j+cayi. Iti +m̄i t+t̄+ dadi
 Dios ichi dadi ja iyi. Dios +m̄i mat̄+ bequ+ masequ+de
 qu+adaiqu+ +m̄i bequ+ jete na j+cagu+ Abramde. Dios
 m̄ide +sama j+cayi ij̄+. Yi doe jana n̄iayi m̄+ yi j+case
 doe yogu+de. M̄iha yide m̄+ te mamaqu+de +semab̄+ iyi.
 Yiha m̄ide deida n̄iacanisaoqu+ bachih̄+ta. Yi cama
 deida n̄iacanisaoqu+de m̄+ najina juimaj̄+ juude jaijuna
 bayo. Itijuna tucuna jaye baima cama jaye bayo. Meja
amaña jaye balma tea cama jaye bayo itijuna iyi. M̄+
 najina mano nui basaqu+nab̄+ itijunade n̄ame uequ+nade
 baj̄+ masequ+na bayo. M̄+ cama j+qui asaqu+ yogu+de
 yija manisaoqu+nade n̄iacanisaoyi m̄+ naji tel yequ+ iyi.

Dios cama j+cat+qu+de Abram n̄i baqu+ masequ+na n̄i
 daqu+ jeose dadi mon̄gu+. Ca dadi mon̄+de itijuna janu
 saqu+. Berseba dadi na mon̄+de baqu+.



22

Iyeha Jacobo Esaú janu yoj+ baise ja.

Génesis 25:27-34; 27:1-28:22

Isaac n+jo Rebeca baco. ñiha ñi mamaqu+nade pebi aqu+nade bagu+. Jacob baqu+ yequ+ha Esaú baqu+. Itijuna ñiaj+ cama tea ita besejunata itijunata tea taqu+na baimabi. Itijuna jete aina jujut+ni yequ+ha bai nequ+ baqu+. Esaúha bainade toe agu toequ+ baqu+. Jacobo ue bequ+ ñiacaiqu+ joyonade tea ñiacaiqu+ baqu+.

Isaac itijuna b+agu+ aibagu+ ñi neju+de ñaco machijogu+. Cama aibagu+ ñi manihaniqu+ ñi mamaqu+ Esaúde agadaode j+cagu+. Bai jasode dade cuacocaima achi. Anit+ni m+de yi j+t+ m+ ch+iob+ t+ode j+cacachi Dios+de. Esaú ñi b+agu+ cama j+caqu+de asade maca saqu+. Rebeca ñi b+aco asago Esaúde ñi b+agu+ j+caqu+de. Cama asachicob+ ñio Jacobode jade j+cacaihagu+ i+co basago. Cama basachicob+ a+o eja bi basaco necaco Jacob ñi b+agu+de a+hagu+ i+co. ñio Jacobode agadaode j+cago. Yiha Esaú ja i+qu+ j+caqu+ aomah+ta m+agu+de i+co. ñio cama j+cacode asade sagu+ Jacob a+o. Sade yiha Esaú ja i+qu+ j+cagui babequ+. Sa i+chigu+de b+agu+ anit+ni ñi ch+iob+ jade j+cagu+ ñide.

Dios m̄ide basacaiqūde ñi jaye bayi m̄iha. M̄i ne tea jaye bayi. Da mai uah̄i yoj̄i baise nejeacaijagūde m̄i mamaqūnab̄i bayo, iqū j̄icacaqū. B̄iaqūi cama j̄icat̄iñi baiqūde j̄iñota mon̄iqūi bai j̄iayi iqūi saichiqūi. Ñi b̄iaqūi doe ñide ichiyi iqūi j̄ica ñiasede ñi doiqūde ichigūi iqūi basa jiade nui oqūi basahaniqūi j̄icagūi. Yi jaqūita junijoqūde yi doiqūde manijoyi iqūi j̄icaqūde asago ñi b̄iaco. Cama asachicob̄i ñi doiqūi Jacobode masesaogo yequedo. Chia īta Esaú ñi oqūi baise tayogūde mon̄ima īco masesaogo. M̄i yeqūi b̄iaqūi so aqūi baido m̄i cado sani baimata īco masesaogode saiqūde ñi b̄iaqūi na j̄icacaqūi Dios̄ide ñide deida ñiacaihagūi iqūi. Cama j̄icat̄iqūde saiqūi suqui n̄ica dadi tayode saiqūi suqui bese dadi juajaqūde naijogūi. Iti dadi tea ue beogūde basa beo dadi uiqūi caqūi.

Cama caiqūi ñiagūi iti dadi mai m̄i t̄ica yija ta nani n̄icaqūde. Matib̄i tea ta jani n̄icaqūde ñiagūi. Dios ñi im̄i baqūi maseqūde yocaiqūina ajej̄i m̄iij̄i yoj̄ide ñiagūi. Dios tea iti t̄ica dadi im̄i n̄icaqūde ñiagūi. Cama ñiaqūde Dios ñide j̄icagūi. Yiha m̄ide deida ñiacaiyi. Que m̄i dao dadima ñiacanisaoyi

24

teajaye. Jeo sanijomayi m+de ñiaqu+. Jacobo cama
 cani ñiade t+tade machi yiqu+ tei baiyi iqu+
 basahaniñiade iqu+ basagu+. Dios yi janu baiqu+ta
 baiqu+ iqu+ basayi jana. Cama basaqu+ bimaqu+ saqu+
 ñatagu+de.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Jacobo ñi baise dadí na basade mon+se ja.

Génesis 29:1-33:20

Jacobo ñi yeque b+iaqu+ baido sani tiñade bequ+
yocaiqu+ doe baqu+ itidadi. Ñi yeque b+iaqu+ joyonade
carnero ago. Oveja ago. Vaca ago. Camello ago.
Caonade jaijuna ai baqu+ ñiacaqu+. Labán ñi yeque
b+iaqu+ ñiaqu+ nui masequ+ yohoñohani ñiaqu+ deta Dios
ñide oiqu+ b+ deida ñiacaqu+. Cama ñiacaqu+ baqu+ de
ñi n+jode j+iaqu+. Ñi mamaqu+ nade tea jaye baqu+.
Ñide yocaiqu+ nade tea jaye j+iaqu+. Ñi joyonade
jaijuna ai tea jaye j+iaqu+. Ñiaqu+ cama jaye baqu+
manihaniqu+ ta ñi b+iaqu+ baidadi mon+yi iqu+
basahaniqu+ baqu+. Cama basahaniqu+ bequ+ caiqu+ de
Dios na j+icagu+ ñide. Mon+ma+ta m+iaqu+ Esaú janu
baidadi. Cama iqu+ de asachiqu+ b+ Jacobo ñi juna ñi
baqu+ nade ñide yocaiqu+ na janu cajunade yiosaode
mon+gu+ na. Ñi joyonade tea yiosaode daqu+. Ñi
ñiaqu+ daiqu+ ñi joyonade uah+idea asaqu+ yoqu+
ñiaqu+ daqu+. Ñi baise dadí tiña daiqu+ na bigu+.
Ñi doiqu+ do que jayede ñame uequ+ iqu+ basaqu+
bigu+. Ñi doiqu+ de na cadoyi iqu+ ñi joyonade
jaye ichisaogu+ yequ+ nade ñi doiqu+ de

26

sa ichiha iqu+. ñionade baqu+ na ñide ñame uemahagu+
iqu+. ñi cama ichisaode bequ+ na naigu+de caimaqu+
 bequ+ Dios+ deaqu+de jcaqu+ ñatajogu+.

Iye ñi jcase ja Dios+de. Yiqu+ biaqu+ im+
 baiqu+ m+de jcayi. M+ ñiaqu+ yide deida ñiacaiqu+
 babi+. Jana m+de na cama iqu+ jcayi yide na deida
 ñiacaima yi doiqu+ yide manijobaihagu+ iqu+ jcayi
 m+de. Yi janu saiqu+nade tea manijeabaihagu+ iqu+
jcayi. Dios ñi cama jcaqu+de asaqu+ chiabaqu+
 deida asaqu+ tiñogu+. Bibaimah+ta. Yi na ñiacachi
 m+de iqu+de asachiqu+b+ ñataqu+de bimaqu+ saqu+.
 Cama saiqu+ tiñaqu+ ñiaqu+de ñi doiqu+ Esaú daiqu+de
 ñiade jaje n+mequ+ saqu+. Esaú ñi doiqu+ Jacobo cama
 yoqu+ daiqu+de ñiade nui b+b+ sanijode ñide sucade ñi
 bayob+ chibagu+ ñi doiqu+de. ñiha Dios na obaima
iqu+ basacaiqu+de yose baqu+. Cama yose junab+ na
 jaye deida chibaj+ baj+ itijuna omaj+.

1. ¿Queta da iti Isaac mamaqu+na mami baise?
2. ¿Quia beib+ babi baqu+?
3. ¿Quia beib+ Dios+de jcaqu+de asagu+ Dios?

Iyeha Josede yose ja.

Génesis 37:1-28

Jacobo cama bequ+ ñi jaye baqu+. Ñi yequ+ ñi mamaqu+ha José baqu+. Joseha ñi majayinade j+timadea aqu+nade baqu+. Ñi doiqu+ jete aqu+ha Benjamín baqu+. José ñiaqu+ deida yoqu+ baiqu+de b+aqu+ ñiaqu+ ñide teide mano nui oiqu+ baqu+. Ñi Joséha ñi ñicunade ñi b+aqu+de Dios doe j+caqu+ baisede ñi b+aqu+ qu+aqu+de asachiqu+b+ deida basaqu+ baiqu+ baqu+. Cama asachiqu+b+ ñi teajaye Dios+de oiqu+ baqu+.

Ñi b+aqu+ Joséde jete ñi tob+ nui deo todea ichigu+. Ñi b+aqu+ Joséde cama deo to ichigu+de ñiaj+ ñi doiqu+na yequ+na Joséde nui name ueh+idea basaj+ ñiab+.

José ñi na yequenu ua buo cani ñiade qu+agu+ ñi doiqu+nade. Maijunaha trigo ñiha t+ye oej+ eque n+coj+ yob+ beotima. M+sa equesetima yi eoseti n+ca dadi aga n+mej+ yob+. Cama yoqu+de cani ñiab+ yiha. Ñi cama qu+aqu+de asaj+ j+cab+ ñi doiqu+na. ¿M+ da mano deoqu+ ja iqu+ basaqu+ j+cahaniqu+ ca m+ yiqu+de baqu+ maseyi iqu+ j+caqu+? Jete na yeque cani ñiade qu+agu+ José itijunade na. Isama cani ñiab+ yiha.

28

Mai mianu aqu+ agu+. ñami aqu+ agu+. Tucuna ja.
 Ca+nab+ yide deida chibaj+ yoj+de ñiab+ yiha. Cama
 qu+aqu+de asaj+ ñi doiqu+na nui oj+ j+cab+ ñide.
 Bes+maqu+ ua buo cani ñiaqu+ deb+ agu+ ij+ soj+
 j+cab+. Ñi cama qu+agu+de asade mani ñiase junab+
 jete na doecu ñi doiqu+na vacanade saj+ pasto deotaco
 jiade aoyo ij+ so saj+. Cama sanijeade baij+de
 Jacobo j+cagu+ Joséde. M+ doiqu+nade ñiajaima. Quia
 yoj+ baiye itijunade ñiajaima. ñiajani nani qu+ama
 yide iqu+ j+cagu+. Ñi b+aqu+ cama j+caqu+de
 asachiqu+b+ José saqu+.

Cama asachiqu+b+ saiqu+ ñi doiqu+na baido
 tiñajaiqu+de j+cab+ ñi doiqu+na. Que da ua buo
 bes+maqu+ cani ñiaqu+ deb+ daij+ ij+ j+cab+. Maita
 ñide manijoyo ij+ j+cab+. Ñi doiqu+ da majayi deb+
 j+cagu+. Manijomayo maita ñide basa oje d+i oje ai
 d+o n+cojoyo iqu+ j+cagu+.

Cama d+o n+cojob+ ñide junijohagu+ ij+. Cama
 d+o n+cojo ñiadeta jete yequedo aqu+na to ichiqu+na
 da tayoj+de agadaode ichijob+ ñide. José ñi oiqu+de
 asaj+ta sajob+ yequedo so jududea. Iti dadiha Egipto
 baqu+. Ñi ca dadi baiqu+de Dios ñide deida ñiacaqu+.

1. ¿Joséde iye neyo iji ñame uede ñi doiquna?

2. ¿Quia nede itijuna Joséde?



30

• José ñi doiqu+nade yose ja iye.

Génesis 41:53-45:24

José ñi doiqu+na cama yequ+nade yocaihagu+ ij+
ichijochiqu+ta ñi iti Egipto dadi baiqu+ta ñi b+aqu+
Dios ji+qui qu+aqu+ baise jeomaqu+ basaqu+ baqu+. ñi
tea basagu+ Dios ñide oiqu+b+ ñi Janu baiqu+ta baij+
iqu+.

Itinu rey da itidadi ñiacaiqu+ deb+ ua buo cani
ñiagu+. ñi cani ñiasede bes+qu+de José Dios
basacaiqu+de basaqu+ deida qu+asaogu+ ñi rey cani
ñiase. Cama bes+maqu+ deida qu+asaogu+de ñide
teajaye ñi deb+ baihagu+ iqu+ basaqu+ necaqu+. Dios
tea ñi Janu baij+ iqu+ basaqu+ negu+ teajaye.

José cama ñideb+ necaqu+de bequ+ Dios ñide
basacaiqu+de basa jiade jai tudima jaye nede ao yio
oeyi iqu+ negu+. Cama nede bequ+ ao manisaohi
masequ+de yio oesaob+. Cama yio oesaode bequ+de iti
ao etamajainu tiña daqu+.

Cama tiña daqu+de bequ+ yequen+na aqu+na ao
etamaqu+de ao jujujeaj+ daj+ Egipto dadi ao chiade
ayo ij+. Jacobo tea ñi mamaqu+nade Egipto quido ao
chiajaima iqu+ masesaogu+. Cama asase junab+ sani

tiñaj+de Joséha ca+na yi doi+qu+na ja +iqu+ bes+imaqu+
 deida basaqu+ ñiagu+. Ñi doi+qu+na ñide ñiaj+ doe
 jeose junab+ ñiamaj+ bes+j+ ñi doe mano ñi deb+ nede
 baiqu+de ñide ñiade +aga n+mede tiñajaj+. Cama +aga
 n+mej+de ñiade basagu+ ñi doe cani ñiaqu+ baise.

Ñiha +itijunade cama ñiaqu+ chibaqu+ta ñi
 qu+amagu+ +itijunade yiha m+sa doi+qu+ ja +iqu+. Ca
+itiha qu+amagu+ +itijunata ñide doe uah+i +voj+ baise
 joe basahani+j+ oih+i basaj+de ñiayi +iqu+. Cama +iqu+
 nui j+j+i j+caqu+ mai d+bedo masesaogu+de d+beje+ab+.
 Cama d+beje+achiqu+nade na babab+ caij+de etodaodede
 na +ao +ichigu+ saha +iqu+. Cama +ichide j+cagu+.
 Saimah+ta m+sa juna ue. Jete na daij+ ani yequ+ m+sa
 doi+qu+de dama. Cama ñide damatu m+sajunade +ao na
+ichimayi. Cama j+caqu+de asaj+ bij+ basab+ +itijuna
 doe Joséde +ichijoj+ baisede. Joséde doe +ichijoj+
 baise junab+ +itijuna doi+qu+de Benjam+inde da +ichitu
 rey ñi manijoyi +ij+ basaj+ bib+.

+Itijuna sase +ao saoj+ogu+de na chiavo +ij+ daj+.
+Itijuna doi+qu+ ñitude daj+ daj+. Cama nani tiñadede
 José ñi baqu+ masequ+nade j+cagu+. Ca +itijuna costal
 toma +ao ayacaima. Yi deo totodeo ayacaima +itijuna

32

doiqu+ ñitu aoto. Cama ichiqu+de itijuna na ñatagu+de mon+j+de ñi José baqu+ masequ+ sai+j+de na tuni juajaqu+. Cama tuni juajani j+cagu+. M+sa yide baqu+ deo totodeo ñab+ iqu+ basayi. Cama j+cagu+de asade itijuna aotoma Josédede cuequ+ jiagu+ itijuna doiqu+ ñitu aoto bequ+de itideo. Cama jiaqu+de itijuna bij+ na dudu mon+saob+ José baidadi. Ñiaj+ cama bij+ta mon+dede Joséha iti junade j+nota qu+agu+ yiha m+sa doiqu+ ja iqu+. Ñi itijunade cama qu+aqu+ oiqu+ itijuna bayob+ chibabi. Ñi ñiaqu+ itijuna ichijoñiachiqu+ta itijunade ñame uemaqu+ na jaye chibaqu+ baqu+.

1. ¿José ñi Egipto dadi bainu iyi baqu+? ¿Ñi iyede yogu+ yeque?
2. ¿José ñi doiqu+nade joe ñame uegu+?



34

Iyeha Moisés ñi chia ñitu ñi bainu yose ja.

Exodo 1:1-2:10

Canu itijuna José doiijuna ñi José Janu doe bej+ ñi jaye ba biyojeab+ Egipto dadi. Canu itinuha rey yequ+ ñiaqu+ Israelito aqu+na mamaqu+na +j+nade masequ+ manihoñojeaqu+ baqu+.

Yeco teo ñio mamaqu+de bade soldadona manijocadaco yabede bago ñio ue. Yabede bacode ñi oiqu+de eja cueyohoñoco ba ñiago tres meses. Cama bahanicode ñi ai jujujoqu+de ñide yabehoñomaqu+de dodu qu+code maja jenade ñide iti dodu ayade yíaya suqui ñiamaña n+ca dadi yabe tajaco. Cama tachicob+ ñi doicode masesaogo ñide n+caco ñiacaihago ico.

Canu itinu rey mamacoha ab+yi ico nani ñiago iti dodu taiqu+de. Cama ñiachicob+ ñio baco maseconade masesaode ijaco iti dodu. Cama ijani dadede b+ia ñiacode oqu+ ñi. Cama oiqu+de ñiaco ñio teajaye ñide oih+i basaco ñiaco j+cago. Yi ñi ñide nede sa ichiyi baj+ debacatede bayi yi ico j+cacode asaco nani j+cago ñi doico. Yi jiajaicachi da m+de baco debacaijagode. Yi jiacachi icode asaco tiñogo jiajaicaimah+ta ico. Cama icode asade sani ñi

b+acode dago. Cama dagode j+acago rey mamaco. iqu+
 ñide baco debacaimah+ta yide. M+ ñi ñide baco
 debacaise jete ichiyi m+de. Cama icode asade chibaco
coa saco ñio mamaqu+de ñi b+aco.

Ñio cama aide baco jujade rey mamacode ichijaco
 ñio mamaqu+de. Cama ichija+code ichigo ñio ñide baco
 debase. Rey mamacoha ñide Moisésede beogo. Cama
 bacode ai jujut+qu+ ñi ñio b+aqu+ ue.

Ñiha Dios ñiaca+qu+de cama bequ+ jujugu+ ñide
 manijomaj+de. Dios ñide jiade deida ñiacaqu+ ñi
 baijuna que rey ñi manijeaqu+ baidadi baiqu+nade
 jete t+acaijagu+ baihagu+ iqu+.

1. ¿Rey Egipto aqu+ joe deida yoqu+ baqu+?
2. ¿Israelito aqu+nade qu+a nequ+ ñi?
3. ¿Moisésede neb+ baj+ jujade? ¿Neb+ ñide mami
 beode?



Dios basacaiqu+de Moisés tiagu+ ñi baijunade.

Exodo 13:17-15:21

Moisés cama bequ+ ai negu+de Dios j+cagu+. Ca
m+ baijuna aqu+nade que rey ñi manijeeaqu+ baidadi
baiqu+nade ti+ade sama iqu+. Ñiaqu+ Dios cama j+ca
ñiagu+deta rey ñiaqu+ itijunade saomagu+. Itijunade
cama saomagu+ baqu+ mano nui masequ+ yohoñoqu+
bagu+ itijunade. Cama baqu+ masehaniqu+de Dios rey
ñi baijuna aqu+nade diez vecesdea maiteaqu+ yosaogu+.
Cama diez veces maiteaqu+ yoqu+de j+nota Moisés
baijunade masesaogu+ Moisés janu. Cama masesaogu+de
itijunade Dios baima iqu+ ichise dadi j+nota
sanijeaj+de bequ+ rey na basagu+. Yi iye neyi iqu+
masesaogu+ baichiqu+ ae yide yocaijagu+na jana beoyi
iqu+. Neb+ do yi baijuna aqu+nade yao seuma +ocatede
ue neyo iqu+ basagu+. Cama basachiqu+b+ soldadona ñi
baqu+nade j+cagu+. M+sa caballonade nesede ñionade
tuij+ tuni i+jani dama Moisés janu baijunade.

Moisés janu baijuna doe itijuna jai cochada unu
tiñajani bej+ ñiab+ soldadona rey masesaogu+de
tuij+de. Iti jai cochada mami Mar Rojo baqu+. Cama
daij+de ñiaj+ bij+ Dios+de j+cab+. Itijunaha jai

38

cochada yomta beoquide ñiaj⁺ bij⁺ j⁺cab⁺. Quia ne jeyo ij⁺ basaj⁺ yeque unuma tea ⁺m⁺t⁺t⁺ma ai baquide ñiaj⁺ j⁺cab⁺. Dios yiquide ñiacaima yiqu⁺ cado etayo ij⁺. Cama j⁺caj⁺de asaqu⁺ Moisés j⁺cagu⁺.

Bibaimah⁺ta. Dios maide ñiacachi iqui j⁺cagu⁺de rey soldadona juna dai dudu bico jayedea ne tatajogu⁺de ñiamaj⁺ daimab⁺ itijuna baidadi. Na cama jete Dios j⁺cagu⁺ Moisésede. Ca m⁺ ajiyo cochada ⁺m⁺jai m⁺oma. Ñi asade m⁺ogu⁺de Dios basacaiqu⁺de nui tutuqu⁺ te judu ocodaca besedadi beajogu⁺de jej⁺ yequeti. Iti ocodaca jaidaca ⁺m⁺ judu uni ñiaqu⁺ mina dadoma. Rey soldadona juna cama ñiase junab⁺ ñatagu⁺de tea jej⁺de itijuna jinota joda jududea saij⁺de itijuna caballona bid⁺ij⁺ sa aguma yaoda saij⁺ jeje tatajeaj⁺ yoj⁺de ñiaj⁺ bij⁺ j⁺cab⁺. Dios⁺ha itijunade ñiacaij⁺ ij⁺ j⁺caj⁺ mon⁺yo ij⁺ yoj⁺de ñiaqu⁺ j⁺cagu⁺ Dios Moisésede. M⁺ deyo na ini m⁺omah⁺ta. Cama asade ini m⁺ogu⁺de ocodaca na jaidaca ne ⁺m⁺ejogu⁺de juje jujujeab⁺ soldadona juna baise juna.

Itijunade cama Dios ñiacaqu⁺de chibaj⁺ Dios uja daj⁺ itijunaha.

1. ¿Dios quia baijunade ñiacaqu+? ..
2. ¿Dios quia baijunade maiteaqu+ jujujeahoñogu+?

40

•• Iye Israelito junade Dios jicase ja.

Exodo 19:1-25

Cama beji uja Diosde chibaji daise junabina saji itijunade Dios baima iqu ichise dadi. Cama saiji jai imi titi ai juajaji. Cama jua jani iti titi unu deo coti baquide ueteña jade beji yabibi.

Cama beji yabiji de Moisés itijunade da niacaiqu baqu imi titi miqu Diosde jicayi iqu. Cama miquide Dios jicagu ñide. Quama mi niacaiqu baquinade yi itijunade deida niacaiqui etose que rey ni manijeagu baidadi baiji de yi tasejunade. Cama yi jiqui deida asaji yoji baiji ani yide oiji chibaji baiji ani itijuns yi mamaquina baima baiquina bayo.

Dios cama iquide asachiquibi Moisés imi titi baichiquibi ajede quagu Dios ñide jicase. Ni baquinade cama quaquide asaji chibaji jicabi. Yosaoyoda maide ni yoma iqu oi iji jicasaobi itijunaha.

Moisés jete na imi titi miquide Dios jicagu. Quama itijunade yi itijunade yiqu jicayi. Yequedo daoanimaji to doade beji iteha yide. Cama jicaguide Moisés na asade ajede qusaogu itijunade na.

Moisés na cama babab+ caiqu+ itijunade y^osaogu+
iti im+t+t+ unu. Itijuna cama yit+de m+ja janu
 yebequ+ m+ja janu bichiqu+de asaj+ b+j+ ñiabi+. Im+
t+t+ ñiaqu+ tea nui bicoqu+de ñiabi+. Iti t+t+ tea
ñiaqu+ nui ñunquequ+de ñiabi+. Cama ñiat+de jete iti
t+t+ dadi nui bichiqu+de asab+ tea. Cama yot+ni
 cueyogu+de Dios jete j+caqu+de asab+. Yi da m+sajuna
 Dios+ deb+ jah+ta. Yequé yete tea jave qu+aqu+
j+caqu+ itijuna yojaye. Que itijuna yomajaye tea
 qu+asaoqu+ j+cagu+. Canu tea da ñi diez mandamientos
ichiqu+ baisenu ja. Yi j+qui asaj+ta jayaj+ uah+i
 yoqu+nade canade tea maiteaqu+ yojeayi iqu+ j+caqu+
 tea.

Cama im+ t+t+ bico dadi bequ+ j+caqu+de asaj+ nui
bib+ itijuna ñiaj+. Moisés itijuna cama bij+de
j+cagu+ bibaimah+ta iye neyo ij+ bihaniye iqu+. Dios
 m+sade ñi j+qui asama iqu+ oij+. Ñide tea oima ij+ ñi
j+qui basahanij+ bej+ uah+i yohanimaj+ baiha iqu+ oij+
 tea.

Itijuna Moisés cama iqu+de asaj+ j+cab+ yosaoyoda
 ñi yiqu+de yoma iqu+ oiha. Itijuna ñiaj+ cama
j+cahani ñiase junata itijuna Dios j+qui doe bamaj+

42

jeode uäh+i yoj+ baj+. Cama na uah+i yoj+ baij+de
 Dios oqu+ maiteaqu+ yogu+ itijunade. Ni ñiaqu+
 itijunade oiqu+b+ itijuna uah+i yoj+ baichiqu+na ja
 ij+ ñide qu+aj+ j+caj+de itijuna uah+i yoj+ baise
 nejeacaqu+.

Itijuna Israelitona juna cama Dios j+qui baj+
 manihanij+ bej+ mon+ tiñade baj+ Dios itijunade baima
 iqu+ ichise dadi.

1. ¿Neb+ j+cade Israelitona junade im+ t+t+ bico
 dadi?
2. ¿Neb+ Israelitona junade ñiacate?



44

Iye da iti diez mandamiento ja.
 Dios im tit dadi bequ masese ja Israelitona
 junade yoma iqu.

Exodo 20:1-19

Iye Dios jicase ja. Yi tei ja msa Dios ja.
Msade baqu ja. Yi da msade tachiqu ja Egipto
 quido baij ide msade baj ide masehanij ide.

1. Na yequ nade baj ide chibahanibaima dios nade
 yi doe baiqu ide.

2. Mai im siji miaquna iaqunade nehanibaima.
Im tuduji daocona iaconade nehanibaima. Yi ja bese
 manisaoj i nehanibaima. Teajaye yiaya baicon
aconade nehanibaima. Iye mai nechiconade dios ina
ja iji basaji nimede jicanibaima. Yi tei ja msa
 Dios. Yi da msade mano nui isequ ja. Yide
 ñame uequ nade yi maiteaqu yojaguna ja. Itijuna
 uah i yosede itijuna mamaqunade teajaye yi maiteaqu
yojaguna ja. Itijuna uah i yosede itijuna najinade
 teajaye yi maiteaqu yojaguna ja. Itijuna najina
mamaqunade teajaye yi maiteaqu yojaguna ja.
 Yide oiqu na yi jiqu asaquna canade oi yi.
Itijunade deida ñiacachi. Itijuna mamaqunade

itijuna najinade teajaye onisaoqu+b+ deida ñiacachi.
Itijuna najina mamaqu+nade teajaye deida
 ñiacanisaoyi.

3. Yi mami machi basaj+ j+cahanibaima. M+sade
 baqu+ Dios mami machi basaj+ j+cahaniqu+nade
 maiteaqu+ yojeayi iyi.

4. Basama itinu yab+ma iqu+ yi nesenu. Canu
 Dios+de basama. M+sa yojaye yeque j+t+ teyo caij+
 yoj+ baima. Iti tenu yab+ma iqu+ yi nesenu yobaima
 iyi. Iye yi m+sa Dios+b+ j+cayi. Canu itinu y+de
 basama iyi. Itinu m+sa yojaye yobaima. M+sa
 mamaqu+na yobaiha. M+sa mamacona yobaiha. M+sa baj+
 masequ+na tea yobaiha. M+sa baj+ masecona tea
 yobaiha. M+sa cabayona tea yobaiha. Aqu+na m+sa ue
 baiqu+na tea yobaiha, iyi. Yeque j+t+ teyo caiqu+
 nesaob+ yi. Mat+b+ ja. Yija ja. Yiayama ja. Iti
 dadima manisaohi tea nesaob+. Yequenu yab+ma iqu+ yi
 nesenu yab+b+. Cama iqu+ canu yobaima yi m+sa
 Dios+de basama, iyi.

5. M+sa b+aqu+nade jayaj+ j+cahanibaima. M+sa
 b+aconade tea jayaj+ j+cahanibaima. Itijunade cama
 deida basaj+ baiqu+nab+ doe bayo m+sa Dios m+sade

46

baima iqu+ ichise dadi.

6. Mai manijeabaima.

7. N+jo chia bamaqu+ machi bequ+ ñanihanibaima.

Ij+ chia bamaco machi beco ñanihanibaima.

8. ñahanibaima.

9. Yequ+nade babequ+ ca+ yogu+ iqu+ machi
j+cahanibaima.

10. Yequ+ ue ñiaj+ ani bayo ij+ oibaima. Yequ+
n+jode deocode ñiaj+ ani teode bayo ij+ oibaima.
Yequ+ baqu+ masequ+de bayo ij+ oibaima. Yequ+ baqu+
masecode bayo ij+ oibaima. Yequ+ vacade bayo ij+
oibaima. Yequ+ cabayode tea bayo ij+ oibaima. Yequ+
basaohi tea bayo ij+ oibaima. Dios cama iqu+.

Dios Moises+de j+case dadi m+ja bichiqu+de
asasaob+. M+ja yebequ+de ñiasaob+. Vaca ajosaco ogu
juiqu+de asasaob+. ñi bequ+ j+case dadi +m+ t+t+
bicoqu+de ñiasaob+. Cama ñia qu+qu+jeaj+ bij+
cuetej+ socu saj+. Itijuna Moises+de j+cab+. M+
yiqu+ junade Dios j+case qu+amah+ta asayo. Dios+ha
yiqu+junade j+cabaihagu+. Juicadayi.

Ca da iti Moisés toyase ja Dios j+caqu+de
asaqu+. Jete yequ+na tea toyab+ta Dios j+qui. Jana

mai tea iti baj+ j+caj+ ñiayi.

Traducción de las preguntas al castellano

Preguntas para Génesis 1-2 (página 1)

1. ¿Quién hizo la tierra y el cielo?
2. ¿Por qué hizo Dios el sol?
3. ¿Qué dijo Dios sobre el día de descanso?

Preguntas para Génesis 6:1-9:17 (página 10)

1. ¿Por qué decidió Dios castigar a toda la gente?
2. ¿Por qué le dijo Dios a Noé que hiciera un hote bien grande?
3. ¿Por qué puso Dios el arco iris en el cielo?

Preguntas para Génesis 11:1-9 (página 13)

1. ¿Por qué querían ellos edificar una torre hasta el cielo?
2. ¿Qué hizo Dios a ellos para que no terminaran la torre?

Preguntas para Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8 (página 15)

1. ¿Quién fue al escogido de Dios?
2. ¿Qué es lo que Dios le prometió?

Preguntas para Génesis 29:1-33:20 (página 25)

1. ¿Cuáles fueron los nombres de los hijos de Isaac?
2. ¿Cuál de ellos era el mentiroso?
3. ¿Cuál de ellos habló a Dios y él le escuchó?

Preguntas para Génesis 37:1-28 (página 27)

1. ¿Por qué se enojaban los hermanos de José con él?
2. ¿Qué hicieron ellos con José?

Preguntas para Génesis 41:53-45:24 (página 30)

1. ¿Qué era José en Egipto y qué hizo?
2. ¿Trataba mal él con sus hermanos?

Preguntas para Exodo 1:1-2:10 (página 34)

1. ¿Era bueno el rey de Egipto?
2. ¿Qué quería hacer el rey a los israelitas?
3. ¿Quién ha criado y nombrado a Moisés?

Preguntas para Exodo 13:17-15:21 (página 37)

1. ¿A qué grupo cuidó Dios?
2. ¿A qué grupo castigó con la muerte Dios?

Preguntas para Exodo 19:1-25 (página 40)

1. ¿Quién habló a los israelitas de las nubes del cerro?
2. ¿Quién cuidó a los israelitas?

INDICE

Iye Dios ñi ja da nesaoqu+ baise ja. (La Creación) Génesis 1-2	1
Iye Adán Eva janu Dios jicahani asamaj+ yos+base baqu+. (Adán y Eva pecaron.) Génesis 3	4
Iye Caí ñi yojide manijoqu+ baisedede qu+i ja. (El primer asesino) Génesis 4:1-18	7
Dios ñiacaiqu+ basenu ja Noéde. (Dios cuida de Noé) Génesis 6:1-9:17	10
Maijuna iye yao seuma uode +m+ jududea tuñej+ m+ase ja. (Los hombres edifican un monumento.) Génesis 11:1-9	13
Abram yequedo saise ja. (Abram se va a otro país) Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8	15
Iye Abram ñi mamaqu+de Dios+de ichiyi iqu+ yoqu+ baisedede qu+i ja. (Abram y su hijo Isaac.) Génesis 22:1-19	18
Iyeha Jacobo Esaú janu yoj+ baise ja. (La historia de Jacob y Esaú) Génesis 25:27-34; 27:1-28:22	22
Jacobo ñi baise dadi na basade mon+se ja. (Jacob regresa a su casa) Génesis 29:1-33:20	25
Iyeha Joséde yose ja. (El joven José) Génesis 37:1-28	27
José ñi doiqu+nade yose ja iye. (José perdona a sus hermanos) Génesis 41:53-45:24	30

	51
Iyeha Moisés ñi chia ñitu ñi bainu yose ja. (La historia del niño Moisés) Exodo 1:1-2:10	34
Dios basacaiqu+de Moisés t+agu+ ñi baijunade. (Dios salvó a su pueblo junto al mar) Exodo 13:17-15:21	37
Iye Israelito junade Dios j+case ja. (Moisés y la Ley) Exodo 19:1-25	40
Iye da iti diez mandamiento ja. (Los Diez Mandamientos) Exodo 20:1-19	44

